叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 8 个章节

1. 中国寓言和民间故事(chinese Fables And Folk Stories) 000001

2. 中国寓言和民间故事(chinese Fables And Folk Stories) 000002

3. 中国寓言和民间故事(chinese Fables And Folk Stories) 000003

4. 中国寓言和民间故事(chinese Fables And Folk Stories) 000004

5. 中国寓言和民间故事(chinese Fables And Folk Stories) 000005

6. 中国寓言和民间故事(chinese Fables And Folk Stories) 000006

7. 中国寓言和民间故事(chinese Fables And Folk Stories) 000007

8. 中国寓言和民间故事(chinese Fables And Folk Stories) 000008

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

中国寓言和民间故事(Chinese fables and folk stories)
第1/8页

[['kɒntents]]
[Contents]
[内容]

[内容]

[['kɒntents]]
[Contents]
[内容]

[内容]

[ˌtʃaɪ'niːz] ['febl]
CHINESE FABLES
中国人 寓言

中国寓言

[ænd; ənd]
AND
和

和

[fəʊk] ['stɔːriz]
FOLK STORIES
民间 故事

民间故事

[baɪ]
BY
经过

经过

['meəri] [heɪz] ['deɪvɪs]
MARY HAYES DAVIS
玛丽 海耶斯 戴维斯

玛丽·海耶斯·戴维斯

[ænd; ənd]
AND
和

和

[tʃaʊ] - [lʌŋ]
CHOW - LEUNG
饭 - 梁

周良

[wɪð] [æn; ən] [ˌɪntrə'dʌkʃn] [baɪ] [jɪn] - [tʃwæŋ] [wæŋ] [tsɛn] - [zæn]
WITH AN INTRODUCTION BY YIN - CHWANG WANG TSEN - ZAN
和 一个 介绍 经过 阴 - 邝 王 曾 - 赞

由尹靄望王增赞作序

[njuː] [jɔːk] ∴ [ˌsɪnsɪ'næti] ∴ [ʃɪ'kɑːgəʊ]
NEW YORK ∴ CINCINNATI ∴ CHICAGO
新的 约克 ∴ 辛辛那提 ∴ 芝加哥

纽约 ∴ 辛辛那提 ∴ 芝加哥

[əˈmerɪkən] [bʊk] [ˈkʌmpəni]
AMERICAN BOOK COMPANY
美国人 书 公司

美国图书公司

[[ˈkɒntents]]
[Contents]
[内容]

[内容]

[ˈkɒpiraɪt] , - , [baɪ] [əˈmerɪkən] [bʊk] [ˈkʌmpəni]
Copyright , 1908 , by AMERICAN BOOK COMPANY
版权 , - , 经过 美国人 书 公司

版权所有，1908年，美国图书公司

[ˈentəd] [æt; ət] [ˈsteɪʃənəz] - [hɔːl] , [ˈlʌndən] [ˈkɒpiraɪt] , - , [ˈtəʊkiəʊ]
Entered at Stationers ' Hall , London Copyright , 1908 , Tokyo
进入 在 文具店 - 大厅 , 伦敦 版权 , - , 东京

1908年于伦敦文具商公会登记，版权所有，东京

[ˌtʃaɪˈniːz] [ˈfebl]
Chinese Fables
中国人 寓言

中国寓言

[ˈdʌbljuː] . [piː] . -
W . P . 13
W . P . -

WP 13

[[ˈkɒntents]]
[Contents]
[内容]

[内容]

[tuː; tə]
TO
到

到

[maɪ] [frend]
MY FRIEND
我的 朋友

我的朋友

[ˈmeəri] [ef] . [ˈnɪks(ə)n] - [ruːˈlɛ] [[faɪv]]
MARY F . NIXON - ROULET [5]
玛丽 F . 尼克松 - 轮盘赌 [5]

玛丽·F·尼克松-鲁莱特[5]

[[ˈkɒntents]]
[Contents]
[内容]

[内容]

[ˈprefəs]
PREFACE
前言

前言

[ˌaɪ 'tiː] [rɪ'kwaɪəz] [mʌtʃ] ['stʌdi] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌɔːri'ent(ə)l][maɪnd][tuː; tə] [kætʃ] ['iːv(ə)n] [briːf] [glimps] [ɒv; əv]

It	requires	much	study	of	the	Oriental	mind	to	catch	even	brief	glimpses	of
它	需要	很多	学习	的	这	东方	头脑	到	抓住	甚至	简短的	惊鸿一瞥	的

[ðə; ði] ['siːkrət] [ɒv; əv][ɪts] [mɪ'stɪəriəs] [tʃɑːm] .

the	secret	of	its	mysterious	charm	.
这	秘密	的	它是	神秘	魅力	.

需要对东方人的思维方式进行深入研究，才能窥见其神秘魅力的奥秘。

[æn; ən]['əʊpən][maɪnd][ænd; ənd][ðə; ði] ['wɪzdəm] [ɒv; əv] [greɪt] ['sɪmpəθi] [ɑː(r); ə(r)] [kən'dɪʃ(ə)nz] [ɪ'senʃ(ə)l]

An	open	mind	and	the	wisdom	of	great	sympathy	are	conditions	essential
一个	打开	头脑	和	这	智慧	的	伟大的	同情	是	状况	基本的

[tuː; tə] ['meɪkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][æt; ət][ɔːl]['pɒsəb(ə)l] .

to	making	it	at	all	possible	.
到	制作	它	在	全部	可能的	.

开放的心态和极大的同情心是实现这一目标的必要条件。

[kən'templətɪv] , ['dʒent(ə)l] , [ænd; ənd] [ˌmetə'fɪzɪkl] [ɪn][ðeə(r)]['hæbɪt][ɒv; əv] [θɔːt] ,

Contemplative	,	gentle	,	and	metaphysical	in	their	habit	of	thought	,
沉思的	,	温和的	,	和	形而上学的	在	他们的	习惯	的	想法	,

他们思维习惯沉静、温和、富有形而上学色彩。

[ðə; ði] [ˌtʃaɪ'niːz] [hæv; həv] [rɪ'flektɪd] [prə'faʊndli] [ænd; ənd] [wɜːkt] [aʊt] ['meni] ['rɪdlz] [ɒv; əv][ðə; ði]

the	Chinese	have	reflected	profoundly	and	worked	out	many	riddles	of	the
这	中国人	有	反映	深刻地	和	工作	出去	许多	谜语	的	这

['juːnɪvɜːs] [ɪn] [weɪz] [pɪ'kjuːliəli] [ðeə(r)] [əʊn] .

universe	in	ways	peculiarly	their	own	.
宇宙	在	方式	奇特地	他们的	自己的	.

中国人对宇宙的许多奥秘进行了深刻的思考，并以他们独特的方式加以解决。

[ˌriːəlaɪ'zeɪʃn; ˌrɪəlaɪ'zeɪʃn][ɒv; əv][ðə; ði]['væljuː][ænd; ənd] [niːd] [tuː; tə][ˌjuː 'es][ɒv; əv][ə; eɪ][mɔː(r)] ['defɪnət]

Realization	of	the	value	and	need	to	us	of	a	more	definite
实现	的	这	价值	和	需要	到	我们	的	一个	更多的	定

['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði]['ment(ə)l] ['prəʊsesɪz] [ɒv; əv]['aʊə(r)][ˌɔːri'ent(ə)l] ['brʌðəz] ,

knowledge	of	the	mental	processes	of	our	Oriental	brothers	,
知识	的	这	精神的	流程	的	我们的	东方	兄弟	,

我们逐渐意识到，更确切地了解东方兄弟们的思维过程对我们来说具有价值和必要性。

[ɪn'kriːsɪz; 'ɪŋkriːsɪz] ['wʌndəfəli] [æz; əz][wʌn] [bɪ'gɪnz] [tuː; tə] [ˌkɒmprɪ'hend] [ðə; ði] ['rɪtʃnəs] , [depθ] ,

increases	wonderfully	as	one	begins	to	comprehend	the	richness	,	depth	,
增加	太棒了	作为	一	开始	到	理解	这	丰富	,	深度	,

[ænd; ənd] ['bjuːti] [ɒv; əv][ðeə(r)] [θɔːt] ,

and	beauty	of	their	thought	,
和	美丽	的	他们的	想法	,

当一个人开始理解自己思想的丰富性、深度和美感时，这种能力就会奇妙地提升。

['raipən] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz][baɪ][ðə; ði] ['hɪd(ə)n] ['prəʊsesɪz] [ɒv; əv][ˌiːvə'luːʃ(ə)n] [θruː'aʊt] [ðə; ði]['eɪdʒɪz] .

ripened	as	it	is	by	the	hidden	processes	of	evolution	throughout	the	ages	.
成熟的	作为	它	是	经过	这	隐	流程	的	进化	自始至终	这	年龄	.

这是经过漫长岁月中隐秘的进化过程而成熟的产物。

[tuː; tə] [əb'teɪn] ['lɪtərəl] [træns'leʃən] [frɒm; frəm][ðə; ði]['ment(ə)l][stɔː(r)] - [haʊs] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌtʃaɪ'niːz]

To	obtain	literal	translations	from	the	mental	store	-	house	of	the	Chinese
到	获得	文字	翻译	从	这	精神的	店铺	-	房子	的	这	中国人

[hæz; həz] [nɒt] [biːn] [faʊnd] ['iːzi] [ɒv; əv] [ə'kʌmplɪʃmənt] ;

has	not	been	found	easy	of	accomplishment	;
有	不是	到过	成立	简单的	的	成就	;

从中国人的思维宝库中获得直译并非易事；

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ][mɔː(r)] ['dɪfɪkəlt] , [ænd; ənd][ə; eɪ][məʊst] [ɪ'luːsɪv] [tɑːsk][tuː; tə] [ə'tempt] [tuː; tə]

but	it	is	a	more	difficult	,	and	a	most	elusive	task	to	attempt	to
但	它	是	一个	更多的	难的	,	和	一个	最多	难以捉摸的	任务	到	试图	到

[trænz'leɪt] [ðeə(r)] ['fænsiz] ,

translate	their	fancies	,
翻译	他们的	幻想	,

但要翻译他们的奇思妙想，则是一项更加困难、也更加难以捉摸的任务。

[tuː; tə] [siː] [laɪf] [ɪt'self] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪəz] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ˌtʃaɪ'niːz] [pɔɪnt] [ɒv; əv] [vjuː] ,

to	see	life	itself	as	it	appears	from	the	Chinese	point	of	view	,
到	看	生活	本身	作为	它	出现	从	这	中国人	观点	的	看法	,

从中国人的视角看待生活本身

[ænd; ənd][tuː; tə] [ˌriː'tel] [ðiːz] [ɪm'preʃnz] [wɪ'ðaʊt] ['luːzɪŋ] [kwaɪt] [ɔːl][ɒv; əv][ðeə(r)]['kʌlə(r)][ænd; ənd]

and	to	retell	these	impressions	without	losing	quite	all	of	their	color	and
和	到	复述	这些	印象	没有	输	相当	全部	的	他们的	颜色	和

[tʃɑːm] .

charm	.
魅力	.

并且要重述这些印象，同时又不失其色彩和魅力。

[ðə; ði] “ [ɪm'preʃnz] , ” [ðə; ði] “ ['eəri] [ʃeɪps] ” [fɔːmd] [baɪ][ðə; ði][ˌɔːri'ent(ə)l][ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] , [ðə; ði][laɪf]

The	“	impressions	,	”	the	“	airy	shapes	”	formed	by	the	Oriental	imagination	,	the	life
这	“	印象	,	”	这	“	轻盈的	形状	”	形成	经过	这	东方	想像力	,	这	生活

['tʌtʃɪz] [ænd; ənd]['siːkrət] [[sɪks]]

touches	and	secret	[	6	]
触摸	和	秘密	[	6	]

东方想象力所形成的“印象”、“轻盈的形状”，以及生活触动和秘密[6]

['greɪsɪz][ɒv; əv][ɪts]['fænsi][ɑː(r); ə(r)][æt; ət][wʌns][ðə; ði][dʒɔɪ][ænd; ənd][dɪ'speə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][wʌn] [huː]

graces	of	its	fancy	are	at	once	the	joy	and	despair	of	the	one	who
恩典	的	它是	想要	是	在	一次	这	喜悦	和	绝望	的	这	一	WHO

[ə'tempts] [tuː; tə]['rekɔːd; rɪ'kɔːd][ðem; ðəm] .

attempts	to	record	them	.
尝试	到	记录	他们	.

它所展现的奇思妙想，对于试图记录它们的人来说，既是快乐也是绝望。

[ɪn] [ˌriː'telɪŋ] [ðiːz] [ˌtʃaɪ'niːz] ['stɔːriz] [ɒv; əv] [həʊm] [ænd; ənd] [skuːl] [laɪf] ,

In	retelling	these	Chinese	stories	of	home	and	school	life	,
在	重述	这些	中国人	故事	的	家	和	学校	生活	,

在重述这些中国家庭和学校生活的故事时，

[ðə; ði]['raɪtə(r)][hæz; həz] [biːn] ['greɪtli] ['eɪdɪd] [baɪ][ðə; ði] [rev] . [tʃaʊ] [lʌŋ] ,

the	writer	has	been	greatly	aided	by	the	Rev	.	Chow	Leung	,
这	作家	有	到过	非常	协助	经过	这	牧师	.	周	梁	,

作者得到了周良牧师的大力帮助。

[huːz] ['evɪdənt] [dɪ'zaɪə(r)][tuː; tə] [sɜːv] [hɪz; ɪz] ['neɪtɪv] [lænd][ænd; ənd][hæv; həv][ðə; ði][laɪvz; lɪvz][ɒv; əv][hɪz; ɪz]

whose	evident	desire	to	serve	his	native	land	and	have	the	lives	of	his
谁	明显	欲望	到	服务	他的	本国的	土地	和	有	这	生活	的	他的

['piːp(ə)l] [rɪ'flektɪd] ['truːli] ,

people	reflected	truly	,
人们	反映	真的	,

他显然渴望为祖国服务，并希望自己的人民的生活能够得到真实的体现。

[hæz; həz] [meɪd] [hɪm][æn; ən][ɪn'væljuəb(ə)l][kə'læbəreɪtə(r)] .

has	made	him	an	invaluable	collaborator	.
有	制成	他	一个	无价	合作者	.

这使他成为一位不可或缺的合作者。

[wɪð] [ðə; ði]['peɪʃ(ə)nt] ['kɜːtəsi] [ˌkærəktə'rɪstɪk] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌtʃaɪ'niːz] ,

With	the	patient	courtesy	characteristic	of	the	Chinese	,
和	这	病人	礼貌	特征	的	这	中国人	,

秉承中国人特有的耐心和礼貌，

[hiː; hi][hæz; həz]['gɪv(ə)n] [mʌtʃ] [taɪm] [tuː; tə] [ɪk'spleɪnɪŋ] [əb'skjʊə(r)] [pɔɪnts] [ænd; ənd] ['ɑːnsərɪŋ] ['kwestʃənz]

he	has	given	much	time	to	explaining	obscure	points	and	answering	questions
他	有	给定	很多	时间	到	解释	朦胧	积分	和	回答	问题

[ɪ'njuːmərəb(ə)l] .

innumerable	.
无数	.

他花了大量时间解释晦涩难懂的知识点，并回答了无数的问题。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [biːn] [æn; ən] [ək'septɪd] [bɪ'liːf] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːrldz] [best] ['skɑːlərz] [ðæt] [ˌtʃaɪ'niːz]

It	has	been	an	accepted	belief	of	the	world's	best	scholars	that	Chinese
它	有	到过	一个	公认	信仰	的	这	世界的	最好的	学者们	那	中国人

['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə][dɪd] [nɒt] [pə'zes] [ðə; ði]['feɪb(ə)l] ,

literature	did	not	possess	the	fable	,
文学	做过	不是	具有	这	寓言	,

世界顶尖学者普遍认为，中国文学中并不存在寓言故事。

[ænd; ənd] ['tʃæptəz] [ɪn] ['ɪntrəstɪŋ] [bʊks] [hæv; həv] [biːn] ['rɪt(ə)n] [ɒn] [ðɪs] ['sʌbdʒɪkt] [ə'fɜːmɪŋ] [ɪts]

and	chapters	in	interesting	books	have	been	written	on	this	subject	affirming	its
和	章节	在	有趣的	图书	有	到过	书面	在	这	主题	肯定	它是

['æbsəns] .

absence	.
缺席	.

一些有趣的书籍也专门撰写了章节来探讨这一主题，并证实了这种现象的不存在。

[ˌnevəðə'les] , [waɪl] ['stʌdiɪŋ] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] , ['læŋgwɪdʒ] ,

Nevertheless	,	while	studying	the	people	,	language	,
尽管如此	,	尽管	学习	这	人们	,	语言	,

然而，在研究人民、语言时，

[ænd; ənd]['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə][ɒv; əv] ['tʃaɪnə] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði] [greɪt] ['pleʒə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði]['raɪtə(r)][tuː; tə]

and	literature	of	China	it	was	the	great	pleasure	of	the	writer	to
和	文学	的	中国	它	曾是	这	伟大的	乐趣	的	这	作家	到

[dɪ'skʌvə(r)] [ðæt] [ðə; ði] [ˌtʃaɪ'niːz] [hæv; həv] ['meni] ['febl] ,

discover	that	the	Chinese	have	many	fables	,
发现	那	这	中国人	有	许多	寓言	,

在研究中国文学时，笔者非常高兴地发现中国人有很多寓言故事。

[ə; eɪ] [fjuː] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] ['pʌblɪʃt] [ɪn] [ðɪs] [bʊk] .

a	few	of	which	are	published	in	this	book	.
一个	很少	的	哪个	是	已发布	在	这	书	.

本书收录了其中一些文章。

[æz; əz] [ðiːz] ['stɔːriz] , [fə'mɪliə(r)][ɪn][ðə; ði] [həʊm] [ænd; ənd] [skuːl] [laɪf] [ɒv; əv][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɒv; əv]

As	these	stories	,	familiar	in	the	home	and	school	life	of	the	children	of
作为	这些	故事	,	熟悉的	在	这	家	和	学校	生活	的	这	孩子们	的

['tʃaɪnə] ,

China	,
中国	,

这些故事在中国儿童的家庭和学校生活中耳熟能详，

[ʃəʊ] ['dɪfrənt] ['feɪzɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kærəktə(r)] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['piːp(ə)l] [ɪn][ðə; ði] ['veri] ['prəʊsesɪz] [ɒv; əv]

show	different	phases	of	the	character	of	a	people	in	the	very	processes	of
展示	不同的	阶段	的	这	特点	的	一个	人们	在	这	非常	流程	的

[fɔː'meɪʃ(ə)n] ,

formation	,
形成	,

展现一个民族在形成过程中性格的不同阶段，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['ɜːnɪstli] [həʊpt] [ðæt] [ðɪs] ['ɪŋglɪʃ] [ˌprez(ə)n'teɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðem; ðəm] [wɪl] [help] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]

it	is	earnestly	hoped	that	this	English	presentation	of	them	will	help	a	little
它	是	切实	希望	那	这	英语	推介会	的	他们	将要	帮助	一个	小的

[tə'wɔːd] [ə; eɪ] ['betə(r)] [ˌʌndə'stændɪŋ] [ænd; ənd] [əˌpriːʃi'eɪʃn] [ɒv; əv] [ˌtʃaɪ'niːz] ['kærəktə(r)] [æz; əz][ə; eɪ]

toward	a	better	understanding	and	appreciation	of	Chinese	character	as	a
朝向	一个	更好的	理解	和	欣赏	的	中国人	特点	作为	一个

[həʊl] .

whole	.
所有的	.

衷心希望通过这次英文介绍，能够对大家更好地理解和欣赏汉字整体起到一定的帮助作用。

['meəri] [heɪz] ['deɪvɪs] . [['sɛvən]]

MARY	HAYES	DAVIS	.	[	7	]
玛丽	海耶斯	戴维斯	.	[	7	]

玛丽·海耶斯·戴维斯。[7]

[['kɒntents]]

[	Contents	]
[	内容	]

[内容]

[ˌɪntrə'dʌkʃn]

INTRODUCTION
介绍

介绍

[tuː; tə] [bɪ'gɪn] [wɪð] ,

To	begin	with	,
到	开始	和	,

首先，

[let] [ˌem 'iː] [seɪ] [ðæt] [ðɪs] [ɪz] [ðə; ðɪ] [fɜːst] [bʊk] [ɒv; əv] [ˌtʃaɪ'niːz] ['stɔːriz] ['evə(r)] ['prɪntɪd] [ɪn] ['ɪŋglɪʃ] [ðæt]

let	me	say	that	this	is	the	first	book	of	Chinese	stories	ever	printed	in	English	that
让	我	说	那	这	是	这	第一的	书	的	中国人	故事	曾经	打印	在	英语	那

[wɪl] [brɪŋ] [ðə; ðɪ] ['westən] ['piːp(ə)l] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv] [sʌm; səm] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] ['febl] ,

will	bring	the	Western	people	to	the	knowledge	of	some	of	our	fables	,
将要	带来	这	西	人们	到	这	知识	的	一些	的	我们的	寓言	,

我想说，这是第一本用英文印刷的中国故事集，它将使西方人民了解我们的一些寓言故事。

[wɪtʃ] [hæv; həv]['nevə(r)] [biːn] [ˌhɪətu'fɔː(r)] [nəʊn] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [wɜːld] .

which	have	never	been	heretofore	known	to	the	world	.
哪个	有	绝不	到过	此前	已知	到	这	世界	.

这些都是此前世人从未知晓的。

[ɪn] [ðɪs] [ˌɪntrə'dʌkʃn] , [haʊ'evə(r)] , [aɪ][ʃæl; ʃəl]['əʊnlɪ] ['menʃ(ə)n] [ə; eɪ] [fjuː] [fækts][æz; əz][tuː; tə] [waɪ] [ðə; ðɪ]

In	this	introduction	,	however	,	I	shall	only	mention	a	few	facts	as	to	why	the
在	这	介绍	,	然而	,	我	将	仅有的	提到	一个	很少	事实	作为	到	为什么	这

[ˌtʃaɪ'niːz] ['febl] ,

Chinese	fables	,
中国人	寓言	,

然而，在本引言中，我仅提及一些关于中国寓言故事为何如此引人入胜的事实。

[bɪ'fɔː(r)] [ðɪs] [bʊk] [wɒz; wəz] [prə'djuːst] , [wɜː(r); wə(r)]['nevə(r)] [faʊnd] [ɪn] ['eni] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [ˌjʊərə'piːən]

before	this	book	was	produced	,	were	never	found	in	any	of	the	European
前	这	书	曾是	生产	,	是	绝不	成立	在	任何	的	这	欧洲的

['læŋgwɪdʒ] .

languages	.
语言	.

在本书出版之前，这些内容从未以任何欧洲语言出现过。

[fɜːst] [ɒv; əv] [ɔːl] , ['aʊə(r)] ['febl] [wɜː(r); wə(r)] ['rɪt(ə)n] [hɪə(r)] [ænd; ənd] [ðeə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [əd'vɑːnst]

First	of	all	,	our	fables	were	written	here	and	there	in	the	advanced
第一的	的	全部	,	我们的	寓言	是	书面	这里	和	那里	在	这	先进的

['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə] ,

literature	,
文学	,

首先，我们的寓言故事零星地出现在一些高级文学作品中。

[ɪn] [ðə; ði] [hɪ'stɒrɪk(ə)l] [bʊks] , [ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði] ['poʊəmz] ,

in	the	historical	books	,	and	in	the	poems	,
在	这	历史	图书	,	和	在	这	诗歌	,

在历史书籍中，在诗歌中，

[wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [ɔːl] [riːd] [baɪ] ['evri] ['lɪtərəri] [mæn] [ɪk'sept] [ðə; ði] ['waɪdli] [ænd; ənd] ['diːpli]

which	are	not	all	read	by	every	literary	man	except	the	widely	and	deeply
哪个	是	不是	全部	读	经过	每一个	文学	男人	除了	这	广泛	和	深

['edʒukeɪtɪd] [ˌlɪtə'rɑːti] .

educated	literati	.
受过教育	文人墨客	.

除了那些博学多识的文人墨客之外，并非所有文人墨客都会阅读这些作品。

['sekəndli] , [ɔːl] [ðə; ði] [ˌtʃaɪ'niːz] [bʊks] , [ɪk'sept] [ðəʊz] [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] [prə'vaɪdɪd] [baɪ] ['miʃənəriz]

Secondly	,	all	the	Chinese	books	,	except	those	which	were	provided	by	missionaries
第二	,	全部	这	中国人	图书	,	除了	那些	哪个	是	假如	经过	传教士

[fɔː(r); fə(r)] [rɪ'lɪdʒəs] [p'ɜːpəsɪz] ,

for	religious	purposes	,
为了	宗教	目的	,

其次，除传教士出于宗教目的提供的书籍外，所有中文书籍

[ɑː(r); ə(r)] [ɪn] ['aʊə(r)] [bʊk] ['læŋgwɪdʒ] , [wɪtʃ] [ɪz] [baɪ] [nəʊ] [miːnz] [ə'laɪk] [tuː; tə] ['aʊə(r)] ['spəʊkən] ['læŋgwɪdʒ] .

are	in	our	book	language	,	which	is	by	no	means	alike	to	our	spoken	language	.
是	在	我们的	书	语言	,	哪个	是	经过	不	方法	同样	到	我们的	说	语言	.

它们是用我们的书面语言写的，这与我们的口语完全不同。

[fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] ['riːz(ə)n] ,

For	this	reason	,
为了	这	原因	,

为此原因，

[aɪ] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] [ɪk'skjuːzd] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ɪm'pɒsəb(ə)l] [fɔː(r); fə(r)] ['eni] ['fɒrənə(r)] [ɪn] ['tʃaɪnə] [tuː; tə]

I	shall	be	excused	to	say	that	it	is	impossible	for	any	foreigner	in	China	to
我	将	是	已原谅	到	说	那	它	是	不可能的	为了	任何	外国人	在	中国	到

[faɪnd] [ðə; ði] [ˌtʃaɪ'niːz] ['febl] .

find	the	Chinese	fables	.
寻找	这	中国人	寓言	.

我可以很遗憾地说，任何外国人在中国都不可能找到中国寓言故事。

[ɪn] [fækt] ,

In	fact	,
在	事实	,

实际上，

[ðeə(r)] [hæz; həz] ['nevə(r)] [biːn] [ə; eɪ] ['fɒrənə(r)] [ɪn] ['aʊə(r)] ['kʌntri] [huː] [wɒz; wəz] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [raɪt] [ɔː(r)]

there	has	never	been	a	foreigner	in	our	country	who	was	able	to	write	or
那里	有	绝不	到过	一个	外国人	在	我们的	国家	WHO	曾是	有能力的	到	写	或者

[tuː; tə] [riːd] ['aʊə(r)] [əd'vɑːnst] [bʊks] [wɪð] [ə; eɪ] ['θʌrə] [ˌʌndə'stændɪŋ] .

to	read	our	advanced	books	with	a	thorough	understanding	.
到	读	我们的	先进的	图书	和	一个	彻底	理解	.

我们国家从来没有一个外国人能够透彻理解地阅读或阅读我们的高深书籍。

[ə; eɪ] [fjuː] [ɒv; əv]['aʊə(r)] ['fɒrən] [frendz] [kæn; kən] [riːd] [[eit]]

A	few	of	our	foreign	friends	can	read	[	8	]
一个	很少	的	我们的	外国的	朋友们	能	读	[	8	]

我们的一些外国朋友会阅读[8]

[sʌm; səm][ɒv; əv]['aʊə(r)] ['iːzi] ['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə] , [sʌtʃ] [æz; əz] ['njuːzˌpeɪpəz] ,

some	of	our	easy	literature	,	such	as	newspapers	,
一些	的	我们的	简单的	文学	,	这样的	作为	报纸	,

我们的一些简单读物，例如报纸，

[bʌt; bət]['iːv(ə)n] [ðæt] [sɔːt] [ɒv; əv]['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [raɪt] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði]

but	even	that	sort	of	literature	they	are	unable	to	write	without	the
但	甚至	那	种类	的	文学	他们	是	无法	到	写	没有	这

[ə'sɪstəns] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['neɪtɪv] ['tiːtʃə(r)z] .

assistance	of	their	native	teachers	.
协助	的	他们的	本国的	教师	.

但即使是那种文学作品，如果没有本国老师的帮助，他们也无法创作出来。

[ðiːz] [ɑː(r); ə(r)][fækts] [wɪtʃ] [hæv; həv][nɒt] , [æz; əz] [jet] ,

These	are	facts	which	have	not	,	as	yet	,
这些	是	事实	哪个	有	不是	,	作为	然而	,

这些事实尚未被证实。

[bɪ'kʌm] [nəʊn] [tuː; tə][ðə; ði] ['westən] ['piːp(ə)l] [huː] [nəʊ] [nɒt][ðə; ði][pɪˌkjuːli'ærəti][ɒv; əv]['aʊə(r)]

become	known	to	the	Western	people	who	know	not	the	peculiarity	of	our
变得	已知	到	这	西	人们	WHO	知道	不是	这	特点	的	我们的

['læŋgwɪdʒ] — [ɪts] ['dɪfɪkəlti] .

language	—	its	difficulty	.
语言	—	它是	困难	.

让不了解我们语言特点——其难度——的西方人知道。

[ðɪs] [bʊk] [ɒv; əv] ['febl] [ɪz][nɒt][ɒv; əv] [kɔːs] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] [gɪv] [ə; eɪ] [fʊl] [aɪ'dɪə][ɒv; əv][ðə; ði]

This	book	of	fables	is	not	of	course	intended	to	give	a	full	idea	of	the
这	书	的	寓言	是	不是	的	课程	故意的	到	给	一个	满的	主意	的	这

[ˌtʃaɪ'niːz] ['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə] ,

Chinese	literature	,
中国人	文学	,

当然，这本寓言集的目的并非在于全面展现中国文学。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [ʃəʊz] [ðə; ði] ['θɪŋkɪŋ] ['riːdə(r)] [ə; eɪ]['bɜːrdz] - [aɪ] [vjuː] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌtʃaɪ'niːz] [θɔːt] [ɪn]

but	it	shows	the	thinking	reader	a	bird's	-	eye	view	of	the	Chinese	thought	in
但	它	演出	这	思维	读者	一个	鸟类	-	眼睛	看法	的	这	中国人	想法	在

[ðɪs] [fɔːm] [ɒv; əv]['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə] .

this	form	of	literature	.
这	形式	的	文学	.

但这向有思考能力的读者展示了中国思想在这种文学形式中的概貌。

[ˌfɜːðə'mɔː(r)] , [səʊ][fɑː(r)][æz; əz][aɪ] [nəʊ] , [ðɪs] [bʊk] ['biːɪŋ] [ðə; ði][fɜːst][ɒv; əv][ɪts][kaɪnd] ,

Furthermore	,	so	far	as	I	know	,	this	book	being	the	first	of	its	kind	,
此外	,	所以	远的	作为	我	知道	,	这	书	存在	这	第一的	的	它是	种类	,

此外，据我所知，这本书是同类书籍中的第一本，

[wɪl] [tel] [ðə; ði] [wɜːld] [ɒv; əv][ðə; ði] [njuː] [dɪ'skʌvəri] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌtʃaɪ'niːz] ['febl] .

will	tell	the	world	of	the	new	discovery	of	the	Chinese	fables	.
将要	告诉	这	世界	的	这	新的	发现	的	这	中国人	寓言	.

将向世界宣布中国寓言故事的新发现。

[jɪn] - [tʃwæŋ] [wæŋ] [tsɛn] - [zæn] .

YIN	-	CHWANG	WANG	TSEN	-	ZAN	.
阴	-	尌	王	曾	-	赞	.

尹昌王赞赞。

[ðə; ði] [ˌjuːnɪˈvɜːsəti] [ɒv; əv] [ʃɪˈkɑːgəʊ] ,
The **University** **of** **Chicago** **,**
这 大学 的 芝加哥 ,

芝加哥大学

[ʃɪˈkɑːgəʊ] , [ɪl] . , [juː] . [es] . [ə; eɪ] .
Chicago **,** **Ill** **.** **,** **U** **.** **S** **.** **A** **.**
芝加哥 , 患病的 . , U . S . 一个 .

美国伊利诺伊州芝加哥

-
王增善韞章
-

王增善韞章

-
序拦士加髙
-

序拦士加髙

- [[naɪn]]
大學校 **[** **9** **]**
- [9]

大学校[9]

[['kɒntents]]
[**Contents** **]**
[内容]

[内容]

['kɒntents]
CONTENTS
内容

内容

[peɪdʒ]
PAGE
页

页

[haʊ] [ðə; ði] [muːn] [bɪ'keɪm] ['bjuːtɪf(ə)l] - -
How **the** **Moon** **became** **Beautiful** **月何以美** **13**
如何 这 月亮 成为 美丽的 - -

月亮如何变得美丽 月何以美 13

[ðə; ði] ['ænɪmlz] - [piːs] ['pɑːti] - -
The **Animals** **'** **Peace** **Party** **羣獸議和** **17**
这 动物 - 和平 派对 - -

动物和平派对群兽议和17

[ðə; ði] ['wɪdəʊ] [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] [sʌn] - -
The **Widow** **and** **her** **Son** **能孝能弟** **22**
这 寡妇 和 她 儿子 - -

寡妇和她的儿子 能孝能弟 22

[ðə; ði] ['evəgriːn] [triː] [ænd; ənd][ðə; ði] ['wɪldənəs] ['mærɪgəʊld] - -
The **Evergreen** **Tree** **and** **the** **Wilderness** **Marigold** **金盞花不如永緣樹** **27**
这 常绿 树 和 这 荒野 万寿菊 - -

长青树与原野 万寿菊 金盏花不如永缘树 27

[ðə; ði] [sneɪl] [ænd; ənd][ðə; ði] ['biːz] - -

The	Snail	and	the	Bees	蜂蝸之爭	31
这	蜗牛	和	这	蜜蜂	-	-

蜗牛与蜜蜂 蜂蜗之争 31

[ðə; ði] [praʊd] ['tʃɪkɪn] - -

The	Proud	Chicken	傲雞	37
这	自豪的	鸡	-	-

The Proud Chicken 傲鸡 37

[ðə; ði] ['lemən] [triː] [ænd; ənd][ðə; ði] ['pʌmɪləʊ] - -

The	Lemon	Tree	and	the	Pumelo	檸檬與酸梅	42
这	柠檬	树	和	这	柚子	-	-

柠檬树和柚子 柠檬与酸梅 42

[wuː] [sɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['mɪrə(r)] - -

Woo	Sing	and	the	Mirror	借鏡訓子	46
伍	唱歌	和	这	镜子	-	-

Woo Sing and the Mirror 借镜训子 46

[tuː] ['mʌðəz] [ænd; ənd][ə; eɪ] [tʃaɪld] - -

Two	Mothers	and	a	Child	二母一孩	48
二	母亲们	和	一个	孩子	-	-

两个母亲和一个孩子 二母一孩 48

[ə; eɪ] [bɔɪ] [huː] [wʊd] [nɒt] [tel] [ə; eɪ] [laɪ] - -

A	Boy	Who	Would	Not	Tell	a	Lie	童不說謊	55
一个	男生	WHO	会	不是	告诉	一个	说谎	-	-

不会说谎的男孩 童不说谎 55

[ə; eɪ] [greɪt] [rɪ'pentəns] [ænd; ənd][ə; eɪ] [greɪt] [fə'gɪvnəs] - [-] -

A	Great	Repentance	and	a	Great	Forgiveness	悔恕並行	[	10	]	60
一个	伟大的	悔改	和	一个	伟大的	饶恕	-	[	-	]	-

伟大的忏悔和伟大的宽恕 悔恕疯[10]60

[ðə; ði][mæn] [huː] [lʌvd] ['mʌni] ['betə(r)][ðæn; ðən] [laɪf] - -

The	Man	who	loved	Money	better	than	Life	愛財勝於愛命	66
这	男人	WHO	喜爱	钱	更好的	比	生活	-	-

爱金钱胜过生命的男人 爱财胜于爱命 66

[ðə; ði] [hen] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˌtʃaɪ'niːz] ['maʊntən] ['tɜːt(ə)l] - -

The	Hen	and	the	Chinese	Mountain	Turtle	雞鼈之爭	68
这	母鸡	和	这	中国人	山	龟	-	-

鸡与山龟 鸡鼈之争 68

[ðə; ði] [bɔɪ] [ɒv; əv] ['pɜːfɪkt] [ˌdɪspə'zɪʃn] - -

The	Boy	of	Perfect	Disposition	完全之性格	74
这	男生	的	完美的	处置	-	-

完美性格男孩 完全之性格 74

[wɒt] [ðə; ði] [jen] [tsiː] [tɔːt] [ðə; ði] ['hʌntə(r)] - -

What	the	Yen	Tzi	taught	the	Hunter	獵人受教於鳥	79
什么	这	日元	tzi	教授	这	猎人	-	-

Yen Tzi 教给猎人的内容 猎人受教于鸟 79

[ə; eɪ] ['les(ə)n] [frɒm; frəm] [kən'fjuːʃəs] - -

A	Lesson	from	Confucius	孔子之教誨	83
一个	课	从	孔子	-	-

孔子之教训 83

[ðə; ði] [wɪnd] , [ðə; ði] [klaʊdz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [snəʊ] - -

The	Wind	,	the	Clouds	,	and	the	Snow	風雲雪	86
这	风	,	这	云	,	和	这	雪	-	-

风、云、雪 风云雪 86

[ðə; ði] [fɪʃ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['flaʊəz] - -

The	Fish	and	the	Flowers	魚花異味	95
这	鱼	和	这	花朵	-	-

The Fish and the Flowers 鱼花异味 95

[ðə; ði] [hen] , [ðə; ði][kæt] , [ænd; ənd][ðə; ði][bɜːd] - -

The	Hen	,	the	Cat	,	and	the	Bird	雞猫鳥	98
这	母鸡	,	这	猫	,	和	这	鸟	-	-

母鸡、猫和鸟 雞猫鳥 98

[ðə; ði] [bɔɪ] [huː] ['wɒntɪd] [ðə; ði] [ɪm'pɒsəb(ə)l] - -

The	Boy	who	wanted	the	Impossible	欲所不能欲者	103
这	男生	WHO	通缉	这	不可能的	-	-

想要不可能的男孩 欲所不能欲者 103

[ðə; ði] [bɔɪ] [huː] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] - - - 王孝子110

The	Boy	who	became	a	Hsao	-	tsze	王孝子110
这	男生	WHO	成为	一个	-	-	-	王孝子110

成为王孝子110的男孩

[ðə; ði]['hʌntə(r)] , [ðə; ði] [snaɪp] , [ænd; ənd][ðə; ði]['baɪvælv] - -

The	Hunter	,	the	Snipe	,	and	the	Bivalve	獵者獨得	118
这	猎人	,	这	狙击	,	和	这	双壳类	-	-

猎人、鹬和双壳类 猎者独得 118

[ðə; ði] [mjuːl] [ænd; ənd][ðə; ði]['laɪən] - [-] -

The	Mule	and	the	Lion	騾獅訪猪	[	11	]	124
这	骡子	和	这	狮子	-	[	-	]	-

骡子和狮子 骡狮访猪[11]124

[ðə; ði][fɑː] - [niːn] - - [ænd; ənd][ðə; ði] - - [tiːn] - [sɪŋ] - -

The	Fa	-	Nien	-	Ts'ing	and	the	Mön	-	Tien	-	Sing	滿天星不如萬年青	128
这	法	-	nien	-	-	和	这	-	-	天	-	唱歌	-	-

满天星不如万年青 128

[ðə; ði] ['bɒdi] [ðæt] [dɪ'zɜːtɪd] [ðə; ði] ['stʌmək] - -

The	Body	that	deserted	the	Stomach	身不願養胃	136
这	身体	那	荒凉的	这	胃	-	-

遗弃胃的身体 不想养胃 136

[ðə; ði] [praʊd] [fɒks][ænd; ənd][ðə; ði][kræb] - -

The	Proud	Fox	and	the	Crab	傲狐辱蟹	141
这	自豪的	狐狸	和	这	螃蟹	-	-

骄傲的狐狸和螃蟹 傲狐辱蟹 141

[ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [ˌtʃaɪ'niːz] [rəʊz] - -

A	Little	Chinese	Rose	小梅女	144
一个	小的	中国人	玫瑰	-	-

一点月季花 小梅女 144

[ðə; ði] ['iːg(ə)l] [ænd; ənd][ðə; ði] [raɪs] [bɜːdz] - -

The	Eagle	and	the	Rice	Birds	物必歸原	147
这	鹰	和	这	米	鸟类	-	-

老鹰和稻鸟 物必归原 147

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ænd; ənd][ðə; ði] [dɒg] - -
The Children and the Dog 孩童與犬 155
这 孩子们 和 这 狗 - -

孩子们和狗 孩童与犬 155

[ðə; ði] [tuː] ['maʊntənz] - -
The Two Mountains 兩大山 159
这 二 山脉 - -

两座山 159

[ə; eɪ] [ˌtʃaɪ'niːz] ['prɒdɪg(ə)l] [sʌn] - -
A Chinese Prodigal Son 浪子歸家 167
一个 中国人 浪子 儿子 - -

浪子归家 167

[ðə; ði]['laɪən][ænd; ənd][ðə; ði] [məs'kiːtəʊz] - -
The Lion and the Mosquitoes 獅受蚊敵 176
这 狮子 和 这 蚊子 - -

狮子和蚊子 狮受蚊敌 176

[ðə; ði] [θiːf] [ænd; ənd][ðə; ði] ['elɪfənt] - -
The Thief and the Elephant 以象問案 181
这 贼 和 这 大象 - -

小偷与大象以象问案 181

[ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] , [ðə; ði][bɜːd] , [ænd; ənd][ðə; ði][ænt] - -
The General , the Bird , and the Ant 將軍賴蟻 185
这 一般的 , 这 鸟 , 和 这 蚂蚁 - -

将军、鸟和蚂蚁 将军赖蚁 185

[θriː] [g'ɜːlz] [huː] [went] [tuː; tə][ə; eɪ] [bɔɪz] - [skuːl] - -
Three Girls who went to a Boys ' School 名符其行 191
三 女孩们 WHO 去 到 一个 男孩们 - 学校 - -

上男校的三个女孩 名符其行 191

[ðə; ði][ræ'tæn; 'rætæn] [vaɪn] [ænd; ənd][ðə; ði] [rəʊz] [triː] - -
The Rattan Vine and the Rose Tree 蔓莖與梅樹 198
这 藤 藤 和 这 玫瑰 树 - -

藤蔓与玫瑰树 蔓茎与梅树 198

[ðə; ði] ['melən] [ænd; ənd][ðə; ði] [prə'fesə(r)] - - [-]
The Melon and the Professor 學由瓜得 203 [13]
这 瓜 和 这 教授 - - [-]

瓜与教授学由瓜得 203[13]

[['kɒntents]]
[Contents]
[内容]

[内容]

[haʊ] [ðə; ði] [muːn] [bɪ'keɪm] ['bjuːtɪf(ə)l]
HOW THE MOON BECAME BEAUTIFUL
如何 这 月亮 成为 美丽的

月亮是如何变得美丽的

-
月何以美
-

月何以美

[ðə; ði] [muːn] [ɪz] ['veri] ['bjuːtɪf(ə)l] [wɪð] [hɪz; ɪz] [raʊnd] ,

The	Moon	is	very	beautiful	with	his	round	,
这	月亮	是	非常	美丽的	和	他的	圆形的	,

月亮圆圆的，非常漂亮。

[braɪt] [feɪs] [wɪtʃ] [ʃaɪnz] [wɪð] [sɒft] [ænd; ənd]['dʒent(ə)l] [laɪt] [ɒn] [ɔːl] [ðə; ði] [wɜːld] [ɒv; əv] [mæn] .

bright	face	which	shines	with	soft	and	gentle	light	on	all	the	world	of	man	.
明亮的	脸	哪个	闪耀	和	柔软的	和	温和的	光	在	全部	这	世界	的	男人	.

一张明亮的脸庞，散发着柔和的光芒，照耀着整个人类世界。

[bʌt; bət] [wʌns] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [taɪm] [wen] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [nɒt] [səʊ] ['bjuːtɪf(ə)l] [æz; əz] [hiː; hi] [ɪz] [naʊ] .

But	once	there	was	a	time	when	he	was	not	so	beautiful	as	he	is	now	.
但	一次	那里	曾是	一个	时间	什么时候	他	曾是	不是	所以	美丽的	作为	他	是	现在	.

但曾几何时，他远没有现在这么英俊。

[sɪks] ['θaʊz(ə)nd] [j'iəz] [ə'gəʊ] [ðə; ði] [feɪs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [muːn] [bɪ'keɪm] [tʃeɪndʒd] [ɪn] [ə; eɪ] ['sɪŋg(ə)l] [-]

Six	thousand	years	ago	the	face	of	the	Moon	became	changed	in	a	single	[	14	]
六	千	年	前	这	脸	的	这	月亮	成为	已更改	在	一个	单身的	[	-	]

六千年前，月亮的表面在一次[14]中发生了变化

[naɪt] .

night	.
夜晚	.

夜晚。

[bɪ'fɔː(r)] [ðæt] [taɪm] [hɪz; ɪz] [feɪs] [hæd; həd] [biːn] [səʊ] [dɑːk] [ænd; ənd] ['gluːmi] [ðæt] [nəʊ] [wʌn] [laɪkt] [tuː; tə]

Before	that	time	his	face	had	been	so	dark	and	gloomy	that	no	one	liked	to
前	那	时间	他的	脸	有	到过	所以	黑暗的	和	阴沉	那	不	一	喜欢	到

[lʊk] [æt; ət] [hɪm] ,

look	at	him	,
看	在	他	,

在那之前，他的脸色阴沉灰暗，没有人愿意看他。

[ænd; ənd] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] ['riːz(ə)n] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['ɔːlweɪz] ['veri] [sæd] .

and	for	this	reason	he	was	always	very	sad	.
和	为了	这	原因	他	曾是	总是	非常	伤心	.

正因如此，他总是很悲伤。

[wʌn] [deɪ] [hiː; hi] [kəm'pleɪnd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['flaʊəz] [ænd; ənd] [tuː; tə] [ðə; ði] [stɑːz] — [fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ]

One	day	he	complained	to	the	flowers	and	to	the	stars	—	for	they
一	天	他	抱怨	到	这	花朵	和	到	这	明星	—	为了	他们

[wɜː(r); wə(r)] [ðə; ði] ['əʊnli] [θɪŋz] [ðæt] [wʊd] ['evə(r)] [lʊk] [ɪn] [hɪz; ɪz] [feɪs] .

were	the	only	things	that	would	ever	look	in	his	face	.
是	这	仅有的	事物	那	会	曾经	看	在	他的	脸	.

有一天，他向花儿和星星抱怨——因为只有它们才会正视他的脸。

[hiː; hi] [sed] , “ [aɪ] [duː; də] [nɒt] [laɪk] [tuː; tə] [biː; bi] [ðə; ði] [muːn] .

He	said	,	“	I	do	not	like	to	be	the	Moon	.
他	说	,	“	我	做	不是	喜欢	到	是	这	月亮	.

他说：“我不喜欢当月亮。”

[aɪ] [wɪʃ] [aɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ə; eɪ] [stɑː(r)] [ɔː(r)] [ə; eɪ] ['flaʊə(r)] .

I	wish	I	were	a	star	or	a	flower	.
我	希望	我	是	一个	星星	或者	一个	花	.

我希望自己是一颗星星或一朵花。

[ɪf] [aɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ə; eɪ] [stɑː(r)] , ['iːv(ə)n] [ðə; ði] [smɔːlɪst] [wʌn] , [sʌm; səm] [greɪt] ['dʒen(ə)rəl] [wʊd] [keə(r)]

If	I	were	a	star	,	even	the	smallest	one	,	some	great	general	would	care
如果	我	是	一个	星星	,	甚至	这	最小	一	,	一些	伟大的	一般的	会	关心

[fɔː(r); fə(r)] [ˌem 'iː] ;

for	me	;
为了	我	;

如果我是一颗星星，哪怕是最微不足道的星星，也会有伟大的将军眷顾我；

[bʌt; bət][ə'læs] !

but	alas	!
但	唉	!

但是，唉!

[ai][ˌeɪ 'em]['əʊnli][ðə; ði] [muːn] [ænd; ənd][nəʊ][wʌn] [laɪks] [ˌem 'iː] .

I	am	only	the	Moon	and	no	one	likes	me	.
我	是	仅有的	这	月亮	和	不	一	点赞	我	.

我只是月亮，没有人喜欢我。

[ɪf] [ai][kʊd; kəd]['əʊnli][biː; bi][ə; eɪ]['flaʊə(r)][ænd; ənd] [grəʊ] [ɪn][ə; eɪ]['gɑːd(ə)n] [weə(r)] [ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] [ɜːθ]

If	I	could	only	be	a	flower	and	grow	in	a	garden	where	the	beautiful	earth
如果	我	可以	仅有的	是	一个	花	和	生长	在	一个	花园	在哪里	这	美丽的	地球

['wɪmɪn] [kʌm] ,

women	come	,
女性	来	,

如果我能变成一朵花，在美丽的地球女性到来的花园里生长，那该多好啊!

[ðeɪ] [wʊd] [pleɪs] [ˌem 'iː][ɪn][ðeə(r)][heə(r)][ænd; ənd] [preɪz] [maɪ] ['freɪgrəns] [ænd; ənd] ['bjuːti] .

they	would	place	me	in	their	hair	and	praise	my	fragrance	and	beauty	.
他们	会	地方	我	在	他们的	头发	和	称赞	我的	香味	和	美丽	.

他们会把我放在头发上，赞美我的香气和美丽。

[ɔː(r)] , [ɪf] [ai][kʊd; kəd]['iːv(ə)n] [grəʊ] [ɪn][ðə; ði] ['wɪldənəs] [weə(r)] [nəʊ][wʌn][kʊd; kəd] [siː] ,

Or	,	if	I	could	even	grow	in	the	wilderness	where	no	one	could	see	,
或者	,	如果	我	可以	甚至	生长	在	这	荒野	在哪里	不	一	可以	看	,

或者，如果我能在无人看见的荒野中生长，

[ðə; ði] [bɝdz] [wʊd] ['ʃʊəli; 'ʃɔːli] [kʌm] [ænd; ənd] [sɪŋ] [swiːt] [sɔːŋz] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] .

the	birds	would	surely	come	and	sing	sweet	songs	for	me	.
这	鸟类	会	一定	来	和	唱歌	甜的	歌曲	为了	我	.

鸟儿们一定会飞来为我唱起甜美的歌。

[bʌt; bət][ai][ˌeɪ 'em]['əʊnli][ðə; ði] [muːn] [ænd; ənd][nəʊ][wʌn] ['ɑːnərz] [ˌem 'iː] .

But	I	am	only	the	Moon	and	no	one	honors	me	.
但	我	是	仅有的	这	月亮	和	不	一	荣誉	我	.

但我只是月亮，没有人敬重我。

” [ðə; ði] [stɑːz] ['ɑːnsə(r)d] [ænd; ənd] [sed] , “ [wiː; wi][kæn; kən][nɒt] [help] [juː; jʊ] .

”	The	stars	answered	and	said	,	“	We	can	not	help	you	.
”	这	明星	回答	和	说	,	“	我们	能	不是	帮助	你	.

星星们回答说：“我们帮不了你。”

[wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [bɔːn] [hɪə(r)][ænd; ənd][wiː; wi][kæn; kən] [nɒt] [liːv] ['aʊə(r)] ['pleɪsɪz] .

We	were	born	here	and	we	can	not	leave	our	places	.
我们	是	出生	这里	和	我们	能	不是	离开	我们的	地方	.

我们生于此，不能离开这里。

[wiː; wi]['nevə(r)][hæd; həd] ['eni] [wʌn][tuː; tə] [help] [ˌjuː 'es] .

We	never	had	any	one	to	help	us	.
我们	绝不	有	任何	一	到	帮助	我们	.

我们从来没有人帮过我们。

[wiː; wi][duː; də]['aʊə(r)]['djuːti] ,

We	do	our	duty	,
我们	做	我们的	责任	,

我们尽职尽责，

[wiː; wi] [wɜːk] [ɔːl][ðə; ði] [deɪ] [ænd; ənd]['twɪŋk(ə)l][ɪn][ðə; ði] [dɑːk] [naɪt] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [skaɪz] [mɔː(r)]

we	work	all	the	day	and	twinkle	in	the	dark	night	to	make	the	skies	more
我们	工作	全部	这	天	和	闪烁	在	这	黑暗的	夜晚	到	制作	这	天空	更多的

['bjuːtɪf(ə)l] . — [bʌt; bət] [ðæt] [ɪz][ɔːl][wiː; wi][kæn; kən][duː; də] ,

beautiful	.	—	But	that	is	all	we	can	do	,
美丽的	.	—	但	那	是	全部	我们	能	做	,

我们整日辛勤工作，在漆黑的夜空中闪烁，只为让天空更加美丽。——但我们所能做的也就只有这些了。

" [ðeɪ] ['ædɪd] , [æz; əz] [ðeɪ] [smaɪld] ['kəʊldli][æt; ət][ðə; ði] ['sɒrəʊfl] [muːn] .

"	they	added	,	as	they	smiled	coldly	at	the	sorrowful	Moon	.
"	他们	额外	,	作为	他们	微笑	冷冷地	在	这	悲伤	月亮	.

他们一边冷笑着看着悲伤的月亮，一边补充道。

[ðen] [ðə; ði] ['flaʊəz] [smaɪld] ['swiːtli] [ænd; ənd] [sed] , " [wiː; wi][duː; də] [nɒt] [nəʊ] [haʊ] [wiː; wi][kæn; kən]

Then	the	flowers	smiled	sweetly	and	said	,	"	We	do	not	know	how	we	can
然后	这	花朵	微笑	甜蜜地	和	说	,	"	我们	做	不是	知道	如何	我们	能

[help] [juː; jʊ] .

help	you	.
帮助	你	.

然后，花朵们甜甜地笑着说："我们不知道该如何帮助你。"

[wiː; wi][lɪv; laɪv] ['ɔːlweɪz] [ɪn] [-]

We	live	always	in	[	15	]
我们	居住	总是	在	[	-	]

我们总是生活在[15]

[wʌn] [pleɪs] — [ɪn][ə; eɪ]['gɑːd(ə)n][nɪə(r)][ðə; ði][məʊst] ['bjuːtɪf(ə)l] ['meɪdn] [ɪn][ɔːl][ðə; ði] [wɜːld] .

one	place	—	in	a	garden	near	the	most	beautiful	maiden	in	all	the	world	.
一	地方	—	在	一个	花园	靠近	这	最多	美丽的	少女	在	全部	这	世界	.

一个地方——在世界上最美丽的少女附近的花园里。

[æz; əz][ʃiː; ʃi][ɪz][kaɪnd][tuː; tə] ['evri] [wʌn][ɪn] ['trʌb(ə)l] [wiː; wi] [wɪl] [tel] [hɜː(r); hə(r)] [ə'baʊt] [juː; jʊ] .

As	she	is	kind	to	every	one	in	trouble	we	will	tell	her	about	you	.
作为	她	是	种类	到	每一个	一	在	麻烦	我们	将要	告诉	她	关于	你	.

她对所有身处困境的人都很友善，我们会把你的事告诉她。

[wiː; wi] [lʌv] [hɜː(r); hə(r)] ['veri] [mʌtʃ] [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [lʌvz] [juː 'es] .

We	love	her	very	much	and	she	loves	us	.
我们	爱	她	非常	很多	和	她	爱	我们	.

我们非常爱她，她也爱我们。

[hɜː(r); hə(r)] [neɪm] [ɪz] [tsɛ] - - .

Her	name	is	Tseh	-	N'io	.
她	姓名	是	策	-	-	.

她的名字是 Tseh-N'io。

" [stɪl] [ðə; ði] [muːn] [wɒz; wəz][sæd] .

"	Still	the	Moon	was	sad	.
"	仍然	这	月亮	曾是	伤心	.

"月亮依然悲伤。"

[səʊ][wʌn] ['iːvnɪŋ] [hiː; hi] [went] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] ['meɪdn] [tsɛ] - - .

So	one	evening	he	went	to	see	the	beautiful	maiden	Tseh	-	N'io	.
所以	一	晚上	他	去	到	看	这	美丽的	少女	策	-	-	.

一天晚上，他去拜访美丽的少女特塞尼奥。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [sɔː] [hɜː(r); hə(r)][hiː; hi] [lʌvd] [hɜː(r); hə(r)][æt; ət][wʌns] .

And	when	he	saw	her	he	loved	her	at	once	.
和	什么时候	他	锯	她	他	喜爱	她	在	一次	.

他第一眼见到她就爱上了她。

[hiː; hi] [sed] ， “ [jɔː(r); jə(r)] [feɪs] [ɪz] ['veri] ['bjuːtɪf(ə)l] .

He	said	,	“	Your	face	is	very	beautiful	.
他	说	,	“	你的	脸	是	非常	美丽的	.

他说：“你的脸很漂亮。”

[ai] [wɪʃ] [ðæt] [juː; jʊ] [wʊd] [kʌm] [tuː; tə][ˌem 'iː] , [ænd; ənd] [ðæt] [maɪ] [feɪs] [wʊd] [biː; bi][æz; əz][jɔː(r); jə(r)] [feɪs] .

I	wish	that	you	would	come	to	me	,	and	that	my	face	would	be	as	your	face	.
我	希望	那	你	会	来	到	我	,	和	那	我的	脸	会	是	作为	你的	脸	.

我希望你能来到我身边，让我的脸庞像你的脸庞一样。

[jɔː(r); jə(r)] ['məuʃənz] [ɑː(r); ə(r)]['dʒent(ə)l][ænd; ənd] [fʊl] [ɒv; əv] [greɪs] .

Your	motions	are	gentle	and	full	of	grace	.
你的	运动	是	温和的	和	满的	的	优雅	.

你的动作轻柔优雅。

[kʌm] [wɪð] [ˌem 'iː][ænd; ənd][wiː; wi] [wɪl] [biː; bi][æz; əz][wʌn] — [ænd; ənd] ['pɜːfɪkt] .

Come	with	me	and	we	will	be	as	one	—	and	perfect	.
来	和	我	和	我们	将要	是	作为	一	—	和	完美的	.

跟我来，我们将合二为一，完美无缺。

[ai] [nəʊ] [ðæt] ['iːv(ə)n][ðə; ði] [wɜːst] ['piːp(ə)l] [ɪn][ɔːl][ðə; ði] [wɜːld] [wʊd] [hæv; həv]['əʊnli][tuː; tə] [lʊk] [æt; ət] [juː; jʊ][ænd; ənd] [ðeɪ] [wʊd] [lʌv] [juː; jʊ] .

I	know	that	even	the	worst	people	in	all	the	world	would	have	only	to	look	at	you	and	they	would	love	you	.
我	知道	那	甚至	这	最差	人们	在	全部	这	世界	会	有	仅有的	到	看	在	你	和	他们	会	爱	你	.

我知道，即使是世界上最坏的人，只要看你一眼，就会爱上你。

[tel] [ˌem 'iː] , [haʊ] [dɪd][juː; jʊ] [kʌm] [tuː; tə][biː; bi][səʊ] ['bjuːtɪf(ə)l] ? ”

Tell	me	,	how	did	you	come	to	be	so	beautiful	?	”
告诉	我	,	如何	做过	你	来	到	是	所以	美丽的	?	”

告诉我，你是如何变得如此美丽的?

“ [ai][hæv; həv] ['ɔːlweɪz] [lɪvd; 'laɪvd] [wɪð] [ðəʊz] [huː] [wɜː(r); wə(r)]['dʒent(ə)l][ænd; ənd] ['hæpi] ,

“	I	have	always	lived	with	those	who	were	gentle	and	happy	,
“	我	有	总是	居住地	和	那些	WHO	是	温和的	和	快乐的	,

我一直和那些温柔快乐的人生活在一起，

[ænd; ənd][ai] [bɪ'liːv] [ðæt] [ɪz][ðə; ði] [kɔːz] [ɒv; əv] ['bjuːti] [ænd; ənd] ['gʊdnəs] , ” ['ɑːnsə(r)d] [tsɛ] - -

and	I	believe	that	is	the	cause	of	beauty	and	goodness	,	”	answered	Tseh	-	N'io	.	:	.
和	我	相信	那	是	这	原因	的	美丽	和	善良	,	”	回答	策	-	-			

“我相信这就是美和善的根源，”Tseh-N'io 回答道。

[ænd; ənd][səʊ][ðə; ði] [muːn] [went] ['evri] [naɪt] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] ['meɪdn] .

And	so	the	Moon	went	every	night	to	see	the	maiden	.
和	所以	这	月亮	去	每一个	夜晚	到	看	这	少女	.

于是，月亮每晚都去看望那位少女。

[hiː; hi] [nɒkt] [ɒn][hɜː(r); hə(r)] ['wɪndəʊ] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [keɪm] .

He	knocked	on	her	window	,	and	she	came	.
他	敲门	在	她	窗户	,	和	她	来了	.

他敲了敲她的窗户，她出来了。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [sɔː] [haʊ] ['dʒent(ə)l][ænd; ənd] ['bjuːtɪf(ə)l] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] , [hɪz; ɪz] [lʌv] [gruː]

And	when	he	saw	how	gentle	and	beautiful	she	was	,	his	love	grew
和	什么时候	他	锯	如何	温和的	和	美丽的	她	曾是	,	他的	爱	生长

[strɒŋgə(r)] ,

stronger	,
更强	,

当他看到她如此温柔美丽时，他的爱意更加强烈了。

[ænd; ənd][hiː; hi] [wɪʃt] [mɔː(r)][ænd; ənd][mɔː(r)][tuː; tə][biː; bi] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] ['ɔːlweɪz] .

and	he	wished	more	and	more	to	be	with	her	always	.
和	他	希望	更多的	和	更多的	到	是	和	她	总是	.

他越来越希望能够永远和她在一起。

[wʌn] [deɪ] [tsɛ] - - [sed] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ['mʌðə(r)] ,

One	day	Tseh	-	N'io	said	to	her	mother	,
一	天	策	-	-	说	到	她	母亲	,

有一天，特塞尼奥对她母亲说：

“ [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [laɪk][tuː; tə][gəʊ][tuː; tə][ðə; ðɪ] [muːn] [ænd; ənd][lɪv; laɪv] ['ɔːlweɪz] [wɪð] [hɪm] .

“	I	should	like	to	go	to	the	Moon	and	live	always	with	him	.
“	我	应该	喜欢	到	去	到	这	月亮	和	居住	总是	和	他	.

“我真想去月球，永远和他在一起。”

[wɪl] [juː; jʊ] [ə'laʊ] [ˌem 'iː][tuː; tə][gəʊ] ?

Will	you	allow	me	to	go	?
将要	你	允许	我	到	去	?

你会允许我走吗?

” [hɜː(r); hə(r)] ['mʌðə(r)] [θɔːt] [səʊ]['lɪt(ə)l][pv; əv][ðə; ðɪ] ['kwestʃən] [ðæt] [-]

”	Her	mother	thought	so	little	of	the	question	that	[	16	]
”	她	母亲	想法	所以	小的	的	这	问题	那	[	-	]

“她的母亲对这个问题不以为意[16]

[ʃiː; ʃi] [meɪd] [nəʊ][rɪ'plaɪ] ,

she	made	no	reply	,
她	制成	不	回复	,

她没有回答。

[ænd; ənd] [tsɛ] - - [təʊld][hɜː(r); hə(r)] [frendz] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi][ðə; ðɪ] [muːnz]

and	Tseh	-	N'io	told	her	friends	that	she	was	going	to	be	the	Moon's
和	策	-	-	讲述	她	朋友们	那	她	曾是	去	到	是	这	月亮的

[braɪd] .

bride	.
新娘	.

特塞尼奥告诉她的朋友们，她将成为月亮的新娘。

[ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [gɒn] .

In	a	few	days	she	was	gone	.
在	一个	很少	天	她	曾是	已消失	.

几天后她就走了。

[hɜː(r); hə(r)] ['mʌðə(r)] [sɜːrtʃt] ['evriweə(r)] [bʌt; bət][kʊd; kəd][nɒt][faɪnd][hɜː(r); hə(r)] .

Her	mother	searched	everywhere	but	could	not	find	her	.
她	母亲	搜索	到处	但	可以	不是	寻找	她	.

她的母亲到处寻找，但都找不到她。

[ænd; ənd][wʌn][pv; əv] [tsɛ] - - [frendz] [sed] , — “ [ʃiː; ʃi][hæz; həz] [gɒn] [wɪð] [ðə; ðɪ] [muːn] ,

And	one	of	Tseh	-	N'io's	friends	said	,	—	“	She	has	gone	with	the	Moon	,
和	一	的	策	-	-	朋友们	说	,	—	“	她	有	已消失	和	这	月亮	,

泽尼奥的一位朋友说：“她随月亮去了。”

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [ɑːskt] [hɜː(r); hə(r)] ['meni] [taɪmz] .

for	he	asked	her	many	times	.
为了	他	问	她	许多	时代	.

因为他问过她很多次。

" [ə; eɪ][jɪə(r)][ænd; ənd][ə; eɪ][jɪə(r)] [pɑːst] [baɪ][ænd; ənd] [tsɛ] - - , [ðə; ði]['dʒent(ə)l][ænd; ənd] ['bjuːtɪf(ə)l]

"	A	year	and	a	year	passed	by	and	Tseh	-	N'io	,	the	gentle	and	beautiful
"	一个	年	和	一个	年	通过了	经过	和	策	-	-	,	这	温和的	和	美丽的

[ɜːθ] ['meɪdn] ,

earth	maiden	,
地球	少女	,

“一年又一年过去了，温柔美丽的土灵少女特塞尼奥……”

[dɪd] [nɒt] [rɪ'tɜːn] .

did	not	return	.
做过	不是	返回	.

没有回来。

[ðen] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [sed] , " [ʃiː; ʃi][hæz; həz] [gɒn] [fər'evə(r)] .

Then	the	people	said	,	"	She	has	gone	forever	.
然后	这	人们	说	,	"	她	有	已消失	永远	.

然后人们说：“她永远地走了。”

[ʃiː; ʃi][ɪz] [wɪð] [ðə; ði] [muːn] .

She	is	with	the	Moon	.
她	是	和	这	月亮	.

她与月亮同在。

" [ðə; ði] [feɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [muːn] [ɪz] ['veri] ['bjuːtɪf(ə)l] [naʊ] .

"	The	face	of	the	Moon	is	very	beautiful	now	.
"	这	脸	的	这	月亮	是	非常	美丽的	现在	.

“月亮的脸现在很美。”

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['hæpi] [ænd; ənd] [braɪt] [ænd; ənd] [gɪvz] [ə; eɪ] [sɒft] , ['dʒent(ə)l] [laɪt] [tuː; tə][ɔːl][ðə; ði] [wɜːld] .

It	is	happy	and	bright	and	gives	a	soft	,	gentle	light	to	all	the	world	.
它	是	快乐的	和	明亮的	和	给予	一个	柔软的	,	温和的	光	到	全部	这	世界	.

它快乐而明亮，给世界带来柔和的光芒。

[ænd; ənd][ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] [ðəʊz] [huː] [seɪ] [ðæt] [ðə; ði] [muːn] [ɪz] [naʊ] [laɪk] [tsɛ] - - ,

And	there	are	those	who	say	that	the	Moon	is	now	like	Tseh	-	N'io	,
和	那里	是	那些	WHO	说	那	这	月亮	是	现在	喜欢	策	-	-	,

有人说，月亮现在就像 Tseh-N'io 一样。

[huː] [wɒz; wəz][wʌns][ðə; ði][məʊst] ['bjuːtɪf(ə)l] [ɒv; əv][ɔːl] [ɜːθ] ['meidnz] . [-]

who	was	once	the	most	beautiful	of	all	earth	maidens	.	[	17	]
WHO	曾是	一次	这	最多	美丽的	的	全部	地球	少女们	.	[	-	]

她曾是地球上所有少女中最美丽的。[17]

[['kɒntents]]

[	Contents	]
[	内容	]

[内容]

[ðə; ði] ['ænɪmlz] - [piːs] ['pɑːti]

THE	ANIMALS	'	PEACE	PARTY
这	动物	-	和平	派对

动物和平党

-

羣獸議和

-

群兽议和

[ðə; ði] ['eɪnʃənt] [bʊks] [seɪ] [ðæt] [ðə; ði][pɪg][ɪz][ə; eɪ] ['veri] [ˌʌn'kliːn] ['ænɪm(ə)l][ænd; ənd][ɒv; əv][nəʊ] [greɪt]

The	ancient	books	say	that	the	pig	is	a	very	unclean	animal	and	of	no	great
这	古老的	图书	说	那	这	猪	是	一个	非常	不洁	动物	和	的	不	伟大的

[juːz][tuː; tə][ðə; ði] [wɜːld] [ɔː(r)][mæn] ,

use	to	the	world	or	man	,
使用	到	这	世界	或者	男人	,

古籍记载，猪是一种非常不洁的动物，对世界和人类没有什么用处。

[ænd; ənd][wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm] [kən'teɪnz] [ðɪs] ['stɔːri] :

and	one	of	them	contains	this	story	:
和	一	的	他们	包含	这	故事	:

其中一篇讲述了这样一个故事：

[wʌns] [ə'pɒn][ə; eɪ] [taɪm] [ðə; ði] ['hɔːsɪz] [ænd; ənd]['kæt(ə)l] [geɪv] [ə; eɪ] ['pɑːti] .

Once	upon	a	time	the	horses	and	cattle	gave	a	party	.
一次	之上	一个	时间	这	马匹	和	牛	给予	一个	派对	.

从前，马和牛举行了一场派对。

[ɔːl'ðəʊ] [ðə; ði][pɪgz][wɜː(r); wə(r)] ['veri] ['griːdi] , [ðə; ði] ['hɔːsɪz] [sed] , [-]

Although	the	pigs	were	very	greedy	,	the	horses	said	,	[	18	]
虽然	这	猪	是	非常	贪婪的	,	这	马匹	说	,	[	-	]

虽然猪很贪婪，但马说，[18]

“ [let] [juː 'es] [ɪn'vaɪt] [ðem; ðəm] ,

“	Let	us	invite	them	,
“	让	我们	邀请	他们	,

让我们邀请他们吧，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi][wiː; wi][kæn; kən]['set(ə)l]['aʊə(r)] ['kwɔrəlz] [ɪn] [ðɪs] [wei] [ænd; ənd] [bɪ'kʌm]

and	it	may	be	we	can	settle	our	quarrels	in	this	way	and	become
和	它	可能	是	我们	能	定居	我们的	争吵	在	这	方式	和	变得

['betə(r)] [frendz] .

better	friends	.
更好的	朋友们	.

或许我们可以用这种方式化解争执，成为更好的朋友。

[wiː; wi] [wɪl] [kɔːl] [ðɪs] [ə; eɪ] [piːs] ['pɑːti] .

We	will	call	this	a	Peace	Party	.
我们	将要	称呼	这	一个	和平	派对	.

我们将称之为和平党。

“ [ˌdʒenə'reɪʃnz] [ænd; ənd] [ˌdʒenə'reɪʃnz] [ɒv; əv][pɪgz][hæv; həv]['brəʊkən] [θruː] ['aʊə(r)] [fens] , ['teɪkən]

“	Generations	and	generations	of	pigs	have	broken	through	our	fence	,	taken
“	几代人	和	几代人	的	猪	有	破碎的	通过	我们的	栅栏	,	已采取

['aʊə(r)] [fuːd] , [drʌŋk] ['aʊə(r)]['wɔːtə(r)] ,

our	food	,	drunk	our	water	,
我们的	食物	,	醉	我们的	水	,

“一代又一代的猪闯过我们的围栏，偷吃我们的食物，喝我们的水，

[ænd; ənd] ['ruːtɪd] [ʌp]['aʊə(r)] [kliːn] [griːn] [grɑːs] ;

and	rooted	up	our	clean	green	grass	;
和	根	向上	我们的	干净的	绿色的	草	;

连根拔起了我们干净的绿草；

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɔːlsəʊ] [truː] [ðæt] [ðə; ði]['kæt(ə)l] ['tʃɪldrən] [hæv; həv] [hɜːt] ['meni] [jʌŋ] [pɪgz] .

but	it	is	also	true	that	the	cattle	children	have	hurt	many	young	pigs	.
但	它	是	还	真的	那	这	牛	孩子们	有	伤害	许多	年轻的	猪	.

但牛童也确实伤害过许多小猪。

“ [ɔːl] [ðɪs] ['trʌb(ə)l] [ænd; ənd] ['faɪtɪŋ] [ɪz][nɒt] [raɪt] ,

“	All	this	trouble	and	fighting	is	not	right	,
“	全部	这	麻烦	和	斗争	是	不是	正确的	,

“所有这些麻烦和争斗都是不对的，

[ænd; ənd][wi:; wi] [nəʊ] [ðə; ði]['mɑ:stə(r)] ['wɪʃɪz] [wi:; wi][ʃʊd; ʃəd][lɪv; laɪv][æt; ət] [pi:s] [wɪð] [wʌn] [ə'nʌðə(r)] .

and	we	know	the	Master	wishes	we	should	live	at	peace	with	one	another	.
和	我们	知道	这	掌握	愿望	我们	应该	居住	在	和平	和	一	其他	.

我们知道，师父希望我们彼此和睦相处。

[du:; də][ju:; jʊ][nɒt] [θɪŋk] [ˌaɪ 'ti:][ə; eɪ] [gʊd] [plæn][tu:; tə] [gɪv] [ə; eɪ] [pi:s] ['pɑ:ti] [ænd; ənd]['set(ə)l] [ðɪs]

Do	you	not	think	it	a	good	plan	to	give	a	Peace	Party	and	settle	this
做	你	不是	思考	它	一个	好的	计划	到	给	一个	和平	派对	和	定居	这

['trʌb(ə)l] ?

trouble	?
麻烦	?

你不觉得召开和平会议来解决这个问题是个好主意吗?

" [ðə; ði]['kæt(ə)l] [sed] , " [hu:] [wɪl] [bi:; bi][ðə; ði]['li:də(r)] [ɒv; əv]['aʊə(r)] ['pɑ:ti] [ænd; ənd][du:; də][ðə; ði]

"	The	cattle	said	,	"	Who	will	be	the	leader	of	our	party	and	do	the
"	这	牛	说	,	"	WHO	将要	是	这	领导者	的	我们的	派对	和	做	这

[ɪn'vaɪtɪŋ] ?

inviting	?
邀请	?

牛群说："谁来领导我们党，负责邀请呢？"

[wi:; wi] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv][ə; eɪ] ['li:də(r)] , [bəuθ]['dʒent(ə)l][ænd; ənd][kaɪnd] ,

We	should	have	a	leader	,	both	gentle	and	kind	,
我们	应该	有	一个	领导者	,	两个都	温和的	和	种类	,

我们应该有一位既温和又善良的领导人。

[tu:; tə][gəʊ][tu:; tə][ðə; ði][pɪgz] - [həʊm] [ænd; ənd] [ɪn'vaɪt] [ðem; ðəm] .

to	go	to	the	pigs	'	home	and	invite	them	.
到	去	到	这	猪	-	家	和	邀请	他们	.

去猪窝邀请它们。

" [ðə; ði][nekst] [deɪ] [ə; eɪ] [smɔ:l] [ænd; ənd] ['veri] ['dʒent(ə)l] [kaʊ] [wɒz; wəz] [sent] [tu:; tə] [ɪn'vaɪt] [ðə; ði][pɪgz] .

"	The	next	day	a	small	and	very	gentle	cow	was	sent	to	invite	the	pigs	.
"	这	下一个	天	一个	小的	和	非常	温和的	奶牛	曾是	发送	到	邀请	这	猪	.

"第二天，人们派了一头体型娇小、性情温顺的母牛去邀请猪们过来。"

[æz; əz][ʃi:; ʃi] [went] [ə'krɒs] [tu:; tə][ðə; ði][pɪgz] - [jɑ:d] , [ɔ:l][ðə; ði] [jʌŋ] [wʌnz] [dʒʌmpt] [ʌp][ænd; ənd]

As	she	went	across	to	the	pigs	'	yard	,	all	the	young	ones	jumped	up	and
作为	她	去	穿过	到	这	猪	-	院子	,	全部	这	年轻的	一个	跳了起来	向上	和

[grʌnt] ,

grunted	,
哼哼	,

当她走到猪圈时，所有的小猪都跳了起来，哼哼唧唧的。

" [wɒt] [ɑ:(r); ə(r)][ju:; jʊ] ['kʌmɪŋ] [hɪə(r)][fɔ:(r); fə(r)] ?

"	What	are	you	coming	here	for	?
"	什么	是	你	未来	这里	为了	?

你来这里做什么?

[du:; də][ju:; jʊ] [wɒnt] [tu:; tə] [faɪt] ? "

Do	you	want	to	fight	?	"
做	你	想	到	斗争	?	"

你想打架吗?

" [nəʊ] , [ai][du:; də][nɒt] [wɒnt] [tu:; tə] [faɪt] , " [sed] [ðə; ði] [kaʊ] .

"	No	,	I	do	not	want	to	fight	,	"	said	the	cow	.
"	不	,	我	做	不是	想	到	斗争	,	"	说	这	奶牛	.

"不，我不想打架，"母牛说。

" [ai][wɒz; wəz] [sent] [hɪə(r)][tu:; tə] [ɪn'vaɪt] [ju:; jʊ][tu:; tə]['aʊə(r)] ['pɑ:ti] .

"	I	was	sent	here	to	invite	you	to	our	party	.
"	我	曾是	发送	这里	到	邀请	你	到	我们的	派对	.

"我奉命来邀请您参加我们的派对。"

[ai] [ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [tuː; tə] [nəʊ] [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [kʌm] , [səʊ] [ðæt] [ai] [meɪ] [tel] ['aʊə(r)] ['liːdə(r)] .

I	should	like	to	know	if	you	will	come	,	so	that	I	may	tell	our	leader	.
我	应该	喜欢	到	知道	如果	你	将要	来	,	所以	那	我	可能	告诉	我们的	领导者	.

我想知道你是否会来，以便我能告诉我们的领导。

" [ðə; ði] [jʌŋ] [pɪgz] [ænd; ənd] [ðə; ði] [əʊld] [wʌnz] [tɔːkt] [tə'geðə(r)] [ænd; ənd] [ðə; ði] [əʊld] [wʌnz] [sed] ,

"	The	young	pigs	and	the	old	ones	talked	together	and	the	old	ones	said	,
"	这	年轻的	猪	和	这	老的	一个	谈话	一起	和	这	老的	一个	说	,

“小猪和老猪聚在一起交谈，老猪说：

“ [ðə; ði] [njuː] [jɪə(r)] [fiːst] [wɪl] [suːn] [biː; bi] [hɪə(r)] .

“	The	New	Year	feast	will	soon	be	here	.
"	这	新的	年	盛宴	将要	很快	是	这里	.

新年盛宴即将到来。

['meɪbi] [ðeɪ] [wɪl] [hæv; həv] [sʌm; səm] [gʊd] [θɪŋz] [fɔː(r); fə(r)] [juː 'es] [tuː; tə] [iːt] [æt; ət] [ðə; ði] ['pɑːti] .

Maybe	they	will	have	some	good	things	for	us	to	eat	at	the	party	.
或许	他们	将要	有	一些	好的	事物	为了	我们	到	吃	在	这	派对	.

也许他们会在聚会上准备一些好吃的给我们吃。

[ai] [θɪŋk] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [gəʊ] . " [-]

I	think	we	should	go	.	"	[	19	]
我	思考	我们	应该	去	.	"	[	-	]

我认为我们应该走了。"[19]

[ðen] [ðə; ði] [əʊld] [pɪgz] [faʊnd] [ðə; ði] [best] ['tɔːkə(r)] [ɪn] [ɔːl] [ðə; ði] ['fæməli] ,

Then	the	old	pigs	found	the	best	talker	in	all	the	family	,
然后	这	老的	猪	成立	这	最好的	健谈者	在	全部	这	家庭	,

然后，老猪们找到了全家最能说会道的那只。

[ænd; ənd] [sent] [wɜːd] [baɪ] [hɪm] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [ə'tend] [ðə; ði] ['pɑːti] .

and	sent	word	by	him	that	they	would	attend	the	party	.
和	发送	单词	经过	他	那	他们	会	出席	这	派对	.

他捎信告诉大家他们会参加聚会。

[ðə; ði] [deɪ] [keɪm] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [pɪgz] [ɔːl] [went] [tuː; tə] [ðə; ði] ['pɑːti] .

The	day	came	,	and	the	pigs	all	went	to	the	party	.
这	天	来了	,	和	这	猪	全部	去	到	这	派对	.

那天到了，猪们都去参加聚会了。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [ə'baʊt] [θriː] ['hʌndrəd] [ɔːl] [tə'geðə(r)] .

There	were	about	three	hundred	all	together	.
那里	是	关于	三	百	全部	一起	.

总共大约有三百人。

[wen] [ðeɪ] [ə'raɪvd] [ðeɪ] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði] ['liːdə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kaʊz] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [məʊst] ['bjuːtɪf(ə)l]

When	they	arrived	they	saw	that	the	leader	of	the	cows	was	the	most	beautiful
什么时候	他们	到达的	他们	锯	那	这	领导者	的	这	牛	曾是	这	最多	美丽的

[ɒv; əv] [ɔːl] [ðə; ði] [hɜːd] [ænd; ənd] ['veri] [kaɪnd] [ænd; ənd] ['dʒent(ə)l] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] [gests] .

of	all	the	herd	and	very	kind	and	gentle	to	her	guests	.
的	全部	这	一群	和	非常	种类	和	温和的	到	她	客人	.

他们到达时发现，牛群的首领是所有牛中最漂亮的，而且对客人非常友善温柔。

['ɑːftə(r)] [ə; eɪ] [waɪl] [ðə; ði] ['liːdə(r)] [spəʊk] [tuː; tə] [ðem; ðəm] [ɪn] [ə; eɪ] ['dʒent(ə)l] [vɔɪs] [ænd; ənd] [sed] [tuː; tə]

After	a	while	the	leader	spoke	to	them	in	a	gentle	voice	and	said	to
后	一个	尽管	这	领导者	辐	到	他们	在	一个	温和的	嗓音	和	说	到

[ðə; ði] ['əʊldɪst] [pɪg] ,

the	oldest	pig	,
这	最老	猪	,

过了一会儿，首领用温和的声音对它们说话，并对年纪最大的那头猪说：

“ [wiː; wi] [θɪŋk] [ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] [gʊd] [ænd; ənd] [ˈplez(ə)nt] [θɪŋ] [ɪf] [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)][nəʊ][mɔː(r)]
“ We think it would be a good and pleasant thing if there were no more
” 我们 思考 它 会 是 一个 好的 和 令人愉快的 事物 如果 那里 是 不 更多的
[ˈkwɔrəlz] [ɪn] [ðɪs] [ˈpɑːstʃə(r)] .
quarrels in this pasture .
争吵 在 这 牧场 .

“我们认为，如果这片牧场上不再有争吵，那将是一件好事，一件令人愉快的事。”

“ [wɪl] [juː; jʊ] [tel] [jɔː(r); jə(r)] [ˈpiːp(ə)l] [nɒt] [tuː; tə] [breɪk] [daʊn] [ðə; ði] [ˈfensɪz] [ænd; ənd] [spɔɪl] [ðə; ði] [pleɪs]
“ Will you tell your people not to break down the fences and spoil the place
” 将要 你 告诉 你的 人们 不是 到 休息 向下 这 栅栏 和 剧透 这 地方
[ænd; ənd] [iːt] [ˈaʊə(r)] [fuːd] ?
and eat our food ?
和 吃 我们的 食物 ?

“你会告诉你们的人民不要拆毁围栏，不要破坏环境，不要吃我们的食物吗？”

[wiː; wi] [wɪl] [ðen] [əˈgriː] [ðæt] [ðə; ði][ˈɒks(ə)n][ænd; ənd] [ˈhɔːsɪz] [ʃæl; ʃəl] [nɒt] [hɜːt] [jɔː(r); jə(r)] [ˈtʃɪldrən]
We will then agree that the oxen and horses shall not hurt your children
我们 将要 然后 同意 那 这 牛 和 马匹 将 不是 伤害 你的 孩子们
[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði][əʊld] [ˈtrʌb(ə)lz] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] [fəˈgɒtn] [frɒm; frəm] [ðɪs] [deɪ] .
and all the old troubles shall be forgotten from this day .
和 全部 这 老的 麻烦 将 是 被遗忘的 从 这 天 .

然后我们将达成共识，牛马不得伤害你们的孩子，所有过去的恩怨都从今天起烟消云散。

” [ðen] [wʌn] [jʌŋ] [pɪg] [stʊd] [ʌp] [tuː; tə] [tɔːk] .
” Then one young pig stood up to talk .
” 然后 一 年轻的 猪 站立 向上 到 讲话 .

“这时，一头小猪站起来说话了。”

“ [ɔːl] [ðɪs] [bɪg][ˈpɑːstʃə(r)] [biˈlɔŋz] [tuː; tə][ðə; ði][ˈmɑːstə(r)] , [ænd; ənd][nɒt][tuː; tə][juː; jʊ] , ” [hiː; hi] [sed] .
“ All this big pasture belongs to the Master , and not to you , ” he said .
“ 全部 这 大的 牧场 属于 到 这 掌握 , 和 不是 到 你 , ” 他 说 .

“这片广阔的牧场属于主人，不属于你们，”他说。

“ [wiː; wi][kæn; kən] [nɒt] [gəʊ][tuː; tə] [ˈʌðə(r)] [ˈpleɪsɪz] [fɔː(r); fə(r)] [fuːd] .
“ We can not go to other places for food .
” 我们 能 不是 去 到 其他 地方 为了 食物 .

“我们不能去其他地方买食物。”

“ [ðə; ði][ˈmɑːstə(r)] [sendz] [ə; eɪ] [ˈsɜːvənt] [tuː; tə] [fiːd] [ˌjuː ˈes] ,
“ The Master sends a servant to feed us ,
” 这 掌握 发送 一个 仆人 到 喂养 我们 ,

“主人差遣仆人来喂养我们，

[ænd; ənd] [ˈsʌmtaɪmz] [hiː; hi] [sendz] [ˌjuː ˈes][tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] [jɑːd] [tuː; tə] [iːt] [ðə; ði] [kɔːn] [ænd; ənd]
and sometimes he sends us to your yard to eat the corn and
和 有时 他 发送 我们 到 你的 院子 到 吃 这 玉米 和
[pəˈteɪtəʊz] .
potatoes .
土豆 .

有时他会派我们到你家院子里去吃玉米和土豆。

“ [ðə; ði] [ˈsɜːvənts] [kliːn] [ˈaʊə(r)][pen] [ˈevri] [deɪ] .
“ The servants clean our pen every day .
” 这 仆人 干净的 我们的 笔 每一个 天 .

仆人们每天都会清理我们的围栏。

[wen] ['sʌmə(r)] ['kɒmz] , [ðeɪ] [fɪl] [ðə; ði] [pɒndz] [wɪð] [freʃ] ['wɔːtə(r)][fɔː(r); fə(r)][juː 'es][tuː; tə] [beɪð] [ɪn] .

When	summer	comes	,	they	fill	the	ponds	with	fresh	water	for	us	to	bathe	in	.
什么时候	夏天	来	,	他们	充满	这	池塘	和	新鲜的	水	为了	我们	到	洗澡	在	.

[-]

[20]

[-]

夏天来临时，他们会往池塘里注满淡水，供我们洗澡。[20]

“ [naʊ] , [frendz] , [kæn; kən][juː; jʊ][nɒt] [siː] [ðæt] [ðɪs] [pleɪs] [ænd; ənd] [ðɪs] [fuːd] [ɔːl] [biˈlɔŋz] [tuː; tə]

“	Now	,	friends	,	can	you	not	see	that	this	place	and	this	food	all	belongs	to
”	现在	,	朋友们	,	能	你	不是	看	那	这	地方	和	这	食物	全部	属于	到

[ðə; ði]['mɑːstə(r)] ?

the	Master	?
这	掌握	?

“朋友们，你们难道看不出来，这个地方和这些食物都属于主人吗？”

[wiː; wi] [iːt] [ðə; ði] [fuːd] [ænd; ənd][gəʊ][weərˈevə(r)][wiː; wi] [laɪk] .

We	eat	the	food	and	go	wherever	we	like	.
我们	吃	这	食物	和	去	无论	我们	喜欢	.

我们吃饱喝足，想去哪儿就去哪儿。

[wiː; wi] [teɪk] [jɔː(r); jə(r)] [fuːd] ['əʊnli]['ɑːftə(r)][juː; jʊ][hæv; həv] ['fɪnɪʃt] .

We	take	your	food	only	after	you	have	finished	.
我们	拿	你的	食物	仅有的	后	你	有	完成的	.

我们只会在您用餐完毕后才收走您的食物。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [spɔɪl] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] [ɪf] [wiː; wi][dɪd][nɒt][duː; də] [ðɪs] .

It	would	spoil	on	the	ground	if	we	did	not	do	this	.
它	会	剧透	在	这	地面	如果	我们	做过	不是	做	这	.

如果我们不这样做，它会在地上腐烂。

“ ['ɑːnsə(r)] [ðɪs] ['kwestʃən] — [duː; də]['aʊə(r)] ['piːp(ə)l] ['evə(r)] [hɜːt] [jɔː(r); jə(r)] ['piːp(ə)l] ?

“	Answer	this	question	—	Do	our	people	ever	hurt	your	people	?
”	回答	这	问题	—	做	我们的	人们	曾经	伤害	你的	人们	?

“请回答这个问题——我们的人民是否伤害过你们的人民？”

[nəʊ] ; ['iːv(ə)n] [ðəʊ] ['evri] [jɪə(r)][sʌm; səm][ɒv; əv]['aʊə(r)] ['tʃɪldrən] [ɑː(r); ə(r)] [kɪld] [baɪ][bæd]['ɒks(ə)n]

No	;	even	though	every	year	some	of	our	children	are	killed	by	bad	oxen
不	;	甚至	尽管	每一个	年	一些	的	我们的	孩子们	是	被杀	经过	坏的	牛

[ænd; ənd] [kaʊz] .

and	cows	.
和	牛	.

不；尽管每年都有一些孩子被恶牛咬死。

“ [wɒt] [ɪz][jɔː(r); jə(r)] [fuːd] ?

“	What	is	your	food	?
”	什么	是	你的	食物	?

你们吃什么?

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['nʌθɪŋ] ; [bʌt; bət]['aʊə(r)][laɪvz; lɪvz][ɑː(r); ə(r)] [wɜːθ] [mʌtʃ] [tuː; tə][ˌjuː 'es] .

It	is	nothing	;	but	our	lives	are	worth	much	to	us	.
它	是	没有什么	;	但	我们的	生活	是	值得	很多	到	我们	.

这算不了什么；但我们的生命对我们来说无比珍贵。

“ ['aʊə(r)]['mɑːstə(r)]['nevə(r)] [sendz] ['aʊə(r)] ['piːp(ə)l] [tuː; tə] [wɜːk] [æz; əz][hiː; hi] [dʌz] [ðə; ði] ['hɔːsɪz] [ænd; ənd]

“	Our	Master	never	sends	our	people	to	work	as	he	does	the	horses	and
”	我们的	掌握	绝不	发送	我们的	人们	到	工作	作为	他	做	这	马匹	和

['ɒks(ə)n] .

oxen	.
牛	.

“我们的主从不让我们的子民去干活，就像他让马和牛去干活一样。”

[hiː; hi] [sendz] [ˌjuː 'es] [fuːd] [ænd; ənd] [ə'laʊz] [ˌjuː 'es][tuː; tə] [pleɪ] [ə; eɪ] [jɪə(r)] [ænd; ənd][ə; eɪ][jɪə(r)][ðə; ði] [seɪm]

He	sends	us	food	and	allows	us	to	play	a	year	and	a	year	the	same
他	发送	我们	食物	和	允许	我们	到	玩	一个	年	和	一个	年	这	相同的

，

，

，

他给我们送食物，让我们一年又一年地玩耍。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi] [laɪks] [ˌjuː 'es] [best] .

because	he	likes	us	best	.
因为	他	点赞	我们	最好的	.

因为他最喜欢我们。

“ [juː; jʊ] [siː] [ðə; ði] ['hɔːsɪz] [ænd; ənd]['ɒks(ə)n][ɑː(r); ə(r)] ['ɔːlweɪz] [æt; ət] [wɜːk] .

“	You	see	the	horses	and	oxen	are	always	at	work	.
“	你	看	这	马匹	和	牛	是	总是	在	工作	.

你看，马和牛总是在干活。

[sʌm; səm] [pʊl] ['wægənz] , ['ʌðə(r)z] [plaʊ] [lænd][fɔː(r); fə(r)] [raɪs] ; [ænd; ənd] [ðeɪ] [mʌst; məst] [wɜːk] — [sɪk] [ɔː(r)] [wel] .

Some	pull	wagons	,	others	plow	land	for	rice	;	and	they	must	work	—	sick	or	well	.
一些	拉	马车	,	其他的	犁	土地	为了	米	;	和	他们	必须	工作	—	生病的	或者	出色地	.

有些人拉车，有些人耕地种稻；无论生病还是健康，他们都必须工作。

“ ['aʊə(r)] ['piːp(ə)l] ['nevə(r)] [wɜːk] .

“	Our	people	never	work	.
“	我们的	人们	绝不	工作	.

“我们的人民从不工作。”

['evri] [deɪ] [æt; ət] ['hæpi] [taɪm] [wiː; wi] [pleɪ] ; [ænd; ənd][duː; də][juː; jʊ] [siː] [haʊ] [fæt][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ?

Every	day	at	happy	time	we	play	;	and	do	you	see	how	fat	we	are	?
每一个	天	在	快乐的	时间	我们	玩	;	和	做	你	看	如何	胖的	我们	是	?

每天快乐时光我们都在玩耍；你看我们多胖啊?

“ [juː; jʊ]['nevə(r)] [siː] ['aʊə(r)] [bəʊnz] .

“	You	never	see	our	bones	.
“	你	绝不	看	我们的	骨头	.

“你永远看不到我们的骨头。”

[lʊk] [æt; ət][ðə; ði][əʊld] ['hɔːsɪz] [ænd; ənd][ðə; ði][əʊld]['ɒks(ə)n] .

Look	at	the	old	horses	and	the	old	oxen	.
看	在	这	老的	马匹	和	这	老的	牛	.

看看这些老马和老牛。

['twenti] [j'iəz] - [wɜːk] [ænd; ənd][nəʊ] [rest] !

Twenty	years	'	work	and	no	rest	!
二十	年	-	工作	和	不	休息	!

二十年辛勤工作，从未休息!

“ [ai] [tel] [juː; jʊ][ðə; ði]['mɑːstə(r)] [dʌz] [nɒt] ['ɒnə(r)] [ðə; ði] ['hɔːsɪz] [ænd; ənd]['ɒks(ə)n][æz; əz][hiː; hi] [dʌz] [ðə; ði] [pɪgz] .

“	I	tell	you	the	Master	does	not	honor	the	horses	and	oxen	as	he	does	the	pigs	.
“	我	告诉	你	这	掌握	做	不是	荣誉	这	马匹	和	牛	作为	他	做	这	猪	.

我告诉你们，主人不尊敬马和牛，不像尊敬猪那样。

“ [frendz] , [ðæt] [ɪz][ɔːl][aɪ][hæv; həv][tuː; tə] [seɪ] .

“	Friends	,	that	is	all	I	have	to	say	.
“	朋友们	,	那	是	全部	我	有	到	说	.

“朋友们，这就是我想说的全部。”

[hæv; həv][juː; jʊ] ['eni] ['kwestʃənz] [tuː; tə][ɑːsk] ?

Have	**you**	**any**	**questions**	**to**	**ask**	**?**
有	你	任何	问题	到	问	?

您还有什么问题要问吗?

[ɪz] [wɒt] [ai][hæv; həv] [sed] [nɒt][ðə; ði] [truːθ] ? ” [-]

Is	**what**	**I**	**have**	**said**	**not**	**the**	**truth**	**?**	**”**	**[**	**21**	**]**
是	什么	我	有	说	不是	这	真相	?	”	[	-	]

我说的难道不是真话吗?[21]

[ðə; ði][əʊld] [kaʊ] [sed] , “ [muː] , [muː] , ” [ænd; ənd] [ʃʊk] [hɜː(r); hə(r)] [hed] ['sædli] .

The	**old**	**cow**	**said**	**,**	**“**	**Moo**	**,**	**Moo**	**,**	**”**	**and**	**shook**	**her**	**head**	**sadly**	**.**
这	老的	奶牛	说	,	“	哞	,	哞	,	”	和	摇晃	她	头	令人遗憾的是	.

老母牛“哞哞”地叫了一声，然后悲伤地摇了摇头。

[ðə; ði]['taɪəd][əʊld] ['hɔːsɪz] [grəʊn] , “ [hʌ] , [hʌ] , ” [ænd; ənd]['nevə(r)] [spəʊk] [ə; eɪ] [wɜːd] .

The	**tired**	**old**	**horses**	**groaned**	**,**	**“**	**Huh**	**,**	**Huh**	**,**	**”**	**and**	**never**	**spoke**	**a**	**word**	**.**
这	疲劳的	老的	马匹	呻吟	,	“	嗯	,	嗯	,	”	和	绝不	辐	一个	单词	.

疲惫的老马发出“哼哼”的呻吟，一句话也没说。

[ðə; ði]['liːdə(r)] [sed] , “ [maɪ] [frendz] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [best] [nɒt][tuː; tə] ['wʌri] [ə'baʊt] [θɪŋz] [wiː; wi][kæn; kən] [nɒt] [nəʊ] .

The	**leader**	**said**	**,**	**“**	**My**	**friends**	**,**	**it**	**is**	**best**	**not**	**to**	**worry**	**about**	**things**	**we**	**can**	**not**	**know**	**.**
这	领导者	说	,	“	我的	朋友们	,	它	是	最好的	不是	到	担心	关于	事物	我们	能	不是	知道	.

领导人说：“我的朋友们，最好不要担心我们无法知道的事情。”

[wiː; wi][duː; də][nɒt] [siːm] [tuː; tə] [ˌʌndə'stænd] ['aʊə(r)]['mɑːstə(r)] .

We	**do**	**not**	**seem**	**to**	**understand**	**our**	**Master**	**.**
我们	做	不是	似乎	到	理解	我们的	掌握	.

我们似乎并不理解我们的主人。

“ [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [suːn] [biː; bi] [taɪm] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [njuː] [jɪə(r)] [fiːst] [deɪ] ; [səʊ] , [gʊd] [naɪt] .

“	**It**	**will**	**soon**	**be**	**time**	**for**	**the**	**New**	**Year**	**feast**	**day**	**;**	**so**	**,**	**good**	**night**	**.**
“	它	将要	很快	是	时间	为了	这	新的	年	盛宴	天	;	所以	,	好的	夜晚	.

“新年盛宴即将到来；那么，晚安。”

[ænd; ənd] [meɪ] [ðə; ði][pɪg] ['piːp(ə)l] [lɪv; laɪv][ɪn][ðə; ði] [wɜːld] [æz; əz] [lɒŋ] [ænd; ənd] ['hæpɪli] [æz; əz][ðə; ði] ['hɔːsɪz] [ænd; ənd][ðə; ði]['ɒks(ə)n] ,

And	**may**	**the**	**pig**	**people**	**live**	**in**	**the**	**world**	**as**	**long**	**and**	**happily**	**as**	**the**	**horses**	**and**	**the**	**oxen**	**,**
和	可能	这	猪	人们	居住	在	这	世界	作为	长的	和	快乐地	作为	这	马匹	和	这	牛	,

愿养猪的人们像马和牛一样，在世上长久幸福地生活下去。

[ɔːl'ðəʊ] ['aʊə(r)] [piːs] ['pɑːti] [dɪd] [nɒt] [sək'siːd] .

although	**our**	**Peace**	**Party**	**did**	**not**	**succeed**	**.**
虽然	我们的	和平	派对	做过	不是	成功	.

虽然我们的和平党没有成功。

” [ɒn] [ðeə(r)] [weɪ] [həʊm] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [pɪgz] [meɪd] [ə; eɪ][bɪg] [nɔɪz] , [ænd; ənd] ['evri] [wʌn] [sed] , “ [wiː; wi] , [wiː; wi] !

”	**On**	**their**	**way**	**home**	**the**	**little**	**pigs**	**made**	**a**	**big**	**noise**	**,**	**and**	**every**	**one**	**said**	**,**	**“**	**We**	**,**	**we**	**!**
”	在	他们的	方式	家	这	小的	猪	制成	一个	大的	噪音	,	和	每一个	一	说	,	“	我们	,	我们	!

“小猪们在回家的路上大声喧哗，每一只都说：‘我们，我们！’”

[wiː; wi][wɪn] , [wiː; wi][wɪn] !

We	**win**	**,**	**we**	**win**	**!**
我们	赢	,	我们	赢	!

我们赢了，我们赢了!

" [ðen] [ðə; ði][əʊld] ['hɔːsɪz] [ænd; ənd]['ɒks(ə)n] [tɔːkt] [ə'mʌŋ] [ðəm'selvz] .
" **Then the old horses and oxen talked among themselves .**
" 然后 这 老的 马匹 和 牛 谈话 之中 他们自己 .

"然后，老马和老牛彼此交谈起来。"

" [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][strɒŋgə(r)] , ['waɪzə(r)] , [ænd; ənd][mɔː(r)]['juːsf(ə)l][ðæn; ðən][ðə; ði][pɪgz] , " [ðeɪ] [sed] .
" **We are stronger , wiser , and more useful than the pigs , " they said .**
" 我们 是 更强 , 更明智 , 和 更多的 有用 比 这 猪 , " 他们 说 .

"我们比猪更强壮、更聪明、更有用，"他们说。

" [waɪ] [dʌz] [ðə; ði]['mɑːstə(r)] [triːt] [juː 'es][səʊ] ?
" **Why does the Master treat us so ?**
" 为什么 做 这 掌握 对待 我们 所以 ?

"为什么师父这样对待我们？"

" [iː] - [sɛz] (['miːnɪŋ]) : [waɪ] [hæv; həv][sʌm; səm][mɔː(r)]['paʊə(r)][ðæn; ðən]['ʌðə(r)z] ?
" **Ee - Sze (Meaning) : Why have some more power than others ?**
" 呃 - 思 (意义) : 为什么 有 一些 更多的 力量 比 其他的 ?

"Ee-Sze（含义）：为什么有些人比其他人拥有更多权力？"

['əʊnli][wʌn] [nəʊz] .
Only one knows .
仅有的 一 知道 .

只有他自己知道。

[waɪ] [hæv; həv][sʌm; səm][lɒŋgə(r)][laɪf][ðæn; ðən]['ʌðə(r)z] ?
Why have some longer life than others ?
为什么 有 一些 更长 生活 比 其他的 ?

为什么有些动物的寿命比其他动物长?

['əʊnli][wʌn] [nəʊz] .
Only one knows .
仅有的 一 知道 .

只有他自己知道。

[waɪ] [duː; də][sʌm; səm][traɪ][ænd; ənd][nɒt] [sək'siːd] ; [waɪl] ['ʌðə(r)z][duː; də][nɒt][traɪ][ænd; ənd] [jet] [ðeɪ]
Why do some try and not succeed ; while others do not try and yet they
为什么 做 一些 尝试 和 不是 成功 ; 尽管 其他的 做 不是 尝试 和 然而 他们
[duː; də] [sək'siːd] ?
do succeed ?
做 成功 ?

为什么有些人尝试了却不成功，而有些人不尝试却成功了?

['əʊnli][wʌn] [nəʊz] . [-]
Only one knows . [22]
仅有的 一 知道 . [-]

只有一个人知道。[22]

[['kɒntents]]
[Contents]
[内容]

[内容]

[ðə; ði] ['wɪdəʊ] [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] SON1
THE WIDOW AND HER SON1
这 寡妇 和 她 SON1

寡妇和她的儿子1

[ə; eɪ] ['stɔːri] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fæmɪn] [ɪn] [ʃæŋ] - [tɒŋ] ['prɒvɪns]
A STORY OF THE FAMINE IN SHANG - TONG PROVINCE
一个 故事 的 这 饥荒 在 尚 - 童 省

尚通省饥荒的故事

-

能孝能弟

-

能孝能弟

[ə; eɪ] ['wɪdəʊ] [hæd; həd] [tuː] [sʌnz] , [jaʊ] - [ˌpiː eɪ 'oʊ] , [ə; eɪ] [læd] [jet] [ɪn] [skuːl] , [ænd; ənd] [jaʊ] - [mwɑː]
A **widow** **had** **two** **sons** **,** **Yao** **-** **Pao** **,** **a** **lad** **yet** **in** **school** **,** **and** **Yao** **-** **Moi**
一个 寡妇 有 二 儿子们 , 姚 - 包 , 一个 小伙子 然而 在 学校 , 和 姚 - 我
[huː] [til] [ðə; ði] [sɔɪl] .
who **tilled** **the** **soil** **.**
WHO 平铺 这 土壤 .

一位寡妇有两个儿子，姚宝，还在上学；姚默，务农。

[jaʊ] - [mwɑː] , [ðə; ði] ['eldə(r)] , [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [gʊd] [mæn] ; [hiː; hi] [hæd; həd] [wɜːkt] [-]
Yao **-** **Moi** **,** **the** **elder** **,** **was** **a** **good** **man** **;** **he** **had** **worked** **[** **23** **]**
姚 - 我 , 这 长老 , 曾是 一个 好的 男人 ; 他 有 工作 [-]

老姚默是个好人；他曾工作过[23]

[hɑːd] [fɔː(r); fə(r)] ['θɜːti] [j'iəz] , [bʌt; bət] [hiː; hi] [hæd; həd] [nɒt] [geɪnd] ['rɪtʃɪz] .
hard **for** **thirty** **years** **,** **but** **he** **had** **not** **gained** **riches** **.**
难的 为了 三十 年 , 但 他 有 不是 获得 财富 .

他辛勤工作了三十年，却没有积累财富。

[hiː; hi] [sent] [jaʊ] - [ˌpiː eɪ 'oʊ] [tuː; tə] [skuːl] [ænd; ənd] [sɜːvd] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] [wel] .
He **sent** **Yao** **-** **Pao** **to** **school** **and** **served** **his** **mother** **well** **.**
他 发送 姚 - 包 到 学校 和 服务 他的 母亲 出色地 .

他送姚宝上学，并且孝顺母亲。

[wʌn] [jɪə(r)] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [greɪt] [reɪnz] .
One **year** **there** **were** **great** **rains** **.**
一 年 那里 是 伟大的 雨 .

有一年下了很大的雨。

[ðə; ði] [greɪn] [ɔːl] [daɪd] [ɪn] [ðə; ði] [graʊnd] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɒv; əv] [ðæt] ['kʌntri] [hæd; həd] ['nʌθɪŋ]
The **grain** **all** **died** **in** **the** **ground** **and** **the** **people** **of** **that** **country** **had** **nothing**
这 粮食 全部 死亡 在 这 地面 和 这 人们 的 那 国家 有 没有什么
[tuː; tə] [iːt] .
to **eat** **.**
到 吃 .

粮食全部枯死在地里，那个国家的人民没有东西吃。

[jaʊ] - [mwɑː] [hæd; həd] [dets] [wɪtʃ] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [nɒt] [peɪ] ,
Yao **-** **Moi** **had** **debts** **which** **he** **could** **not** **pay** **,**
姚 - 我 有 债务 哪个 他 可以 不是 支付 ,

姚默欠债无力偿还。

[ænd; ənd] [wen] [hɪz; ɪz] ['hɑːvɪst] [feɪld] [hiː; hi] [bɪ'keɪm] ['pʊrər] [ðæn; ðən] ['evə(r)] [bɪ'fɔː(r)] .
and **when** **his** **harvest** **failed** **he** **became** **poorer** **than** **ever** **before** **.**
和 什么时候 他的 收成 失败的 他 成为 贫穷 比 曾经 前 .

庄稼歉收后，他变得比以往任何时候都更加贫穷。

[ðen] [ðeə(r)] [keɪm] [ə; eɪ] [greɪt] ['fæmɪn] [ænd; ənd] ['twenti] ['θaʊz(ə)nd] ['piːp(ə)l] [daɪd] [ɪn] [ðæt] [lænd] .
Then **there** **came** **a** **great** **famine** **and** **twenty** **thousand** **people** **died** **in** **that** **land** **.**
然后 那里 来了 一个 伟大的 饥荒 和 二十 千 人们 死亡 在 那 土地 .

后来发生了一场大饥荒，那片土地上死了两万人。

[jaʊ] - [mwɑː] [kɪld] [hɪz; ɪz] ['ɒks(ə)n] [tuː; tə] [kiːp] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] [ænd; ənd] ['brʌðə(r)] [frɒm; frəm] ['stɑːvɪŋ] .
Yao **-** **Moi** **killed** **his** **oxen** **to** **keep** **his** **mother** **and** **brother** **from** **starving** **.**
姚 - 我 被杀 他的 牛 到 保持 他的 母亲 和 兄弟 从 饥饿 .

姚默为了不让母亲和弟弟挨饿，宰杀了自己的牛。

[lɑːst][ɒv; əv][ɔːl][hiː; hi] [kɪld] [ðə; ði] ['hɔːsɪz] [ænd; ənd] [mjuːlz] ,

Last	**of**	**all**	**he**	**killed**	**the**	**horses**	**and**	**mules**	**,**
最后的	的	全部	他	被杀	这	马匹	和	骡子	,

最后，他杀死了马和骡子。

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [jet] [sɪks] [mʌnθs] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [taɪm] [ɒv; əv] ['hɑːvɪst] .

for	**it**	**was**	**yet**	**six**	**months**	**before**	**the**	**time**	**of**	**harvest**	**.**
为了	它	曾是	然而	六	几个月	前	这	时间	的	收成	.

因为距离收割季节还有六个月。

[iːtʃ] [taɪm] [wen] [hiː; hi] [wʊd] [kɪl] [fɔː(r); fə(r)] [miːt] , [ðə; ði] ['neɪbəz] [wʊd] [kʌm] [ænd; ənd] [beg]

Each	**time**	**when**	**he**	**would**	**kill**	**for**	**meat**	**,**	**the**	**neighbors**	**would**	**come**	**and**	**beg**
每个	时间	什么时候	他	会	杀	为了	肉	,	这	邻居	会	来	和	求

[fuːd] ,

food	**,**
食物	,

每次他为了获取肉食而猎杀动物时，邻居们都会来乞讨食物。

[ænd; ənd][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi][wɒz; wəz] ['sɒri] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] , [hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt] [rɪ'fjuːz] .

and	**because**	**he**	**was**	**sorry**	**for**	**them**	**,**	**he**	**could**	**not**	**refuse**	**.**
和	因为	他	曾是	对不起	为了	他们	,	他	可以	不是	拒绝	.

因为他同情他们，所以无法拒绝。

[wʌn] ['wɪdəʊ] [keɪm] ['meni] [taɪmz] [ʌn'tɪl] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [ə'ʃeɪmd] [tuː; tə][beg][lɒŋgə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði]

One	**widow**	**came**	**many**	**times**	**until**	**she**	**was**	**ashamed**	**to**	**beg**	**longer**	**from**	**the**
一	寡妇	来了	许多	时代	直到	她	曾是	羞愧	到	求	更长	从	这

['lɪt(ə)l] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] .

little	**that**	**he**	**had**	**.**
小的	那	他	有	.

一位寡妇多次前来乞讨，直到她羞于再向他那点微薄的财产乞讨为止。

['faɪnəli] [ʃiː; ʃi] [brɔːt] [ə; eɪ][gɜːl][tʃaɪld][tuː; tə][hɪm][ænd; ənd] [sed] , " [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [ə'gen] ['stɑːvɪŋ] .

Finally	**she**	**brought**	**a**	**girl**	**child**	**to**	**him**	**and**	**said**	**,**	**"**	**We**	**are**	**again**	**starving**	**.**
最后	她	带来	一个	女孩	孩子	到	他	和	说	,	"	我们	是	再次	饥饿	.

最后她带着一个女童来到他面前，说道："我们又饿了。"

[ai] [wɪl] [gɪv] [juː; jʊ] [ðɪs] [gɜːl][fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] [miːt] .

I	**will**	**give**	**you**	**this**	**girl**	**for**	**some**	**meat**	**.**
我	将要	给	你	这	女孩	为了	一些	肉	.

我可以用这个女孩换点肉。

[ʃiː; ʃi][ɪz] [strɒŋ] [ænd; ənd][kæn; kən] [sɜːv] [jɔː(r); jə(r)] ['mʌðə(r)] , " [bʌt; bət] [jaʊ] - [mwɑː] [sed] , " [nəʊ] ,

She	**is**	**strong**	**and**	**can**	**serve**	**your**	**mother**	**,**	**"**	**But**	**Yao**	**-**	**Moi**	**said**	**,**	**"**	**No**	**,**
她	是	强的	和	能	服务	你的	母亲	,	"	但	姚	-	我	说	,	"	不	,

她很强壮，可以服侍你母亲。"但姚默说："不，

[ai] [wɪl] [gɪv] [juː; jʊ][ðə; ði] [miːt] .

I	**will**	**give**	**you**	**the**	**meat**	**.**
我	将要	给	你	这	肉	.

我会把肉给你。

[ai][kæn; kən][nɒt] [teɪk] [jɔː(r); jə(r)][gɜːl][frɒm; frəm][juː; jʊ] .

I	**can**	**not**	**take**	**your**	**girl**	**from**	**you**	**.**
我	能	不是	拿	你的	女孩	从	你	.

我不能把你的女孩从你身边夺走。

" [səʊ][hiː; hi] [geɪv] [hɜː(r); hə(r)] [miːt] [wʌns] [mɔː(r)] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [tʊk] [ðə; ði] [miːt] [həʊm] [tuː; tə]

"	**So**	**he**	**gave**	**her**	**meat**	**once**	**more**	**,**	**and**	**she**	**took**	**the**	**meat**	**home**	**to**
"	所以	他	给予	她	肉	一次	更多的	,	和	她	采取	这	肉	家	到

[hɜː(r); hə(r)] [sʌn] .

her	**son**	**.**
她	儿子	.

于是他又给了她一些肉，她把肉带回家给了她的儿子。

[bʌt; bət] [wen] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [gɒn] [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [wiːk] [ænd; ənd] [fɪəs] [əˈgen] [wɪð] [ðə; ði]

But	when	it	was	gone	and	they	were	weak	and	fierce	again	with	the
但	什么时候	它	曾是	已消失	和	他们	是	虚弱的	和	凶猛的	再次	和	这

[deθ] [ˈhʌŋgə(r)] ,

death	hunger	,
死亡	饥饿	,

但当饥饿感消失，他们再次变得虚弱而凶猛，被死亡的渴望所折磨时，

[ðə; ði] [ˈwɪdəʊ] [sed] , “ [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][ɔːl][daɪ] , [ənˈles] [wʌn] [daɪz][tuː; tə] [seɪv] [ðə; ði] [ˈʌðə(r)z] .

the	widow	said	,	“	We	shall	all	die	,	unless	one	dies	to	save	the	others	.
这	寡妇	说	,	“	我们	将	全部	死	,	除非	一	死亡	到	节省	这	其他的	.

寡妇说：“除非有人牺牲自己来拯救其他人，否则我们都会死。”

[maɪ] [sʌn] [kæn; kən] [nɒt] [lɒŋgə(r)] [wɔːk] .

My	son	can	not	longer	walk	.
我的	儿子	能	不是	更长	走	.

我儿子已经不能走路了。

[aɪ] [wɪl] [-]

I	will	[	24	]
我	将要	[	-	]

我将[24]

[kɪl] [ðə; ði][gɜːl] [tʃaɪld] [ænd; ənd] [seɪv] [hɪz; ɪz] [laɪf] .

kill	the	girl	child	and	save	his	life	.
杀	这	女孩	孩子	和	节省	他的	生活	.

杀死那个女童，救他的命。

[hiː; hi][kæn; kən] [ðen] [iːt] .

He	can	then	eat	.
他	能	然后	吃	.

然后他就可以吃东西了。

” [hɜː(r); hə(r)] [sʌn] [sed] , “ [nəʊ] , [duː; də] [nɒt] [kɪl] [ðə; ði][gɜːl] , [treɪd] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə] [jaʊ] - [mwɑː]

”	Her	son	said	,	“	No	,	do	not	kill	the	girl	,	trade	her	to	Yao	-	Moi
”	她	儿子	说	,	“	不	,	做	不是	杀	这	女孩	,	贸易	她	到	姚	-	我

[fɔː(r); fə(r)] [miːt] .

for	meat	.
为了	肉	.

她的儿子说：“不，不要杀这个女孩，把她卖给姚摩换肉。”

” [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈmʌðə(r)] [sed] , “ [jaʊ] - [mwɑː] [wɪl] [suːn] [stɑːv] , [tuː] , [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [wɪl] [kɪl]

”	And	the	mother	said	,	“	Yao	-	Moi	will	soon	starve	,	too	,	and	then	he	will	kill
”	和	这	母亲	说	,	“	姚	-	我	将要	很快	饿死	,	也	,	和	然后	他	将要	杀

[hɜː(r); hə(r)] .

her	.
她	.

“母亲说：‘姚默很快也会饿死，然后他会杀了她。’

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ˈbetə(r)] [ðæt] [ai][duː; də][ˌaɪ ˈtiː] ;

It	is	better	that	I	do	it	;
它	是	更好的	那	我	做	它	;

还是由我来做比较好；

” [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [tʊk] [ðə; ði][bɪg] [ʃɑːp] [naɪf] [tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈʃɑːpə(r)] .

”	and	she	took	the	big	sharp	knife	to	make	it	sharper	.
”	和	她	采取	这	大的	锋利的	刀	到	制作	它	更锐利	.

她拿起那把锋利的大刀，把它磨得更锋利。

[ʃiː; ʃi] [leɪd] [ðə; ði][gɜːl] [tʃaɪld] [daʊn] [ɒn][ə; eɪ] [bentʃ] [ænd; ənd] [prɪˈpeəd] [tuː; tə] [kɪl] ;

She	laid	the	girl	child	down	on	a	bench	and	prepared	to	kill	;
她	铺设	这	女孩	孩子	向下	在	一个	长椅	和	准备	到	杀	;

她把女童放在长凳上，准备杀害她；

[bʌt; bət] [jaʊ] - [mwɑː] [pɑːst] [baɪ][ðə; ði] [haʊs] [dʒʌst] [ðen] ,

but	Yao	-	Moi	passed	by	the	house	just	then	,
但	姚	-	我	通过了	经过	这	房子	只是	然后	,

但姚默这时正好路过那栋房子。

[ænd; ənd] ['hɪərɪŋ] [ðə; ði] [məʊnz] [ænd; ənd] [skriːmz] [hiː; hi] [stɒpt] [tuː; tə][ɑːsk][ðə; ði] ['riːz(ə)n] .

and	hearing	the	moans	and	screams	he	stopped	to	ask	the	reason	.
和	听力	这	呻吟	和	尖叫	他	停止	到	问	这	原因	.

听到呻吟声和尖叫声，他停下来询问原因。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['wɪdəʊ] [sed] , “ [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['stɑːvɪŋ] .

And	the	widow	said	,	“	We	are	starving	.
和	这	寡妇	说	,	“	我们	是	饥饿	.

寡妇说：“我们快饿死了。”

[wiː; wi] [wɪl] [hæv; həv][ə; eɪ]['fjuːnərəl][tuː; tə] - [deɪ] .

We	will	have	a	funeral	to	-	day	.
我们	将要	有	一个	葬礼	到	-	天	.

今天我们将举行葬礼。

[wiː; wi] [wɪl] [naʊ] [kɪl] [ænd; ənd] [iːt] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] [ðæt] [ðə; ði][lɑːst][wʌn] [meɪ] [lɪv; laɪv] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [taɪm]

We	will	now	kill	and	eat	each	other	that	the	last	one	may	live	until	the	time
我们	将要	现在	杀	和	吃	每个	其他	那	这	最后的	一	可能	居住	直到	这	时间

[ɒv; əv][ðə; ði] ['hɑːvɪst] .

of	the	harvest	.
的	这	收成	.

现在我们将互相残杀，互相吞食，直到最后一个人能够活到收割的季节。

” [bʌt; bət] [jaʊ] - [mwɑː] [sed] , “ [əʊ] , [nəʊ] , [duː; də] [nɒt] [kɪl] [ðə; ði][gɜːl] , [aɪ] [wɪl] [teɪk] [hɜː(r); hə(r)] [həʊm]

”	But	Yao	-	Moi	said	,	“	Oh	,	no	,	do	not	kill	the	girl	,	I	will	take	her	home
”	但	姚	-	我	说	,	“	哦	,	不	,	做	不是	杀	这	女孩	,	我	将要	拿	她	家

[wɪð] [ˌem 'iː] ,

with	me	,
和	我	,

“但姚默说：‘哦，不，不要杀那个女孩，我要把她带回家。’”

[ænd; ənd][juː; jʊ][kæn; kən][hæv; həv] [miːt] [ɪn] [ɪks'tʃeɪndʒ] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] ;

and	you	can	have	meat	in	exchange	for	her	;
和	你	能	有	肉	在	交换	为了	她	;

你可以用肉来交换她；

” [ænd; ənd][hiː; hi] [tʊk] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə][hɪz; ɪz] [həʊm] [ænd; ənd] [geɪv] [ðə; ði] ['wɪdəʊ] ['meni] [paʊndz]

”	and	he	took	her	to	his	home	and	gave	the	widow	many	pounds
”	和	他	采取	她	到	他的	家	和	给予	这	寡妇	许多	磅

[ɒv; əv] [miːt] [fɔː(r); fə(r)] [hɜː'self] [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] ['daɪɪŋ] [sʌn] .

of	meat	for	herself	and	her	dying	son	.
的	肉	为了	她自己	和	她	垂死	儿子	.

于是他把她带回家，给了寡妇很多磅肉，让她和她垂死的儿子吃。

[fɔː(r)] [mʌnθs] [pɑːst] [baɪ] .

Four	months	passed	by	.
四	几个月	通过了	经过	.

四个月过去了。

[jaʊ] - [mwɑː][hæd; həd] ['nʌθɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] [əʊn] [haʊs] [tuː; tə] [iːt] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɔːl]

Yao	-	Moi	had	nothing	in	his	own	house	to	eat	,	and	they	were	all
姚	-	我	有	没有什么	在	他的	自己的	房子	到	吃	,	和	他们	是	全部

['stɑːvɪŋ] — [jaʊ] - [mwɑː] , [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] ,

starving	—	Yao	-	Moi	,	his	mother	,
饥饿	—	姚	-	我	,	他的	母亲	,

姚默家里什么吃的都没有，他们都饿坏了——姚默，他的母亲，

[hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] ['brʌðə(r)] , [ænd; ənd][ðə; ði][gɜ:l] .

his	little	brother	,	and	the	girl	.
他的	小的	兄弟	,	和	这	女孩	.

他的弟弟，还有那个女孩。

[wen] [ðə; ði] [deθ] ['hʌŋgə(r)] [keɪm] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['mʌðə(r)] [sɔ:] [ðæt] [hɜ:(r); hə(r)] [sʌnz] [mʌst; məst][daɪ]

When	the	death	hunger	came	,	and	the	mother	saw	that	her	sons	must	die
什么时候	这	死亡	饥饿	来了	,	和	这	母亲	锯	那	她	儿子们	必须	死

, [ʃi:; ʃi] [sed] ,

,	she	said	,
,	她	说	,

当死亡的饥饿来临，母亲看到她的儿子们即将死去时，她说：

“ [ai] [wɪl] [kɪl] [ðə; ði][gɜ:l] .

“	I	will	kill	the	girl	.
”	我	将要	杀	这	女孩	.

“我要杀了那个女孩。”

” [bʌt; bət] [jaʊ] - [mwɑ:] [sed] , “ [nəʊ] , [ai] [θɪŋk] [wi:; wi][ʃæl; ʃəl][nɒt] [daɪ] .

”	But	Yao	-	Moi	said	,	“	No	,	I	think	we	shall	not	die	.
”	但	姚	-	我	说	,	“	不	,	我	思考	我们	将	不是	死	.

但姚默说：“不，我想我们不会死。”

[let] [ˌju: 'es] [sli:p] [tu:; tə] - [naɪt] [ænd; ənd] [si:] .

Let	us	sleep	to	-	night	and	see	.
让	我们	睡觉	到	-	夜晚	和	看	.

我们今晚睡一觉看看吧。

[ai] [θɪŋk] ['sʌmθɪŋ] ['ʃʊəli; 'ʃɔ:li] [wɪl] [kʌm] .

I	think	something	surely	will	come	.
我	思考	某物	一定	将要	来	.

我觉得肯定会有好事发生的。

['betə(r)] [kɪl] [ˌem 'i:][ðæn; ðən][ðə; ði][gɜ:l] [tʃaɪld] .

Better	kill	me	than	the	girl	child	.
更好的	杀	我	比	这	女孩	孩子	.

宁愿杀了我，也不要杀那个女婴。

” [səʊ] [ðeɪ] [went] [tu:; tə] [bed] [ðæt] [naɪt] .

”	So	they	went	to	bed	that	night	.
”	所以	他们	去	到	床	那	夜晚	.

于是，那天晚上他们就上床睡觉了。

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz]['wɪntə(r)][ænd; ənd] [-]

It	was	winter	and	[	25	]
它	曾是	冬天	和	[	-	]

当时是冬天，[25]

[ðə; ði] [haʊs] [wɒz; wəz][kəʊld][ænd; ənd] [dɑ:k] .

the	house	was	cold	and	dark	.
这	房子	曾是	寒冷的	和	黑暗的	.

房子里又冷又黑。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ] [wʊd] , [nəʊ] [laɪt] , [nəʊ] [fu:d] ; [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] ['stɑ:vɪŋ] .

There	was	no	wood	,	no	light	,	no	food	;	and	they	were	starving	.
那里	曾是	不	木头	,	不	光	,	不	食物	;	和	他们	是	饥饿	.

没有木柴，没有灯光，没有食物；他们快要饿死了。

[naʊ] , [æz; əz][ðə; ði] [haʊs] [gru:] [mɔ:(r)][kəʊld][ænd; ənd] [dɑ:k] ,

Now	,	as	the	house	grew	more	cold	and	dark	,
现在	,	作为	这	房子	生长	更多的	寒冷的	和	黑暗的	,

随着屋子变得越来越冷越来越暗，

[ðeə(r)] [keɪm] [tuː; tə][ðem; ðəm][ðə; ði]['kwaɪət][ɒv; əv][ə; eɪ] [greɪt] [dɪ'speə(r)][ænd; ənd] [ðeɪ] [ɔːl] [slept] .

there	came	to	them	the	quiet	of	a	great	despair	and	they	all	slept	.
那里	来了	到	他们	这	安静的	的	一个	伟大的	绝望	和	他们	全部	睡着了	.

他们陷入了深深的绝望之中，然后都睡着了。

[ænd; ənd] [jaʊ] - [mwɑː][hæd; həd][ə; eɪ] [driːm] , [ænd; ənd][hiː; hi] [sɔː] [æn; ən][əʊld][mæn][ɪn] ['fləʊɪŋ] [waɪt] ['gɑːmənts] ,

And	Yao	-	Moi	had	a	dream	,	and	he	saw	an	old	man	in	flowing	white	garments	,
和	姚	-	我	有	一个	梦	,	和	他	锯	一个	老的	男人	在	流动	白色的	服装	,

姚摩伊做了一个梦，梦见一位身穿白色长袍的老人。

[wɪð] [ə; eɪ] [belt] [ɒv; əv][gəʊld] [ə'raʊnd] [hɪz; ɪz] [weɪst] .

with	a	belt	of	gold	around	his	waist	.
和	一个	腰带	的	金子	大约	他的	腰部	.

腰间系着一条金腰带。

[hɪz; ɪz][heə(r)][wɒz; wəz] [lɒŋ] [ænd; ənd] [waɪt] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [feɪs] [wɒz; wəz]['dʒent(ə)l][ænd; ənd][kaɪnd] .

His	hair	was	long	and	white	,	and	his	face	was	gentle	and	kind	.
他的	头发	曾是	长的	和	白色的	,	和	他的	脸	曾是	温和的	和	种类	.

他头发又长又白，面容温和慈祥。

[ænd; ənd][hiː; hi] [kɔːld] , “ [jaʊ] - [mwɑː] ! [jaʊ] - [mwɑː] ! [jaʊ] - [mwɑː] ! ['hɑːkən] ['ʌntə; 'ʌntu][maɪ] [wɜːdz] .

And	he	called	,	“	Yao	-	Moi	!	Yao	-	Moi	!	Yao	-	Moi	!	Hearken	unto	my	words	.
和	他	称为	,	“	姚	-	我	!	姚	-	我	!	姚	-	我	!	倾听	到	我的	字	.

他喊道：“姚摩伊！姚摩伊！姚摩伊！听我说。”

[duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] [haʊ] ['meni] ['piːp(ə)l] [ɑː(r); ə(r)] [ded] [ɪn] [ðɪs] [lænd] ?

Do	you	know	how	many	people	are	dead	in	this	land	?
做	你	知道	如何	许多	人们	是	死的	在	这	土地	?

你知道这片土地上有多少人死去吗?

” [jaʊ] - [mwɑː] ['ɑːnsə(r)d] , “ [nəʊ] , [bʌt; bət][ai][duː; də] [nəʊ] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['meni] ,

”	Yao	-	Moi	answered	,	“	No	,	but	I	do	know	they	are	many	,
”	姚	-	我	回答	,	“	不	,	但	我	做	知道	他们	是	许多	,

姚默回答说：“不，但我知道他们很多。”

[fɔː(r); fə(r)]['əʊnli] [θriː] [ə'mʌŋ] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [ɒv; əv][ɔːl] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)][ɑː(r); ə(r)] [naʊ] [left] .

for	only	three	among	a	hundred	of	all	that	were	are	now	left	.
为了	仅有的	三	之中	一个	百	的	全部	那	是	是	现在	左边	.

一百个人中，现在只剩下三个了。

” [ænd; ənd][ðə; ði][əʊld][mæn] [sed] , “ [ɪn] ['evri] [haʊs] [bʌt; bət] [jɔːz] [sʌm; səm][hæv; həv][daɪd] ,

”	And	the	old	man	said	,	“	In	every	house	but	yours	some	have	died	,
”	和	这	老的	男人	说	,	“	在	每一个	房子	但	你的	一些	有	死亡	,

老人说：“除了你家以外，其他每家都有人去世了。”

[bʌt; bət] [ðəʊz] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] ['haʊshəʊld] [ɑː(r); ə(r)][ɔːl] [ə'laɪv] : [juː; jʊ][hæv; həv]['ɔːlsəʊ] [seɪvd] [ðə; ði][gɜːl] [tʃaɪld] .

but	those	of	your	household	are	all	alive	:	you	have	also	saved	the	girl	child	.
但	那些	的	你的	家庭	是	全部	活	:	你	有	还	已保存	这	女孩	孩子	.

但是你家里的所有人都活着：你也救了那个女童。

[ai] [nəʊ] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ] [gʊd] [mæn] .

I	know	you	are	a	good	man	.
我	知道	你	是	一个	好的	男人	.

我知道你是个好人。

[juː; jʊ][hæv; həv] [plaʊ] [ðə; ði] [sɔɪl] [fɔː(r); fə(r)] ['θɜːti] [j'iəz] ,

You	have	plowed	the	soil	for	thirty	years	,
你	有	犁过的	这	土壤	为了	三十	年	,

你耕耘这片土地已有三十年了，

[ænd; ənd][hæv; həv]['nevə(r)] [kəm'pleɪnd] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['hev(ə)n] [ɔː(r)][ðə; ði] [ɜːθ] .

and	have	never	complained	about	the	heaven	or	the	earth	.
和	有	绝不	抱怨	关于	这	天堂	或者	这	地球	.

他们从未抱怨过天地。

[ðə; ði] ['θʌndə(r)] [ænd; ənd] ['wɔːtəz] [kʌm] , [ðə; ði][wɪndz; waɪndz] [bləʊ] [ænd; ənd][ðə; ði] [ɜːθ] [kweik] ,

The	thunder	and	waters	come	,	the	winds	blow	and	the	earth	quakes	,
这	雷	和	水	来	,	这	风	吹	和	这	地球	地震	,

雷鸣怒吼，洪水滔天，狂风呼啸，大地震颤。

[ænd; ənd] [stɪl] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)]['peɪʃ(ə)nt][ænd; ənd][kaɪnd] .

and	still	you	are	patient	and	kind	.
和	仍然	你	是	病人	和	种类	.

你依然耐心又善良。

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [gʊd] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] ['mʌðə(r)] .

You	are	good	to	your	mother	.
你	是	好的	到	你的	母亲	.

你对你妈妈很好。

[juː; jʊ] [sə'pɔːt] [jɔː(r); jə(r)] ['brʌðə(r)] , [send] [hɪm][tuː; tə] [skuːl] , [ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)][æz; əz][ə; eɪ]['fɑːðə(r)]

You	support	your	brother	,	send	him	to	school	,	and	are	as	a	father
你	支持	你的	兄弟	,	发送	他	到	学校	,	和	是	作为	一个	父亲

[tuː; tə][hɪm] .

to	him	.
到	他	.

你支持你的弟弟，送他上学，像父亲一样照顾他。

[juː; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ][kaɪnd] [hɑːt] [fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)] ['neɪbəz] - ['trʌb(ə)lz] .

You	have	a	kind	heart	for	your	neighbors	'	troubles	.
你	有	一个	种类	心	为了	你的	邻居	-	麻烦	.

你心地善良，乐于助人，关心邻居的困难。

[juː; jʊ][lɪv; laɪv][ə; eɪ] [gʊd] [laɪf][ænd; ənd] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv] [ðɪs] , [juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][nɒt] [stɑːv] .

You	live	a	good	life	and	,	because	of	this	,	you	shall	not	starve	.
你	居住	一个	好的	生活	和	,	因为	的	这	,	你	将	不是	饿死	.

你生活优渥，因此不会挨饿。

[tuː; tə] - ['mɒrəʊ] ['mɔːnɪŋ] [juː; jʊ][mʌst; məst] [-]

To	-	morrow	morning	you	must	[	26	]
到	-	明天	早晨	你	必须	[	-	]

明天早上你必须[26]

[ə'raɪz] ['ɜːli] [ænd; ənd][gəʊ][tuː; tə][ðə; ði] [iːst] ['maʊntən] [baɪ][ðə; ði] ['wɪldənəs] .

arise	early	and	go	to	the	East	Mountain	by	the	wilderness	.
出现	早期的	和	去	到	这	东方	山	经过	这	荒野	.

早起，前往荒野中的东山。

[ðeə(r)] [juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd] ['meni] [miːts] [ænd; ənd] [nʌts] [ænd; ənd] [siːdz] .

There	you	will	find	many	meats	and	nuts	and	seeds	.
那里	你	将要	寻找	许多	肉类	和	坚果	和	种子	.

那里有很多肉类、坚果和种子。

[brɪŋ] [ðem; ðəm] [həʊm] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)]['fæməli] .

Bring	them	home	to	your	family	.
带来	他们	家	到	你的	家庭	.

把他们带回家给你的家人。

[ai][ˌeɪ 'em][ə; eɪ]['spɪrɪt] [sent] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['greɪtɪst] [wʌn] [tuː; tə] [ɜːθ] .

I	am	a	spirit	sent	from	the	Greatest	One	to	earth	.
我	是	一个	精神	发送	从	这	最	一	到	地球	.

我是至高者派往人间的神灵。

" ['ɑːftə(r)] ['seɪɪŋ] [ðiːz] [θɪŋz] [ðə; ði][mæn] [went] [aʊt] [ænd; ənd] [jaʊ] - [mwɑː] [ə'rəʊz] [wɪð] [greɪt] [dʒɔɪ]

"	After	saying	these	things	the	man	went	out	and	Yao	-	Moi	arose	with	great	joy
"	后	说	这些	事物	这	男人	去	出去	和	姚	-	我	出现	和	伟大的	喜悦

[ænd; ənd][təʊld][hɪz; ɪz]['fæməli] .

and	told	his	family	.
和	讲述	他的	家庭	.

“说完这些话，那人就出去了，姚默高兴地站起来，把这些话告诉了他的家人。”

[ðen] [hiː; hi] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [iːst] ['maʊntən] [baɪ][ðə; ði] ['wɪldənəs] ,

Then	he	went	to	the	East	Mountain	by	the	wilderness	,
然后	他	去	到	这	东方	山	经过	这	荒野	,

然后他去了旷野旁的东山，

[weə(r)] [hiː; hi] [faʊnd] [kɔːn] [ænd; ənd] ['piːnʌts] [ænd; ənd][ðə; ði] [miːt] [ɒv; əv] [tuː] ['hʌndrəd] [fɔksiz] [ɔːl'redi]

where	he	found	corn	and	peanuts	and	the	meat	of	two	hundred	foxes	already
在哪里	他	成立	玉米	和	花生	和	这	肉	的	二	百	狐狸	已经

[prɪ'peəd] [tuː; tə] [iːt] .

prepared	to	eat	.
准备	到	吃	.

他在那里发现了玉米、花生，还有两百只已经准备好的狐狸肉。

[ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz] ['veri] [glæd] , [ænd; ənd] [brɔːt] [həʊm] [mʌtʃ] [fuːd] [ænd; ənd] [seɪvd] ['meni]

And	he	was	very	glad	,	and	brought	home	much	food	and	saved	many
和	他	曾是	非常	高兴的	,	和	带来	家	很多	食物	和	已保存	许多

[laɪvz; lɪvz] .

lives	.
生活	.

他非常高兴，带回了很多食物，拯救了许多生命。

[iː] - [sɛz] (['miːnɪŋ]) : [ɪf] ['piːp(ə)l] [duː; də] [gʊd] [ðeɪ] [wɪl] [hæv; həv] [rɪ'wɔːd] . [-] [wʌn]

Ee	-	Sze	(	Meaning	)	:	If	people	do	good	they	will	have	reward	.	[	27	]	1
呃	-	思	(	意义	)	:	如果	人们	做	好的	他们	将要	有	报酬	.	[	-	]	1

义善（含义）：行善者必得奖赏。[27]1

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ][fəʊk]['stɔːri] [ɒv; əv] [ˌnaɪn'tiːn] ['hʌndrəd] [j'iəz] [ə'gəʊ] . ↑

This	is	a	folk	story	of	nineteen	hundred	years	ago	.	↑
这	是	一个	民间	故事	的	十九	百	年	前	.	↑

这是一个一千九百年前的民间故事。

[['kɒntents]]

[	Contents	]
[	内容	]

[内容]

[ðə; ði] ['evəgriːn] [triː] [ænd; ənd][ðə; ði] ['wɪldənəs] ['mærɪgəʊld]

THE	EVERGREEN	TREE	AND	THE	WILDERNESS	MARIGOLD
这	常绿	树	和	这	荒野	万寿菊

常绿树和野金盏花

-

金盞花不如永緣樹

-

金盏花不如永缘树

[wen] [ðə; ði] ['sprɪŋtaɪm] ['kɒmz] [ɪn]['tʃaɪnə] , [ðə; ði]['mærɪgəʊld] ([lɒŋ] - [laɪf]['flaʊə(r)]) [grəuz]

When	the	springtime	comes	in	China	,	the	marigold	(	long	-	life	flower	)	grows
什么时候	这	春天	来	在	中国	,	这	万寿菊	(	长的	-	生活	花	)	生长

['evriweə(r)] — [ɒn][ðə; ði] ['maʊntənz] , [ɪn][ðə; ði] ['fi:ldz] ,

everywhere	—	on	the	mountains	,	in	the	fields	,
到处	—	在	这	山脉	,	在	这	字段	,

中国的春天来临之际，万寿菊（长寿之花）随处可见——山上、田野里，

[ænd; ənd][baɪ][ðə; ði]['rɪvə(r)][saɪd] .

and	by	the	river	side	.
和	经过	这	河	边	.

在河边。

[ðə; ði]['mærɪgəʊld][ɪz] ['veri] [praʊd] [ɒv; əv][ɪts] [greɪt] ['fæməli] [wɪtʃ] [-]

The	marigold	is	very	proud	of	its	great	family	which	[	28	]
这	万寿菊	是	非常	自豪的	的	它是	伟大的	家庭	哪个	[	-	]

万寿菊非常自豪于它庞大的家族[28]

[ɪz][səʊ] ['nju:mərəs] [ðæt] [ðə; ði] [ɜ:θ] [si:m] ['hɑ:dli] [lɑ:dʒ] [ɪ'nʌf] [fɔ:(r); fə(r)][ˌaɪ 'ti:] .

is	so	numerous	that	the	earth	seems	hardly	large	enough	for	it	.
是	所以	很多的	那	这	地球	似乎	几乎	大的	足够的	为了	它	.

数量如此之多，以至于地球似乎都容不下它们了。

[wʌns] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ]['mærɪgəʊld]['fæməli] [ðæt] [lɪvd; 'laɪvd] [bɪ'ni:θ] [æn; ən] ['evəgri:n] [tri:] .

Once	there	was	a	marigold	family	that	lived	beneath	an	evergreen	tree	.
一次	那里	曾是	一个	万寿菊	家庭	那	居住地	下面	一个	常绿	树	.

从前，有一户金盏花家族住在一棵常绿树下。

[ðeɪ] [gru:] [tə'geðə(r)] [ɔ:l] ['sʌmə(r)] [lɒŋ] , [saɪd][baɪ][saɪd] , [ɑ:mz] [ˌɪntə'wəʊvən] [wɪð] [ɑ:mz] ,

They	grew	together	all	summer	long	,	side	by	side	,	arms	interwoven	with	arms	,
他们	生长	一起	全部	夏天	长的	,	边	经过	边	,	武器	交织	和	武器	,

整个夏天，他们并肩而行，手臂交缠在一起，一起成长。

[ænd; ənd] [li:vz] ['mɪŋglɪŋ] [wɪð] [li:vz] .

and	leaves	mingling	with	leaves	.
和	树叶	混杂	和	树叶	.

树叶与树叶交织在一起。

['evri] [jɪə(r)][ðə; ði] [tri:] [gru:] ['lɑ:dʒə(r)] ,

Every	year	the	tree	grew	larger	,
每一个	年	这	树	生长	更大的	,

这棵树每年都长得更大，

[ʌn'tɪl] [æt; ət][lɑ:st][nəʊ][mɔ:(r)] ['sʌnʃaɪn] [ɔ:(r)][reɪn][kʊd; kəd] [kʌm] [θru:] [ɪts] [θɪk] [li:vz] [ænd; ənd]

until	at	last	no	more	sunshine	or	rain	could	come	through	its	thick	leaves	and
直到	在	最后的	不	更多的	阳光	或者	雨	可以	来	通过	它是	厚的	树叶	和

['brɑ:ntʃɪz] .

branches	.
分支	.

直到最后，阳光和雨水再也无法穿透它茂密的树叶和枝干。

[wʌn] [deɪ] [ðə; ði]['mærɪgəʊld] [sed] [tu:; tə][ðə; ði] ['evəgri:n] [tri:] , “ [hu:m] [dʌz] [ðɪs] ['maʊntən] [bɪ'lɒŋ]

One	day	the	marigold	said	to	the	evergreen	tree	,	“	Whom	does	this	mountain	belong
一	天	这	万寿菊	说	到	这	常绿	树	,	“	谁	做	这	山	属于

[tu:; tə] ?

to	?
到	?

有一天，万寿菊问常青树：“这座山是谁的？”

[ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)]['əʊnli][wʌn] , [waɪl] ['aʊə(r)]['fæməli] [grəʊ] [ɪn] [θ'aʊzəndz] ['evriweə(r)] .

You	are	only	one	,	while	our	family	grow	in	thousands	everywhere	.
你	是	仅有的	一	,	尽管	我们的	家庭	生长	在	数千	到处	.

你只是其中一人，而我们的大家庭却在世界各地成千上万地壮大。

[wiː; wi][hæv; həv] ['bjuːtɪf(ə)l] ['flaʊəz] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['sʌmə(r)] [taɪm] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['ɔːtəm] ['kʊmz] .

We	have	beautiful	flowers	from	the	summer	time	until	the	autumn	comes	.
我们	有	美丽的	花朵	从	这	夏天	时间	直到	这	秋天	来	.

从夏季到秋季，我们这里都有美丽的鲜花。

[ðiːz] ['flaʊəz] [beə(r)] [siːdz] [ðæt] [lɪv; laɪv] [θruː] [ðə; ði]['wɪntə(r)] , [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [sprɪŋ] [ə'nʌðə(r)] [ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n] [ə'pɪəz] .

These	flowers	bear	seeds	that	live	through	the	winter	,	and	in	the	spring	another	generation	appears	.
这些	花朵	熊	种子	那	居住	通过	这	冬天	,	和	在	这	春天	其他	一代	出现	.

这些花朵结出的种子可以过冬，到了春天，又会萌发出新的一代。

[ɪn][ðə; ði] ['sʌmə(r)] [taɪm] ['piːp(ə)l] [kʌm] ['meni] [maɪlz] [tuː; tə] [ðɪs] ['maʊntən] [tuː; tə] [siː] [ˌjuː 'es] .

In	the	summer	time	people	come	many	miles	to	this	mountain	to	see	us	.
在	这	夏天	时间	人们	来	许多	英里	到	这	山	到	看	我们	.

夏天，人们从很远的地方来到这座山上来看我们。

“ [ðiːz] ['piːp(ə)l] [teɪk] ['aʊə(r)] ['flaʊəz] [həʊm] .

“	These	people	take	our	flowers	home	.
“	这些	人们	拿	我们的	花朵	家	.

“这些人把我们的花带回家了。”

[sʌm; səm][ɒv; əv][ˌjuː 'es] [ðeɪ] [pʊt] [ɪn] [b'ɑːskɪts] [ænd; ənd] [kɔːl] ['bɑːskɪt] ['flaʊəz] .

Some	of	us	they	put	in	baskets	and	call	basket	flowers	.
一些	的	我们	他们	放	在	篮子	和	称呼	篮子	花朵	.

他们把我们中的一些人装进篮子里，称之为篮子花。

[sʌm; səm] [ðeɪ] [pʊt] [ɪn][ðə; ði] ['meidnz] - [heə(r)][ænd; ənd] [ðeɪ] [kɔːl] [ˌjuː 'es] ['meɪdn] ['flaʊəz] .

Some	they	put	in	the	maidens	'	hair	and	they	call	us	maiden	flowers	.
一些	他们	放	在	这	少女们	-	头发	和	他们	称呼	我们	少女	花朵	.

有些花被插在少女的头发上，他们称我们为少女之花。

[skuːl] [bɔɪz] [laɪk] [ˌjuː 'es][ɒn][ðeə(r)] ['teɪblz] [ænd; ənd][ðə; ði]['pjuːp(ə)lz] [seɪ] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][ðeə(r)] ['flaʊəz] .

School	boys	like	us	on	their	tables	and	the	pupils	say	we	are	their	flowers	.
学校	男孩们	喜欢	我们	在	他们的	表格	和	这	学生	说	我们	是	他们的	花朵	.

男学生们喜欢把我们放在桌子上，学生们说我们是他们的花。

[əʊld] ['piːp(ə)l] ['gæðə(r)][ˌjuː 'es][fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] ['beəθdeiz] [ænd; ənd][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [kɔːld] [lɒŋ] - [laɪf] ['flaʊəz] ,

Old	people	gather	us	for	their	birthdays	and	we	are	called	long	-	life	flowers	,
老的	人们	收集	我们	为了	他们的	生日	和	我们	是	称为	长的	-	生活	花朵	,

老人们会在他们生日时把我们聚在一起，我们被称为长寿花。

[ænd; ənd] [wen] ['meidnz] [ɑː(r); ə(r)] ['mærid] ,

and	when	maidens	are	married	,
和	什么时候	少女们	是	已婚	,

当少女出嫁时，

['aʊə(r)] ['flaʊəz] [ɑː(r); ə(r)] [pleɪst] [ɪn][ə; eɪ] [dɪʃ] [ænd; ənd] [ðeɪ] ['wɜːʃɪp] [ðə; ði] ['flaʊə(r)] [gɒd] ,

our	flowers	are	placed	in	a	dish	and	they	worship	the	Flower	God	,
我们的	花朵	是	放置	在	一个	盘子	和	他们	崇拜	这	花	上帝	,

我们的花朵被放置在花盘中，人们用它们来祭拜花神。

[ænd; ənd] [kɔːl] [ˌjuː 'es][ðə; ði][pjʊə(r)]['flaʊə(r)] . [-]

and	call	us	the	pure	flower	.	[	29	]
和	称呼	我们	这	纯的	花	.	[	-	]

称我们为纯洁的花朵。[29]

“ [səʊ][juː; jʊ] [siː] [haʊ] ['prɪti] [ðə; ði] [nems] [ɑː(r); ə(r)] [ðæt] [hæv; həv] [biːn] ['gɪv(ə)n][juː 'es][ænd; ənd] [haʊ]

“	So	you	see	how	pretty	the	names	are	that	have	been	given	us	and	how
“	所以	你	看	如何	漂亮的	这	姓名	是	那	有	到过	给定	我们	和	如何

['meni] ['piːp(ə)l] [niːd] [juː 'es][fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] ['hæpinəs] .

many	people	need	us	for	their	happiness	.
许多	人们	需要	我们	为了	他们的	幸福	.

“所以你看，我们被赋予的名字多么美好，有多少人需要我们才能获得幸福。”

“ [wiː; wi][mʌst; məst] [brɪŋ] [mɔː(r)][ænd; ənd][mɔː(r)] ['flaʊəz] ['ɪntuː][ðə; ði] [wɜːld] , [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)]

“	We	must	bring	more	and	more	flowers	into	the	world	,	for	there	are
“	我们	必须	带来	更多的	和	更多的	花朵	进入	这	世界	,	为了	那里	是

[nɒt] [ɪ'nʌf] ['iːv(ə)n] [jet] .

not	enough	even	yet	.
不是	足够的	甚至	然而	.

“我们必须为世界带来更多的鲜花，因为现在鲜花还不够多。”

“ [bʌt; bət][wiː; wi] [ðæt] [lɪv; laɪv]['ʌndə(r)][jɔː(r); jə(r)] [ʃeɪd] [ɑː(r); ə(r)][nɒt] ['hæpi] .

“	But	we	that	live	under	your	shade	are	not	happy	.
“	但	我们	那	居住	在下面	你的	阴影	是	不是	快乐的	.

“但是，我们这些生活在你荫庇下的人并不快乐。”

[juː; jʊ] [teɪk] [ə'weɪ] [ðə; ði] [sʌn] [səʊ] [ðæt] [hiː; hi]['nevə(r)] [ʃaɪnz] [ɒn][juː 'es] , [ænd; ənd] [wen] [ðə; ði][reɪn]

You	take	away	the	sun	so	that	he	never	shines	on	us	,	and	when	the	rain
你	拿	离开	这	太阳	所以	那	他	绝不	闪耀	在	我们	,	和	什么时候	这	雨

['kɒmz] ,

comes	,
来	,

你夺走了太阳，让他不再照耀我们，当雨水来临，

[nɒt] [ə; eɪ] [drɒp] [kæn; kən] [riːtʃ] ['aʊə(r)] [θrəʊt] .

not	a	drop	can	reach	our	throats	.
不是	一个	降低	能	抵达	我们的	喉咙	.

一滴都不能进到我们喉咙里。

[ðə; ði] [briːz] ['kɒmz] , [bʌt; bət]['nevə(r)]['ɪntuː]['aʊə(r)] [haʊs] — [nəʊ] [freʃ] [eə(r)] , [nəʊ] ['sʌnʃaɪn] , [nəʊ]

The	breeze	comes	,	but	never	into	our	house	—	no	fresh	air	,	no	sunshine	,	no
这	微风	来	,	但	绝不	进入	我们的	房子	—	不	新鲜的	空气	,	不	阳光	,	不

[reɪn] ,

rain	,
雨	,

微风吹来，却从未进入我们的房子——没有新鲜空气，没有阳光，也没有雨水。

[ʌn'tɪl] [wiː; wi][fɪə(r)] [ðæt] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][daɪ] .

until	we	fear	that	we	shall	die	.
直到	我们	害怕	那	我们	将	死	.

直到我们害怕死亡来临。

“ [fɔː(r); fə(r)] ['eɪti] [j'iəz] ['aʊə(r)]['fæməli][hæz; həz][lɪvd; 'laɪvd][hɪə(r)] .

“	For	eighty	years	our	family	has	lived	here	.
“	为了	八十	年	我们的	家庭	有	居住地	这里	.

“我们家在这里生活了八十年。”

['aʊə(r)] ['tʃɪldrən] ['sʌmtaɪmz] [seɪ] , - [wiː; wi] [həʊp] [ðæt] [nekst] [jɪə(r)] [wiː; wi] [meɪ] [hæv; həv] ['sʌnʃaɪn] ,

Our	children	sometimes	say	,	'	We	hope	that	next	year	we	may	have	sunshine	,
我们的	孩子们	有时	说	,	-	我们	希望	那	下一个	年	我们	可能	有	阳光	,

我们的孩子有时会说：“我们希望明年能有阳光。”

- [ɔː(r)] - [wiː; wi] [həʊp] [ðæt] [wiː; wi] [meɪ] [suːn] [hæv; həv] [reɪn] [tuː; tə] [drɪŋk] .

'	or	'	We	hope	that	we	may	soon	have	rain	to	drink	.
-	或者	-	我们	希望	那	我们	可能	很快	有	雨	到	喝	.

或者，“我们希望很快就能下雨喝水。”

- [stɪl] [nəʊ] ['sʌnʃaɪn] [ænd; ənd][nəʊ][reɪn][kæn; kən] [riːtʃ] [ˌjuː 'es] .
' Still no sunshine and no rain can reach us .
- 仍然 不 阳光 和 不 雨 能 抵达 我们 .

“依然没有阳光，也没有雨水能到达我们这里。”

“ [juː; jʊ][hæv; həv] [dɪ'strɔɪd] ['meni] [ɒv; əv]['aʊə(r)] ['piːp(ə)l] .
“ You have destroyed many of our people .
” 你 有 损毁 许多 的 我们的 人们 .

“你们残害了我们许多同胞。”

[wen] [wɪl] [juː; jʊ] [ə'laʊ] [ˌjuː 'es][tuː; tə][hæv; həv] [sʌn] , [reɪn] , [ænd; ənd][eə(r)] ?
When will you allow us to have sun , rain , and air ?
什么时候 将要 你 允许 我们 到 有 太阳 , 雨 , 和 空气 ?

你们何时才能让我们享受阳光、雨水和空气?

[duː; də][juː; jʊ][nɒt] [nəʊ] [ðæt] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['kɪlɪŋ] [ˌjuː 'es] ?
Do you not know that you are killing us ?
做 你 不是 知道 那 你 是 杀 我们 ?

难道你不知道你正在害死我们吗?

” [ðen] [ðə; ði] ['evəgriːn] [triː] [sed] , “ [maɪ][dɪə(r)] [frend] , [ai][kæn; kən][nɒt] [prɪ'vent] [ðɪs] .
” Then the evergreen tree said , “ My dear friend , I can not prevent this .
” 然后 这 常绿 树 说 , “ 我的 亲爱的 朋友 , 我 能 不是 防止 这 .

“然后常青树说：‘我亲爱的朋友，我无法阻止这件事。’

[jɔː(r); jə(r)] ['piːp(ə)l] [ɑː(r); ə(r)][mɔː(r)] ['iːzəli] [muːvd] [ðæn; ðən][ai][ˌeɪ 'em] .
Your people are more easily moved than I am .
你的 人们 是 更多的 容易地 已搬 比 我 是 .

你们的人比我更容易被感动。

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [θriː] ['brʌðəz] [huː] [hæv; həv][lɪvd; 'laɪvd][hɪə(r)] ['hʌndrədz] [ɒv; əv] [j'iəz] [ænd; ənd][wiː; wi]
We are three brothers who have lived here hundreds of years and we
我们 是 三 兄弟 WHO 有 居住地 这里 数百 的 年 和 我们
[ɑː(r); ə(r)][hɪə(r)][fər'evə(r)] .
are here forever .
是 这里 永远 .

我们是三兄弟，在这里生活了几百年，我们将永远留在这里。

[ɪf] ['aʊə(r)] [greɪt] ['bɒdɪz] [wɜː(r); wə(r)] [muːvd] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [daɪ] .
If our great bodies were moved we should die .
如果 我们的 伟大的 身体 是 已搬 我们 应该 死 .

如果我们庞大的身躯被移动，我们就会死去。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][juː; jʊ] [huː] [ʃʊd; ʃəd][gəʊ] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][hɪə(r)] .
It is you who should go away from here .
它 是 你 WHO 应该 去 离开 从 这里 .

你应该离开这里。

[jɔː(r); jə(r)] [siːdz] [ɑː(r); ə(r)] [laɪt] [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['iːzi] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm][tuː; tə][gəʊ] . [-
Your seeds are light and it would be easy for them to go . [30
]
]
]

你的种子很轻，很容易随风飘散。[30]

“ [wen] ['sʌmə(r)] ['kɒmz] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [niːd] [ˌjuː 'es][hɪə(r)] .
“ When summer comes the children need us here .
” 什么时候 夏天 来 这 孩子们 需要 我们 这里 .

“夏天来临时，孩子们需要我们在这里。”

[wen] [ðə; ði] [sʌn] [ɪz] [hɒt] [ðə; ði] [bɔɪz] [ænd; ənd] [gˈɜːlz] [sɪt] [ˈʌndə(r)] [ˈaʊə(r)] [ʃeɪd] ,

When	the	sun	is	hot	the	boys	and	girls	sit	under	our	shade	,
什么时候	这	太阳	是	热的	这	男孩们	和	女孩们	坐	在下面	我们的	阴影	,

太阳很晒的时候，男孩女孩们就坐在我们的树荫下。

[ænd; ənd] [ˈiːv(ə)n] [ðəʊ] [wiː; wi] [meɪ] [kɪl] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [jɔː(r); jə(r)] [ˈfæməli] , [jet] [mʌst; məst] [wiː; wi] [sɜːv]

and	even	though	we	may	kill	some	of	your	family	,	yet	must	we	serve
和	甚至	尽管	我们	可能	杀	一些	的	你的	家庭	,	然而	必须	我们	服务

[mæn'kaɪnd] .

mankind	.
人类	.

即使我们可能会杀死你们的一些家人，但我们必须为人类服务。

[duː; də] [juː; jʊ] [nɒt] [nəʊ] [ðæt] [ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [hæŋ] [swɪŋz] ,

Do	you	not	know	that	the	children	hang	swings	,
做	你	不是	知道	那	这	孩子们	悬挂	摇摆	,

你难道不知道孩子们在荡秋千吗?

[ænd; ənd] [ðæt] [ˈwɪmɪn] [hæŋ] [ðeə(r)] [ˈbeɪbiz] - [bedz] [ɪn] [ˈaʊə(r)] [ɑːmz] ?

and	that	women	hang	their	babies	'	beds	in	our	arms	?
和	那	女性	悬挂	他们的	婴儿	-	床	在	我们的	武器	?

难道女性要把婴儿床挂在我们怀里吗?

[ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [ˈɔːlsəʊ] [pleɪ] [raɪd] - [ðə; ði] - [hɔːs] , [ænd; ənd] [klaɪm] [ʌp] [ɪn] [ˈaʊə(r)] [ɑːmz] ,

The	children	also	play	ride	-	the	-	horse	,	and	climb	up	in	our	arms	,
这	孩子们	还	玩	骑	-	这	-	马	,	和	爬	向上	在	我们的	武器	,

孩子们还会玩骑马的游戏，爬到我们怀里。

[ænd; ənd] [hæv; həv] [ˈmeni] [geɪmz] [ɪn] [ˈaʊə(r)] [ʃeɪd] .

and	have	many	games	in	our	shade	.
和	有	许多	游戏	在	我们的	阴影	.

我们这里有很多游戏。

“ [ɔːlˈðəʊ] [wiː; wi] [sɜːv] [ðem; ðəm] [ænd; ənd] [meɪk] [ðem; ðəm] [ˈhæpi] , [jet] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [ˈɔːlweɪz]

“	Although	we	serve	them	and	make	them	happy	,	yet	they	are	not	always
“	虽然	我们	服务	他们	和	制作	他们	快乐的	,	然而	他们	是	不是	总是

[kaɪnd] [tuː; tə] [juː ˈes] ,

kind	to	us	,
种类	到	我们	,

“虽然我们为他们服务，让他们开心，但他们并不总是善待我们，

[fɔː(r); fə(r)] [ˈsʌmtaɪmz] [ðeɪ] [kʌt] [ˈaʊə(r)] [bɑːk] .

for	sometimes	they	cut	our	bark	.
为了	有时	他们	切	我们的	吠	.

有时候他们会割伤我们的树皮。

[ˈstjʊdnts] [raɪt] [wɜːdz] [ɪn] [maɪ] [ˈbɒdi] [wɪð] [ə; eɪ] [ʃɑːp] [naɪf] , [bʌt; bət] [aɪ] [kæn; kən] [nɒt] [prɪˈvent] [ˌaɪ ˈtiː] .

Students	write	words	in	my	body	with	a	sharp	knife	,	but	I	can	not	prevent	it	.
学生	写	字	在	我的	身体	和	一个	锋利的	刀	,	但	我	能	不是	防止	它	.

学生们用锋利的刀子在我身上写字，但我无力阻止。

[aɪ] [hæv; həv] [kraɪd] [ˈmeni] [jˈɪəz] [əˈbaʊt] [ðɪs] [wʌn] [θɪŋ] [ænd; ənd] [aɪ] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə] [gəʊ] [əˈweɪ]

I	have	cried	many	years	about	this	one	thing	and	I	would	like	to	go	away
我	有	哭	许多	年	关于	这	一	事物	和	我	会	喜欢	到	去	离开

[frɒm; frəm] [hɪə(r)] — [bʌt; bət] [haʊ] [kæn; kən] [aɪ] [muːv] ?

from	here	—	but	how	can	I	move	?
从	这里	—	但	如何	能	我	移动	?

多年来，我一直为这件事哭泣，我想离开这里——但我该如何离开呢?

“ [aɪ] [duː; də] [nɒt] [wɪʃ] [tuː; tə] [hɜːt] [juː; jʊ] , [dɪə(r)] [frend] ,

“	I	do	not	wish	to	hurt	you	,	dear	friend	,
“	我	做	不是	希望	到	伤害	你	,	亲爱的	朋友	,

“我不想伤害你，亲爱的朋友，

['eni] [mɔ:(r)][ðæn; ðən][ai] [wɪʃ] [tu:; tə][bi:; bi] [hɜ:t] [baɪ] ['ʌðə(r)z] ;

any	more	than	I	wish	to	be	hurt	by	others	;
任何	更多的	比	我	希望	到	是	伤害	经过	其他的	;

比起被他人伤害，我更不愿意受到伤害；

[bʌt; bət][ai][ˌeɪ 'em][ə; eɪ] ['maʊntən] ['evəgri:n] [ænd; ənd][mʌst; məst][stænd][hɪə(r)][fər'evə(r)] .

but	I	am	a	mountain	evergreen	and	must	stand	here	forever	.
但	我	是	一个	山	常绿	和	必须	站立	这里	永远	.

但我乃是一棵山间常青树，必须永远屹立于此。

[ai] [həʊp] [ju:; jʊ] [wɪl] [bi:; bi]['eɪb(ə)l][tu:; tə][gəʊ] , [fɔ:(r); fə(r)][wi:; wi][du:; də] [nɒt] [wɒnt] [tu:; tə] ['kwɒrəl] .

I	hope	you	will	be	able	to	go	,	for	we	do	not	want	to	quarrel	.
我	希望	你	将要	是	有能力的	到	去	,	为了	我们	做	不是	想	到	争吵	.

我希望你能去，因为我们不想争吵。

" [ðə; ði]['mærɪgəʊld] [baʊd] [hɜ:(r); hə(r)] [hed] [ænd; ənd] [meɪd] [nəʊ][rɪ'plaɪ] .

"	The	marigold	bowed	her	head	and	made	no	reply	.
"	这	万寿菊	鞠躬	她	头	和	制成	不	回复	.

“万寿菊低下了头，没有回答。”

[ænd; ənd][ə; eɪ] [di:p] ['saɪləns] [keɪm] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['evəgri:n] [tri:] [æz; əz][hi:; hi] [gru:] [ænd; ənd] [gru:] ,

And	a	deep	silence	came	over	the	evergreen	tree	as	he	grew	and	grew	,
和	一个	深的	沉默	来了	超过	这	常绿	树	作为	他	生长	和	生长	,

随着他越长越高，常青树上渐渐笼罩起一片沉寂。

[ə; eɪ] [jɪə(r)] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [j'iəz] , [ænd; ənd] ['meni] , ['meni] [mɔ:(r)] .

a	year	and	a	hundred	years	,	and	many	,	many	more	.
一个	年	和	一个	百	年	,	和	许多	,	许多	更多的	.

一年，一百年，以及更多更多。

[i:] - [sɛz] (['mi:nɪŋ]) : [ðə; ði] [wi:k] [kæn; kən] [nɒt] [lɪv; laɪv] [wɪð] [ðə; ði] [strɒŋ] .

Ee	-	Sze	(	Meaning	)	:	The	weak	can	not	live	with	the	strong	.
呃	-	思	(	意义	)	:	这	虚弱的	能	不是	居住	和	这	强的	.

易斯（含义）：弱者无法与强者共存。

[ðə; ði][pɔ:(r); pʊə(r)][kæn; kən] [nɒt] [steɪ] [wɪð] [ðə; ði] [rɪtʃ] .

The	poor	can	not	stay	with	the	rich	.
这	贫穷的	能	不是	停留	和	这	富有的	.

穷人无法与富人共存。

['əʊnli] ['i:kwəlz] [ɑ:(r); ə(r)] ['hæpi] [tə'geðə(r)] . [-]

Only	equals	are	happy	together	.	[	31	]
仅有的	等于	是	快乐的	一起	.	[	-	]

只有平等的人才能幸福地生活在一起。[31]

[['kɒntents]]

[	Contents	]
[	内容	]

[内容]

[ðə; ði] [sneɪl] [ænd; ənd][ðə; ði] ['bi:z]

THE	SNAIL	AND	THE	BEES
这	蜗牛	和	这	蜜蜂

蜗牛和蜜蜂

[ðə; ði] MOD1 [ænd; ənd][ðə; ði] [fɒn]

THE	MOD1	AND	THE	FON
这	MOD1	和	这	方

MOD1 和 FON

-

蜂蝎之爭

-

蜂蜗之争

[wʌn] [deɪ] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['biːz] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['fɑːloʊərz] [pɑːst] [baɪ][ðə; ði] [sneɪlz] [dɔː(r)] [wɪð]

One	day	the	king	of	the	bees	with	his	followers	passed	by	the	snail's	door	with
一	天	这	国王	的	这	蜜蜂	和	他的	追随者	通过了	经过	这	蜗牛	门	和

[ə; eɪ] [greɪt] [nɔɪz] .

a	great	noise	.
一个	伟大的	噪音	.

有一天，蜂王带着他的追随者们喧闹地经过蜗牛的家门口。

[ðə; ði] [-]

The	[	32	]
这	[	-	]

[32]

['mʌðə(r)] [sneɪl] [sed] , “ [aɪ][hæv; həv] [ˌsɪks'tiːn] ['beɪbiz] [ə'sliːp] [ɒn][ə; eɪ] [liːf] ,

mother	snail	said	,	“	I	have	sixteen	babies	asleep	on	a	leaf	,
母亲	蜗牛	说	,	“	我	有	十六	婴儿	睡着了	在	一个	叶子	,

蜗牛妈妈说：“我有十六个宝宝睡在一片叶子上，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [mʌst; məst] [sliːp] [ˌfɪf'tiːn] [deɪz] [bɪ'fɔː(r)] [ðeɪ] [kæn; kən] [wɔːk] .

and	they	must	sleep	fifteen	days	before	they	can	walk	.
和	他们	必须	睡觉	十五	天	前	他们	能	走	.

它们必须睡上十五天才能行走。

[juː; jʊ] [wɪl] ['ʃʊəli; 'ʃɔːli] [weɪk] [ðem; ðəm] .

You	will	surely	wake	them	.
你	将要	一定	唤醒	他们	.

你肯定会吵醒他们的。

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [n'ɔɪzɪəst] ['kriːtʃəz] [ðæt] [pɑːs] [maɪ][dɔː(r)] .

You	are	the	noisiest	creatures	that	pass	my	door	.
你	是	这	最吵闹的	生物	那	经过	我的	门	.

你们是我家门口经过的最吵闹的生物。

[haʊ] [kæn; kən][maɪ] ['tʃɪldrən] [sliːp] ?

How	can	my	children	sleep	?
如何	能	我的	孩子们	睡觉	?

我的孩子怎么能睡得着觉?

['jestədeɪ] [jɔː(r); jə(r)]['fæməli][ænd; ənd][ə; eɪ] [kraʊd] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] ['sɪli] ['fɑːloʊərz] [wɜː(r); wə(r)][hɪə(r)]

Yesterday	your	family	and	a	crowd	of	your	silly	followers	were	here
昨天	你的	家庭	和	一个	人群	的	你的	愚蠢的	追随者	是	这里

[ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ] [greɪt] [nɔɪz] ,

and	made	a	great	noise	,
和	制成	一个	伟大的	噪音	,

昨天你的家人和一群愚蠢的追随者来到这里，闹出了很大的动静。

[ænd; ənd] [naʊ] [tuː; tə] - [deɪ] [juː; jʊ] [kʌm] [ə'gen] .

and	now	to	-	day	you	come	again	.
和	现在	到	-	天	你	来	再次	.

而今天你又来了。

[ɪf] [aɪ] [luːz] [wʌn] ['beɪbi][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][ɔːl] [ðɪs] ,

If	I	lose	one	baby	because	of	all	this	,
如果	我	失去	一	婴儿	因为	的	全部	这	,

如果我因此失去一个孩子，

[aɪ] [wɪl] [gəʊ][tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] [haʊs] [ænd; ənd] [dɪ'strɔɪ] [ˌaɪ 'tiː] .

I	will	go	to	your	house	and	destroy	it	.
我	将要	去	到	你的	房子	和	破坏	它	.

我会去你家把它毁掉。

[ðen] [juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv][nəʊ] [pleɪs] [tuː; tə][lɪv; laɪv] .

Then	you	will	have	no	place	to	live	.
然后	你	将要	有	不	地方	到	居住	.

到那时，你将无家可归。

[duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] [ðæt] [ðɪs] [triː] [biˈlɔŋz] [tuː; tə][ˌem ˈiː] ?

Do	you	know	that	this	tree	belongs	to	me	?
做	你	知道	那	这	树	属于	到	我	?

你知道这棵树是我的吗?

[maɪ][ˈmɑːstə(r)] [ˈplɑːntɪd] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈtwenti] [jˈiəz] [əˈgəʊ] , [ðæt] [ai][ænd; ənd][maɪ] [ˈtʃɪldrən] [mait] [fiːd] [ɒn] [ɪts]

My	master	planted	it	twenty	years	ago	,	that	I	and	my	children	might	feed	on	its
我的	掌握	已种植	它	二十	年	前	,	那	我	和	我的	孩子们	可能	喂养	在	它是

[fruːt] .

fruit	.
水果	.

我的主人二十年前种下了它，这样我和我的孩子们就可以吃到它的果实。

[ˈevri] [jɪə(r)] [jɔː(r); jə(r)] [ˈpiːp(ə)l] [kʌm] [hɪə(r)] [wen] [maɪ] [triː] [hæz; həz] [ˈflaʊəz] [əˈpɒn] [ˌaɪ ˈtiː][ænd; ənd]

Every	year	your	people	come	here	when	my	tree	has	flowers	upon	it	and
每一个	年	你的	人们	来	这里	什么时候	我的	树	有	花朵	之上	它	和

[teɪk] [ðə; ði] [ˈhʌni] [əˈweɪ] [frɒm; frəm][ðem; ðəm] ;

take	the	honey	away	from	them	;
拿	这	蜂蜜	离开	从	他们	;

每年当我的树开花时，你们的人都会来这里，把树上的蜂蜜拿走；

[ænd; ənd][juː; jʊ] [nɒt] [ˈəʊnli] [rɒb] [ˌem ˈiː] , [bʌt; bət] [waɪl] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [ˈduːɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː] ,

and	you	not	only	rob	me	,	but	while	you	are	doing	it	,
和	你	不是	仅有的	抢	我	,	但	尽管	你	是	正在做	它	,

你不仅抢劫了我，而且在你抢劫的同时，

[juː; jʊ] [meɪk] [laʊd] [ænd; ənd] [ˈfuːlɪʃ] [ˈnɔɪzɪz] .

you	make	loud	and	foolish	noises	.
你	制作	大声	和	愚蠢	噪音	.

你发出又大又愚蠢的声音。

[ɪf] [juː; jʊ][duː; də] [nɒt] [gəʊ] [əˈweɪ] , [ai] [wɪl] [kɔːl] [maɪ][ˈmɑːstə(r)][ænd; ənd][maɪ] [ˈpiːp(ə)l] .

If	you	do	not	go	away	,	I	will	call	my	master	and	my	people	.
如果	你	做	不是	去	离开	,	我	将要	称呼	我的	掌握	和	我的	人们	.

你若不离开，我就召来我的主人和我的子民。

” [ðə; ði] [kɪŋ] [biː] [ˈɑːnsə(r)d] , “ [juː; jʊ][hæv; həv][nəʊ][ˈmɑːstə(r)][ɪn][ðə; ði] [wɜːld] .

”	The	king	bee	answered	,	“	You	have	no	master	in	the	world	.
”	这	国王	蜜蜂	回答	,	“	你	有	不	掌握	在	这	世界	.

蜂王回答说：“你在世上没有主人。”

[juː; jʊ] [keɪm] [frɒm; frəm][ðə; ði][dɜːt] .

You	came	from	the	dirt	.
你	来了	从	这	污垢	.

你来自尘土。

[jɔː(r); jə(r)][ˈænsestəz; ˈænsəstəz][ɔːl] [daɪd] [ɪn][ðə; ði] [ˈwɪldənəs] [ænd; ənd][ˈnəʊbədi][ˈiːv(ə)n] [kɛəd] ,

Your	ancestors	all	died	in	the	wilderness	and	nobody	even	cared	,
你的	祖先	全部	死亡	在	这	荒野	和	无人	甚至	关心	,

你的祖先都死在了荒野里，却没有人关心。

[bɪˈkəz; bɪˈkɒz][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ɒv; əv][nəʊ][juːz][tuː; tə][ðə; ði] [wɜːld] .

because	you	are	of	no	use	to	the	world	.
因为	你	是	的	不	使用	到	这	世界	.

因为你对这个世界毫无用处。

['aʊə(r)] [neɪm] [ɪz] [fɒn] ([biː]) .

Our	name	is	Fon	(	Bee	)	.
我们的	姓名	是	方	(	蜜蜂	)	.

我们的名字是Fon（Bee）。

['piːp(ə)l] [laɪk] [ˌjuː 'es][ænd; ənd] [ðeɪ] [grəʊ] [fæt][frɒm; frəm]['aʊə(r)] ['hʌni] , [wɪtʃ] [ɪz]['betə(r)][ðæn; ðən] ['medsn; 'medɪsn] .

People	like	us	and	they	grow	fat	from	our	honey	,	which	is	better	than	medicine	.
人们	喜欢	我们	和	他们	生长	胖的	从	我们的	蜂蜜	,	哪个	是	更好的	比	药品	.

人们喜欢我们，他们吃我们的蜂蜜长得肥美，这比药物还好。

[maɪ] ['piːp(ə)l] [-]

My	people	[	33	]
我的	人们	[	-	]

我的人民[33]

[lɪv; laɪv][ɪn] [ɔːl] [pɑːts] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [wɜːld] .

live	in	all	parts	of	the	world	.
居住	在	全部	部分	的	这	世界	.

生活在世界各地。

[ɔːl] [mæn'kaɪnd] [laɪks] [ˌjuː 'es][ænd; ənd] [fiːdz] [ˌjuː 'es] ['flaʊəz] .

All	mankind	likes	us	and	feeds	us	flowers	.
全部	人类	点赞	我们	和	饲料	我们	花朵	.

全人类都喜欢我们，并给我们送花。

[duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)]['betə(r)][ðæn; ðən][mæn] ?

Do	you	think	you	are	better	than	man	?
做	你	思考	你	是	更好的	比	男人	?

你认为自己比男人更优秀吗?

“ [wʌn] [deɪ] [ə; eɪ][bæd] [bɔɪ] [traɪd] [tuː; tə] [spɔɪl] ['aʊə(r)] [haʊs] , [bʌt; bət][hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] [sed] ,

“	One	day	a	bad	boy	tried	to	spoil	our	house	,	but	his	mother	said	,
“	一	天	一个	坏的	男生	尝试	到	剧透	我们的	房子	,	但	他的	母亲	说	,

“有一天，一个坏男孩想破坏我们的房子，但他妈妈说，

- [juː; jʊ] [spɔɪl] ['meni] [θɪŋz] , [bʌt; bət][juː; jʊ][ʃæl; ʃəl] [nɒt] ['trʌb(ə)l] [ðə; ðɪ] ['biːz] .

'	You	spoil	many	things	,	but	you	shall	not	trouble	the	bees	.
-	你	剧透	许多	事物	,	但	你	将	不是	麻烦	这	蜜蜂	.

“你们毁坏了许多东西，但你们不可打扰蜜蜂。”

[ðeɪ] [wɜːk] [hɑːd] ['evri] [deɪ] [ænd; ənd] [meɪk] ['hʌni] [fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es] .

They	work	hard	every	day	and	make	honey	for	us	.
他们	工作	难的	每一个	天	和	制作	蜂蜜	为了	我们	.

它们每天辛勤劳作，为我们酿造蜂蜜。

[ɪf] [juː; jʊ] [kɪl] [wʌn] [biː] - ['mʌðə(r)] ,

If	you	kill	one	bee	-	mother	,
如果	你	杀	一	蜜蜂	-	母亲	,

如果你杀死一只母蜂，

[hɜː(r); hə(r)] ['tʃɪldrən] [wɪl] [ɔːl] [liːv] [ˌjuː 'es][ænd; ənd][ɪn]['wɪntə(r)][wiː; wi][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][nəʊ] ['hʌni] [fɔː(r); fə(r)]['aʊə(r)] [bred] .

her	children	will	all	leave	us	and	in	winter	we	shall	have	no	honey	for	our	bread	.
她	孩子们	将要	全部	离开	我们	和	在	冬天	我们	将	有	不	蜂蜜	为了	我们的	面包	.

她的孩子们都会离开我们，到了冬天，我们将没有蜂蜜做面包。

- [ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪ] [əu'bei] .
' **And** **the** **boy** **obeyed** **.**
- 和 这 男生 服从 .

于是，男孩照做了。

[hiː; hi] [mait] [kætʃ] [bɜːdz] [ænd; ənd] ['gəʊldfɪʃ] , [dɪ'strɔɪ] ['flaʊəz] , [duː; də] ['eniθɪŋ] [hiː; hi] [wɪʃt] ,
He **might** **catch** **birds** **and** **goldfish** **,** **destroy** **flowers** **,** **do** **anything** **he** **wished** **,**
他 可能 抓住 鸟类 和 金鱼 , 破坏 花朵 , 做 任何事物 他 希望 ,

他可能会捕捉鸟类和金鱼，毁坏花朵，做任何他想做的事。

[bʌt; bət][hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt] ['trʌb(ə)l] [ˌjuː 'es] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][səʊ]['juːsf(ə)l] .
but **he** **could** **not** **trouble** **us** **,** **because** **we** **are** **so** **useful** **.**
但 他 可以 不是 麻烦 我们 , 因为 我们 是 所以 有用 .

但他无法给我们带来麻烦，因为我们对他很有用。

[bʌt; bət][juː; jʊ] , [sləʊ] ['kriːpə(r)] , [ɑː(r); ə(r)][nɒt] [gʊd] [fɔː(r); fə(r)] ['eniθɪŋ] .
But **you** **,** **slow** **creeper** **,** **are** **not** **good** **for** **anything** **.**
但 你 , 慢的 苦力怕 , 是 不是 好的 为了 任何事物 .

但是你，慢吞吞的家伙，一点用处都没有。

" [ðen] [ðə; ði][sneɪl][wɒz; wəz]['æŋgri][ænd; ənd] [went] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [haʊs] [ænd; ənd] [sed] [tuː; tə]
" **Then** **the** **snail** **was** **angry** **and** **went** **to** **her** **house** **and** **said** **to**
" 然后 这 蜗牛 曾是 生气的 和 去 到 她 房子 和 说 到
[hɜː(r); hə(r)]['fæməli] ,
her **family** **,**
她 家庭 ,

"然后蜗牛生气了，回到家对家人说：

" [ðə; ði] ['biːz] [ɑː(r); ə(r)]['aʊə(r)] ['enəmɪz] .
" **The** **bees** **are** **our** **enemies** **.**
" 这 蜜蜂 是 我们的 敌人 .

"蜜蜂是我们的敌人。"

[ɪn] [ˌfɪf'tiːn] [deɪz] , [faɪv] [ɒv; əv][juː; jʊ][mʌst; məst][gəʊ][tuː; tə][ðeə(r)] [haʊs] [ænd; ənd] [dɪ'strɔɪ] [ˌaɪ 'tiː] .
In **fifteen** **days** **,** **five** **of** **you** **must** **go** **to** **their** **house** **and** **destroy** **it** **.**
在 十五 天 , 五 的 你 必须 去 到 他们的 房子 和 破坏 它 .

十五天后，你们五个人要到他们家去，把房子拆毁。

" [səʊ] [ðeɪ] [went] .
" **So** **they** **went** **.**
" 所以 他们 去 .

于是他们就走了。

[bʌt; bət] [wen] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði] [biːz] [haʊs] , [ðeɪ] [faʊnd] [nəʊ][wʌn] [ðeə(r)] ; [ænd; ənd] [ðeɪ] [sed] ,
But **when** **they** **reached** **the** **bee's** **house** **,** **they** **found** **no** **one** **there** **;** **and** **they** **said** **,**
但 什么时候 他们 达到 这 蜜蜂的 房子 , 他们 成立 不 一 那里 ; 和 他们 说 ,

但当他们到达蜜蜂的巢穴时，却发现那里空无一人；于是他们说：

" [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][glæd] , [fɔː(r); fə(r)][wiː; wi][kæn; kən] [iːt] [ðeə(r)] ['hʌni] .
" **We** **are** **glad** **,** **for** **we** **can** **eat** **their** **honey** **.**
" 我们 是 高兴的 , 为了 我们 能 吃 他们的 蜂蜜 .

"我们很高兴，因为我们可以吃到他们的蜂蜜。"

" [ænd; ənd] [ðeɪ] [et; eɪt] ['hʌni] [ʌn'tɪl] ['sʌnset] .
" **And** **they** **ate** **honey** **until** **sunset** **.**
" 和 他们 吃 蜂蜜 直到 日落 .

他们一直吃蜂蜜直到日落。

[ðen] [ðə; ði] [biː] [kɪŋ] [ænd; ənd][ɔːl][hɪz; ɪz]['piːp(ə)l] [ɪn] [greɪt] ['nʌmbəz] [keɪm] [wɪð] ['dʒɔɪəs] ['sɪŋɪŋ] ,
Then **the** **bee** **king** **and** **all** **his** **people** **in** **great** **numbers** **came** **with** **joyous** **singing** **,**
然后 这 蜜蜂 国王 和 全部 他的 人们 在 伟大的 数字 来了 和 欢乐 歌唱 ,

随后，蜜蜂王和他的子民们载歌载舞，浩浩荡荡地赶来。

['drʌmɪŋ] , [ænd; ənd] ['dɑːnsɪŋ] [tuː; tə][ðeə(r)] [həʊm] .

drumming	**,**	**and**	**dancing**	**to**	**their**	**home**	**.**
打鼓	,	和	跳舞	到	他们的	家	.

击鼓跳舞，回到了家。

[wen] [ðə; ðɪ] [biː] [kɪŋ] [sɔː] [ðə; ðɪ] [faɪv] [sneɪlz] [ɪn][hɪz; ɪz] [haʊs] [hiː; hi] [sed] , “ [frendz] ,

When	**the**	**bee**	**king**	**saw**	**the**	**five**	**snails**	**in**	**his**	**house**	**he**	**said**	**,**	**“**	**Friends**	**,**
什么时候	这	蜜蜂	国王	锯	这	五	蜗牛	在	他的	房子	他	说	,	“	朋友们	,

蜜蜂王看到屋里的五只蜗牛，说道：“朋友们，

[ðɪs] [ɪz] [nɒt] [jɔː(r); jə(r)] [həʊm] [nɔː(r)][jɔː(r); jə(r)] [fuːd] .

this	**is**	**not**	**your**	**home**	**nor**	**your**	**food**	**.**
这	是	不是	你的	家	也不	你的	食物	.

这不是你的家，也不是你的食物。

[waɪ] [duː; də][juː; jʊ] [kʌm] [hɪə(r)][ænd; ənd] [iːt] [ɔːl]['aʊə(r)] ['hʌni] ?

Why	**do**	**you**	**come**	**here**	**and**	**eat**	**all**	**our**	**honey**	**?**
为什么	做	你	来	这里	和	吃	全部	我们的	蜂蜜	?

你们为什么来这里把我们的蜂蜜都吃光了?

[bʌt; bət] [-]

But	**[**	**34**	**]**
但	[	-	]

但是[34]

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [leɪt] , [ænd; ənd][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['welkəm] [tuː; tə] [steɪ] [ˌəʊvə'naɪt] [wɪð] [ˌjuː 'es] ,

it	**is**	**late**	**,**	**and**	**you**	**are**	**welcome**	**to**	**stay**	**overnight**	**with**	**us**	**,**
它	是	晚的	,	和	你	是	欢迎	到	停留	过夜	和	我们	,

夜已深，欢迎您留宿一晚。

[ɪf] [juː; jʊ][duː; də] [nɒt] [hɜːt] ['aʊə(r)] ['tʃɪldrən] .

if	**you**	**do**	**not**	**hurt**	**our**	**children**	**.**
如果	你	做	不是	伤害	我们的	孩子们	.

只要你们不伤害我们的孩子。

” [ðə; ðɪ][bɪg] [sneɪl] ['əʊnli] [lɑːft] [ænd; ənd] ['ɑːnsə(r)d] , “ [ðɪs] [ɪz] ['veri] [gʊd] ['hʌni] .

”	**The**	**big**	**snail**	**only**	**laughed**	**and**	**answered**	**,**	**“**	**This**	**is**	**very**	**good**	**honey**	**.**
”	这	大的	蜗牛	仅有的	笑了	和	回答	,	“	这	是	非常	好的	蜂蜜	.

大蜗牛只是笑着回答说：“这是非常好的蜂蜜。”

[aɪ][hæv; həv] [muːvd] [maɪ]['fæməli][hɪə(r)] .

I	**have**	**moved**	**my**	**family**	**here**	**.**
我	有	已搬	我的	家庭	这里	.

我已将家人搬到这里。

[wiː; wi] [wɪl] [steɪ] [nɒt]['əʊnli][wʌn] [naɪt] [ɔː(r)] [tuː] [naɪts] , [bʌt; bət][fər'evə(r)] ,

We	**will**	**stay**	**not**	**only**	**one**	**night**	**or**	**two**	**nights**	**,**	**but**	**forever**	**,**
我们	将要	停留	不是	仅有的	一	夜晚	或者	二	夜晚	,	但	永远	,

我们不仅会在这里待一晚或两晚，而是永远留在这里。

[ænd; ənd][wiː; wi] [wɪl] [iːt] [jɔː(r); jə(r)] ['hʌni] [fɔː(r); fə(r)]['aʊə(r)] [fuːd] [æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [lɑːsts] .

and	**we**	**will**	**eat**	**your**	**honey**	**for**	**our**	**food**	**as**	**long**	**as**	**it**	**lasts**	**.**
和	我们	将要	吃	你的	蜂蜜	为了	我们的	食物	作为	长的	作为	它	持续时间	.

我们会一直用你们的蜂蜜做食物，直到蜂蜜用完为止。

” [ðə; ðɪ] [biː] [kɪŋ] [sed] , “ [aɪ] [wɪl] [ə'laʊ] [juː; jʊ][tuː; tə] [steɪ] ['əʊnli][wʌn] [naɪt] [hɪə(r)] .

”	**The**	**bee**	**king**	**said**	**,**	**“**	**I**	**will**	**allow**	**you**	**to**	**stay**	**only**	**one**	**night**	**here**	**.**
”	这	蜜蜂	国王	说	,	“	我	将要	允许	你	到	停留	仅有的	一	夜晚	这里	.

蜂王说：“我只允许你们在这里待一晚。”

[juː; jʊ][kæn; kən][nɒt][lɪv; laɪv][ɪn][maɪ] [haʊs] .

You	**can**	**not**	**live**	**in**	**my**	**house**	**.**
你	能	不是	居住	在	我的	房子	.

你不能住在我家。

[juː; jʊ][duː; də][nəʊ] [gʊd] [θɪŋ] [tuː; tə][help] .

You	do	no	good	thing	to	help	.
你	做	不	好的	事物	到	帮助	.

你帮忙并没有什么好处。

[ai][ˌeɪ 'em][ə'freɪd]['iːv(ə)n][tuː; tə][let][juː; jʊ] [steɪ] [wʌn] [naɪt] .

I	am	afraid	even	to	let	you	stay	one	night	.
我	是	害怕的	甚至	到	让	你	停留	一	夜晚	.

我甚至不敢让你留宿一晚。

[maɪ] ['hʌni] [meɪ] [biː; bi][ɔːl]['teɪkən][ænd; ənd][ðə; ði] ['beɪbiz] [kɪld] [waɪl] [wiː; wi] [sliːp] [tuː; tə] - [naɪt] .

My	honey	may	be	all	taken	and	the	babies	killed	while	we	sleep	to	-	night	.
我的	蜂蜜	可能	是	全部	已采取	和	这	婴儿	被杀	尽管	我们	睡觉	到	-	夜晚	.

今晚我们睡着的时候，我的爱人可能都被夺走了，孩子们可能也被杀害了。

” [ænd; ənd][hiː; hi] [sed] [tuː; tə][ðə; ði] [waɪz] [əʊld] ['biːz] , “ [duː; də][nɒt] [sliːp] .

”	And	he	said	to	the	wise	old	bees	,	“	Do	not	sleep	.
”	和	他	说	到	这	明智的	老的	蜜蜂	,	“	做	不是	睡觉	.

他对睿智的老蜜蜂说：“不要睡觉。”

[wiː; wi][kæn; kən][nɒt] [trʌst] [ðem; ðəm] .

We	can	not	trust	them	.
我们	能	不是	相信	他们	.

我们不能信任他们。

” [ðə; ði][nekst] ['mɔːnɪŋ] [ðə; ði] [waɪz] ['biːz] [keɪm] [ænd; ənd][təʊld][ðə; ði] [kɪŋ] , “ ['θɜːti] - [faɪv] ['beɪbiz]

”	The	next	morning	the	wise	bees	came	and	told	the	king	,	“	Thirty	-	five	babies
”	这	下一个	早晨	这	明智的	蜜蜂	来了	和	讲述	这	国王	,	“	三十	-	五	婴儿

[daɪd][lɑːst] [naɪt] .

died	last	night	.
死亡	最后的	夜晚	.

第二天早上，聪明的蜜蜂来告诉国王：“昨晚有35个婴儿死了。”

[ðə; ði] [sneɪlz] [krept] [ɔːl] [ə'baʊt] ['aʊə(r)] [haʊs] [ænd; ənd] ['pɔɪz(ə)nd] [ðem; ðəm] .

The	snails	crept	all	about	our	house	and	poisoned	them	.
这	蜗牛	悄悄地爬	全部	关于	我们的	房子	和	中毒	他们	.

蜗牛爬满了我们家，毒死了他们。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [left] [mʌtʃ] [maʊθ] - [dɜːt][ɪn][ðə; ði] ['hʌni] [səʊ] [ðæt] [wiː; wi][fɪə(r)][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [kɪl] ['iːv(ə)n]

And	they	left	much	mouth	-	dirt	in	the	honey	so	that	we	fear	it	will	kill	even
和	他们	左边	很多	嘴	-	污垢	在	这	蜂蜜	所以	那	我们	害怕	它	将要	杀	甚至

[mæn][tuː; tə] [iːt] [ˌaɪ 'tiː] .

man	to	eat	it	.
男人	到	吃	它	.

蜂蜜里残留了很多口腔污垢，我们担心即使是人吃了也会丧命。

[wiː; wi][mʌst; məst] [draɪv] [ðem; ðəm] [ə'weɪ] , [əʊ] [kɪŋ] . ”

We	must	drive	them	away	,	O	king	.	”
我们	必须	驾驶	他们	离开	,	哦	国王	.	”

我们必须驱逐他们，国王陛下。

“ [wʌn] [deɪ] [mɔː(r)][ænd; ənd] [ɪf] [ðeɪ] [duː; də][nɒt][gəʊ] , [wiː; wi] [wɪl] [duː; də][sʌm; səm]['ʌðə(r)] [θɪŋ] ,

“	One	day	more	and	if	they	do	not	go	,	we	will	do	some	other	thing	,
“	一	天	更多的	和	如果	他们	做	不是	去	,	我们	将要	做	一些	其他	事物	,

“再过一天，如果他们还不走，我们就采取其他措施。”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

” [sed] [ðə; ði] [biː] [kɪŋ] .
” said the bee king .
” 说 这 蜜蜂 国王 .

“蜜蜂王说道。”

[ðen] [hiː; hi] [went] [tuː; tə] [tɔːk] [tuː; tə] [ðə; ði] [sneɪlz] [ə'gen] [ænd; ənd] [sed] , “ [frendz] , [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)]
Then he went to talk to the snails again and said , “ Friends , you are
然后 他 去 到 讲话 到 这 蜗牛 再次 和 说 , “ 朋友们 , 你 是
['lʊkɪŋ] [fæt] ;
looking fat ;
寻找 胖的 ;

然后他又去和蜗牛们说话，说：“朋友们，你们看起来都胖了；

[ai] [nəʊ] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] ['sætɪsfaɪd] [hɪə(r)] [ænd; ənd] [laɪk] [maɪ] ['hʌni] ,
I know you are satisfied here and like my honey ,
我 知道 你 是 使满意 这里 和 喜欢 我的 蜂蜜 ,

我知道你在这里很满意，也喜欢我的宝贝。

[bʌt; bət] [waɪ] [duː; də] [juː; jʊ] [kɪl] [maɪ] ['piːp(ə)l] [ænd; ənd] [waɪ] [duː; də] [juː; jʊ] [spɔɪl] ['aʊə(r)] ['hʌni] ?
but why do you kill my people and why do you spoil our honey ?
但 为什么 做 你 杀 我的 人们 和 为什么 做 你 剧透 我们的 蜂蜜 ?

你们为什么要杀害我的人民？为什么要糟蹋我们的蜂蜜？

[ai] [θɪŋk] [ai] [-]
I think I [35]
我 思考 我 [-]

我觉得我[35]

[nəʊ] [waɪ] .
know why .
知道 为什么 .

知道原因。

[ai] [bɪ'liːv] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [æn; ən] ['enəmi] ,
I believe you are an enemy ,
我 相信 你 是 一个 敌人 ,

我认为你是敌人。

[fɔː(r); fə(r)] [ai] [rɪ'membə(r)] [naʊ] [ðæt] [ai] [met] [ə; eɪ] [sneɪl] ['mʌðə(r)] [sʌm; səm] [taɪm] [ə'gəʊ] ,
for I remember now that I met a snail mother some time ago ,
为了 我 记住 现在 那 我 遇见 一个 蜗牛 母亲 一些 时间 前 ,

因为我现在想起来，我前段时间遇到过一只蜗牛妈妈。

[huː] [skəuldid] [ˌem 'iː] [ænd; ənd] [maɪ] ['piːp(ə)l] .
who scolded me and my people .
WHO 责骂 我 和 我的 人们 .

谁斥责了我和我的人民。

[ai] [bɪ'liːv] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [hɜː(r); hə(r)] ['tʃɪldrən] .
I believe you are her children .
我 相信 你 是 她 孩子们 .

我相信你们是她的孩子。

“ [biː; bi] [ðæt] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] ,
“ Be that as it may ,
” 是 那 作为 它 可能 ,

尽管如此，

[ai] [naʊ] [tel] [juː; jʊ] [ðæt] [ɪf] [juː; jʊ] [snaɪlz] [duː; də] [nɒt] [liːv] [maɪ] [haʊs] [bɪˈfɔː(r)] [tuː; tə] - ['mɒrəʊ] [æt; ət]

I	now	tell	you	that	if	you	snails	do	not	leave	my	house	before	to	-	morrow	at
我	现在	告诉	你	那	如果	你	蜗牛	做	不是	离开	我的	房子	前	到	-	明天	在

[ˌmɪdˈdeɪ] ,

midday	,
正午	,

我现在就告诉你们，如果你们这些蜗牛明天中午之前不离开我家，

[juː; jʊ] [daɪ] [hɪə(r)] . ”

you	die	here	.	”
你	死	这里	.	”

你会死在这里。

“ [duː; də] [wɒt] [juː; jʊ] [wɪl] , ” [sed] [ðə; ði] [sneɪl] , “ [wiː; wi] [wɪl] [steɪ] .

“	Do	what	you	will	,	”	said	the	snail	,	“	we	will	stay	.
“	做	什么	你	将要	,	”	说	这	蜗牛	,	“	我们	将要	停留	.

“随你便吧，”蜗牛说，“我们会留下来。”

[wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] [ə; eɪ] [friː] ['piːp(ə)l] .

We	are	a	free	people	.
我们	是	一个	自由的	人们	.

我们是自由的人民。

[wiː; wi] [gəʊ] [weə(r)] [wiː; wi] [wɪl] , [wiː; wi] [iːt] [wɒt] [wiː; wi] [laɪk] , [ænd; ənd] [dʒʌst] [naʊ] [wiː; wi] [laɪk] ['hʌni] .

We	go	where	we	will	,	we	eat	what	we	like	,	and	just	now	we	like	honey	.
我们	去	在哪里	我们	将要	,	我们	吃	什么	我们	喜欢	,	和	只是	现在	我们	喜欢	蜂蜜	.

我们想去哪儿就去哪儿，想吃什么就吃什么，而现在我们喜欢蜂蜜。

[wiː; wi] [ʃæl; ʃəl] [iːt] [ɔːl] [ðə; ði] ['hʌni] [juː; jʊ] [hæv; həv] , [ɪf] [wiː; wi] [wɪʃ] [ˌaɪ 'tiː] .

We	shall	eat	all	the	honey	you	have	,	if	we	wish	it	.
我们	将	吃	全部	这	蜂蜜	你	有	,	如果	我们	希望	它	.

如果我们愿意，我们可以吃掉你所有的蜂蜜。

[æt; ət] ['eni] [reɪt] , [wiː; wi] [wɪl] [steɪ] [naʊ] ,

At	any	rate	,	we	will	stay	now	,
在	任何	速度	,	我们	将要	停留	现在	,

总之，我们现在会留下来。

[fɔː(r); fə(r)] [wiː; wi] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə] [siː] [wɒt] [juː; jʊ] [kæn; kən] [duː; də] [ðæt] [ɪz] [səʊ] [greɪt] .

for	we	would	like	to	see	what	you	can	do	that	is	so	great	.
为了	我们	会	喜欢	到	看	什么	你	能	做	那	是	所以	伟大的	.

我们很想看看你究竟有什么了不起的才能。

” [ðen] [ðə; ði] [biː] [kɪŋ] [lʊkt] [greɪv] [ænd; ənd] [kɔːld] [ɔːl] [hɪz; ɪz] ['səʊldʒəz] [təˈgeðə(r)] ,

”	Then	the	bee	king	looked	grave	and	called	all	his	soldiers	together	,
”	然后	这	蜜蜂	国王	看起来	严重	和	称为	全部	他的	士兵	一起	,

“然后，蜂王神色凝重，召集了所有的士兵。”

[ænd; ənd] [təʊld] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [prɪˈpeə(r)] [fɔː(r); fə(r)] ['bæt(ə)l] .

and	told	them	to	prepare	for	battle	.
和	讲述	他们	到	准备	为了	战斗	.

并命令他们做好战斗准备。

[ðə; ði] [fɜːst] ['ɔːdə(r)] [wɒz; wəz] , “ [meɪk] ['redi] [jɔː(r); jə(r)] [wæks] [ʌn'tɪl] [ˌmɪd'deɪ] !

The	first	order	was	,	“	Make	ready	your	wax	until	midday	!
这	第一的	命令	曾是	,	“	制作	准备好	你的	蜡	直到	正午	!

第一条命令是：“准备好你的蜡，直到中午！”

” [ðə; ði] ['sekənd] ['ɔːdə(r)] [wɒz; wəz] , “ ['ʃɑːpən] [jɔː(r); jə(r)] [sɔːrdz] [ænd; ənd] [biː; bi] ['redi] !

”	The	second	order	was	,	“	Sharpen	your	swords	and	be	ready	!
”	这	第二	命令	曾是	,	“	锐化	你的	剑	和	是	准备好	!

第二道命令是：“磨利你们的剑，做好准备！”

" [ðə; ði] [greɪt] ['ɑːmi] [ɒv; əv] [θ'aʊzəndz] [wɪð] ['ʃaːpənd] [stɪŋz] [wɒz; wəz] [kə'mɑːnd] [tuː; tə] [meɪk]

"	The	great	army	of	thousands	with	sharpened	stings	was	commanded	to	make
"	这	伟大的	军队	的	数千	和	锋利	刺痛	曾是	命令	到	制作

[ðə; ði] [nɔɪz] [ɒv; əv]['bæt(ə)l][ænd; ənd] [stɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [deθ] [ɪf] [niːd] [biː; bi] .

the	noise	of	battle	and	sting	to	the	death	if	need	be	.
这	噪音	的	战斗	和	蜇	到	这	死亡	如果	需要	是	.

“这支由数千名士兵组成的庞大军队，带着锋利的毒刺，奉命发出战斗的喧嚣，必要时奋力刺杀直至死亡。”

[ðə; ði] [sneɪlz] [wɜː(r); wə(r)] ['fraɪt(ə)nd] [æt; ət][ðə; ði]['bæt(ə)l] [kraɪz] [ænd; ənd] [druː] ['ɪntuː][ðeə(r)] [ʃelz] .

The	snails	were	frightened	at	the	battle	cries	and	drew	into	their	shells	.
这	蜗牛	是	害怕	在	这	战斗	哭泣	和	画	进入	他们的	贝壳	.

蜗牛们被战斗的叫喊声吓坏了，缩回了壳里。

[ðen] [ðə; ði] [kɪŋ] ['ɔːdəd] [ðə; ði]['səʊldʒəz][tuː; tə] [brɪŋ] [wæks] ['kwɪkli] .

Then	the	king	ordered	the	soldiers	to	bring	wax	quickly	.
然后	这	国王	订购	这	士兵	到	带来	蜡	迅速地	.

于是国王命令士兵们赶紧把蜡拿来。

[ænd; ənd] [waɪl] [θ'aʊzəndz] [ɒv; əv] ['biːz] [kept] [ðə; ði] [sneɪlz] ['fraɪt(ə)nd] [baɪ][ðə; ði] [greɪt] [nɔɪz] [ɒv; əv]

And	while	thousands	of	bees	kept	the	snails	frightened	by	the	great	noise	of
和	尽管	数千	的	蜜蜂	保留	这	蜗牛	害怕	经过	这	伟大的	噪音	的

['bæt(ə)l] ,

battle	,
战斗	,

成千上万只蜜蜂发出巨大的战斗声，吓得蜗牛们魂飞魄散。

['ʌðə(r)] ['səʊldʒəz] [fɪld] [ðə; ði] [sneɪlz] - [maʊðz] [wɪð] [ðə; ði] [-]

other	soldiers	filled	the	snails	'	mouths	with	the	[	36	]
其他	士兵	已填	这	蜗牛	-	嘴	和	这	[	-	]

其他士兵将蜗牛的嘴里塞满了[36]

[wæks] ; [ænd; ənd][ɪn] [tuː] ['aʊəz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [siːld] [səʊ] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [nɒt] [muːv] [nɔː(r)]

wax	;	and	in	two	hours	they	were	sealed	so	that	they	could	not	move	nor
蜡	;	和	在	二	小时	他们	是	密封	所以	那	他们	可以	不是	移动	也不

[briːð] .

breathe	.
呼吸	.

用蜡封住它们；两个小时后，它们就被密封起来，既不能移动也不能呼吸。

[ðə; ði] [biː] [kɪŋ] [ðen] [sed] [tuː; tə][ðə; ði] [sneɪlz] , “ [æt; ət][fɜːst][aɪ] [θɔːt] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] [frendz] ,

The	bee	king	then	said	to	the	snails	,	“	At	first	I	thought	you	were	friends	,
这	蜜蜂	国王	然后	说	到	这	蜗牛	,	“	在	第一的	我	想法	你	是	朋友们	,

蜂王对蜗牛们说：“起初我以为你们是朋友，

[ænd; ənd][aɪ] ['ɒfəd] [juː; jʊ] ['ʃeltə(r)] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [naɪt] [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] ['hʌni] [juː; jʊ][kʊd; kəd] [iːt]

and	I	offered	you	shelter	for	the	night	and	all	the	honey	you	could	eat
和	我	提供	你	庇护所	为了	这	夜晚	和	全部	这	蜂蜜	你	可以	吃

.

:
.

我为你提供了一夜的住处，还让你尽情享用蜂蜜。

[bʌt; bət][juː; jʊ] [θɔːt] [ðə; ði][kri'eɪtə(r)] [meɪd] [ðə; ði] [ɜːθ] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] [ə'ləʊn] [ænd; ənd] ['nʌθɪŋ]

But	you	thought	the	Creator	made	the	earth	for	you	alone	and	nothing
但	你	想法	这	创作者	制成	这	地球	为了	你	独自的	和	没有什么

[fɔː(r); fə(r)] ['eni] [wʌn] [els] .

for	any	one	else	.
为了	任何	一	别的	.

但你以为造物主创造地球只是为了你一个人，而不是为了其他人。

[wɪð] [sʌtʃ] [n'eɪtʃəz] [æz; əz] [jɔ:z] ,
With such natures as yours ,
和 这样的 自然 作为 你的 ,

像你这样的性格，

[ɪf] [ju:; jʊ][wɜ:(r); wə(r)][æz; əz] [lɑ:dʒ] [ænd; ənd] ['paʊəf(ə)l] [æz; əz][ðə; ði] [bɜ:dz] [ɔ:(r)][ðə; ði] [bi:sts] ,
if you were as large and powerful as the birds or the beasts ,
如果 你 是 作为 大的 和 强大的 作为 这 鸟类 或者 这 野兽 ,

如果你像飞鸟走兽那样体型庞大、力量强大，

[ðeə(r)] [wʊd] [bi:; bi][nəʊ] [ru:m] [fɔ:(r); fə(r)] ['eni] ['ʌðə(r)] ['kri:tʃə(r)] [ɪn][ɔ:l][ðə; ði] [wɜ:ld] .
there would be no room for any other creature in all the world .
那里 会 是 不 房间 为了 任何 其他 生物 在 全部 这 世界 .

世界上将没有任何其他生物的生存空间。

['tru:li] [ju:; jʊ] [spəʊk] , [wen] [ju:; jʊ] [sed] [ju:; jʊ] [wʊd] [steɪ] , [fɔ:(r); fə(r)] [naʊ] [ju:; jʊ][daɪ] .
Truly you spoke , when you said you would stay , for now you die .
真的 你 辐 , 什么时候 你 说 你 会 停留 , 为了 现在 你 死 .

你曾说过你会留下，但你现在却要离开了。

" [ðen] [ðə; ði] [kɪŋ] [mu:vd] [ɔ:l][hɪz; ɪz] ['pi:p(ə)l] [ə'weɪ] [tu:; tə][ə; eɪ] [nju:] [haʊs] [ænd; ənd] [left] [ðə; ði] [sneɪlz]
" Then the king moved all his people away to a new house and left the snails
" 然后 这 国王 已搬 全部 他的 人们 离开 到 一个 新的 房子 和 左边 这 蜗牛
[tu:; tə][daɪ] .
to die .
到 死 .

“然后国王把所有人都迁到新房子里，任由蜗牛死去。”

[wʌn] [deɪ] [wen] [ðə; ði]['mɑ:stə(r)] [keɪm] [tu:; tə] [get] ['hʌni] [ænd; ənd] [sɔ:] [ðə; ði] ['empti] [haʊs] [ænd; ənd]
One day when the master came to get honey and saw the empty house and
一 天 什么时候 这 掌握 来了 到 得到 蜂蜜 和 锯 这 空的 房子 和
[ðə; ði] [faɪv] [ded] [sneɪlz] ,
the five dead snails ,
这 五 死的 蜗牛 ,

有一天，主人来取蜂蜜时，看到空荡荡的房子和五只死蜗牛，

[hi:; hi] [sed] , " [ðɪs] [bi:] [haʊs] , [wɪð] [ɔ:l][ðə; ði] ['hʌni] , [ɪz] ['pɔɪz(ə)nd] .
he said , " This bee house , with all the honey , is poisoned .
他 说 , " 这 蜜蜂 房子 , 和 全部 这 蜂蜜 , 是 中毒 .

他说：“这个蜂房，连同所有的蜂蜜，都被毒死了。”

[ˌaɪ 'ti:][mʌst; məst][bi:; bi] [klenzd] .
It must be cleansed .
它 必须 是 已清洗 .

它必须被清洗干净。

" [ænd; ənd][ðə; ði] [ded] [sneɪlz] [ænd; ənd][ðə; ði] [spɔɪld] ['hʌni] [wɜ:(r); wə(r)] [sʌŋk] ['ɪntu:][ðə; ði] [ɜ:θ]
" And the dead snails and the spoiled honey were sunk into the earth
" 和 这 死的 蜗牛 和 这 被宠坏了 蜂蜜 是 沉没 进入 这 地球
[tə'geðə(r)] ,
together ,
一起 ,

“死蜗牛和变质的蜂蜜一起被埋入土里。”

[bʌt; bət][ðə; ði] ['bi:z] [lɪvd; 'laɪvd][ɒn][ænd; ənd][wɜ:(r); wə(r)] ['hæpi] [ænd; ənd]['ju:sf(ə)l] .
but the bees lived on and were happy and useful .
但 这 蜜蜂 居住地 在 和 是 快乐的 和 有用 .

但蜜蜂们活了下来，它们快乐而有用。

[iː] - [sɛz] (['miːnɪŋ]) : [ðə; ði] [praʊd] [ænd; ənd] ['selfɪʃ] [wɒnt] ['evriθɪŋ] , [bʌt; bət] [dɪ'zɜːv] ['nʌθɪŋ] .
Ee - Sze (Meaning) : The proud and selfish want everything , but deserve nothing .
呃 - 思 (意义) : 这 自豪的 和 自私 想 一切 , 但 应得 没有什么 .
[-] [wʌn]
[37] 1
[-] 1

傲慢自私的人想要一切，却一无所获。[37]1

[ðɪs] ['spiːʃiːz] [ɒv; əv]['gɑːd(ə)n] - [sneɪl] [ɪz] [faʊnd] [ɪn] ['tʃaɪnə] ,
This species of garden - snail is found in China ,
这 物种 的 花园 - 蜗牛 是 成立 在 中国 ,

这种花园蜗牛分布于中国。

[ænd; ənd][ɪz] [ə'baʊt] [ðə; ði][saɪz][ɒv; əv][ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['rəʊmən] [sneɪl] .
and is about the size of a large Roman snail .
和 是 关于 这 尺寸 的 一个 大的 罗马 蜗牛 .

它的大小和一只大型罗马蜗牛差不多。

[ˌaɪ 'tiː] [sʌks] [ðə; ði][dʒuːs][ɒv; əv][ðə; ði] [fruːt] [waɪl] [ɒn][ðə; ði] [-]
It sucks the juice of the fruit while on the [32]
它 真糟糕 这 汁 的 这 水果 尽管 在 这 [-]

它在[32]上吸吮果汁

[triːz] , [iːts] [flaɪz] [ænd; ənd] [bʌgz] [ænd; ənd] , [ðə; ði] [ˌtʃaɪ'niːz] [seɪ] , [ɪz] [fɒnd] [ɒv; əv] [swiːts] .
trees , eats flies and bugs and , the Chinese say , is fond of sweets .
树木 , 吃 苍蝇 和 漏洞 和 , 这 中国人 说 , 是 喜爱 的 糖果 .

它以树木为食，吃苍蝇和昆虫，中国人说它还喜欢甜食。

[ˌaɪ 'tiː] [ˌriːprə'djuːs] ['evri] ['θɜːti] [deɪz] [baɪ] ['spredɪŋ] [ə; eɪ] [liːf] [wɪð] [ə; eɪ] ['stɪki] ['sʌbstəns] [weə(r)]
It reproduces every thirty days by spreading a leaf with a sticky substance where
它 复制 每一个 三十 天 经过 传播 一个 叶子 和 一个 黏 物质 在哪里
[ðə; ði] [sʌn] [ʃaɪnz] ,
the sun shines ,
这 太阳 闪耀 ,

它每隔三十天繁殖一次，方法是将一片带有粘性物质的叶子散布在阳光照射的地方。

[ðə; ði]['fæməli][ɒv; əv] [jʌŋ] [sneɪlz] ['kʌmɪŋ] [ɪn] [ə'baʊt] [ˌfɪf'tiːn] [deɪz] . ↑
the family of young snails coming in about fifteen days . ↑
这 家庭 的 年轻的 蜗牛 未来 在 关于 十五 天 . ↑

大约十五天后，这窝小蜗牛就会出生。↑

[['kɒntents]]
[Contents]
[内容]

[内容]

[ðə; ði] [praʊd] ['tʃɪkɪn]
THE PROUD CHICKEN
这 自豪的 鸡

骄傲的鸡

-
傲雞
-

傲鸡

[ə; eɪ] ['wɪdəʊ] [nemd] [hɒŋ] - [məʊ][lɪvd; 'laɪvd][ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [haʊs] [nɪə(r)][ðə; ði] ['mɑːkɪt] [pleɪs] .
A widow named Hong - Mo lived in a little house near the market place .
一个 寡妇 命名 洪 - 莫 居住地 在 一个 小的 房子 靠近 这 市场 地方 .

一位名叫洪默的寡妇住在集市附近的一间小房子里。

['evri] [jɪə(r)] [ʃi:; ʃi] [reɪzd] ['meni] ['hʌndrədz] [ɒv; əv] ['tʃɪkɪnz] ,

Every	**year**	**she**	**raised**	**many**	**hundreds**	**of**	**chickens**	**,**
每一个	年	她	提高	许多	数百	的	鸡	,

她每年都饲养数百只鸡。

[wɪtʃ] [ʃi:; ʃi][səʊld][tu:; tə] [sə'pɔ:t] [hɜ:'self] [ænd; ənd][hɜ:(r); hə(r)] [tu:] ['tʃɪldrən] .

which	**she**	**sold**	**to**	**support**	**herself**	**and**	**her**	**two**	**children**	**.**
哪个	她	卖	到	支持	她自己	和	她	二	孩子们	.

她卖掉这些房子来养活自己和两个孩子。

[i:tʃ] [deɪ] [ðə; ði] ['tʃɪkɪnz] [went] [tu:; tə][ðə; ði] ['fi:ldz] [nɪə(r)][baɪ][ænd; ənd] ['hʌntɪd] [bʌgz] , [raɪs] ,

Each	**day**	**the**	**chickens**	**went**	**to**	**the**	**fields**	**near**	**by**	**and**	**hunted**	**bugs**	**,**	**rice**	**,**
每个	天	这	鸡	去	到	这	字段	靠近	经过	和	猎杀	漏洞	,	米	,

每天，鸡都会到附近的田地里觅食昆虫和稻米。

[ænd; ənd] [gri:n] [θɪŋz] [tu:; tə] [i:t] . [-]

and	**green**	**things**	**to**	**eat**	**.**	**[**	**38**	**]**
和	绿色的	事物	到	吃	.	[	-	]

以及一些可以吃的绿色食物。[38]

[ðə; ði]['lɑ:dʒɪst][wʌn][wɒz; wəz] [kɔ:ld] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['tʃɪkɪnz] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] ,

The	**largest**	**one**	**was**	**called**	**the**	**king**	**of**	**the**	**chickens**	**because**	**,**
这	最大	一	曾是	称为	这	国王	的	这	鸡	因为	,

其中最大的那只被称为“鸡王”，因为……

[ɒv; əv][ɔ:l][ðə; ði] ['hʌndrədz] [ɪn][ðə; ði] [flɒk] , [hi:; hi][wɒz; wəz][ðə; ði] [strɒgɪst] .

of	**all**	**the**	**hundreds**	**in**	**the**	**flock**	**,**	**he**	**was**	**the**	**strongest**	**.**
的	全部	这	数百	在	这	群	,	他	曾是	这	最强	.

在数百只羊群中，他是最强壮的。

[ænd; ənd][fɔ:(r); fə(r)] [ðɪs] ['ri:z(ə)n] [hi:; hi][wɒz; wəz][ðə; ði] ['li:də(r)] [ɒv; əv][ðem; ðəm][ɔ:l] .

And	**for**	**this**	**reason**	**he**	**was**	**the**	**leader**	**of**	**them**	**all**	**.**
和	为了	这	原因	他	曾是	这	领导者	的	他们	全部	.

正因如此，他才成为了他们的领袖。

[hi:; hi][led][ðə; ði] [flɒk] [tu:; tə] [nju:] ['pleɪsɪz] [fɔ:(r); fə(r)] [fu:d] .

He	**led**	**the**	**flock**	**to**	**new**	**places**	**for**	**food**	**.**
他	引领	这	群	到	新的	地方	为了	食物	.

他带领羊群到新的地方觅食。

[hi:; hi][kʊd; kəd] [krəʊ] [ðə; ði] ['laʊdəst] , [ænd; ənd][æz; əz][hi:; hi][wɒz; wəz][ðə; ði] [strɒgɪst] ,

He	**could**	**crow**	**the**	**loudest**	**,**	**and**	**as**	**he**	**was**	**the**	**strongest**	**,**
他	可以	乌鸦	这	最响亮	,	和	作为	他	曾是	这	最强	,

他叫声最大，而且力气也最大，

[nʌn] [deəd] [ə'pəʊz] [hɪm][ɪn]['eni] [wei] .

none	**dared**	**oppose**	**him**	**in**	**any**	**way**	**.**
没有任何	敢于	反对	他	在	任何	方式	.

没有人敢以任何方式反对他。

[wʌn] [deɪ] [hi:; hi] [sed] [tu:; tə][ðə; ði] [flɒk] ,

One	**day**	**he**	**said**	**to**	**the**	**flock**	**,**
一	天	他	说	到	这	群	,

有一天，他对羊群说：

“ [let] [ju: 'es][gəʊ][tu:; tə][ðə; ði]['ʌðə(r)] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] ['maʊntən] [nɪə(r)][ðə; ði] ['wɪldənəs] [tu:; tə] - [deɪ] ,

“	**Let**	**us**	**go**	**to**	**the**	**other**	**side**	**of**	**the**	**mountain**	**near**	**the**	**wilderness**	**to**	**-**	**day**	**,**
“	让	我们	去	到	这	其他	边	的	这	山	靠近	这	荒野	到	-	天	,

[ænd; ənd] [hʌnt] [raɪs] ,

and	**hunt**	**rice**	**,**
和	打猎	米	,

“我们今天到山那边的旷野去打稻吧。”

[wiːt] , [kɔːn] , [ænd; ənd][waɪld] ['sɪlkwɜːm] .

wheat	**,**	**corn**	**,**	**and**	**wild**	**silkworms**	**.**
小麦	,	玉米	,	和	荒野	蚕	.

小麦、玉米和野生蚕。

[ðeə(r)] [ɪz] [nɒt] [ɪ'nʌf] [fuːd] [hɪə(r)] .

There	**is**	**not**	**enough**	**food**	**here**	**.**
那里	是	不是	足够的	食物	这里	.

这里食物不够。

" [bʌt; bət][ðə; ðɪ]['ʌðə(r)] ['tʃɪkɪnz] [sed] , " [wiː; wɪ][ɑː(r); ə(r)][ə'freɪd][tuː; tə][gəʊ][səʊ][fɑː(r)] .

"	**But**	**the**	**other**	**chickens**	**said**	**,**	**"**	**We**	**are**	**afraid**	**to**	**go**	**so**	**far**	**.**
"	但	这	其他	鸡	说	,	"	我们	是	害怕的	到	去	所以	远的	.

“但是其他的鸡说：‘我们不敢走那么远。’”

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [fɔksɪz] [ænd; ənd] ['iːgl] [ɪn][ðə; ðɪ] ['wɪldənəs] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɪl] [kætʃ] [ˌjuː 'es] .

There	**are**	**foxes**	**and**	**eagles**	**in**	**the**	**wilderness**	**,**	**and**	**they**	**will**	**catch**	**us**	**.**
那里	是	狐狸	和	老鹰	在	这	荒野	,	和	他们	将要	抓住	我们	.

荒野中有狐狸和老鹰，它们会抓住我们。

" [ðə; ðɪ] [kɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['tʃɪkɪnz] [sed] ,

"	**The**	**king**	**of**	**the**	**chickens**	**said**	**,**
"	这	国王	的	这	鸡	说	,

鸡王说：

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['betə(r)] [ðæt] [ɔːl][ðə; ðɪ][əʊld][henz][ænd; ənd] ['kauəd] [steɪ] [æt; ət] [həʊm] .

"	**It**	**is**	**better**	**that**	**all**	**the**	**old**	**hens**	**and**	**cowards**	**stay**	**at**	**home**	**.**
"	它	是	更好的	那	全部	这	老的	母鸡	和	懦夫	停留	在	家	.

“老母鸡和胆小鬼最好都待在家里。”

" [ðə; ðɪ] [kɪŋz] ['sekrət(ə)ri] [sed] , " [aɪ][duː; də][nɒt] [nəʊ] [fɪə(r)] .

"	**The**	**king's**	**secretary**	**said**	**,**	**"**	**I**	**do**	**not**	**know**	**fear**	**.**
"	这	国王的	秘书	说	,	"	我	做	不是	知道	害怕	.

国王的秘书说：“我不知道害怕。”

[aɪ] [wɪl] [gəʊ] [wɪð] [juː; jʊ] .

I	**will**	**go**	**with**	**you**	**.**
我	将要	去	和	你	.

我会和你一起去。

" [ðen] [ðeɪ] ['stɑːtɪd] [ə'weɪ] [tə'geðə(r)] .

"	**Then**	**they**	**started**	**away**	**together**	**.**
"	然后	他们	开始	离开	一起	.

然后他们一起离开了。

[wen] [ðeɪ] [hæd; həd] [gɒn] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['dɪstəns] , [ðə; ðɪ]['sekrət(ə)ri] [faʊnd] [ə; eɪ] ['biːtl] ,

When	**they**	**had**	**gone**	**a**	**little**	**distance**	**,**	**the**	**secretary**	**found**	**a**	**beetle**	**,**
什么时候	他们	有	已消失	一个	小的	距离	,	这	秘书	成立	一个	甲虫	,

他们走了一段路后，秘书发现了一只甲虫。

[ænd; ənd][dʒʌst][æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][tuː; tə] ['swɒləʊ] [ˌaɪ 'tiː] , [ðə; ðɪ] [kɪŋ] [fluː] [æt; ət][hɪm][ɪn]

and	**just**	**as**	**he**	**was**	**going**	**to**	**swallow**	**it**	**,**	**the**	**king**	**flew**	**at**	**him**	**in**
和	只是	作为	他	曾是	去	到	吞	它	,	这	国王	飞翔	在	他	在

[greɪt] ['æŋgə(r)] ,

great	**anger**	**,**
伟大的	愤怒	,

正当他要吞下它时，国王勃然大怒，朝他扑了过来。

['seɪɪŋ] , " ['biːt(ə)lz] [ɑː(r); ə(r)][fɔː(r); fə(r)] [kɪŋz] , [nɒt][fɔː(r); fə(r)] ['kɒmən] ['tʃɪkɪnz] .

saying	**,**	**"**	**Beetles**	**are**	**for**	**kings**	**,**	**not**	**for**	**common**	**chickens**	**.**
说	,	"	甲虫	是	为了	国王	,	不是	为了	常见的	鸡	.

他说：“甲虫是给国王吃的，不是给普通鸡吃的。”

[waɪ] [dɪd][juː; jʊ][nɒt] [gɪv] [ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə][ˌem ˈiː] ?
Why did you not give it to me ?
为什么 做过 你 不是 给 它 到 我 ?

你为什么不给我?

〞 [səʊ] [ðeɪ] [fɔːt] [təˈgeðə(r)] , [ænd; ənd] [waɪl] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ˈfaɪtɪŋ] ,
〞 So they fought together , and while they were fighting ,
〞 所以 他们 战斗 一起 , 和 尽管 他们 是 斗争 ,

于是他们并肩作战，在战斗中，

[ðə; ði] [ˈbiːtl] [ræn] [əˈweɪ] [ænd; ənd][hɪd][ˈʌndə(r)][ðə; ði] [grɑːs] [weə(r)] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt][biː; bi] [faʊnd] .
the beetle ran away and hid under the grass where he could not be found .
这 甲虫 跑 离开 和 隐藏 在下面 这 草 在哪里 他 可以 不是 是 成立 .

甲虫逃走了，躲在草丛下，谁也找不到它。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈsekrət(ə)ri] [sed] , “ [aɪ] [wɪl] [nɒt] [faɪt] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] , [-]
And the secretary said , “ I will not fight for you , [39]
和 这 秘书 说 , “ 我 将要 不是 斗争 为了 你 , [-]

秘书说：“我不会为你而战，[39]

[ˈnaɪðə(r)] [wɪl] [aɪ][gəʊ][tuː; tə][ðə; ði] [ˈwɪldənəs] [wɪð] [juː; jʊ] .
neither will I go to the wilderness with you .
两者都不 将要 我 去 到 这 荒野 和 你 .

我也不会和你一起去旷野。

〞 [ænd; ənd][hiː; hi] [went] [həʊm] [əˈgen] .
〞 And he went home again .
〞 和 他 去 家 再次 .

于是他又回家了。

[æt; ət] [ˈsʌnset] [ðə; ði] [kɪŋ] [keɪm] [həʊm] .
At sunset the king came home .
在 日落 这 国王 来了 家 .

日落时分，国王回到了家。

[ðə; ði][ˈʌðə(r)] [ˈtʃɪkɪnz] [hæd; həd] [seɪvd] [ðə; ði][best] [ruːst] [pleɪs] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] ;
The other chickens had saved the best roosting place for him ;
这 其他 鸡 有 已保存 这 最好的 栖息 地方 为了 他 ;

其他鸡都为他留了最好的栖息处；

[bʌt; bət][hiː; hi][wɒz; wəz][ˈæŋgri][bɪˈkəz; bɪˈkɒz] [nʌn] [ɒv; əv][ðem; ðəm][hæd; həd] [biːn] [ˈwɪlɪŋ] [tuː; tə][gəʊ]
but he was angry because none of them had been willing to go
但 他 曾是 生气的 因为 没有任何 的 他们 有 到过 愿意的 到 去
[tuː; tə][ðə; ði] [ˈwɪldənəs] [wɪð] [hɪm] ,
to the wilderness with him ,
到 这 荒野 和 他 ,

但他很生气，因为他们中没有一个人愿意和他一起去荒野。

[ænd; ənd][hiː; hi] [fɔːt] [fɜːst] [wɪð] [wʌn][ænd; ənd] [ðen] [wɪð] [əˈnʌðə(r)] .
and he fought first with one and then with another .
和 他 战斗 第一的 和 一 和 然后 和 其他 .

他先与其中一人交战，然后又与另一人交战。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] [ˈmaɪti] [ˈwɒriə(r)] , [ænd; ənd] [ˈðeəfɔː(r)] [nʌn] [ɒv; əv][ðem; ðəm][kʊd; kəd][stænd][ʌp]
He was a mighty warrior , and therefore none of them could stand up
他 曾是 一个 强大的 战士 , 和 所以 没有任何 的 他们 可以 站立 向上
[əˈgenst] [hɪm] .
against him .
反对 他 .

他是一位强大的战士，因此他们中没有人能与他匹敌。

[ænd; ənd][hiː; hi] ['pʊld] [ðə; ði] ['feðər] [aʊt][ɒv; əv] ['meni] [ɒv; əv][ðə; ði] [flɒk] .

And	he	pulled	the	feathers	out	of	many	of	the	flock	.
和	他	拉	这	羽毛	出去	的	许多	的	这	群	.

他把很多鸡的羽毛都拔掉了。

[æt; ət][lɑːst][ðə; ði] ['tʃɪkɪnz] [sed] , “ [wiː; wi] [wɪl] [nɒt] [sɜːv] [ðɪs] [kɪŋ] ['eni] [lɒŋgə(r)] .

At	last	the	chickens	said	,	“	We	will	not	serve	this	king	any	longer	.
在	最后的	这	鸡	说	,	“	我们	将要	不是	服务	这	国王	任何	更长	.

最后，小鸡们说：“我们再也不为这个国王效力了。”

[wiː; wi] [wɪl] [liːv] [ðɪs] [pleɪs] .

We	will	leave	this	place	.
我们	将要	离开	这	地方	.

我们将离开这里。

[ɪf] [hɒŋ] - [məʊ] [wɪl] [nɒt] [gɪv] [ˌjuː 'es] [ə'nʌðə(r)] [həʊm] , [wiː; wi] [wɪl] [steɪ] [ɪn][ðə; ði]['vedʒtəb(ə)l]['gɑːd(ə)n] .

If	Hong	-	Mo	will	not	give	us	another	home	,	we	will	stay	in	the	vegetable	garden	.
如果	洪	-	莫	将要	不是	给	我们	其他	家	,	我们	将要	停留	在	这	蔬菜	花园	.

如果洪模不给我们提供另一个住处，我们就住在菜园里。

[wiː; wi] [wɪl] [duː; də] [ðæt] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] [naɪts] ,

We	will	do	that	two	or	three	nights	,
我们	将要	做	那	二	或者	三	夜晚	,

我们会在那里待两三个晚上，

[ænd; ənd] [siː] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [wɪl] [nɒt] [gɪv] [ˌjuː 'es] [ə'nʌðə(r)] [pleɪs] [tuː; tə][lɪv; laɪv] .

and	see	if	she	will	not	give	us	another	place	to	live	.
和	看	如果	她	将要	不是	给	我们	其他	地方	到	居住	.

看看她是否愿意给我们提供另一个住处。

” [səʊ][ðə; ði][nekst] [deɪ] , [wen] [hɒŋ] - [məʊ] ['weɪtɪd] [æt; ət] ['sʌnset] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['tʃɪkɪnz] [tuː; tə]

”	So	the	next	day	,	when	Hong	-	Mo	waited	at	sunset	for	the	chickens	to
”	所以	这	下一个	天	,	什么时候	洪	-	莫	等待	在	日落	为了	这	鸡	到

[kʌm] [həʊm] ,

come	home	,
来	家	,

“于是第二天，当洪模在日落时分等待鸡群回家时，

[ðə; ði] [kɪŋ] [wɒz; wəz][ðə; ði]['əʊnli][wʌn] [huː] [keɪm] .

the	king	was	the	only	one	who	came	.
这	国王	曾是	这	仅有的	一	WHO	来了	.

只有国王一人前来。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [ɑːskt] [ðə; ði] [kɪŋ] , “ [weə(r)] [ɑː(r); ə(r)][ɔːl][maɪ] ['tʃɪkɪnz] ?

And	she	asked	the	king	,	“	Where	are	all	my	chickens	?
和	她	问	这	国王	,	“	在哪里	是	全部	我的	鸡	?

她问国王：“我的鸡都到哪里去了？”

” [bʌt; bət][hiː; hi][wɒz; wəz] [praʊd] [ænd; ənd] ['æŋgri] , [ænd; ənd] [sed] , “ [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ɒv; əv][nəʊ][juːz][ɪn]

”	But	he	was	proud	and	angry	,	and	said	,	“	They	are	of	no	use	in
”	但	他	曾是	自豪的	和	生气的	,	和	说	,	“	他们	是	的	不	使用	在

[ðə; ði] [wɜːld] .

the	world	.
这	世界	.

但他骄傲又愤怒地说：“他们在世界上毫无用处。”

[ai] [wʊd] [nɒt][keə(r)] [ɪf] [ðeɪ] ['ɔːlweɪz] [steɪd] [ə'weɪ] .

I	would	not	care	if	they	always	stayed	away	.
我	会	不是	关心	如果	他们	总是	入住	离开	.

如果他们一直远离我，我也不会在意。

" [hɒŋ] - [məʊ] ['ɑːnsə(r)d] , " [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][nɒt][ðə; ði]['əʊnli] ['tʃɪkɪn] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] .

"	Hong	-	Mo	answered	,	"	You	are	not	the	only	chicken	in	the	world	.
"	洪	-	莫	回答	,	"	你	是	不是	这	仅有的	鸡	在	这	世界	.

洪模回答说："你不是世界上唯一的鸡。"

[ai] [wɒnt] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [tuː; tə] [kʌm] [bæk] .

I	want	the	others	to	come	back	.
我	想	这	其他的	到	来	后退	.

我希望其他人都能回来。

[ɪf] [juː; jʊ] [draɪv] [ðem; ðəm] [ɔːl] [ə'weɪ] , [juː; jʊ] [wɪl] ['ʃʊəli; 'ʃɔːli] [siː] ['trʌb(ə)l] . " [-]

If	you	drive	them	all	away	,	you	will	surely	see	trouble	.	"	[	40	]
如果	你	驾驶	他们	全部	离开	,	你	将要	一定	看	麻烦	.	"	[	-	]

如果你把他们都赶走，你肯定会遇到麻烦。"[40]

[bʌt; bət][ðə; ði] [kɪŋ] [lɑːft] [ænd; ənd] [dʒʌmpt] [ʌp] [ɒn][ðə; ði] [fens] [ænd; ənd] [krəʊd] — " [ˌɛn'dʒiː'eɪ] -

But	the	king	laughed	and	jumped	up	on	the	fence	and	crowed	—	"	Nga	-
但	这	国王	笑了	和	跳了起来	向上	在	这	栅栏	和	人群	—	"	恩加	-

[ən] - [gæn] - [ju] - [nə; nɑː] " ([kuː] - [kɑː] - ['duːd(ə)l] - [duː] - [ˌu'ɜːr]) [ɪn][ə; eɪ] [laʊd] [vɔɪs] .

Un	-	Gan	-	Yu	-	Na	"	(	coo	-	ka	-	doodle	-	doo	-	oo	)	in	a	loud	voice	.
联合国	-	甘	-	于	-	娜	"	(	酷	-	卡	-	涂鸦	-	嘟	-	oo	)	在	一个	大声	嗓音	.

但国王却大笑着跳上篱笆，大声喊道："Nga-Un-Gan-Yu-Na"(咕咕咕嘟咕)。

" [ai][doʊnt][keə(r)][fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] !

"	I	don't	care	for	you	!
"	我	不	关心	为了	你	!

"我不在乎你！"

[ai][doʊnt][keə(r)][fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] !

I	don't	care	for	you	!
我	不	关心	为了	你	!

我不在乎你！

" [hɒŋ] - [məʊ] [went] [aʊt] [ænd; ənd] [kɔːld] [ðə; ði] ['tʃɪkɪnz] ,

"	Hong	-	Mo	went	out	and	called	the	chickens	,
"	洪	-	莫	去	出去	和	称为	这	鸡	,

"洪模出去叫鸡，

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] ['hʌntɪd] [lɒŋ] [θruː] [ðə; ði] ['twaɪlaɪt] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [dɑːk] [naɪt] [keɪm] ,

and	she	hunted	long	through	the	twilight	until	the	dark	night	came	,
和	她	猎杀	长的	通过	这	暮	直到	这	黑暗的	夜晚	来了	,

她一直狩猎到暮色降临，直到夜幕完全降临。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][nɒt][faɪnd][ðem; ðəm] .

but	she	could	not	find	them	.
但	她	可以	不是	寻找	他们	.

但她找不到他们。

[ðə; ði][nekst] ['mɔːnɪŋ] ['ɜːli] [ʃiː; ʃi] [went] [tuː; tə][ðə; ði]['vedʒtəb(ə)l]['gɑːd(ə)n] , [ænd; ənd][ðeə(r)][ʃiː; ʃi] [faʊnd]

The	next	morning	early	she	went	to	the	vegetable	garden	,	and	there	she	found
这	下一个	早晨	早期的	她	去	到	这	蔬菜	花园	,	和	那里	她	成立

[hɜː(r); hə(r)] ['tʃɪkɪnz] .

her	chickens	.
她	鸡	.

第二天一大早，她就去了菜园，在那里找到了她的鸡。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][glæd][tuː; tə] [siː] [hɜː(r); hə(r)] , [ænd; ənd] [baʊd] [ðeə(r)] [hedz] [ænd; ənd] [fluː] [tuː; tə]

They	were	glad	to	see	her	,	and	bowed	their	heads	and	flew	to
他们	是	高兴的	到	看	她	,	和	鞠躬	他们的	头部	和	飞翔	到

[hɜː(r); hə(r)] .

her	.
她	.

他们很高兴见到她，低下头飞向她。

[hɒŋ] - [məʊ] [sed] , “ [wɒt] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['duːɪŋ] ?

Hong	**-**	**Mo**	**said**	**,**	**“**	**What**	**are**	**you**	**doing**	**?**
洪	-	莫	说	,	“	什么	是	你	正在做	?

洪默说：“你在做什么？”

[waɪ] [duː; də][juː; jʊ] ['tʃɪldrən] [steɪ] [aʊt] [hɪə(r)] ,

Why	**do**	**you**	**children**	**stay**	**out**	**here**	**,**
为什么	做	你	孩子们	停留	出去	这里	,

你们这些孩子为什么待在这里?

[wen] [ai][hæv; həv]['gɪv(ə)n][juː; jʊ][ə; eɪ] [gʊd] [haʊs] [tuː; tə][lɪv; laɪv][ɪn] ?

when	**I**	**have**	**given**	**you**	**a**	**good**	**house**	**to**	**live**	**in**	**?**
什么时候	我	有	给定	你	一个	好的	房子	到	居住	在	?

我什么时候给你提供了一栋好房子?

” [ðə; ði] ['sekrət(ə)ri] [təʊld][hɜː(r); hə(r)][ɔːl] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [wɪð] [ðə; ði] [kɪŋ] .

”	**The**	**secretary**	**told**	**her**	**all**	**about**	**the**	**trouble**	**with**	**the**	**king**	**.**
”	这	秘书	讲述	她	全部	关于	这	麻烦	和	这	国王	.

“秘书把国王遇到的所有麻烦都告诉了她。”

[hɒŋ] - [məʊ] [sed] , “ [naʊ] [juː; jʊ][mʌst; məst][biː; bi] ['frendli] [tuː; tə] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] .

Hong	**-**	**Mo**	**said**	**,**	**“**	**Now**	**you**	**must**	**be**	**friendly**	**to**	**each**	**other**	**.**
洪	-	莫	说	,	“	现在	你	必须	是	友好的	到	每个	其他	.

洪模说：“现在你们必须友好相处。”

[kʌm] [wɪð] [ˌem 'iː] , [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [brɪŋ] [juː; jʊ][ænd; ənd][jɔː(r); jə(r)] [kɪŋ] [tə'geðə(r)] .

Come	**with**	**me**	**,**	**and**	**I**	**will**	**bring**	**you**	**and**	**your**	**king**	**together**	**.**
来	和	我	,	和	我	将要	带来	你	和	你的	国王	一起	.

跟我来，我将带你和你的国王见面。

[wiː; wi][mʌst; məst][hæv; həv] [piːs] [hɪə(r)] .

We	**must**	**have**	**peace**	**here**	**.**
我们	必须	有	和平	这里	.

我们必须在这里实现和平。

” [wen] [ðə; ði] ['tʃɪkɪnz] [keɪm] [tuː; tə] [weə(r)] [ðə; ði] [kɪŋ] [wɒz; wəz] , [hiː; hi] [wɔːkt] [ə'baʊt] ,

”	**When**	**the**	**chickens**	**came**	**to**	**where**	**the**	**king**	**was**	**,**	**he**	**walked**	**about**	**,**
”	什么时候	这	鸡	来了	到	在哪里	这	国王	曾是	,	他	步行	关于	,

“当鸡群来到国王所在的地方时，国王四处走动，

[ænd; ənd] [skreɪpt] [hɪz; ɪz] [wɪŋz] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] , [ænd; ənd] ['ʃaːpənd] [hɪz; ɪz] [spɜːz] .

and	**scraped**	**his**	**wings**	**on**	**the**	**ground**	**,**	**and**	**sharpened**	**his**	**spurs**	**.**
和	刮擦	他的	翅膀	在	这	地面	,	和	锋利	他的	马刺	.

它用翅膀蹭地，磨利爪刺。

[hɪz; ɪz] ['piːp(ə)l] [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə] [meɪk] [piːs] ,

His	**people**	**had**	**come**	**to**	**make**	**peace**	**,**
他的	人们	有	来	到	制作	和平	,

他的人民前来寻求和平，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [baʊd] [ðeə(r)] [hedz] [ænd; ənd] [lʊkt] ['hæpi] [wen] [ðeɪ] [sɔː] [ðeə(r)] [kɪŋ] .

and	**they**	**bowed**	**their**	**heads**	**and**	**looked**	**happy**	**when**	**they**	**saw**	**their**	**king**	**.**
和	他们	鞠躬	他们的	头部	和	看起来	快乐的	什么时候	他们	锯	他们的	国王	.

他们低下头，见到国王时脸上露出喜悦的表情。

[bʌt; bət][hiː; hi] [stɪl] [wɔːkt] [ə'baʊt] [ə'ləʊn] [ænd; ənd] [wʊd] [nɒt] [baʊ; bəʊ] .

But	**he**	**still**	**walked**	**about**	**alone**	**and**	**would**	**not**	**bow**	**.**
但	他	仍然	步行	关于	独自的	和	会	不是	弓	.

但他仍然独自一人四处走动，而且不肯鞠躬。

[hiː; hi] [sed] , “ [ai][ˌeɪ 'em][ə; eɪ] [kɪŋ] — ['ɔːlweɪz] [ə; eɪ] [kɪŋ] .

He	**said**	**,**	**“**	**I**	**am**	**a**	**king**	**—**	**always**	**a**	**king**	**.**
他	说	,	“	我	是	一个	国王	—	总是	一个	国王	.

他说：“我是国王——永远是国王。”

[duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] [ðæt] ?

Do	you	know	that	?
做	你	知道	那	?

你知道吗?

[juː; jʊ][baʊ; bəʊ][jɔː(r); jə(r)] [hedz] [ænd; ənd] [θɪŋk] [ðæt] [-]

You	bow	your	heads	and	think	that	[	41	]
你	弓	你的	头部	和	思考	那	[	-	]

你低下头，心想[41]

[pliːz] [ˌem ˈiː] .

pleases	me	.
请	我	.

令我高兴。

[bʌt; bət] [wɒt] [duː; də][ai][keə(r)] ?

But	what	do	I	care	?
但	什么	做	我	关心	?

但我为什么要在乎呢?

[ai][ʃʊd; ʃəd] [nɒt][keə(r)] [ɪf] [ðeə(r)][wɒz; wəz]['nevə(r)] [ə'nʌðə(r)] ['tʃɪkɪn] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] [bʌt; bət][maɪ'self] .

I	should	not	care	if	there	was	never	another	chicken	in	the	world	but	myself	.
我	应该	不是	关心	如果	那里	曾是	绝不	其他	鸡	在	这	世界	但	我	.

就算世界上只有我一只鸡，我也毫不在乎。

[ai][ˌeɪ 'em] [kɪŋ] .

I	am	king	.
我	是	国王	.

我是国王。

〞 [ænd; ənd][hiː; hi] [[hɔpt]] [ʌp][ɒn][ə; eɪ] [triː] [ænd; ənd] [sæŋ] [sʌm; səm][wɔː(r)] [sɔːŋz] .

〞	And	he	hopped	up	on	a	tree	and	sang	some	war	songs	.
〞	和	他	跳跃	向上	在	一个	树	和	唱	一些	战争	歌曲	.

“然后他跳到树上，唱起了战歌。”

[bʌt; bət] ['sʌd(ə)nli] [æn; ən]['iːg(ə)l] [huː] [hɜːd] [hɪm] ,

But	suddenly	an	eagle	who	heard	him	,
但	突然	一个	鹰	WHO	听到	他	,

但突然一只鹰听到了他的声音，

[fluː] [daʊn] [ænd; ənd] [kɔːt] [hɪm][ɪn][hɪz; ɪz] ['tælən] [ænd; ənd] ['kærid] [hɪm] [ə'weɪ] .

flew	down	and	caught	him	in	his	talons	and	carried	him	away	.
飞翔	向下	和	捕捉	他	在	他的	利爪	和	携带	他	离开	.

它飞下来，用爪子抓住他，把他带走了。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['tʃɪkɪnz] ['nevə(r)] [sɔː] [ðeə(r)] [praʊd] , ['kwɒrəlsəm] [kɪŋ] [ə'gen] .

And	the	chickens	never	saw	their	proud	,	quarrelsome	king	again	.
和	这	鸡	绝不	锯	他们的	自豪的	,	爱争吵的	国王	再次	.

鸡群再也没见过它们骄傲又好争吵的国王。

[iː] - [sɛz] (['miːnɪŋ]) :

Ee	-	Sze	(	Meaning	)	:
呃	-	思	(	意义	)	:

Ee-Sze（含义）:

[nəʊ] [pə'zɪʃ(ə)n] [ɪn] [laɪf] [ɪz][səʊ] [haɪ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [gɪvz] [ðə; ði] [raɪt] [tuː; tə][biː; bi] [praʊd] [ænd; ənd]

No	position	in	life	is	so	high	that	it	gives	the	right	to	be	proud	and
不	位置	在	生活	是	所以	高的	那	它	给予	这	正确的	到	是	自豪的	和

['kwɒrəlsəm] . [-]

quarrelsome	.	[	42	]
爱争吵的	.	[	-	]

生活中没有任何地位高到可以让人骄傲自满、好争吵。[42]

[['kɒntents]]
[Contents]
[内容]

[内容]

[ðə; ði] ['lemən] [tri:] [ænd; ənd][ðə; ði] ['pʌmɪləʊ]
THE LEMON TREE AND THE PUMELO
这 柠檬 树 和 这 柚子

柠檬树和柚子

-
檸檬與酸梅
-

柠檬与酸梅

[wʌns] [ə; eɪ] ['lemən] [tri:] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['pʌmɪləʊ] [tri:] [lɪvd; 'laɪvd][ænd; ənd] [gru:] [tə'geðə(r)] [ɪn][æn; ən]
Once a Lemon Tree and a Pumelo Tree lived and grew together in an
一次 一个 柠檬 树 和 一个 柚子 树 居住地 和 生长 一起 在 一个
[əʊld] ['ɔ:tʃəd] .
old orchard .
老的 果园 .

从前，一棵柠檬树和一棵柚子树在古老的果园里共同生长。

[wen] [ðə; ði] ['sprɪŋtaɪm] [keɪm] , [ðeɪ] ['əʊpənd] [waɪd][ðeə(r)] ['bju:tɪf(ə)l] ['blɔsəmz] [ænd; ənd][wɜ:(r); wə(r)]
When the springtime came , they opened wide their beautiful blossoms and were
什么时候 这 春天 来了 , 他们 打开 宽的 他们的 美丽的 花朵 和 是
['veri] ['hæpi] .
very happy .
非常 快乐的 .

春天来临的时候，它们盛开着美丽的花朵，非常高兴。

[ænd; ənd][ɔ:l][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [keɪm] [tu:; tə]['vɪzɪt][ðem; ðəm] ,
And all the children came to visit them ,
和 全部 这 孩子们 来了 到 访问 他们 ,

孩子们都来看望他们，

[ænd; ənd][ðeə(r)] [hɑ:ts] [wɜ:(r); wə(r)][glæd] [wɪð] [ðə; ði][dʒɔɪ][ɒv; əv] ['sprɪŋtaɪm] . [-]
and their hearts were glad with the joy of springtime . [43]
和 他们的 心 是 高兴的 和 这 喜悦 的 春天 . [-]

他们心中充满了春天的喜悦。[43]

[wen] [ðə; ði] [wɔ:m] [wɪndz; waɪndz] [blu:] ,
When the warm winds blew ,
什么时候 这 温暖的 风 吹 ,

当暖风吹拂时，

[ðeɪ] [baʊd] [ðeə(r)] [hedz] [ænd; ənd] [weɪvd] [ðeə(r)] ['blɒsəm] - ['kʌvəd] [ɑ:mz] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [lʊkt] [laɪk]
they bowed their heads and waved their blossom - covered arms until they looked like
他们 鞠躬 他们的 头部 和 挥手 他们的 开花 - 涵盖 武器 直到 他们 看起来 喜欢
[geɪ] ['lɪt(ə)l]['flaʊə(r)][g'ɜ:lz] ['dɑ:nsɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['sʌnʃaɪn] .
gay little flower girls dancing in the sunshine .
同性恋 小的 花 女孩们 跳舞 在 这 阳光 .

她们低着头，挥舞着沾满鲜花的手臂，看起来就像在阳光下翩翩起舞的快乐小花童。

[ðen] [ðə; ði] [bɜ:dz] [keɪm] [tə'geðə(r)] , [ænd; ənd] [sæŋ] [swi:t] [sɔ:ŋz] [tu:; tə][ðə; ði]['freɪgrənt] , ['hæpi] [tri:z]
Then the birds came together , and sang sweet songs to the fragrant , happy trees
然后 这 鸟类 来了 一起 , 和 唱 甜的 歌曲 到 这 香 , 快乐的 树木
,
,
,

然后鸟儿们聚集在一起，对着芬芳快乐的树木唱起了甜美的歌。

[ænd; ənd][ðeə(r)][dʒɔɪ]['lɑːstɪd][frɒm; frəm] [sprɪŋ] [ʌn'tɪl] ['sʌmə(r)] .

and	their	joy	lasted	from	spring	until	summer	.
和	他们的	喜悦	持续	从	春天	直到	夏天	.

他们的喜悦从春天一直持续到夏天。

[bʌt; bət][wʌns][ɪn][ðə; ði] ['sʌmə(r)] [taɪm][ðə; ði] ['lemən] [triː] [tɔːkt] [ɔːl] [naɪt] [lɒŋ] ,

But	once	in	the	summer	time	the	Lemon	Tree	talked	all	night	long	,
但	一次	在	这	夏天	时间	这	柠檬	树	谈话	全部	夜晚	长的	,

但有一次夏天，柠檬树整夜都在说话，

['telɪŋ] [ðə; ði]['pʌmɪləʊ] [triː] [ɒv; əv][ə; eɪ] [greɪt] ['sɒrəʊ] [ðæt] [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] .

telling	the	Pumelo	Tree	of	a	great	sorrow	that	had	come	to	her	.
讲述	这	柚子	树	的	一个	伟大的	悲哀	那	有	来	到	她	.

她向柚子树倾诉自己所遭遇的巨大悲痛。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [sed] , “ [aɪ] [wɪʃ] [aɪ][wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ]['pʌmɪləʊ] [triː] ,

And	she	said	,	“	I	wish	I	were	a	Pumelo	Tree	,
和	她	说	,	“	我	希望	我	是	一个	柚子	树	,

她说：“我希望自己是一棵柚子树，

[fɔː(r); fə(r)][aɪ][hæv; həv] ['lɜːnɪd] [ðæt] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɒv; əv] [men] [duː; də] [nɒt] [laɪk] [maɪ] ['tʃɪldrən] [səʊ] [wel]

for	I	have	learned	that	the	children	of	men	do	not	like	my	children	so	well
为了	我	有	学习	那	这	孩子们	的	男人	做	不是	喜欢	我的	孩子们	所以	出色地

[æz; əz] [ðeɪ] [laɪk] [jɔːz] .

as	they	like	yours	.
作为	他们	喜欢	你的	.

因为我已得知，世人不像喜欢你们的孩子那样喜欢我的孩子。

“ [ðə; ði][fɜːst] [bɔːn] [ɒv; əv][maɪ]['fæməli][ɑː(r); ə(r)] [θrəʊn] [ə'weɪ] [ɔː(r)] [dɪ'strɔɪd] .

“	The	first	born	of	my	family	are	thrown	away	or	destroyed	.
“	这	第一的	出生	的	我的	家庭	是	抛掷	离开	或者	损毁	.

“我家的长子被抛弃或毁掉。”

[ðə; ði] ['sekənd] [ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n][ɑː(r); ə(r)]['teɪkən][frɒm; frəm][ˌem 'iː][ænd; ənd][pʊt][ɪn][ðə; ði] ['sʌnʃaɪn] [fɔː(r); fə(r)]

The	second	generation	are	taken	from	me	and	put	in	the	sunshine	for
这	第二	一代	是	已采取	从	我	和	放	在	这	阳光	为了

['twenti] [deɪz] [bɪ'fɔː(r)] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [laɪkt] .

twenty	days	before	they	are	liked	.
二十	天	前	他们	是	喜欢	.

第二代幼苗会被从我身边带走，放在阳光下晒二十天，然后才会被人喜欢。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)]['nevə(r)] [siːn] [ɪn][ðə; ði] ['mɑːkɪt] ['pleɪsɪz][æz; əz][jɔː(r); jə(r)] ['tʃɪldrən] [ɑː(r); ə(r)] ,

They	are	never	seen	in	the	market	places	as	your	children	are	,
他们	是	绝不	已见	在	这	市场	地方	作为	你的	孩子们	是	,

他们不像你的孩子那样经常出现在市场上。

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [tuː] ['bɪtə(r)][ænd; ənd]['saʊə(r)] .

for	it	is	said	we	are	too	bitter	and	sour	.
为了	它	是	说	我们	是	也	苦的	和	酸的	.

因为有人说我们太苦涩、太酸涩了。

“ [maɪ] ['tʃɪldrən] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [wel] [θɔːt] [ɒv; əv] .

“	My	children	are	not	well	thought	of	.
“	我的	孩子们	是	不是	出色地	想法	的	.

“我的孩子没有得到应有的评价。”

[ɑː] [ˌem 'iː] !

Ah	me	!
啊	我	!

啊，我！

[ai] [wɪʃ] [ai][wɜː(r); wə(r)][nɒt][ə; eɪ] ['leмən] [triː] .

I	wish	I	were	not	a	Lemon	Tree	.
我	希望	我	是	不是	一个	柠檬	树	.

我真希望我不是一棵柠檬树。

" [waɪ] [dɪd][ðə; ði][kri'eɪtə(r)] [meɪk] [jɔː(r); jə(r)] ['tʃɪldrən] [səʊ] [swiːt] [ðæt] [ðeɪ] [hæv; həv][ə; eɪ] [gʊd] [neɪm]

"	Why	did	the	Creator	make	your	children	so	sweet	that	they	have	a	good	name
"	为什么	做过	这	创作者	制作	你的	孩子们	所以	甜的	那	他们	有	一个	好的	姓名

[ɪn][ɔːl][ðə; ði] [wɜːld] ,

in	all	the	world	,
在	全部	这	世界	,

"为什么造物主把你的孩子造得如此可爱，以至于他们在全世界都享有盛名？"

[waɪl] [maɪn] [ɑː(r); ə(r)]['saʊə(r)][ænd; ənd]['bɪtə(r)] ?

while	mine	are	sour	and	bitter	?
尽管	矿	是	酸的	和	苦的	?

而我的却是酸苦的?

" [maɪ] ['flaʊəz] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [seɪm] [æz; əz][jɔː(r); jə(r)] ['flaʊəz] .

"	My	flowers	are	the	same	as	your	flowers	.
"	我的	花朵	是	这	相同的	作为	你的	花朵	.

"我的花和你的花是一样的。"

[maɪ] [triːz] [ɑː(r); ə(r)] [laɪkt] [ðə; ði] [seɪm] [æz; əz] [jɔːz] , [bʌt; bət][maɪ][fruːt][ɪz]['ɔːlməʊst] [dɪ'spaɪzd] . [-]

My	trees	are	liked	the	same	as	yours	,	but	my	fruit	is	almost	despised	.	[	44	]
我的	树木	是	喜欢	这	相同的	作为	你的	,	但	我的	水果	是	几乎	被鄙视的	.	[	-	]

我的树和你的树一样受人喜爱，但我的果实却几乎不被人厌恶。[44]

" [wen] [ðə; ði] [muːn] [fiːst] [deɪ] [ɒv; əv][ðə; ði] [eɪtθ] [mʌnθ] [ænd; ənd] [ˌfɪf'tiːnθ] [deɪ] ['kɒmz] ,

"	When	the	Moon	feast	day	of	the	eighth	month	and	fifteenth	day	comes	,
"	什么时候	这	月亮	盛宴	天	的	这	第八	月	和	第十五	天	来	,

"八月十五中秋节到了，

[ðen] [jɔː(r); jə(r)] ['tʃɪldrən] [hæv; həv][ə; eɪ] ['hæpi] [taɪm] [fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['ɒnəd] [ɪn] ['evri] ['fæməli]

then	your	children	have	a	happy	time	for	they	are	honored	in	every	family
然后	你的	孩子们	有	一个	快乐的	时间	为了	他们	是	荣幸	在	每一个	家庭

.

:

.

这样你的孩子就会过得很开心，因为他们在每个家庭中都受到尊敬。

[wen] [ðə; ði] [njuː] [jɪə(r)] [fiːst] [deɪ] ['kɒmz] ,

When	the	New	Year	feast	day	comes	,
什么时候	这	新的	年	盛宴	天	来	,

新年盛宴来临之际，

[jɔː(r); jə(r)] ['tʃɪldrən] [ɑː(r); ə(r)] [pleɪst] [ɒn][ðə; ði][fɜːst]['teɪb(ə)l][ænd; ənd] ['evri] [wʌn] [sez] , - [əʊ] , [haʊ]

your	children	are	placed	on	the	first	table	and	every	one	says	,	'	Oh	,	how
你的	孩子们	是	放置	在	这	第一的	桌子	和	每一个	一	说道	,	-	哦	,	如何

['bjuːtɪf(ə)l] ! -

beautiful	!	'
美丽的	!	-

你的孩子被安排在第一张桌子上，每个人都说："哦，真漂亮！"

" ['wɪmɪn] [ænd; ənd][g'ɜːlz][laɪk][tuː; tə] [kɪs] [jɔː(r); jə(r)] ['tʃɪldrənz] [swiːt] ['feɪsɪz] .

"	Women	and	girls	like	to	kiss	your	children's	sweet	faces	.
"	女性	和	女孩们	喜欢	到	吻	你的	孩子们的	甜的	面孔	.

"妇女和女孩喜欢亲吻你孩子甜美的脸庞。"

[əʊ] , ['mɪsɪz] . ['pʌmɪləʊ] ,

Oh	,	Mrs	.	Pumelo	,
哦	,	太太	.	柚子	,

哦，普梅洛夫人，

[ai] [ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [tuː; tə] [biː; bi] [æz; əz] [greɪt] [ə; eɪ] ['blesɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [wɜːld] [æz; əz] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] .

I	should	like	to	be	as	great	a	blessing	to	the	world	as	you	are	.
我	应该	喜欢	到	是	作为	伟大的	一个	祝福	到	这	世界	作为	你	是	.

我希望自己也能像你一样，为世界带来福祉。

" [ænd; ənd] [ðə; ði] ['pʌmɪlətʊ] [sed] , " [maɪ] [dɪə(r)] [frend] , [duː; də] [nɒt] [seɪ] [ðiːz] [sæd] [wɜːdz] [tuː; tə] [ˌem 'iː] .

"	And	the	Pumelo	said	,	"	My	dear	friend	,	do	not	say	these	sad	words	to	me	.
"	和	这	柚子	说	,	"	我的	亲爱的	朋友	,	做	不是	说	这些	伤心	字	到	我	.

:

柚子说："我亲爱的朋友，不要对我说这些悲伤的话。"

[ai] [fiːl] [ʃʊə(r)] [ðæt] [sʌm; səm] [deɪ] [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] [lʌvd] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] [ai] [ˌeɪ 'em] .

I	feel	sure	that	some	day	you	will	be	loved	as	much	as	I	am	.
我	感觉	当然	那	一些	天	你	将要	是	喜爱	作为	很多	作为	我	是	.

我相信总有一天你会像我一样被人爱着。

" [dɪd] [juː; jʊ] [nəʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['mɑːstə(r)] [spəʊk] [ɒv; əv] [jɔː(r); jə(r)] ['bjuːti] [tuː; tə] - [deɪ] ? "

"	Did	you	know	that	the	master	spoke	of	your	beauty	to	-	day	?	"
"	做过	你	知道	那	这	掌握	辐	的	你的	美丽	到	-	天	?	"

"你知道吗？师父今天夸奖了你的美貌。"

" [wɒt] [dɪd] [hiː; hi] [seɪ] ?

"	What	did	he	say	?
"	什么	做过	他	说	?

他说了什么?

" [ɑːskt] [ðə; ði] ['lemən] [triː] .

"	asked	the	Lemon	Tree	.
"	问	这	柠檬	树	.

"柠檬树问道。"

" [hiː; hi] [sed] , - [haʊ] ['bjuːtɪf(ə)l] [ðə; ði] ['lemən] [triː] [ɪz] !

"	He	said	,	'	How	beautiful	the	Lemon	Tree	is	!
"	他	说	,	-	如何	美丽的	这	柠檬	树	是	!

他说："柠檬树真漂亮！"

[ai] [θɪŋk] [ai] [ʃæl; ʃəl] [traɪ] [tuː; tə] [grɑːft] [ðə; ði] ['brɑːntʃɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['lemən] [triː] [ɒn] [tuː; tə] [ðə; ði] ['pʌmɪlətʊ]

I	think	I	shall	try	to	graft	the	branches	of	the	Lemon	Tree	on	to	the	Pumelo
我	思考	我	将	尝试	到	接枝	这	分支	的	这	柠檬	树	在	到	这	柚子

[triː] . -

Tree	.	'
树	.	-

我想我应该尝试把柠檬树的枝条嫁接到柚子树上。

" [weɪt] [ʌn'tɪl] [ə'nʌðə(r)] ['sprɪŋtaɪm] ['kɒmz] [ænd; ənd] [juː; jʊ] [wɪl] [siː] [haʊ] [mʌtʃ] [jɔː(r); jə(r)] ['tʃɪldrən] [wɪl]

"	Wait	until	another	springtime	comes	and	you	will	see	how	much	your	children	will
"	等待	直到	其他	春天	来	和	你	将要	看	如何	很多	你的	孩子们	将要

[biː; bi] ['ɒnəd] .

be	honored	.
是	荣幸	.

"等到下一个春天到来的时候，你就会看到你的孩子们会多么受人尊敬。"

[haʊ] ['hæpi] [wiː; wi] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] [tə'geðə(r)] [wen] [juː; jʊ] [kʌm] [tuː; tə] [grəʊ] [wɪð] [ˌem 'iː] [ænd; ənd] [ai]

How	happy	we	shall	be	together	when	you	come	to	grow	with	me	and	I
如何	快乐的	我们	将	是	一起	什么时候	你	来	到	生长	和	我	和	我

[wɪð] [juː; jʊ] .

with	you	.
和	你	.

当我们彼此成长，共同成长的时候，我们将是多么幸福啊！

" [səʊ][ðə; ði][nekst][jɪə(r)][ðə; ði]['mɑːstə(r)][ænd; ənd][hɪz; ɪz][sʌn] [brɔːt] [ə; eɪ] [ʃɑːp] [naɪf] [ænd; ənd][kʌt]
" So the next year the master and his son brought a sharp knife and cut
" 所以 这 下一个 年 这 掌握 和 他的 儿子 带来 一个 锋利的 刀 和 切
[ðə; ði] ['lemən] [triːz] ['brɑːntʃɪz] ,
the Lemon Tree's branches ,
这 柠檬 树的 分支 ,

“于是第二年，师傅和他的儿子拿来一把锋利的刀，砍掉了柠檬树的树枝。”

[ænd; ənd] ['fɑːsənd] [ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði]['pʌmɪləʊ] [triː] .
and fastened them to the Pumelo Tree .
和 系紧 他们 到 这 柚子 树 .

然后将它们绑在柚子树上。

[ðə; ði][fɜːst] [fruːt] [keɪm] [ænd; ənd][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [dɑːnst] [fɔː(r); fə(r)][dʒɔɪ] . [-]
The first fruit came and the children danced for joy . [45]
这 第一的 水果 来了 和 这 孩子们 跳舞 为了 喜悦 . [-]

第一个果实成熟了，孩子们高兴地跳舞。[45]

“ [haʊ] [kwɪə(r)][tuː; tə] [siː] ['lemənz] ['grəʊɪŋ] [ɒn][ðə; ði]['pʌmɪləʊ] [triː] !
“ How queer to see lemons growing on the Pumelo Tree !
“ 如何 酷儿 到 看 柠檬 生长 在 这 柚子 树 !

“看到柠檬长在柚子树上，真是太奇怪了！”

" [ðeɪ] [sed] .
" they said .
" 他们 说 .

他们说。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['lemənz] [wɜː(r); wə(r)][nəʊ][lɒŋgə(r)]['bɪtə(r)][ænd; ənd]['saʊə(r)] ,
And the lemons were no longer bitter and sour ,
和 这 柠檬 是 不 更长 苦的 和 酸的 ,

柠檬不再苦涩酸涩了。

[bʌt; bət][wɜː(r); wə(r)][səʊ] ['plez(ə)nt] [tuː; tə] [teɪst] [ænd; ənd][səʊ][feə(r)][tuː; tə] [lʊk] [ə'pɒn] [ðæt] ['meni]
but were so pleasant to taste and so fair to look upon that many
但 是 所以 令人愉快的 到 品尝 和 所以 公平的 到 看 之上 那 许多
[wɜː(r); wə(r)] [seɪvd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [fiːst] [deɪ] .
were saved for the coming feast day .
是 已保存 为了 这 未来 盛宴 天 .

但它们味道鲜美，外形美观，因此许多都被留到即将到来的节日享用。

[ðə; ði] ['lemən] [triː] [sɔː] [ðæt] [hɜː(r); hə(r)] ['tʃɪldrən] [wɜː(r); wə(r)] ['ɒnəd] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['veri]
The Lemon Tree saw that her children were honored , and she was very
这 柠檬 树 锯 那 她 孩子们 是 荣幸 , 和 她 曾是 非常
['hæpi] .
happy .
快乐的 .

柠檬树看到自己的孩子受到尊敬，她非常高兴。

[hɜː(r); hə(r)] [hɑːt] [wɒz; wəz] ['greɪtf(ə)l] [tuː; tə][ðə; ði]['pʌmɪləʊ] [triː] [huː] [hæd; həd] [reɪzd] [hɜː(r); hə(r)]
Her heart was grateful to the Pumelo Tree who had raised her
她 心 曾是 感激的 到 这 柚子 树 WHO 有 提高 她
['tʃɪldrən] [tuː; tə] ['ɒnəd] ['pleɪsɪz] .
children to honored places .
孩子们 到 荣幸 地方 .

她心中充满感激，感谢柚子树将她的孩子们培养成才，使他们获得了荣耀。

[ænd; ənd][frɒm; frəm] [ðæt] [taɪm] [ðə; ði] ['lemən] [triː] [ænd; ənd][ðə; ði]['pʌmɪləʊ] [bəuθ][hæd; həd][ðə; ði] [seɪm]

And	from	that	time	the	Lemon	Tree	and	the	Pumelo	both	had	the	same
和	从	那	时间	这	柠檬	树	和	这	柚子	两个都	有	这	相同的

['bɒdi] [ænd; ənd][ðə; ði] [seɪm] [maɪnd] ,

body	and	the	same	mind	,
身体	和	这	相同的	头脑	,

从那时起，柠檬树和柚子树就拥有了相同的身体和相同的心灵。

[ðə; ði] [seɪm] ['hæpinəs] [ænd; ənd][ðə; ði] [seɪm] [frendz] , [θruː] ['meni] [ˌdʒenə'reɪʃnz] [fər'evə(r)] .

the	same	happiness	and	the	same	friends	,	through	many	generations	forever	.
这	相同的	幸福	和	这	相同的	朋友们	,	通过	许多	几代人	永远	.

同样的幸福，同样的友谊，代代相传，永世长存。

[iː] - [sɛz] (['miːnɪŋ]) : [wen] [juː; jʊ][help] [ə'nʌðə(r)] [juː; jʊ] [meɪk] [tuː] ['piːp(ə)l] ['hæpi] . [-]

Ee	-	Sze	(	Meaning	)	:	When	you	help	another	you	make	two	people	happy	.	[	46	]
呃	-	思	(	意义	)	:	什么时候	你	帮助	其他	你	制作	二	人们	快乐的	.	[	-	]

义思（含义）：帮助他人，使两人都感到快乐。[46]

[['kɒntents]]

[	Contents	]
[	内容	]

[内容]

[wuː] [sɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['mɪrə(r)]

WOO	SING	AND	THE	MIRROR
哇	唱歌	和	这	镜子

吴星与镜子

-

借鏡訓子

-

借镜训子

[wʌn] [deɪ] [wuː] [sɪŋz] ['fɑːðə(r)] [brɔːt] [həʊm] [ə; eɪ]['mɪrə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] [greɪt] ['sɪti] .

One	day	Woo	Sing's	father	brought	home	a	mirror	from	the	great	city	.
一	天	伍	唱歌的	父亲	带来	家	一个	镜子	从	这	伟大的	城市	.

有一天，伍星的父亲从大城市带回了一面镜子。

[wuː] [sɪŋ] [hæd; həd]['nevə(r)] [siːn] [ə; eɪ]['mɪrə(r)] [bɪ'fɔː(r)] .

Woo	Sing	had	never	seen	a	mirror	before	.
伍	唱歌	有	绝不	已见	一个	镜子	前	.

胡星以前从未见过镜子。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [hʌŋ] [ɪn][ðə; ði] [ruːm] [waɪl] [hiː; hi][wɒz; wəz] [aʊt] [æt; ət] [pleɪ] ,

It	was	hung	in	the	room	while	he	was	out	at	play	,
它	曾是	悬挂	在	这	房间	尽管	他	曾是	出去	在	玩	,

他出去玩的时候，那幅画就挂在房间里。

[səʊ] [wen] [hiː; hi] [keɪm] [ɪn][hiː; hi][dɪd] [nɒt] [ˌʌndə'stænd] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ,

so	when	he	came	in	he	did	not	understand	what	it	was	,
所以	什么时候	他	来了	在	他	做过	不是	理解	什么	它	曾是	,

所以他进来的时候并不明白那是什么。

[bʌt; bət] [θɔːt] [hiː; hi] [sɔː] [ə'nʌðə(r)] [bɔɪ] . [-]

but	thought	he	saw	another	boy	.	[	47	]
但	想法	他	锯	其他	男生	.	[	-	]

但他以为他看到的是另一个男孩。[47]

[ðɪs] [meɪd] [hɪm] ['veri] ['hæpi] , [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [θɔːt] [ðə; ði] [bɔɪ] [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə] [pleɪ] [wɪð]

This	made	him	very	happy	,	for	he	thought	the	boy	had	come	to	play	with
这	制成	他	非常	快乐的	,	为了	他	想法	这	男生	有	来	到	玩	和

[hɪm] .

him	.
他	.

这让他非常高兴，因为他以为这个男孩是来和他一起玩的。

[hiː; hi] [spəʊk] [tuː; tə][ðə; ði]['streɪndʒə(r)][ɪn][ə; eɪ] ['veri] ['frendli] [weɪ] , [bʌt; bət] [rɪ'siːvd] [nəʊ][rɪ'plaɪ] .

He	spoke	to	the	stranger	in	a	very	friendly	way	,	but	received	no	reply	.
他	辐	到	这	陌生人	在	一个	非常	友好的	方式	,	但	已收到	不	回复	.

他非常友好地和陌生人交谈，但没有得到任何回应。

[hiː; hi] [lɑːft] [ænd; ənd] [weɪvd] [hɪz; ɪz][hænd][æt; ət][ðə; ði] [bɔɪ] [ɪn][ðə; ði] [glɑːs] , [huː] [dɪd][ðə; ði] [seɪm]

He	laughed	and	waved	his	hand	at	the	boy	in	the	glass	,	who	did	the	same
他	笑了	和	挥手	他的	手	在	这	男生	在	这	玻璃	,	WHO	做过	这	相同的

[θɪŋ] ,

thing	,
事物	,

他笑着朝玻璃杯里的男孩挥了挥手，男孩也做了同样的动作。

[ɪn][ɪg'zæktli][ðə; ði] [seɪm] [weɪ] .

in	exactly	the	same	way	.
在	确切地	这	相同的	方式	.

完全一样。

[ðen] [wuː] [sɪŋ] [θɔːt] , “ [aɪ] [wɪl] [gəʊ]['kləuzə(r)] .

Then	Woo	Sing	thought	,	“	I	will	go	closer	.
然后	伍	唱歌	想法	,	“	我	将要	去	更近	.

然后禹星心想：“我要走近些。”

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [ðæt] [hiː; hi] [dʌz] [nɒt] [hɪə(r)][ˌem 'iː] ” .

It	may	be	that	he	does	not	hear	me	”	.
它	可能	是	那	他	做	不是	听到	我	”	.

他可能没听到我说话。

[bʌt; bət] [wen] [hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə] [wɔːk] , [ðə; ði]['ʌðə(r)] [bɔɪ] ['ɪmɪteɪtɪd] [hɪm] .

But	when	he	began	to	walk	,	the	other	boy	imitated	him	.
但	什么时候	他	开始	到	走	,	这	其他	男生	模仿	他	.

但当他开始走路时，另一个男孩就模仿他。

[wuː] [sɪŋ] [stɒpt] [tuː; tə] [θɪŋk] [ə'baʊt] [ðiːz] [streɪndʒ] ['ækʃ(ə)nz] , [ænd; ənd][hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [hɪm'self]

Woo	Sing	stopped	to	think	about	these	strange	actions	,	and	he	said	to	himself
伍	唱歌	停止	到	思考	关于	这些	奇怪的	行动	,	和	他	说	到	他自己

,

,
,

禹星停下来思考这些奇怪的举动，自言自语道：

“ [ðɪs] [bɔɪ] [mɒks] [ˌem 'iː] , [hiː; hi] [dʌz] ['evriθɪŋ] [ðæt] [aɪ][duː; də] ;

“	This	boy	mocks	me	,	he	does	everything	that	I	do	;
“	这	男生	模拟	我	,	他	做	一切	那	我	做	;

“这个男孩嘲笑我，他模仿我做的一切；

” [ænd; ənd][ðə; ði][mɔː(r)][hiː; hi] [θɔːt] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , [ðə; ði] ['æŋgɹɪe] [hiː; hi] [bɪ'keɪm] ,

”	and	the	more	he	thought	about	it	,	the	angrier	he	became	,
”	和	这	更多的	他	想法	关于	它	,	这	更愤怒	他	成为	,

他越想越生气。

[ænd; ənd] [suːn] [hiː; hi] ['nəʊtɪst] [ðæt] [ðə; ði] [bɔɪ] [bɪ'keɪm] ['æŋgri] [tuː] .

and	soon	he	noticed	that	the	boy	became	angry	too	.
和	很快	他	注意到	那	这	男生	成为	生气的	也	.

很快他就发现男孩也生气了。

[səʊ] [wuː] [sɪŋ] [gruː] ['veri] [mʌtʃ] [ɪn'reɪdʒd] [ænd; ənd] [strʌk] [ðə; ði] [bɔɪ] [ɪn][ðə; ði] [glɑːs] ,

So	Woo	Sing	grew	very	much	enraged	and	struck	the	boy	in	the	glass	,
所以	伍	唱歌	生长	非常	很多	愤怒	和	击	这	男生	在	这	玻璃	,

于是，禹星勃然大怒，将男孩打在了玻璃上。

[bʌt; bət][hiː; hi]['əʊnli] [hɜːt] [hɪz; ɪz][hænd][ænd; ənd][hiː; hi] [went] ['kraɪɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] .

but	he	only	hurt	his	hand	and	he	went	crying	to	his	father	.
但	他	仅有的	伤害	他的	手	和	他	去	哭泣	到	他的	父亲	.

但他只是伤到了手，然后哭着去找他爸爸了。

[ðə; ði]['fɑːðə(r)] [sed] , “ [ðə; ði] [bɔɪ] [juː; jʊ] [sɔː] [wɒz; wəz][jɔː(r); jə(r)] [əʊn] ['ɪmɪdʒ] .

The	father	said	,	“	The	boy	you	saw	was	your	own	image	.
这	父亲	说	,	“	这	男生	你	锯	曾是	你的	自己的	图像	.

父亲说：“你看到的男孩就是你自己的化身。”

[ðɪs] [ʃʊd; ʃəd] [tiːtʃ] [juː; jʊ][æn; ən] [ɪm'pɔːt(ə)nt] ['les(ə)n] , [maɪ] [sʌn] .

This	should	teach	you	an	important	lesson	,	my	son	.
这	应该	教	你	一个	重要的	课	,	我的	儿子	.

儿子，这件事应该给你一个重要的教训。

[juː; jʊ] [ɔːt] ['nevə(r)][tuː; tə] [ʃəʊ] [jɔː(r); jə(r)]['æŋgə(r)] [bɪ'fɔː(r)] ['ʌðə(r)] ['piːp(ə)l] .

You	ought	never	to	show	your	anger	before	other	people	.
你	应该	绝不	到	展示	你的	愤怒	前	其他	人们	.

你不应该在别人面前表现出你的愤怒。

[juː; jʊ] [strʌk] [ðə; ði] [bɔɪ] [ɪn][ðə; ði] [glɑːs] [ænd; ənd] [hɜːt] ['əʊnli] [jɔː'self] .

You	struck	the	boy	in	the	glass	and	hurt	only	yourself	.
你	击	这	男生	在	这	玻璃	和	伤害	仅有的	你自己	.

你撞到了玻璃上的男孩，结果只伤到了自己。

“ [naʊ] [rɪ'membə(r)] ,

“	Now	remember	,
“	现在	记住	,

“记住，

[ðæt] [ɪn] ['riːəl] [laɪf] [wen] [juː; jʊ] [streɪk] [wɪ'ðaʊt] [kɔːz] [juː; jʊ] [wɪl] [hɜːt] [jɔː'self] [məʊst][ɒv; əv][ɔːl] . ” [

that	in	real	life	when	you	strike	without	cause	you	will	hurt	yourself	most	of	all	.	”	[
那	在	真实的	生活	什么时候	你	罢工	没有	原因	你	将要	伤害	你自己	最多	的	全部	.	”	[

-]

48	]
-	]

在现实生活中，如果你无缘无故地攻击别人，最先伤害的还是你自己。”[48]

[['kɒntents]]

[	Contents	]
[	内容	]

[内容]

[tuː] ['mʌðəz] [ænd; ənd][ə; eɪ] CHILD1

TWO	MOTHERS	AND	A	CHILD1
二	母亲们	和	一个	CHILD1

两位母亲和一个孩子1

-

二母一孩

-

二母一孩

[wuː] - [ˌɛlˌaɪˈjuː] - [meɪz] ([swiːt] ['smelɪŋ] ['flaʊə(r)]) ['hʌzbənd] [daɪd] [wen] [hɜː(r); hə(r)] [bɔɪ] ['beɪbi] [wɒz; wəz]

Woo	-	Liu	-	Mai's	(	sweet	smelling	flower	)	husband	died	when	her	boy	baby	was
伍	-	刘	-	迈的	(	甜的	闻起来	花	)	丈夫	死亡	什么时候	她	男生	婴儿	曾是

[dʒʌst] [tuː] [deɪz] [əʊld] .

just	two	days	old	.
只是	二	天	老的	.

伍柳麦（香花）的丈夫在她男婴出生两天后就去世了。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [jʌŋ] — ['əʊnli] [ˌfɪf'tiːn] — [ænd; ənd][hæd; həd] [lʌvd] [hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] [-]

She	was	young	—	only	fifteen	—	and	had	loved	her	husband	[	49	]
她	曾是	年轻的	—	仅有的	十五	—	和	有	喜爱	她	丈夫	[	-	]

她很年轻——只有十五岁——并且深爱着她的丈夫[49]

[mʌtʃ] ; [ænd; ənd] [naʊ] [ʃiː; ʃi] [felt] ['veri] ['ləʊnli] [ænd; ənd][sæd] .

much	;	and	now	she	felt	very	lonely	and	sad	.
很多	;	和	现在	她	毛毡	非常	孤独	和	伤心	.

很多；现在她感到非常孤独和悲伤。

[ɪn][hɜː(r); hə(r)] [hɑːt] [ʃiː; ʃi] [wˈʌndəd] [waɪ] [ðə; ðɪ][gɒdz][hæd; həd]['teɪkən][hɪm] [əˈweɪ] [frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)]

In	her	heart	she	wondered	why	the	gods	had	taken	him	away	from	her
在	她	心	她	想知道	为什么	这	神	有	已采取	他	离开	从	她

[ænd; ənd][ðə; ðɪ]['lɪt(ə)l]['beɪbi] ,

and	the	little	baby	,
和	这	小的	婴儿	,

她心中疑惑，为什么神明要将他从她和幼小的婴儿身边带走。

[huː] ['niːdɪd] [hɪm][səʊ] [mʌtʃ] ; [bʌt; bət][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] ['wʊmən] [ænd; ənd]['peɪʃ(ə)nt] ,

who	needed	him	so	much	;	but	she	was	a	good	woman	and	patient	,
WHO	需要	他	所以	很多	;	但	她	曾是	一个	好的	女士	和	病人	,

她非常需要他；但她是个善良而有耐心的女人。

[ænd; ənd]['nevə(r)] [kəm'pleɪnd] [tuː; tə][ðə; ðɪ] ['hevənz] [ɔː(r)][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [frendz] .

and	never	complained	to	the	heavens	or	to	her	friends	.
和	绝不	抱怨	到	这	天	或者	到	她	朋友们	.

她从未向上天抱怨过，也从未向朋友抱怨过。

[wʌn] [deɪ] [ʃiː; ʃi] [felt] [ðæt] [ʃiː; ʃi][mʌst; məst] [tɔːk] [tuː; tə] ['sʌmbədi] [əˈbaʊt] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl] .

One	day	she	felt	that	she	must	talk	to	somebody	about	it	all	.
一	天	她	毛毡	那	她	必须	讲话	到	某人	关于	它	全部	.

有一天，她觉得她必须找个人倾诉这一切。

[səʊ][ʃiː; ʃi] [went] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ['mʌðə(r)] - [ɪn] - [lɔː] [ænd; ənd] [sed] , “ ['mʌðə(r)] ,

So	she	went	to	her	mother	-	in	-	law	and	said	,	“	Mother	,
所以	她	去	到	她	母亲	-	在	-	法律	和	说	,	“	母亲	,

于是她去找婆婆，说道：“婆婆，

[tuː; tə] - ['mɒrəʊ] [ɪz][ðə; ðɪ] [njuː] [jɪə(r)] [deɪ] [ænd; ənd][wiː; wi][mʌst; məst] [meɪk] ['meri] [ænd; ənd] [baɪ]

to	-	morrow	is	the	New	Year	Day	and	we	must	make	merry	and	buy
到	-	明天	是	这	新的	年	天	和	我们	必须	制作	欢乐	和	买

['faɪəˌkrækəz] [ænd; ənd] ['ɪnsens] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ]['temp(ə)l] .

firecrackers	and	incense	for	the	temple	.
鞭炮	和	香	为了	这	寺庙	.

明天就是元旦了，我们一定要好好庆祝，买鞭炮和香去寺庙祭拜。

[wiː; wi][hæv; həv] ['θɜːti] [gɒdz][ɪn]['aʊə(r)] [haʊs] [ænd; ənd][wiː; wi] ['wɜːʃɪp] ['ɒf(ə)n] ,

We	have	thirty	gods	in	our	house	and	we	worship	often	,
我们	有	三十	神	在	我们的	房子	和	我们	崇拜	经常	,

我们家供奉着三十位神明，我们经常祭拜他们。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [duː; də] [nɒt] [help] [ˌjuː 'es] ['eni] .

but	they	do	not	help	us	any	.
但	他们	做	不是	帮助	我们	任何	.

但它们对我们没有任何帮助。

[ðeɪ] [wʊd] [nɒt] [kiːp] [maɪ] ['hʌzbənd] [ə'laɪv] [ænd; ənd] [let] [juː 'es] [biː; bi] ['hæpi] [tə'geðə(r)] .

They	would	not	keep	my	husband	alive	and	let	us	be	happy	together	.
他们	会	不是	保持	我的	丈夫	活	和	让	我们	是	快乐的	一起	.

他们不肯救我丈夫的命，也不肯让我们幸福地在一起。

" [wuː] - [ˌɛlˌaɪ'juː] - [meɪz] ['mʌðə(r)] - [ɪn] - [lɔː] ['ɑːnsə(r)d] , " [maɪ] [tʃaɪld] , [wiː; wi] [kæn; kən] [siː] ['meni]

"	Woo	-	Liu	-	Mai's	mother	-	in	-	law	answered	,	"	My	child	,	we	can	see	many
"	伍	-	刘	-	迈的	母亲	-	在	-	法律	回答	,	"	我的	孩子	,	我们	能	看	许多

['piːp(ə)l] [wɜːs] [ɒf] [ðæn; ðən] [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] .

people	worse	off	than	we	are	.
人们	更糟	离开	比	我们	是	.

伍柳麦的岳母回答说："孩子，我们能看到很多比我们境况更糟的人。"

[lʊk] [æt; ət] [ðə; ði] [pɔː(r); pʊə(r)] — [ænd; ənd] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['meni] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] .

Look	at	the	poor	—	and	there	are	many	of	them	.
看	在	这	贫穷的	—	和	那里	是	许多	的	他们	.

看看那些穷人——他们人数众多。

[ðeɪ] [hæv; həv] [nəʊ] ['haʊzɪz] [tuː; tə] [lɪv; laɪv] [ɪn] .

They	have	no	houses	to	live	in	.
他们	有	不	房屋	到	居住	在	.

他们没有房子住。

[ðeɪ] [gəʊ] [ə'raʊnd] [tuː; tə] ['meni] ['mɑːkɪt] ['pleɪsɪz] , ['begɪŋ] [raɪs] [ænd; ənd] [swiːt] [pə'teɪtəʊz] .

They	go	around	to	many	market	places	,	begging	rice	and	sweet	potatoes	.
他们	去	大约	到	许多	市场	地方	,	乞讨	米	和	甜的	土豆	.

他们挨个到集市乞讨大米和红薯。

[ðeɪ] [wɔːk] [ɔːl] [ðə; ði] [taɪm] [ænd; ənd] [luːz] [ðeə(r)] [helθ] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [get] [ɪ'nʌf] [fuːd] [tuː; tə] [kiːp]

They	walk	all	the	time	and	lose	their	health	trying	to	get	enough	food	to	keep
他们	走	全部	这	时间	和	失去	他们的	健康	尝试	到	得到	足够的	食物	到	保持

[ə'laɪv] .

alive	.
活	.

他们不停地行走，为了获取足够的食物维持生命而损害健康。

['sʌmtaɪmz] [ðeɪ] [wɔːk] [frɒm; frəm] ['ɜːli] ['mɔːnɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [dɑːk] [naɪt] [ænd; ənd] [get] ['əʊnli] [wʌn]

Sometimes	they	walk	from	early	morning	to	the	dark	night	and	get	only	one
有时	他们	走	从	早期的	早晨	到	这	黑暗的	夜晚	和	得到	仅有的	一

['lɪt(ə)l] [miːl] .

little	meal	.
小的	一顿饭	.

有时他们从清晨一直走到天黑，却只能吃上一顿简单的饭。

" [ænd; ənd] , ['dɔːtə(r)] ,

"	And	,	daughter	,
"	和	,	女儿	,

"还有，女儿，

[duː; də] [juː; jʊ] [nɒt] [nəʊ] [haʊ] ['meni] ['piːp(ə)l] [ɑː(r); ə(r)] ['frəʊz(ə)n] [ænd; ənd] [daɪ] [baɪ] [ðə; ði] ['weɪsaɪd] [ɪn]

do	you	not	know	how	many	people	are	frozen	and	die	by	the	wayside	in
做	你	不是	知道	如何	许多	人们	是	冷冻	和	死	经过	这	路边	在

[ðə; ði] [kəʊld] ['wɪntə(r)] ?

the	cold	winter	?
这	寒冷的	冬天	?

难道你不知道有多少人在寒冷的冬天被冻死在路边吗?

[ðə; ði] [njuː] [jɪə(r)] [brɪŋz] [ðem; ðəm] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] [deɪz] [ɒv; əv] ['hæpinəs] ,

The	New	Year	brings	them	two	or	three	days	of	happiness	,
这	新的	年	带来	他们	二	或者	三	天	的	幸福	,

新年给他们带来了两三天的快乐，

[ðen] [ɔːl][ðə; ði][rest][ɒv; əv][ðə; ði][jɪə(r)] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['hʌŋgri] [ænd; ənd][sæd] . [-]

then	all	the	rest	of	the	year	they	are	hungry	and	sad	.	[	50	]
然后	全部	这	休息	的	这	年	他们	是	饥饿的	和	伤心	.	[	-	]

一年中的其余时间，他们都会感到饥饿和悲伤。[50]

“ [juː; jʊ] ['mærid] [maɪ][sʌn] ['veri] [jʌŋ] [ænd; ənd][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][nɒt] [jet] [əʊld] .

“	You	married	my	son	very	young	and	you	are	not	yet	old	.
”	你	已婚	我的	儿子	非常	年轻的	和	你	是	不是	然而	老的	.

“你很年轻就嫁给了我儿子，你现在还不老。”

[juː; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ] [gʊd] [haʊs] [tuː; tə][lɪv; laɪv][ɪn] , ['plenti] [ɒv; əv] [kləʊðz] [tuː; tə][weə(r)] , [ænd; ənd][ə; eɪ]

You	have	a	good	house	to	live	in	,	plenty	of	clothes	to	wear	,	and	a
你	有	一个	好的	房子	到	居住	在	,	很多	的	衣服	到	穿	,	和	一个

['lɪt(ə)l] [sʌn] .

little	son	.
小的	儿子	.

你有一栋舒适的房子，很多衣服可以穿，还有一个小儿子。

[aɪ] [θɪŋk] [juː; jʊ][hæv; həv] [greɪt] ['blesɪŋz] [frɒm; frəm][ðə; ði][gɒdz] .

I	think	you	have	great	blessings	from	the	gods	.
我	思考	你	有	伟大的	祝福	从	这	神	.

我认为你得到了神明的眷顾。

[tuː; tə] - ['mɒrəʊ] [ɪz][ðə; ði] [njuː] [jɪə(r)] [deɪ] ,

To	-	morrow	is	the	New	Year	Day	,
到	-	明天	是	这	新的	年	天	,

明天就是元旦了，

[ænd; ənd][wiː; wi] [wɪl] [baɪ] [sʌm; səm] ['prɪti] [red] ['peɪpə(r)][tuː; tə] [kʌt] [ɪn][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['piːsɪz] [ænd; ənd]

and	we	will	buy	some	pretty	red	paper	to	cut	in	a	thousand	pieces	and
和	我们	将要	买	一些	漂亮的	红色的	纸	到	切	在	一个	千	件	和

[hæŋ] [ɒn]['aʊə(r)] [wɔːlz] ,

hang	on	our	walls	,
悬挂	在	我们的	墙壁	,

我们会买一些漂亮的红纸，剪成一千块，挂在墙上。

[dɔːz] , [bedz] , [ænd; ənd] [vɑːzɪs] .

doors	,	beds	,	and	vases	.
门	,	床	,	和	花瓶	.

门、床和花瓶。

“ [wiː; wi] [wɪl] [meɪk] [ə; eɪ] ['hæpi] [njuː] [jɪə(r)][ænd; ənd] ['wɜːʃɪp] [ðə; ði][gɒdz] .

“	We	will	make	a	happy	New	Year	and	worship	the	gods	.
”	我们	将要	制作	一个	快乐的	新的	年	和	崇拜	这	神	.

“我们将欢度新年，敬拜神明。”

[wiː; wi] [wɪl] ['əʊpən]['aʊə(r)][dɔː(r)] [waɪd] [ænd; ənd]['aʊə(r)] [frendz] [huː] [ɑː(r); ə(r)] ['hæpi] [wɪl] [kʌm] [tuː; tə]

We	will	open	our	door	wide	and	our	friends	who	are	happy	will	come	to
我们	将要	打开	我们的	门	宽的	和	我们的	朋友们	WHO	是	快乐的	将要	来	到

[ˌjuː 'es][ænd; ənd] [meɪk] [ðə; ði] [njuː] [jɪə(r)] [kɔːl] .

us	and	make	the	New	Year	call	.
我们	和	制作	这	新的	年	称呼	.

我们将敞开大门，欢迎快乐的朋友们前来祝贺新年。

[wiː; wi] [wɪl] [kʊk] [ðə; ði] [tuː] [swiːt] [pə'teɪtəʊz] , [wʌn][fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][ænd; ənd][wʌn] - [hɑːf][fɔː(r); fə(r)]

We	will	cook	the	two	sweet	potatoes	,	one	for	you	and	one	-	half	for
我们	将要	厨师	这	二	甜的	土豆	,	一	为了	你	和	一	-	一半	为了

[ˌem 'iː] ,

me	,
我	,

我们会把两个红薯煮熟，一个给你，半个给我。

[ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)][hɑːf][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][tʃaɪld] .

and	the	other	half	for	the	child	.
和	这	其他	一半	为了	这	孩子	.

另一半留给孩子。

[naʊ] [siː] [wɒt] [ə; eɪ] ['hæpi] [njuː] [jɪə(r)][wiː; wi][ʃæl; ʃəl][hæv; həv] .

Now	see	what	a	happy	New	Year	we	shall	have	.
现在	看	什么	一个	快乐的	新的	年	我们	将	有	.

现在就让我们看看我们将迎来多么快乐的新年吧。

" [bʌt; bət][ɒn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [njuː] [jɪə(r)] ['ɜːli] ,

"	But	on	the	morning	of	the	New	Year	early	,
"	但	在	这	早晨	的	这	新的	年	早期的	,

“但在新年清晨，

[wuː] - [ˌɛlˌaɪ'juː] - [maɪ] [ə'wəʊk] [ænd; ənd] [faʊnd] [hɜː(r); hə(r)][tʃaɪld] [ded] [ɪn][ðə; ði][bed][baɪ][hɜː(r); hə(r)][saɪd] ,

Woo	-	Liu	-	Mai	awoke	and	found	her	child	dead	in	the	bed	by	her	side	,
伍	-	刘	-	麦	醒来	和	成立	她	孩子	死的	在	这	床	经过	她	边	,

伍柳麦醒来后发现自己的孩子死在了身旁的床上。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][ræn] ['sɒbɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [greɪt] [dɪ'speə(r)][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ['mʌðə(r)] - [ɪn] - [lɔː] .

and	she	ran	sobbing	her	great	despair	to	her	mother	-	in	-	law	.
和	她	跑	啜泣	她	伟大的	绝望	到	她	母亲	-	在	-	法律	.

她哭着跑向婆婆，倾诉她极度的绝望。

“ [wiː; wi] [wɪl] [nɒt] [hæŋ] [ʌp][ðə; ði] [red] ['peɪpə(r)][ɒn][ðə; ði][dɔː(r)][ɔː(r)] ['eni] [pleɪs] , ['mʌðə(r)] ,

“	We	will	not	hang	up	the	red	paper	on	the	door	or	any	place	,	mother	,
"	我们	将要	不是	悬挂	向上	这	红色的	纸	在	这	门	或者	任何	地方	,	母亲	,

“母亲，我们不会在门上或任何地方挂红纸条。”

[fɔː(r); fə(r)]['aʊə(r)] ['hæpinəs] [ɪz][ɔːl] [ded] [naʊ] .

for	our	happiness	is	all	dead	now	.
为了	我们的	幸福	是	全部	死的	现在	.

我们的幸福已经彻底消失了。

[wiː; wi] [wɪl] [hæv; həv][ə; eɪ]['fjuːnərəl][ɪn] [θriː] [deɪz] .

We	will	have	a	funeral	in	three	days	.
我们	将要	有	一个	葬礼	在	三	天	.

三天后我们将举行葬礼。

" [wuː] - [ˌɛlˌaɪ'juː] - [meɪz] ['mʌðə(r)] [ðen] [tʊk] [ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv] [bluː] [klɒθ] [ænd; ənd] [neɪld] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə]

"	Woo	-	Liu	-	Mai's	mother	then	took	a	piece	of	blue	cloth	and	nailed	it	to
"	伍	-	刘	-	迈的	母亲	然后	采取	一个	片	的	蓝色的	布	和	钉子	它	到

[ðə; ði][dɔː(r)] ,

the	door	,
这	门	,

“伍柳麦的母亲随后拿了一块蓝布，钉在了门上。”

[səʊ] [ðæt] ['piːp(ə)l] [wʊd] [nəʊ] [ðæt] [sʌm; səm][wʌn][wɒz; wəz] [ded] [ðeə(r)][ænd; ənd] [wʊd] [nɒt] [kʌm]

so	that	people	would	know	that	some	one	was	dead	there	and	would	not	come
所以	那	人们	会	知道	那	一些	一	曾是	死的	那里	和	会	不是	来

[nɪə(r)][ðə; ði] [haʊs] [fɔː(r); fə(r)][fɪə(r)][ɒv; əv][bæd] [lʌk] .

near	the	house	for	fear	of	bad	luck	.
靠近	这	房子	为了	害怕	的	坏的	运气	.

这样人们就会知道那里有人去世了，害怕带来厄运，所以不会靠近那栋房子。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][leɪd][ðə; ði][tʃaɪld][ɒn][ə; eɪ] [klɒθ] [ænd; ənd] ['kʌvəd] [hɪm] [wɪð] [ə'nʌðə(r)] [klɒθ] [ʌn'tɪl][ðə; ði]

And	she	laid	the	child	on	a	cloth	and	covered	him	with	another	cloth	until	the
和	她	铺设	这	孩子	在	一个	布	和	涵盖	他	和	其他	布	直到	这

[θɜːd] [deɪ] ,

third	day	,
第三	天	,

她把孩子放在一块布上，又用另一块布盖住，直到第三天。

[wen] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] ['berid] . [-]
when **he** **would** **be** **buried** **.** **[** **51** **]**
什么时候 他 会 是 埋葬 . [-]

他将在哪里下葬。[51]

[wen] ['piːp(ə)l] [pɑːst] [baɪ][ænd; ənd] [sɔː] [ðə; ði] [bluː] [klɒθ] [ɒn][ðə; ði][dɔː(r)] , [ðeɪ] [θɔːt] [ðə; ði]
When **people** **passed** **by** **and** **saw** **the** **blue** **cloth** **on** **the** **door** **,** **they** **thought** **the**
什么时候 人们 通过了 经过 和 锯 这 蓝色的 布 在 这 门 , 他们 想法 这
['mʌðə(r)] - [ɪn] - [lɔː] ,
mother **-** **in** **-** **law** **,**
母亲 - 在 - 法律 ,

当人们路过时看到门上的蓝布，就以为是婆婆。

[huː] [wɒz; wəz][əʊld] , [mʌst; məst][biː; bi] [ded] .
who **was** **old** **,** **must** **be** **dead** **.**
WHO 曾是 老的 , 必须 是 死的 .

年纪大了的人，肯定已经去世了。

[ðə; ði] ['sekənd] [deɪ] [wuː] - [ˌɛlˌaɪ'juː] - [maɪ] [went] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [əʊn] ['mʌðərz] [həʊm] , [wɪtʃ]
The **second** **day** **Woo** **-** **Liu** **-** **Mai** **went** **to** **her** **own** **mother's** **home** **,** **which**
这 第二 天 伍 - 刘 - 麦 去 到 她 自己的 母亲的 家 , 哪个
[wɒz; wəz][sʌm; səm] ['dɪstəns] [frɒm; frəm][ðeə(r)] ,
was **some** **distance** **from** **there** **,**
曾是 一些 距离 从 那里 ,

第二天，伍柳麦去了她母亲家，离那里有一段距离。

[ænd; ənd] [sed] , “ ['mʌðə(r)] , [maɪ][tʃaɪld][ɪz] [ded] .
and **said** **,** **“** **Mother** **,** **my** **child** **is** **dead** **.**
和 说 , “ 母亲 , 我的 孩子 是 死的 .

他说：“母亲，我的孩子死了。”

[dʒʌst][æz; əz][ðə; ði] [njuː] [jɪə(r)] [deɪ] [keɪm] , [ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] ['ɜːli] , [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] ['sʌnraɪz] — [səʊ]
Just **as** **the** **New** **Year** **Day** **came** **,** **in** **the** **morning** **early** **,** **before** **the** **sunrise** **—** **so**
只是 作为 这 新的 年 天 来了 , 在 这 早晨 早期的 , 前 这 日出 — 所以
[hiː; hi][daɪd] .
he **died** **.**
他 死亡 .

就像新年伊始，在清晨日出之前——他也去世了。

” [wuː] - [ˌɛlˌaɪ'juː] - [meɪz] ['sɪstəz] , ['kʌz(ə)nz] , [ænd; ənd] ['neɪbəz] [keɪm] [tuː; tə] ['kʌmfət] [hɜː(r); hə(r)] ,
” **Woo** **-** **Liu** **-** **Mai's** **sisters** **,** **cousins** **,** **and** **neighbors** **came** **to** **comfort** **her** **,**
” 伍 - 刘 - 迈的 姐妹 , 表兄弟姐妹 , 和 邻居 来了 到 舒适 她 ,
[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['sɒri] .
because **they** **were** **sorry** **.**
因为 他们 是 对不起 .

“伍柳麦的姐妹、表姐妹和邻居们都来安慰她，因为他们都感到难过。”

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [naʊ] [bəuθ][ə; eɪ] ['wɪdəʊ] [ænd; ənd] ['tʃaɪldləs] .
She **was** **now** **both** **a** **widow** **and** **childless** **.**
她 曾是 现在 两个都 一个 寡妇 和 无子女 .

她现在既是寡妇，又没有孩子。

[ɪn] ['tʃaɪnə] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][bæd][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['wɪdəʊ] ,
In **China** **it** **is** **bad** **to** **be** **a** **widow** **,**
在 中国 它 是 坏的 到 是 一个 寡妇 ,

在中国，当寡妇是不好的。

[bʌt; bət][tuː; tə][biː; bi][bəuθ] ['wɪdəʊd] [ænd; ənd] ['tʃaɪldləs] [meɪks] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['wʊmən] ['ɔːlməʊst][æn; ən]

but	to	be	both	widowed	and	childless	makes	of	a	woman	almost	an
但	到	是	两个都	寡	和	无子女	制作	的	一个	女士	几乎	一个

['aʊtkɑːst] .

outcast	.
被排斥者	.

但是，既是寡妇又没有孩子，这几乎会让一个女人成为社会弃儿。

[wʌn] ['feɪvərɪt] ['kʌz(ə)n] , [wuː] - [laʊ] - [tʃɑːn] , [ə; eɪ] ['veri] [gʊd] ['wʊmən] [huː] [lʌvd] [wuː] - [ˌɛlˌaɪ'juː] -

One	favorite	cousin	,	Woo	-	Lau	-	Chan	,	a	very	good	woman	who	loved	Woo	-	Liu	-
一	最喜欢的	表哥	,	伍	-	刘	-	陈	,	一个	非常	好的	女士	WHO	喜爱	伍	-	刘	-

[maɪ] [laɪk] [ə; eɪ]['sɪstə(r)] ,

Mai	like	a	sister	,
麦	喜欢	一个	姐姐	,

其中一位她最喜欢的表妹，吴刘婵，是一位非常善良的女性，她像对待亲姐妹一样爱着吴刘麦。

[hæd; həd][ə; eɪ]['beɪbi][dʒʌst][ðə; ði][eɪdʒ][ɒv; əv][ðə; ði][wʌn] [huː] [hæd; həd][daɪd] ,

had	a	baby	just	the	age	of	the	one	who	had	died	,
有	一个	婴儿	只是	这	年龄	的	这	一	WHO	有	死亡	,

她生了一个和去世的孩子年龄相同的婴儿，

[ænd; ənd] [wen] [ʃiː; ʃi] [hɜːd] [ðə; ði] [njuːz] , [ʃiː; ʃi] [θɔːt] [mʌtʃ] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] [hɑːt] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)]

and	when	she	heard	the	news	,	she	thought	much	in	her	heart	of	her
和	什么时候	她	听到	这	消息	,	她	想法	很多	在	她	心	的	她

['kʌzənz] [greɪt] ['sɒrəʊ] .

cousin's	great	sorrow	.
表亲	伟大的	悲哀	.

当她听到这个消息时，她心中充满了对表妹巨大悲痛的感慨。

“ [haʊ] [kæn; kən][maɪ]['kʌz(ə)n][faɪnd] ['kʌmfət] [ɪn][laɪf] ['eni] [mɔː(r)] ?

“	How	can	my	cousin	find	comfort	in	life	any	more	?
“	如何	能	我的	表哥	寻找	舒适	在	生活	任何	更多的	?

我的表弟现在还能在生活中找到慰藉吗?

” [ʃiː; ʃi] [sed] [ɪn][hɜː(r); hə(r)][maɪnd] .

”	she	said	in	her	mind	.
”	她	说	在	她	头脑	.

“她在心里说道。”

“ [ʃiː; ʃi] [lɒst] [hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] [wen] [səʊ] [jʌŋ] [ænd; ənd] [naʊ] [ʃiː; ʃi][hæz; həz] [lɒst] [hɜː(r); hə(r)]['əʊnli]

“	She	lost	her	husband	when	so	young	and	now	she	has	lost	her	only
“	她	丢失的	她	丈夫	什么时候	所以	年轻的	和	现在	她	有	丢失的	她	仅有的

[tʃaɪld] .

child	.
孩子	.

“她年纪轻轻就失去了丈夫，现在又失去了唯一的孩子。”

[ðə; ði][fɜːst] ['hæpinəs] [lɒst] — [ðə; ði]['sekənd] ['hæpinəs] [lɒst] .

The	first	happiness	lost	—	the	second	happiness	lost	.
这	第一的	幸福	丢失的	—	这	第二	幸福	丢失的	.

失去第一种幸福——失去第二种幸福。

[ə; eɪ] ['wɪdəʊd] ['wʊmən] [hæz; həz] ['nʌθɪŋ] [mɔː(r)][tuː; tə][ɪk'spekt][ɪn][laɪf] .

A	widowed	woman	has	nothing	more	to	expect	in	life	.
一个	寡	女士	有	没有什么	更多的	到	预计	在	生活	.

寡妇的人生已经没有其他期待了。

[əʊ] , [ai] [wɒnt] [tuː; tə][duː; də] ['sʌmθɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] .

Oh	,	I	want	to	do	something	for	her	.
哦	,	我	想	到	做	某物	为了	她	.

哦，我想为她做点什么。

[kləʊðz] , ['mʌni] , ['breɪsləts; 'breɪslɪts] , ['dʒuːəlri] , [kæn; kən] [nɒt] ['kʌmfət] [hɜː(r); hə(r)] [wɪ'ðaʊt] [hɜː(r); hə(r)]

Clothes	,	money	,	bracelets	,	jewelry	,	can	not	comfort	her	without	her
衣服	,	钱	,	手镯	,	珠宝	,	能	不是	舒适	她	没有	她

[tʃaɪld] .

child	.
孩子	.

没有孩子，衣服、金钱、手镯、珠宝都无法安慰她。

" [wuː] - [laʊ] - [tʃɑːn] [ðen] [drest] [hɜː'self] [ænd; ənd] [tʊk] [ʌp] [-]

"	Woo	-	Lau	-	Chan	then	dressed	herself	and	took	up	[	52	]
"	伍	-	刘	-	陈	然后	穿着	她自己	和	采取	向上	[	-	]

“伍刘灿随后穿好衣服，拿起[52]

[hɜː(r); hə(r)] ['sliːpɪŋ] [tʃaɪld]

her	sleeping	child
她	睡眠	孩子

她熟睡的孩子

[ænd; ənd][ræn][tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] [weə(r)] [ðə; ði] [ded] ['beɪbi] [leɪ] .

and	ran	to	the	house	where	the	dead	baby	lay	.
和	跑	到	这	房子	在哪里	这	死的	婴儿	躺	.

然后跑到那栋躺着死婴的房子前。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [breɪv] [ænd; ənd] [went] ['ɪntuː][ðə; ði] [dɑːk] ['empti] [ruːm] , [ænd; ənd][nəʊ][wʌn] [sɔː]

She	was	brave	and	went	into	the	dark	empty	room	,	and	no	one	saw
她	曾是	勇敢的	和	去	进入	这	黑暗的	空的	房间	,	和	不	一	锯

[hɜː(r); hə(r)] .

her	.
她	.

她很勇敢，走进了黑暗空旷的房间，没有人看到她。

[ʃiː; ʃi]['nevə(r)] [θɔːt] [ɔː(r)] [kɛəd] [ə'baʊt] [ðə; ði][bæd] [lʌk] [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [brɪŋ] ,

She	never	thought	or	cared	about	the	bad	luck	it	might	bring	,
她	绝不	想法	或者	关心	关于	这	坏的	运气	它	可能	带来	,

她从未想过或在意这可能会带来厄运。

[nɔː(r)][ɒv; əv] [hɜː'self] [ɪn] ['eni] [weɪ] .

nor	of	herself	in	any	way	.
也不	的	她自己	在	任何	方式	.

她自己也丝毫没有受到影响。

[ʃiː; ʃi] [θɔːt] ['əʊnli][ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['sɒrəʊ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ded] [tʃaɪldz] ['mʌðə(r)] .

She	thought	only	of	the	great	sorrow	of	the	dead	child's	mother	.
她	想法	仅有的	的	这	伟大的	悲哀	的	这	死的	孩子的	母亲	.

她满脑子想的都是死去的孩子的母亲的巨大悲痛。

[ðə; ði] [stɪl] ['bɒdi] [leɪ] [ɒn][ðə; ði][flɔː(r)] ;

The	still	body	lay	on	the	floor	;
这	仍然	身体	躺	在	这	地面	;

尸体静静地躺在地板上；

[ʃiː; ʃi] [tʊk] [ɒf] [ɪts] [kləʊðz] [ænd; ənd] [pʊt] [ðem; ðəm][ɒn][hɜː(r); hə(r)] [əʊn] ['beɪbi] ,

she	took	off	its	clothes	and	put	them	on	her	own	baby	,
她	采取	离开	它是	衣服	和	放	他们	在	她	自己的	婴儿	,

她脱下孩子的衣服，给自己的孩子穿上。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] ['weɪtɪd] [ʌn'tɪl] [hiː; hi][hæd; həd][hæd; həd] [mɪlk] [ænd; ənd] [slept] [ə'gen] ;

and	she	waited	until	he	had	had	milk	and	slept	again	;
和	她	等待	直到	他	有	有	牛奶	和	睡着了	再次	;

她等到他喝完牛奶睡着后才离开；

[ðen] [ʃiː; ʃi] [leɪd] [hɪm] [ɒn] [ðə; ði] [flɔː(r)] [ænd; ənd] [tʊk] [ðə; ði] ['bɒdi] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ded] [tʃaɪld] [ænd; ənd] [went]

then	she	laid	him	on	the	floor	and	took	the	body	of	the	dead	child	and	went
然后	她	铺设	他	在	这	地面	和	采取	这	身体	的	这	死的	孩子	和	去

[aʊt] ['ɪntuː] [ðə; ði] [greɪt] ['fɒrɪst] ,

out	into	the	great	forest	,
出去	进入	这	伟大的	森林	,

然后她把他放在地上，抱着死去的孩子走进了大森林。

[weə(r)] [ʃiː; ʃi] [left] [ˌaɪ 'tiː] .

where	she	left	it	.
在哪里	她	左边	它	.

她把它放在哪里了。

[ʃiː; ʃi] [ðen] [went] [bæk] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] ['kʌz(ə)n] [wɪð] [ə; eɪ] ['hæpi] ['smaɪlɪŋ] [feɪs] [ænd; ənd] [sed] , “ [wuː]

She	then	went	back	to	her	cousin	with	a	happy	smiling	face	and	said	,	“	Woo
她	然后	去	后退	到	她	表哥	和	一个	快乐的	微笑	脸	和	说	,	“	伍

- [ˌɛlˌaɪ'juː] - [maɪ] ,

-	Liu	-	Mai	,
-	刘	-	麦	,

然后她带着开心的笑容回到表妹身边，说道：“Woo-Liu-Mai，

[aɪ] [wɪʃ] [juː; jʊ] [wʊd] [kʌm] [wɪð] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [jɔː(r); jə(r)] [həʊm] . ”

I	wish	you	would	come	with	me	to	your	home	.	”
我	希望	你	会	来	和	我	到	你的	家	.	”

我希望你能跟我回家。

“ [nəʊ] , ” [sed] [wuː] - [ˌɛlˌaɪ'juː] - [maɪ] ['sædli] , “ [aɪ] [wɪl] [gəʊ] [tuː; tə] - ['mɒrəʊ] [ænd; ənd] ['beri] [maɪ]

“	No	,	”	said	Woo	-	Liu	-	Mai	sadly	,	“	I	will	go	to	-	morrow	and	bury	my
“	不	,	”	说	伍	-	刘	-	麦	令人遗憾的是	,	“	我	将要	去	到	-	明天	和	埋葬	我的

[tʃaɪld] .

child	.
孩子	.

“不，”伍柳麦悲伤地说，“我明天要去埋葬我的孩子。”

[aɪ] [wɪl] [steɪ] [hɪə(r)] [ʌn'tɪl] [ðen] . ”

I	will	stay	here	until	then	.	”
我	将要	停留	这里	直到	然后	.	”

我会一直待在这里直到那时。

“ [bʌt; bət] [juː; jʊ] [kæn; kən] [nɒt] [weɪt] [ʌn'tɪl] [tuː; tə] - ['mɒrəʊ] .

“	But	you	can	not	wait	until	to	-	morrow	.
“	但	你	能	不是	等待	直到	到	-	明天	.

但你不能等到明天。

[kʌm] [wɪð] [ˌem 'iː] [naʊ] .

Come	with	me	now	.
来	和	我	现在	.

现在跟我来。

[ðə; ði] [gɒdz] [təʊld] [ˌem 'iː] [ɪn] [ə; eɪ] [driːm] [lɑːst] [naɪt] [ðæt] [jɔː(r); jə(r)] [tʃaɪld] [wʊd] [lɪv; laɪv] [ə'gen] .

The	gods	told	me	in	a	dream	last	night	that	your	child	would	live	again	.
这	神	讲述	我	在	一个	梦	最后的	夜晚	那	你的	孩子	会	居住	再次	.

昨晚神明在梦中告诉我，你的孩子会复活。

[kwoʊ] - [kɪŋ] [meɪ] [naʊ] [biː; bi] ['kraɪɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [mɪlk] .

Kwoh	-	King	may	now	be	crying	for	milk	.
郭	-	国王	可能	现在	是	哭泣	为了	牛奶	.

郭京现在可能正哭着要喝奶呢。

[kʌm] , [gəʊ] [naʊ] .

Come	,	go	now	.
来	,	去	现在	.

来，现在就走。

" [bʌt; bət] [wuː] - [ˌɛlˌaɪˈjuː] - [maɪ] [sed] , " [nəʊ] , [ˌaɪ ˈtiː][kæn; kən][nɒt][biː; bi] .

"	But	Woo	-	Liu	-	Mai	said	,	"	No	,	it	can	not	be	.
"	但	伍	-	刘	-	麦	说	,	"	不	,	它	能	不是	是	.

但伍柳麦说："不，不可能。"

[juː; jʊ] [tel] [ˌem ˈiː] [wɒt] [ɪz][nɒt] [truː] .

You	tell	me	what	is	not	true	.
你	告诉	我	什么	是	不是	真的	.

你告诉我哪些不是真的。

[ai] [wɪl] [gəʊ][tuː; tə] - ['mɒrəʊ] [tuː; tə] ['beri] [maɪ] [ded] .

I	will	go	to	-	morrow	to	bury	my	dead	.
我	将要	去	到	-	明天	到	埋葬	我的	死的	.

我明天要去埋葬我的亲人。

" [dʒʌst] [ðen] [wɜːd] [keɪm] [frɒm; frəm][ðə; ði]['mʌðə(r)] - [ɪn] - [lɔː] , " [jɔː(r); jə(r)][tʃaɪld][ɪz][ə'laɪv] .

"	Just	then	word	came	from	the	mother	-	in	-	law	,	"	Your	child	is	alive	.
"	只是	然后	单词	来了	从	这	母亲	-	在	-	法律	,	"	你的	孩子	是	活	.

就在这时，婆婆传来消息："你的孩子还活着。"

[kʌm] [həʊm] .

Come	home	.
来	家	.

回家吧。

" [wuː] - [ˌɛlˌaɪˈjuː] - [maɪ] [went] [həʊm] [ænd; ənd] [sɔː] [ðə; ði] [tʃaɪld] ['sɪtɪŋ] [-]

"	Woo	-	Liu	-	Mai	went	home	and	saw	the	child	sitting	[	53	]
"	伍	-	刘	-	麦	去	家	和	锯	这	孩子	坐着	[	-	]

"伍柳麦回到家，看到孩子坐在那里[53]

[ɒn][ðə; ði] ['græn,mʌðərz] [læp] .

on	the	grandmother's	lap	.
在	这	祖母的	膝	.

坐在祖母的腿上。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['grænmʌðə(r)] [sed] , " [θriː] [deɪz] [jɔː(r); jə(r)][tʃaɪld] [leɪ] [ɒn][ðə; ði][flɔː(r)][æz; əz] [ɪf] [ded]

And	the	grandmother	said	,	"	Three	days	your	child	lay	on	the	floor	as	if	dead
和	这	祖母	说	,	"	三	天	你的	孩子	躺	在	这	地面	作为	如果	死的

.

:
.

祖母说："你的孩子像死了一样躺在地板上三天了。"

[hɪz; ɪz] [feɪs] [ɪz] [tʃeɪndʒd] , [hɪz; ɪz] ['bɒdi] [ɪz] [tʃeɪndʒd] .

His	face	is	changed	,	his	body	is	changed	.
他的	脸	是	已更改	,	他的	身体	是	已更改	.

他的容貌变了，他的体型也变了。

[streɪndʒ] , [hiː; hi] [siːm] [nɒt] [laɪk] [ðə; ði] [seɪm] ['beɪbi] , [bʌt; bət][hiː; hi][ɪz][ə'laɪv] , [ə'laɪv] .

Strange	,	he	seems	not	like	the	same	baby	,	but	he	is	alive	,	alive	.
奇怪的	,	他	似乎	不是	喜欢	这	相同的	婴儿	,	但	他	是	活	,	活	.

奇怪，他看起来不像以前那个婴儿了，但他还活着，还活着。

" [ðen] [ðeɪ] [θæŋkt] [ðə; ði][gɒdz] [wɪð] [greɪt] [dʒɔɪ] ,

"	Then	they	thanked	the	gods	with	great	joy	,
"	然后	他们	谢谢	这	神	和	伟大的	喜悦	,

"然后他们满心欢喜地感谢神明，

[ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪ] [gruː] [ænd; ənd][wɒz; wəz][waɪz] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði]['nʌmbə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [j'iəz] .

and	the	boy	grew	and	was	wise	beyond	the	number	of	his	years	.
和	这	男生	生长	和	曾是	明智的	超过	这	数字	的	他的	年	.

男孩渐渐长大，变得比同龄人更加睿智。

[wuː] - [ˌɛlˌaɪˈjuː] - [meɪz] [hɑːt] [wɒz; wəz] [naʊ] [fɪld] [wɪð] [greɪt] [piːs] ,

Woo	-	Liu	-	Mai's	heart	was	now	filled	with	great	peace	,
伍	-	刘	-	迈的	心	曾是	现在	已填	和	伟大的	和平	,

伍柳麦的心中此刻充满了平静。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][nəʊ][lɒŋgə(r)] [kəmˈpleɪnd] ['iːv(ə)n][ɪn]['siːkrət] [ə'genst] [ðə; ðɪ][gɒdz] .

and	she	no	longer	complained	even	in	secret	against	the	gods	.
和	她	不	更长	抱怨	甚至	在	秘密	反对	这	神	.

她甚至不再私下抱怨神明了。

[wuː] - [laʊ] - [tʃɑːn] , [ðə; ðɪ]['riːəl] ['mʌðə(r)] , [kept] [hɜː(r); hə(r)]['siːkrət] [wel] [ænd; ənd][nəʊ][wʌn] [njuː] ,

Woo	-	Lau	-	Chan	,	the	real	mother	,	kept	her	secret	well	and	no	one	knew	,
伍	-	刘	-	陈	,	这	真实的	母亲	,	保留	她	秘密	出色地	和	不	一	知道	,

真正的母亲吴刘灿把秘密保守得很好，没有人知道。

[bʌt; bət][ɪn][hɜː(r); hə(r)] [hɑːt] [ʃiː; ʃi] [sed] ,

but	in	her	heart	she	said	,
但	在	她	心	她	说	,

但她心里却说：

“ [ðə; ðɪ] [taɪm] [wɪl] [kʌm] , [wen] [aɪ][mʌst; məst] [tel] [maɪ] [sʌn] [ɔːl] .

“	The	time	will	come	,	when	I	must	tell	my	son	all	.
“	这	时间	将要	来	,	什么时候	我	必须	告诉	我的	儿子	全部	.

“总有一天，我必须把一切都告诉我的儿子。”

[wen] [ðə; ðɪ] [jˈɪəz] [hæv; həv] [grəʊn] [əʊld] , [kwoʊ] - [kɪŋ] ,

When	the	years	have	grown	old	,	Kwoh	-	King	,
什么时候	这	年	有	生长	老的	,	郭	-	国王	,

当岁月流逝，郭京

[hɪz; ɪz] ['tʃɪldrən] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['tʃɪldrənz] ['tʃɪldrən] [wɪl] [baʊ; bəʊ][ɪn] ['revərəns] [tuː; tə][ðə; ðɪ]

his	children	and	his	children's	children	will	bow	in	reverence	to	the
他的	孩子们	和	他的	孩子们的	孩子们	将要	弓	在	尊敬	到	这

['ænsestəz; 'ænsəstəz] [huː] [brɔːt] [ðem; ðəm]['ɪntuː][laɪf] ,

ancestors	who	brought	them	into	life	,
祖先	WHO	带来	他们	进入	生活	,

他的子孙后代将向赋予他们生命的祖先致以崇敬之情。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [raɪt] [ðæt] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd] [nəʊ] [ðə; ðɪ] [truːθ] [ænd; ənd][hæv; həv][hɪz; ɪz] [əʊn]

and	it	is	right	that	he	should	know	the	truth	and	have	his	own
和	它	是	正确的	那	他	应该	知道	这	真相	和	有	他的	自己的

['bɜːθraɪt] .

birthright	.
与生俱来的权利	.

他有权知道真相，并拥有他与生俱来的权利。

” [bʌt; bət][ɪn][hɪz; ɪz] [juːθ] [ʃiː; ʃi] [sed] , “ [nɒt] [naʊ] ,

”	But	in	his	youth	she	said	,	“	Not	now	,
”	但	在	他的	青年	她	说	,	“	不是	现在	,

但她年轻时曾说过：“现在不行，

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ]['dʒʌdʒmənt][ɒv; əv] [juːθ] [ɪz][ʌn'steɪb(ə)l][ænd; ənd][hiː; hi] [maɪt] [fə'seɪk] [wuː] - [ˌɛlˌaɪˈjuː] -

for	the	judgment	of	youth	is	unstable	and	he	might	forsake	Woo	-	Liu	-
为了	这	判断	的	青年	是	不稳定	和	他	可能	背叛	伍	-	刘	-

[maɪ] , [ænd; ənd] [liːv] [hɜː(r); hə(r)] [ə'gen] ['sɒrəʊfl] .

Mai	,	and	leave	her	again	sorrowful	.
麦	,	和	离开	她	再次	悲伤	.

因为年轻人的判断力不稳定，他可能会抛弃伍柳梅，让她再次伤心。

" [wen] [kwoʊ] - [kɪŋ] [wɒz; wəz]['sev(ə)n] [j'iəz] [əʊld] , [hiː; hi][bɪ'gæn] [skuːl] , [ænd; ənd][hiː; hi] ['lɜːnɪd]

"	When	Kwoh	-	King	was	seven	years	old	,	he	began	school	,	and	he	learned
"	什么时候	郭	-	国王	曾是	七	年	老的	,	他	开始	学校	,	和	他	学习

[fɑːst] .

fast	.
快速地	.

“郭京七岁时开始上学，他学得很快。”

[bʌt; bət][ɪn] [taɪm] [ðə; ði] ['mʌni] [wɒz; wəz] ['nɪəli] [gɒn] [ænd; ənd] [wuː] - [ˌɛlˌaɪ'juː] - [maɪ][wɒz; wəz] [tuː]

But	in	time	the	money	was	nearly	gone	and	Woo	-	Liu	-	Mai	was	too
但	在	时间	这	钱	曾是	几乎	已消失	和	伍	-	刘	-	麦	曾是	也

[pɔː(r); pʊə(r)][tuː; tə] [send] [hɪm] [lɒŋgə(r)][tuː; tə][ðə; ði] ['nɪərɪst] [skuːl] .

poor	to	send	him	longer	to	the	nearest	school	.
贫穷的	到	发送	他	更长	到	这	最近的	学校	.

但时间一分一秒，钱就快用完了，伍柳麦太穷了，没力气再送他去最近的学校读书了。

[wʌn] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)]['kʌz(ə)nz] , [huː] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['tiːtʃə(r)] , [sent] [wɜːd] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [tiːtʃ]

One	of	her	cousins	,	who	was	a	teacher	,	sent	word	that	he	would	teach
一	的	她	表兄弟姐妹	,	WHO	曾是	一个	老师	,	发送	单词	那	他	会	教

[ðə; ði] [tʃaɪld] ,

the	child	,
这	孩子	,

她的一位表兄是位教师，捎信说他会教这个孩子。

[səʊ][hiː; hi][wɒz; wəz] [sent] [tuː; tə][ðə; ði] [skuːl] [-]

so	he	was	sent	to	the	school	[	54	]
所以	他	曾是	发送	到	这	学校	[	-	]

所以他被送去了学校[54]

[weə(r)] [hiː; hi] [niːd] [nɒt] [peɪ] .

where	he	need	not	pay	.
在哪里	他	需要	不是	支付	.

他无需支付任何费用。

[wen] [kwoʊ] - [kɪŋ] [wɒz; wəz] [ˌsɪks'tiːn] [j'iəz] [əʊld] , [hiː; hi] ['fɪnɪʃt] [hɪz; ɪz] ['stʌdiz] [wɪð] [greɪt] ['ɒnə(r)] .

When	Kwoh	-	King	was	sixteen	years	old	,	he	finished	his	studies	with	great	honor	.
什么时候	郭	-	国王	曾是	十六	年	老的	,	他	完成的	他的	研究	和	伟大的	荣誉	.

郭景十六岁时，以优异的成绩完成了学业。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [stɪl] ['waɪzə(r)][ðæn; ðən][hɪz; ɪz] [j'iəz] [ænd; ənd] [went] [tuː; tə] [wɜːk] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]

He	was	still	wiser	than	his	years	and	went	to	work	for	the
他	曾是	仍然	更明智	比	他的	年	和	去	到	工作	为了	这

['gʌvənmənt] ,

government	,
政府	,

他虽然年纪轻轻，却比同龄人更加睿智，于是去政府部门工作了。

[suːn] ['biːɪŋ] ['gɪv(ə)n][ə; eɪ] [haɪ] [steɪt] [pə'zɪʃ(ə)n] .

soon	being	given	a	high	state	position	.
很快	存在	给定	一个	高的	状态	位置	.

很快将被授予国家要职。

[ðen] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] , [wuː] - [laʊ] - [tʃɑːn] , [huː] [wɒz; wəz]['ɔːlsəʊ][ə; eɪ] ['wɪdəʊ] ,

Then	his	mother	,	Woo	-	Lau	-	Chan	,	who	was	also	a	widow	,
然后	他的	母亲	,	伍	-	刘	-	陈	,	WHO	曾是	还	一个	寡妇	,

他的母亲吴刘灿也是一位寡妇。

[rəʊt] [ðə; ði] [həʊl] [truːθ] [tuː; tə] [kwoʊ] - [kɪŋ] [ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] ['gʌvənmənt] — [hɪz; ɪz] ['fɑːðərz]
wrote **the** **whole** **truth** **to** **Kwoh** **-** **King** **and** **to** **the** **government** **—** **his** **father's**
写道 这 所有的 真相 到 郭 - 国王 和 到 这 政府 — 他的 父亲的
[neɪm] , [hɪz; ɪz] ['mʌðərz] [neɪm] ,
name **,** **his** **mother's** **name** **,**
姓名 , 他的 母亲的 姓名 ,

他把全部真相都告诉了郭京和政府——他父亲的名字，他母亲的名字，

[hɪz; ɪz] [həʊm] , [hɪz; ɪz] [haʊs] — [ɔːl] [wɪð] [greɪt] [keə(r)] .
his **home** **,** **his** **house** **—** **all** **with** **great** **care** **.**
他的 家 , 他的 房子 — 全部 和 伟大的 关心 .

他的家，他的房子——一切都经过精心照料。

[ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] ['mʌðəz] , [ðə; ði] ['mʌðə(r)] [huː] [reɪzd] [hɪm][ænd; ənd][ðə; ði] ['mʌðə(r)] [huː] [bɔː(r)]
And **the** **two** **mothers** **,** **the** **mother** **who** **raised** **him** **and** **the** **mother** **who** **bore**
和 这 二 母亲们 , 这 母亲 WHO 提高 他 和 这 母亲 WHO 钻孔
[hɪm] ,
him **,**
他 ,

还有两位母亲，一位是抚养他长大的母亲，一位是生他养他的母亲，

[wɜː(r); wə(r)] [kɔːld] [baɪ][ðə; ði] ['gʌvənmənt] ; [ænd; ənd] [wen] [ðə; ði]['empərə(r)] [hɜːd] [ðɪs] ['stɔːri] ,
were **called** **by** **the** **government** **;** **and** **when** **the** **Emperor** **heard** **this** **story** **,**
是 称为 经过 这 政府 ; 和 什么时候 这 皇帝 听到 这 故事 ,

他们被官府召见；皇帝听闻此事后，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]['gɪv(ə)n][ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [haʊs] ,
they **were** **given** **a** **beautiful** **house** **,**
他们 是 给定 一个 美丽的 房子 ,

他们获赠了一栋漂亮的房子，

[ænd; ənd] [kwoʊ] - [kɪŋ] [lɪvd; 'laɪvd][nɪə(r)][ænd; ənd] [tʊk] ['lʌvɪŋ] [keə(r)][ɒv; əv][ðem; ðəm][bəuθ][æz; əz] [lɒŋ]
and **Kwoh** **-** **King** **lived** **near** **and** **took** **loving** **care** **of** **them** **both** **as** **long**
和 郭 - 国王 居住地 靠近 和 采取 爱 关心 的 他们 两个都 作为 长的
[æz; əz] [ðeɪ] [lɪvd; 'laɪvd] . [-] [wʌn]
as **they** **lived** **.** **[** **55** **]** **1**
作为 他们 居住地 . [-] 1

郭景一直住在他们附近，悉心照料他们，直到他们去世。[55]1

[ðɪs] ['stɔːri] [ɪz] [ə'baʊt] [tuː] ['θaʊz(ə)nd] [j'iəz] [əʊld][ænd; ənd][ɪz] [faʊnd] [ɪn] [ˌʧaɪ'niːz] [hɪ'stɒrɪk(ə)l]
This **story** **is** **about** **two** **thousand** **years** **old** **and** **is** **found** **in** **Chinese** **historical**
这 故事 是 关于 二 千 年 老的 和 是 成立 在 中国人 历史
['lɪtrəʧə(r); 'lɪtərəʧə] . ↑
literature **.** **↑**
文学 . ↑

这个故事大约有两千年的历史，记载于中国古代文献中。

[['kɒntents]]
[**Contents** **]**
[内容]

[内容]

[ðə; ði] [bɔɪ] [huː] [wʊd] [nɒt] [tel] [ə; eɪ] LIE1
THE **BOY** **WHO** **WOULD** **NOT** **TELL** **A** **LIE1**
这 男生 WHO 会 不是 告诉 一个 LIE1

那个从不说谎的男孩1

-
童不說謊
-

童不说谎

[ˌes ˈaɪ] - [mɑː] - [kwɒŋ] [lɪvd; ˈlaɪvd][ɪn][ðə; ði] [ˈprɒvɪns] [ɒv; əv] [sɛz] - [tʃuˈɛn] .

Si	-	Ma	-	Quong	lived	in	the	Province	of	Sze	-	Chuen	.
硅	-	马	-	邝	居住地	在	这	省	的	思	-	春	.

司马光居住在四川省。

[wen] [hiː; hi][wɒz; wəz] [jʌŋ] ([əˈbaʊt][sɪks] [jˈiəz] [əʊld]) [hiː; hi] [pleɪd] [-]

When	he	was	young	(	about	six	years	old	)	he	played	[	56	]
什么时候	他	曾是	年轻的	(	关于	六	年	老的	)	他	玩	[	-	]

他小时候（大约六岁）就玩[56]

[wɪð] [ə; eɪ][dɒg][ænd; ənd][ə; eɪ][kæt] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [ˈhʌntɪd] [ɔːl] [naɪt] [lɒŋ] [fɔː(r); fə(r)] [fuːd] [ɪn][ðə; ði]

with	a	dog	and	a	cat	,	but	they	hunted	all	night	long	for	food	in	the
和	一个	狗	和	一个	猫	,	但	他们	猎杀	全部	夜晚	长的	为了	食物	在	这

['wɪldənəs] ,

wilderness	,
荒野	,

他们带着一条狗和一只猫，整夜都在荒野中寻找食物。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈmʌðə(r)] [fɪəd] [hiː; hi] [maɪt] [get] [ðə; ði][ˈdev(ə)l] - [ˈsɪknəs] [frɒm; frəm][ðem; ðəm] .

and	his	mother	feared	he	might	get	the	devil	-	sickness	from	them	.
和	他的	母亲	害怕	他	可能	得到	这	魔鬼	-	疾病	从	他们	.

他的母亲担心他会从他们那里染上魔鬼病。

[səʊ][wʌn] [deɪ] [hɪz; ɪz][ˈfɑːðə(r)] [peɪd] [mʌtʃ] [ˈsɪlvə(r)][fɔː(r); fə(r)][ˌdʌbljuːˈeɪ] - [nə; nɑː] - [ˈjʊk] , [ə; eɪ][bɜːd] [wɪð]

So	one	day	his	father	paid	much	silver	for	Wa	-	Na	-	Juch	,	a	bird	with
所以	一	天	他的	父亲	有薪酬的	很多	银	为了	瓦	-	娜	-	尤赫	,	一个	鸟	和

[ə; eɪ] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [sɒŋ] ,

a	beautiful	song	,
一个	美丽的	歌曲	,

有一天，他的父亲花了很多白银买下了瓦纳朱奇，一只歌声优美的鸟儿。

[fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [sʌn] [tuː; tə] [pleɪ] [wɪð] .

for	his	son	to	play	with	.
为了	他的	儿子	到	玩	和	.

给他儿子玩。

[ˌdʌbljuːˈeɪ] - [nə; nɑː] - [ˈjʊk] [[hɔpt]] [ɒn][ˌes ˈaɪ] - [mɑː] - - [læp][ænd; ənd] [ˈʃəʊldə(r)] [ænd; ənd][et; eɪt]

Wa	-	Na	-	Juch	hopped	on	Si	-	Ma	-	Quong's	lap	and	shoulder	and	ate
瓦	-	娜	-	尤赫	跳跃	在	硅	-	马	-	-	膝	和	肩膀	和	吃

[frɒm; frəm][hɪz; ɪz][hænd] .

from	his	hand	.
从	他的	手	.

Wa-Na-Juch跳到Si-Ma-Quong的腿上和肩膀上，从他手里吃东西。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] [ˈveri] [ˈhænsəm] [bɜːd] , [ænd; ənd][hiː; hi] [sæŋ] [ɔːl] [deɪ] [lɒŋ] .

He	was	a	very	handsome	bird	,	and	he	sang	all	day	long	.
他	曾是	一个	非常	英俊的	鸟	,	和	他	唱	全部	天	长的	.

他是一只非常漂亮的鸟，而且整天都在唱歌。

[wʌn] [deɪ] [hiː; hi] [fluː] [aʊt] [tuː; tə][ðə; ði] [leɪk] [tuː; tə] [beɪð] , [ænd; ənd][ˌes ˈaɪ] - [mɑː] - [kwɒŋ] [wɒz; wəz]

One	day	he	flew	out	to	the	lake	to	bathe	,	and	Si	-	Ma	-	Quong	was
一	天	他	飞翔	出去	到	这	湖	到	洗澡	,	和	硅	-	马	-	邝	曾是

['veri] [ˈhæpi] [ˈwɒtʃɪŋ] [hɪm] .

very	happy	watching	him	.
非常	快乐的	观看	他	.

有一天，他飞到湖边洗澡，司马光看着他很高兴。

[ðen] [hiː; hi][ræn][ænd; ənd][təʊld][hɪz; ɪz]['mʌðə(r)] , “ - - [tsɪŋ] , [ˌtuː'tuː][ai] [sɔː] [ðə; ði][bɜːd] [beɪð] [ɪn]

Then	he	ran	and	told	his	mother	,	“	Mü	-	Tsing	,	2	I	saw	the	bird	bathe	in
然后	他	跑	和	讲述	他的	母亲	,	“	-	-	青	,	2	我	锯	这	鸟	洗澡	在

[ðə; ði] [leɪk] .

the	lake	.
这	湖	.

然后他跑去告诉他的母亲：“穆青，我看见那只鸟在湖里洗澡。

[ai] [θɪŋk] [ðə; ði]['wɔːtə(r)][ɪz] [tuː] [kəʊld][fɔː(r); fə(r)][hɪm] .

I	think	the	water	is	too	cold	for	him	.
我	思考	这	水	是	也	寒冷的	为了	他	.

我觉得水对他来说太冷了。

[gɪv] [hɪm][ə; eɪ] [gʊd] [hɒt][bæθ.bɑːθ] , [æz; əz][juː; jʊ] [gɪv] [ˌem 'iː] .

Give	him	a	good	hot	bath	,	as	you	give	me	.
给	他	一个	好的	热的	洗澡	,	作为	你	给	我	.

给他洗个热水澡，就像你给我洗一样。

” [hɪz; ɪz]['mʌðə(r)] [sed] , “ [ɪn]['wɪntə(r)][juː; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ] [wɔːm] [bæθ.bɑːθ] , [bʌt; bət][nɒt] [tuː] [hɒt] .

”	His	mother	said	,	“	In	winter	you	have	a	warm	bath	,	but	not	too	hot	.
”	他的	母亲	说	,	“	在	冬天	你	有	一个	温暖的	洗澡	,	但	不是	也	热的	.

他的母亲说：“冬天你可以洗个热水澡，但不要太热。”

” [wen] [ʃiː; ʃi] [beɪðd] [ˌes 'aɪ] - [mɑː] - [kwɒŋ] ,

”	When	she	bathed	Si	-	Ma	-	Quong	,
”	什么时候	她	洗澡	硅	-	马	-	邝	,

“当她给司马光洗澡时，

[ʃiː; ʃi] [ʃəʊd] [hɪm] [waɪ] [ðə; ði]['wɔːtə(r)][mʌst; məst][nɒt][biː; bi] [tuː] [hɒt][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][bɜːd] ,

she	showed	him	why	the	water	must	not	be	too	hot	for	the	bird	,
她	显示	他	为什么	这	水	必须	不是	是	也	热的	为了	这	鸟	,

她向他解释了为什么水温不能太高，以免鸟儿受热。

[ænd; ənd][hiː; hi] [siːmd] [tuː; tə] [ˌʌndə'stænd] .

and	he	seemed	to	understand	.
和	他	似乎	到	理解	.

他似乎听懂了。

[bʌt; bət][ðə; ði][nekst][deɪ] [wen] [hɪz; ɪz]['mʌðə(r)] [went] [aʊt] , [ˌes 'aɪ] - [mɑː] - [kwɒŋ] [sed] [tuː; tə][hɪz; ɪz]

But	the	next	day	when	his	mother	went	out	,	Si	-	Ma	-	Quong	said	to	his
但	这	下一个	天	什么时候	他的	母亲	去	出去	,	硅	-	马	-	邝	说	到	他的

[bɜːd] , “ [ˌdʌbljuː'eɪ] - [nə; nɑː] - ['jʊk] ,

bird	,	“	Wa	-	Na	-	Juch	,
鸟	,	“	瓦	-	娜	-	尤赫	,

但第二天，当他母亲外出时，司马光对他的鸟说：“瓦纳朱，

[duː; də][juː; jʊ] [wɒnt] [ə; eɪ][bæθ.bɑːθ] ?

do	you	want	a	bath	?
做	你	想	一个	洗澡	?

你想洗澡吗?

” [ænd; ənd][ðə; ði][bɜːd] [sed] , “ [kaɪ] - [kaɪ] , ” [wɪtʃ] [ðə; ði] [bɔɪ] [θɔːt] [ment] “ [jes] , [jes] .

”	And	the	bird	said	,	“	Chi	-	Chi	,	”	which	the	boy	thought	meant	“	Yes	,	Yes	.
”	和	这	鸟	说	,	“	奇	-	奇	,	”	哪个	这	男生	想法	意思是	“	是的	,	是的	.

“那只鸟说，‘奇奇’，男孩以为意思是‘是，是’。

” [hiː; hi] [pʊt] [sʌm; səm] [kliːn] [hɒt]['wɔːtə(r)][ɪn][ə; eɪ] [dɪʃ] , [ænd; ənd] [kɔːld] [ðə; ði][bɜːd] ,

”	He	put	some	clean	hot	water	in	a	dish	,	and	called	the	bird	,
”	他	放	一些	干净的	热的	水	在	一个	盘子	,	和	称为	这	鸟	,

他往盘子里倒了一些干净的热水，然后叫那只鸟过来。

[bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [nɒt]['iːv(ə)n][gəʊ][nɪə(r)][ðə; ði]['wɔːtə(r)] .

but	**it**	**would**	**not**	**even**	**go**	**near**	**the**	**water**	**.**
但	它	会	不是	甚至	去	靠近	这	水	.

但它甚至都不愿意靠近水边。

[ðɪs] [meɪd] [ˌes ˈaɪ] - [mɑː] - [kwɒŋ] ['æŋgri] .

This	**made**	**Si**	**-**	**Ma**	**-**	**Quong**	**angry**	**.**
这	制成	硅	-	马	-	邝	生气的	.

这让司马光很生气。

“ [juː; jʊ] [tel] [ˌem ˈiː][ə; eɪ][laɪ] , [ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] ['veri] [bæd] , ” [hiː; hi] [sed] [tuː; tə][ðə; ði][bɜːd] .

“	**You**	**tell**	**me**	**a**	**lie**	**,**	**and**	**that**	**is**	**very**	**bad**	**,**	**”**	**he**	**said**	**to**	**the**	**bird**	**.**
“	你	告诉	我	一个	说谎	,	和	那	是	非常	坏的	,	”	他	说	到	这	鸟	.

“你对我说谎，这很不好，”他对鸟说。

“ [juː; jʊ] [sed] , [-]

“	**You**	**said**	**,**	**[**	**57**	**]**
“	你	说	,	[	-	]

“你说过，[57]

- [jes] , [jes] , - [wen] [ai] [ɑːskt] [ɪf] [juː; jʊ] ['wɒntɪd] [ə; eɪ][bæθ.bɑːθ] .

'	**Yes**	**,**	**Yes**	**,**	**'**	**when**	**I**	**asked**	**if**	**you**	**wanted**	**a**	**bath**	**.**
-	是的	,	是的	,	-	什么时候	我	问	如果	你	通缉	一个	洗澡	.

当我问你是否想洗澡时，你回答“是的，是的”。

[naʊ] , [ai] [wɪl] [beɪð] [juː; jʊ][æz; əz] - - [tsɪŋ] [beið] [ˌem ˈiː] .

Now	**,**	**I**	**will**	**bathe**	**you**	**as**	**Mü**	**-**	**Tsing**	**bathes**	**me**	**.**
现在	,	我	将要	洗澡	你	作为	-	-	青	沐浴	我	.

现在，我将像木青为我洗澡一样为你洗澡。

” [hiː; hi] [ðen] [pʊt] [ðə; ði][bɜːd][ɪn][ðə; ði] [hɒt] ['wɔːtə(r)] ,

”	**He**	**then**	**put**	**the**	**bird**	**in**	**the**	**hot**	**water**	**,**
”	他	然后	放	这	鸟	在	这	热的	水	,

然后他把鸟放进热水里，

[bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː] [tʃɜːrpt] ['laʊdli] [ænd; ənd] [traɪd] [tuː; tə] [get] [əˈweɪ] .

but	**it**	**chirped**	**loudly**	**and**	**tried**	**to**	**get**	**away**	**.**
但	它	啁啾	高声	和	尝试	到	得到	离开	.

但它却发出响亮的鸣叫声，试图逃走。

“ [duː; də] [nɒt] [kraɪ][ænd; ənd][biː; bi][ə; eɪ][bæd][bɜːd] , ” [sed] [ˌes ˈaɪ] - [mɑː] - [kwɒŋ] .

“	**Do**	**not**	**cry**	**and**	**be**	**a**	**bad**	**bird**	**,**	**”**	**said**	**Si**	**-**	**Ma**	**-**	**Quong**	**.**
“	做	不是	哭	和	是	一个	坏的	鸟	,	”	说	硅	-	马	-	邝	.

“不要哭，不要做一只坏鸟，”司马光说道。

“ [ai][kraɪ] ['sʌmtaɪmz] [tuː] , [wen] - - [tsɪŋ] [beið] [ˌem ˈiː] , ” [bʌt; bət][ɪn] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] ['mɪnɪts] ,

“	**I**	**cry**	**sometimes**	**too**	**,**	**when**	**Mü**	**-**	**Tsing**	**bathes**	**me**	**,**	**”**	**but**	**in**	**two**	**or**	**three**	**minutes**	**,**
“	我	哭	有时	也	,	什么时候	-	-	青	沐浴	我	,	”	但	在	二	或者	三	分钟	,

“有时穆青给我洗澡的时候我也会哭，”但两三分钟后，

[ðə; ði][bɜːd] [leɪ] [stɪl] [ænd; ənd][hiː; hi] [pʊt] [ˌaɪ ˈtiː][ɒn][ðə; ði]['teɪb(ə)l][tuː; tə][draɪ] .

the	**bird**	**lay**	**still**	**and**	**he**	**put**	**it**	**on**	**the**	**table**	**to**	**dry**	**.**
这	鸟	躺	仍然	和	他	放	它	在	这	桌子	到	干燥	.

那只鸟一动不动地躺着，他把它放在桌子上晾干。

[wen] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] [keɪm] , [hiː; hi] [sed] , “ - - [tsɪŋ] , [maɪ][bɜːd][ɪz][kəʊld] .

When	**his**	**mother**	**came**	**,**	**he**	**said**	**,**	**“**	**Mü**	**-**	**Tsing**	**,**	**my**	**bird**	**is**	**cold**	**.**
什么时候	他的	母亲	来了	,	他	说	,	“	-	-	青	,	我的	鸟	是	寒冷的	.

当他母亲来的时候，他说：“木青，我的鸟儿冷了。”

[hiː; hi][ɪz][ɒn][ðə; ði]['teɪb(ə)l] .

He	**is**	**on**	**the**	**table**	**.**
他	是	在	这	桌子	.

他躺在桌子上。

[ai] [θɪŋk] [hiː; hi] ['wɒnts] [sʌm; səm] [kləʊðz] .

I	think	he	wants	some	clothes	.
我	思考	他	想要	一些	衣服	.

我觉得他想要些衣服。

[gɪv] [hɪm] [maɪ] [fɜː(r)] ['dʒækɪt] [ænd; ənd] [meɪk] [hɪm] [wɔːm] , [səʊ] [hiː; hi] [wɪl] [stænd] [ʌp] [ænd; ənd] [sɪŋ] .

Give	him	my	fur	jacket	and	make	him	warm	,	so	he	will	stand	up	and	sing	.
给	他	我的	毛皮	夹克	和	制作	他	温暖的	,	所以	他	将要	站立	向上	和	唱歌	.

把我的皮草外套给他，让他暖和些，这样他就会站起来唱歌了。

" [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] [dɪd] [nɒt] [nəʊ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [bæθ.bɑːθ] , [səʊ] [ʃiː; ʃi] [sed] , " [əʊ] [nəʊ] ,

"	His	mother	did	not	know	about	the	bath	,	so	she	said	,	"	Oh	no	,
"	他的	母亲	做过	不是	知道	关于	这	洗澡	,	所以	她	说	,	"	哦	不	,

"他的母亲不知道洗澡的事，所以她说，'哦，不，'"

[ðə; ði] [bɜːd] [niːdz] [nəʊ] ['dʒækɪt] .

the	bird	needs	no	jacket	.
这	鸟	需求	不	夹克	.

这只鸟不需要穿外套。

[hiː; hi] [weəz] [ə; eɪ] ['feðə(r)] ['dʒækɪt] .

He	wears	a	feather	jacket	.
他	穿着	一个	羽毛	夹克	.

他穿着一件羽毛外套。

" [ʃiː; ʃi] [ðen] [went] ['ɪntuː] [ðə; ði] [ruːm] [ænd; ənd] [sɔː] [ðə; ði] [bɜːd] ['laɪɪŋ] [ɒn] [ðə; ði] ['teɪb(ə)l] , [ænd; ənd] [ʃiː; ʃi]

"	She	then	went	into	the	room	and	saw	the	bird	lying	on	the	table	,	and	she
"	她	然后	去	进入	这	房间	和	锯	这	鸟	说谎	在	这	桌子	,	和	她

[sed] ,

said	,
说	,

"然后她走进房间，看到那只鸟躺在桌子上，便说：

" [hiː; hi] [ɪz] [ded] .

"	He	is	dead	.
"	他	是	死的	.

他死了。

[huː] [dɪd] [ðɪs] , [ˌes 'aɪ] - [mɑː] - [kwɒŋ] ?

Who	did	this	,	Si	-	Ma	-	Quong	?
WHO	做过	这	,	硅	-	马	-	邝	?

是谁干的，司马光?

[hiː; hi] [ɪz] [wet] .

He	is	wet	.
他	是	湿的	.

他浑身湿透了。

[dɪd] [hiː; hi] [gəʊ] [tuː; tə] [ðə; ði] [pɒnd] ?

Did	he	go	to	the	pond	?
做过	他	去	到	这	池塘	?

他去池塘边了吗?

[ai] [θɪŋk] [juː; jʊ] [kɪld] [hɪm] .

I	think	you	killed	him	.
我	思考	你	被杀	他	.

我认为你杀了他。

[ɪf] [juː; jʊ][dɪd] , [jɔː(r); jə(r)]['fɑːðə(r)] [wɪl] ['ʃʊəli; 'ʃɔːli] [biːt] [juː; jʊ] , [ænd; ənd][hiː; hi] [wɪl] ['nevə(r)] [brɪŋ] [juː; jʊ]

If	you	did	,	your	father	will	surely	beat	you	,	and	he	will	never	bring	you
如果	你	做过	,	你的	父亲	将要	一定	打	你	,	和	他	将要	绝不	带来	你

[ə'nʌðə(r)] [bɜːd] .

another	bird	.
其他	鸟	.

如果你那样做，你父亲一定会打你，而且他以后再也不会给你买鸟了。

" [ænd; ənd][ˌes 'aɪ] - [mɑː] - [kwɒŋ] [kraɪd][ænd; ənd] [sed] , " [jes] , [ai][dɪd][ˌaɪ 'tiː] .

"	And	Si	-	Ma	-	Quong	cried	and	said	,	"	Yes	,	I	did	it	.
"	和	硅	-	马	-	邝	哭	和	说	,	"	是的	,	我	做过	它	.

“司马光哭着说：'是的，我做到了。'”

[ai] [pʊt] [hɪm] [ɪn] [hɒt] ['wɔːtə(r)] .

I	put	him	in	hot	water	.
我	放	他	在	热的	水	.

我把他放进热水里。

[ai] [beɪðd] [hɪm] [dʒʌst][æz; əz][juː; jʊ] [beɪð] [ˌem 'iː] .

I	bathed	him	just	as	you	bathe	me	.
我	洗澡	他	只是	作为	你	洗澡	我	.

我给他洗澡，就像你给我洗澡一样。

[æt; ət] [fɜːst] [hiː; hi] [wʊd] [nɒt] [gəʊ] [ɪn] , [bʌt; bət][ai] [meɪd] [hɪm] .

At	first	he	would	not	go	in	,	but	I	made	him	.
在	第一的	他	会	不是	去	在	,	但	我	制成	他	.

起初他不肯进去，但我还是让他进去了。

[ðen] [hiː; hi] [kraɪd] , - [kaɪ] - [kaɪ] - [tʃiː'iː] .

Then	he	cried	,	'	Chi	-	Chi	-	Chee	.
然后	他	哭	,	-	奇	-	奇	-	奇	.

然后他喊道：“奇奇奇。”

- [wɪl] [juː; jʊ] [tel] [maɪ]['fɑːðə(r)] ?

'	Will	you	tell	my	father	?
-	将要	你	告诉	我的	父亲	?

你会告诉我父亲吗?

[ai] [θɪŋk] [hiː; hi] [wɪl] [fə'gɪv] [ˌem 'iː] , [ɪf] [ai] [tel] [hɪm][ðə; ði] [truːθ] .

I	think	he	will	forgive	me	,	if	I	tell	him	the	truth	.
我	思考	他	将要	原谅	我	,	如果	我	告诉	他	这	真相	.

如果我告诉他真相，我想他会原谅我的。

[hiː; hi][dɪd][ðə; ði][lɑːst] [taɪm] [ai][dɪd] [rɒŋ] . " [-]

He	did	the	last	time	I	did	wrong	.	"	[	58	]
他	做过	这	最后的	时间	我	做过	错误的	.	"	[	-	]

上次我做错事的时候，他也做了同样的事。"[58]

[wen] [taɪm] [keɪm] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [miːl] , [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] [kɔːld] [hɪm] , [bʌt; bət][hiː; hi] [wʊd]

When	time	came	for	the	evening	meal	,	his	mother	called	him	,	but	he	would
什么时候	时间	来了	为了	这	晚上	一顿饭	,	他的	母亲	称为	他	,	但	他	会

[nɒt] [iːt] .

not	eat	.
不是	吃	.

到了晚饭时间，他母亲叫他吃饭，但他却不肯吃。

[hiː; hi] [sed] , " [ai][ˌeɪ 'em] ['sɒri] [ə'baʊt] [ˌdʌbljuː'eɪ] - [nə; nɑː] - ['jʊk] , [ænd; ənd][ai][kæn; kən][nɒt] [iːt] [fuːd] .

He	said	,	"	I	am	sorry	about	Wa	-	Na	-	Juch	,	and	I	can	not	eat	food	.
他	说	,	"	我	是	对不起	关于	瓦	-	娜	-	尤赫	,	和	我	能	不是	吃	食物	.

他说：“我对瓦纳朱奇感到抱歉，我吃不下饭。”

[weɪt] [ʌn'tɪl] [maɪ]['fɑːðə(r)] ['kɒmz] , [səʊ] [ðæt] [aɪ] [meɪ] [tel] [hɪm] [ɔːl][aɪ][hæv; həv] [dʌn] .

Wait until my father comes , so that I may tell him all I have done .

等待 直到 我的 父亲 来 , 所以 那 我 可能 告诉 他 全部 我 有 完毕 .

等我父亲来了，我再告诉他我所做的一切。

〃 [wʌns] [ˌes 'aɪ] - [mɑː] - [kwɒŋ] [ænd; ənd] [tuː] ['ʌðə(r)] [bɔɪz] [wɜː(r); wə(r)] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [piːl] [fruːt] [ðæt]

〃 Once Si - Ma - Quong and two other boys were trying to peel fruit that

〃 一次 硅 - 马 - 邝 和 二 其他 男孩们 是 尝试 到 果皮 水果 那

[gruː] [ɪn][ə; eɪ] ['neɪbərz] ['gɑːd(ə)n] ,

grew in a neighbor's garden ,

生长 在 一个 邻居 花园 ,

“有一次，司马光和另外两个男孩正在剥邻居家花园里种的水果皮，”

[bʌt; bət][ðə; ði] [piːtʃ] [skɪnz] [wɜː(r); wə(r)] [taɪt] [ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪz] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [skɪld] .

but the peach skins were tight and the boys were not skilled .

但 这 桃 皮肤 是 紧的 和 这 男孩们 是 不是 熟练 .

但是桃皮很紧，而且男孩们技术不好。

[ðeə(r)][tɑːsk] [siːmd] [nɒt] ['laɪkli] [tuː; tə][biː; bi] ['fɪnɪʃt] , [wen] [ə; eɪ][mæn] ['pɑːsɪŋ] [baɪ] [sed] ,

Their task seemed not likely to be finished , when a man passing by said ,

他们的 任务 似乎 不是 可能 到 是 完成的 , 什么时候 一个 男人 通过 经过 说 ,

他们的任务似乎还没有完成的迹象，这时一个路人说道：

“ [aɪ] [wɪl] [tel] [juː; jʊ] [haʊ] [tuː; tə] [piːl] [ðə; ði] ['piːtʃɪz] .

“ I will tell you how to peel the peaches .

〃 我 将要 告诉 你 如何 到 果皮 这 桃子 .

“我会告诉你如何削桃子皮。”

[get] ['bɔɪlɪŋ] ['wɔːtə(r)] , [drɒp] [ðə; ði] ['piːtʃɪz] [ɪn][ænd; ənd] [teɪk] [ðem; ðəm] [aʊt] [ɪn][ə; eɪ] ['veri] ['lɪt(ə)l] [taɪm] ,

Get boiling water , drop the peaches in and take them out in a very little time ,

得到 沸腾 水 , 降低 这 桃子 在 和 拿 他们 出去 在 一个 非常 小的 时间 ,

烧开水，把桃子放进去，很快就能煮熟捞出来。

[ænd; ənd] [ðen] [juː; jʊ][kæn; kən] [pʊl] [ɒf] [ðeə(r)] [skɪnz] ['iːzəli] .

and then you can pull off their skins easily .

和 然后 你 能 拉 离开 他们的 皮肤 容易地 .

然后你就可以轻松地剥掉它们的皮了。

〃 [ðə; ði][mæn] [huːz] ['piːtʃɪz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['piːlɪŋ] [keɪm] [suːn] , [ænd; ənd] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði][tɑːsk]

〃 The man whose peaches they were peeling came soon , and saw that the task

〃 这 男人 谁 桃子 他们 是 剥落 来了 很快 , 和 锯 那 这 任务

[wɒz; wəz] ['fɪnɪʃt] .

was finished .

曾是 完成的 .

“他们正在削桃子的那个人很快就来了，看到工作已经完成了。”

[hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] [fruːt] [ænd; ənd] [sed] , “ [aɪ]['nevə(r)] [sɔː] [fruːt] [piːld] [wɪð] [səʊ]['lɪt(ə)l] [weɪst] .

He looked at the fruit and said , “ I never saw fruit peeled with so little waste .

他 看起来 在 这 水果 和 说 , 〃 我 绝不 锯 水果 去皮 和 所以 小的 浪费 .

他看着水果说：“我从来没见过削皮如此干净利落的水果。”

[haʊ] [dɪd][juː; jʊ][duː; də][ˌaɪ 'tiː] ?

How did you do it ?

如何 做过 你 做 它 ?

你是怎么做到的?

〃 [ðeɪ] [ʃəʊd] [hɪm][ðə; ði][hɒt]['wɔːtə(r)][ænd; ənd][hiː; hi] [sed] ,

〃 They showed him the hot water and he said ,

〃 他们 显示 他 这 热的 水 和 他 说 ,

他们给他看了热水，他说：

“ [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['veri] [waɪz] [tuː; tə] [nəʊ] [fɜːst] [ðɪs] [wei] [ɒv; əv] ['piːlɪŋ] [fruːt] .

“	You	are	very	wise	to	know	first	this	way	of	peeling	fruit	.
”	你	是	非常	明智的	到	知道	第一的	这	方式	的	剥落	水果	.

“你很聪明，第一个就知道了这种削水果皮的方法。”

[ai] [wɪl] [gɪv] [ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv]['sɪlvə(r)][tuː; tə] [iːtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] [huː] [meɪd] [ðə; ði] [dɪ'skʌvəri] .

I	will	give	a	piece	of	silver	to	each	of	the	boys	who	made	the	discovery	.
我	将要	给	一个	片	的	银	到	每个	的	这	男孩们	WHO	制成	这	发现	.

我会给每个做出这项发现的男孩一块银子。

” [hiː; hi] [ɑːskt] [ðə; ði]['ʌðə(r)] [tuː] , “ [dɪd][juː; jʊ] ? ” [ænd; ənd] “ [dɪd][juː; jʊ] ?

”	He	asked	the	other	two	,	“	Did	you	?	”	and	“	Did	you	?
”	他	问	这	其他	二	,	“	做过	你	?	”	和	“	做过	你	?

他问另外两人：“你们做了吗？”和“你们做了吗？”

” [ænd; ənd] [ðeɪ] [bəuθ] [sed] , “ [jes] .

”	and	they	both	said	,	“	Yes	.
”	和	他们	两个都	说	,	“	是的	.

他们俩都说：“是的。”

” [hiː; hi] [ðen] [geɪv] [ðem; ðəm][ðə; ði]['sɪlvə(r)] , [bʌt; bət][ˌes 'aɪ] - [mɑː] - [kwɒŋ] [sed] , “ [nəʊ] , [ai][duː; də][nɒt] [wɒnt] [ðə; ði]['sɪlvə(r)] .

”	He	then	gave	them	the	silver	,	but	Si	-	Ma	-	Quong	said	,	“	No	,	I	do	not	want	the	silver	.
”	他	然后	给予	他们	这	银	,	但	硅	-	马	-	邝	说	,	“	不	,	我	做	不是	想	这	银	.

于是他把银子给了他们，但司马光说：“不，我不要银子。”

[wiː; wi][dɪd] [nɒt] [ɑː'selvz] [nəʊ] [haʊ] [tuː; tə] [rɪ'muːv] [ðə; ði] [piːtʃ] [skɪnz] .

We	did	not	ourselves	know	how	to	remove	the	peach	skins	.
我们	做过	不是	我们自己	知道	如何	到	消除	这	桃	皮肤	.

我们自己也不知道怎么去除桃子皮。

[ə; eɪ] [streɪndʒ] [mæn] [ʃəʊd] [ˌjuː 'es] . ” [-]

A	strange	man	showed	us	.	”	[	59	]
一个	奇怪的	男人	显示	我们	.	”	[	-	]

一位陌生男子向我们展示了。”[59]

[nəʊ] [ðiːz] [tuː] [θɪŋz] ['hæpənd] [wen] [ˌes 'aɪ] - [mɑː] - [kwɒŋ] [wɒz; wəz] ['veri] [jʌŋ] ;

Now	these	two	things	happened	when	Si	-	Ma	-	Quong	was	very	young	;
现在	这些	二	事物	发生	什么时候	硅	-	马	-	邝	曾是	非常	年轻的	;

这两件事都发生在司马光很小的时候；

[ænd; ənd][hiː; hi][lɪvd; 'laɪvd]['sev(ə)nti] - [tuː] [j'iəz] [ænd; ənd] [sɜːvd] [hɪz; ɪz]['empərə(r)][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['neɪʃ(ə)n] ['waɪzli] .

and	he	lived	seventy	-	two	years	and	served	his	emperor	and	his	nation	wisely	.
和	他	居住地	七十	-	二	年	和	服务	他的	皇帝	和	他的	国家	明智地	.

他活了七十二年，英明地为皇帝和国家服务。

[hiː; hi][dɪd] ['meni] [greɪt] [θɪŋz] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi][wɒz; wəz] [truː] [ɪn][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [θɪŋz] .

He	did	many	great	things	,	because	he	was	true	in	the	little	things	.
他	做过	许多	伟大的	事物	,	因为	他	曾是	真的	在	这	小的	事物	.

他成就了许多伟业，因为他在小事上诚实守信。

[səʊ]['hɪstri; 'hɪstəri] [sez] [ðæt] [ðɪs] [mæn] , [huː] ['nevə(r)] [spəʊk] ['fɔːlsli] [æz; əz][ə; eɪ][tʃaɪld] , [juːθ] , [ɔː(r)] [mæn] ,

So	history	says	that	this	man	,	who	never	spoke	falsely	as	a	child	,	youth	,	or	man	,
所以	历史	说道	那	这	男人	,	WHO	绝不	辐	错误地	作为	一个	孩子	,	青年	,	或者	男人	,

历史记载，这个人从孩提时代、青年时代到成年时代，从未说过谎。

[wɒz; wəz] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['greɪtɪst] [men] [ɪn] [ðə; ði] [ˌʧaɪ'niːz] ['neɪʃ(ə)n] . [-] [wʌn]

was	one	of	the	greatest	men	in	the	Chinese	nation	.	[	60	]	1
曾是	一	的	这	最	男人	在	这	中国人	国家	.	[	-	]	1

他是中华民族最伟大的人物之一。[60]1

[ðɪs] [ɪz] [ə; eɪ] [ˌʧaɪ'niːz] [laɪf] ['stɔːri] [ænd; ənd] [ɪz] [ə'baʊt] [twelv] ['hʌndrəd] [j'iəz] [əʊld] . ↑2

This	is	a	Chinese	life	story	and	is	about	twelve	hundred	years	old	.	↑2
这	是	一个	中国人	生活	故事	和	是	关于	十二	百	年	老的	.	↑2

这是一个中国古代的传记故事，距今已有约一千二百年的历史。↑2

['mændərɪn] ['daɪəlekt] [wɜːd] ['miːnɪŋ] ['mʌðə(r)] . ↑

Mandarin	dialect	word	meaning	mother	.	↑
普通话	方言	单词	意义	母亲	.	↑

普通话方言中表示母亲的词语。↑

[['kɒntents]]

[	Contents	]
[	内容	]

[内容]

[ə; eɪ] [greɪt] [rɪ'pentəns] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [greɪt] [fə'gɪvnəs]

A	GREAT	REPENTANCE	AND	A	GREAT	FORGIVENESS
一个	伟大的	悔改	和	一个	伟大的	饶恕

伟大的悔改和伟大的宽恕

-

悔恕並行

-

悔恨

[lɪɑːŋ] - [ʃeŋ] - - [wɒz; wəz] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [greɪt] ['dʒenərəlz] [ɒv; əv] ['ʧaɪnə] .

Liang	-	Sheng	-	Yü	was	one	of	the	great	generals	of	China	.
梁	-	盛	-	-	曾是	一	的	这	伟大的	将军们	的	中国	.

梁圣瑜是中国历史上最伟大的将领之一。

[hiː; hi] [hæd; həd] [sɜːvd] [hɪz; ɪz] ['kɪŋdəm] ['waɪzli] [fɔː(r); fə(r)] ['meni] [j'iəz] , [wen] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ]

He	had	served	his	kingdom	wisely	for	many	years	,	when	there	was	a
他	有	服务	他的	王国	明智地	为了	许多	年	,	什么时候	那里	曾是	一个

[wɔː(r)] [ɒv; əv] [fɔː(r)] ['neɪʃnz] .

war	of	four	nations	.
战争	的	四	国家	.

他多年来一直英明地治理着他的王国，直到四国之间爆发战争。

[lɪɑːŋ] - [ʃeŋ] - - ['kɔŋkə] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] ['neɪʃnz] , [ænd; ənd] [pʊt] [ðem; ðəm] ['ʌndə(r)] [ðə; ði]

Liang	-	Sheng	-	Yü	conquered	the	other	nations	,	and	put	them	under	the
梁	-	盛	-	-	征服	这	其他	国家	,	和	放	他们	在下面	这

[ɔː'θɒrəti] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [kɪŋ] . [-]

authority	of	his	king	.	[	61	]
权威	的	他的	国王	.	[	-	]

梁圣瑜征服了其他国家，并将它们置于他的国王统治之下。[61]

[hiː; hi] [wɒz; wəz] ['ɔːlsəʊ] [kɔːld] ['sʌŋ] - [fuː] , [ɔː(r)] [ðə; ði] [greɪt] ['helpə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kɪŋ] .

He	was	also	called	Seung	-	Foo	,	or	the	great	Helper	of	the	King	.
他	曾是	还	称为	承	-	福	,	或者	这	伟大的	帮手	的	这	国王	.

他也被称为承福，即国王的伟大助手。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] ['gɪv(ə)n] [ðɪs] ['ɒnərəb(ə)l] ['taɪt(ə)l] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [hiː; hi] [hæd; həd] [sɜːvd] [tuː] [ˌdʒenə'reɪʃnz]

He	was	given	this	honorable	title	because	he	had	served	two	generations
他	曾是	给定	这	光荣的	标题	因为	他	有	服务	二	几代人

[ɒv; əv] [kɪŋz] — ['fɑːðə(r)] [ænd; ənd] [sʌn] .

of	kings	—	father	and	son	.
的	国王	—	父亲	和	儿子	.

他之所以被授予这一荣誉称号，是因为他曾侍奉过两代国王——父亲和儿子。

[wʌn] [deɪ] [lɪɑːŋ] - [ʃeŋ] - - [riˈpruːv] [ðə; ði][ˈdʒen(ə)rəl] , [lɪɑːŋ] - [ˌpiː ˈəʊ] , [ɪn][ðə; ði] [ˈprez(ə)ns] [ɒv; əv]

One	day	Liang	-	Sheng	-	Yü	reproved	the	general	,	Liang	-	Po	,	in	the	presence	of
一	天	梁	-	盛	-	-	责备	这	一般的	,	梁	-	波	,	在	这	在场	的

[ðə; ði] [kɪŋ] .

the	king	.
这	国王	.

有一天，梁圣瑜当着国王的面斥责了将军梁坡。

[lɪɑːŋ] - [ˌpiː ˈəʊ][wɒz; wəz][ˈæŋgri][bɪˈkəz; bɪˈkɒz][ɒv; əv] [ðɪs] [ænd; ənd] [sed] [tuː; tə] [hɪmˈself] , “ [ɔːlˈðəʊ]

Liang	-	Po	was	angry	because	of	this	and	said	to	himself	,	“	Although
梁	-	波	曾是	生气的	因为	的	这	和	说	到	他自己	,	“	虽然

[lɪɑːŋ] - [ʃeŋ] - - [ɪz][ə; eɪ] [greɪt] [ˈdʒen(ə)rəl] ,

Liang	-	Sheng	-	Yü	is	a	great	general	,
梁	-	盛	-	-	是	一个	伟大的	一般的	,

梁波对此感到愤怒，心想：“梁圣瑜虽然是一位伟大的将军，

[hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [seɪ] [ðiːz] [θɪŋz] [tuː; tə][ˌem ˈiː][ɪn][ðə; ði] [kɪŋz] [ˈprez(ə)ns] .

he	should	not	say	these	things	to	me	in	the	king's	presence	.
他	应该	不是	说	这些	事物	到	我	在	这	国王的	在场	.

他不应该当着国王的面跟我说这些话。

[hiː; hi][hæz; həz] [faʊnd] [fɔːlt] [bɪˈfɔː(r)] [ðə; ði] [kɪŋ] .

He	has	found	fault	before	the	king	.
他	有	成立	过错	前	这	国王	.

他在国王面前发现了过错。

[ai] [wɪl] [naʊ] [faɪnd] [fɔːlt] [wɪð] [hɪm][ænd; ənd] [əˈkjuːz] [hɪm] [bɪˈfɔː(r)] [ðə; ði] [kɪŋ] .

I	will	now	find	fault	with	him	and	accuse	him	before	the	king	.
我	将要	现在	寻找	过错	和	他	和	控	他	前	这	国王	.

现在我要找出他的过错，并在国王面前控告他。

[ðə; ði] [kɪŋ] [fəˈgeɪv] [ˌem ˈiː] , [ˈəʊnli][bɪˈkəz; bɪˈkɒz][hiː; hi] [njuː] [ai][hæd; həd] [dʌn] [ˈmeni] [gʊd] [θɪŋz]

The	king	forgave	me	,	only	because	he	knew	I	had	done	many	good	things
这	国王	原谅了	我	,	仅有的	因为	他	知道	我	有	完毕	许多	好的	事物

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈkɪŋdəm] .

for	the	kingdom	.
为了	这	王国	.

国王原谅了我，仅仅是因为他知道我为王国做了很多好事。

” [hiː; hi] [went] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [həʊm] , [bʌt; bət][hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt] [sliːp] , [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [hɑːt] [bɜːnd]

”	He	went	to	his	home	,	but	he	could	not	sleep	,	for	his	heart	burned
”	他	去	到	他的	家	,	但	他	可以	不是	睡觉	,	为了	他的	心	烧伤

[wɪð] [ˈæŋgə(r)] .

with	anger	.
和	愤怒	.

他回到家，却无法入睡，因为他心中怒火中烧。

[ɪn][ðə; ði] [ˈmɔːnɪŋ] [hɪz; ɪz] [feɪs] [wɒz; wəz] [jet] [kɑːst] [daʊn] [wɪð] [ˈsɒrəʊ] ,

In	the	morning	his	face	was	yet	cast	down	with	sorrow	,
在	这	早晨	他的	脸	曾是	然而	投掷	向下	和	悲哀	,

清晨，他脸上依然带着悲伤的神情。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt] [fəˈget] [hɪz; ɪz] [greɪt] [dɪsˈgreɪs] [bɪˈfɔː(r)] [ðə; ði] [kɪŋ] .

for	he	could	not	forget	his	great	disgrace	before	the	king	.
为了	他	可以	不是	忘记	他的	伟大的	耻辱	前	这	国王	.

因为他无法忘记在国王面前所受的巨大耻辱。

[hɪz; ɪz] [waɪf] [ˈkwestʃənd] [hɪm] , “ [wɒt] [ˈtrʌbld] [juː; jʊ][lɑːst] [naɪt] ?

His	wife	questioned	him	,	“	What	troubled	you	last	night	?
他的	妻子	被质问	他	,	“	什么	麻烦	你	最后的	夜晚	?

他的妻子问他：“你昨晚有什么烦心事吗？”

" [bʌt; bət][hiː; hi]['əʊnli] ['ɑːnsə(r)d] , " [duː; də][nɒt][ɑːsk] .

"	But	he	only	answered	,	"	Do	not	ask	.
"	但	他	仅有的	回答	,	"	做	不是	问	.

但他只回答说："不要问。"

" [ə; eɪ] ['sɜːvənt] [brɔːt] [hɪz; ɪz] ['mɔːnɪŋ] [miːl] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][tuː; tə][hɪm][æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd][nəʊ] [teɪst] .

"	A	servant	brought	his	morning	meal	,	but	it	was	to	him	as	if	it	had	no	taste	.
"	一个	仆人	带来	他的	早晨	一顿饭	,	但	它	曾是	到	他	作为	如果	它	有	不	品尝	.

一个仆人给他端来了早餐，但他却觉得没什么味道。

[ænd; ənd][ðə; ðiː][waɪn] - ['sɜːvənt] [geɪv] [hɪm] [waɪn] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː]['teɪstɪd] [æz; əz]['wɔːtə(r)] .

And	the	wine	-	servant	gave	him	wine	,	but	it	tasted	as	water	.
和	这	葡萄酒	-	仆人	给予	他	葡萄酒	,	但	它	尝过	作为	水	.

侍酒的给他倒了酒，但尝起来像水一样。

[əˈnʌðə(r)] ['sɜːvənt] [brɔːt] [hɪm]['wɔːtə(r)][tuː; tə] [beɪð] , [ænd; ənd][hiː; hi] [sed] , " [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [tuː] [kəʊld] .

Another	servant	brought	him	water	to	bathe	,	and	he	said	,	"	It	is	too	cold	.
其他	仆人	带来	他	水	到	洗澡	,	和	他	说	,	"	它	是	也	寒冷的	.

另一个仆人给他端来水洗澡，他说："太冷了。"

" [bʌt; bət][ðə; ðiː]['wɔːtə(r)][wɒz; wəz] [sʌtʃ] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] ['ɔːlweɪz] [hæd; həd] [biːn] .

"	But	the	water	was	such	as	it	always	had	been	.
"	但	这	水	曾是	这样的	作为	它	总是	有	到过	.

但水还是老样子。

[θriː] [deɪz] [pɑːst] [baɪ][ænd; ənd][ðə; ðiː] [hɑːt] [ɒv; əv] [lɪɑːŋ] - [ˌpiː 'əʊ] [tʃeɪndʒd] [nɒt] .

Three	days	passed	by	and	the	heart	of	Liang	-	Po	changed	not	.
三	天	通过了	经过	和	这	心	的	梁	-	波	已更改	不是	.

三天过去了，梁坡的心意丝毫未变。

[ðen] [hiː; hi] [went] [tuː; tə][ðə; ðiː] [haʊs] [ɒv; əv][ə; eɪ] [frend] . [-]

Then	he	went	to	the	house	of	a	friend	.	[	62	]
然后	他	去	到	这	房子	的	一个	朋友	.	[	-	]

然后他去了朋友家。[62]

[ɒn][ðə; ðiː] [weɪ] , [waɪl] [stɪl] [æt; ət][sʌm; səm] ['dɪstəns] ,

On	the	way	,	while	still	at	some	distance	,
在	这	方式	,	尽管	仍然	在	一些	距离	,

在途中，虽然还有一段距离，

[hiː; hi] [sɔː] [lɪɑːŋ] - [ʃeŋ] - - ['kʌmɪŋ] [ænd; ənd][hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə] [miːt] [hɪm][ænd; ənd] [tɔːk] [wɪð] [hɪm] .

he	saw	Liang	-	Sheng	-	Yü	coming	and	he	tried	to	meet	him	and	talk	with	him	.
他	锯	梁	-	盛	-	-	未来	和	他	尝试	到	见面	他	和	讲话	和	他	.

他看到梁生宇走过来，就想上前和他打招呼、交谈。

[bʌt; bət] [lɪɑːŋ] - [ʃeŋ] - - [wɔːkt] [baɪ][ɒn][ðə; ðiː]['ʌðə(r)] [saɪd][ænd; ənd] [wʊd] [nɒt] [siː] .

But	Liang	-	Sheng	-	Yü	walked	by	on	the	other	side	and	would	not	see	.
但	梁	-	盛	-	-	步行	经过	在	这	其他	边	和	会	不是	看	.

但梁生宇从另一边走过，并没有看见。

[lɪɑːŋ] - [ˌpiː 'əʊ] [sed] [tuː; tə] [hɪm'self] , " [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [streɪndʒ] [ænd; ənd]['terəb(ə)l] [θɪŋ] .

Liang	-	Po	said	to	himself	,	"	This	is	a	strange	and	terrible	thing	.
梁	-	波	说	到	他自己	,	"	这	是	一个	奇怪的	和	糟糕的	事物	.

梁坡心想："这是一件奇怪又可怕的事情。"

[ai][wɒz; wəz]['nevə(r)][hɪz; ɪz] ['enəmi] ; [waɪ] [ɪz][hiː; hi][səʊ] [lɒŋ] ['æŋgri] ?

I	was	never	his	enemy	;	why	is	he	so	long	angry	?
我	曾是	绝不	他的	敌人	;	为什么	是	他	所以	长的	生气的	?

我从来都不是他的敌人；他为什么一直生气?

[waɪ] [wɪl] [hiː; hi] [nɒt] [feɪs] [ˌem 'iː] ?

Why	will	he	not	face	me	?
为什么	将要	他	不是	脸	我	?

他为什么不愿面对我?

[wɪð] [hɪm] [ai] [sɜːvd] [ðə; ði] [kɪŋ] ['meni] [j'iəz] .

With	him	I	served	the	king	many	years	.
和	他	我	服务	这	国王	许多	年	.

我曾与他一起侍奉国王多年。

[ai][kæn; kən] [nɒt] [siː] [waɪ] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [tɜːn] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ˌem 'iː] .

I	can	not	see	why	he	should	turn	away	from	me	.
我	能	不是	看	为什么	他	应该	转动	离开	从	我	.

我不明白他为什么要疏远我。

[hiː; hi][ɪz] [rɒŋ] , [rɒŋ] .

He	is	wrong	,	wrong	.
他	是	错误的	,	错误的	.

他错了，大错特错。

" [hiː; hi] [went] [həʊm] [ænd; ənd] [rəʊt] [ə; eɪ]['letə(r)][tuː; tə] [lɪɑːŋ] - [ʃeŋ] - - ['seɪɪŋ] ,

"	He	went	home	and	wrote	a	letter	to	Liang	-	Sheng	-	Yü	saying	,
"	他	去	家	和	写道	一个	信	到	梁	-	盛	-	-	说	,

他回到家后给梁生宇写了一封信，信中说：

" [ai] [sɔː] [juː; jʊ][ɒn][ðə; ði] [wʌn] - [tʃʌŋ] [striːt] [tuː; tə] - [deɪ] [ænd; ənd][ai] [dɪ'zaɪəd] [tuː; tə] [miːt] [juː; jʊ]

"	I	saw	you	on	the	Wun	-	Chung	Street	to	-	day	and	I	desired	to	meet	you
"	我	锯	你	在	这	温	-	钟	街道	到	-	天	和	我	想要的	到	见面	你

[ænd; ənd] [tel] [juː; jʊ] ['meni] [θɪŋz] .

and	tell	you	many	things	.
和	告诉	你	许多	事物	.

"我今天在云涌街看到了你，我很想见你，想告诉你很多事。"

[ai] [bɪ'liːv] [juː; jʊ] [wɪʃt] [nɒt][tuː; tə] [siː] [ˌem 'iː] , [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] [wɔːkt] [ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)] [saɪd] ,

I	believe	you	wished	not	to	see	me	,	for	you	walked	on	the	other	side	,
我	相信	你	希望	不是	到	看	我	,	为了	你	步行	在	这	其他	边	,

我相信你不想见到我，因为你从另一边走了过去。

[wɪð] [jɔː(r); jə(r)] [feɪs] [tɜːnd] [frɒm; frəm][ˌem 'iː] .

with	your	face	turned	from	me	.
和	你的	脸	转向	从	我	.

你背对着我。

[səʊ][maɪ] [hɑːt] [hæz; həz] [ə'nʌðə(r)] ['sɒrəʊ] .

So	my	heart	has	another	sorrow	.
所以	我的	心	有	其他	悲哀	.

我的心中又添了一份悲伤。

[ai] [wʊd] [siː] [juː; jʊ][tuː; tə] - ['mɒrəʊ] , [suːn] ['ɑːftə(r)][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [miːl] ,

I	would	see	you	to	-	morrow	,	soon	after	the	morning	meal	,
我	会	看	你	到	-	明天	,	很快	后	这	早晨	一顿饭	,

我明天早上吃完早饭后不久就能见到你。

[ænd; ənd][ai] [ɪn'vaɪt] [juː; jʊ][tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə][maɪ] [haʊs] [ænd; ənd] [iːt] [ðə; ði] [nuːn] [miːl] [wɪð] [ˌem 'iː] .

and	I	invite	you	to	come	to	my	house	and	eat	the	noon	meal	with	me	.
和	我	邀请	你	到	来	到	我的	房子	和	吃	这	中午	一顿饭	和	我	.

我邀请你来我家和我一起吃午饭。

" [bʌt; bət] [wen] [ðə; ði] ['sɜːvənt] [hæd; həd] [brɔːt] [lɪɑːŋ] - [ʃeŋ] - - [ðə; ði]['letə(r)][ænd; ənd][hiː; hi]

"	But	when	the	servant	had	brought	Liang	-	Sheng	-	Yü	the	letter	and	he
"	但	什么时候	这	仆人	有	带来	梁	-	盛	-	-	这	信	和	他

[hæd; həd] [riːd] [ˌaɪ 'tiː] ,

had	read	it	,
有	读	它	,

“但是，当仆人把信拿给梁生宇，梁生宇读完之后，

[hiː; hi] [θruː] [ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː][ðə; ði]['faɪə(r)][ænd; ənd] [sed] [nɒt][ə; eɪ] [wɜːd] .

he	threw	it	into	the	fire	and	said	not	a	word	.
他	扔	它	进入	这	火	和	说	不是	一个	单词	.

他把它扔进火里，一句话也没说。

[ðə; ði] ['sɜːvənt] [sɔː] [ænd; ənd] [went] [həʊm] [ænd; ənd][təʊld] [lɪɑːŋ] - [ˌpiː 'əʊ] .

The	servant	saw	and	went	home	and	told	Liang	-	Po	.
这	仆人	锯	和	去	家	和	讲述	梁	-	波	.

仆人看见了，就回家告诉了梁坡。

['fɪfti] [deɪz] ['ɑːftə(r)] [ðɪs] ,

Fifty	days	after	this	,
五十	天	后	这	,

五十天后，

[wɜːd] [keɪm] [ðæt] [ðə; ði] [tʃɑː] - [kwɑː] ['kɪŋdəm] [wɒz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [meɪk] [wɔː(r)] [ə'genst] [ðə; ði]

word	came	that	the	Chaa	-	Kwa	Kingdom	was	about	to	make	war	against	the
单词	来了	那	这	茶	-	夸	王国	曾是	关于	到	制作	战争	反对	这

['dʒuːoʊ] ['kɪŋdəm] .

Juo	Kingdom	.
朱奥	王国	.

有消息称，查夸王国即将向朱奥王国开战。

[ðə; ði] [kɪŋ] , ['ðeəfɔː(r)] , [sent] [wɜːd] [tuː; tə][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] , [lɪɑːŋ] - [ˌpiː 'əʊ] , [-]

The	king	,	therefore	,	sent	word	to	the	general	,	Liang	-	Po	,	[	63	]
这	国王	,	所以	,	发送	单词	到	这	一般的	,	梁	-	波	,	[	-	]

因此，国王派人去通知将军梁波[63]。

[ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] [greɪt] ['helpə(r)] , [lɪɑːŋ] - [ʃeŋ] - - , ['seɪɪŋ] , “ [aɪ] [wɒnt] [juː; jʊ][tuː; tə] [kʌm]

and	to	the	great	helper	,	Liang	-	Sheng	-	Yü	,	saying	,	“	I	want	you	to	come
和	到	这	伟大的	帮手	,	梁	-	盛	-	-	,	说	,	“	我	想	你	到	来

[æt; ət] [wʌns] [tuː; tə][ˌem 'iː] ,

at	once	to	me	,
在	一次	到	我	,

并对伟大的帮手梁圣瑜说：“我希望你立刻到我这里来，

[jɔː(r); jə(r)] [kɪŋ] .

your	king	.
你的	国王	.

你们的国王。

" [wen] [hiː; hi] [rɪ'siːvd] [ðə; ði] [wɜːd] , [lɪɑːŋ] - [ˌpiː 'əʊ] [sed] ,

"	When	he	received	the	word	,	Liang	-	Po	said	,
"	什么时候	他	已收到	这	单词	,	梁	-	波	说	,

梁坡接到消息后说：

“ [aɪ] [θɪŋk] [ðeə(r)] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ] [greɪt] [wɔː(r)] [wɪð] [ðə; ði] [tʃɑː] - [kwɑː] ['kɪŋdəm] .

“	I	think	there	will	be	a	great	war	with	the	Chaa	-	Kwa	Kingdom	.
“	我	思考	那里	将要	是	一个	伟大的	战争	和	这	茶	-	夸	王国	.

“我认为将会与查夸王国爆发一场大战。”

" [səʊ][hiː; hi] ['weɪtɪd] [bɪ'fɔː(r)] ['gəʊɪŋ][tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] ,

"	So	he	waited	before	going	to	the	king	,
"	所以	他	等待	前	去	到	这	国王	,

所以他等了一会儿才去见国王。

[ænd; ənd] [geɪv] ['ɔːdərs] [ðæt] [fɔː(r)] ['θaʊz(ə)nd] ['səʊldʒəz] [ʃʊd; ʃəd] [meɪk] ['redi] [fɔː(r); fə(r)]['bæt(ə)l] .

and	gave	orders	that	four	thousand	soldiers	should	make	ready	for	battle	.
和	给予	订单	那	四	千	士兵	应该	制作	准备好	为了	战斗	.

他下令四千名士兵做好战斗准备。

[ðeɪ] [meɪd] ['redi] , [ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)] [tuː] [deɪz] [lɪɑːŋ] - [ˌpiː 'əʊ] [dɪ'leɪd] [hɪz; ɪz]['gəʊɪŋ] .

They	made	ready	,	and	for	two	days	Liang	-	Po	delayed	his	going	.
他们	制成	准备好	,	和	为了	二	天	梁	-	波	延迟	他的	去	.

他们做好准备，梁坡推迟了两天的行程。

[bʌt; bət] [lɪɑːŋ] - [ʃeŋ] - - [wɒz; wəz] [ɔːl'redi] [wɪð] [ðə; ði] [kɪŋ] .

But	Liang	-	Sheng	-	Yü	was	already	with	the	king	.
但	梁	-	盛	-	-	曾是	已经	和	这	国王	.

但梁圣瑜当时已经跟随国王了。

[ænd; ənd][ɪn][hɪz; ɪz] [hɑːt] [hiː; hi][hæd; həd][fɪə(r)] , [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [θɔːt] , “ [lɪɑːŋ] - [ˌpiː 'əʊ] [wɪl] [nɒt]

And	in	his	heart	he	had	fear	,	for	he	thought	,	“	Liang	-	Po	will	not
和	在	他的	心	他	有	害怕	,	为了	他	想法	,	“	梁	-	波	将要	不是

[kʌm] .

come	.
来	.

他心里感到害怕，因为他想：“良波不会来了。”

[aɪ][hæv; həv] [meɪd] [hɪm] [fiːl] [ʃeɪm] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [kɪŋ] .

I	have	made	him	feel	shame	before	the	king	.
我	有	制成	他	感觉	耻辱	前	这	国王	.

我让他在国王面前蒙羞了。

[aɪ][hæv; həv] [dʌn] [rɒŋ] .

I	have	done	wrong	.
我	有	完毕	错误的	.

我做错了。

[bʌt; bət] [ɪf] [hiː; hi] ['kɒmz] [nɒt] , ['aʊə(r)]['neɪʃ(ə)n][ɪz]['ʃʊəli; 'ʃɔːli] [lɒst] .

But	if	he	comes	not	,	our	nation	is	surely	lost	.
但	如果	他	来	不是	,	我们的	国家	是	一定	丢失的	.

但如果他不来，我们的国家就真的完了。

[wiː; wi][kæn; kən][nɒt][gəʊ]['ɪntuː]['bæt(ə)l] [wɪ'ðaʊt] [hɪm] .

We	can	not	go	into	battle	without	him	.
我们	能	不是	去	进入	战斗	没有	他	.

没有他，我们不能上战场。

” [ðə; ði] [kɪŋ] [ɑːskt] [hɪm] , “ [waɪ] [hæz; həz] [nɒt][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] , [lɪɑːŋ] - [ˌpiː 'əʊ] , [kʌm] ['ɪntuː][maɪ]

”	The	king	asked	him	,	“	Why	has	not	the	general	,	Liang	-	Po	,	come	into	my
”	这	国王	问	他	,	“	为什么	有	不是	这	一般的	,	梁	-	波	,	来	进入	我的

['prez(ə)ns] ?

presence	?
在场	?

国王问他：“梁波将军为何还没有来见我？”

[wiː; wi][kæn; kən][nɒt][hæv; həv][wɔː(r)] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] .

We	can	not	have	war	without	the	general	.
我们	能	不是	有	战争	没有	这	一般的	.

没有将军，战争就无法进行。

[wɪ'ðaʊt] [hɪm][wiː; wi][kæn; kən][nɒt]['iːv(ə)n][send][æn; ən]['ɑːnsə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [tʃɑː] - [kwɑː] ['kɪŋdəm] .

Without	him	we	can	not	even	send	an	answer	to	the	Chaa	-	Kwa	Kingdom	.
没有	他	我们	能	不是	甚至	发送	一个	回答	到	这	茶	-	夸	王国	.

没有他，我们甚至无法回复查夸王国。

" [lɪɑːŋ] - [ʃeŋ] - - ['ɑːnsə(r)d] [ænd; ənd] [sed] , " [bɪ'fɔː(r)] [ai] [sliːp] [ðɪs] [naɪt] , [ai] [wɪl] [siː] [ðə; ði]
" Liang - Sheng - Yü answered and said , " Before I sleep this night , I will see the
" 梁 - 盛 - - 回答 和 说 , " 前 我 睡觉 这 夜晚 , 我 将要 看 这
['dʒen(ə)rəl] .
general .
一般的 .

梁圣瑜回答说："今晚睡觉前，我要去见将军。"

" [ðen] [hiː; hi] [went] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [həʊm] [ænd; ənd][təʊld][hɪz; ɪz] ['sɜːvənts] , " [ai][hæv; həv][nɒt] [taɪm]
" Then he went to his home and told his servants , " I have not time
" 然后 他 去 到 他的 家 和 讲述 他的 仆人 , " 我 有 不是 时间
[fɔː(r); fə(r)] [fuːd] .
for food .
为了 食物 .

然后他回到家，对仆人说："我没有时间吃饭了。"

[ai][mʌst; məst] [siː] ['dʒen(ə)rəl] [lɪɑːŋ] - [ˌpiː 'əʊ] .
I must see General Liang - Po .
我 必须 看 一般的 梁 - 波 .

我必须见梁波将军。

" [ænd; ənd][hiː; hi] [beɪd] [ðem; ðəm] [kʌt] [ə; eɪ]['bʌnd(ə)l][ɒv; əv] [θɔːn] [stɪks] ,
" And he bade them cut a bundle of thorn sticks ,
" 和 他 巴德 他们 切 一个 捆 的 刺 棍子 ,

他吩咐他们砍下一捆荆棘枝，

[wɪtʃ] [hiː; hi] [tʊk] [ænd; ənd] ['kærid] [tuː; tə] [lɪɑːŋ] - [pɑːz] [haʊs] .
which he took and carried to Liang - Po's house .
哪个 他 采取 和 携带 到 梁 - po的 房子 .

他拿了东西，带到了梁坡家。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði] [taɪm] [ɒv; əv] [niː] - [kæŋ] (['evriθɪŋ] ['kwaɪət]) [wen] [lɪɑːŋ] - [ʃeŋ] - - [keɪm]
It was the time of Nyi - Kang (Everything Quiet) when Liang - Sheng - Yü came
它 曾是 这 时间 的 尼 - 炕 (一切 安静的) 什么时候 梁 - 盛 - - 来了
[tuː; tə]['dʒen(ə)rəl] [lɪɑːŋ] - [pɑːz] [-]
to General Liang - Po's [64]
到 一般的 梁 - po的 [-]

当时正值平安时期，梁生瑜来到梁波将军[64]

[haʊs] .
house .
房子 .

房子。

[hiː; hi] [nɒkt] [ɒn][ðə; ði][dɔː(r)] [θriː] [ɔː(r)][fɔː(r)] [taɪmz] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] ['sɜːvənts] ['əʊpənd] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd]
He knocked on the door three or four times before the servants opened it and
他 敲门 在 这 门 三 或者 四 时代 前 这 仆人 打开 它 和
[ɑːskt] ,
asked ,
问 ,

他敲了三四次门，仆人才去开门问道：

" [huː] [ɪz][hɪə(r)] ?
" Who is here ?
" WHO 是 这里 ?

"这里有哪些人？"

" [hiː; hi] ['ɑːnsə(r)d] , " [ai][ˌeɪ 'em] [lɪɑːŋ] - [ʃeŋ] - - .
" He answered , " I am Liang - Sheng - Yü .
" 他 回答 , " 我 是 梁 - 盛 - - .

他回答说："我是梁生宇。"

[tel] [jɔː(r); jə(r)]['mɑːstə(r)][ai][mʌst; məst] [siː] [hɪm][tuː; tə] - [naɪt] , [ɔː(r)][ai][daɪ] .

Tell	**your**	**master**	**I**	**must**	**see**	**him**	**to**	**-**	**night**	**,**	**or**	**I**	**die**	**.**
告诉	你的	掌握	我	必须	看	他	到	-	夜晚	,	或者	我	死	.

告诉你的主人，我今晚必须见到他，否则我就死定了。

〞 [lɪɑːŋ] - [ˌpiː 'əʊ] [drest] [hɪm'self] [ænd; ənd] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði][dɔː(r)] .

〞	**Liang**	**-**	**Po**	**dressed**	**himself**	**and**	**came**	**to**	**the**	**door**	**.**
〞	梁	-	波	穿着	他自己	和	来了	到	这	门	.

梁波穿好衣服，来到门口。

[ðeə(r)] [hiː; hi] [sɔː] [æn; ən][əʊld][mæn] [wɪð] [hed] [səʊ] [baʊd] [æz; əz][tuː; tə] [kən'siːl] [hɪz; ɪz] [feɪs] .

There	**he**	**saw**	**an**	**old**	**man**	**with**	**head**	**so**	**bowed**	**as**	**to**	**conceal**	**his**	**face**	**.**
那里	他	锯	一个	老的	男人	和	头	所以	鞠躬	作为	到	隐藏	他的	脸	.

他看到一位老人低着头，脸都遮住了。

[hiː; hi][wɔː(r)][əʊld] [kləʊðz] ,

He	**wore**	**old**	**clothes**	**,**
他	穿着	老的	衣服	,

他穿着旧衣服，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

[ænd; ənd][hiː; hi] ['kærid] [ə; eɪ] [spːd] [ɒn][hɪz; ɪz] [bæk] [ænd; ənd][ə; eɪ]['bʌnd(ə)l][ɒv; əv] [θɔːn] [stɪks] [ɪn]
and **he** **carried** **a** **sword** **on** **his** **back** **and** **a** **bundle** **of** **thorn** **sticks** **in**
和 他 携带 一个 剑 在 他的 后退 和 一个 捆 的 刺 棍子 在
[hɪz; ɪz][hændz] .
his **hands** **.**
他的 双手 .

他背着一把剑，手里拿着一捆荆棘棒。

[ænd; ənd][hiː; hi] [nelt] [ɒn][ðə; ði][flɔː(r)] .
And **he** **knelt** **on** **the** **floor** **.**
和 他 跪下 在 这 地面 .

他跪在了地上。

['dʒen(ə)rəl] [lɪɑːŋ] - [ˌpiː 'əʊ] [sed] , “ [huː] [ɪz] [ðɪs] ?
General **Liang** **-** **Po** **said** **,** **“** **Who** **is** **this** **?**
一般的 梁 - 波 说 , “ WHO 是 这 ?

梁坡将军说：“这是谁？”

” [ðen] [lɪɑːŋ] - [ʃeŋ] - - , [ðə; ði] [greɪt] [ænd; ənd] [praʊd] ['helpə(r)][ɒv; əv] [tuː] [ˌdʒenə'reɪʃnz] [ɒv; əv]
” Then **Liang** **-** **Sheng** **-** **Yü** **,** **the** **great** **and** **proud** **helper** **of** **two** **generations** **of**
” 然后 梁 - 盛 - - , 这 伟大的 和 自豪的 帮手 的 二 几代人 的
[kɪŋz] , [sed] ,
kings **,** **said** **,**
国王 , 说 ,

“然后，两代君王的伟大而骄傲的助手梁圣瑜说道：

“ [aɪ] [wɪʃ] [tuː; tə] [siː] ['dʒen(ə)rəl] [lɪɑːŋ] - [ˌpiː 'əʊ] .
“ I **wish** **to** **see** **General** **Liang** **-** **Po** **.**
“ 我 希望 到 看 一般的 梁 - 波 .

“我想见梁波将军。”

” [hɪz; ɪz] [feɪs] [wɒz; wəz] [stɪl] [kləʊz] [tuː; tə][ðə; ði][flɔː(r)][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [vɔɪs] ['trembld] [æz; əz][hiː; hi]
” His **face** **was** **still** **close** **to** **the** **floor** **and** **his** **voice** **trembled** **as** **he**
” 他的 脸 曾是 仍然 关闭 到 这 地面 和 他的 嗓音 颤抖 作为 他
[spəʊk] .
spoke **.**
辐 .

“他的脸仍然贴着地面，说话时声音颤抖。”

“ ['dʒen(ə)rəl] [lɪɑːŋ] - [ˌpiː 'əʊ] , ” [hiː; hi] [sed] ,
“ General **Liang** **-** **Po** **,** **”** **he** **said** **,**
“ 一般的 梁 - 波 , ” 他 说 ,

“梁波将军，”他说。

“ [aɪ][wɒz; wəz] [ə'genst] [juː; jʊ] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd][aɪ][hæv; həv] ['lɜːnɪd] [ðæt] [ðə; ði] [fɔːlt]
“ I **was** **against** **you** **before** **the** **king** **and** **I** **have** **learned** **that** **the** **fault**
“ 我 曾是 反对 你 前 这 国王 和 我 有 学习 那 这 过错
[wɒz; wəz] [maɪn] .
was **mine** **.**
曾是 矿 .

“我曾在国王面前与你作对，但我现在明白，错的是我。”

[aɪ] [faʊnd] [juː; jʊ] [raɪt] , [ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em] ['gɪlti] , [nɒt][juː; jʊ] .
I **found** **you** **right** **,** **and** **I** **am** **guilty** **,** **not** **you** **.**
我 成立 你 正确的 , 和 我 是 有罪的 , 不是 你 .

我发现你是对的，有罪的是我，不是你。

[ai][hæv; həv] [dʌn] [juː; jʊ] [greɪt] [rɒŋ] .
I have done you great wrong .
我 有 完毕 你 伟大的 错误的 .

我亏待了你。

['dʒen(ə)rəl] [lɪɑːŋ] - [ˌpiː 'əʊ] ,
General Liang - Po ,
一般的 梁 - 波 ,

梁波将军

[maɪ] [sɒːd] [ɪz][ɒn][maɪ] [bæk] [ænd; ənd][ə; eɪ]['bʌnd(ə)l][ɒv; əv] [θɔːn] [stɪks] [ɪz][ɪn][maɪ][hænd] .
my sword is on my back and a bundle of thorn sticks is in my hand .
我的 剑 是 在 我的 后退 和 一个 捆 的 刺 棍子 是 在 我的 手 .

我的剑背在背上，手里拿着一捆荆棘棒。

[teɪk] [ðə; ðɪ] [stɪks] [ænd; ənd] [biːt] [ˌem 'iː] .
Take the sticks and beat me .
拿 这 棍子 和 打 我 .

拿棍子打我。

[teɪk] [ðə; ðɪ] [sɒːd] [ænd; ənd] [kʌt] [ɒf] [maɪ] [hed] .
Take the sword and cut off my head .
拿 这 剑 和 切 离开 我的 头 .

拿起剑，砍下我的头。

[wiː; wɪ][kæn; kən] [nɒt] [meɪk] [wɔː(r)][tuː; tə] - ['mɒrəʊ] , [ɪf] [wiː; wɪ][ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [æt; ət] [piːs] [tuː; tə] - [naɪt]
We can not make war to - morrow , if we are not at peace to - night
我们 能 不是 制作 战争 到 - 明天 , 如果 我们 是 不是 在 和平 到 - 夜晚
.
:
.

如果今晚我们不能享有和平，明天就无法发动战争。

" [ðen] [lɪɑːŋ] - [ˌpiː 'əʊ] , [ðə; ðɪ] [greɪt] ['dʒen(ə)rəl] , [helpt] [lɪɑːŋ] - [ʃeŋ] - - [ə'pɒn][hɪz; ɪz] [fiːt]
" Then Liang - Po , the great general , helped Liang - Sheng - Yü upon his feet
" 然后 梁 - 波 , 这 伟大的 一般的 , 帮助 梁 - 盛 - - 之上 他的 脚
[ænd; ənd] [sed] , " [nəʊ] ,
and said , " No ,
和 说 , " 不 ,

“然后，梁坡大将军扶起梁生瑜，说道：‘不，’

[wiː; wɪ][hæv; həv] ['ɔːlweɪz] [biːn] [frendz] .
we have always been friends .
我们 有 总是 到过 朋友们 .

我们一直都是朋友。

[wiː; wɪ] [wɪl] [biː; bi] [frendz] [fər'evə(r)] , [ænd; ənd] [tə'geðə(r)] [wiː; wɪ] [wɪl] [sɜːv] ['aʊə(r)] [kɪŋ] .
We will be friends forever , and together we will serve our king .
我们 将要 是 朋友们 永远 , 和 一起 我们 将要 服务 我们的 国王 .

我们将永远是朋友，我们将一起侍奉我们的国王。

[ai] [wɪʃ] [juː; jʊ][tuː; tə] [fə'gɪv] [ˌem 'iː] .
I wish you to forgive me .
我 希望 你 到 原谅 我 .

我希望你能原谅我。

[ai] [-]
I [65]
我 [-]

I[65]

[wɪʃ] [ðə; ði] [kɪŋ] , [tuː] , [tuː; tə] [fə'gɪv] [ˌem 'iː] , [fɔː(r); fə(r)][ai][hæv; həv]['ɔːlsəʊ] [meɪd] [mɪ'steɪks] .

wish	**the**	**king**	**,**	**too**	**,**	**to**	**forgive**	**me**	**,**	**for**	**I**	**have**	**also**	**made**	**mistakes**	**.**
希望	这	国王	,	也	,	到	原谅	我	,	为了	我	有	还	制成	错误	.

也希望国王能够原谅我，因为我也犯过错误。

[wiː; wi] [wɪl] [ɔːl] [fə'gɪv] [ænd; ənd][biː; bi] [fə'givn] — [ðen] [wiː; wi] [wɪl] ['ʃʊəli; 'ʃɔːli][biː; bi] [frendz] .

We	**will**	**all**	**forgive**	**and**	**be**	**forgiven**	**—**	**then**	**we**	**will**	**surely**	**be**	**friends**	**.**
我们	将要	全部	原谅	和	是	已原谅	—	然后	我们	将要	一定	是	朋友们	.

我们都会原谅别人，也会被别人原谅——那样我们肯定能成为朋友。

" [ðə; ði] [tuː] [greɪt] [men] [baʊd] [daʊn] [tə'geðə(r)] [ænd; ənd] ['wəːʃip] [ðə; ði][kri'eɪtə(r)] ,

"	**The**	**two**	**great**	**men**	**bowed**	**down**	**together**	**and**	**worshiped**	**the**	**Creator**	**,**
"	这	二	伟大的	男人	鞠躬	向下	一起	和	崇拜	这	创作者	,

“两位伟人一同俯身敬拜造物主，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [bəuθ] [swɔː(r)] [ðæt] [frɒm; frəm] [ðæt] [taɪm] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv][ðə; ði] [seɪm] [maɪnd] . [-

and	**they**	**both**	**swore**	**that**	**from**	**that**	**time**	**they**	**would**	**have**	**the**	**same**	**mind**	**.**	**[**	**66**
和	他们	两个都	发誓	那	从	那	时间	他们	会	有	这	相同的	头脑	.	[	-

]

]

]

他们两人都发誓，从此以后，他们将拥有相同的思想。[66]

[['kɒntents]]

[	**Contents**	**]**
[	内容	]

[内容]

[ðə; ði] [mæn] [huː] [lʌvd] ['mʌni] ['betə(r)] [ðæn; ðən] [laɪf]

THE	**MAN**	**WHO**	**LOVED**	**MONEY**	**BETTER**	**THAN**	**LIFE**
这	男人	WHO	喜爱	钱	更好的	比	生活

一个爱钱胜过爱生命的人

-

愛財勝於愛命

-

爱财胜于爱命

[ɪn] ['eɪnʃənt] [taɪmz] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [æn; ən] [əʊld] ['wʊdkʌtə(r)] [huː] [went] [tuː; tə] [ðə; ði] ['maʊntən] ['ɔːlməʊst]

In	**ancient**	**times**	**there**	**was**	**an**	**old**	**woodcutter**	**who**	**went**	**to**	**the**	**mountain**	**almost**
在	古老的	时代	那里	曾是	一个	老的	樵夫	WHO	去	到	这	山	几乎

['evri] [deɪ] [tuː; tə] [kʌt] [wʊd] .

every	**day**	**to**	**cut**	**wood**	**.**
每一个	天	到	切	木头	.

古代有一位老伐木工，几乎每天都去山上砍柴。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [sed] [ðæt] [ðɪs] [əʊld][mæn][wɒz; wəz][ə; eɪ]['maɪzə(r)] [huː] [hɔːd] [-]

It	**was**	**said**	**that**	**this**	**old**	**man**	**was**	**a**	**miser**	**who**	**hoarded**	**[**	**67**	**]**
它	曾是	说	那	这	老的	男人	曾是	一个	吝啬鬼	WHO	囤积	[	-	]

据说这位老人是个守财奴，喜欢囤积财物[67]

[hɪz; ɪz]['sɪlvə(r)] [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː] [tʃeɪndʒd] [tuː; tə][gəʊld] ,

his	**silver**	**until**	**it**	**changed**	**to**	**gold**	**,**
他的	银	直到	它	已更改	到	金子	,

他的银子直到变成金子。

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi] [kɛəd] [mɔː(r)][fɔː(r); fə(r)][gəʊld][ðæn; ðən] ['eniθɪŋ] [els] [ɪn][ɔːl][ðə; ði] [wɜːld] .

and	**that**	**he**	**cared**	**more**	**for**	**gold**	**than**	**anything**	**else**	**in**	**all**	**the**	**world**	**.**
和	那	他	关心	更多的	为了	金子	比	任何事物	别的	在	全部	这	世界	.

他视黄金胜过世上任何事物。

[wʌn] [deɪ] [ə; eɪ] ['wɪldənəs] ['taɪgə(r)] [spræŋ] [æt; ət] [hɪm] [ænd; ənd] [ðəʊ] [hiː; hi] [ræn] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [nɒt]

One	day	a	wilderness	tiger	sprang	at	him	and	though	he	ran	he	could	not
一	天	一个	荒野	老虎	弹簧	在	他	和	尽管	他	跑	他	可以	不是

[ɪ'skeɪp] ,

escape	,
逃脱	,

有一天，一只野虎突然向他扑来，他拼命奔跑却没能逃脱。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['taɪgə(r)] ['kærid] [hɪm] [ɒf] [ɪn] [ɪts] [maʊθ] .

and	the	tiger	carried	him	off	in	its	mouth	.
和	这	老虎	携带	他	离开	在	它是	嘴	.

老虎把他叼走了。

[ðə; ði] ['wʊdˌkʌtərz] [sʌn] [sɔː] [hɪz; ɪz] ['fɑː.ðərz] ['deɪndʒə(r)] , [ænd; ənd] [ræn] [tuː; tə] [seɪv] [hɪm] [ɪf] ['pɒsəb(ə)l] .

The	woodcutter's	son	saw	his	father's	danger	,	and	ran	to	save	him	if	possible	.
这	伐木工的	儿子	锯	他的	父亲的	危险	,	和	跑	到	节省	他	如果	可能的	.

樵夫的儿子看到父亲身处险境，便跑去尽可能地救他。

[hiː; hi] ['kærid] [ə; eɪ] [lɒŋ] [naɪf] , [ænd; ənd] [æz; əz] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [rʌn] [fɑːstə(r)] [ðæn; ðən] [ðə; ði] ['taɪgə(r)] ,

He	carried	a	long	knife	,	and	as	he	could	run	faster	than	the	tiger	,
他	携带	一个	长的	刀	,	和	作为	他	可以	跑步	快点	比	这	老虎	,

他带着一把长刀，而且他跑得比老虎快，

[huː] [hæd; həd] [ə; eɪ] [mæn] [tuː; tə] ['kæri] , [hiː; hi] [suːn] [ˌəʊvə'tʊk] [ðem; ðəm] .

who	had	a	man	to	carry	,	he	soon	overtook	them	.
WHO	有	一个	男人	到	携带	,	他	很快	超越	他们	.

他背着一个人，很快就追上了他们。

[hɪz; ɪz] ['fɑːðə(r)] [wɒz; wəz] [nɒt] [mʌtʃ] [hɜːt] , [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['taɪgə(r)] [held] [hɪm] [baɪ] [hɪz; ɪz] [kləʊðz] .

His	father	was	not	much	hurt	,	for	the	tiger	held	him	by	his	clothes	.
他的	父亲	曾是	不是	很多	伤害	,	为了	这	老虎	握住	他	经过	他的	衣服	.

他的父亲没有受重伤，因为老虎咬住了他的衣服。

[wen] [ðə; ði] [əʊld] ['wʊdkʌtə(r)] [sɔː] [hɪz; ɪz] [sʌn] [ə'baʊt] [tuː; tə] [stæb] [ðə; ði] ['taɪgə(r)] [hiː; hi] [kɔːld] [aʊt] [ɪn]

When	the	old	woodcutter	saw	his	son	about	to	stab	the	tiger	he	called	out	in
什么时候	这	老的	樵夫	锯	他的	儿子	关于	到	刺	这	老虎	他	称为	出去	在

[greɪt] [ə'lɑːm] :

great	alarm	:
伟大的	警报	:

老樵夫看到儿子要刺老虎，惊恐万分地喊道：

“ [duː; də] [nɒt] [spɔɪl] [ðə; ði] ['taɪgərz] [skɪn] !

“	Do	not	spoil	the	tiger's	skin	!
“	做	不是	剧透	这	老虎的	皮肤	!

“不要糟蹋老虎皮！”

[duː; də] [nɒt] [spɔɪl] [ðə; ði] ['taɪgərz] [skɪn] !

Do	not	spoil	the	tiger's	skin	!
做	不是	剧透	这	老虎的	皮肤	!

不要糟蹋虎皮！

[ɪf] [juː; jʊ] [kæn; kən] [kɪl] [hɪm] [wɪ'ðaʊt] ['kʌtɪŋ] [həʊlz] [ɪn] [hɪz; ɪz] [skɪn] [wiː; wi] [kæn; kən] [get] ['meni] ['piːsɪz]

If	you	can	kill	him	without	cutting	holes	in	his	skin	we	can	get	many	pieces
如果	你	能	杀	他	没有	切割	孔	在	他的	皮肤	我们	能	得到	许多	件

[ɒv; əv] ['sɪlvə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ˌaɪ 'tiː] .

of	silver	for	it	.
的	银	为了	它	.

如果你能在不伤及他皮肤的情况下杀死他，我们就能得到很多银子。

[kɪl] [hɪm] , [bʌt; bət] [duː; də] [nɒt] [kʌt] [hɪz; ɪz] ['bɒdi] .

Kill	him	,	but	do	not	cut	his	body	.
杀	他	,	但	做	不是	切	他的	身体	.

杀了他，但不要肢解他的尸体。

" [waɪl] [ðə; ði] [sʌn] [wɒz; wəz] ['lɪsənɪŋ] [tu:; tə] [hɪz; ɪz] ['fɑ:.ðərz] [ɪn'strʌkʃənz] [ðə; ði] ['taɪgə(r)] ['sʌd(ə)nli]
" **While** **the** **son** **was** **listening** **to** **his** **father's** **instructions** **the** **tiger** **suddenly**
" 尽管 这 儿子 曾是 聆听 到 他的 父亲的 指示 这 老虎 突然
[dæʃt] [ɒf] ['ɪntu:] [ðə; ði] ['fɒrɪst] ,
dashed **off** **into** **the** **forest** **,**
虚线 离开 进入 这 森林 ,

“儿子正在听父亲吩咐的时候，老虎突然冲进了森林里。”

['kæriɪŋ] [ðə; ði] [əʊld] [mæn] [weə(r)] [ðə; ði] [sʌn] [kʊd; kəd] [nɒt] [ri:tʃ] [hɪm] , [ænd; ənd] [hi:; hi] [wɒz; wəz] [su:n]
carrying **the** **old** **man** **where** **the** **son** **could** **not** **reach** **him** **,** **and** **he** **was** **soon**
携带 这 老的 男人 在哪里 这 儿子 可以 不是 抵达 他 , 和 他 曾是 很快
[kɪld] .
killed **.**
被杀 .

儿子抱着老人走到他够不着的地方，老人很快就被杀害了。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [waɪz] [mæn] [hu:] [təʊld] [ðɪs] ['stɔ:ri] [sed] , “ [ɑ:] , [ðɪs] [əʊld] [mænz] ['kʌrɪdʒ] [wɒz; wəz]
And **the** **wise** **man** **who** **told** **this** **story** **said** **,** **“** **Ah** **,** **this** **old** **man's** **courage** **was**
和 这 明智的 男人 WHO 讲述 这 故事 说 , “ 啊 , 这 老的 男人的 勇气 曾是
['fu:lɪʃnəs] .
foolishness **.**
愚蠢 .

讲述这个故事的智者说：“啊，这位老人的勇气是愚蠢的。”

[hɪz; ɪz] [lʌv] [fɔ:(r); fə(r)] ['mʌni] [wɒz; wəz] [strɒŋgə(r)] [ðæn; ðən] [hɪz; ɪz] [lʌv] [fɔ:(r); fə(r)] [laɪf] [ɪt'self] . " [-]
His **love** **for** **money** **was** **stronger** **than** **his** **love** **for** **life** **itself** **.** **"** **[** **68** **]**
他的 爱 为了 钱 曾是 更强 比 他的 爱 为了 生活 本身 . " [-]

他对金钱的爱比他对生命的爱更强烈。”[68]

[['kɒntents]]
[**Contents** **]**
[内容]

[内容]

[ðə; ði] [hen] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˌtʃaɪ'ni:z] ['maʊntən] ['tɜ:t(ə)l]
THE **HEN** **AND** **THE** **CHINESE** **MOUNTAIN** **TURTLE**
这 母鸡 和 这 中国人 山 龟

母鸡和中华山龟

-
雞鼈之爭
-

鸡鼈之争

[fɔ:(r)] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['fɪfti] [j'iəz] [ə'gəʊ] [ɪn] [sɛz] - [tʃʊŋ] ['prɒvɪns] , ['westən] ['tʃaɪnə] ,
Four **hundred** **and** **fifty** **years** **ago** **in** **Sze** **-** **Cheung** **Province** **,** **Western** **China** **,**
四 百 和 五十 年 前 在 思 - 张 省 , 西 中国 ,

四百五十年前，在中国西部四川省，

[ðeə(r)] [lɪvd; 'laɪvd] [æn; ən] [əʊld] ['fɑ:mə(r)] [nemd] [ɑ:] - [ˌpi: 'əʊ] .
there **lived** **an** **old** **farmer** **named** **Ah** **-** **Po** **.**
那里 居住地 一个 老的 农民 命名 啊 - 波 .

从前住着一位名叫阿婆的老农。

[ðə; ði] [jʌŋ] ['fɑ:rmərz] [ɔ:l] [sed] [ɑ:] - [ˌpi: 'əʊ] [nju:] ['evriθɪŋ] . [-]
The **young** **farmers** **all** **said** **Ah** **-** **Po** **knew** **everything** **.** **[** **69** **]**
这 年轻的 农民 全部 说 啊 - 波 知道 一切 . [-]

年轻农民们都说阿波什么都知道。[69]

[ɪf] [ðeɪ] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [nəʊ] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [reɪn] , [ðeɪ] [ɑːskt] [ɑː] - [ˌpiː 'əʊ] , [ænd; ənd] [wen]

If	they	wanted	to	know	when	it	would	rain	,	they	asked	Ah	-	Po	,	and	when
如果	他们	通缉	到	知道	什么时候	它	会	雨	,	他们	问	啊	-	波	,	和	什么时候

[hiː; hi] [sed] ,

he	said	,
他	说	,

如果他们想知道什么时候会下雨，就问阿婆，而当阿婆回答说：

" [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [nɒt] [reɪn] [tuː; tə] - ['mɒrəʊ] , " [ɔː(r)] " [juː; jʊ] [wɪl] [niːd] [jɔː(r); jə(r)] [ˌbæm'buː] - hat1 [ðɪs] [taɪm]

"	It	will	not	rain	to	-	morrow	,	"	or	"	You	will	need	your	bamboo	-	hat1	this	time
"	它	将要	不是	雨	到	-	明天	,	"	或者	"	你	将要	需要	你的	竹子	-	hat1	这	时间

[tuː; tə] - ['mɒrəʊ] ,

to	-	morrow	,
到	-	明天	,

“明天不会下雨”，或者“明天这个时候你需要你的竹帽”，

" [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][æz; əz][hiː; hi] [sed] .

"	it	was	as	he	said	.
"	它	曾是	作为	他	说	.

正如他所说。

[hiː; hi] [njuː] [ɔːl] [ə'baʊt] [ðə; ði] [θɪŋz] [ɒv; əv]['neɪtʃə(r)][ænd; ənd] [haʊ] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [ɜːθ] [jiːld] [best]

He	knew	all	about	the	things	of	nature	and	how	to	make	the	earth	yield	best
他	知道	全部	关于	这	事物	的	自然	和	如何	到	制作	这	地球	屈服	最好的

[hɜː(r); hə(r)] [fruːts] [ænd; ənd] [siːdz] ,

her	fruits	and	seeds	,
她	水果	和	种子	,

他深谙自然之道，知道如何让土地丰收，种子丰硕。

[ænd; ənd][sʌm; səm] [sed] [hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['prɒfɪt] .

and	some	said	he	was	a	prophet	.
和	一些	说	他	曾是	一个	先知	.

有人说他是先知。

[wʌn] [deɪ] [ɑː] - [ˌpiː 'əʊ] [kɔːt] [ə; eɪ] [faɪn] ['maʊntən] ['tɜːt(ə)l] .

One	day	Ah	-	Po	caught	a	fine	mountain	turtle	.
一	天	啊	-	波	捕捉	一个	美好的	山	龟	.

有一天，阿宝抓到了一只漂亮的山龟。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][səʊ] [lɑːdʒ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [tʊk] [bəuθ][ɒv; əv] [ɑː] - [pɑːz] [sʌnz] [tuː; tə] ['kæri] [ˌaɪ 'tiː] [həʊm] .

It	was	so	large	that	it	took	both	of	Ah	-	Po's	sons	to	carry	it	home	.
它	曾是	所以	大的	那	它	采取	两个都	的	啊	-	po的	儿子们	到	携带	它	家	.

它非常大，以至于阿波的两个儿子都得一起把它抬回家。

[ðeɪ] [taɪd] [ɪts] [legz] [tə'geðə(r)] [ænd; ənd] [hʌŋ] [ˌaɪ 'tiː][ɒn][ə; eɪ] [strɒŋ] [stɪk] ,

They	tied	its	legs	together	and	hung	it	on	a	strong	stick	,
他们	系	它是	腿	一起	和	悬挂	它	在	一个	强的	戳	,

他们把它的腿绑在一起，挂在一根结实的棍子上。

[ænd; ənd] [iːtʃ] [sʌn] [pʊt] [æn; ən] [end] [ɒv; əv] [ðə; ði] [stɪk] [ɒn] [hɪz; ɪz] ['ʃəʊldə(r)] .

and	each	son	put	an	end	of	the	stick	on	his	shoulder	.
和	每个	儿子	放	一个	结尾	的	这	戳	在	他的	肩膀	.

每个儿子都把木棍的一端扛在肩上。

[ɑː] - [ˌpiː 'əʊ] [sed] , " [wiː; wi] [wɪl] [nɒt] [kɪl] [ðə; ði]['tɜːt(ə)l] .

Ah	-	Po	said	,	"	We	will	not	kill	the	turtle	.
啊	-	波	说	,	"	我们	将要	不是	杀	这	龟	.

阿波说：“我们不会杀死这只乌龟。”

[hiː; hi][ɪz] [tuː] [əʊld][tuː; tə] [iːt] ,

He	is	too	old	to	eat	,
他	是	也	老的	到	吃	,

他年纪太大，吃不下东西了。

[ænd; ənd][ai] [θɪŋk] [wiː; wi] [wɪl] [kiːp] [hɪm][ænd; ənd] [wɒtʃ] [ðə; ði] [rɪŋz] [grəʊ] [ə'raʊnd] [hɪz; ɪz] [legz] [iːtʃ]

and	I	think	we	will	keep	him	and	watch	the	rings	grow	around	his	legs	each
和	我	思考	我们	将要	保持	他	和	手表	这	戒指	生长	大约	他的	腿	每个

[jɪə(r)] .

year	.
年	.

我想我们会留下他，每年观察他腿上的年轮。

" [səʊ] [ðeɪ] [geɪv] [hɪm] [ə; eɪ]['kɔːnə(r)][ɪn][ðə; ði] ['bɑːnjɑːd] [ænd; ənd] [fed] [hɪm] [raɪs] [ænd; ənd]['wɔːtə(r)] .

"	So	they	gave	him	a	corner	in	the	barnyard	and	fed	him	rice	and	water	.
"	所以	他们	给予	他	一个	角落	在	这	农场	和	美联储	他	米	和	水	.

于是，他们给他安排了院子里的一个角落，喂他米饭和水。

[ɑː] - [ˌpiː 'əʊ][hæd; həd] ['meni] ['tʃɪkɪnz] ,

Ah	-	Po	had	many	chickens	,
啊	-	波	有	许多	鸡	,

阿宝有很多鸡，

[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)] [θriː] [mʌnθs] [ðə; ði]['tɜːt(ə)l][ænd; ənd] ['tʃɪkɪnz] [lɪvd; 'laɪvd][ɪn] [piːs] [wɪð] [iːtʃ]

and	for	three	months	the	turtle	and	chickens	lived	in	peace	with	each
和	为了	三	几个月	这	龟	和	鸡	居住地	在	和平	和	每个

['ʌðə(r)] .

other	.
其他	.

三个月来，乌龟和鸡和平共处。

[bʌt; bət][wʌn] [deɪ] [ɔːl][ðə; ði] [jʌŋ] ['tʃɪkɪnz] [keɪm] [tə'geðə(r)] [ænd; ənd] [lɑːft] [æt; ət][ðə; ði]['tɜːt(ə)l] .

But	one	day	all	the	young	chickens	came	together	and	laughed	at	the	turtle	.
但	一	天	全部	这	年轻的	鸡	来了	一起	和	笑了	在	这	龟	.

但有一天，所有的小鸡都聚在一起嘲笑乌龟。

[ðen] [ðeɪ] [sed] [tuː; tə] [hɪm] , " [waɪ] [duː; də][juː; jʊ][lɪv; laɪv][hɪə(r)][səʊ] [lɒŋ] ?

Then	they	said	to	him	,	"	Why	do	you	live	here	so	long	?
然后	他们	说	到	他	,	"	为什么	做	你	居住	这里	所以	长的	?

于是他们对他说："你为什么在这里住了这么久？"

[waɪ] [duː; də][juː; jʊ] [nɒt] [gəʊ] [bæk] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] [əʊn] [pleɪs] ?

Why	do	you	not	go	back	to	your	own	place	?
为什么	做	你	不是	去	后退	到	你的	自己的	地方	?

你为什么不回自己家去?

[ðɪs] [smɔːl] ['bɑːnjɑːd] ['kɔːnə(r)][ɪz] [nɒt] [səʊ] [gʊd] [æz; əz][jɔː(r); jə(r)] [keɪv] [ɪn][ðə; ði] ['wɪldənəs] .

This	small	barnyard	corner	is	not	so	good	as	your	cave	in	the	wilderness	.
这	小的	农场	角落	是	不是	所以	好的	作为	你的	洞穴	在	这	荒野	.

这个小小的农场角落远不如你在荒野中的洞穴。

[juː; jʊ][hæv; həv]['əʊnli][ə; eɪ] [-]

You	have	only	a	[	70	]
你	有	仅有的	一个	[	-	]

你只有[70]

['lɪt(ə)l][sænd][ænd; ənd] [grɑːs] [tuː; tə][lɪv; laɪv][ɒn][hɪə(r)] .

little	sand	and	grass	to	live	on	here	.
小的	沙	和	草	到	居住	在	这里	.

这里几乎没有沙子和草，不适合居住。

[ðə; ði] ['sɜːvənt] [fiːdz] [juː; jʊ] , [bʌt; bət][ʃiː; ʃi]['nevə(r)] [gɪvz] [juː; jʊ] ['eni] ['wɪldənəs] [fruːts] .

The	servant	feeds	you	,	but	she	never	gives	you	any	wilderness	fruits	.
这	仆人	饲料	你	,	但	她	绝不	给予	你	任何	荒野	水果	.

女仆喂饱了你，但她从不给你任何野果。

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['veri] [lɑːdʒ] , [ænd; ənd][juː; jʊ] [teɪk] [ʌp] [tuː] [mʌtʃ] [ruːm] .

You	are	very	large	,	and	you	take	up	too	much	room	.
你	是	非常	大的	,	和	你	拿	向上	也	很多	房间	.

你体型很大，占用了太多空间。

[wiː; wi] [niːd] [ɔːl][ðə; ði] [ruːm] [ðeə(r)][ɪz][hɪə(r)] .

We	need	all	the	room	there	is	here	.
我们	需要	全部	这	房间	那里	是	这里	.

我们需要这里所有的空间。

[juː; jʊ] ['fuːlɪʃ] [əʊld] [θɪŋ] , [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] ['aʊə(r)] ['fɑːðəz] [ænd; ənd] ['mʌðəz] [wɒnt] [juː; jʊ] ?

You	foolish	old	thing	,	do	you	think	our	fathers	and	mothers	want	you	?
你	愚蠢	老的	事物	,	做	你	思考	我们的	父亲们	和	母亲们	想	你	?

你这个愚蠢的老家伙，你以为我们的父母想要你吗?

[nəʊ] .

No	.
不	.

不。

[ðeə(r)] [ɪz] [nɒt] [wʌn] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] ['piːp(ə)l] [huː] [laɪks] [juː; jʊ] .

There	is	not	one	of	our	people	who	likes	you	.
那里	是	不是	一	的	我们的	人们	WHO	点赞	你	.

我们当中没有一个人喜欢你。

[bɪ'saɪdz] , [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [kliːn] .

Besides	,	you	are	not	clean	.
除了	,	你	是	不是	干净的	.

此外，你也不干净。

[juː; jʊ] [meɪk] [tuː] [mʌtʃ] [dɜːt] .

You	make	too	much	dirt	.
你	制作	也	很多	污垢	.

你制造了太多灰尘。

[ðə; ði] ['sɜːvənt] [gɜːl] [geɪv] [juː; jʊ] [ðɪs] ['wɔːtə(r)][tuː; tə] [drɪŋk] ,

The	servant	girl	gave	you	this	water	to	drink	,
这	仆人	女孩	给予	你	这	水	到	喝	,

侍女给你递了这水喝。

[ænd; ənd][jɔː(r); jə(r)]['wɔːtə(r)] [bəʊl] [ɪz]['iːv(ə)n] [naʊ] ['ʌpsaɪd] [daʊn] .

and	your	water	bowl	is	even	now	upside	down	.
和	你的	水	碗	是	甚至	现在	上行	向下	.

你的水碗现在还是倒扣着的。

[juː; jʊ]['skætə(r)] [raɪs] [ɒn]['aʊə(r)] [flɔː(r)] .

You	scatter	rice	on	our	floor	.
你	分散	米	在	我们的	地面	.

你把米撒在我们地板上。

[tuː] ['meni] [flaɪz] [kʌm] [hɪə(r)][tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] , [ænd; ənd][wiː; wi][duː; də] [nɒt] [laɪk] [flaɪz] .

Too	many	flies	come	here	to	see	you	,	and	we	do	not	like	flies	.
也	许多	苍蝇	来	这里	到	看	你	,	和	我们	做	不是	喜欢	苍蝇	.

太多苍蝇飞来这里看你，我们不喜欢苍蝇。

" [ðə; ði]['tɜːt(ə)l] ['weɪtɪd] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [hæd; həd][ɔːl] ['fɪnɪʃt] ['skəʊldɪŋ] .

"	The	turtle	waited	until	they	had	all	finished	scolding	.
"	这	龟	等待	直到	他们	有	全部	完成的	责骂	.

“乌龟等到他们都骂完之后才停下来。”

[ðen] [hiː; hi] [sed] , " [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [aɪ] [keɪm] [hɪə(r)][maɪ'self] ?

Then	he	said	,	"	Do	you	think	I	came	here	myself	?
然后	他	说	,	"	做	你	思考	我	来了	这里	我	?

然后他说："你认为我是自己来的吗？"

[huː] [pʊt] [ˌem ˈiː][hɪə(r)] , [duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] ?

Who	**put**	**me**	**here**	**,**	**do**	**you**	**know**	**?**
WHO	放	我	这里	,	做	你	知道	?

你知道是谁把我放在这里的吗?

[duː; də][juː; jʊ] [səˈpəʊz] [aɪ] [laɪk] [tuː; tə][biː; bi][ɪn][dʒeɪl] ?

Do	**you**	**suppose**	**I**	**like**	**to**	**be**	**in**	**jail**	**?**
做	你	认为	我	喜欢	到	是	在	监狱	?

你以为我喜欢待在监狱里吗?

[juː; jʊ] [niːd] [nɒt] [biː; bi] [ˈdʒeləs] .

You	**need**	**not**	**be**	**jealous**	**.**
你	需要	不是	是	嫉妒的	.

你没必要嫉妒。

[aɪ][ˈnevə(r)][et; eɪt] [ˈeni] [raɪs] [ðæt] [bɪˈlɒŋd] [tuː; tə][juː; jʊ][ɔː(r)][jɔː(r); jə(r)][ˈfæməli] .

I	**never**	**ate**	**any**	**rice**	**that**	**belonged**	**to**	**you**	**or**	**your**	**family**	**.**
我	绝不	吃	任何	米	那	属于	到	你	或者	你的	家庭	.

我从没吃过你或你家人的任何米饭。

[aɪ][ˌeɪ ˈem] [nɒt] [ˈlɪvɪŋ] [ɪn][jɔː(r); jə(r)] [haʊs] .

I	**am**	**not**	**living**	**in**	**your**	**house**	**.**
我	是	不是	活的	在	你的	房子	.

我不住在你家。

[wɒt] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] [kəmˈpleɪnɪŋ] [əˈbaʊt] ?

What	**are**	**you**	**complaining**	**about**	**?**
什么	是	你	抱怨	关于	?

你有什么抱怨的?

[ɪf] [ˈaʊə(r)][ˈmɑːstə(r)] [ʃʊd; ʃəd] [teɪk] [jɔː(r); jə(r)] [həʊl] [ˈfæməli][ænd; ənd] [sel] [ˌaɪ ˈtiː] ,

If	**our**	**master**	**should**	**take**	**your**	**whole**	**family**	**and**	**sell**	**it**	**,**
如果	我们的	掌握	应该	拿	你的	所有的	家庭	和	卖	它	,

如果我们的主人把你们全家都卖了,

[hiː; hi] [wʊd] [ˈəʊnli] [get] [wʌn] [piːs] [ɒv; əv][ˈsɪlvə(r)] .

he	**would**	**only**	**get**	**one**	**piece**	**of**	**silver**	**.**
他	会	仅有的	得到	一	片	的	银	.

他只能得到一块银子。

[huː] [ænd; ənd] [wɒt] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ][tuː; tə] [tɔːk] [səʊ] [mʌtʃ] ?

Who	**and**	**what**	**are**	**you**	**to**	**talk**	**so**	**much**	**?**
WHO	和	什么	是	你	到	讲话	所以	很多	?

你算老几,竟敢说这么多?

[weɪt] [ænd; ənd] [siː] ; [sʌm; səm] [deɪ] [aɪ] [meɪ] [hæv; həv][ðə; ði] [ˈɒnəd] [pleɪs] .

Wait	**and**	**see**	**;**	**some**	**day**	**I**	**may**	**have**	**the**	**honored**	**place**	**.**
等待	和	看	;	一些	天	我	可能	有	这	荣幸	地方	.

拭目以待吧;也许有一天我能获得这份殊荣。

" [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈtʃɪkɪnz] [went] [həʊm] [ænd; ənd][təʊld][ðeə(r)] [ˈmʌðə(r)] ,

"	**Some**	**of**	**the**	**chickens**	**went**	**home**	**and**	**told**	**their**	**mother**	**,**
"	一些	的	这	鸡	去	家	和	讲述	他们的	母亲	,

"有些鸡回家后告诉了它们的妈妈,

" [wiː; wi][hæd; həd][æn; ən] [ˈɑːgjumənt] [wɪð] [ðə; ði]['tɜːt(ə)l][tuː; tə] - [deɪ] [ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd][ðə; ði]

"	**We**	**had**	**an**	**argument**	**with**	**the**	**turtle**	**to**	**-**	**day**	**and**	**he**	**had**	**the**
"	我们	有	一个	争论	和	这	龟	到	-	天	和	他	有	这

[lɑːst] [wɜːd] .

last	**word**	**.**
最后的	单词	.

"今天我们和那只乌龟吵了一架,它最后说了算。"

[tuː; tə] - ['mɒrəʊ] [wiː; wi] [wɒnt] [juː; jʊ][tuː; tə][gəʊ] [wɪð] [juː 'es][ænd; ənd] [ʃəʊ] [hɪm] [ðæt] [ə; eɪ] ['tʃɪkɪn]

To	-	morrow	we	want	you	to	go	with	us	and	show	him	that	a	chicken
到	-	明天	我们	想	你	到	去	和	我们	和	展示	他	那	一个	鸡

[kæn; kən] ['ɑːgjuː] ,

can	argue	,
能	争论	,

明天我们想让你跟我们一起去，让他看看鸡也会争辩。

[æz; əz] [wel] [æz; əz][ə; eɪ]['tɜːt(ə)l] . ” [-]

as	well	as	a	turtle	.	”	[	71	]
作为	出色地	作为	一个	龟	.	”	[	-	]

还有一只乌龟。”[71]

[ðə; ði][nekst] [deɪ] [ɔːl][ðə; ði] ['tʃɪkɪnz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bɑːnjɑːd] [went] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði]['tɜːt(ə)l] .

The	next	day	all	the	chickens	of	the	barnyard	went	to	see	the	turtle	.
这	下一个	天	全部	这	鸡	的	这	农场	去	到	看	这	龟	.

第二天，鸡舍里的所有鸡都去看乌龟了。

[ænd; ənd][ðə; ði][əʊld][hen] [sed] , “ [maɪ] ['tʃɪldrən] [keɪm] [hɪə(r)][tuː; tə] [pleɪ] ['jestədeɪ] ,

And	the	old	hen	said	,	“	My	children	came	here	to	play	yesterday	,
和	这	老的	母鸡	说	,	“	我的	孩子们	来了	这里	到	玩	昨天	,

老母鸡说：“我的孩子们昨天来这里玩了，

[ænd; ənd][juː; jʊ] [skəuldid] [ðem; ðəm][ænd; ənd] [drəʊv] [ðem; ðəm] [ə'weɪ] .

and	you	scolded	them	and	drove	them	away	.
和	你	责骂	他们	和	驾驶	他们	离开	.

你斥责了他们，把他们赶走了。

[juː; jʊ] [sed] [ɔːl][maɪ]['fæməli][wɜː(r); wə(r)][nɒt] [wɜːθ] [wʌn] [piːs] [ɒv; əv]['sɪlvə(r)] .

You	said	all	my	family	were	not	worth	one	piece	of	silver	.
你	说	全部	我的	家庭	是	不是	值得	一	片	的	银	.

你说我全家一文不值。

[juː; jʊ] [θɪŋk] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [wɜːθ] ['meni] ['piːsɪz] [ɒv; əv][gəʊld] , [ai] [sə'pəʊz] .

You	think	you	are	worth	many	pieces	of	gold	,	I	suppose	.
你	思考	你	是	值得	许多	件	的	金子	,	我	认为	.

我猜你觉得自己价值连城吧。

[nəʊ][wʌn] [laɪks] [juː; jʊ] .

No	one	likes	you	.
不	一	点赞	你	.

没人喜欢你。

[jɔː(r); jə(r)] [əʊn] ['mɑːstə(r)] [wʊd] [nɒt] [iːt] [juː; jʊ] .

Your	own	master	would	not	eat	you	.
你的	自己的	掌握	会	不是	吃	你	.

你自己的主人都不会吃你。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['mɑːkɪt] ['piːp(ə)l] [wʊd] ['nevə(r)] [bai] [ə; eɪ] [θɪŋ] [səʊ][əʊld][ænd; ənd] [tʌf] [æz; əz][juː; jʊ]

And	the	market	people	would	never	buy	a	thing	so	old	and	tough	as	you
和	这	市场	人们	会	绝不	买	一个	事物	所以	老的	和	艰难的	作为	你

[ɑː(r); ə(r)] .

are	.
是	.

市场上的人是绝对不会买你这样又老又结实的东西的。

[bʌt; bət][ai] [sə'pəʊz] [juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [steɪ] [hɪə(r)][ɪn]['aʊə(r)] [jɑːd] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [j'iəz] [ɔː(r)][səʊ]

But	I	suppose	you	will	have	to	stay	here	in	our	yard	a	thousand	years	or	so
但	我	认为	你	将要	有	到	停留	这里	在	我们的	院子	一个	千	年	或者	所以

,

,

,

但我估计你得在我们院子里待上一千年左右。

[ʌn'tɪl] [juː; jʊ] [daɪ] .

until	you	die	.
直到	你	死	.

直到你死去。

[ðen] [ðeɪ] [wɪl] ['kæri] [juː; jʊ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['wɪldənəs] [ænd; ənd] [θrəʊ] [juː; jʊ] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['nəʊbədi] -

Then	they	will	carry	you	to	the	wilderness	and	throw	you	into	the	Nobody	-
然后	他们	将要	携带	你	到	这	荒野	和	扔	你	进入	这	无人	-

[nəʊz] [leɪk] .

Knows	Lake	.
知道	湖	.

然后他们会把你带到荒野，把你扔进无人知晓的湖里。

” [ðen] [ðə; ði] ['tɜːt(ə)l] ['ɑːnsə(r)d] [ænd; ənd] [sed] , “ [ai] [ˌeɪ 'em] [ə; eɪ] ['maʊntən] ['tɜːt(ə)l] .

”	Then	the	turtle	answered	and	said	,	“	I	am	a	mountain	turtle	.
”	然后	这	龟	回答	和	说	,	“	我	是	一个	山	龟	.

“然后乌龟回答说：‘我是一只山龟。’

[ai] [kʌm] [frɒm; frəm] [ə; eɪ] [waɪz] ['fæməli] , [ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [nɒt] ['iːzi] [fɔː(r); fə(r)] ['iːv(ə)n] [mæn] [tuː; tə] [kætʃ]

I	come	from	a	wise	family	,	and	it	is	not	easy	for	even	man	to	catch
我	来	从	一个	明智的	家庭	,	和	它	是	不是	简单的	为了	甚至	男人	到	抓住

[ˌem 'iː] .

me	.
我	.

我出身于一个智慧的家庭，即使是男人也很难抓住我。

['edʒukeɪtɪd] [men] , ['dɑːktərz] , [nəʊ] [ðæt] [ai] [ˌeɪ 'em] ['juːsf(ə)l] [fɔː(r); fə(r)] ['sɪknəs] ,

Educated	men	,	doctors	,	know	that	I	am	useful	for	sickness	,
受过教育	男人	,	医生	,	知道	那	我	是	有用	为了	疾病	,

受过教育的人，医生们，都知道我对治病有用。

[bʌt; bət] [ɪf] [ɔːl] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [njuː] [ðə; ði] ['meni] [weɪz] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [juːz] [ˌem 'iː] ,

but	if	all	the	people	knew	the	many	ways	they	could	use	me	,
但	如果全部		这	人们	知道	这	许多	方式	他们	可以	使用	我	,

但如果所有人都知道他们可以利用我的各种方法，

[ai] [θɪŋk] [ðeə(r)] [wʊd] [suːn] [biː; bi] [nəʊ] [mɔː(r)] ['tɜːtlz] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːld] .

I	think	there	would	soon	be	no	more	turtles	in	the	world	.
我	思考	那里	会	很快	是	不	更多的	海龟	在	这	世界	.

我认为不久之后世界上就会没有乌龟了。

['meni] [ˌtʃaɪ'niːz] [nəʊ] [ðæt] [maɪ] [skɪn] [ɪz] [gʊd] [fɔː(r); fə(r)] [skɪn] [dɪ'ziːz] ,

Many	Chinese	know	that	my	skin	is	good	for	skin	disease	,
许多	中国人	知道	那	我的	皮肤	是	好的	为了	皮肤	疾病	,

许多中国人都知道我的皮肤对皮肤病有好处，

[ænd; ənd] [maɪ] ['fɔːrfiːt] [ɑː(r); ə(r)] [gʊd] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['dev(ə)l] - ['sɪknəs] [ɪn] ['tʃɪldrən] , [æz; əz] [ðeɪ]

and	my	forefeet	are	good	for	the	devil	-	sickness	in	children	,	as	they
和	我的	前脚	是	好的	为了	这	魔鬼	-	疾病	在	孩子们	,	作为	他们

[draɪv] [ðə; ði] ['dev(ə)l] [ə'weɪ] ;

drive	the	devil	away	;
驾驶	这	魔鬼	离开	;

我的前脚对治疗儿童的魔鬼病有好处，因为它们可以驱赶魔鬼；

[ænd; ənd] [ðen] [maɪ] [ʃelz] [ɑː(r); ə(r)] [gʊd] [fɔː(r); fə(r)] [sɔː(r)] [θrəʊt] , [ænd; ənd] [maɪ] ['stʌmək] [ɪz] [gʊd]

and	then	my	shells	are	good	for	sore	throat	,	and	my	stomach	is	good
和	然后	我的	贝壳	是	好的	为了	疮	喉	,	和	我的	胃	是	好的

[fɔː(r); fə(r)] ['stʌmək] - [eɪk] ,

for	stomach	-	ache	,
为了	胃	-	疼痛	,

我的贝壳可以缓解喉咙痛，我的胃可以缓解胃痛。

[ænd; ənd][maɪ] [bəʊnz] [ɑː(r); ə(r)] [gʊd] [fɔː(r); fə(r)] ['tuːθeɪk] .

and	my	bones	are	good	for	toothache	.
和	我的	骨头	是	好的	为了	牙疼	.

我的骨头对缓解牙痛很有帮助。

[duː; də][juː; jʊ] [rɪ'membə(r)] [ðæt] [nɒt] [lɒŋ] [ə'gəʊ]['aʊə(r)]['mɑːstə(r)] [brɔːt] [θriː] ['tɜːt(ə)l] [egz] [tuː; tə] [fiːd]

Do	you	remember	that	not	long	ago	our	master	brought	three	turtle	eggs	to	feed
做	你	记住	那	不是	长的	前	我们的	掌握	带来	三	龟	鸡蛋	到	喂养

[jɔː(r); jə(r)] ['tʃɪldrən] ?

your	children	?
你的	孩子们	?

你还记得不久前我们的主人带来了三枚龟蛋来喂养你的孩子们吗?

[aɪ] [hɜːd] [hɪm] [seɪ] ,

I	heard	him	say	,
我	听到	他	说	,

我听到他说:

- [ðəʊz] ['lɪt(ə)l] ['tʃɪkɪnz] [kɔːt] [kəʊld][ɪn] [-]

'	Those	little	chickens	caught	cold	in	[	72	]
-	那些	小的	鸡	捕捉	寒冷的	在	[	-	]

那些小鸡着凉了[72]

[ðæt] [dæmp] [pleɪs] , [ænd; ənd][səʊ][aɪ][mʌst; məst] [gɪv] [ðem; ðəm][sʌm; səm]['tɜːt(ə)l] [egz] .

that	damp	place	,	and	so	I	must	give	them	some	turtle	eggs	.
那	潮湿	地方	,	和	所以	我	必须	给	他们	一些	龟	鸡蛋	.

那地方很潮湿，所以我必须给他们一些龟蛋。

- [aɪ] [sɔː] [jɔː(r); jə(r)] ['tʃɪldrən] [iːt] [ðəʊz] [θriː] [egz] , [ænd; ənd][ɪn] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] [deɪz] [ðeɪ]

'	I	saw	your	children	eat	those	three	eggs	,	and	in	two	or	three	days	they
-	我	锯	你的	孩子们	吃	那些	三	鸡蛋	,	和	在	二	或者	三	天	他们

[wɜː(r); wə(r)] [wel] .

were	well	.
是	出色地	.

“我亲眼看到你的孩子们吃了那三个鸡蛋，两三天后他们就康复了。”

“ [səʊ][juː; jʊ] [siː] [ðə; ðɪ]['tɜːt(ə)l][ɪz][ə; eɪ]['juːsf(ə)l] ['kriːtʃə(r)] [ɪn][ðə; ðɪ] [wɜːld] , ['iːv(ə)n][tuː; tə] ['tʃɪkɪnz] .

“	So	you	see	the	turtle	is	a	useful	creature	in	the	world	,	even	to	chickens	.
“	所以	你	看	这	龟	是	一个	有用	生物	在	这	世界	,	甚至	到	鸡	.

“所以你看，乌龟在世界上是一种有用的动物，甚至对鸡来说也是如此。”

[waɪ] [duː; də][juː; jʊ][nɒt] [liːv] [ˌem 'iː][ɪn] [piːs] ?

Why	do	you	not	leave	me	in	peace	?
为什么	做	你	不是	离开	我	在	和平	?

为什么你们就不能让我安宁一会儿?

[æz; əz][aɪ][mʌst; məst] [steɪ] [hɪə(r)] [ə'genst] [maɪ] [wɪl] ,

As	I	must	stay	here	against	my	will	,
作为	我	必须	停留	这里	反对	我的	将要	,

我不得不违背自己的意愿留在这里，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt] [raɪt] [ðæt] [jɔː(r); jə(r)] ['tʃɪldrən] [ʃʊd; ʃəd] ['trʌb(ə)l] [ˌem 'iː] .

it	is	not	right	that	your	children	should	trouble	me	.
它	是	不是	正确的	那	你的	孩子们	应该	麻烦	我	.

你的孩子不应该给我添麻烦。

['sʌmtaɪmz] [ðeɪ] [teɪk] [ɔːl][maɪ][raɪs][ænd; ənd][aɪ][gəʊ] ['hʌŋgri] ,

Sometimes	they	take	all	my	rice	and	I	go	hungry	,
有时	他们	拿	全部	我的	米	和	我	去	饥饿的	,

有时他们会把我的米饭都拿走，害得我挨饿。

[fɔː(r); fə(r)]['aʊə(r)]['mɑːstə(r)] [wɪl] [nɒt] [ə'laʊ] [ˌem 'iː][tuː; tə][gəʊ][ˌaʊt'saɪd] [ɒv; əv] [ðɪs] [fens] [tuː; tə] [hʌnt] [fuːd]

for	our	master	will	not	allow	me	to	go	outside	of	this	fence	to	hunt	food
为了	我们的	掌握	将要	不是	允许	我	到	去	外部	的	这	栅栏	到	打猎	食物

[fɔː(r); fə(r)][maɪ'self] .

for	myself	.
为了	我	.

因为我们的主人不会允许我到这道围栏外去自己打猎。

[ai]['nevə(r)] [kʌm] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] [haʊs] [ænd; ənd]['bɒðə(r)][juː; jʊ] ,

I	never	come	to	your	house	and	bother	you	,
我	绝不	来	到	你的	房子	和	打扰	你	,

我从没去过你家打扰过你，

[bʌt; bət][jɔː(r); jə(r)] ['tʃɪldrən] [wɪl] [nɒt]['iːv(ə)n][let][ˌem 'iː][lɪv; laɪv][ɪn] [piːs] [ɪn][ðə; ði]['lɪt(ə)l]['kɔːnə(r)]['aʊə(r)]

but	your	children	will	not	even	let	me	live	in	peace	in	the	little	corner	our
但	你的	孩子们	将要	不是	甚至	让	我	居住	在	和平	在	这	小的	角落	我们的

['mɑːstə(r)] [geɪv] [ˌem 'iː] .

master	gave	me	.
掌握	给予	我	.

但是你们的孩子甚至不让我安安静静地住在主人留给我的小角落里。

[ɪf] [ai][hæd; həd][ə; eɪ] [fjuː] [ɒv; əv][maɪ] [əʊn] ['piːp(ə)l] [hɪə(r)] [wɪð] [ˌem 'iː] , [æz; əz][juː; jʊ][hæv; həv] ,

If	I	had	a	few	of	my	own	people	here	with	me	,	as	you	have	,
如果	我	有	一个	很少	的	我的	自己的	人们	这里	和	我	,	作为	你	有	,

如果我身边也有几个自己人，就像你们一样，

[ai] [θɪŋk] [juː; jʊ] [wʊd] [nɒt] ['trʌb(ə)l] [ˌem 'iː] .

I	think	you	would	not	trouble	me	.
我	思考	你	会	不是	麻烦	我	.

我想你不会给我添麻烦的。

[bʌt; bət][ai][hæv; həv]['əʊnli][maɪ'self] , [waɪl] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['meni] .

But	I	have	only	myself	,	while	you	are	many	.
但	我	有	仅有的	我	,	尽管	你	是	许多	.

但我只有我自己，而你们有很多人。

“ ['jestədeɪ] [jɔː(r); jə(r)] ['tʃɪldrən] [skəuldid][ˌem 'iː][ænd; ənd] [dɪ'stɜːbd] [maɪ] [piːs] .

“	Yesterday	your	children	scolded	me	and	disturbed	my	peace	.
“	昨天	你的	孩子们	责骂	我	和	不安	我的	和平	.

“昨天你的孩子们责骂我，扰乱了我的安宁。”

[tuː; tə] - [deɪ] [juː; jʊ] [kʌm] [ə'gen] ;

To	-	day	you	come	again	;
到	-	天	你	来	再次	;

今天你又来了；

[ænd; ənd][tuː; tə] - ['mɒrəʊ] [ænd; ənd] ['meni] [tuː; tə] - ['mɒrəʊ] [wɪl] [siː] [ˌdʒenə'reɪʃnz] [ænd; ənd] [stɪl]

and	to	-	morrow	and	many	to	-	morrows	will	see	generations	and	still
和	到	-	明天	和	许多	到	-	明天	将要	看	几代人	和	仍然

[mɔː(r)] [ʌn'hætʃt] [ˌdʒenə'reɪʃnz] [ɒv; əv] ['tʃɪkɪnz] ['kʌmɪŋ] [hɪə(r)][tuː; tə][skəʊld][ˌem 'iː] ,

more	unhatched	generations	of	chickens	coming	here	to	scold	me	,
更多的	未孵化的	几代人	的	鸡	未来	这里	到	骂	我	,

明天，以及未来的许多个明天，都会有一代又一代的小鸡来到这里责骂我。

[ai][fɪə(r)] ;

I	fear	;
我	害怕	;

我感到害怕；

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][leŋkθ; leŋθ][ɒv; əv][laɪf][ɒv; əv][ə; eɪ] ['kæklɪŋ] [hen][ɪz][æz; əz][ə; eɪ][deɪ][tuː; tə][ˌem 'iː] — [ə; eɪ]

for	the	length	of	life	of	a	cackling	hen	is	as	a	day	to	me	—	a
为了	这	长度	的	生活	的	一个	咯咯笑	母鸡	是	作为	一个	天	到	我	—	一个

['maʊntən] ['tɜːt(ə)l] .

mountain	turtle	.
山	龟	.

一只咯咯叫的母鸡的寿命对我来说就像一天——就像一只山龟的寿命一样。

[aɪ] [nəʊ] [ðə; ði] ['hev(ə)n] [ɪz] [lɑːdʒ] ,

I	know	the	heaven	is	large	,
我	知道	这	天堂	是	大的	,

我知道天堂很大，

[aɪ] [nəʊ] [ðə; ði] [ɜːθ] [ɪz] [lɑːdʒ] [ænd; ənd] [meɪd] [fɔː(r); fə(r)][ɔːl] ['kriːtʃəz] [ə'laɪk] .

I	know	the	earth	is	large	and	made	for	all	creatures	alike	.
我	知道	这	地球	是	大的	和	制成	为了	全部	生物	同样	.

我知道地球很大，是为所有生物平等而造的。

[bʌt; bət][juː; jʊ] [θɪŋk] [ðə; ði] ['hevənz] [ænd; ənd][ðə; ði] [ɜːθ] [wɜː(r); wə(r)][bəuθ] [meɪd] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ]

But	you	think	the	heavens	and	the	earth	were	both	made	for	you
但	你	思考	这	天	和	这	地球	是	两个都	制成	为了	你

[ænd; ənd][jɔː(r); jə(r)] ['tʃɪkɪnz] ['əʊnli] .

and	your	chickens	only	.
和	你的	鸡	仅有的	.

但你以为天地都是为你和你的鸡而造的吗?

[ɪf] [juː; jʊ][kʊd; kəd] [draɪv] [ˌem 'iː] [ə'weɪ] [tuː; tə] - [deɪ] , [juː; jʊ] [wʊd] [traɪ][tuː; tə] - ['mɒrəʊ] [tuː; tə] [draɪv]

If	you	could	drive	me	away	to	-	day	,	you	would	try	to	-	morrow	to	drive
如果	你	可以	驾驶	我	离开	到	-	天	,	你	会	尝试	到	-	明天	到	驾驶

[ðə; ði][dɒg] [ə'weɪ] ,

the	dog	away	,
这	狗	离开	,

如果你今天能把我赶走，明天你就会想办法把狗赶走。

[ænd; ənd][ɪn] [taɪm] [juː; jʊ] [wʊd] [-]

and	in	time	you	would	[	73	]
和	在	时间	你	会	[	-	]

随着时间的推移，你会[73]

[θɪŋk] [ðə; ði]['mɑːstə(r)] [hɪm'self] [ɔːt] [nɒt] [tuː; tə][hæv; həv] [ɪ'nʌf] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [ɜːθ] [ænd; ənd][eə(r)]

think	the	master	himself	ought	not	to	have	enough	of	your	earth	and	air
思考	这	掌握	他自己	应该	不是	到	有	足够的	的	你的	地球	和	空气

[tuː; tə][lɪv; laɪv][ɪn] .

to	live	in	.
到	居住	在	.

想想看，主人自己都不应该拥有足够的土地和空气来生活。

[ðɪs] ['bɑːnjɑːd] [ɪz] [lɑːdʒ] [ɪ'nʌf] [fɔː(r); fə(r)] [bɜ-dz] , ['tʃɪkɪnz] , [dʌks] , [giːs] , [ænd; ənd][pɪgz] .

This	barnyard	is	large	enough	for	birds	,	chickens	,	ducks	,	geese	,	and	pigs	.
这	农场	是	大的	足够的	为了	鸟类	,	鸡	,	鸭子	,	鹅	,	和	猪	.

这个畜栏足够大，可以养鸟、鸡、鸭、鹅和猪。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪks] ['aʊə(r)]['mɑːstə(r)] ['hæpi] [tuː; tə][hæv; həv][ˌjuː 'es][ɔːl][hɪə(r)] .

It	makes	our	master	happy	to	have	us	all	here	.
它	制作	我们的	掌握	快乐的	到	有	我们	全部	这里	.

我们的主人很高兴我们都在这里。

" [ðə; ði] ['tʃɪkɪnz] [went] [ə'weɪ] [ə'ʃeɪmd] .

"	The	chickens	went	away	ashamed	.
"	这	鸡	去	离开	羞愧	.

“鸡群羞愧地离开了。”

['tɔːkɪŋ] [tuː; tə] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , [ðeɪ] [sed] , " [ðə; ði]['tɜːt(ə)l][ɪz] [raɪt] .

Talking	to	each	other	about	it	,	they	said	,	"	The	turtle	is	right	.
说	到	每个	其他	关于	它	,	他们	说	,	"	这	龟	是	正确的	.

他们互相商量后说："乌龟说得对。"

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['fuːlɪʃ] [tuː; tə] [wɒnt] ['evriθɪŋ] .

It	is	foolish	to	want	everything	.
它	是	愚蠢	到	想	一切	.

想要拥有一切是愚蠢的。

[wiː; wi] ['bɑːnjɑːd] ['kriːtʃəz] [mʌst; məst][lɪv; laɪv][æt; ət] [piːs] [wɪð] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] [ʌn'tɪl] [wiː; wi][daɪ] .

We	barnyard	creatures	must	live	at	peace	with	each	other	until	we	die	.
我们	农场	生物	必须	居住	在	和平	和	每个	其他	直到	我们	死	.

我们这些家畜必须和平共处，直到死亡。

[ðə; ði] ['bɑːnjɑːd] [ɪz] [nɒt] ['aʊəz] ; [wiː; wi][juːz][ˌaɪ 'tiː]['əʊnli][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] .

The	barnyard	is	not	ours	;	we	use	it	only	a	little	while	.
这	农场	是	不是	我们的	;	我们	使用	它	仅有的	一个	小的	尽管	.

这个畜栏不是我们的，我们只是暂时借用一下。

" [iː] - [sɛz] (['miːnɪŋ]) : [ðə; ði][kri'eɪtə(r)] [meɪd] [ðə; ði] [wɜːld] [fɔː(r); fə(r)][ɔːl][tuː; tə][juːz] , [ænd; ənd] ,

"	Ee	-	Sze	(	Meaning	)	:	The	Creator	made	the	world	for	all	to	use	,	and	,
"	呃	-	思	(	意义	)	:	这	创作者	制成	这	世界	为了	全部	到	使用	,	和	,

[waɪl] ['juːzɪŋ][ˌaɪ 'tiː] ,

while	using	it	,
尽管	使用	它	,

"Ee-Sze（含义）：造物主创造了世界供所有人使用，并且在使用世界的过程中，

[ðə; ði] [strɒŋ] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt][traɪ][tuː; tə] [draɪv] [aʊt] [ðə; ði] [wiːk] . [-] [wʌn]

the	strong	should	not	try	to	drive	out	the	weak	.	[	74	]	1
这	强的	应该	不是	尝试	到	驾驶	出去	这	虚弱的	.	[	-	]	1

强者不应试图驱逐弱者。[74]1

[ˌbæm'buː] - [hæt] : — [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [ʌm'brelə] - [ʃeɪpt] [hæt] , [meɪd] [ɒv; əv][ˌbæm'buː] ,

Bamboo	-	hat	:	—	A	large	umbrella	-	shaped	hat	,	made	of	bamboo	,
竹子	-	帽子	:	—	一个	大的	伞	-	形状	帽子	,	制成	的	竹子	,

竹篾帽：—一种用竹子制成的大型伞状帽子，

[ænd; ənd] [wɔːn] [baɪ][ðə; ði] [ˌtʃaɪ'niːz] [tuː; tə] [kiːp] [ɒf] [ðə; ði][reɪn] . ↑

and	worn	by	the	Chinese	to	keep	off	the	rain	.	↑
和	磨损	经过	这	中国人	到	保持	离开	这	雨	.	↑

中国人穿着它来遮雨。↑

[['kɒntents]]

[	Contents	]
[	内容	]

[内容]

[ðə; ði] [bɔɪ] [ɒv; əv] ['pɜːfɪkt] DISPOSITION1

THE	BOY	OF	PERFECT	DISPOSITION1
这	男生	的	完美的	DISPOSITION1

性格完美的男孩1

-

完全之性格

-

完全之性格

[ðə; ði] ['stɔːri] [ɒv; əv] [tsɛn] - - , [ə; eɪ]['pjuːp(ə)l][ɒv; əv] [kən'fjuːʃəs]

THE	STORY	OF	TSEN	-	TSZE	,	A	PUPIL	OF	CONFUCIUS
这	故事	的	曾	-	-	,	一个	瞳孔	的	孔子

曾子，孔子弟子的故事

[ə'baʊt] [tuː] ['θaʊz(ə)nd] [fɔː(r)] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['twenti] [j'iəz] [-]

About	two	thousand	four	hundred	and	twenty	years	[	75	]
关于	二	千	四	百	和	二十	年	[	-	]

大约两千四百二十年[75]

[ə'gəʊ] , [tsɛn] - Tsze2 [wɒz; wəz][ə; eɪ][tʃaɪld][ænd; ənd][lɪvd; 'laɪvd][ɪn][sæn; sɑːn] - [ʃiː] ['prɒvɪns] .

ago	,	Tsen	-	Tsze2	was	a	child	and	lived	in	San	-	Szi	Province	.
前	,	曾	-	Tsze2	曾是	一个	孩子	和	居住地	在	圣	-	西	省	.

很久以前，曾子二世还是个孩子，住在三子省。

[fɔː(r); fə(r)] ['twenti] - [wʌn] [j'iəz] [hiː; hi] ['stʌdid] ['meni] [θɪŋz] [wɪð] [ðə; ði] [greɪt] ['tiːtʃə(r)] , [kən'fjuːʃəs] .

For	twenty	-	one	years	he	studied	many	things	with	the	great	teacher	,	Confucius	.
为了	二十	-	一	年	他	研究	许多	事物	和	这	伟大的	老师	,	孔子	.

他跟随伟大的老师孔子学习了二十一年，期间学习了许多知识。

[ænd; ənd][ðə; ði][fɜːst] [greɪt] ['mɒrəl] [lɔː] [ɒv; əv] [kən'fjuːʃəs] [hiː; hi] [əu'bei] , [nɒt]['əʊnli][ɪn][hɪz; ɪz][ækts] ,

And	the	first	great	moral	law	of	Confucius	he	obeyed	,	not	only	in	his	acts	,
和	这	第一的	伟大的	道德	法律	的	孔子	他	服从	,	不是	仅有的	在	他的	行为	,

他不仅在行为上，而且在思想上，都遵循了孔子的第一条伟大的道德法则。

[bʌt; bət][ɪn][hɪz; ɪz] [hɑːt] , ['iːv(ə)n] [wen] ['biːt(ə)n] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [θɪŋ] [hiː; hi][dɪd][nɒt] [ˌʌndə'stænd] . [θriː]

but	in	his	heart	,	even	when	beaten	for	a	thing	he	did	not	understand	.	3
但	在	他的	心	,	甚至	什么时候	被打败	为了	一个	事物	他	做过	不是	理解	.	3

但即便因一件他不理解的事情而挨打，他内心深处依然如此。3

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt][ɒn]['rekɔːd; rɪ'kɔːd] [ðæt] ['eni] ['ʌðə(r)][mæn][hæz; həz]['evə(r)] [dʌn] [ðɪs] .

And	it	is	not	on	record	that	any	other	man	has	ever	done	this	.
和	它	是	不是	在	记录	那	任何	其他	男人	有	曾经	完毕	这	.

而且没有记录表明其他任何男人曾这样做过。

[ɪn] ['ɜːliɪst] ['tʃaɪldhʊd] , [hiː; hi] ['ɔːlweɪz] [lʌvd] [ænd; ənd] ['revərənst] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)][ænd; ənd] ['mʌðə(r)] .

In	earliest	childhood	,	he	always	loved	and	reverenced	his	father	and	mother	.
在	最早	童年	,	他	总是	喜爱	和	受人尊敬的	他的	父亲	和	母亲	.

在幼年时期，他就一直深爱并尊敬他的父母。

[ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [wen] [hiː; hi][ə'rəʊz][hiː; hi] [went] [tuː; tə] [siː] [hɪz; ɪz]['peərənts][bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi] [wʊd]

In	the	morning	when	he	arose	he	went	to	see	his	parents	before	he	would
在	这	早晨	什么时候	他	出现	他	去	到	看	他的	父母	前	他	会

[hæv; həv][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [miːl] .

have	the	morning	meal	.
有	这	早晨	一顿饭	.

早上他起床后，先去看望父母，然后再吃早饭。

[wʌn] [deɪ] [tsɛn] - - ['mʌðə(r)] [went] [ə'weɪ] [tuː; tə]['vɪzɪt][hɪz; ɪz] ['grænpeərənts] .

One	day	Tsen	-	Tsze's	mother	went	away	to	visit	his	grandparents	.
一	天	曾	-	-	母亲	去	离开	到	访问	他的	祖父母	.

有一天，曾子的母亲去探望他的祖父母。

[wen] [ʃiː; ʃi] [left] , [ʃiː; ʃi] [sed] , “ [dɪə(r)] [sʌn] , [ai] [wɪl] [rɪ'tɜːn] [ɪn][wʌn] [deɪ] .

When	she	left	,	she	said	,	“	Dear	son	,	I	will	return	in	one	day	.
什么时候	她	左边	,	她	说	,	“	亲爱的	儿子	,	我	将要	返回	在	一	天	.

她离开时说：“亲爱的儿子，我总有一天会回来的。”

[juː; jʊ][ænd; ənd][jɔː(r); jə(r)]['fɑːðə(r)] [wɪl] [biː; bi] ['hæpi] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [deɪ] [wɪ'ðaʊt] [ˌem 'iː] .

You	and	your	father	will	be	happy	for	a	day	without	me	.
你	和	你的	父亲	将要	是	快乐的	为了	一个	天	没有	我	.

你和你父亲会很高兴有一天没有我的。

" [ænd; ənd][hiː; hi] knelt4 [ænd; ənd] [baʊd] [hɪz; ɪz] [hed] [tuː; tə] ['wɜːʃɪp] [hɪz; ɪz]['mʌðə(r)] [æt; ət] ['pɑːtɪŋ] .

"	And	he	knelt4	and	bowed	his	head	to	worship	his	mother	at	parting	.
"	和	他	knelt4	和	鞠躬	他的	头	到	崇拜	他的	母亲	在	离别	.

[-]

[76]

[-]

“他跪下，低头向临别的母亲致敬。[76]

[ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [keɪm] [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][dɪd] [nɒt] [rɪ'tɜːn] ,

The	evening	came	and	she	did	not	return	,
这	晚上	来了	和	她	做过	不是	返回	,

夜幕降临，她却没有回来。

[ænd; ənd] [tsɛn] - - [kʊd; kəd] [nɒt] [iːt] [fuːd] [ɔː(r)] [sliːp] [ðæt] [naɪt] [frɒm; frəm][æŋ'zaɪəti][fɔː(r); fə(r)]

and	Tsen	-	Tsze	could	not	eat	food	or	sleep	that	night	from	anxiety	for
和	曾	-	-	可以	不是	吃	食物	或者	睡觉	那	夜晚	从	焦虑	为了

[hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] .

his	mother	.
他的	母亲	.

那天晚上，曾子因为担心母亲而吃不下饭也睡不着觉。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [meɪd] ['sɜːvənt] [kɔːld] [hɪm] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [miːl] , [hiː; hi] [sed] , " [nəʊ]

And	when	the	maid	servant	called	him	for	the	morning	meal	,	he	said	,	"	No
和	什么时候	这	女佣	仆人	称为	他	为了	这	早晨	一顿饭	,	他	说	,	"	不

;

;

;

当女仆叫他吃早饭时，他说：“不；

[ai][kæn; kən] [nɒt] [iːt] [fuːd] [ʌn'tɪl] [ai] [siː] [maɪ] ['mʌðərz] [feɪs] .

I	can	not	eat	food	until	I	see	my	mother's	face	.
我	能	不是	吃	食物	直到	我	看	我的	母亲的	脸	.

不看到妈妈的脸，我就吃不下饭。

" [bʌt; bət][hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] [sed] , " [juː; jʊ][mʌst; məst] [iːt] [ænd; ənd][gəʊ][tuː; tə] [skuːl] . "

"	But	his	father	said	,	"	You	must	eat	and	go	to	school	.	"
"	但	他的	父亲	说	,	"	你	必须	吃	和	去	到	学校	.	"

但他父亲说：“你必须吃饭，必须去上学。”

" [ai][kæn; kən] [nɒt] [iːt] [fuːd] [ɔː(r)] ['stʌdi] [bʊks] [ʌn'tɪl] [maɪ] ['mʌðə(r)] ['kʊmz] , " [sed] [tsɛn] - - ,

"	I	can	not	eat	food	or	study	books	until	my	mother	comes	,	"	said	Tsen	-	Tsze	,
"	我	能	不是	吃	食物	或者	学习	图书	直到	我的	母亲	来	,	"	说	曾	-	-	,

“在我妈妈来之前，我不能吃饭，也不能看书，”曾子说。

[ænd; ənd] [wɜːd] [wɒz; wəz] [sent] [hɪz; ɪz] ['tiːtʃə(r)] [huː] [sed] , " [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [kwaɪt] [waɪz] , [tsɛn] -

and	word	was	sent	his	teacher	who	said	,	"	You	are	not	quite	wise	,	Tsen	-
和	单词	曾是	发送	他的	老师	WHO	说	,	"	你	是	不是	相当	明智的	,	曾	-

- .

Tsze	.
-	.

消息传到他老师那里，老师说：“曾子，你还不够聪明。”

[ɪf] [jɔː(r); jə(r)] ['mʌðə(r)] [ʃʊd; ʃəd] [daɪ] , [wʊd] [juː; jʊ] [ðen] [nəʊ][lɒŋgə(r)] ['stʌdi] ?

If	your	mother	should	die	,	would	you	then	no	longer	study	?
如果	你的	母亲	应该	死	,	会	你	然后	不	更长	学习	?

如果你的母亲去世了，你还会继续学习吗?

[ai] [həʊp] [tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] [suːn] [æt; ət] [skuːl] .

I	hope	to	see	you	soon	at	school	.
我	希望	到	看	你	很快	在	学校	.

希望很快能在学校见到你。

" [æt; ət] [ˌmɪd'deɪ] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] [keɪm] .

"	At	midday	his	mother	came	.
"	在	正午	他的	母亲	来了	.

“中午时分，他母亲来了。”

[ðen] [hiː; hi][hæd; həd] [fuːd] , [ænd; ənd] [went] [tuː; tə] [skuːl] [ænd; ənd] ['stʌdid] [hɪz; ɪz] ['lesnz] .

Then	he	had	food	,	and	went	to	school	and	studied	his	lessons	.
然后	他	有	食物	,	和	去	到	学校	和	研究	他的	课程	.

然后他吃了饭，就去上学学习了。

[wen] [hiː; hi] [keɪm] [həʊm] [frɒm; frəm] [skuːl] ,

When	he	came	home	from	school	,
什么时候	他	来了	家	从	学校	,

他放学回家后，

[hiː; hi] ['ɔːlweɪz] [went] [tuː; tə] [siː] [weə(r)] [hɪz; ɪz]['peərənts][wɜː(r); wə(r)] [bɪ'fɔː(r)] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [pleɪ] .

he	always	went	to	see	where	his	parents	were	before	going	to	play	.
他	总是	去	到	看	在哪里	他的	父母	是	前	去	到	玩	.

他总是先去看望父母，然后再去玩耍。

[æt; ət] [miːl] [taɪm] [hiː; hi] [wʊd] [nɒt] [teɪk] [fuːd] [ʌn'tɪl] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)][ænd; ənd] ['mʌðə(r)] [bɪ'gæn] ['iːtɪŋ] .

At	meal	time	he	would	not	take	food	until	his	father	and	mother	began	eating	.
在	一顿饭	时间	他	会	不是	拿	食物	直到	他的	父亲	和	母亲	开始	吃	.

吃饭的时候，他非要等到父母开始吃饭才肯吃东西。

[wen] [hiː; hi] [met] [æn; ən][əʊld]['pɜːs(ə)n][ɒn][ðə; ði] [striːt] ,

When	he	met	an	old	person	on	the	street	,
什么时候	他	遇见	一个	老的	人	在	这	街道	,

当他在街上遇到一位老人时，

[hiː; hi] [ʌn'kʌvəd] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [stʊd] [ə'saɪd] [rɪ'spektfəli] [tuː; tə] [let] [hɪm] [pɑːs] [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi]

he	uncovered	his	head	and	stood	aside	respectfully	to	let	him	pass	before	he
他	裸露	他的	头	和	站立	旁边	尊敬	到	让	他	经过	前	他

[went] [ɒn] .

went	on	.
去	在	.

他摘下头巾，恭敬地走到一边，让他先行通过，然后才继续前进。

[ðiːz] [ænd; ənd][ɔːl] ['ʌðə(r)] ['kʌstəmz] [ɒv; əv] ['kɜːtəsi] [wɜː(r); wə(r)] [əb'zɜːvd] [ænd; ənd] ['ɒnəd] [baɪ] [tsɛn]

These	and	all	other	customs	of	courtesy	were	observed	and	honored	by	Tsen
这些	和	全部	其他	海关	的	礼貌	是	观察到	和	荣幸	经过	曾

- - .

-	Tsze	.
-	-	.

曾子遵守并尊重了这些以及其他所有礼节习俗。

[æt; ət] [skuːl] [hiː; hi] ['stʌdid] [hɪz; ɪz] ['lesnz] ['feɪθfəli] , [ænd; ənd]['nevə(r)] [left] [tɑːsks] [ʌn'fɪnɪʃt] .

At	school	he	studied	his	lessons	faithfully	,	and	never	left	tasks	unfinished	.
在	学校	他	研究	他的	课程	忠实	,	和	绝不	左边	任务	未完成	.

在学校里，他认真学习，从不半途而废。

['evri] [deɪ] [hiː; hi] [ɑːskt] [hɪz; ɪz] ['tiːtʃə(r)] , “ [hæv; həv][aɪ] [dʌn] ['eni] [rɒŋ] [tuː; tə] - [deɪ] ?

Every	day	he	asked	his	teacher	,	“	Have	I	done	any	wrong	to	-	day	?
每一个	天	他	问	他的	老师	,	“	有	我	完毕	任何	错误的	到	-	天	?

他每天都问老师：“我今天做错什么事了吗？”

" — [səʊ] [greɪt] [wɒz; wəz][hɪz; ɪz][dɪ'zaɪə(r)][tuː; tə] [nəʊ] [ðə; ði] [raɪt] [ænd; ənd][tuː; tə][duː; də][ɔːl] [ðæt] [hiː; hi]

"	—	so	great	was	his	desire	to	know	the	right	and	to	do	all	that	he
"	—	所以	伟大的	曾是	他的	欲望	到	知道	这	正确的	和	到	做	全部	那	他

[njuː] . [-]

knew	.	[	77	]
知道	.	[	-	]

“——他渴望知道什么是正义，并尽其所能去做他所知道的一切。[77]

[wʌn] [deɪ] [tsɛn] - - ['fɑːðə(r)] [biːt] [hɪm] [wɪð] [ə; eɪ] [lɒŋ] [ˌkeiai'ei] - [ˌtiːˌɛs'eɪ] ([stɪk]) . [faɪv]

One	day	Tsen	-	Tsze's	father	beat	him	with	a	long	Kia	-	Tsa	(	stick	)	.	5
一	天	曾	-	-	父亲	打	他	和	一个	长的	起亚	-	美国运输安全管理局	(	戳	)	.	5

[wen] [hiː; hi] [gɒt] [ʌp] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [flɔː(r)] [hiː; hi] [keɪm] [ænd; ənd] [tʊk] [hɪz; ɪz] ['fɑː.ðərz] [hænd] [ænd; ənd]

When	he	got	up	from	the	floor	he	came	and	took	his	father's	hand	and
什么时候	他	得到	向上	从	这	地面	他	来了	和	采取	他的	父亲的	手	和

[ɑːskt] ,

asked	,
问	,

有一天，曾子的父亲用一根长长的棍子打他。[5] 他从地上爬起来，走到父亲面前，抓住他的手问道：

“ ['fɑːðə(r)] , [dɪd] [aɪ] [duː; də] [rɒŋ] ?

“	Father	,	did	I	do	wrong	?
“	父亲	,	做过	我	做	错误的	?

“父亲，我做错什么了吗？”

[tel] [ˌem 'iː] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] .

Tell	me	what	it	was	.
告诉	我	什么	它	曾是	.

告诉我那是什么。

” [bʌt; bət] [hɪz; ɪz] ['fɑː.ðərz] [feɪs] [wɒz; wəz] [red] [wɪð] ['æŋgə(r)] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [wʊd] [nɒt] [ɪk'spleɪn] .

”	But	his	father's	face	was	red	with	anger	,	and	he	would	not	explain	.
”	但	他的	父亲的	脸	曾是	红色的	和	愤怒	,	和	他	会	不是	解释	.

但他父亲的脸涨得通红，怒不可遏，不肯解释。

[tsɛn] - - [went] [aʊt] [tuː; tə] [ðə; ði] ['skuːlruːm; 'skuːlrʊm] [ænd; ənd] [tʊk] [hɪz; ɪz] ['mjuːzɪk] [bɒks] [ænd; ənd]

Tsen	-	Tsze	went	out	to	the	schoolroom	and	took	his	music	box	and
曾	-	-	去	出去	到	这	教室	和	采取	他的	音乐	盒子	和

[keɪm] [ə'gen] [bɪ'fɔː(r)] [hɪz; ɪz] ['fɑː.ðərz] [feɪs] ,

came	again	before	his	father's	face	,
来了	再次	前	他的	父亲的	脸	,

曾子走到教室，拿了他的音乐盒，又回到父亲面前。

[ænd; ənd] [sæt] [daʊn] [ɒn] [ðə; ði] [flɔː(r)] [ænd; ənd] [pleɪd] [ænd; ənd] [sæŋ] [tuː; tə] [hɪm] .

and	sat	down	on	the	floor	and	played	and	sang	to	him	.
和	卫星	向下	在	这	地面	和	玩	和	唱	到	他	.

然后她坐在地板上，为他演奏乐器、唱歌。

[hiː; hi] [sæŋ] ,

He	sang	,
他	唱	,

他唱道：

“ ['evri] ['fɑːðə(r)] [lʌvz] [hɪz; ɪz] [sʌn] ,

“	Every	father	loves	his	son	,
“	每一个	父亲	爱	他的	儿子	,

每个父亲都爱自己的儿子，

[ɒv; əv] [ðɪs] [ɔːl] [men] [ɑː(r); ə(r)] [ʃʊə(r)] .

Of	this	all	men	are	sure	.
的	这	全部	男人	是	当然	.

对此，所有人都确信无疑。

[iːtʃ] [tʃaɪld] [wɪl] [niːd] [ðə; ði] [stɪk] ['sʌmtaɪmz] ,

Each	child	will	need	the	stick	sometimes	,
每个	孩子	将要	需要	这	戳	有时	,

每个孩子有时都需要用到木棍。

[tuː; tə] [kiːp] [hɪz; ɪz] ['neɪtʃə(r)] [pjʊə(r)] .

To	keep	his	nature	pure	.
到	保持	他的	自然	纯的	.

为了保持他纯洁的本性。

〞 [ænd; ənd][hiː; hi] [sed] ,
〞 And he said ,
〞 和 他 说 ,

他说：

“ [ai] [riːd] [ɪn]['hɪstri; 'hɪstəri] [ə'baʊt] ['meni] ['feɪməs] [men] [huː] [wɜː(r); wə(r)] [greɪt] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ]
“ I read in history about many famous men who were great because they
〞 我 读 在 历史 关于 许多 著名的 男人 WHO 是 伟大的 因为 他们
[wɜː(r); wə(r)]['dʒent(ə)l] .
were gentle .
是 温和的 .

“我在历史书中读到过许多伟大的名人，他们之所以伟大，是因为他们性格温和。”

[ai] [həʊp] [ai][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [laɪk] [ðem; ðəm] .
I hope I shall be like them .
我 希望 我 将 是 喜欢 他们 .

我希望自己也能像他们一样。

['hɪstri; 'hɪstəri] [sez] [ðeə(r)] ['fɑːðəz] [geɪv] [ðem; ðəm][ðə; ði] [stɪk] [wen] [jʌŋ] .
History says their fathers gave them the stick when young .
历史 说道 他们的 父亲们 给予 他们 这 戳 什么时候 年轻的 .

历史记载，他们的父亲在他们年幼时就用棍棒打他们。

〞 [bʌt; bət][ðə; ði]['æŋgə(r)][hæd; həd][nɒt][ɔːl] [left] [hɪz; ɪz] ['fɑː.ðərz] [feɪs] ,
〞 But the anger had not all left his father's face ,
〞 但 这 愤怒 有 不是 全部 左边 他的 父亲的 脸 ,

但他父亲脸上的怒气并未完全消失。

[ænd; ənd][hiː; hi] [brɔːt] [hɪm][ə; eɪ][kʌp][ɒv; əv] [tiː] [ænd; ənd] [sed] , “ ['fɑːðə(r)] , [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['θɜːsti] ?
and he brought him a cup of tea and said , “ Father , are you thirsty ?
和 他 带来 他 一个 杯子 的 茶 和 说 , “ 父亲 , 是 你 渴 ?

他端来一杯茶，问父亲：“父亲，您渴了吗？”

〞 [ðen] [hiː; hi] [tʊk] [hɪz; ɪz] ['fɑː.ðərz] [hænd][ænd; ənd] [went] [tuː; tə][ðə; ði]['gɑːd(ə)n] [-]
〞 Then he took his father's hand and went to the garden [78]
〞 然后 他 采取 他的 父亲的 手 和 去 到 这 花园 [-]

然后他拉着父亲的手去了花园[78]

[weə(r)] [ðə; ði] [bɝdz] [wɜː(r); wə(r)] ['sɪŋɪŋ] .
where the birds were singing .
在哪里 这 鸟类 是 歌唱 .

鸟儿歌唱的地方。

[hiː; hi] [pʊt] [ə; eɪ]['flaʊə(r)][ɒn][hɪz; ɪz] ['fɑː.ðərz] [brest] [ænd; ənd] [ɑːskt] , “ ['fɑːðə(r)] , [duː; də][juː; jʊ] [laɪk] [ðæt]
He put a flower on his father's breast and asked , “ Father , do you like that
?
?
?

他把一朵花放在父亲的胸前，问道：“父亲，您喜欢吗？”

[ai][duː; də] .
I do .
我 做 .

我愿意。

〞 [ɔːl] [ðɪs] [kɔːzd] [tsɛn] - - ['fɑːðə(r)][tuː; tə] [θɪŋk] , [ænd; ənd][ɪn][hɪz; ɪz] [hɑːt] [hiː; hi] [sed] ,
〞 All this caused Tsen - Tsze's father to think , and in his heart he said ,
〞 全部 这 导致 曾 - - 父亲 到 思考 , 和 在 他的 心 他 说 ,

这一切让曾子的父亲陷入沉思，他心里想：

“ [ðɪs] [bɔɪ] [ɪz] [nɒt] [laɪk] ['ʌðə(r)] ['tʃɪldrən] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [eɪdʒ] .

“	This	boy	is	not	like	other	children	of	his	age	.
”	这	男生	是	不是	喜欢	其他	孩子们	的	他的	年龄	.

“这个男孩和同龄的其他孩子不一样。”

” [ænd; ənd] [səʊ] [lɒŋ] [æz; əz] [hiː; hi] [hæd; həd] [laɪf] , [hiː; hi] ['nevə(r)] [biːt] [hɪz; ɪz] [sʌn] [ə'gen] .

”	And	so	long	as	he	had	life	,	he	never	beat	his	son	again	.
”	和	所以	长的	作为	他	有	生活	,	他	绝不	打	他的	儿子	再次	.

“只要他还活着，他就再也没有打过他的儿子。”

[tsɛn] - - [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] [greɪt] ['skɒlə(r)] [ænd; ənd] ['fɪnɪʃt] [ɔːl] [hɪz; ɪz] ['stʌdiz] [wen] [hiː; hi] [wɒz; wəz]

Tsen	-	Tsze	became	a	great	scholar	and	finished	all	his	studies	when	he	was
曾	-	-	成为	一个	伟大的	学者	和	完成的	全部	他的	研究	什么时候	他	曾是

['əʊnli] ['twenti] - [faɪv] [j'iəz] [əʊld] .

only	twenty	-	five	years	old	.
仅有的	二十	-	五	年	老的	.

曾子成为了一位伟大的学者，25岁就完成了所有的学业。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [waɪz] [ænd; ənd] [gʊd] [mæn] .

And	he	was	a	wise	and	good	man	.
和	他	曾是	一个	明智的	和	好的	男人	.

他是一位睿智善良的人。

[hɪz; ɪz] [əʊn] [ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ɔːl] [ðə; ði] [ˌdʒenə'reɪʃnz] [ɒv; əv] [mæn] [ðæt] [hæv; həv] [kʌm] ['ɑːftə(r)] [hɪm]

His	own	generation	and	all	the	generations	of	man	that	have	come	after	him
他的	自己的	一代	和	全部	这	几代人	的	男人	那	有	来	后	他

[hæv; həv] ['stʌdid] [ə'baʊt] [hɪm] ,

have	studied	about	him	,
有	研究	关于	他	,

他那一代人以及他之后的所有世代都研究过他。

[ænd; ənd] [hæv; həv] [wɪʃt] [tuː; tə] [biː; bi] [æz; əz] [hiː; hi] [wɒz; wəz] . [-] [wʌn]

and	have	wished	to	be	as	he	was	.	[	79	]	1
和	有	希望	到	是	作为	他	曾是	.	[	-	]	1

并且一直希望自己能像他一样。[79]1

[ðə; ði] [ˌtʃaɪ'niːz] [aɪ'dɪə] [ɒv; əv] [pə'fekʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['kærəktə(r)] [ɪz] [beɪst] [ɒn] [ðə; ði] [θriː] ['hʌndrəd] [ænd; ənd]

The	Chinese	idea	of	perfection	of	character	is	based	on	the	three	hundred	and
这	中国人	主意	的	完美	的	特点	是	基于	在	这	三	百	和

['fɪfti] [lɔːz] [ɒv; əv] [kən'fjuːʃəs] ,

fifty	laws	of	Confucius	,
五十	法律	的	孔子	,

中国人完善人格的理念源于孔子的三百五十条法则。

[ðə; ði] [fɜːst] [lɔː] [ri'kwaiə] ['ɒnə(r)] [ænd; ənd] [-]

the	first	law	requiring	honor	and	[	75	]
这	第一的	法律	需要	荣誉	和	[	-	]

第一条法律要求荣誉和[75]

['pɜːfɪkt] [ə'biːdiəns] [tuː; tə] ['peərənts] — ['iːv(ə)n] [ɪn] [θɔːt] .

perfect	obedience	to	parents	—	even	in	thought	.
完美的	服从	到	父母	—	甚至	在	想法	.

完全服从父母——甚至在思想上也是如此。

[ðə; ði] ['sekənd] [lɔː] [rɪ'kwaɪəz] [wʌn] [tuː; tə] [θɪŋk] [ɒv; əv] [wʌnz] [əʊn] ['rɒŋduːɪŋ] ['evri] [deɪ] .

The	second	law	requires	one	to	think	of	one's	own	wrongdoing	every	day	.
这	第二	法律	需要	一	到	思考	的	一个人的	自己的	不当行为	每一个	天	.

第二条定律要求人们每天都要反思自己的过错。

[səʊ] [wen] [tsɛn] - - [traɪd] [səʊ] [hɑːd] [tuː; tə] [duː; də] [raɪt] [ðæt] [iːtʃ] [deɪ] [hiː; hi] [ɑːskt] [hɪz; ɪz]

So	when	Tsen	-	Tsze	tried	so	hard	to	do	right	that	each	day	he	asked	his
所以	什么时候	曾	-	-	尝试	所以	难的	到	做	正确的	那	每个	天	他	问	他的

['peərənts] [ænd; ənd] ['tiːtʃə(r)] ,

parents	and	teacher	,
父母	和	老师	,

所以，当曾子努力想做好事，每天都向父母和老师请教时，

“ [hæv; həv] [aɪ] [dʌn] ['eniθɪŋ] [rɒŋ] [tuː; tə] - [deɪ] ?

“	Have	I	done	anything	wrong	to	-	day	?
”	有	我	完毕	任何事物	错误的	到	-	天	?

“我今天做错什么事了吗？”

” [hiː; hi] [fʊl'fɪld] [ðə; ði] [tuː] [haɪɪst] [lɔːz] [ɒv; əv] [kən'fjuːʃəs] [ɪn] ['spɪrɪt] [ænd; ənd] [ɪn] ['letə(r)] . ↑2

”	he	fulfilled	the	two	highest	laws	of	Confucius	in	spirit	and	in	letter	.	↑2
”	他	已完成	这	二	最高	法律	的	孔子	在	精神	和	在	信	.	↑2

他“在精神和形式上都遵循了孔子的两条最高法则。”↑2

[tsɛn] - - [wɒz; wəz] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sev(ə)nti] - [tuː] [məʊst] ['feɪθf(ə)l] ['pjuːp(ə)lz] [ɒv; əv] [kən'fjuːʃəs] ,

Tsen	-	Tsze	was	one	of	the	seventy	-	two	most	faithful	pupils	of	Confucius	,
曾	-	-	曾是	一	的	这	七十	-	二	最多	忠实	学生	的	孔子	,

曾子是孔子七十二位最忠实的弟子之一。

['tʃəʊzn] [frɒm; frəm] [ə'mʌŋ] [ðɪs] [greɪt] [mænz] [θriː] ['θaʊz(ə)nd] ['stjʊdnts] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz]

chosen	from	among	this	great	man's	three	thousand	students	because	of	his
选定	从	之中	这	伟大的	男人的	三	千	学生	因为	的	他的

['nɪənəs] [tuː; tə] [pə'fekʃ(ə)n] [ɪn] ['kærəktə(r)] .

nearness	to	perfection	in	character	.
接近	到	完美	在	特点	.

他从这位伟人的三千名学生中脱颖而出，因为他品格近乎完美。

[məʊst] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sev(ə)nti] - [tuː] ['stjʊdnts] [bɪ'gæn] ['stʌdiɪŋ] [wɪð] [kən'fjuːʃəs] [wen] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]

Most	of	the	seventy	-	two	students	began	studying	with	Confucius	when	they	were
最多	的	这	七十	-	二	学生	开始	学习	和	孔子	什么时候	他们	是

['tʃɪldrən] . ↑3

children	.	↑3
孩子们	.	↑3

这七十二名学生中，大多数人从孩提时代就开始跟随孔子学习。↑3

[ðæt] [hiː; hi] [dɪd] [nɒt] [ʃəʊ] [ɔː(r)] ['iːv(ə)n] [fiːl] [ə; eɪ] ['spɪrɪt] [ɒv; əv] [rɪ'zentmənt] [wen] [hɪz; ɪz] ['fɑːðə(r)] [biːt]

That	he	did	not	show	or	even	feel	a	spirit	of	resentment	when	his	father	beat
那	他	做过	不是	展示	或者	甚至	感觉	一个	精神	的	怨恨	什么时候	他的	父亲	打

[hɪm] [ɪz] [kən'sɪdəd] [ə; eɪ] [rɪ'mɑːkəb(ə)l] ['ɪnstəns] [ɒv; əv] ['ɒnə(r)] [ænd; ənd] [trʌst] [ɪn] ['peərənts] . ↑4

him	is	considered	a	remarkable	instance	of	honor	and	trust	in	parents	.	↑4
他	是	经过考虑的	一个	卓越	实例	的	荣誉	和	相信	在	父母	.	↑4

他面对父亲的殴打，没有表现出丝毫怨恨，甚至没有感受到一丝怨恨，这被认为是孝顺父母、信任父母的非凡例证。↑4

[ɪn] ['wəːʃip] ,

In	worshiping	,
在	敬拜	,

在敬拜中，

[ðə; ði] [ˌtʃaɪ'niːz] [baʊ; bəʊ] [ə; eɪ] ['gɪv(ə)n] ['nʌmbə(r)] [ɒv; əv] [taɪmz] [fɔː(r); fə(r)] [iːtʃ] [ækt] [ɒv; əv] ['revərəns] [tuː; tə]

the	Chinese	bow	a	given	number	of	times	for	each	act	of	reverence	to
这	中国人	弓	一个	给定	数字	的	时代	为了	每个	行为	的	尊敬	到

['grænpeərənts] [ɔː(r)] [ded] ['ænsestəz; 'ænsəstəz] ,

grandparents	or	dead	ancestors	,
祖父母	或者	死的	祖先	,

中国人向祖父母或已故祖先表达敬意时，每次鞠躬都有固定的次数。

[ɔː(r)][tuː; tə]['fɑːðə(r)][ænd; ənd]['mʌðə(r)] . ↑5

or	to	father	and	mother	.	↑5
或者	到	父亲	和	母亲	.	↑5

或给父母。↑5

[ɪn][sʌm; səm] [pɑːts] [ɒv; əv]['tʃaɪnə] [ðɪs] ['stɔːri][ɪz][təʊld][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [tuː; tə] [tiːtʃ] [ðem; ðəm][nɒt][tuː; tə]

In	some	parts	of	China	this	story	is	told	the	children	to	teach	them	not	to
在	一些	部分	的	中国	这	故事	是	讲述	这	孩子们	到	教	他们	不是	到

[rɪ'zent] ['pʌnɪʃmənt] [frɒm; frəm]['peərənts] .

resent	punishment	from	parents	.
怨恨	惩罚	从	父母	.

在中国的一些地区，人们会给孩子们讲这个故事，教导他们不要怨恨父母的惩罚。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [tɔːt] [ðæt] [wɒt'evə(r)] [ə; eɪ]['peərənt] [dʌz] [ɪz][fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] [gʊd] ,

They	are	taught	that	whatever	a	parent	does	is	for	their	good	,
他们	是	教授	那	任何	一个	父母	做	是	为了	他们的	好的	,

他们从小就被灌输父母所做的一切都是为了他们好这种观念。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [mʌst; məst] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː] [ʌn'kwestʃənəbli] .

and	they	must	believe	it	unquestionably	.
和	他们	必须	相信	它	毫无疑问	.

他们必须对此深信不疑。

[wen] [təʊld] [ðɪs] ['stɔːri] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ɑːskt] ,

When	told	this	story	they	are	asked	,
什么时候	讲述	这	故事	他们	是	问	,

当人们听到这个故事时，他们会问：

“ [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [juː; jʊ][kʊd; kəd] [fiːl] [ðæt] [weɪ] [tə'wɔːd] [jɔː(r); jə(r)]['fɑːðə(r)]['ɑːftə(r)][ə; eɪ] ['wɪpɪŋ] —

“	Do	you	think	you	could	feel	that	way	toward	your	father	after	a	whipping	—
“	做	你	思考	你	可以	感觉	那	方式	朝向	你的	父亲	后	一个	鞭打	—

[ɔː(r)] [wʊd] [juː; jʊ] [fiːl] ['æŋgri][ɔː(r)] ['sɒri] [fɔː(r); fə(r)] [jɔː'self] ? ” ↑

or	would	you	feel	angry	or	sorry	for	yourself	?	”	↑
或者	会	你	感觉	生气的	或者	对不起	为了	你自己	?	”	↑

“你觉得被父亲鞭打后，你会对父亲产生那种感觉吗？还是你会感到愤怒或自怜？”

[['kɒntents]]

[	Contents	]
[	内容	]

[内容]

[wɒt] [ðə; ði] [jen] [tsiː] [tɔːt] [ðə; ði] HUNTER1

WHAT	THE	YEN	TZI	TAUGHT	THE	HUNTER1
什么	这	日元	tzi	教授	这	HUNTER1

燕子教给猎人的1

-

獵人受教於鳥

-

猎人受教于鸟

[wʌn] [deɪ] [ə; eɪ]['hʌntə(r)][wɒz; wəz] ['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][fɒks][ɪn][ðə; ði] ['wɪldənəs] ,

One	day	a	hunter	was	looking	for	a	fox	in	the	wilderness	,
一	天	一个	猎人	曾是	寻找	为了	一个	狐狸	在	这	荒野	,

有一天，一个猎人在荒野中寻找狐狸。

[wen] ['sʌd(ə)nli] [hiː; hi] [sɔː] [θ'aʊzəndz] [ɒv; əv][bɜːdz] ['kʌmɪŋ] [-]

when	suddenly	he	saw	thousands	of	birds	coming	[	80	]
什么时候	突然	他	锯	数千	的	鸟类	未来	[	-	]

突然，他看到成千上万只鸟飞来[80]

[tə'wɔːdz] [ðə; ði]['rɪvə(r)] , [ænd; ənd][hiː; hi] [leɪ] [kwaɪt] [stɪl] [ænd; ənd] ['weɪtɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm][ɔːl][tuː; tə]

towards	the	river	,	and	he	lay	quite	still	and	waited	for	them	all	to
向	这	河	,	和	他	躺	相当	仍然	和	等待	为了	他们	全部	到

[kʌm] .

come	.
来	.

他朝河边走去，静静地躺着，等着他们都过来。

[ðə; ði] [jen] [tsiː] , [ɔː(r)][kaɪnd] [bɝdz] , [wɜː(r); wə(r)] ['tɔːkɪŋ] [tə'geðə(r)] , [ænd; ənd][ðə; ði]['hʌntə(r)] ['lɪsnd] .

The	Yen	Tzi	,	or	Kind	Birds	,	were	talking	together	,	and	the	hunter	listened	.
这	日元	tzi	,	或者	种类	鸟类	,	是	说	一起	,	和	这	猎人	听着	.

贤鸟们（或称仁鸟）在交谈，猎人侧耳倾听。

[wʌn] [ɑːskt] , " [ɪz][ɔːl]['aʊə(r)] ['kʌmpəni] [hɪə(r)] ?

One	asked	,	"	Is	all	our	company	here	?
一	问	,	"	是	全部	我们的	公司	这里	?

有人问道："我们公司的人都到齐了吗？"

" [ænd; ənd][ðə; ði] ['liːdə(r)] [bɜːd] [sed] , " [nəʊ] , ['lɪt(ə)l] [wʌn] - [mʌnθ] - [əʊld][ænd; ənd] [tuː] - [mʌnθ]

"	And	the	Leader	Bird	said	,	"	No	,	little	One	-	Month	-	Old	and	Two	-	Month
"	和	这	领导者	鸟	说	,	"	不	,	小的	一	-	月	-	老的	和	二	-	月

[ænd; ənd]['mɪsɪz] . [ðɪs] - [jɪə(r)][ɑː(r); ə(r)][nɒt][hɪə(r)] [jet] .

and	Mrs	.	This	-	Year	are	not	here	yet	.
和	太太	.	这	-	年	是	不是	这里	然而	.

领头鸟说："不，一个月大的小宝宝、两个月大的小宝宝和今年的太太都还没来呢。"

" [ænd; ənd][ðə; ði] ['liːdə(r)] [bɜːd] [sed] [tuː; tə][ðə; ði] ['lʊkaʊt] [bɝdz] ,

"	And	the	Leader	Bird	said	to	the	Lookout	Birds	,
"	和	这	领导者	鸟	说	到	这	瞭望台	鸟类	,

"领头鸟对瞭望鸟们说：

" [juː; jʊ][mʌst; məst][gəʊ]['ɑːftə(r)][ðem; ðəm][ænd; ənd] [help] [ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði]['rɪvə(r)] [bɪ'fɔː(r)] [faɪv] [deɪz]

"	You	must	go	after	them	and	help	them	to	the	river	before	five	days
"	你	必须	去	后	他们	和	帮助	他们	到	这	河	前	五	天

.

:
.

"你们必须在五天之内追上他们，帮助他们到达河边。"

['aʊə(r)] [boʊts] [ɑː(r); ə(r)] [draɪd] [ænd; ənd] ['redi] [tuː; tə] [seɪl] .

Our	boats	are	dried	and	ready	to	sail	.
我们的	船	是	干燥	和	准备好	到	帆	.

我们的船已经晾干，可以扬帆起航了。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['grəʊɪŋ] [kəʊld][ænd; ənd][wiː; wi][mʌst; məst][ɔːl][gəʊ] [saʊθ] [tə'geðə(r)] .

It	is	growing	cold	and	we	must	all	go	south	together	.
它	是	生长	寒冷的	和	我们	必须	全部	去	南	一起	.

天气越来越冷了，我们必须一起往南走。

" [səʊ][ðə; ði] ['lʊkaʊt] [bɝdz] [fluː] [ɔːl] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['kʌntri] [tuː; tə] [hʌnt] [ðə; ði] [lɒst] [bɝdz] .

"	So	the	Lookout	Birds	flew	all	around	the	country	to	hunt	the	lost	birds	.
"	所以	这	瞭望台	鸟类	飞翔	全部	大约	这	国家	到	打猎	这	丢失的	鸟类	.

"于是，瞭望鸟飞遍全国各地，寻找迷路的鸟儿。"

[ðeɪ] [faʊnd] [wʌn] [wɪð] [ə; eɪ]['brəʊkən] [wɪŋ] ,

They	found	one	with	a	broken	wing	,
他们	成立	一	和	一个	破碎的	翼	,

他们发现了一只翅膀断了的动物。

[ænd; ənd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [wʌn] [wɪð] [nɒt] [ɪ'nʌf] [wɪŋ] ['feðər] [tuː; tə][flaɪ][fɑː(r)] ,

and	a	little	one	with	not	enough	wing	feathers	to	fly	far	,
和	一个	小的	一	和	不是	足够的	翼	羽毛	到	飞	远的	,

还有一个翅膀羽毛不够长，飞不远的小家伙，

[ænd; ənd][wʌn] [wɪð] [ə; eɪ] [wuːnd] [ɪn][hɪz; ɪz][leg] [meɪd] [baɪ][ə; eɪ]['hʌntə(r)] ,

and	one	with	a	wound	in	his	leg	made	by	a	hunter	,
和	一	和	一个	伤口	在	他的	腿	制成	经过	一个	猎人	,

其中一人腿上还有猎人造成的伤口。

[ænd; ənd]['ʌðə(r)z] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)]['taɪəd][ɔː(r)] ['veri] ['hʌŋgri] .

and	others	that	were	tired	or	very	hungry	.
和	其他的	那	是	疲劳的	或者	非常	饥饿的	.

还有一些人感到疲倦或非常饥饿。

[ðeɪ] [faʊnd] ['evri] ['mɪsɪŋ] [bɜːd] , [ænd; ənd] [ðɪs] [greɪt] ['fæməli][ɒv; əv] [frendz] [wɜː(r); wə(r)] [suːn] [ɔːl]

They	found	every	missing	bird	,	and	this	great	family	of	friends	were	soon	all
他们	成立	每一个	丢失的	鸟	,	和	这	伟大的	家庭	的	朋友们	是	很快	全部

[tə'geðə(r)] [ə'gen] .

together	again	.
一起	再次	.

他们找到了所有走失的鸟儿，这个大家庭很快就又团聚了。

[bʌt; bət] [waɪl] [ðə; ði] ['lʊkaʊt] [bɜ˞dz] [wɜː(r); wə(r)] [siːkɪŋ] [ðə; ði] [lɒst] [wʌnz] [frɒm; frəm][ðeə(r)] [əʊn] ['fæməli]

But	while	the	Lookout	Birds	were	seeking	the	lost	ones	from	their	own	family
但	尽管	这	瞭望台	鸟类	是	寻求	这	丢失的	一个	从	他们的	自己的	家庭

,

,

,

但是，当瞭望鸟们在寻找自己家族中走失的成员时，

[ðeɪ] [hɜːd] [ə'nʌðə(r)] [bɜːd][kraɪ] , “ [seɪv] [ˌem 'iː] !

they	heard	another	bird	cry	,	“	Save	me	!
他们	听到	其他	鸟	哭	,	“	节省	我	!

他们听到另一只鸟叫道：“救救我！”

[seɪv] [ˌem 'iː] , [tuː] !

save	me	,	too	!
节省	我	,	也	!

也救救我!

” [ænd; ənd] [ðeɪ] [stɒpt] [ænd; ənd] [sed] , “ [huː] [ɪz] ['kɔːlɪŋ] ?

”	And	they	stopped	and	said	,	“	Who	is	calling	?
”	和	他们	停止	和	说	,	“	WHO	是	呼叫	?

他们停下来问道：“谁在打电话？”

[sʌm; səm][wʌn][mʌst; məst][biː; bi][ɪn] ['trʌb(ə)l] . ” [-]

Some	one	must	be	in	trouble	.	”	[	81	]
一些	一	必须	是	在	麻烦	.	”	[	-	]

肯定有人遇到麻烦了。”[81]

[ðeɪ] [fluː] [tuː; tə][ə; eɪ] ['leмən] [triː] [ænd; ənd] [sɔː] [ə; eɪ]['teɪlə(r)][bɜːd] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)][leg] [ɔːl] ['kʌvəd]

They	flew	to	a	lemon	tree	and	saw	a	Tailor	Bird	with	her	leg	all	covered
他们	飞翔	到	一个	柠檬	树	和	锯	一个	裁缝	鸟	和	她	腿	全部	涵盖

[wɪð] [blʌd] .

with	blood	.
和	血	.

它们飞到一棵柠檬树上，看到一只缝叶莺的腿上满是鲜血。

[ðə; ði][kaɪnd][bɜ˞dz] [sed] , “ [frend] , [haʊ] [keɪm] [juː; jʊ][ɪn] [sʌtʃ] ['trʌb(ə)l] ?

The	Kind	Birds	said	,	“	Friend	,	how	came	you	in	such	trouble	?
这	种类	鸟类	说	,	“	朋友	,	如何	来了	你	在	这样的	麻烦	?

善良的鸟儿们说：“朋友，你怎么会遇到这样的麻烦呢？”

[wɒt] [ɪz][jɔː(r); jə(r)] [neɪm] [ænd; ənd] [weə(r)] [duː; də][juː; jʊ][lɪv; laɪv] ?

What	is	your	name	and	where	do	you	live	?
什么	是	你的	姓名	和	在哪里	做	你	居住	?

请问您叫什么名字？您住在哪里？

" [ðə; ði]['teɪlə(r)][bɜːd] [sed] , " [ai][lɪv; laɪv][ɪn][ðə; ði] [saʊθ] ['prɒvɪns] , [eɪt] ['hʌndrəd] [maɪlz] [ə'weɪ] .

"	The	Tailor	Bird	said	,	"	I	live	in	the	South	Province	,	eight	hundred	miles	away	.
"	这	裁缝	鸟	说	,	"	我	居住	在	这	南	省	,	八	百	英里	离开	.

裁缝鸟说："我住在南方省，离这里八百里远。"

[ai] [keɪm] [hɪə(r)][tuː; tə] [siː] [maɪ] [frendz] [ænd; ənd] ['relətɪvz] .

I	came	here	to	see	my	friends	and	relatives	.
我	来了	这里	到	看	我的	朋友们	和	亲属	.

我来这里是为了看望我的朋友和亲戚。

[θriː] [ɒv; əv][maɪ] ['tʃɪldrən] [ɑː(r); ə(r)] [wɪð] [ˌem 'iː] , [ænd; ənd][wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][ɒn]['aʊə(r)] [wei] [həʊm]

Three	of	my	children	are	with	me	,	and	we	were	on	our	way	home
三	的	我的	孩子们	是	和	我	,	和	我们	是	在	我们的	方式	家

[tuː; tə][ðə; ði] [saʊθ] .

to	the	south	.
到	这	南	.

我带着三个孩子，正开车回南方的家。

[wiː; wi][hæd; həd] [gɒn] ['sɪksti] [maɪlz] ,

We	had	gone	sixty	miles	,
我们	有	已消失	六十	英里	,

我们走了六十英里，

[wen] [ai] [ɑːskt] [maɪ] ['tʃɪldrən] [tuː; tə][stɒp][ænd; ənd][rest][ɪn] [ðɪs] ['lemən] [triː] ,

when	I	asked	my	children	to	stop	and	rest	in	this	lemon	tree	,
什么时候	我	问	我的	孩子们	到	停止	和	休息	在	这	柠檬	树	,

当我让孩子们停下来在这棵柠檬树下休息时，

[ænd; ənd] [naʊ] [ai][duː; də][nɒt]['iːv(ə)n] [nəʊ] [weə(r)] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] .

and	now	I	do	not	even	know	where	they	are	.
和	现在	我	做	不是	甚至	知道	在哪里	他们	是	.

现在我甚至不知道他们在哪里。

[ai][fɪə(r)][ðə; ði]['hʌntə(r)][gɒt][ðem; ðəm] .

I	fear	the	hunter	got	them	.
我	害怕	这	猎人	得到	他们	.

我担心他们被猎人抓住了。

[ai][ˌeɪ 'em] [hɜːt] , [tuː] , [ænd; ənd][ai][duː; də][nɒt] [θɪŋk] [ai][ʃæl; ʃəl]['evə(r)] [siː] [maɪ][həʊm] [ə'gen] .

I	am	hurt	,	too	,	and	I	do	not	think	I	shall	ever	see	my	home	again	.
我	是	伤害	,	也	,	和	我	做	不是	思考	我	将	曾经	看	我的	家	再次	.

我也很受伤，而且我觉得我再也回不了家了。

[ai][ʃæl; ʃəl] [luːz] [maɪ][laɪf][hɪə(r)] , [ai][fɪə(r)] .

I	shall	lose	my	life	here	,	I	fear	.
我	将	失去	我的	生活	这里	,	我	害怕	.

恐怕我会死在这里。

" [ðə; ði] [jen] [tsiː] [hɜːd] [ɔːl][ðə; ði]['teɪlə(r)][bɜːd] [sed] .

"	The	Yen	Tzi	heard	all	the	Tailor	Bird	said	.
"	这	日元	tzi	听到	全部	这	裁缝	鸟	说	.

"燕子听到了裁缝鸟所说的一切。"

[ðeɪ] [tɔːkt] [tə'geðə(r)] [ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)] ['sɒri] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] [huː] [hæd; həd][nəʊ][wʌn][tuː; tə]

They	talked	together	and	were	sorry	for	her	who	had	no	one	to
他们	谈话	一起	和	是	对不起	为了	她	WHO	有	不	一	到

[keə(r)][fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] ,

care	for	her	,
关心	为了	她	,

他们交谈起来，为她感到难过，因为她无人照料。

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [njuː] [hɜː(r); hə(r)] ['tʃɪldrən] [hæd; həd] [biːn] [kɪld] [baɪ][ðə; ði]['hʌntə(r)] .

for	they	knew	her	children	had	been	killed	by	the	hunter	.
为了	他们	知道	她	孩子们	有	到过	被杀	经过	这	猎人	.

因为他们知道她的孩子被猎人杀害了。

“ [ɪf] [wiː; wi][duː; də][nɒt] [seɪv] [hɜː(r); hə(r)][laɪf] , [ʃiː; ʃi] [wɪl] ['ʃʊəli; 'ʃɔːli][daɪ] , ” [ðeɪ] [sed] .

“	If	we	do	not	save	her	life	,	she	will	surely	die	,	”	they	said	.
”	如果	我们	做	不是	节省	她	生活	,	她	将要	一定	死	,	”	他们	说	.

“如果我们不救她的命，她肯定会死，”他们说。

[səʊ] [ðeɪ] [ɑːskt] , “ [wʊd] [juː; jʊ][laɪk][tuː; tə][gəʊ] [wɪð] [ˌjuː 'es] ?

So	they	asked	,	“	Would	you	like	to	go	with	us	?
所以	他们	问	,	“	会	你	喜欢	到	去	和	我们	?

于是他们问：“你愿意和我们一起去吗？”

[wiː; wi] [nəʊ] [juː; jʊ] [iːt] ['dɪfrənt] [fuːd] .

We	know	you	eat	different	food	.
我们	知道	你	吃	不同的	食物	.

我们知道你吃的食物和我们不一样。

[wiː; wi][lɪv; laɪv][ɒn] [raɪs] [ænd; ənd] [fruːt] [ænd; ənd][ə; eɪ] [fjuː] [bʌgz] .

We	live	on	rice	and	fruit	and	a	few	bugs	.
我们	居住	在	米	和	水果	和	一个	很少	漏洞	.

我们靠米饭、水果和一些昆虫为生。

[wiː; wi][duː; də][nɒt] [nəʊ] [ðæt] [juː; jʊ][kæn; kən][lɪv; laɪv][æz; əz][wiː; wi][duː; də] .

We	do	not	know	that	you	can	live	as	we	do	.
我们	做	不是	知道	那	你	能	居住	作为	我们	做	.

我们不知道你们是否能像我们一样生活。

[ænd; ənd][wiː; wi][mʌst; məst][raɪd][ɒn]['aʊə(r)][boʊts] , ['meni] , ['meni] ['aʊəz] .

And	we	must	ride	on	our	boats	,	many	,	many	hours	.
和	我们	必须	骑	在	我们的	船	,	许多	,	许多	小时	.

我们必须乘船航行很多很多个小时。

” [ðə; ði]['teɪlə(r)][bɜːd] ['ɑːnsə(r)d] , “ [jes] , [aɪ] [wɪl] [gəʊ] ['glædli] ,

”	The	Tailor	Bird	answered	,	“	Yes	,	I	will	go	gladly	,
”	这	裁缝	鸟	回答	,	“	是的	,	我	将要	去	乐意	,

裁缝鸟回答说：“是的，我很乐意去。”

[ænd; ənd] [wɪl] [iːt] [wɒt] [juː; jʊ][hæv; həv][ænd; ənd] [kɔːz] [juː; jʊ][nəʊ] ['trʌb(ə)l] .

and	will	eat	what	you	have	and	cause	you	no	trouble	.
和	将要	吃	什么	你	有	和	原因	你	不	麻烦	.

他会吃掉你所有的东西，而且不会给你添麻烦。

” [ðə; ði][kaɪnd][bɜ˞dz] [helpt] [ðə; ði]['teɪlə(r)][bɜːd][tuː; tə][ðeə(r)] [-]

”	The	Kind	Birds	helped	the	Tailor	Bird	to	their	[	82	]
”	这	种类	鸟类	帮助	这	裁缝	鸟	到	他们的	[	-	]

“善良的鸟儿帮助缝叶莺[82]

['kʌmpəni] [ænd; ənd] [pʊt] [hɜː(r); hə(r)][ɪn] [wʌn] [ɒv; əv][ðeə(r)] [boʊts] ,

company	and	put	her	in	one	of	their	boats	,
公司	和	放	她	在	一	的	他们的	船	,

公司把她安排到他们的一条船上，

[ænd; ənd] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] [bɜ˞dz] [fed] [hɜː(r); hə(r)][ænd; ənd] [kɛəd] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] [ʌn'tɪl] [ʃiː; ʃi]

and	two	or	three	birds	fed	her	and	cared	for	her	until	she
和	二	或者	三	鸟类	美联储	她	和	关心	为了	她	直到	她

[wɒz; wəz] [wel] .

was	well	.
曾是	出色地	.

两三只鸟喂养她、照顾她，直到她康复。

[ðə; ði]['hʌntə(r)] [hu:] [təʊld] [ðɪs] ['stɔ:ri] [sed] ,

The	hunter	who	told	this	story	said	,
这	猎人	WHO	讲述	这	故事	说	,

讲述这个故事的猎人说：

" [ai][hæv; həv] ['lɜ:nɪd] ['meni] [θɪŋz] [baɪ] ['wɒtʃɪŋ] [ænd; ənd] ['stʌdiɪŋ] [ðə; ði]['hæbɪts][ɒv; əv][ðə; ði][kaɪnd]

"	I	have	learned	many	things	by	watching	and	studying	the	habits	of	the	Kind
"	我	有	学习	许多	事物	经过	观看	和	学习	这	习惯	的	这	种类

[bɜ:dz] .

Birds	.
鸟类	.

"通过观察和研究善良鸟类的习性，我学到了很多东西。"

[ai] [wɪl] ['nevə(r)] [kɪl] [bɜ:dz] [ə'gen] .

I	will	never	kill	birds	again	.
我	将要	绝不	杀	鸟类	再次	.

我再也不会杀鸟了。

" [i:] - [sɛz] (['mi:nɪŋ]) : [ɪn] [taɪm] [ɒv; əv] ['trʌb(ə)l] , [mæn] [ʃʊd; ʃəd] [help] [nɒt] ['əʊnli][hɪz; ɪz] [əʊn] , [bʌt; bət]

"	Ee	-	Sze	(	Meaning	)	:	In	time	of	trouble	,	man	should	help	not	only	his	own	,	but
"	呃	-	思	(	意义	)	:	在	时间	的	麻烦	,	男人	应该	帮助	不是	仅有的	他的	自己的	,	但

['ʌðə(r)z] . [-] [wʌn]

others	.	[	83	]	1
其他的	.	[	-	]	1

"义志（含义）：在危难之际，人不仅应该帮助自己人，也应该帮助他人。[83]1

[ðə; ði] [jen] [tsi:] , [ɔ:(r)][kaɪnd][bɜ:d] , [ɪz][ə; eɪ] ['spi:ʃi:z] [ɒv; əv][ðə; ði][flai] - ['kætʃə(r)] ['fæməli] [faʊnd] [ɪn] ['tʃaɪnə] .

The	Yen	Tzi	,	or	Kind	Bird	,	is	a	species	of	the	fly	-	catcher	family	found	in	China	.
这	日元	tzi	,	或者	种类	鸟	,	是	一个	物种	的	这	飞	-	捕手	家庭	成立	在	中国	.

燕子，又名仁鸟，是鹟科的一种鸟类，原产于中国。

[ðeɪ] [maɪ'greɪt][ɪn][ðə; ði] [sprɪŋ] [ænd; ənd] [fɔ:l] , [ænd; ənd]['nevə(r)]['wɪntə(r)] [weə(r)] [ðə; ði] ['weðə(r)] [ɪz] ['veri]

They	migrate	in	the	spring	and	fall	,	and	never	winter	where	the	weather	is	very
他们	迁移	在	这	春天	和	落下	,	和	绝不	冬天	在哪里	这	天气	是	非常

[kəʊld] .

cold	.
寒冷的	.

它们在春季和秋季迁徙，从不在气候非常寒冷的地方过冬。

[ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] ['veri] [teɪm] , ['sʌmtaɪmz] ['i:v(ə)n] ['bɪldɪŋ] [nests] [ɪn][ðə; ði] ['haʊzɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌtʃaɪ'ni:z] ,

They	are	very	tame	,	sometimes	even	building	nests	in	the	houses	of	the	Chinese	,
他们	是	非常	驯服	,	有时	甚至	建筑	巢穴	在	这	房屋	的	这	中国人	,

它们非常温顺，有时甚至会在中国人的家中筑巢。

[ænd; ənd] ['i:tɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] ['tʃɪkɪnz] [æt; ət] ['fi:dɪŋ] [taɪm] .

and	eating	with	the	chickens	at	feeding	time	.
和	吃	和	这	鸡	在	喂养	时间	.

在喂鸡的时候和鸡一起吃东西。

[ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] ['veri] ['dʒent(ə)l] , ['nevə(r)] [faɪt] [ə'mʌŋ] [ðəm'selvz] [ɔ:(r)] [-]

They	are	very	gentle	,	never	fight	among	themselves	or	[	80	]
他们	是	非常	温和的	,	绝不	斗争	之中	他们自己	或者	[	-	]

它们性情非常温顺，从不互相争斗[80]

[wɪð] ['ʌðə(r)z] , [ʃeə(r)] [ðeə(r)] [nests] [wɪð] [i:tʃ] ['ʌðə(r)] [ɔ:(r)]['i:v(ə)n] [wɪð] ['ʌðə(r)] [bɜ:dz] .

with	others	,	share	their	nests	with	each	other	or	even	with	other	birds	.
和	其他的	,	分享	他们的	巢穴	和	每个	其他	或者	甚至	和	其他	鸟类	.

它们会与其他鸟类共用巢穴，甚至与其他鸟类共用巢穴。

[hens] [ðə; ði] [neɪm] " [kaɪnd] [bɜ:dz] .

Hence	the	name	"	Kind	Birds	.
因此	这	姓名	"	种类	鸟类	.

因此得名"善良的鸟儿"。

〞 [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)]['ɔːlsəʊ] ['sʌmtaɪmz] [kɔːld] 〝 ['səʊʃəb(ə)l] [bɜːdz] ,
〞 They are also sometimes called 〝 Sociable Birds ,
〞 他们 是 还 有时 称为 〝 善于交际的 鸟类 ,

它们有时也被称为“群居鸟类”,

〞 [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] ['ɔːlweɪz] [gəʊ][ɪn] [fl'ɒks] [ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)]['nevə(r)] [faʊnd] [ə'ləʊn] . ↑
〞 because they always go in flocks and are never found alone . ↑
〞 因为 他们 总是 去 在 羊群 和 是 绝不 成立 独自的 . ↑

因为它们总是成群结队地行动，从不单独出现。

[['kɒntents]]
[Contents]
[内容]

[内容]

[ə; eɪ] ['les(ə)n] [frɒm; frəm] [kən'fjuːʃəs]
A LESSON FROM CONFUCIUS
一个 课 从 孔子

孔子的教训

-
孔子之教誨
-

孔子之教训

-
孔聖人神像
-

孔圣人神像

— [kən'fjuːʃəs] —
— Confucius —
— 孔子 —

-孔子-

[kən'fjuːʃəs] [wʌns] [hɜːd] [tuː] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['pjuːp(ə)lz] ['kwɒrəlɪŋ] .
Confucius once heard two of his pupils quarreling .
孔子 一次 听到 二 的 他的 学生 争吵 .

孔子曾听到他的两个学生争吵。

[wʌn] [wɒz; wəz][ɒv; əv][ə; eɪ]['dʒent(ə)l]['neɪtʃə(r)][ænd; ənd][wɒz; wəz] [kɔːld] [baɪ][ɔːl][ðə; ðɪ] ['stjʊdnts] [ə; eɪ]
One was of a gentle nature and was called by all the students a
一 曾是 的 一个 温和的 自然 和 曾是 称为 经过 全部 这 学生 一个
['piːsf(ə)l] [mæn] .
peaceful man .
和平 男人 .

其中一位性格温和，被所有学生称为和平主义者。

[ðə; ðɪ]['ʌðə(r)] [hæd; həd][ə; eɪ] [gʊd] [breɪn] [ænd; ənd][ə; eɪ][kaɪnd] [hɑːt] , [bʌt; bət][wɒz; wəz]['gɪv(ə)n][tuː; tə]
The other had a good brain and a kind heart , but was given to
这 其他 有 一个 好的 脑 和 一个 种类 心 , 但 曾是 给定 到
[greɪt] ['æŋgə(r)] .
great anger .
伟大的 愤怒 .

另一个人头脑聪明，心地善良，但脾气暴躁。

[ɪf] [hiː; hi] [wɪʃt] [tuː; tə][duː; də][ə; eɪ] [θɪŋ] , [hiː; hi][dɪd][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd][nəʊ][mæn][kʊd; kəd] [prɪ'vent] ;
If he wished to do a thing , he did it , and no man could prevent ;
如果 他 希望 到 做 一个 事物 , 他 做过 它 , 和 不 男人 可以 防止 ;

他想做什么就做什么，没有人能阻止他;

[ɪf] ['eni] [wʌn] [traɪd] [tuː; tə]['hɪndə(r)][hɪm] , [hiː; hi] [wʊd] [ʃəʊ] ['sʌd(ə)n] [ænd; ənd]['terəb(ə)l][reɪdʒ] . [-]

if **any** **one** **tried** **to** **hinder** **him** **,** **he** **would** **show** **sudden** **and** **terrible** **rage** **.** **[** **84** **]**

如果 任何 一 尝试 到 阻碍 他 , 他 会 展示 突然 和 糟糕的 愤怒 . [-]

如果有人试图阻挠他，他就会突然表现出可怕的愤怒。[84]

[wʌn] [deɪ] , ['ɑːftə(r)][wʌn][ɒv; əv] [ðiːz] [fɪts][ɒv; əv]['tempə(r)] , [ðə; ði] [blʌd] [keɪm] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [maʊθ]

One **day** **,** **after** **one** **of** **these** **fits** **of** **temper** **,** **the** **blood** **came** **from** **his** **mouth**

一 天 , 后 一 的 这些 适合 的 脾气 , 这 血 来了 从 他的 嘴

,

,

,

有一天，他又一次发脾气，结果嘴里流出了血。

[ænd; ənd] , [ɪn] [greɪt] [fɪə(r)] , [hiː; hi] [went] [tuː; tə] [kən'fjuːʃəs] .

and **,** **in** **great** **fear** **,** **he** **went** **to** **Confucius** **.**

和 , 在 伟大的 害怕 , 他 去 到 孔子 .

于是，他非常害怕，就去求助于孔子。

“ [wɒt] [ʃæl; ʃəl][aɪ][duː; də] [wɪð] [maɪ] ['bɒdi] ?

“ **What** **shall** **I** **do** **with** **my** **body** **?**

“ 什么 将 我 做 和 我的 身体 ?

我该如何处置我的身体?

” [hiː; hi] [ɑːskt] .

” **he** **asked** **.**

” 他 问 .

他问道。

“ [aɪ][fɪə(r)][aɪ][ʃæl; ʃəl][nɒt][lɪv; laɪv] [lɒŋ] .

“ **I** **fear** **I** **shall** **not** **live** **long** **.**

“ 我 害怕 我 将 不是 居住 长的 .

“恐怕我活不了多久了。”

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi]['betə(r)] [ðæt] [aɪ][nəʊ][lɒŋgə(r)] ['stʌdi] [ænd; ənd] [wɜːk] .

It **may** **be** **better** **that** **I** **no** **longer** **study** **and** **work** **.**

它 可能 是 更好的 那 我 不 更长 学习 和 工作 .

或许我最好还是别再学习和工作了。

[aɪ][ˌeɪ 'em][jɔː(r); jə(r)]['pjuːp(ə)l][ænd; ənd][juː; jʊ] [lʌv] [ˌem 'iː][æz; əz][ə; eɪ]['fɑːðə(r)] .

I **am** **your** **pupil** **and** **you** **love** **me** **as** **a** **father** **.**

我 是 你的 瞳孔 和 你 爱 我 作为 一个 父亲 .

我是你的学生，你像父亲一样爱我。

[tel] [ˌem 'iː] [wɒt] [tuː; tə][duː; də][fɔː(r); fə(r)][maɪ] ['bɒdi] .

Tell **me** **what** **to** **do** **for** **my** **body** **.**

告诉 我 什么 到 做 为了 我的 身体 .

告诉我该如何保养我的身体。

” [kən'fjuːʃəs] ['ɑːnsə(r)d] , “ - - ['lʌ; luː] , [juː; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ] [rɒŋ] [aɪ'dɪə] [ə'baʊt] [jɔː(r); jə(r)] ['bɒdi] .

” **Confucius** **answered** **,** **“** **Tsze** **-** **Lu** **,** **you** **have** **a** **wrong** **idea** **about** **your** **body** **.**

” 孔子 回答 , “ - - 鲁 , 你 有 一个 错误的 主意 关于 你的 身体 .

孔子回答说：“子禄，你对自己的身体有错误的认识。”

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt][ðə; ði] ['stʌdi] , [nɒt][ðə; ði] [wɜːk] [ɪn] [skuːl] ,

It **is** **not** **the** **study** **,** **not** **the** **work** **in** **school** **,**

它 是 不是 这 学习 , 不是 这 工作 在 学校 ,

关键不在于学习，也不在于学校里的作业。

[bʌt; bət][jɔː(r); jə(r)] [greɪt] ['æŋgə(r)] [ðæt] ['kɔːzɪz] [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] .

but **your** **great** **anger** **that** **causes** **the** **trouble** **.**

但 你的 伟大的 愤怒 那 原因 这 麻烦 .

但正是你的怒火引发了麻烦。

“ [ai] [wɪl] [help] [juː; jʊ] [tuː; tə] [siː] [ðɪs] .

“	I	will	help	you	to	see	this	.
”	我	将要	帮助	你	到	看	这	.

“我会让你明白这一点。”

[juː; jʊ] [rɪ'membə(r)] [wen] [juː; jʊ] [ænd; ənd] [nuː] - [wuː'iː] ['kwɒrəld] .

You	remember	when	you	and	Nou	-	Wui	quarreled	.
你	记住	什么时候	你	和	努	-	吴	争吵	.

你还记得你和努威吵架的那件事吗?

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [æt; ət] [piːs] [ænd; ənd] ['hæpi] [ə'gen] [ɪn] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [taɪm] ,

He	was	at	peace	and	happy	again	in	a	little	time	,
他	曾是	在	和平	和	快乐的	再次	在	一个	小的	时间	,

没过多久，他就恢复了平静和快乐。

[bʌt; bət] [juː; jʊ] [wɜː(r); wə(r)] ['veri] [lɒŋ] [ɪn] [ˌəʊvə'kʌmɪŋ] [jɔː(r); jə(r)] ['æŋgə(r)] .

but	you	were	very	long	in	overcoming	your	anger	.
但	你	是	非常	长的	在	克服	你的	愤怒	.

但你花了很长时间才克服愤怒。

[juː; jʊ] [kæn; kən] [nɒt] [ɪk'spekt] [tuː; tə] [lɪv; laɪv] [lɒŋ] [ɪf] [juː; jʊ] [duː; də] [ðæt] [wei] .

You	can	not	expect	to	live	long	if	you	do	that	way	.
你	能	不是	预计	到	居住	长的	如果	你	做	那	方式	.

如果你那样做，就别指望能长寿。

['evri] [taɪm] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['pjuːp(ə)lz] [sez] [ə; eɪ] [θɪŋ] [juː; jʊ] [duː; də] [nɒt] [laɪk] , [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] ['greɪtli] [ɪn'reɪdʒd] .

Every	time	one	of	the	pupils	says	a	thing	you	do	not	like	,	you	are	greatly	enraged	.
每一个	时间	一	的	这	学生	说道	一个	事物	你	做	不是	喜欢	,	你	是	非常	愤怒	.

每当有学生说了你不喜欢的话，你都会非常生气。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [ɪn] [ðɪs] [skuːl] .

There	are	a	thousand	in	this	school	.
那里	是	一个	千	在	这	学校	.

这所学校有一千人。

[ɪf] [iːtʃ] [ə'fend] [juː; jʊ] ['əʊnli] [wʌns] ,

If	each	offends	you	only	once	,
如果	每个	冒犯	你	仅有的	一次	,

如果每件事只冒犯了你一次，

[juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv] [ə; eɪ] [fɪt] [ɒv; əv] ['tempə(r)] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [taɪmz] [ðɪs] [jɪə(r)] .

you	will	have	a	fit	of	temper	a	thousand	times	this	year	.
你	将要	有	一个	合身	的	脾气	一个	千	时代	这	年	.

今年你会发脾气上千次。

[ænd; ənd] [juː; jʊ] [wɪl] ['ʃʊəli; 'ʃɔːli] [daɪ] , [ɪf] [juː; jʊ] [duː; də] [nɒt] [juːz] [mɔː(r)] [self] - [kən'trəʊl] .

And	you	will	surely	die	,	if	you	do	not	use	more	self	-	control	.
和	你	将要	一定	死	,	如果	你	做	不是	使用	更多的	自己	-	控制	.

如果你不加强自制力，你一定会死。

[ai] [wɒnt] [tuː; tə] [ɑːsk] [juː; jʊ] [sʌm; səm] ['kwestʃənz] : —

I	want	to	ask	you	some	questions	:	—
我	想	到	问	你	一些	问题	:	—

我想问你几个问题：——

“ [haʊ] ['meni] [tiːθ] [hæv; həv] [juː; jʊ] ? ”

“	How	many	teeth	have	you	?	”
“	如何	许多	牙齿	有	你	?	”

你有多少颗牙齿?

“ [ai][hæv; həv] ['θɜːti] - [tuː] , ['tiːtʃə(r)] . ”
“ I have thirty - two , teacher . ”
“ 我 有 三十 - 二 , 老师 . ”

“我有三十二个，老师。”

“ [haʊ] ['meni] [tʌŋz] ? ”
“ How many tongues ? ”
“ 如何 许多 舌头 ? ”

“有多少条舌头？”

“ [dʒʌst][wʌn] . ”
“ Just one . ”
“ 只是 一 . ”

“就一个。”

“ [haʊ] ['meni] [tiːθ] [hæv; həv][juː; jʊ] [lɒst] ? ” [-]
“ How many teeth have you lost ? ” [85]
“ 如何 许多 牙齿 有 你 丢失的 ? ” [-]

“你掉了多少颗牙？”[85]

“ [ai] [lɒst] [wʌn] [wen] [ai][wɒz; wəz] [naɪn] [j'iəz] [əʊld] ,
“ I lost one when I was nine years old ,
“ 我 丢失的 一 什么时候 我 曾是 九 年 老的 ,

“我九岁时失去了一个孩子，

[ænd; ənd][fɔː(r)] [wen] [ai][wɒz; wəz] [ə'baʊt] ['twenti] - [sɪks] [j'iəz] [əʊld] . ”
and four when I was about twenty - six years old . ”
和 四 什么时候 我 曾是 关于 二十 - 六 年 老的 . ”

还有四个孩子，当时我大约二十六岁。”

“ [ænd; ənd][jɔː(r); jə(r)] [tʌŋ] — [ɪz][ˌaɪ 'tiː] [stɪl] ['pɜːfɪkt] ? ”
“ And your tongue — is it still perfect ? ”
“ 和 你的 舌头 — 是 它 仍然 完美的 ? ”

“你的舌头——还灵巧吗？”

“ [əʊ] , [jes] . ”
“ Oh , yes . ”
“ 哦 , 是的 . ”

“哦是的。”

“ [juː; jʊ] [nəʊ] [mʌn] - [gʌn] , [huː] [ɪz] [kwaɪt] [əʊld] ? ”
“ You know Mun - Gun , who is quite old ? ”
“ 你 知道 门 - 枪 , WHO 是 相当 老的 ? ”

“你认识文根吗？他年纪挺大的。”

“ [jes] , [ai] [nəʊ] [hɪm] [wel] . ”
“ Yes , I know him well . ”
“ 是的 , 我 知道 他 出色地 . ”

“是的，我很了解他。”

“ [haʊ] ['meni] [tiːθ] [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [hiː; hi][hæd; həd][æt; ət][jɔː(r); jə(r)][eɪdʒ] ? ”
“ How many teeth do you think he had at your age ? ”
“ 如何 许多 牙齿 做 你 思考 他 有 在 你的 年龄 ? ”

你觉得他像你这么大的时候有多少颗牙?

“ [ai][duː; də][nɒt] [nəʊ] . ”
“ I do not know . ”
“ 我 做 不是 知道 . ”

“我不知道。”

“ [haʊ] ['meni] [hæz; həz][hiː; hi] [naʊ] ? ”
“ How many has he now ? ”
“ 如何 许多 有 他 现在 ? ”

他现在有多少个了?

“ [tuː] , [ai] [θɪŋk] .
“ Two , I think .
“ 二 , 我 思考 .

“我想是两个。”

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] [tʌŋ] [ɪz] ['pɜːfɪkt] , [ðəʊ] [hiː; hi][ɪz] ['veri] [əʊld] . ”
But his tongue is perfect , though he is very old . ”
但 他的 舌头 是 完美的 , 尽管 他 是 非常 老的 . ”

但他虽然年纪很大了，口齿却很清晰。

“ [juː; jʊ] [siː] [ðə; ði] [tiːθ] [ɑː(r); ə(r)] [lɒst] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [strɒŋ] , [ænd; ənd] [dɪ'tɜːmɪnd] [tuː; tə]
“ You see the teeth are lost because they are strong , and determined to
“ 你 看 这 牙齿 是 丢失的 因为 他们 是 强的 , 和 决定 到
[hæv; həv] ['evriθɪŋ] [ðeɪ] [dɪ'zaɪə(r)] .
have everything they desire .
有 一切 他们 欲望 .

“你看，牙齿脱落是因为它们很强壮，而且决心要得到它们想要的一切。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [hɑːd] [ænd; ənd] [hɜːt] [ðə; ði] [tʌŋ] ['meni] [taɪmz] , [bʌt; bət][ðə; ði] [tʌŋ] ['nevə(r)] [həːts]
They are hard and hurt the tongue many times , but the tongue never hurts
他们 是 难的 和 伤害 这 舌头 许多 时代 , 但 这 舌头 绝不 疼痛
[ðə; ði] [tiːθ] .
the teeth .
这 牙齿 .

它们很硬，经常会伤到舌头，但舌头从来不会伤到牙齿。

[jet] , [ˌaɪ 'tiː] [ɪn'djuə] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [end] , [waɪl] [ðə; ði] [tiːθ] [ɑː(r); ə(r)] [ðə; ði] [fɜːst] [ɒv; əv] [mæn] [tuː; tə] [dɪ'keɪ]
Yet , it endures until the end , while the teeth are the first of man to decay
然而 , 它 持续 直到 这 结尾 , 尽管 这 牙齿 是 这 第一的 的 男人 到 衰变
.
:
.

然而，它却能持续到生命的尽头，而牙齿却是人类最先腐烂的部位。

[ðə; ði] [tʌŋ] [ɪz] ['piːsf(ə)l] [ænd; ənd]['dʒent(ə)l] [wɪð] [ðə; ði] [tiːθ] .
The tongue is peaceful and gentle with the teeth .
这 舌头 是 和平 和 温和的 和 这 牙齿 .

舌头对牙齿温和平和。

[ˌaɪ 'tiː]['nevə(r)] [grəuz] ['æŋgri] [ænd; ənd] [faɪts] [ðem; ðəm] , ['iːv(ə)n] [wen] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ɪn][ðə; ði] [rɒŋ] .
It never grows angry and fights them , even when they are in the wrong .
它 绝不 生长 生气的 和 战斗 他们 , 甚至 什么时候 他们 是 在 这 错误的 .

即使对方犯了错，它也从不生气，也不会和他们争吵。

[ˌaɪ 'tiː] ['ɔːlweɪz] [helps] [ðem; ðəm][duː; də][ðeə(r)] [wɜːk] , [ɪn] [prɪ'peərɪŋ] [mænz] [fuːd] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] ,
It always helps them do their work , in preparing man's food for him ,
它 总是 帮助 他们 做 他们的 工作 , 在 准备 男人的 食物 为了 他 ,

它总能帮助他们完成工作，为人类准备食物。

[ɔːl'ðəʊ] [ðə; ði] [tiːθ] ['nevə(r)] [help] [ðə; ði] [tʌŋ] , [ænd; ənd] [ðeɪ] ['ɔːlweɪz] [rɪ'zɪst] ['evriθɪŋ] .
although the teeth never help the tongue , and they always resist everything .
虽然 这 牙齿 绝不 帮助 这 舌头 , 和 他们 总是 抵抗 一切 .

虽然牙齿从来不帮助舌头，而且总是抵抗一切。

“ [ænd; ənd][səʊ][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [wɪð] [mæn] .
“ And so it is with man .
“ 和 所以 它 是 和 男人 .

人也是如此。

[ðə; ði] [strɒgɪst] [tuː; tə] [rɪ'zɪst] , [ɪz][ðə; ði] [fɜːst] [tuː; tə] [dɪ'keɪ] ; [ænd; ənd][juː; jʊ] , - - ['lʌ; luː] ,
The strongest to resist , is the first to decay ; and you , Tsze - Lu ,
这 最强 到 抵抗 , 是 这 第一的 到 衰变 ; 和 你 , - - 鲁 ,

最能抵抗的，往往最先衰败；而你，子禄，

[wɪl] [biː; bi]['iːv(ə)n][səʊ] [ɪf] [juː; jʊ] [lɜːn] [nɒt][ðə; ði] [greɪt] ['les(ə)n][ɒv; əv][self] - [kən'trəʊl] . ” [-]
will be even so if you learn not the great lesson of self - control . ” [86]
将要 是 甚至 所以 如果 你 学习 不是 这 伟大的 课 的 自己 - 控制 . ” [-]

即使你不吸取自制的教训，也会如此。”[86]

[['kɒntents]]
[Contents]
[内容]

[内容]

[ðə; ði] [wɪnd] , [ðə; ði] [klaʊdz] , [ænd; ənd][ðə; ði] SNOW1
THE WIND , THE CLOUDS , AND THE SNOW1
这 风 , 这 云 , 和 这 SNOW1

风、云和雪1

[['kɒntents]]
[Contents]
[内容]

[内容]

[aɪ]
I
我

我

(-) -
(第一) 風雲雪
(-) -

（第一）风云雪

[wʌns] [ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] ['kwɒrəl] [bɪ'twiːn] [ðə; ði][wɪndz; waɪndz] , [ðə; ði] [klaʊdz] , [ænd; ənd]
Once there was a great quarrel between the winds , the clouds , and
一次 那里 曾是 一个 伟大的 争吵 之间 这 风 , 这 云 , 和
[ðə; ði] [snəʊ] . [-]
the snow . [87]
这 雪 . [-]

从前，风、云和雪之间发生了一场大争吵。[87]

[ænd; ənd] ['sʌd(ə)nli] , [wɪ'ðaʊt] ['eni] ['wɔːnɪŋ] ,
And suddenly , without any warning ,
和 突然 , 没有 任何 警告 ,

突然间，没有任何预兆，

[ðeə(r)] [keɪm] [ðə; ði] ['æŋgri] [rɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['θʌndə(r)] [ænd; ənd][ðə; ði] [ʃɑːp] ['krækɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]
there came the angry roar of the thunder and the sharp cracking of the
那里 来了 这 生气的 吼 的 这 雷 和 这 锋利的 裂纹 的 这
[fɔːkt] ['laɪtnɪŋ] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] ['sepəreɪtɪd] [ðə; ði] ['hevənz] .
forked lightning as it separated the heavens .
分叉 闪电 作为 它 分开 这 天 .

只见雷声怒吼，闪电劈天而起，发出刺耳的爆裂声。

[ðen] [ðə; ði] [nɔːθ] [wɪndz; waɪndz] , [ðə; ði] [saʊθ] [wɪndz; waɪndz] , [ðə; ði] [iːst] [wɪndz; waɪndz] ,
Then the north winds , the south winds , the east winds ,
然后 这 北 风 , 这 南 风 , 这 东方 风 ,

然后是北风、南风、东风，

[ænd; ənd][ðə; ði] [west] [wɪndz; waɪndz] [keɪm] [tə'geðə(r)] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [strɒŋ] .
and the west winds came together a thousand and a thousand strong .
和 这 西方 风 来了 一起 一个 千 和 一个 千 强的 .

西风汇聚成千军万马。

[ænd; ənd][ðə; ði] [sʌn] [wɒz; wəz][nəʊ][lɒŋgə(r)] [siːn] ,

And	the	sun	was	no	longer	seen	,
和	这	太阳	曾是	不	更长	已见	,

太阳再也看不见了。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ɜːθ] [wɒz; wəz] ['kʌvəd] [wɪð] [ə; eɪ] [diːp] ['blæknəs] [æz; əz][ɒv; əv][ðə; ði] [naɪt] .

for	the	earth	was	covered	with	a	deep	blackness	as	of	the	night	.
为了	这	地球	曾是	涵盖	和	一个	深的	黑	作为	的	这	夜晚	.

因为大地被一层漆黑笼罩，如同夜晚一般。

[ðə; ði] [klaʊdz] [wɜː(r); wə(r)] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [iːst] ,

The	clouds	were	coming	to	the	east	,
这	云	是	未来	到	这	东方	,

云层正向东移动，

[bʌt; bət][ðə; ði] [wɪnd] [drəʊv] [ðem; ðəm][ɔːl] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [west] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] ['hevənz] [ænd; ənd]

but	the	wind	drove	them	all	back	to	the	west	side	of	the	heavens	and
但	这	风	驾驶	他们	全部	后退	到	这	西方	边	的	这	天	和

['faɪnəli] [mʌtʃ] [heɪl][ænd; ənd] [snəʊ] [wɜː(r); wə(r)] [θrəʊn] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [ɜːθ] .

finally	much	hail	and	snow	were	thrown	down	to	the	earth	.
最后	很多	冰雹	和	雪	是	抛掷	向下	到	这	地球	.

但是风把它们都吹回了天空的西边，最后大量的冰雹和雪落到了地上。

[ðə; ði] [klaʊdz] [sed] [tuː; tə][ðə; ði] [snəʊ] , “ [waɪ] [duː; də][juː; jʊ][gəʊ][tuː; tə] [ɜːθ] ?

The	clouds	said	to	the	snow	,	“	Why	do	you	go	to	earth	?
这	云	说	到	这	雪	,	“	为什么	做	你	去	到	地球	?

云朵对雪说：“你为什么到地上去呢？”

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [nɒt] ['wɒntɪd] [ðeə(r)] .

You	are	not	wanted	there	.
你	是	不是	通缉	那里	.

那里不欢迎你。

[ɪn][ðə; ði] [wɔːm] [saʊθ] [lænd][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)]['nevə(r)] ['welkəm] .

In	the	warm	south	land	you	are	never	welcomed	.
在	这	温暖的	南	土地	你	是	绝不	欢迎	.

在温暖的南方，你永远不会受到欢迎。

[jɔː(r); jə(r)] ['piːp(ə)l] [wʊd] [biː; bi] [kɪld] [æt; ət] [wʌns] [ɪf] [ðeɪ] [went] [ðeə(r)] .

Your	people	would	be	killed	at	once	if	they	went	there	.
你的	人们	会	是	被杀	在	一次	如果	他们	去	那里	.

你们的人如果去那里，会立刻被杀光。

['iːv(ə)n][hɪə(r)][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [ə'laʊd] [tuː; tə] [steɪ] ['əʊnli][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [ʃɔːt] [taɪm] . ”

Even	here	you	are	allowed	to	stay	only	for	a	short	time	.	”
甚至	这里	你	是	允许	到	停留	仅有的	为了	一个	短的	时间	.	”

即使在这里，你也只能短暂停留。

“ [wiː; wi][duː; də][nɒt] [kʌm] [tuː; tə] [ðɪs] [ɜːθ] [fɔː(r); fə(r)]['aʊə(r)] [əʊn] ['pleʒə(r)] , ” ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði] [snəʊ]

“	We	do	not	come	to	this	earth	for	our	own	pleasure	,	”	answered	the	snow
“	我们	做	不是	来	到	这	地球	为了	我们的	自己的	乐趣	,	”	回答	这	雪

.

:
.

“我们来到这个世界不是为了享乐，”雪回答道。

“ [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['plezəntə] [weə(r)] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] .

“	It	was	pleasanter	where	we	were	.
“	它	曾是	更令人愉悦	在哪里	我们	是	.

“我们当时待的地方更舒适。”

[wiː; wi] [keɪm] [tuː; tə] [ɜːθ] [tuː; tə] [help] [ɪts] ['piːp(ə)l] .

We	came	to	earth	to	help	its	people	.
我们	来了	到	地球	到	帮助	它是	人们	.

我们来到地球是为了帮助地球上的人们。

" [æt; ət] [ðɪs] [ðə; ði] [klaʊdz] [fraʊnd] [ʌn'tɪl] [ðeə(r)] ['feɪsɪz] [bɪ'keɪm] [blæk] [ænd; ənd] [ðeɪ] [sed] ,

"	At	this	the	clouds	frowned	until	their	faces	became	black	and	they	said	,
"	在	这	这	云	皱眉	直到	他们的	面孔	成为	黑色的	和	他们	说	,

“这时，云朵皱起了眉头，脸色变得漆黑，它们说道：

“ [wiː; wi][kæn; kən] [nɒt] [bɪ'liːv] [ðæt] . "

“	We	can	not	believe	that	.	"
"	我们	能	不是	相信	那	.	"

“我们简直不敢相信。”

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [truː] , " ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði] [snəʊ] .

“	It	is	true	,	"	answered	the	snow	.
"	它	是	真的	,	"	回答	这	雪	.

“的确如此，”雪回答道。

“ [ɪn][ðə; ði] ['sʌmə(r)] [taɪm] [juː; jʊ] [wɪl] [siː] [haʊ] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [kraɪ][fɔː(r); fə(r)] [prest] [snəʊ] .

“	In	the	summer	time	you	will	see	how	the	people	cry	for	pressed	snow	.
"	在	这	夏天	时间	你	将要	看	如何	这	人们	哭	为了	按下	雪	.

“到了夏天，你就会看到人们多么渴望得到压实的雪。”

[ðeɪ] [peɪ] [θriː] ['peniz] [fɔː(r); fə(r)] [wʌn] ['lɪt(ə)l] [kʌp] [ɒv; əv] ['wɔːtə(r)] [ðæt] [wiː; wi] [hæv; həv] [meɪd] [kəʊld] . [

They	pay	three	pennies	for	one	little	cup	of	water	that	we	have	made	cold	.	[
他们	支付	三	便士	为了	一	小的	杯子	的	水	那	我们	有	制成	寒冷的	.	[

-]

88	]

-]

他们花三便士买一小杯我们弄冷的水。[88]

“ [juː; jʊ] [seɪ] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [laɪkt] [ɪn][ðə; ði] [saʊθ] [lænd] ,

“	You	say	we	are	not	liked	in	the	south	land	,
"	你	说	我们	是	不是	喜欢	在	这	南	土地	,

“你说我们在南方不受欢迎，

[bʌt; bət][wiː; wi] [tel] [juː; jʊ] [ðæt] [ðə; ði] [saʊθ] - [lænd] ['piːp(ə)l] [send] ['meni] ['ɒks(ə)n] , ['hɔːsɪz] ,

but	we	tell	you	that	the	south	-	land	people	send	many	oxen	,	horses	,
但	我们	告诉	你	那	这	南	-	土地	人们	发送	许多	牛	,	马匹	,

但我们告诉你们，南方的人们送来了许多牛、马，

[ænd; ənd] [men] [tuː; tə] [ðə; ði] [nɔːθ] [tuː; tə] [faɪnd] [ðə; ði] [snəʊ] .

and	men	to	the	north	to	find	the	snow	.
和	男人	到	这	北	到	寻找	这	雪	.

还有一些人前往北方寻找雪。

“ [ðeɪ] [pæk] [ˌjuː 'es][ɪn][ðə; ði] ['stɔːhaʊzɪz] [səʊ] [ðæt] [wiː; wi] [meɪ] [lɑːst] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [hɒt] ['weðə(r)] ,

“	They	pack	us	in	the	storehouses	so	that	we	may	last	until	the	hot	weather	,
"	他们	盒	我们	在	这	仓库	所以	那	我们	可能	最后的	直到	这	热的	天气	,

“他们把我们塞进仓库里，这样我们就能撑到天气转热的时候。”

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] ['sʌmə(r)] ['fiːvə(r)] ['kɒmz] [ɔːl] ['piːp(ə)l] [niːd] [ˌjuː 'es] . "

and	when	the	summer	fever	comes	all	people	need	us	.	"
和	什么时候	这	夏天	发烧	来	全部	人们	需要	我们	.	"

当夏季的炎热来袭时，所有人都需要我们。

“ [juː; jʊ][hæv; həv] [biːn] ['stʌdiɪŋ] [ðɪs] [wʌn] [greɪt] [niːd] [ɒv; əv][mæn][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] , [wiː; wi] [θɪŋk] ,

“	You	have	been	studying	this	one	great	need	of	man	a	long	time	,	we	think	,
"	你	有	到过	学习	这	一	伟大的	需要	的	男人	一个	长的	时间	,	我们	思考	,

“我们认为，您已经研究人类的这一重大需求很长时间了。”

" [ænd; ənd][ðə; ði] [klaʊdz] [baʊd] [ɪn]['skɔ:nf(ə)l] [mɒk] ['sɪmpəθi] .
" and the clouds bowed in scornful mock sympathy .
" 和 这 云 鞠躬 在 轻蔑的 嘲笑 同情 .

“云朵也低下了头，带着嘲讽的、虚假的同情。”

" [wi:; wi][du:; də] ['meni] [gʊd] [θɪŋz] [fɔ:(r); fə(r)][mæn] , " [kən'tɪnju:d] [ðə; ði] [snəʊ] .
" We do many good things for man , " continued the snow .
" 我们 做 许多 好的 事物 为了 男人 , " 持续 这 雪 .

“我们为人类做了很多好事，”雪继续说道。

" ['θʌndə(r)] [ænd; ənd] ['laɪtnɪŋ] [du:; də][hɪm] [mʌtʃ] [hɑ:m][ænd; ənd][hi:; hi] [fɪəz] [ðem; ðəm] ['greɪtli] ;
" Thunder and lightning do him much harm and he fears them greatly ;
" 雷 和 闪电 做 他 很多 伤害 和 他 恐惧 他们 非常 ;

“雷电给他带来了很大的伤害，他非常害怕雷电；

[bʌt; bət][ðə; ði][kri'eɪtə(r)] [sendz] [ˌju: 'es][tu:; tə] ['kʌmfət] [hɪm] .
but the Creator sends us to comfort him .
但 这 创作者 发送 我们 到 舒适 他 .

但造物主派我们来安慰他。

[ðə; ði] ['laɪtnɪŋ] [ˌdisə'piə] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ɜ:θ] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [taɪm] [wen] [ðə; ði]['si:z(ə)n] [ɒv; əv]
The lightning disappears from the earth for a time when the season of
这 闪电 消失 从 这 地球 为了 一个 时间 什么时候 这 季节 的
['aʊə(r)] [ə'pɪərəns] ['kɒmz] . "
our appearance comes . "
我们的 外貌 来 . "

当我们现身之时，闪电便会暂时从地球上消失。

" [ju:; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [weə(r)][ə; eɪ] [kraʊn] , " [sə'dʒestid] [ðə; ði] [klaʊdz] ['snɪərɪŋli] .
" You should wear a crown , " suggested the clouds sneeringly .
" 你 应该 穿 一个 王冠 , " 建议 这 云 冷笑着 .

“你应该戴上王冠，”云朵嘲讽地建议道。

" [ə; eɪ] [kɪŋ] [hu:] [wɔ:(r)][wʌn] — [ðə; ði][əʊld] [kɪŋ] [daɪ] - [sʌŋ] — [wʌns] [sed] [ɒv; əv][ˌju: 'es] , - [əʊ] , [snəʊ]
" A king who wore one — the old King Dai - Sung — once said of us , ' Oh , snow
" 一个 国王 WHO 穿着 一 — 这 老的 国王 戴 - 宋 — 一次 说 的 我们 , - 哦 , 雪
, [snəʊ] ,
, snow ,
, 雪 ,

“一位曾佩戴雪橇的国王——老国王大成——曾这样评价我们：‘哦，雪，雪，

[haʊ] ['bju:tɪf(ə)l] [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)] .
how beautiful you are .
如何 美丽的 你 是 .

你真漂亮。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [gʊd] [fɔ:(r); fə(r)] ['flaʊəz] , [gʊd] [fɔ:(r); fə(r)] [grɑ:s] , [ænd; ənd] [gʊd] [fɔ:(r); fə(r)] [tri:z] [ðæt] [ju:; jʊ]
It is good for flowers , good for grass , and good for trees that you
它 是 好的 为了 花朵 , 好的 为了 草 , 和 好的 为了 树木 那 你
[ɑ:(r); ə(r)][hɪə(r)] . -
are here . '
是 这里 . -

你在这里，对花草树木都有好处。

" [ænd; ənd][hi:; hi] [sed] [tu:; tə][ðə; ði] [rəʊz] [bʊʃɪz] , [ʃrʌbz] , [ænd; ənd] [tri:z] [hu:] [wɜ:(r); wə(r)] [ə'sli:p] ,
" And he said to the rose bushes , shrubs , and trees who were asleep ,
" 和 他 说 到 这 玫瑰 灌木丛 , 灌木 , 和 树木 WHO 是 睡着了 ,

“他对沉睡的玫瑰丛、灌木和树木说：

- [ɪf] [ju:; jʊ] [wɪʃ] ['bju:ti] [ɪn][ðə; ði] [sprɪŋ] [taɪm] ,
' If you wish beauty in the spring time ,
- 如果 你 希望 美丽 在 这 春天 时间 ,

“如果你渴望春天的美丽，

[juː; jʊ][mʌst; məst][hæv; həv]['aʊə(r)] [frend] [ðə; ði] [snəʊ] [ɪn][ðə; ði]['wɪntə(r)] . -

you	must	have	our	friend	the	snow	in	the	winter	.	'
你	必须	有	我们的	朋友	这	雪	在	这	冬天	.	-

冬天，你一定有我们的朋友——雪。

“ [hiː; hi][leɪd][hɪz; ɪz][hænd]['dʒentli][ɒn][hɪz; ɪz] ['hɔːsɪz] - [neks] [ænd; ənd] [sed] ,

“	He	laid	his	hand	gently	on	his	horses	'	necks	and	said	,
”	他	铺设	他的	手	轻轻地	在	他的	马匹	-	脖子	和	说	,

他轻轻地把手放在马的脖子上，说道：

- [truː] ['helpər] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)][bəuθ] [fiːt] [ænd; ənd] [legz] [tuː; tə][ˌem 'iː] ,

'	True	helpers	that	are	both	feet	and	legs	to	me	,
-	真的	助手	那	是	两个都	脚	和	腿	到	我	,

“真正像我的双脚和双腿一样帮助我的人，

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [suːn] [biː; bi] [taɪm] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [griːn] [grɑːs] [tuː; tə] [ə'pɪə(r)] .

it	will	soon	be	time	for	the	green	grass	to	appear	.
它	将要	很快	是	时间	为了	这	绿色的	草	到	出现	.

不久之后，绿草就会冒出来了。

[juː; jʊ] [-]

You	[	89	]
你	[	-	]

你[89]

[wɪl] [hæv; həv] ['plenti] [ðɪs] [jɪə(r)] , [fɔː(r); fə(r)][wiː; wi][hæd; həd][ə; eɪ] [θɪk] ['kʌvə(r)][ɒv; əv] [snəʊ] [ðɪs] ['wɪntə(r)]

will	have	plenty	this	year	,	for	we	had	a	thick	cover	of	snow	this	winter
将要	有	很多	这	年	,	为了	我们	有	一个	厚的	覆盖	的	雪	这	冬天

. “

:	“

. ”

今年雪量会很充足，因为今年冬天我们这里积雪很厚。

- [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [suːn] [biː; bi] [hɒt] ['weðə(r)] , [bʌt; bət][aɪ][duː; də][nɒt][fɪə(r)][ðə; ði] [hiːt] ,

'	It	will	soon	be	hot	weather	,	but	I	do	not	fear	the	heat	,
-	它	将要	很快	是	热的	天气	,	但	我	做	不是	害怕	这	热	,

“天气很快就会变热，但我并不害怕炎热。”

[fɔː(r); fə(r)][aɪ][hæv; həv] ['plenti] [ɒv; əv] [hɑːd] [snəʊ] , [prest] [ænd; ənd] [pækt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['sʌmə(r)]

for	I	have	plenty	of	hard	snow	,	pressed	and	packed	for	the	summer
为了	我	有	很多	的	难的	雪	,	按下	和	包装	为了	这	夏天

[taɪm] . -

time	.	'
时间	.	-

因为我有很多结实的雪，已经压实打包好了，准备夏天用。

“ [səʊ][juː; jʊ] [siː] [ðə; ði] [snəʊ] [ɪz]['juːsf(ə)l][tuː; tə][mæn] .

“	So	you	see	the	snow	is	useful	to	man	.
”	所以	你	看	这	雪	是	有用	到	男人	.

“所以你看，雪对人类是有用的。”

[wiː; wi][kʊd; kəd][hæv; həv] [steɪd] [weə(r)] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][ɪn][ðə; ði][skaɪ][ænd; ənd] [kept] [kliːn] ,

We	could	have	stayed	where	we	were	in	the	sky	and	kept	clean	,
我们	可以	有	入住	在哪里	我们	是	在	这	天空	和	保留	干净的	,

我们本来可以留在空中，保持清洁，

[ænd; ənd][wiː; wi] [niːd] [nɒt] [hæv; həv] [wɜːkt] [hɑːd] ['flaɪɪŋ] [ɔːl][ðə; ði] [weɪ] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] .

and	we	need	not	have	worked	hard	flying	all	the	way	down	to	the	ground	.
和	我们	需要	不是	有	工作	难的	飞行	全部	这	方式	向下	到	这	地面	.

我们本不必费尽周折飞到地面。

“ [wiː; wi]['nevə(r)][hɪə(r)] [ðæt] [ðə; ði] [klaʊdz] [duː; də] ['eni] [gʊd] [θɪŋ] , ” [sed] [ðə; ði] [snəʊ] .

“	We	never	hear	that	the	clouds	do	any	good	thing	,	”	said	the	snow	.
“	我们	绝不	听到	那	这	云	做	任何	好的	事物	,	”	说	这	雪	.

“我们从来没听说过云朵做过什么好事，”雪说道。

“ [ðə; ði] [taɪm] [meɪ] [kʌm] [wen] [juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv] ['fɪnɪʃt] ['tɔːkɪŋ] , ” [sed] [ðə; ði] [klaʊdz] .

“	The	time	may	come	when	you	will	have	finished	talking	,	”	said	the	clouds	.
“	这	时间	可能	来	什么时候	你	将要	有	完成的	说	,	”	说	这	云	.

“或许有一天，你们会说完话，”云朵说道。

“ [ðen] [wiː; wi][kæn; kən] [tel] [juː; jʊ][sʌm; səm] [θɪŋz] . ”

“	Then	we	can	tell	you	some	things	.	”
“	然后	我们	能	告诉	你	一些	事物	.	”

“那我们就可以告诉你一些事情了。”

“ [wiː; wi] [sɔː] [ðə; ði][bɪg][tiː] - [sæn; sɑːn] ['maʊntən] [tuː; tə] - [deɪ] , ” [kən'tɪnjuːd] [ðə; ði] [snəʊ] ,

“	We	saw	the	big	Ti	-	San	Mountain	to	-	day	,	”	continued	the	snow	,
“	我们	锯	这	大的	ti	-	圣	山	到	-	天	,	”	持续	这	雪	,

“我们今天看到了高大的提山，”雪继续说道。

“ [ænd; ənd] ['meni] [ɒv; əv][ðə; ði] [klaʊd] ['tʃɪldrən] [wɜː(r); wə(r)] ['pleɪɪŋ] [ə'raʊnd] [ɪts] ['sʌmɪt] , [bʌt; bət] [wɒt]

“	and	many	of	the	cloud	children	were	playing	around	its	summit	,	but	what
“	和	许多	的	这	云	孩子们	是	玩耍	大约	它是	首脑	,	但	什么

[gʊd] [dɪd] [ðeɪ] [duː; də] ?

good	did	they	do	?
好的	做过	他们	做	?

“许多云孩在它的山顶玩耍，但他们做了什么好事呢？”

[nʌn] .

None	.
没有任何	.

没有任何。

“ [ə; eɪ]['hʌntə(r)][wɒz; wəz] ['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][waɪld] [biːsts] [ænd; ənd][jɔː(r); jə(r)] ['tʃɪldrən] [wɜː(r); wə(r)]

“	A	hunter	was	looking	for	wild	beasts	and	your	children	were
“	一个	猎人	曾是	寻找	为了	荒野	野兽	和	你的	孩子们	是

['nɔːti] [ænd; ənd] ['kʌvəd] [hɪz; ɪz] [aɪz] [səʊ] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt] [siː] .

naughty	and	covered	his	eyes	so	that	he	could	not	see	.
淘气	和	涵盖	他的	眼睛	所以	那	他	可以	不是	看	.

“一位猎人正在寻找野兽，而你们的孩子很顽皮，蒙住了他的眼睛，让他什么也看不见。”

[duː; də][juː; jʊ] [rɪ'membə(r)] [haʊ] [hiː; hi] [skəʊldɪd] [jɔː(r); jə(r)] ['tʃɪldrən] [ænd; ənd] [sed] , - [aɪ][duː; də][nɒt] [laɪk]

Do	you	remember	how	he	scolded	your	children	and	said	,	'	I	do	not	like
做	你	记住	如何	他	责骂	你的	孩子们	和	说	,	-	我	做	不是	喜欢

[ðiːz] ['klaʊdi] ,

these	cloudy	,
这些	多云	,

你还记得他是如何责骂你的孩子，说“我不喜欢这些阴天”吗？

['fɒgi] [deɪz] - ?

foggy	days	'	?
雾蒙蒙的	天	-	?

雾天？

“ [wʌns] [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl][sæn; sɑːn] [kaɪ] [led] [hɪz; ɪz]['səʊldʒəz][tuː; tə] [faɪt] [ə'genst] [hɪz; ɪz] ['neɪʃənz] ['enəmi]

“	Once	the	General	San	Chi	led	his	soldiers	to	fight	against	his	nation's	enemy
“	一次	这	一般的	圣	奇	引领	他的	士兵	到	斗争	反对	他的	国家的	敌人

,

,

,

“当桑奇将军率领士兵与国家的敌人作战时，

[ænd; ənd][wʌn] [naɪt] [hiː; hi] [went] [aʊt] [tuː; tə] [lɜːn] [haʊ] ['meni] [ɒv; əv][ðə; ði] ['enəmi] [kʊd; kəd][biː; bi] [siːn]

and	one	night	he	went	out	to	learn	how	many	of	the	enemy	could	be	seen
和	一	夜晚	他	去	出去	到	学习	如何	许多	的	这	敌人	可以	是	已见

. [-]

. [90]

. [-]

一天晚上，他出去查看有多少敌军。[90]

" [ðə; ði] [muːn] [ænd; ənd] [stɑːz] [traɪd] [tuː; tə] [help] [hɪm] ,

"	The	moon	and	stars	tried	to	help	him	,
"	这	月亮	和	明星	尝试	到	帮助	他	,

“月亮和星星都试图帮助他，

[bʌt; bət][juː; jʊ] [keɪm] [ænd; ənd] ['kʌvəd] [ðem; ðəm][ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [gruː] [səʊ] [dɑːk] [ðæt] [hiː; hi] [lɒst] [hɪz; ɪz]

but	you	came	and	covered	them	and	it	grew	so	dark	that	he	lost	his
但	你	来了	和	涵盖	他们	和	它	生长	所以	黑暗的	那	他	丢失的	他的

[wei] .

way	.
方式	.

但你们来了，遮蔽了他们，天色变得如此昏暗，以至于他迷失了方向。

[ðen] [ðə; ði] ['enəmi] [tʊk] [hɪz; ɪz] [hɔːs] [ænd; ənd] [gʌn] [ænd; ənd][hiː; hi] ['nɪəli] [lɒst] [hɪz; ɪz][laɪf] .

Then	the	enemy	took	his	horse	and	gun	and	he	nearly	lost	his	life	.
然后	这	敌人	采取	他的	马	和	枪	和	他	几乎	丢失的	他的	生活	.

然后敌人夺走了他的马和枪，他差点丢了性命。

" [hiː; hi][hɪd][ɪn][ə; eɪ] [keɪv] [ænd; ənd] [sed] , - [ðəʊz] [klaʊdz] [hæv; həv] [kɔːzd] [maɪ] [deθ] , [ai][fɪə(r)] .

"	He	hid	in	a	cave	and	said	,	'	Those	clouds	have	caused	my	death	,	I	fear	.
"	他	隐藏	在	一个	洞穴	和	说	,	-	那些	云	有	导致	我的	死亡	,	我	害怕	.

他躲进山洞里说：“恐怕那些云已经害死了我。”

- [hiː; hi] [leɪ] [ɪn][ðə; ði] [dɑːk] [keɪv] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [keɪm] [ænd; ənd][hiː; hi][kʊd; kəd] [siː] [tuː; tə][faɪnd]

'	He	lay	in	the	dark	cave	until	the	morning	came	and	he	could	see	to	find
-	他	躺	在	这	黑暗的	洞穴	直到	这	早晨	来了	和	他	可以	看	到	寻找

[hɪz; ɪz] [wei] .

his	way	.
他的	方式	.

他躺在黑暗的山洞里，直到天亮，能看清路为止。

" [wiː; wi][duː; də] [nɒt] [siː] [waɪ] [ðə; ði][kri'eɪtə(r)] [meɪd] [klaʊdz] [tuː; tə] [hæŋ] [ə'raʊnd] [ɪn][ðə; ði][skaɪ]

"	We	do	not	see	why	the	Creator	made	clouds	to	hang	around	in	the	sky
"	我们	做	不是	看	为什么	这	创作者	制成	云	到	悬挂	大约	在	这	天空

[frɒm; frəm] [nɔːθ] [tuː; tə] [saʊθ] ,

from	north	to	south	,
从	北	到	南	,

我们不明白为什么造物主要让云朵从北到南悬停在天空中。

[ænd; ənd] [iːst] [tuː; tə] [west] , " [sed] [ðə; ði] [snəʊ] , ['æŋgrəli] .

and	east	to	west	,	"	said	the	snow	,	angrily	.
和	东方	到	西方	,	"	说	这	雪	,	愤怒地	.

“从东到西，”雪生气地说。

[['kɒntents]]

[	Contents	]
[	内容	]

[内容]

[ˌaɪ 'aɪ]

II
二

二

(-) -

(第二) 風雲雪

(-) -

(第二)风云雪

[dʒʌst] [ðen] [ðə; ði] [klaʊdz] - ['lɔɪə(r)] , [ðə; ði] [wɪnd] , [keɪm] [tuː; tə] [dɪ'fend] [ðem; ðəm] .

Just	**then**	**the**	**clouds**	**'**	**lawyer**	**,**	**the**	**wind**	**,**	**came**	**to**	**defend**	**them**	**.**
只是	然后	这	云	-	律师	,	这	风	,	来了	到	保卫	他们	.

就在这时，云朵的律师——风——前来为它们辩护。

“ [huːm] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['skəʊldɪŋ] ?

“	**Whom**	**are**	**you**	**scolding**	**?**
“	谁	是	你	责骂	?

你在骂谁?

” [hiː; hi] [ɑːskt] .

”	**he**	**asked**	**.**
”	他	问	.

他问道。

“ [juː; jʊ] [θɪŋk] [ðə; ði][kri'eɪtə(r)] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [meɪd] [ðə; ði] [snəʊ] [kɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [wɜːld] , [ai] [sə'pəʊz]

“	**You**	**think**	**the**	**Creator**	**should**	**have**	**made**	**the**	**snow**	**king**	**of**	**a**	**world**	**,**	**I**	**suppose**
“	你	思考	这	创作者	应该	有	制成	这	雪	国王	的	一个	世界	,	我	认为

,

,

,

“我想，你大概认为造物主应该创造一个冰雪世界吧。”

[ænd; ənd] [ðæt] [ðeə(r)] [ɪz] [nəʊ] [pleɪs] [ɔː(r)] [juːz] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [klaʊdz] .

and	**that**	**there**	**is**	**no**	**place**	**or**	**use**	**for**	**the**	**clouds**	**.**
和	那	那里	是	不	地方	或者	使用	为了	这	云	.

而且云朵没有任何存在的意义或用途。

“ [juː; jʊ] [tɔːk] [səʊ] [mʌtʃ] [ðæt] [wiː; wi][kæn; kən] [nɒt] [faɪnd] [ˌɒpə'tjuːnəti] [tuː; tə] [tel] [wɒt] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)]

“	**You**	**talk**	**so**	**much**	**that**	**we**	**can**	**not**	**find**	**opportunity**	**to**	**tell**	**what**	**we**	**are**
“	你	讲话	所以	很多	那	我们	能	不是	寻找	机会	到	告诉	什么	我们	是

[gʊd] [fɔː(r); fə(r)] .

good	**for**	**.**
好的	为了	.

“你们话太多了，我们都没机会告诉你们我们有什么优势。”

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [ðə; ði]['əʊnli]['helpə(r)][ɒv; əv][mæn][ænd; ənd][ɒv; əv] ['greʊɪŋ] [θɪŋz] [ɪn][ðə; ði][hɒt]

You	**are**	**not**	**the**	**only**	**helper**	**of**	**man**	**and**	**of**	**growing**	**things**	**in**	**the**	**hot**
你	是	不是	这	仅有的	帮手	的	男人	和	的	生长	事物	在	这	热的

['sʌmə(r)] [taɪm] .

summer	**time**	**.**
夏天	时间	.

在炎热的夏季，你并不是人类和植物生长的唯一帮手。

“ [duː; də][juː; jʊ] [rɪ'membə(r)] [wen] [ðə; ði] [greɪt] ['dʒen(ə)rəl] [diː] - [sɪŋ] [led] [faɪv] ['θaʊz(ə)nd] ['səʊldʒəz]

“	**Do**	**you**	**remember**	**when**	**the**	**great**	**General**	**Dhi**	**-**	**Sing**	**led**	**five**	**thousand**	**soldiers**
“	做	你	记住	什么时候	这	伟大的	一般的	迪	-	唱歌	引领	五	千	士兵

[tuː; tə]['bæt(ə)l] ?

to	**battle**	**?**
到	战斗	?

“你还记得伟大的迪辛将军率领五千名士兵作战的情景吗？”

[ðeɪ] ['træv(ə)ld] [-]

They	**traveled**	**[**	**91**	**]**
他们	旅行	[	-	]

他们旅行了[91]

['əʊvə(r)] ['maʊntənz] [ænd; ənd] [θruː] [waɪld] ['pleɪsɪz] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [wɔːn] [ænd; ənd] ['wɪəri] .

over	mountains	and	through	wild	places	until	they	were	worn	and	weary	.
超过	山脉	和	通过	荒野	地方	直到	他们	是	磨损	和	厌倦	.

他们翻山越岭，穿越荒野，直到筋疲力尽。

“ [ðeɪ] [faʊnd] ['wɔːtə(r)] [tuː; tə] [drɪŋk] [baɪ] [ðə; ði] [gəʊld] [maɪn] ['maʊntən] [ænd; ənd] [stɒpt] [ðeə(r)] [tuː; tə]

“	They	found	water	to	drink	by	the	Gold	Mine	Mountain	and	stopped	there	to
“	他们	成立	水	到	喝	经过	这	金子	矿	山	和	停止	那里	到

[rest] ;

rest	;
休息	;

“他们在金矿山附近找到了水喝，并在那里停下来休息；

[bʌt; bət] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [nəʊ] [triːz] [ɔː(r)] ['grəʊɪŋ] [θɪŋz] [ɒn] [ðæt] ['maʊntən] [ænd; ənd] [ðeɪ] [kʊd; kəd]

but	there	were	no	trees	or	growing	things	on	that	mountain	and	they	could
但	那里	是	不	树木	或者	生长	事物	在	那	山	和	他们	可以

[faɪnd] [nəʊ] [ʃeɪd] .

find	no	shade	.
寻找	不	阴影	.

但是那座山上没有树木，也没有植物，他们找不到任何阴凉处。

“ [ðə; ði] [sʌn] [sent] [daʊn] [greɪt] [hiːt] [ænd; ənd] [ðeɪ] ['sʌfəd] [səʊ] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [nɒt] [rest] .

“	The	sun	sent	down	great	heat	and	they	suffered	so	that	they	could	not	rest	.
“	这	太阳	发送	向下	伟大的	热	和	他们	遭受	所以	那	他们	可以	不是	休息	.

“太阳炙烤着大地，酷热难耐，他们无法安睡。”

[ðen] [ðeɪ] [held] [ðeə(r)] ['feɪsɪz] [ʌp] [tuː; tə] ['hev(ə)n] [ænd; ənd] [ɪn] ['æŋgwɪʃ] [ðeɪ] [kraɪd] , - [əʊ] , [sʌn] ,

Then	they	held	their	faces	up	to	heaven	and	in	anguish	they	cried	,	'	Oh	,	sun	,
然后	他们	握住	他们的	面孔	向上	到	天堂	和	在	痛苦	他们	哭	,	-	哦	,	太阳	,

然后他们仰望苍天，痛苦地哭喊道：“哦，太阳啊，

[waɪ] [ʃaɪn] [səʊ] [hɒt] [tuː; tə] - [deɪ] ? -

why	shine	so	hot	to	-	day	?	'
为什么	闪耀	所以	热的	到	-	天	?	-

今天为何如此耀眼?

“ [ðen] [ðeɪ] [lʊkt] [tuː; tə] [ðə; ði] [iːst] [ænd; ənd] [sɔː] ['aʊə(r)] ['brʌðə(r)] , [ðə; ði] [klaʊd] , [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə]

“	Then	they	looked	to	the	east	and	saw	our	brother	,	the	cloud	,	beginning	to
“	然后	他们	看起来	到	这	东方	和	锯	我们的	兄弟	,	这	云	,	开始	到

[ə'pɪə(r)] . “

appear	.	“
出现	.	“

“然后他们向东方望去，看见我们的兄弟——那片云——开始显现出来。”

- [waɪ] [duː; də] [juː; jʊ] [nɒt] [kʌm] [tuː; tə] [ˌjuː 'es] ,

'	Why	do	you	not	come	to	us	,
-	为什么	做	你	不是	来	到	我们	,

你为什么不来找我们?

[ænd; ənd] ['kʌvə(r)] [ðə; ði] [feɪs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [sʌn] [ðæt] [wiː; wi] [meɪ] [hæv; həv] [ʃeɪd] [ænd; ənd] [rest] ?

and	cover	the	face	of	the	sun	that	we	may	have	shade	and	rest	?
和	覆盖	这	脸	的	这	太阳	那	我们	可能	有	阴影	和	休息	?

遮蔽太阳，让我们得以乘凉休息?

- [ðeɪ] ['pliːdɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [klaʊd] ;

'	they	pleaded	of	the	cloud	;
-	他们	恳求	的	这	云	;

他们向云求助；

[ænd; ənd] [səʊ] ['aʊə(r)] ['brʌðə(r)] [keɪm] [ænd; ənd] [stʊd] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [ɜːθ] [ænd; ənd] [ðə; ði] [sʌn] . “

and	so	our	brother	came	and	stood	between	the	earth	and	the	sun	.	“
和	所以	我们的	兄弟	来了	和	站立	之间	这	地球	和	这	太阳	.	“

于是，我们的兄弟来到世间，站在了地球和太阳之间。

- [əʊ] , [ðɪs] [ɪz] [rest] , [rest] , - [sed] [ðə; ði] ['səʊldʒəz] [ɪn] [greɪt] [rɪ'liːf] .
' Oh , this is rest , rest , ' said the soldiers in great relief .
- 哦 , 这 是 休息 , 休息 , - 说 这 士兵 在 伟大的 宽慰 .

“哦，这下终于可以休息了，好好休息了！”士兵们如释重负地说。

- [haʊ] [wiː; wi] [wɪʃ] [ðæt] [ðə; ði] [klaʊd] [maɪt] ['ɔːlweɪz] [ʃiːld] [juː 'es] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['bɜːnɪŋ] ['faɪə(r)]
' How we wish that the cloud might always shield us from the burning fire
- 如何 我们 希望 那 这 云 可能 总是 盾 我们 从 这 燃烧 火
[ɒv; əv] [ðə; ði] [sʌn] . -
of the sun . '
的 这 太阳 . -

“我们多么希望云层能永远遮蔽我们，让我们免受烈日炙烤。”

“ [ænd; ənd] [nɒt] ['əʊnli] [ðə; ði] ['səʊldʒəz] ,
“ And not only the soldiers ,
“ 和 不是 仅有的 这 士兵 ,

“不仅是士兵，

[bʌt; bət] [ɔːl] [ðə; ði] ['fɑːrmərz] [ænd; ənd] ['wʊdkʌtə(r)] [ɑːsk] [juː 'es] [tuː; tə] [help] [ðem; ðəm] [ɪn] [ðə; ði] [taɪm]
but all the farmers and woodcutters ask us to help them in the time
但 全部 这 农民 和 伐木工 问 我们 到 帮助 他们 在 这 时间
[wen] [ðə; ði] [sʌn] ['kɒmz] [kləʊz] . ”
when the sun comes close . ”
什么时候 这 太阳 来 关闭 . ”

但所有农民和伐木工都在太阳快落山的时候请求我们帮忙。

“ [kæn; kən] [juː; jʊ] [duː; də] ['əʊnli] [ðɪs] [wʌn] [θɪŋ] ? ” [ɑːskt] [ðə; ði] [snəʊ] , ['kəʊldli] .
“ Can you do only this one thing ? ” asked the snow , coldly .
“ 能 你 做 仅有的 这 一 事物 ? ” 问 这 雪 , 冷冷地 .

“你只能做这一件事吗？”雪冷冷地问道。

“ [huː] ['kæriz] [ðə; ði] [reɪn] [ænd; ənd] [ðə; ði] [snəʊ] [θruː] [ðə; ði] [skaɪ] ? ” [ɑːskt] [ðə; ði] [wɪnd] . [-]
“ Who carries the rain and the snow through the sky ? ” asked the wind . [92]
“ WHO 携带 这 雨 和 这 雪 通过 这 天空 ? ” 问 这 风 . [-]

“谁带着雨雪飞过天空？”风问道。[92]

“ [aɪ] [tel] [juː; jʊ] [ðeə(r)] [wʊd] [biː; bi] [nəʊ] [reɪn] [nɔː(r)] [snəʊ] [bʌt; bət] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [help] [ɒv; əv] [ðə; ði]
“ I tell you there would be no rain nor snow but for the help of the
“ 我 告诉 你 那里 会 是 不 雨 也不 雪 但 为了 这 帮助 的 这
[wɪnd] [ænd; ənd] [ðə; ði] [klaʊdz] .
wind and the clouds .
风 和 这 云 .

我告诉你们，若不是风和云的帮助，就不会有雨雪。

“ [juː; jʊ] [nəʊ] [wel] [ðæt] [ðə; ði] [reɪn] [ɪz] [meɪd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['əʊʃ(ə)n] ['wɔːtə(r)] .
“ You know well that the rain is made from the ocean water .
“ 你 知道 出色地 那 这 雨 是 制成 从 这 海洋 水 .

“你很清楚，雨水是由海水形成的。”

“ [wʌn] [deɪ] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] [sed] [tuː; tə] [ðə; ði] [klaʊd] , - [frend] ,
“ One day the water said to the cloud , ' Friend ,
“ 一 天 这 水 说 到 这 云 , - 朋友 ,

有一天，水对云说：“朋友，

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [tuː; tə] ['dʒɜːni] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [skaɪ] , [bʌt; bət] [aɪ] [hæv; həv] [nəʊ] [wɪŋz] ,
I should like to journey around and around the sky , but I have no wings ,
我 应该 喜欢 到 旅行 大约 和 大约 这 天空 , 但 我 有 不 翅膀 ,

我多么想翱翔天际，可我没有翅膀。

[ænd; ənd] [kæn; kən] [nɒt] [flaɪ] .
and can not fly .
和 能 不是 飞 .

而且不能飞行。

[maɪ] ['bɒdi] [ɪz][səʊ] ['hevi] [ðæt] [aɪ][kæn; kən][nɒt] [muːv] [ˌaɪ 'tiː] ,

My	body	is	so	heavy	that	I	can	not	move	it	,
我的	身体	是	所以	重的	那	我	能	不是	移动	它	,

我的身体太重了，动弹不得。

[ænd; ənd][aɪ]['nevə(r)][ɪk'spekt][tuː; tə] [teɪk] [ðɪs] [trɪp] [ən'les] [juː; jʊ] , [maɪ] [frend] , [help] [ˌem 'iː] . -

and	I	never	expect	to	take	this	trip	unless	you	,	my	friend	,	help	me	.	'
和	我	绝不	预计	到	拿	这	旅行	除非	你	,	我的	朋友	,	帮助	我	.	-

如果没有你，我的朋友，帮助我，我根本不可能完成这次旅行。

“ [ænd; ənd][səʊ][wiː; wi] ['lɪftɪd] [ðə; ði]['wɔːtə(r)][ænd; ənd] [helpt] [ˌaɪ 'tiː][step][baɪ][step] [ʌn'tɪl] [wiː; wi] ['fləʊtɪd]

“	And	so	we	lifted	the	water	and	helped	it	step	by	step	until	we	floated
“	和	所以	我们	抬起	这	水	和	帮助	它	步	经过	步	直到	我们	漂浮

[ˌaɪ 'tiː] [θruː] [ðə; ði][eə(r)] .

it	through	the	air	.
它	通过	这	空气	.

于是我们抬起水，一步一步地帮助它漂浮在空中。

['aʊə(r)][fɜːst] [klaʊd] ['feɪsɪz][wɜː(r); wə(r)] ['veri] [lait] ,

Our	first	cloud	faces	were	very	light	,
我们的	第一的	云	面孔	是	非常	光	,

我们最初看到的云朵非常轻盈，

[bʌt; bət]['ɑːftə(r)][wiː; wi][hæd; həd]['træv(ə)ld] [faɪv][ɔː(r)][sɪks][maɪlz] [θruː] [ðə; ði][skaɪ]['aʊə(r)]['feɪsɪz]

but	after	we	had	traveled	five	or	six	miles	through	the	sky	our	faces
但	后	我们	有	旅行	五	或者	六	英里	通过	这	天空	我们的	面孔

[tʃeɪndʒd] [tuː; tə] [greɪ] ,

changed	to	gray	,
已更改	到	灰色的	,

但是，当我们飞行了五六英里后，我们的脸色就变成了灰色。

[ænd; ənd] [wen] [wiː; wi][hæd; həd] [gɒn] [wʌn] ['θaʊz(ə)nd] [maɪlz] ['aʊə(r)]['feɪsɪz] [bɪ'keɪm] [blæk] [ænd; ənd]

and	when	we	had	gone	one	thousand	miles	our	faces	became	black	and
和	什么时候	我们	有	已消失	一	千	英里	我们的	面孔	成为	黑色的	和

[ðə; ði]['fɑːrmərz] [sed] ,

the	farmers	said	,
这	农民	说	,

当我们走了一千英里后，我们的脸都黑了，农民们说：

- [wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [suːn] [hæv; həv][reɪn] . -

'	We	shall	soon	have	rain	.	'
-	我们	将	很快	有	雨	.	-

“很快就会下雨了。”

“ [duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] [waɪ] [ðə; ði]['feɪsɪz][ɒv; əv] [klaʊdz] [grəʊ] [blæk] ? ” [ɑːskt] [ðə; ði][wɪnd] .

“	Do	you	know	why	the	faces	of	clouds	grow	black	?	”	asked	the	wind	.
“	做	你	知道	为什么	这	面孔	的	云	生长	黑色的	?	”	问	这	风	.

“你知道为什么云朵的脸会变黑吗？”风问道。

“ ['æŋgə(r)] [meɪks] [θɪŋz] [blæk] , ” [sed] [ðə; ði] [snəʊ] , “ [bʌt; bət] [waɪ] [ʃʊd; ʃəd][wiː; wi] [nəʊ] ,

“	Anger	makes	things	black	,	”	said	the	snow	,	“	but	why	should	we	know	,
“	愤怒	制作	事物	黑色的	,	”	说	这	雪	,	“	但	为什么	应该	我们	知道	,

“愤怒使一切变得黑暗，”雪说道，“但我们为什么要知道呢？”

[fɔː(r); fə(r)][ɒv; əv] [ɑː'selvz] [wiː; wi]['nevə(r)] [tʃeɪndʒ] ['kʌlə(r)] . ”

for	of	ourselves	we	never	change	color	.	”
为了	的	我们自己	我们	绝不	改变	颜色	.	”

我们自己永远不会改变颜色。

“ [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][bɪˈkəz; bɪˈkɒz] [greɪt] [streŋθ] [wɒz; wəz] [ˈbiːɪŋ] [pʊt] [fɔːθ] [tuː; tə][ˈtræv(ə)l] [θruː] [ðə; ði]
“ It was because great strength was being put forth to travel through the
“ 它 曾是 因为 伟大的 力量 曾是 存在 放 前进 到 旅行 通过 这
[skaɪ] ,
sky ,
天空 ,

“那是因为需要投入巨大的力量才能在天空中旅行。”

” [ˈɑːgjuːd] [ðə; ði] [wɪnd] , “ [fɔː(r); fə(r)] [suːn] [ðə; ði] [drɒps] [ɒv; əv][ˈwɔːtə(r)] [sed] ,
” argued the wind , “ for soon the drops of water said ,
” 争论 这 风 , “ 为了 很快 这 滴 的 水 说 ,

“风说道，因为很快水滴就说，

- [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][ˈtaɪəd][ænd; ənd] [wɒnt] [tuː; tə][gəʊ] [bæk] [tuː; tə] [ɜːθ] [əˈgen] . -
' We are tired and want to go back to earth again . '
- 我们 是 疲劳的 和 想 到 去 后退 到 地球 再次 . -

“我们累了，想回到地球。”

“ [ðen] [wiː; wi] [sed] [tuː; tə][ðə; ði][ˈwɔːtə(r)] , - [ðə; ði] [ɜːθ] [ˈpiːp(ə)l] [niːd] [-]
“ Then we said to the water , ' The earth people need [93]
“ 然后 我们 说 到 这 水 , - 这 地球 人们 需要 [-]

“然后我们对水说，‘大地人民需要[93]

[juː; jʊ][ænd; ənd][ɔːl] [ˈgrəʊɪŋ] [θɪŋz] [niːd] [juː; jʊ] .
you and all growing things need you .
你 和 全部 生长 事物 需要 你 .

你和所有正在生长的事物都需要你。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [gʊd] [ðæt] [juː; jʊ][gəʊ] . -
It is good that you go . '
它 是 好的 那 你 去 . -

你走是件好事。

“ [ænd; ənd][ɒn][ðə; ði] [pleɪs] [weə(r)] [ðæt] [ˈwɔːtə(r)] [fel] [ðeə(r)][hæd; həd] [biːn] [nəʊ][reɪn][fɔː(r); fə(r)] [θriː]
“ And on the place where that water fell there had been no rain for three
“ 和 在 这 地方 在哪里 那 水 跌倒 那里 有 到过 不 雨 为了 三
[jˈiəz] .
years .
年 .

“而那片水落下来的地方，已经三年没有下雨了。”

“ [ðə; ði] [kɪŋ] [hæd; həd] [baʊd] [hɪz; ɪz] [hed] [ə; eɪ] [ˈθaʊz(ə)nd] [taɪmz] [bɪˈfɔː(r)] [ˈaʊə(r)][ˈfɑːðə(r)][ænd; ənd]
“ The king had bowed his head a thousand times before our father and
“ 这 国王 有 鞠躬 他的 头 一个 千 时代 前 我们的 父亲 和
[ˈmʌðə(r)] [ænd; ənd][hæd; həd] [kraɪd] ,
mother and had cried ,
母亲 和 有 哭 ,

“国王曾一千次向我们的父母低头哭泣，

- [əʊ] , [reɪn] [klaʊd] , [waɪ] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ][səʊ] [lɒŋ] [ɪn] [ˈkʌmɪŋ] ? -
' Oh , rain cloud , why are you so long in coming ? '
- 哦 , 雨 云 , 为什么 是 你 所以 长的 在 未来 ? -

“哦，雨云，你为何迟迟不来？”

“ [wiː; wi] [hɜːd] [ðə; ði] [ɜːθ] [kɪŋz] [kraɪ] , [ænd; ənd] [ðæt] [naɪt] [ðə; ði] [ˈmʌðə(r)] [ɒv; əv] [klaʊdz] [sed] [tuː; tə]
“ We heard the earth king's cry , and that night the mother of clouds said to
“ 我们 听到 这 地球 国王的 哭 , 和 那 夜晚 这 母亲 的 云 说 到
[juː ˈes] ,
us ,
我们 ,

“我们听见了大地之王的呼喊，那天晚上，云之母对我们说：

- [maɪ] ['tʃɪldrən] , [juː; jʊ][mʌst; məst][gəʊ] [daʊn] [tuː; tə] [ɜːθ] [ænd; ənd] [help] [ɪts] ['piːp(ə)l] [ɔː(r)] [ðeɪ] [wɪl]
' My children , you must go down to earth and help its people or they will
- 我的 孩子们 , 你 必须 去 向下 到 地球 和 帮助 它是 人们 或者 他们 将要
['perɪʃ] .
perish .
沦 .

“我的孩子们，你们必须下凡去帮助那里的人民，否则他们将会灭亡。”

- [səʊ][wiː; wi] [kɔːld] [ɔːl]['aʊə(r)] ['brʌðəz] [ænd; ənd] ['sɪstəz] [tuː; tə][gəʊ][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ,
' So we called all our brothers and sisters to go at the same time ,
- 所以 我们 称为 全部 我们的 兄弟 和 姐妹 到 去 在 这 相同的 时间 ,

于是我们打电话给所有兄弟姐妹，让他们同时出发。

[ænd; ənd][wiː; wi] [went] [tuː; tə] [ɜːθ] [ænd; ənd] [seɪvd] [ə; eɪ] ['mɪljən] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['mɪljən] [laɪvz; lɪvz] .
and we went to earth and saved a million and a million lives .
和 我们 去 到 地球 和 已保存 一个 百万 和 一个 百万 生活 .

我们去了地球，拯救了无数人的生命。

“ [ðə; ði] ['greɪtɪst] [rɒŋ] [juː; jʊ][hæv; həv] [dʌn] [ɪz][tuː; tə] [fə'get] [huː] [helpt] [juː; jʊ] [wen] [juː; jʊ]
“ The greatest wrong you have done is to forget who helped you when you
“ 这 最 错误的 你 有 完毕 是 到 忘记 WHO 帮助 你 什么时候 你
[wɜː(r); wə(r)] ['niːdi] ,
were needy ,
是 贫困 ,

你犯下的最大错误就是忘记了在你落难时是谁帮助了你。

” [kən'tɪnjuːd] [ðə; ði] [wɪnd] .
” continued the wind .
” 持续 这 风 .

风继续吹拂着。

“ [duː; də][juː; jʊ] [rɪ'membə(r)] [ðæt] [juː; jʊ] [wʌns] [lɪvd; 'laɪvd][ɪn][ðə; ði]['əʊʃ(ə)n] , ['rɪvə(r)] , [ɔː(r)] [leɪk] ?
“ Do you remember that you once lived in the ocean , river , or lake ?
“ 做 你 记住 那 你 一次 居住地 在 这 海洋 , 河 , 或者 湖 ?

你还记得你曾经生活在海洋、河流或湖泊中吗?

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] [aɪ][duː; də] [bɪ'liːv] [ðæt] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [wel] [laɪkt] .
At that time I do believe that you were not well liked .
在 那 时间 我 做 相信 那 你 是 不是 出色地 喜欢 .

我记得当时你好像不太受人喜欢。

[ɪn][ðə; ði] [siː] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)][ɪn][ðə; ði] [ləʊɪst] [klɑːs] [ænd; ənd] [wɜːkt] [hɑːd] ['evri] [deɪ] [ænd; ənd]
In the sea you were in the lowest class and worked hard every day and
在 这 海 你 是 在 这 最低 班级 和 工作 难的 每一个 天 和
[naɪt] .
night .
夜晚 .

在海里，你属于最底层，每天日夜辛勤劳作。

“ [wen] [ðə; ði] [wɪnd] [keɪm] [ænd; ənd] [bluː] [juː; jʊ]['ɪntuː] [weɪvz] [juː; jʊ] [wʊd] ['ɔːlweɪz] [kɔːl] [aʊt] [ɪn][ə; eɪ]
“ When the wind came and blew you into waves you would always call out in a
“ 什么时候 这 风 来了 和 吹 你 进入 波浪 你 会 总是 称呼 出去 在 一个
[bɪg] [rʌf] [vɔɪs] ,
big rough voice ,
大的 粗糙的 嗓音 ,

“当狂风吹来，把你卷入波浪时，你总是会用洪亮而粗犷的声音呼喊，

- [mʌ] ; [mʌ] ; - ; [ˌɛsˌpiː'eɪtʃ] - [es] - [es] . -
' Muh ; Muh ; Spsh ; Sph - s - s . '
- 嗯 ; 嗯 ; - ; 球体 - s - s . -

“Muh；Muh；Spsh；Sph -s -s。”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

中国寓言和民间故事(Chinese fables and folk stories)
第4/8页

“ [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] ['restləs] [ænd; ənd] [ʌn'hæpi] , [ænd; ənd] [traɪd] [ænd; ənd] [traɪd] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp]
“ You were restless and unhappy , and tried and tried to escape
“ 你 是 不安 和 不开心 , 和 尝试 和 尝试 到 逃脱
[frɒm; frəm] [ðæt] [pleɪs] ,
from that place ,
从 那 地方 ,

“你焦躁不安，闷闷不乐，一再想方设法逃离那个地方，

[ænd; ənd][ðə; ði] [klaʊd] ['mʌðə(r)] ['piti] [juː; jʊ] . [-]
and the cloud mother pitied you . [94]
和 这 云 母亲 可怜的 你 . [-]

云母怜悯你。[94]

“ [ʃiː; ʃi] [sed] , - [ai][ˌeɪ 'em] ['veri] ['sɒri] .
“ She said , ' I am very sorry .
“ 她 说 , - 我 是 非常 对不起 .

她说：“我非常抱歉。”

[wiː; wi] [wɪl] [brɪŋ] [ðem; ðəm] [ʌp] [hɪə(r)] [wɪð] [ˌjuː 'es] ,
We will bring them up here with us ,
我们 将要 带来 他们 向上 这里 和 我们 ,

我们会把他们带上来。

- [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [ɑːskt] [ðə; ði] [sʌnz] [help] [tuː; tə][duː; də][ˌaɪ 'tiː] .
' and she asked the sun's help to do it .
- 和 她 问 这 太阳的 帮助 到 做 它 .

于是她向太阳求助。

“ [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [deɪ] [ænd; ənd][ə; eɪ] [deɪ] , [ə; eɪ] [naɪt] [ænd; ənd][ə; eɪ] [naɪt] , [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] ['kærid]
“ For a day and a day , a night and a night , you were carried
“ 为了 一个 天 和 一个 天 , 一个 夜晚 和 一个 夜晚 , 你 是 携带
[ʌp] ,
up ,
向上 ,

“你被抬了一整天一夜一夜，

[ʌp] [tuː; tə][ðə; ði] [fɜːst] ['sekʃ(ə)n] .
up to the first section .
向上 到 这 第一的 部分 .

直到第一部分。

[bʌt; bət][juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] [nɒt] ['sætɪsfaɪd] [ðen] , [ænd; ənd][juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)]['teɪkən][tuː; tə] ['veri] [haɪ]
But you were not satisfied then , and you were taken to very high
但 你 是 不是 使满意 然后 , 和 你 是 已采取 到 非常 高的
[siːts] .
seats .
座位 .

但你当时并不满足，于是被安排到很高的座位上。

“ [juː; jʊ] ['wɒntɪd] [ðə; ði] [best] ['pleɪsɪz] [ænd; ənd] [wʊd] [duː; də][nəʊ] [wɜːk] [ən'les] [ðə; ði][wɪndz; waɪndz]
“ You wanted the best places and would do no work unless the winds
“ 你 通缉 这 最好的 地方 和 会 做 不 工作 除非 这 风
[pʊʃt] [ænd; ənd][ðə; ði] [klaʊdz] ['kærid] [juː; jʊ] .
pushed and the clouds carried you .
推动 和 这 云 携带 你 .

“你想要最好的地方，除非风推着你、云带着你，否则你什么也不肯做。”

[səʊ][wiː; wi] [tʊk] [juː; jʊ][ʌp] [haɪ] [weə(r)] [wiː; wi][lɪvd; 'laɪvd][ænd; ənd][hæd; həd][ə; eɪ] ['hæpi] [taɪm] .

So	we	took	you	up	high	where	we	lived	and	had	a	happy	time	.
所以	我们	采取	你	向上	高的	在哪里	我们	居住地	和	有	一个	快乐的	时间	.

于是我们带你去了我们居住的高处，度过了一段快乐的时光。

“ [naʊ] [juː; jʊ][hæv; həv] [fə'gɒtn] [ɔːl] [ðɪs] .

“	Now	you	have	forgotten	all	this	.
”	现在	你	有	被遗忘的	全部	这	.

“现在你已经忘记了这一切。”

[huː] [helpt] [juː; jʊ][ʌp] ?

Who	helped	you	up	?
WHO	帮助	你	向上	?

谁扶你起来的?

[huː] [meɪd] [juː; jʊ][pjʊə(r)] ?

Who	made	you	pure	?
WHO	制成	你	纯的	?

谁使你纯洁?

” [bʌt; bət][ðə; ði] [snəʊ] [dɪd] [nɒt] ['ɑːnsə(r)] .

”	But	the	snow	did	not	answer	.
”	但	这	雪	做过	不是	回答	.

但雪没有回应。

['faɪnəli] [ðə; ði] [snəʊ] [sed] , “ [jes] , ['aʊə(r)]['fæməli][ɪz][frɒm; frəm][ðə; ði] ['rɪvəz] [ænd; ənd] ['siːz] .

Finally	the	snow	said	,	“	Yes	,	our	family	is	from	the	rivers	and	seas	.
最后	这	雪	说	,	“	是的	,	我们的	家庭	是	从	这	河流	和	海域	.

最后，雪说道：“是的，我们家族来自河流和海洋。”

[wiː; wi][hæd; həd] [fə'gɒtn] .

We	had	forgotten	.
我们	有	被遗忘的	.

我们忘记了。

[ɪf] [wiː; wi][hæd; həd]['əʊnli] [θɔːt] , [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [biːn] [mɔː(r)] ['greɪtf(ə)l] .

If	we	had	only	thought	,	we	should	have	been	more	grateful	.
如果	我们	有	仅有的	想法	,	我们	应该	有	到过	更多的	感激的	.

如果我们当时能多想一想，就应该更加感恩。

” [ðə; ði] [sʌn] [wɒz; wəz] [dʒʌdʒ] , [ænd; ənd][hiː; hi] [sed] ,

”	The	sun	was	judge	,	and	he	said	,
”	这	太阳	曾是	法官	,	和	他	说	,

太阳是法官，它说：

“ [wiː; wi] [dɪ'saɪd] [ðɪs] [keɪs] [ɪn]['feɪvə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [wɪnd] [ænd; ənd][ðə; ði] [klaʊdz] . ” [-] [wʌn]

“	We	decide	this	case	in	favor	of	the	wind	and	the	clouds	.	”	[	95	]	1
“	我们	决定	这	案件	在	偏爱	的	这	风	和	这	云	.	”	[	-	]	1

“我们判决风和云胜诉。”[95]1

[ðɪs] ['stɔːri] [wɒz; wəz][təʊld][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['piːp(ə)l] [baɪ] [ðæt] [gʊd] [mæn] [mɒŋ] - ['fuː] - [ˌtiː es 'ɑɪ] (['kæntɒn]

This	story	was	told	to	his	people	by	that	good	man	Mong	-	Fu	-	Tsi	(	Canton
这	故事	曾是	讲述	到	他的	人们	经过	那	好的	男人	蒙	-	傅	-	tsi	(	广州

['daɪəlekt]) ,

dialect	)	,
方言	)	,

这个故事是由那位善良的孟福子（粤语）讲给他的族人听的。

[huː] [lɪvd; 'laɪvd] [ə'baʊt] [faɪv] ['hʌndrəd] [j'iəz] ['leɪtə(r)][ðæn; ðən] [kən'fjuːʃəs] . ↑

who	lived	about	five	hundred	years	later	than	Confucius	.	↑
WHO	居住地	关于	五	百	年	之后	比	孔子	.	↑

他生活在孔子之后约五百年。

[['kɒntents]]
[Contents]
[内容]

[内容]

[ðə; ði] [fɪʃ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['flaʊəz]
THE FISH AND THE FLOWERS
这 鱼 和 这 花朵

鱼与花

-
魚花異味
-

鱼花异味

[wʌns] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [ˌtʃaɪ'niːz] ['mɜːtʃənt] [huː] [səʊld] ['flaʊəz] [ænd; ənd] [fɪʃ] .
Once there was a Chinese merchant who sold flowers and fish .
一次 那里 曾是 一个 中国人 商人 WHO 卖 花朵 和 鱼 .

从前有一个中国商人，他卖花卖鱼。

[ɪn][ðə; ði]['wɪntə(r)] [taɪm] [ðə; ði] ['flaʊəz] [ænd; ənd] [fɪʃ] [iːtʃ] [hæd; həd][ə; eɪ] ['seprət] [haʊs] [tuː; tə][lɪv; laɪv]
In the winter time the flowers and fish each had a separate house to live
在 这 冬天 时间 这 花朵 和 鱼 每个 有 一个 分离 房子 到 居住
[ɪn] ,
in ,
在 ,

冬天，花儿和鱼儿各自拥有独立的住所。

[bʌt; bət][wʌn] ['veri] [kəʊld]['wɪntə(r)][ðə; ði] ['mɜːtʃənt] [sed] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['sɜːvənts] ,
but one very cold winter the merchant said to his servants ,
但 一 非常 寒冷的 冬天 这 商人 说 到 他的 仆人 ,

但在一个非常寒冷的冬天，商人对他的仆人说：

“ [aɪ] [θɪŋk] [wiː; wi][mʌst; məst][pʊt][ðə; ði] ['lɪli] [bʌlbz] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] [wɪð] [ðə; ði] [fɪʃ] .
“ I think we must put the lily bulbs in the house with the fish .
“ 我 思考 我们 必须 放 这 百合 灯泡 在 这 房子 和 这 鱼 .

“我认为我们应该把百合花球茎和鱼一起放在屋里。”

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['wɔːmə(r)] [ðeə(r)] . ” [-]
It is warmer there . ” [96]
它 是 更温暖 那里 . ” [-]

那里比较暖和。”[96]

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [nɑː'sɪsəs] [bʌlbz] [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] ['grəʊɪŋ]
And a thousand and a thousand narcissus bulbs which were growing
和 一个 千 和 一个 千 水仙花 灯泡 哪个 是 生长
[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [greɪt] [fiːst] [ɒv; əv][ðə; ði] [njuː] [jɪə(r)][wɜː(r); wə(r)] [muːvd] ['ɪntuː][ðə; ði] [haʊs] [wɪð] [ðə; ði]
for the great feast of the New Year were moved into the house with the
为了 这 伟大的 盛宴 的 这 新的 年 是 已搬 进入 这 房子 和 这
[fɪʃ] .
fish .
鱼 .

成千上万株原本为新年盛宴而培育的水仙花球茎，被和鱼一起搬进了屋里。

[ðɪs] [meɪd] [ðə; ði] [fɪʃ] ['æŋgri] [ænd; ənd] [ðæt] [naɪt] [ðeɪ] [skəuldid][ðə; ði] [nɑː'sɪsəs] .
This made the fish angry and that night they scolded the narcissus .
这 制成 这 鱼 生气的 和 那 夜晚 他们 责骂 这 水仙花 .

这激怒了鱼儿，当晚它们就责骂了水仙花。

“ [frendz] , ” [sed] [ðə; ði] ['fɪʃɪz] , “ [ðɪs] [ɪz] [nɒt] [jɔː(r); jə(r)] [pleɪs] [ænd; ənd] [wiː; wi] [wɪl] [nɒt] [hæv; həv]
“ **Friends** , ” **said** **the** **fishes** , “ **this** **is** **not** **your** **place** **and** **we** **will** **not** **have**
“ 朋友们 , ” 说 这 鱼 , “ 这 是 不是 你的 地方 和 我们 将要 不是 有
[juː; jʊ] [hɪə(r)] .
you **here** .
你 这里 .

“朋友们,”鱼儿们说，“这里不是你们的地方，我们不会接纳你们。”

“ [wiː; wi] [duː; də] [nɒt] [laɪk] [jɔː(r); jə(r)] ['əʊdə(r)] .
“ **We** **do** **not** **like** **your** **odor** .
“ 我们 做 不是 喜欢 你的 气味 .

我们不喜欢你的气味。

[juː; jʊ] [wɪl] [spɔɪl] ['aʊə(r)] ['piːp(ə)l] .
You **will** **spoil** **our** **people** .
你 将要 剧透 我们的 人们 .

你会毁了我们的人民。

[wen] [men] [pɑːs] [baɪ] ['aʊə(r)] [dɔː(r)] [ðeɪ] [wɪl] [siː] ['əʊnli] [juː; jʊ] .
When **men** **pass** **by** **our** **door** **they** **will** **see** **only** **you** .
什么时候 男人 经过 经过 我们的 门 他们 将要 看 仅有的 你 .

当男人经过我们家门口时，他们只会看到你。

“ [ðeɪ] [wɪl] ['nevə(r)] [siː] ['aʊə(r)] ['fæməli] .
“ **They** **will** **never** **see** **our** **family** .
“ 他们 将要 绝不 看 我们的 家庭 .

“他们永远也见不到我们一家人了。”

[juː; jʊ] [kæn; kən] [nɒt] [help] [ɔː(r)] [duː; də] ['eni] [gʊd] [hɪə(r)] ; [səʊ] [juː; jʊ] [mʌst; məst] [gəʊ] .
You **can** **not** **help** **or** **do** **any** **good** **here** **;** **so** **you** **must** **go** **.**
你 能 不是 帮助 或者 做 任何 好的 这里 ; 所以 你 必须 去 .

你在这里帮不上忙，也做不了任何好事；所以你必须离开。

“ ['evri] [deɪ] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['mɜːrtʃənt] [ænd; ənd] ['stjʊdnts] [kʌm] [tuː; tə] ['vɪzɪt]
“ **Every** **day** **a** **hundred** **and** **a** **hundred** **merchants** **and** **students** **come** **to** **visit**
“ 每一个 天 一个 百 和 一个 百 商人 和 学生 来 到 访问
[ˌjuː 'es] .
us .
我们 .

“每天都有成百上千的商人和学生来参观我们。”

[ɪf] [juː; jʊ] [stænd] [baɪ] ['aʊə(r)] [dɔː(r)] [ðeɪ] [wɪl] ['ʃʊəli; 'ʃɔːli] [θɪŋk] [ðə; ði] [fɪʃ] [ɑː(r); ə(r)] [ɔːl] [gɒn] [ænd; ənd]
If **you** **stand** **by** **our** **door** **they** **will** **surely** **think** **the** **fish** **are** **all** **gone** **and**
如果 你 站立 经过 我们的 门 他们 将要 一定 思考 这 鱼 是 全部 已消失 和
[ðeə(r)] [ɪz] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] ['flaʊəz] [left] .
there **is** **nothing** **but** **flowers** **left** .
那里 是 没有什么 但 花朵 左边 .

如果你站在我们门口，他们肯定会以为鱼都不见了，只剩下鲜花了。

“ [wiː; wi] [duː; də] [nɒt] [wɒnt] ['aʊə(r)] [pleɪs] [tuː; tə] [smel] [səʊ] ['strɒŋli] [ɒv; əv] ['flaʊəz] .
“ **We** **do** **not** **want** **our** **place** **to** **smell** **so** **strongly** **of** **flowers** .
“ 我们 做 不是 想 我们的 地方 到 闻 所以 强烈 的 花朵 .

我们不希望我们的住处有太浓的花香。

[wiː; wi] [duː; də] [nɒt] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] .
We **do** **not** **like** **it** .
我们 做 不是 喜欢 它 .

我们不喜欢这样。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['veri] [bæd] [ænd; ənd] [meɪks] [ˌjuː 'es] [sɪk] .
It **is** **very** **bad** **and** **makes** **us** **sick** .
它 是 非常 坏的 和 制作 我们 生病的 .

这非常糟糕，会让我们生病。

" [ðə; ði] [nɑːˈsɪsəs] ['ɑːnsə(r)d] , " [streɪndʒ] , [bʌt; bət][wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] ['θɪŋkɪŋ] [ɒv; əv] [ðæt] [seɪm]
" The narcissus answered , " Strange , but we were thinking of that same
" 这 水仙花 回答 , " 奇怪的 , 但 我们 是 思维 的 那 相同的
[θɪŋ] .
thing .
事物 .

水仙回答说："真奇怪，我们当时也在想同样的事情。"

" [sʌm; səm] ['piːp(ə)l] [seɪ] [ðæt] ['fɪʃɪz] [hæv; həv][ə; eɪ][bæd]['əʊdə(r)] ,
" Some people say that fishes have a bad odor ,
" 一些 人们 说 那 鱼 有 一个 坏的 气味 ,

有人说鱼有难闻的气味，

[bʌt; bət][aɪ]['nevə(r)] [hɜːd] [ˌaɪ 'tiː] [sed] [ɒv; əv]['aʊə(r)] ['flaʊəz] .
but I never heard it said of our flowers .
但 我 绝不 听到 它 说 的 我们的 花朵 .

但我从未听人这样评价过我们的花。

[aɪ] [θɪŋk] [aɪ] [wɪl] [seɪ] [nəʊ][mɔː(r)] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .
I think I will say no more about it .
我 思考 我 将要 说 不 更多的 关于 它 .

我想我不要再多说什么了。

[let] ['ʌðə(r)z] [dɪ'saɪd] .
Let others decide .
让 其他的 决定 .

让别人来决定吧。

" [ðen] [ə'nʌðə(r)] ['flaʊə(r)] [spəʊk] [ænd; ənd] [sed] [tuː; tə][ðə; ði][wʌn] [huː] [hæd; həd] [biːn] ['tɔːkɪŋ] , " [hʌʃ]
" Then another flower spoke and said to the one who had been talking , " Hush
" 然后 其他 花 辐 和 说 到 这 一 WHO 有 到过 说 , " 嘘
, ['sɪstə(r)] ,
, sister ,
, 姐姐 ,

"这时，另一朵花开口说话了，对刚才说话的花说：'嘘，姐姐，'"

[ðɪs] [ɪz] [nɒt] ['aʊə(r)] [haʊs] . [-]
this is not our house . [97]
这 是 不是 我们的 房子 . [-]

这不是我们的房子。[97]

[wiː; wi] [wɪl] [gəʊ][tuː; tə] - ['mɒrəʊ] .
We will go to - morrow .
我们 将要 去 到 - 明天 .

我们明天去。

[let] [ðə; ði] ['fɪʃɪz] [seɪ] [wɒt] [ðeɪ] [wɪl] [ə'baʊt] [ˌjuː 'es] , [ænd; ənd][duː; də] [nɒt] ['kwɒrəl] [wɪð] [ðem; ðəm] .
Let the fishes say what they will about us , and do not quarrel with them .
让 这 鱼 说 什么 他们 将要 关于 我们 , 和 做 不是 争吵 和 他们 .

就让鱼儿们议论我们吧，不要与它们争吵。

[ɔːl] ['piːp(ə)l] [nəʊ] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [nɒt][bæd][ænd; ənd] [ðæt] ['aʊə(r)] ['freɪgrəns] [ɪz] [swiːt] .
All people know we are not bad and that our fragrance is sweet .
全部 人们 知道 我们 是 不是 坏的 和 那 我们的 香味 是 甜的 .

所有人都知道我们并不坏，而且我们的香气很甜美。

" [wen] [ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] ['sʌnʃaɪn] [keɪm] , [ðə; ði] [dɔːz] [wɜː(r); wə(r)] ['əʊpənd] ,
" When the morning sunshine came , the doors were opened ,
" 什么时候 这 早晨 阳光 来了 , 这 门 是 打开 ,

"当晨曦洒满大地时，大门敞开了。"

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['flaʊəz] [hæd; həd] ['blɒsəmd] [ɪn][ðə; ði] [naɪt] ,

and	a	thousand	and	a	thousand	flowers	had	blossomed	in	the	night	,
和	一个	千	和	一个	千	花朵	有	盛开	在	这	夜晚	,

[ænd; ənd][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [sed] ,

and	the	people	said	,
和	这	人们	说	,

夜里，千百朵花盛开，人们说：

“ [əʊ] , [haʊ] [swiːt] !

“	Oh	,	how	sweet	!
”	哦	,	如何	甜的	!

“哦，真甜蜜！”

['iːv(ə)n][ə; eɪ] [fɪʃ] [haʊs] [kæn; kən][biː; bi] [meɪd] ['plez(ə)nt] .

Even	a	fish	house	can	be	made	pleasant	.
甚至	一个	鱼	房子	能	是	制成	令人愉快的	.

即使是鱼屋也能布置得舒适宜人。

[wiː; wi] [wɪʃ] [ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][biː; bi] [laɪk] [ðɪs] [ɔːl][ðə; ði] [taɪm] .

We	wish	it	could	be	like	this	all	the	time	.
我们	希望	它	可以	是	喜欢	这	全部	这	时间	.

我们希望一直都是这样。

” [ænd; ənd][wʌn]['vɪzɪtə(r)] [sed] , “ [haʊ] [swiːt] [ðɪs] [pleɪs] [ɪz] !

”	And	one	visitor	said	,	“	How	sweet	this	place	is	!
”	和	一	游客	说	,	“	如何	甜的	这	地方	是	!

一位游客说：“这个地方真好！”

[duː; də] ['fɪʃɪz] [ɔː(r)] ['flaʊəz] [lɪv; laɪv][hɪə(r)] ?

Do	fishes	or	flowers	live	here	?
做	鱼	或者	花朵	居住	这里	?

这里生活着鱼还是花?

” [ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [sɔː] , [hiː; hi] [sed] ,

”	And	when	he	saw	,	he	said	,
”	和	什么时候	他	锯	,	他	说	,

“当他看到时，他说：

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [tuː] [bæd][tuː; tə] [pʊt] ['delɪkət] ['flaʊəz] [ɪn]['iːv(ə)l] ['smelɪŋ] ['pleɪsɪz] .

“	It	is	too	bad	to	put	delicate	flowers	in	evil	smelling	places	.
“	它	是	也	坏的	到	放	精美的	花朵	在	邪恶的	闻起来	地方	.

将娇嫩的花朵放在气味难闻的地方实在太可惜了。

” [ðen] [θriː] ['stjʊdnts] [keɪm] [tuː; tə] [baɪ] ['flaʊəz] .

”	Then	three	students	came	to	buy	flowers	.
”	然后	三	学生	来了	到	买	花朵	.

“然后有三个学生来买花。”

[ðə; ði] ['sɜːvənts] [brɔːt] [θriː] [pɒts] [frɒm; frəm][ðə; ði] [fɪʃ] [haʊs] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['stjʊdnts] [sed] ,

The	servants	brought	three	pots	from	the	fish	house	,	and	the	students	said	,
这	仆人	带来	三	锅	从	这	鱼	房子	,	和	这	学生	说	,

仆人们从鱼房里搬来三个锅，学生们说：

“ [wiː; wi][duː; də] [nɒt] [wɒnt] [pɒts] [frɒm; frəm][ðə; ði] [fɪʃ] [haʊs] .

“	We	do	not	want	pots	from	the	fish	house	.
“	我们	做	不是	想	锅	从	这	鱼	房子	.

“我们不要鱼房里的锅。”

[gɪv] [ˌjuː 'es] ['ʌðə(r)z] .

Give	us	others	.
给	我们	其他的	.

请给我们其他人。

[ðiːz] [hæv; həv][ə; eɪ] [ˌdɪsəˈgriːəb(ə)l] [smel] , [laɪk] [ðə; ði] [ˈfɪʃɪz] .

These	have	a	disagreeable	smell	,	like	the	fishes	.
这些	有	一个	令人不快的	闻	,	喜欢	这	鱼	.

它们散发着难闻的气味，像鱼腥味一样。

" [ðə; ði] [ˈfɪʃɪz] [hɜːd] [ɔːl] [ænd; ənd] [wɜː(r); wə(r)] [ˈiːv(ə)n] [mɔː(r)] [ˈæŋgri] [æt; ət] [ðə; ði] [ˈflaʊəz] .

"	The	fishes	heard	all	and	were	even	more	angry	at	the	flowers	.
"	这	鱼	听到	全部	和	是	甚至	更多的	生气的	在	这	花朵	.

“鱼儿们听到了这一切，对花朵们更加愤怒了。”

[bʌt; bət] [ðə; ði] [ˈflaʊəz] [hɜːd] [ænd; ənd] [wɜː(r); wə(r)] [ˈhæpi] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [sed] ,

But	the	flowers	heard	and	were	happy	,	and	they	said	,
但	这	花朵	听到	和	是	快乐的	,	和	他们	说	,

但花儿们听到了，它们很高兴，它们说：

“ [haʊ] [ˈfuːlɪʃ] [tuː; tə] [ˈkwɒrəl] [ænd; ənd] [traɪ] [tuː; tə] [pʊt] [ˈiːv(ə)l] [ɒn] [ˈʌðə(r)z] .

“	How	foolish	to	quarrel	and	try	to	put	evil	on	others	.
“	如何	愚蠢	到	争吵	和	尝试	到	放	邪恶的	在	其他的	.

“争吵并试图把坏事强加在别人身上，真是愚蠢至极。”

" [iː] - [sɛz] ([ˈmiːnɪŋ]) : [ðə; ði] [gʊd] [niːd] [nəʊ] [dɪˈfens] .

"	Ee	-	Sze	(	Meaning	)	:	The	good	need	no	defense	.
"	呃	-	思	(	意义	)	:	这	好的	需要	不	防御	.

“义人无需辩护。”

[ðeə(r)] [best] [dɪˈfens] [laɪz] [wɪˈðɪn] [ðəmˈselvz] . [-]

Their	best	defense	lies	within	themselves	.	[	98	]
他们的	最好的	防御	谎言	之内	他们自己	.	[	-	]

他们最好的防御就在于他们自己。[98]

[[ˈkɒntents]]

[	Contents	]
[	内容	]

[内容]

[ðə; ði] [hen] , [ðə; ði] [kæt] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [bɜːdz]

THE	HEN	,	THE	CAT	,	AND	THE	BIRDS
这	母鸡	,	这	猫	,	和	这	鸟类

母鸡、猫和鸟儿

-

雞貓鳥

-

鸡猫鸟

[wʌns] [ə; eɪ] [ˈfɑːrmərz] [bɔɪ] [kɔːt] [θriː] [jʌŋ] [wʊd] [lɑːk] .

Once	a	farmer's	boy	caught	three	young	wood	larks	.
一次	一个	农民的	男生	捕捉	三	年轻的	木头	云雀	.

从前，一个农家男孩捉到了三只小林云雀。

[hiː; hi] [tʊk] [ðem; ðəm] [həʊm] [ænd; ənd] [geɪv] [ðem; ðəm] [hɪz; ɪz] [best] [ænd; ənd] [ˈlɑːdʒɪst] [keɪdʒ] [tuː; tə] [lɪv; laɪv]

He	took	them	home	and	gave	them	his	best	and	largest	cage	to	live
他	采取	他们	家	和	给予	他们	他的	最好的	和	最大	笼	到	居住

[ɪn] .

in	.
在	.

他把它们带回家，给了它们他最好、最大的笼子。

[suːn] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ˈhæpi] [ænd; ənd] [sæŋ] [ˈɔːlməʊst] [ɔːl] [deɪ] [lɒŋ] .

Soon	they	were	happy	and	sang	almost	all	day	long	.
很快	他们	是	快乐的	和	唱	几乎	全部	天	长的	.

很快他们就开心起来，几乎整天都在唱歌。

['evri] [wʌn] [laɪkt] [ðə; ði] [bɜ·dz] ['veri] [mʌtʃ] , [ɪk'septɪŋ] [ðə; ði] [kæt] [ænd; ənd] [ðə; ði] [hen] . [-]

Every	one	liked	the	birds	very	much	,	excepting	the	cat	and	the	hen	.	[	99	]
每一个	一	喜欢	这	鸟类	非常	很多	,	除外	这	猫	和	这	母鸡	.	[	-	]

除了猫和母鸡之外，大家都非常喜欢这些鸟。[99]

[wʌn] [deɪ] [ðə; ði] [sʌn] [ʃɒn] ['veri] [hɒt] [ænd; ənd] [ðə; ði] [bɜ·dz] [traɪd] [tu:; tə] [get] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [keɪdʒ] .

One	day	the	sun	shone	very	hot	and	the	birds	tried	to	get	out	of	the	cage	.
一	天	这	太阳	闪耀	非常	热的	和	这	鸟类	尝试	到	得到	出去	的	这	笼	.

有一天，太阳非常晒，鸟儿们试图逃出笼子。

[ðeɪ] ['wɒntɪd] [tu:; tə] [flai] [ɪn] [ðə; ði] [tri:z] [ænd; ənd] [bʊʃɪz] .

They	wanted	to	fly	in	the	trees	and	bushes	.
他们	通缉	到	飞	在	这	树木	和	灌木丛	.

他们想在树林和灌木丛中飞翔。

[ðə; ði] ['fɑ:rmərz] [bɔɪ] [nju:] [wɒt] [ðeɪ] ['wɒntɪd] [ænd; ənd] [hʌŋ] [ðeə(r)] [keɪdʒ] [ɪn] [ðə; ði] [tri:] .

The	farmer's	boy	knew	what	they	wanted	and	hung	their	cage	in	the	tree	.
这	农民的	男生	知道	什么	他们	通缉	和	悬挂	他们的	笼	在	这	树	.

农家子弟知道他们想要什么，就把笼子挂在了树上。

[hi:; hi] [sed] [tu:; tə] [hɪm'self] , “ [ai] [θɪŋk] [maɪ] [bɜ·dz] [wɪl] [laɪk] [ðɪs] .

He	said	to	himself	,	“	I	think	my	birds	will	like	this	.
他	说	到	他自己	,	“	我	思考	我的	鸟类	将要	喜欢	这	.

他自言自语道：“我想我的鸟儿们会喜欢这个的。”

[ðeɪ] [kæn; kən] [get] [ə'kweɪntɪd] [wɪð] ['ʌðə(r)] [bɜ·dz] .

They	can	get	acquainted	with	other	birds	.
他们	能	得到	熟人	和	其他	鸟类	.

它们可以与其他鸟类结识。

[ai] [nəʊ] [bɜ·dz] [ʃʊd; ʃəd] [gəʊ] [wɪð] [bɜ·dz] .

I	know	birds	should	go	with	birds	.
我	知道	鸟类	应该	去	和	鸟类	.

我知道鸟儿应该和鸟儿在一起。

[ðæt] [ɪz] [ðeə(r)] ['hæpinəs] .

That	is	their	happiness	.
那	是	他们的	幸福	.

那就是他们的幸福。

” [ðen] [ðə; ði] [wʊd] [lɑ:k] [sæŋ] [laʊd] [ænd; ənd] [lɒŋ] , [fɔ:(r); fə(r)] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [glæd] [tu:; tə] [bi:; bi] [ɪn] [ðə; ði] [tri:z] .

”	Then	the	wood	larks	sang	loud	and	long	,	for	they	were	glad	to	be	in	the	trees	.
”	然后	这	木头	云雀	唱	大声	和	长的	,	为了	他们	是	高兴的	到	是	在	这	树木	.

“然后，林中的云雀放声歌唱，久久不息，因为它们很高兴能待在树上。”

[æn; ən] [əʊld] [hen] [wɒz; wəz] ['sɪtɪŋ] [ɒn] [sʌm; səm] [egz] [nɪə(r)] [baɪ] ,

An	old	hen	was	sitting	on	some	eggs	near	by	,
一个	老的	母鸡	曾是	坐着	在	一些	鸡蛋	靠近	经过	,

一只老母鸡正在附近孵蛋。

[ænd; ənd] [hɜ:(r); hə(r)] ['lɪt(ə)l] [wʌnz] [wɜ:(r); wə(r)] [dʒʌst] [bɪ'gɪnɪŋ] [tu:; tə] [kʌm] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ʃelz] .

and	her	little	ones	were	just	beginning	to	come	out	of	the	shells	.
和	她	小的	一个	是	只是	开始	到	来	出去	的	这	贝壳	.

她的幼崽们也刚刚开始破壳而出。

[ðə; ði] ['sɪŋɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bɜ·dz] [meɪd] [hɜ:(r); hə(r)] ['æŋgri] [ænd; ənd] [ʃi:; ʃi] [sed] [tu:; tə] [ðem; ðəm] ,

The	singing	of	the	birds	made	her	angry	and	she	said	to	them	,
这	歌唱	的	这	鸟类	制成	她	生气的	和	她	说	到	他们	,

鸟儿的歌声惹恼了她，她对鸟儿们说：

“ [wɪl] [juː; jʊ] [stɒp] [ðæt] [nɔɪz] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [taɪm] [səʊ] [ðæt] [aɪ] [meɪ] [hɪə(r)] [maɪ] ['lɪt(ə)l] [wʌnz] [kɔːl] ?

“	**Will**	**you**	**stop**	**that**	**noise**	**for**	**a**	**time**	**so**	**that**	**I**	**may**	**hear**	**my**	**little**	**ones**	**call**	**?**
”	将要	你	停止	那	噪音	为了	一个	时间	所以	那	我	可能	听到	我的	小的	一个	称呼	?

“请你们暂时停止噪音，让我能听到孩子们的呼唤吗？”

[aɪ] [kæn; kən] [nɒt] [hɪə(r)] [ə; eɪ] [wɜːd] [maɪ] ['tʃɪldrən] [seɪ] .

I	**can**	**not**	**hear**	**a**	**word**	**my**	**children**	**say**	**.**
我	能	不是	听到	一个	单词	我的	孩子们	说	.

我听不到孩子们说的话。

[ðæt] [ɪz] [nɒt] [ə; eɪ] ['prɪti] [sɒŋ] , ['eniweɪ] .

That	**is**	**not**	**a**	**pretty**	**song**	**,**	**anyway**	**.**
那	是	不是	一个	漂亮的	歌曲	,	反正	.

反正那首歌也不好听。

[wen] ['ʌðə(r)] [bɜːdz] [sɪŋ] , [ðeə(r)] [sɔːŋz] [ɑː(r); ə(r)] [swiːt] ; [bʌt; bət] [jɔː(r); jə(r)] [nɔɪz] [həːts] [maɪ] [ɪəz] .

When	**other**	**birds**	**sing**	**,**	**their**	**songs**	**are**	**sweet**	**;**	**but**	**your**	**noise**	**hurts**	**my**	**ears**	**.**
什么时候	其他	鸟类	唱歌	,	他们的	歌曲	是	甜的	;	但	你的	噪音	疼痛	我的	耳朵	.

其他鸟儿的歌声悦耳动听，但你的噪音却刺痛我的耳朵。

[waɪ] [duː; də] [juː; jʊ] [sɪŋ] [ɔːl] [ðə; ðiː] [taɪm] ?

Why	**do**	**you**	**sing**	**all**	**the**	**time**	**?**
为什么	做	你	唱歌	全部	这	时间	?

你为什么总是唱歌?

[nəʊ] [wʌn] [laɪks] [tuː; tə] [hɪə(r)] [juː; jʊ] .

No	**one**	**likes**	**to**	**hear**	**you**	**.**
不	一	点赞	到	听到	你	.

没人喜欢听你说话。

“ [ðæt] ['fuːlɪʃ] [bɔɪ] [dɪd] [nɒt] [nəʊ] [mʌtʃ] [ə'baʊt] [bɜːdz] , [ɔː(r)] [hiː; hi] [wʊd] [nɒt] [hæv; həv] [kɔːt] [juː; jʊ]

“	**That**	**foolish**	**boy**	**did**	**not**	**know**	**much**	**about**	**birds**	**,**	**or**	**he**	**would**	**not**	**have**	**caught**	**you**
”	那	愚蠢	男生	做过	不是	知道	很多	关于	鸟类	,	或者	他	会	不是	有	捕捉	你

.

:

.

“那个傻小子对鸟类了解不多，否则他不会抓到你。”

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['plenti] [ɒv; əv] ['ʌðə(r)] [bɜːdz] [ɪn] [ðə; ðiː] ['maʊntən] .

There	**are**	**plenty**	**of**	**other**	**birds**	**in**	**the**	**mountain**	**.**
那里	是	很多	的	其他	鸟类	在	这	山	.

山里还有很多其他鸟类。

[ðə; ðiː] [θrʌʃ] [ænd; ənd] [ðə; ðiː] [kaɪnd] - [bɜːdz] [ɑː(r); ə(r)] [gʊd] , [wɪð] [faɪn] ['vɔɪsɪz] [ænd; ənd] [kliːn] [ænd; ənd]

The	**thrush**	**and**	**the**	**kind**	**-**	**birds**	**are**	**good**	**,**	**with**	**fine**	**voices**	**and**	**clean**	**and**
这	画眉	和	这	种类	-	鸟类	是	好的	,	和	美好的	声音	和	干净的	和

['bjuːtɪf(ə)l] ['feðər] .

beautiful	**feathers**	**.**
美丽的	羽毛	.

画眉和善良的鸟儿都很好，它们的叫声悦耳动听，羽毛干净美丽。

“ [waɪ] [kʊd; kəd] [nɒt] [ðæt] ['fuːlɪʃ] [bɔɪ] [kætʃ] [ðem; ðəm] ?

“	**Why**	**could**	**not**	**that**	**foolish**	**boy**	**catch**	**them**	**?**
”	为什么	可以	不是	那	愚蠢	男生	抓住	他们	?

“为什么那个傻小子抓不到他们？”

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ðə; ðiː] [bɜːdz] [aɪ] [laɪk] .

They	**are**	**the**	**birds**	**I**	**like**	**.**
他们	是	这	鸟类	我	喜欢	.

它们是我喜欢的鸟。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][kaɪnd][tuː; tə] ['tʃɪkɪnz] [ænd; ənd] [laɪk] [-]

They	are	kind	to	chickens	and	like	[	100	]
他们	是	种类	到	鸡	和	喜欢	[	-	]

他们善待鸡，并且喜欢[100]

[tuː; tə][lɪv; laɪv] [wɪð] [ˌjuː 'es] , [bʌt; bət][juː; jʊ] [wʊd] [lɑːk] [ɑː(r); ə(r)]['aʊə(r)] ['enəmɪz] ,

to	live	with	us	,	but	you	wood	larks	are	our	enemies	,
到	居住	和	我们	,	但	你	木头	云雀	是	我们的	敌人	,

你们这些林中云雀想和我们一起生活，但你们却是我们的敌人。

[ænd; ənd]['aʊə(r)] ['tʃɪldrən] [fɪə(r)][tuː; tə] [kʌm] [nɪə(r)][juː; jʊ] .

and	our	children	fear	to	come	near	you	.
和	我们的	孩子们	害怕	到	来	靠近	你	.

我们的孩子都不敢靠近你。

" [ðə; ði][bɝdz] [meɪd] [nəʊ][rɪ'plaɪ][tuː; tə][ðə; ði] [hɛnz] ['skəʊldɪŋ] .

"	The	birds	made	no	reply	to	the	hen's	scolding	.
"	这	鸟类	制成	不	回复	到	这	母鸡的	责骂	.

母鸡的责骂没有引起鸟儿们的注意。

[ðeɪ] [sæŋ] [ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)] ['hæpi] [ænd; ənd][dɪd][nɒt] [siːm] [tuː; tə]['nəʊtɪs][hɜː(r); hə(r)] .

They	sang	and	were	happy	and	did	not	seem	to	notice	her	.
他们	唱	和	是	快乐的	和	做过	不是	似乎	到	注意	她	.

他们唱歌，很开心，似乎没有注意到她。

[ðɪs] ['əʊnli] [meɪd] [ðə; ði][hen] [mɔː(r)] ['æŋgri] , [ænd; ənd] [wen] [ðə; ði][kæt] [pɑːst] [baɪ][hɜː(r); hə(r)][dɔː(r)] ,

This	only	made	the	hen	more	angry	,	and	when	the	cat	passed	by	her	door	,
这	仅有的	制成	这	母鸡	更多的	生气的	,	和	什么时候	这	猫	通过了	经过	她	门	,

这只会让母鸡更加生气，当猫经过她的房门时，

[ʃiː; ʃi] [sed] , " [gʊd] ['mɔːnɪŋ] , ['mɪsɪz] . [kæt] .

she	said	,	"	Good	morning	,	Mrs	.	Cat	.
她	说	,	"	好的	早晨	,	太太	.	猫	.

她说："早上好，猫太太。"

[duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] [wiː; wi][hæv; həv] [mʌtʃ] ['trʌb(ə)l] [sɪns] ['aʊə(r)] ['enəmɪz] , [ðə; ði] [wʊd] [lɑːk] , [keɪm]

Do	you	know	we	have	much	trouble	since	our	enemies	,	the	wood	larks	,	came
做	你	知道	我们	有	很多	麻烦	自从	我们的	敌人	,	这	木头	云雀	,	来了

[hɪə(r)][tuː; tə][lɪv; laɪv] ?

here	to	live	?
这里	到	居住	?

你知道自从我们的敌人——林中云雀——来到这里定居后，我们遇到了很多麻烦吗?

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['ɔːlweɪz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [get] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði][keɪdʒ] .

They	are	always	trying	to	get	out	of	the	cage	.
他们	是	总是	尝试	到	得到	出去	的	这	笼	.

它们总是想方设法逃出笼子。

[ai] [θɪŋk] [ðeɪ] [wɒnt] [tuː; tə] [hɜːt] [maɪ] ['tʃɪldrən] — [ɔː(r)] [jɔːz] , " [ʃiː; ʃi] ['ædɪd] ['slaɪli] .

I	think	they	want	to	hurt	my	children	—	or	yours	,	"	she	added	slyly	.
我	思考	他们	想	到	伤害	我的	孩子们	—	或者	你的	,	"	她	额外	狡猾地	.

"我认为他们想伤害我的孩子——或者你的孩子，"她狡黠地补充道。

" [duː; də][juː; jʊ][hɪə(r)][ðeə(r)] [hɑːʃ] ['ʌgli] ['vɔɪsɪz] [ɔːl][ðə; ði] [deɪ] ?

"	Do	you	hear	their	harsh	ugly	voices	all	the	day	?
"	做	你	听到	他们的	残酷的	丑陋的	声音	全部	这	天	?

你整天都能听到他们刺耳难听的声音吗?

[ai][kæn; kən][nɒt] [sliːp] , [ai][kæn; kən][nɒt][faɪnd]['eni] ['kʌmfət] [hɪə(r)] [sɪns] [ðəʊz] [bɜːdz][hæv; həv] [kʌm] .

I	can	not	sleep	,	I	can	not	find	any	comfort	here	since	those	birds	have	come	.
我	能	不是	睡觉	,	我	能	不是	寻找	任何	舒适	这里	自从	那些	鸟类	有	来	.

〃

"

〃

自从那些鸟来了之后，我就睡不着觉，在这里找不到任何慰藉。

" ['aʊə(r)] ['maːstəz] [sʌn] [brɔːt] [ðem; ðəm] , " [sed] [ðə; ði][kæt] , " [ænd; ənd][wiː; wi][kæn; kən][nɒt] [help]

"	Our	master's	son	brought	them	,	"	said	the	cat	,	"	and	we	can	not	help
〃	我们的	硕士学位	儿子	带来	他们	,	〃	说	这	猫	,	〃	和	我们	能	不是	帮助

[ɑː'selvz] .

ourselves	.
我们自己	.

"是主人的儿子把它们带来的，"猫说，"我们也没办法。"

[wɒt] [wʊd] [juː; jʊ][duː; də][ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː] ? "

What	would	you	do	about	it	?	"
什么	会	你	做	关于	它	?	〃

你会怎么做?

" [ai][təʊld][juː; jʊ] , " [sed] [ðə; ði][hen] , " [ðæt] [ai][duː; də][nɒt] [laɪk] [ðəʊz] [bɜːdz] .

"	I	told	you	,	"	said	the	hen	,	"	that	I	do	not	like	those	birds	.
〃	我	讲述	你	,	〃	说	这	母鸡	,	"	那	我	做	不是	喜欢	那些	鸟类	.

"我告诉过你，"母鸡说，"我不喜欢那些鸟。"

[ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [kɪld] [ɔː(r)] ['drɪvn] [ə'weɪ] . "

They	should	be	killed	or	driven	away	.	"
他们	应该	是	被杀	或者	驱动	离开	.	〃

他们应该被杀掉或者驱逐出去。

" [ai][duː; də][nɒt] [laɪk][ðem; ðəm] ['veri] [wel] ['aɪðə(r)] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði][kæt] .

"	I	do	not	like	them	very	well	either	,	"	replied	the	cat	.
〃	我	做	不是	喜欢	他们	非常	出色地	任何一个	,	〃	回复	这	猫	.

"我也不太喜欢它们，"猫回答说。

" [kæts][ænd; ənd][bɜːdz][duː; də][nɒt][gəʊ] [wel] [tə'geðə(r)] .

"	Cats	and	birds	do	not	go	well	together	.
〃	猫	和	鸟类	做	不是	去	出色地	一起	.

"猫和鸟相处并不融洽。"

[kæts] [laɪk] [bɜːdz] [tuː; tə] [iːt] [juː; jʊ] [nəʊ] , [bʌt; bət] [ðen] [men] [laɪk] ['tʃɪkɪnz] .

Cats	like	birds	to	eat	you	know	,	but	then	men	like	chickens	.
猫	喜欢	鸟类	到	吃	你	知道	,	但	然后	男人	喜欢	鸡	.

你知道，猫喜欢吃鸟，但男人喜欢吃鸡。

[ɪf] [juː; jʊ][duː; də][nɒt] [wɒnt] [ðem; ðəm][hɪə(r)] , [wiː; wi][kæn; kən][duː; də] [ðɪs] .

If	you	do	not	want	them	here	,	we	can	do	this	.
如果	你	做	不是	想	他们	这里	,	我们	能	做	这	.

如果你不想让他们在这里，我们可以这样做。

[æt; ət] [ˌmɪd'deɪ] , [wen] [ðə; ði] ['maːstəz] [sʌn] [lets] [ðə; ði][bɜːdz] [aʊt][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][bæθ.bɑːθ] ,

At	midday	,	when	the	master's	son	lets	the	birds	out	for	a	bath	,
在	正午	,	什么时候	这	硕士学位	儿子	让我们	这	鸟类	出去	为了	一个	洗澡	,

中午时分，主人的儿子放鸟儿出去洗澡的时候，

[ðeɪ] [sɪt][ə; eɪ] [waɪl] [ɪn][ðə; ði][sʌn][tuː; tə][draɪ][ðeə(r)] ['feðər] .

they	sit	a	while	in	the	sun	to	dry	their	feathers	.
他们	坐	一个	尽管	在	这	太阳	到	干燥	他们的	羽毛	.

它们在阳光下待了一会儿，晾干羽毛。

[wen] [juː; jʊ] [siː] [ðem; ðəm] [kʌm] [aʊt] , [kɔːl] - [klʌk] , [klʌk] ,

When	you	see	them	come	out	,	call	'	Cluck	,	cluck	,
什么时候	你	看	他们	来	出去	,	称呼	-	咕	,	咕	,

当你看到它们出来的时候，就喊“咯咯，咯咯”，

- [ænd; ənd][ai] [wɪl] [kʌm] [ænd; ənd] [kætʃ] [ðem; ðəm][ɔː(r)] [draɪv] [ðem; ðəm] [əˈweɪ] . ” [-]

'	and	I	will	come	and	catch	them	or	drive	them	away	.	”	[	101	]
-	和	我	将要	来	和	抓住	他们	或者	驾驶	他们	离开	.	”	[	-	]

“我会来抓他们，或者把他们赶走。”[101]

[wen] [ðə; ði] [taɪm] [keɪm] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [bɜːdz] [tuː; tə] [teɪk] [ðeə(r)][bæθ.bɑːθ] , [ðə; ði][kæt][wɒz; wəz] [əˈsliːp]

When	the	time	came	for	the	birds	to	take	their	bath	,	the	cat	was	asleep
什么时候	这	时间	来了	为了	这	鸟类	到	拿	他们的	洗澡	,	这	猫	曾是	睡着了

.

:

.

当鸟儿们该洗澡的时候，猫却睡着了。

[ðə; ði][hen] [kɔːld] [ˈlaʊdli] .

The	hen	called	loudly	.
这	母鸡	称为	高声	.

母鸡大声鸣叫。

[ðə; ði][kæt] [hɜːd] [hɜː(r); hə(r)][ænd; ənd] [krept] [ˈkwaɪətli][tuː; tə][ðə; ði] [pleɪs] [weə(r)] [ðə; ði][bɜːdz][wɜː(r); wə(r)]

The	cat	heard	her	and	crept	quietly	to	the	place	where	the	birds	were
这	猫	听到	她	和	悄悄地爬	悄悄	到	这	地方	在哪里	这	鸟类	是

[ˈbeɪðɪŋ] .

bathing	.
洗澡	.

猫听到了她的动静，悄悄地溜到鸟儿们洗澡的地方。

[bʌt; bət][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][bɜːdz] [sɔː] [ðə; ði][kæt][ænd; ənd] [sed] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] , “ [ˈmɪsɪz] . [kæt] ,

But	one	of	the	birds	saw	the	cat	and	said	to	her	,	“	Mrs	.	Cat	,
但	一	的	这	鸟类	锯	这	猫	和	说	到	她	,	“	太太	.	猫	,

但其中一只鸟看见了猫，对她说：“猫太太，

[wɒt] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] [ˈtraɪɪŋ] [tuː; tə][duː; də] ?

what	are	you	trying	to	do	?
什么	是	你	尝试	到	做	?

你想做什么?

[wiː; wi] [nəʊ] [wɒt] [ðə; ði][hen] [sed] [tuː; tə][juː; jʊ] [əˈbaʊt] [ˌjuː ˈes][lɑːst] [naɪt] .

We	know	what	the	hen	said	to	you	about	us	last	night	.
我们	知道	什么	这	母鸡	说	到	你	关于	我们	最后的	夜晚	.

我们知道昨晚那只母鸡跟你说了我们什么。

[ai] [hɜːd] [hɜː(r); hə(r)] [ədˈvaɪz] [juː; jʊ][tuː; tə] [kɪl] [ˌjuː ˈes][ɔː(r)] [draɪv] [ˌjuː ˈes] [əˈweɪ] .

I	heard	her	advise	you	to	kill	us	or	drive	us	away	.
我	听到	她	建议	你	到	杀	我们	或者	驾驶	我们	离开	.

我听到她建议你杀了我们或者把我们赶走。

[ɪz] [ðɪs] [nɒt] [truː] ?

Is	this	not	true	?
是	这	不是	真的	?

难道不是这样吗?

“ [ðə; ði][əʊld][hen] [dʌz] [nɒt] [wɪʃ] [ˌjuː ˈes][tuː; tə][lɪv; laɪv][hɪə(r)] ;

“	The	old	hen	does	not	wish	us	to	live	here	;
“	这	老的	母鸡	做	不是	希望	我们	到	居住	这里	;

“老母鸡不希望我们住在这里；

[bʌt; bət] [ðen] [ðə; ði][ræts][ænd; ənd][maɪs][duː; də][nɒt] [laɪk][juː; jʊ][tuː; tə][lɪv; laɪv][hɪə(r)]['aɪðə(r)] .

but	**then**	**the**	**rats**	**and**	**mice**	**do**	**not**	**like**	**you**	**to**	**live**	**here**	**either**	**.**
但	然后	这	老鼠	和	小鼠	做	不是	喜欢	你	到	居住	这里	任何一个	.

但是，老鼠也不喜欢你住在这里。

[aɪ] [wɔːn] [juː; jʊ][nɒt][tuː; tə][pʊt][jɔː(r); jə(r)] [pɔːz] [ɒn][ˌjuː 'es] .

I	**warn**	**you**	**not**	**to**	**put**	**your**	**paws**	**on**	**us**	**.**
我	警告	你	不是	到	放	你的	爪子	在	我们	.

我警告你们，不许碰我们。

[ɪf] [juː; jʊ] [kɪl] [ˌjuː 'es] , [ðə; ði] ['maːstəz] [bɔɪ] [wɪl] [kɪl] [juː; jʊ] ,

If	**you**	**kill**	**us**	**,**	**the**	**master's**	**boy**	**will**	**kill**	**you**	**,**
如果	你	杀	我们	,	这	硕士学位	男生	将要	杀	你	,

如果你杀了我们，主人的儿子就会杀了你。

[ænd; ənd][hiː; hi] [wɪl] [kɪl] [ænd; ənd] [kʊk] [ðə; ði][hen] .

and	**he**	**will**	**kill**	**and**	**cook**	**the**	**hen**	**.**
和	他	将要	杀	和	厨师	这	母鸡	.

他会宰杀并烹煮这只母鸡。

[duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] [haʊ] [mʌtʃ] [hiː; hi] [lʌvz] [ˌjuː 'es] ?

Do	**you**	**know**	**how**	**much**	**he**	**loves**	**us**	**?**
做	你	知道	如何	很多	他	爱	我们	?

你知道他有多爱我们吗?

“ ['evri] ['mɔːnɪŋ] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [sʌn] [ʃaɪnz] , [hiː; hi][ɪz] [ʌp] ; [ænd; ənd][duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] [weə(r)] [hiː; hi]

“	**Every**	**morning**	**before**	**the**	**sun**	**shines**	**,**	**he**	**is**	**up**	**;**	**and**	**do**	**you**	**know**	**where**	**he**
”	每一个	早晨	前	这	太阳	闪耀	,	他	是	向上	;	和	做	你	知道	在哪里	他

[gəʊz] ?

goes	**?**
去	?

“每天清晨，太阳还没升起，他就已经起床了；你知道他要去哪里吗？”

[hiː; hi] [gəʊz] [tuː; tə][ðə; ði]['rɪvə(r)][tuː; tə] [kætʃ] [ðə; ði]['beɪbi] [swɪmz] (['lɪt(ə)l] [fɪʃ]) [fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es] .

He	**goes**	**to**	**the**	**river**	**to**	**catch**	**the**	**baby**	**swims**	**(**	**little**	**fish**	**)**	**for**	**us**	**.**
他	去	到	这	河	到	抓住	这	婴儿	游泳	(	小的	鱼	)	为了	我们	.

他去河边为我们捉小鱼。

[hiː; hi] [gəʊz] [tuː; tə][ðə; ði] ['maʊntən] [ænd; ənd] [kætʃɪz] ['græsˌhɔpəz] [fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es] ,

He	**goes**	**to**	**the**	**mountain**	**and**	**catches**	**grasshoppers**	**for**	**us**	**,**
他	去	到	这	山	和	捕获物	蚱蜢	为了	我们	,

他上山去帮我们捉蚱蜢，

[ænd; ənd][frɒm; frəm][ðə; ði] ['fiːldz] [hiː; hi] [brɪŋz] [ˌjuː 'es] [siːdz] [ænd; ənd][raɪs] .

and	**from**	**the**	**fields**	**he**	**brings**	**us**	**seeds**	**and**	**rice**	**.**
和	从	这	字段	他	带来	我们	种子	和	米	.

他从田里给我们带回种子和稻米。

“ [hiː; hi] [wɜːks] [hɑːd] [fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es] .

“	**He**	**works**	**hard**	**for**	**us**	**.**
”	他	作品	难的	为了	我们	.

他为我们努力工作。

['sʌmtaɪmz] [hiː; hi] [brɪŋz] ['ʌðə(r)] [bɔɪz] [hɪə(r)][dʒʌst][tuː; tə][hɪə(r)]['aʊə(r)] [sɔːŋz] .

Sometimes	**he**	**brings**	**other**	**boys**	**here**	**just**	**to**	**hear**	**our**	**songs**	**.**
有时	他	带来	其他	男孩们	这里	只是	到	听到	我们的	歌曲	.

有时他会带其他男孩来这里听我们唱歌。

[hiː; hi] [spent] [mʌtʃ] ['mʌni] [fɔː(r); fə(r)]['aʊə(r)][keɪdʒ][ænd; ənd]['aʊə(r)][dʒem] - [stəʊn] ['wɔːtə(r)] ['dɪʃɪz] .

He	**spent**	**much**	**money**	**for**	**our**	**cage**	**and**	**our**	**gem**	**-**	**stone**	**water**	**dishes**	**.**
他	花费	很多	钱	为了	我们的	笼	和	我们的	宝石	-	石头	水	菜肴	.

他花了很多钱买了我们的笼子和宝石水碗。

“ ['evri] [deɪ] [ðə; ði]['mɑːstə(r)][ɑːsks][hɪz; ɪz] [sʌn] , - [haʊ] [ɑː(r); ə(r)][jɔː(r); jə(r)] [bɜ·dz] , [maɪ] [sʌn] ? -
“ Every day the master asks his son , ' How are your birds , my son ? '
“ 每一个 天 这 掌握 问 他的 儿子 , - 如何 是 你的 鸟类 , 我的 儿子 ? -

“主人每天都问他的儿子：‘孩子，你的鸟儿怎么样了？’”

“ [wʌn] [deɪ] ['aʊə(r)] ['brʌðə(r)] [wʊd] [nɒt] [iːt] [fuːd] [ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪ] [sed] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] ,
“ One day our brother would not eat food and the boy said to his father ,
“ 一 天 我们的 兄弟 会 不是 吃 食物 和 这 男生 说 到 他的 父亲 ,

“有一天，我们弟弟不肯吃饭，孩子就对父亲说，

- [wɒt] [eɪlz][maɪ][bɜːd] , ['fɑːðə(r)] ?
' What ails my bird , father ?
- 什么 疾病 我的 鸟 , 父亲 ?

“父亲，我的鸟儿怎么了？”

[ɔːl][ðə; ði] [fuːdz] [ɑː(r); ə(r)][hɪə(r)] , [bʌt; bət][hiː; hi] [wɪl] [nɒt] [iːt] . - [-]
All the foods are here , but he will not eat . ' [102]
全部 这 食物 是 这里 , 但 他 将要 不是 吃 . - [-]

食物都在这里，但他却不肯吃。[102]

“ [ðə; ði]['fɑːðə(r)] ['ɑːnsə(r)d] , - [aɪ] [wɪl] [kɔːl][ə; eɪ]['dɒktə(r)] . -
“ The father answered , ' I will call a doctor . '
“ 这 父亲 回答 , - 我 将要 称呼 一个 医生 . -

父亲回答说：“我会打电话给医生。”

“ [ænd; ənd][ðə; ði]['dɒktə(r)] [keɪm] [ænd; ənd] [sed] , - [ðə; ði][bɜːd][hæz; həz]['fiːvə(r)] .
“ And the doctor came and said , ' The bird has fever .
“ 和 这 医生 来了 和 说 , - 这 鸟 有 发烧 .

“医生来了，说：‘这只鸟发烧了。’

[gɪv] [hɪm][sʌm; səm][ˌdiː 'eɪ] - [wɔn] - [saɪ][ænd; ənd] [tʃɛŋ] - [tʃuː] - [miː][ænd; ənd][hiː; hi] [wɪl] [biː; bi] [wel]
Give him some Da - Wong - Sai and Tseng - Chu - Mi and he will be well
给 他 一些 达 - 黄 - 赛 和 曾 - 楚 - 米 和 他 将要 是 出色地
[suːn] .
soon .
很快 .

给他吃点大王赛和曾竹米，他很快就会好起来的。

- [ðə; ði] [bɔɪ] [peɪd] [ðə; ði]['dɒktə(r)][fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] ; [səʊ][juː; jʊ] [siː] [haʊ] [wel] [hiː; hi] [lʌvz] [ˌjuː 'es] .
' The boy paid the doctor for this ; so you see how well he loves us .
- 这 男生 有薪酬的 这 医生 为了 这 ; 所以 你 看 如何 出色地 他 爱 我们 .

“这孩子付了医生钱；所以你看他有多爱我们。”

“ [wen] [wiː; wi][duː; də][nɒt] [laɪk][tuː; tə] [steɪ] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] [hiː; hi] [hæŋz] [ˌjuː 'es][aʊt][ɪn][ðə; ði] [triːz]
“ When we do not like to stay in the house he hangs us out in the trees
“ 什么时候 我们 做 不是 喜欢 到 停留 在 这 房子 他 悬挂 我们 出去 在 这 树木
[səʊ] [ðæt] [wiː; wi][kæn; kən] [tɔːk] [wɪð] ['ʌðə(r)] [bɜ·dz] .
so that we can talk with other birds .
所以 那 我们 能 讲话 和 其他 鸟类 .

“当我们不想待在屋里的时候，他就把我们挂在树上，这样我们就可以和其他鸟儿说话了。”

“ [naʊ] , ['mɪsɪz] . [kæt] , [duː; də][juː; jʊ] [siː] [haʊ] [wel] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [kɛəd] [fɔː(r); fə(r)] ?
“ Now , Mrs . Cat , do you see how well we are cared for ?
“ 现在 , 太太 . 猫 , 做 你 看 如何 出色地 我们 是 关心 为了 ?

“猫太太，现在您看到我们受到了多么周到的照顾了吗？”

[gəʊ] [bæk] [ænd; ənd] [tel] [ðə; ði][əʊld][hen] [nɒt][tuː; tə] [tɔːk] [ə'baʊt] [ˌjuː 'es] .
Go back and tell the old hen not to talk about us .
去 后退 和 告诉 这 老的 母鸡 不是 到 讲话 关于 我们 .

回去告诉那只老母鸡不要在背后议论我们。

[duː; də] [nɒt] ['nəʊtɪs] [wɒt] [ʃiː; ʃi] [sez] [ə'genst] [ˌjuː 'es] , [fɔː(r); fə(r)] [ɪf] [juː; jʊ] [kɪl] [ˌjuː 'es] ,

Do	**not**	**notice**	**what**	**she**	**says**	**against**	**us**	**,**	**for**	**if**	**you**	**kill**	**us**	**,**
做	不是	注意	什么	她	说道	反对	我们	,	为了	如果	你	杀	我们	,

不要理会她说的那些不利于我们的话，因为如果你们杀了我们，

[æz; əz] [ðə; ði] [hen] ['wɪʃɪz] [juː; jʊ] [tuː; tə] [duː; də] , [juː; jʊ] [wɪl] ['ʃʊəli; 'ʃɔːli] [hæv; həv] [nəʊ] [laɪf] [left] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːld] .

as	**the**	**hen**	**wishes**	**you**	**to**	**do**	**,**	**you**	**will**	**surely**	**have**	**no**	**life**	**left**	**in**	**the**	**world**	**.**
作为	这	母鸡	愿望	你	到	做	,	你	将要	一定	有	不	生活	左边	在	这	世界	.

如果你照着母鸡的意愿去做，你在这个世界上就必死无疑了。

“ [juː; jʊ] [siː] [haʊ] ['kʌnɪŋ] [ðə; ði] [hen] [ɪz] .

“	**You**	**see**	**how**	**cunning**	**the**	**hen**	**is**	**.**
“	你	看	如何	狡猾	这	母鸡	是	.

你看这母鸡多狡猾啊。

[ʃiː; ʃi] [wɪl] [nɒt] [duː; də] [ðə; ði] [θɪŋ] [hɜː'self] , [bʌt; bət] ['wɒnts] [juː; jʊ] [tuː; tə] [duː; də] [ˌaɪ 'tiː] .

She	**will**	**not**	**do**	**the**	**thing**	**herself**	**,**	**but**	**wants**	**you**	**to**	**do**	**it**	**.**
她	将要	不是	做	这	事物	她自己	,	但	想要	你	到	做	它	.

她自己不会做这件事，但她希望你去做。

[ðæt] [pruːvz] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [ɪz] [jɔː(r); jə(r)] ['enəmi] [æz; əz] [wel] [æz; əz] ['aʊəz] .

That	**proves**	**that**	**she**	**is**	**your**	**enemy**	**as**	**well**	**as**	**ours**	**.**
那	证明	那	她	是	你的	敌人	作为	出色地	作为	我们的	.

这证明她既是你们的敌人，也是我们的敌人。

“ [əʊ] , ['mɪsɪz] . [kæt] , [duː; də] [nɒt] [biː; bi] ['fuːlɪʃ] .

“	**Oh**	**,**	**Mrs**	**.**	**Cat**	**,**	**do**	**not**	**be**	**foolish**	**.**
“	哦	,	太太	.	猫	,	做	不是	是	愚蠢	.

“哦，猫太太，别犯傻了。”

[juː; jʊ] [hæv; həv] [θriː] ['lɪt(ə)l] [wʌnz] [tuː; tə] [keə(r)] [fɔː(r); fə(r)] .

You	**have**	**three**	**little**	**ones**	**to**	**care**	**for**	**.**
你	有	三	小的	一个	到	关心	为了	.

你要照顾三个孩子。

[ɪf] [juː; jʊ] [luːz] [jɔː(r); jə(r)] [laɪf] [baɪ] ['teɪkɪŋ] ['aʊəz] , [huː] [wɪl] [keə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [jɔː(r); jə(r)] ['tʃɪldrən] ?

If	**you**	**lose**	**your**	**life**	**by**	**taking**	**ours**	**,**	**who**	**will**	**care**	**for**	**your**	**children**	**?**
如果	你	失去	你的	生活	经过	采取	我们的	,	WHO	将要	关心	为了	你的	孩子们	?

如果你为了夺取我们的生命而丧命，谁来照顾你的孩子?

[wɪl] [ðə; ði] [hen] [duː; də] [ˌaɪ 'tiː] ?

Will	**the**	**hen**	**do**	**it**	**?**
将要	这	母鸡	做	它	?

母鸡会这么做吗?

[aɪ] [θɪŋk] [nɒt] .

I	**think**	**not**	**.**
我	思考	不是	.

我觉得不是。

” [wen] [ðə; ði] [kæt] [hɜːd] [sʌtʃ] ['wɪzdəm] [frɒm; frəm] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [bɜːd] [ʃiː; ʃi] [sed] , “ [wel] !

”	**When**	**the**	**cat**	**heard**	**such**	**wisdom**	**from**	**a**	**little**	**bird**	**she**	**said**	**,**	**“**	**Well**	**!**
”	什么时候	这	猫	听到	这样的	智慧	从	一个	小的	鸟	她	说	,	“	出色地	!

“当猫从一只小鸟那里听到这样的智慧时，她说：‘嗯!

[wel] !

Well	**!**
出色地	!

出色地!

[wel] !
Well !
出色地 !

出色地!

[ai] [θɪŋk] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [raɪt] , " [ænd; ənd] [went] [əˈweɪ] .
I think you are right , " and went away .
我 思考 你 是 正确的 , " 和 去 离开 .

"我觉得你是对的,"然后就离开了。

[iː] - [sɛz] (['miːnɪŋ]) : [truː] [frendz] [wɪl] [nɒt][ɑːsk][juː; jʊ][tuː; tə][duː; də] [θɪŋz] [ðeɪ] [wʊd] [nɒt]
Ee - Sze (Meaning) : True friends will not ask you to do things they would not
呃 - 思 (意义) : 真的 朋友们 将要 不是 问 你 到 做 事物 他们 会 不是
[duː; də] [ðəmˈselvz] . [-]
do themselves . [103]
做 他们自己 . [-]

义士（含义）：真正的朋友不会要求你做他们自己不会做的事情。[103]

[['kɒntents]]
[Contents]
[内容]

[内容]

[ðə; ði] [bɔɪ] [huː] ['wɒntɪd] [ðə; ði] [ɪmˈpɒsəb(ə)l]
THE BOY WHO WANTED THE IMPOSSIBLE
这 男生 WHO 通缉 这 不可能的

想要实现不可能之事的男孩

-
欲所不能欲者
-

欲所不能欲者

[tsɪŋ] - [tʃɪŋ] ([pjʊə(r)][gəʊld]) [wɒz; wəz][fɔː(r)] [jˈiəz] [əʊld] [wen] [hɪz; ɪz]['peərənts] [sent] [hɪm][tuː; tə][ə; eɪ]
Tsing - Ching (Pure Gold) was four years old when his parents sent him to a
青 - 程 (纯的 金子) 曾是 四 年 老的 什么时候 他的 父母 发送 他 到 一个
" ['beɪbi] [skuːl] " [wʌn][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][fɜːst] [-]
" baby school " 1 for the first [104]
" 婴儿 学校 " 1 为了 这 第一的 [-]

青青（纯金）四岁时，他的父母把他送到"幼儿学校"1 开始学习[104]

[taɪm] [ænd; ənd][təʊld][hɪm] [ðæt] [ðə; ði] ['tiːtʃə(r)] [kʊd; kəd] [tel] [hɪm] ['evriθɪŋ] [hiː; hi] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə]
time and told him that the teacher could tell him everything he would like to
时间 和 讲述 他 那 这 老师 可以 告诉 他 一切 他 会 喜欢 到
[nəʊ] .
know .
知道 .

并告诉他，老师可以告诉他所有他想知道的事情。

[wen] [hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ][kwɪə(r)][bɜːd] ['flaɪɪŋ] [əˈraʊnd] [hiː; hi] [ɑːskt] [hɪz; ɪz] ['tiːtʃə(r)] ,
When he saw a queer bird flying around he asked his teacher ,
什么时候 他 锯 一个 酷儿 鸟 飞行 大约 他 问 他的 老师 ,

当他看到一只奇怪的鸟在周围飞翔时，他问他的老师：

" [wɒt] [kaɪnd][ɒv; əv] [θɪŋ] [ɪz] [ðæt] [ɪn][ðə; ði][eə(r)] ?
" What kind of thing is that in the air ?
" 什么 种类 的 事物 是 那 在 这 空气 ?

"空气中那是什么东西？"

" [hɪz; ɪz] ['tiːtʃə(r)] [təʊld][hɪm] , " [ə; eɪ][bɜːd] ,
" His teacher told him , " A bird ,
" 他的 老师 讲述 他 , " 一个 鸟 ,

他的老师告诉他："一只鸟，

" [ænd; ənd] [ðæt] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][bɜːd] [ment] [tuː; tə][flaɪ][əˈraʊnd] [ænd; ənd] [sɪŋ] [ɪn] ['evri] [pleɪs]

"	and	that	to	be	a	bird	meant	to	fly	around	and	sing	in	every	place
"	和	那	到	是	一个	鸟	意思是	到	飞	大约	和	唱歌	在	每一个	地方

[ænd; ənd] [meɪk] ['mjuːzɪk][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['piːp(ə)l] .

and	make	music	for	the	people	.
和	制作	音乐	为了	这	人们	.

“那就是成为一只鸟，在各地飞翔歌唱，为人们演奏音乐。”

[ðə; ði] [bɔɪ] [sed] , “ [kæn; kən][aɪ][nɒt][duː; də][ˌaɪ 'tiː] ?

The	boy	said	,	“	Can	I	not	do	it	?
这	男生	说	,	“	能	我	不是	做	它	?

男孩说：“我能不做吗？”

" [hɪz; ɪz] ['tiːtʃə(r)] [sed] , “ [jes] , [juː; jʊ][kæn; kən] [sɪŋ] ['mjuːzɪk][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['piːp(ə)l] ,

"	His	teacher	said	,	“	Yes	,	you	can	sing	music	for	the	people	,
"	他的	老师	说	,	“	是的	,	你	能	唱歌	音乐	为了	这	人们	,

他的老师说：“是的，你可以为人们唱歌。”

[bʌt; bət][juː; jʊ][kæn; kən][nɒt][flaɪ] [ənˈles] [juː; jʊ][get] [wɪŋz] .

but	you	can	not	fly	unless	you	get	wings	.
但	你	能	不是	飞	除非	你	得到	翅膀	.

但是，如果你没有翅膀，你就无法飞翔。

" [tsɪŋ] - [tʃɪŋ] [rɪˈplaɪd] , “ [jes] , [aɪ][kæn; kən][duː; də] [ðæt] , [tuː] .

"	Tsing	-	Ching	replied	,	“	Yes	,	I	can	do	that	,	too	.
"	青	-	程	回复	,	“	是的	,	我	能	做	那	,	也	.

青青回答说：“是的，我也能做到。”

[maɪ] ['grænmʌðə(r)] [təʊld][ˌem 'iː] [əˈbaʊt] [ə; eɪ]['spɪrɪt] [wɪð] [wɪŋz] .

My	grandmother	told	me	about	a	spirit	with	wings	.
我的	祖母	讲述	我	关于	一个	精神	和	翅膀	.

我奶奶给我讲过一个长着翅膀的精灵的故事。

" [hɪz; ɪz] ['tiːtʃə(r)] [sed] , “ [ɪf] [jɔː(r); jə(r)] ['grænmʌðə(r)] [təʊld][juː; jʊ] [ðæt] , [juː; jʊ][kæn; kən][traɪ][ænd; ənd]

"	His	teacher	said	,	“	If	your	grandmother	told	you	that	,	you	can	try	and
"	他的	老师	说	,	“	如果	你的	祖母	讲述	你	那	,	你	能	尝试	和

[siː] .

see	.
看	.

他的老师说：“如果你的祖母告诉你那样的话，你可以试试看。”

[juː; jʊ] [meɪ] [biː; bi][ə; eɪ][mæn] [wɪð] [wɪŋz] ['sʌmtaɪm] . " [ˌtuː'tuː] [-]

You	may	be	a	man	with	wings	sometime	.	"	2	[	105	]
你	可能	是	一个	男人	和	翅膀	有时	.	"	2	[	-	]

你或许有一天会成为一个长着翅膀的人。”2[105]

[dʒʌst] [ðen] [ðə; ði] ['sɜːvənt] [gɜːl] , [ðæt] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] [hæd; həd] [sent] , [keɪm] [tuː; tə] [fetʃ] [hɪm] [həʊm]

Just	then	the	servant	girl	,	that	his	mother	had	sent	,	came	to	fetch	him	home
只是	然后	这	仆人	女孩	,	那	他的	母亲	有	发送	,	来了	到	拿来	他	家

[frɒm; frəm] [skuːl] .

from	school	.
从	学校	.

这时，他母亲派来的女佣来学校接他回家。

[wen] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði] [pɑːk] [baɪ][hɪz; ɪz] [həʊm] , [tsɪŋ] - [tʃɪŋ] [sed] , “ [laʊ] - [maɪ] ,

When	they	reached	the	park	by	his	home	,	Tsing	-	Ching	said	,	“	Lau	-	Mai	,
什么时候	他们	达到	这	公园	经过	他的	家	,	青	-	程	说	,	“	刘	-	麦	,

当他们到达他家附近的公园时，青青说：“老麦，

[aɪ] [wɒnt] [ðæt] [lɒŋ] ['lædə(r)][ænd; ənd][ə; eɪ] [lɒŋ] [stɪk] .

I	want	that	long	ladder	and	a	long	stick	.
我	想	那	长的	梯子	和	一个	长的	戳	.

我想要那架长梯子和一根长棍子。

" [ðə; ði] [nɜːs] - [gɜːl][dɪd][nɒt] [nəʊ] [wɒt] [hiː; hi] [wʊd] [duː; də] [wɪð] [ðem; ðəm] ,

"	The	nurse	-	girl	did	not	know	what	he	would	do	with	them	,
"	这	护士	-	女孩	做过	不是	知道	什么	他	会	做	和	他们	,

“护士小姐不知道他会怎么处置他们，

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] ['faɪnəli] [hæd; həd][tuː; tə] [gɪv] [hɪm] [bəuθ][tuː; tə] [kiːp] [hɪm][frɒm; frəm] ['kraɪɪŋ] .

but	she	finally	had	to	give	him	both	to	keep	him	from	crying	.
但	她	最后	有	到	给	他	两个都	到	保持	他	从	哭泣	.

但为了不让他哭，她最终还是不得不把两个都给了他。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [ə'freɪd] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] [wʊd] [hɪə(r)][hɪm][kraɪ][ænd; ənd] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [kʌm] [aʊt]

She	was	afraid	his	mother	would	hear	him	cry	and	that	she	would	come	out
她	曾是	害怕的	他的	母亲	会	听到	他	哭	和	那	她	会	来	出去

[ænd; ənd][skəʊld][hɜː(r); hə(r)][fɔː(r); fə(r)][nɒt] ['teɪkɪŋ] ['betə(r)][keə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][tʃaɪld] .

and	scold	her	for	not	taking	better	care	of	the	child	.
和	骂	她	为了	不是	采取	更好的	关心	的	这	孩子	.

她害怕他的母亲会听到他的哭声，然后出来责骂她没有好好照顾孩子。

[æz; əz][hiː; hi] [tʊk] [ðə; ði] [lɒŋ] ['lædə(r)][hiː; hi] [sed] , " [naʊ] [aɪ][ˌeɪ 'em]['gəʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][bɜːd] .

As	he	took	the	long	ladder	he	said	,	"	Now	I	am	going	to	be	a	bird	.
作为	他	采取	这	长的	梯子	他	说	,	"	现在	我	是	去	到	是	一个	鸟	.

他拿起长梯时说：“现在我要变成一只鸟了。”

" [hɪz; ɪz] [nɜːs] [sed] , " [juː; jʊ][kæn; kən][nɒt][biː; bi][ə; eɪ][bɜːd] , [tsɪŋ] - [tʃɪŋ] .

"	His	nurse	said	,	"	You	can	not	be	a	bird	,	Tsing	-	Ching	.
"	他的	护士	说	,	"	你	能	不是	是	一个	鸟	,	青	-	程	.

他的护士说：“青青，你不可能变成一只鸟。”

[bɜːdz] [flaɪ] .

Birds	fly	.
鸟类	飞	.

鸟儿会飞。

[juː; jʊ][kæn; kən][nɒt][flaɪ] .

You	can	not	fly	.
你	能	不是	飞	.

你不能飞。

[waɪ] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [klaɪm] [ʌp] [ðə; ði]['lædə(r)] ?

Why	are	you	trying	to	climb	up	the	ladder	?
为什么	是	你	尝试	到	爬	向上	这	梯子	?

你为什么要努力往上爬?

[ðæt] [ɪz] [nɒt] [ðə; ði] [wei] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][bɜːd] .

That	is	not	the	way	to	be	a	bird	.
那	是	不是	这	方式	到	是	一个	鸟	.

那不是做鸟应有的方式。

" [laʊ] - [maɪ] [helpt] [hɪm] [ʌp] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] [steps] ,

"	Lau	-	Mai	helped	him	up	two	or	three	steps	,
"	刘	-	麦	帮助	他	向上	二	或者	三	步骤	,

刘麦扶他上了两三级台阶，

[wen] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] [kɔːld] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə] [kʌm] [ɪn][ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [left] [hɪm] [ðeə(r)][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]

when	his	mother	called	her	to	come	in	and	she	left	him	there	for	a
什么时候	他的	母亲	称为	她	到	来	在	和	她	左边	他	那里	为了	一个

['lɪt(ə)l] [taɪm] .

little	time	.
小的	时间	.

当他母亲叫她进来时，她把他留在那里一会儿。

[hiː; hi] [klaɪmd] [ʌp] , [ʌp] , [naɪn] [steps] [baɪ] [hɪm'self] — [ænd; ənd] [fel] [daʊn] .

He	climbed	up	,	up	,	nine	steps	by	himself	—	and	fell	down	.
他	攀登	向上	,	向上	,	九	步骤	经过	他自己	—	和	跌倒	向下	.

他独自一人爬上了九级台阶——然后摔了下来。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [nɒt] [hɜːt] , [nɔː(r)] [dɪd] [hiː; hi] [kraɪ] ;

But	he	was	not	hurt	,	nor	did	he	cry	;
但	他	曾是	不是	伤害	,	也不	做过	他	哭	;

但他没有受伤，也没有哭泣；

[hiː; hi] [hæd; həd] [nəʊ] [fɪə(r)] — [hiː; hi] [θɔːt] [ɒv; əv] [bʌt; bət] [wʌn] [θɪŋ] — [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə]

he	had	no	fear	—	he	thought	of	but	one	thing	—	he	was	going	to
他	有	不	害怕	—	他	想法	的	但	一	事物	—	他	曾是	去	到

[biː; bi] [ə; eɪ] [bɜːd] .

be	a	bird	.
是	一个	鸟	.

他毫无畏惧——他脑子里只有一件事——他要变成一只鸟。

['sʌd(ə)nli] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] [keɪm] [ænd; ənd] [sɔː] [hɪm] [ə'gen] ['traɪɪŋ] [-]

Suddenly	his	mother	came	and	saw	him	again	trying	[	106	]
突然	他的	母亲	来了	和	锯	他	再次	尝试	[	-	]

突然，他的母亲来了，又看到他尝试[106]

[tuː; tə] [klaɪm] [ʌp] [ðə; ði] ['lædə(r)] [ænd; ənd] [ɑːskt] , " [wɒt] [ɑː(r); ə(r)] [juː; jʊ] ['duːɪŋ] , [tsɪŋ] - [tʃɪŋ] ?

to	climb	up	the	ladder	and	asked	,	"	What	are	you	doing	,	Tsing	-	Ching	?
到	爬	向上	这	梯子	和	问	,	"	什么	是	你	正在做	,	青	-	程	?

他爬上梯子问道："青青，你在做什么？"

" [hiː; hi] ['ɑːnsə(r)d] , " [aɪ] [wɒnt] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] [bɜːd] ; [weɪt] , [aɪ] [wɪl] [traɪ] [ə'gen] .

"	He	answered	,	"	I	want	to	be	a	bird	;	wait	,	I	will	try	again	.
"	他	回答	,	"	我	想	到	是	一个	鸟	;	等待	,	我	将要	尝试	再次	.

他回答说："我想成为一只鸟；等等，我再试一次。"

[aɪ] [nəʊ] [ðæt] [bɜːdz] [flaɪ] [ɪn] [ðə; ði] [eə(r)] , [nɒt] [ɒn] [ðə; ði] [graʊnd] .

I	know	that	birds	fly	in	the	air	,	not	on	the	ground	.
我	知道	那	鸟类	飞	在	这	空气	,	不是	在	这	地面	.

我知道鸟儿在空中飞翔，而不是在地面上。

[aɪ] [kæn; kən] [nɒt] [flaɪ] [ɒn] [ɜːθ] .

I	can	not	fly	on	earth	.
我	能	不是	飞	在	地球	.

我无法在地球上飞行。

[ɪf] [aɪ] [get] [ʌp] [haɪ] [ɪn] [ðə; ði] [eə(r)] , [ðen] [aɪ] [nəʊ] [aɪ] [kæn; kən] [flaɪ] .

If	I	get	up	high	in	the	air	,	then	I	know	I	can	fly	.
如果	我	得到	向上	高的	在	这	空气	,	然后	我	知道	我	能	飞	.

如果我能飞到高空，那我就知道我能飞。

" [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] [θɔːt] [hiː; hi] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [klaɪm] [ʌp] [ænd; ənd] [get] [ə; eɪ] [bɜːd] ;

"	His	mother	thought	he	wanted	to	climb	up	and	get	a	bird	;
"	他的	母亲	想法	他	通缉	到	爬	向上	和	得到	一个	鸟	;

"他母亲以为他想爬上去捉鸟；

[ʃiː; ʃi] [lʊkt] [ɔːl] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [sed] , " [ðeə(r)] [ɪz] [nəʊ] [bɜːd] [ʌp] [ðeə(r)] [naʊ] . "

she	looked	all	around	and	said	,	"	There	is	no	bird	up	there	now	.	"
她	看起来	全部	大约	和	说	,	"	那里	是	不	鸟	向上	那里	现在	.	"

她环顾四周，说道："上面现在没有鸟了。"

" [bʌt; bət] , [ɑː] - [mɑː] , [θriː] [aɪ] [wɒnt] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] [bɜːd] .

"	But	,	Ah	-	Ma	,	3	I	want	to	be	a	bird	.
"	但	,	啊	-	马	,	3	我	想	到	是	一个	鸟	.

"但是，阿嬤，我想变成一只鸟。"

" [ðə; ði] ['sɜːvənt] [laʊ] - [maɪ] [keɪm] [dʒʌst] [ðen] [ænd; ənd] [ɪk'spleɪnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] .

"	The	servant	Lau	-	Mai	came	just	then	and	explained	to	his	mother	.
"	这	仆人	刘	-	麦	来了	只是	然后	和	解释	到	他的	母亲	.

“这时仆人刘麦来了，向他母亲解释了一番。”

[hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] [sed] [hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['fuːlɪʃ] [bɔɪ] ,

His	mother	said	he	was	a	foolish	boy	,
他的	母亲	说	他	曾是	一个	愚蠢	男生	,

他母亲说他是个傻孩子。

[ænd; ənd] [geɪv] [hɪm] [fuːd] [ænd; ənd] [sent] [hɪm] [tuː; tə] [skuːl] [ə'gen] .

and	gave	him	food	and	sent	him	to	school	again	.
和	给予	他	食物	和	发送	他	到	学校	再次	.

并给了他食物，送他重新去上学。

[ɪn] [tuː] ['aʊəz] [ðə; ði] ['tiːtʃə(r)] [sent] [ɔːl][ðə; ði] [bɔɪz] [aʊt] [tuː; tə] [pleɪ] .

In	two	hours	the	teacher	sent	all	the	boys	out	to	play	.
在	二	小时	这	老师	发送	全部	这	男孩们	出去	到	玩	.

两个小时后，老师把所有男生都打发出去玩了。

[ðeɪ] [ræn][tuː; tə][ðə; ði] [pɒnd] [weə(r)] [ðə; ði][gəʊld] - [fɪʃ] [wɜː(r); wə(r)] ,

They	ran	to	the	pond	where	the	gold	-	fish	were	,
他们	跑	到	这	池塘	在哪里	这	金子	-	鱼	是	,

他们跑到养金鱼的池塘边，

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [laɪkt] [tuː; tə] [wɒtʃ] [ðem; ðəm] [swɪm] [ɪn][ðə; ði]['wɔːtə(r)] .

for	they	liked	to	watch	them	swim	in	the	water	.
为了	他们	喜欢	到	手表	他们	游泳	在	这	水	.

因为他们喜欢看他们在水里游泳。

['ɑːftə(r)] ['eksəsaɪz] , [ðeɪ] [ɔːl] [went] ['ɪntuː][ðə; ði]['skuːlruːm; 'skuːlrʊm][ænd; ənd] [tsɪŋ] - [tʃɪŋ] [təʊld][hɪz; ɪz]

After	exercise	,	they	all	went	into	the	schoolroom	and	Tsing	-	Ching	told	his
后	锻炼	,	他们	全部	去	进入	这	教室	和	青	-	程	讲述	他的

['tiːtʃə(r)] ,

teacher	,
老师	,

运动结束后，他们都进了教室，青青告诉老师：

“ [aɪ] [sɔː] ['meni] ['gəʊldfɪʃ] ['swɪmɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [pɒnd] .

“	I	saw	many	goldfish	swimming	in	the	pond	.
"	我	锯	许多	金鱼	游泳	在	这	池塘	.

我看到池塘里有很多金鱼在游。

[dɪd][juː; jʊ] [nəʊ] [ðæt] , ['tiːtʃə(r)] ?

Did	you	know	that	,	teacher	?
做过	你	知道	那	,	老师	?

老师，您知道这件事吗?

[ə; eɪ][mæn] [fed] [ðem; ðəm][raɪs]

A	man	fed	them	rice
一个	男人	美联储	他们	米

一个男人给他们喂了米饭。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɔːl] [keɪm] [aʊt][fɔː(r); fə(r)][hɪm] .

and	they	all	came	out	for	him	.
和	他们	全部	来了	出去	为了	他	.

他们都出来支持他。

[ðeɪ] [siːmd] [səʊ] ['hæpi] ,

They	seemed	so	happy	,
他们	似乎	所以	快乐的	,

他们看起来好开心。

[ðeɪ] [ʃʊk] [ðeə(r)] [teɪlz] [ænd; ənd] [weɪvd] [ðeə(r)] [fɪnz] [ænd; ənd] [swæm] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] [ænd; ənd] [ɔːl]

they	shook	their	tails	and	waved	their	fins	and	swam	up	and	down	and	all
他们	摇晃	他们的	尾巴	和	挥手	他们的	鳍	和	游泳	向上	和	向下	和	全部

[əˈraʊnd] [ɪn] [ðə; ði] [kuːl] [ˈwɔːtə(r)] .

around	in	the	cool	water	.
大约	在	这	凉爽的	水	.

它们摇着尾巴，挥动着鳍，在清凉的水中上下游动，四处游动。

[əʊ] , [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] [fɪʃ] .

Oh	,	I	should	like	to	be	a	fish	.
哦	,	我	应该	喜欢	到	是	一个	鱼	.

哦，我真想变成一条鱼。

" [hɪz; ɪz] [ˈtiːtʃə(r)] [sed] , " [lɜːn] [ˈlesnz] [naʊ] .

"	His	teacher	said	,	"	Learn	lessons	now	.
"	他的	老师	说	,	"	学习	课程	现在	.

他的老师说："现在好好学习。"

" [bʌt; bət] [tsɪŋ] - [tʃɪŋ] [kʊd; kəd] [nɒt] ['stʌdi] ; [hiː; hi] [kʊd; kəd] ['əʊnli] [θɪŋk] , [θɪŋk] [-]

"	But	Tsing	-	Ching	could	not	study	;	he	could	only	think	,	think	[	107	]
"	但	青	-	程	可以	不是	学习	;	他	可以	仅有的	思考	,	思考	[	-	]

"但是青青无法学习；他只能思考，思考[107]

[əˈbaʊt] [ðə; ði] [fɪʃ] .

about	the	fish	.
关于	这	鱼	.

关于鱼。

[suːn] [hiː; hi] [ɑːskt] [ðæt] [hiː; hi] [maɪt] [gəʊ] [aʊt] [tuː; tə] [drɪŋk] .

Soon	he	asked	that	he	might	go	out	to	drink	.
很快	他	问	那	他	可能	去	出去	到	喝	.

不久后，他提出想出去喝酒。

[ðen] [hiː; hi] [went] [tuː; tə] [ðə; ði] [pɒnd] [ænd; ənd] [tʊk] [ɒf] [hɪz; ɪz] [kləʊðz] ,

Then	he	went	to	the	pond	and	took	off	his	clothes	,
然后	他	去	到	这	池塘	和	采取	离开	他的	衣服	,

然后他走到池塘边，脱掉了衣服。

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['gɑːdnə(r)] [sɔː] [hɪm] [ænd; ənd] [ɑːskt] , " [wɒt] [ɑː(r); ə(r)] [juː; jʊ] ['duːɪŋ] , [bɔɪ] ?

but	the	gardener	saw	him	and	asked	,	"	What	are	you	doing	,	boy	?
但	这	园丁	锯	他	和	问	,	"	什么	是	你	正在做	,	男生	?

但园丁看见了他，问道："小子，你在做什么？"

[ðɪs] [ɪz] [skuːl] - [taɪm] . "

This	is	school	-	time	.	"
这	是	学校	-	时间	.	"

这是上课时间。

" [aɪ] [wɒnt] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] [fɪʃ] , " [sed] [tsɪŋ] - [tʃɪŋ] .

"	I	want	to	be	a	fish	,	"	said	Tsing	-	Ching	.
"	我	想	到	是	一个	鱼	,	"	说	青	-	程	.

"我想变成一条鱼，"青青说。

[ðə; ði] ['gɑːdnə(r)] [θɔːt] [hiː; hi] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [kætʃ] [ðə; ði] [fɪʃ] [ænd; ənd] [sed] ,

The	gardener	thought	he	wanted	to	catch	the	fish	and	said	,
这	园丁	想法	他	通缉	到	抓住	这	鱼	和	说	,

园丁想抓住那条鱼，于是说道：

" [ðə; ði] [fɪʃ] [ɑː(r); ə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [jɔː(r); jə(r)] [aɪz] [ænd; ənd] [nɒt] [fɔː(r); fə(r)] [jɔː(r); jə(r)] [hændz] .

"	The	fish	are	for	your	eyes	and	not	for	your	hands	.
"	这	鱼	是	为了	你的	眼睛	和	不是	为了	你的	双手	.

"鱼是给你们看的，不是给你们抓的。"

[duː; də] [nɒt] [dɪ'stɜːb] [ðem; ðəm] .

Do	**not**	**disturb**	**them**	**.**
做	不是	打扰	他们	.

不要打扰他们。

" [tsɪŋ] - [tʃɪŋ] [sæt] [daʊn] [ænd; ənd] ['weɪtɪd] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['gɑːdnə(r)] [went] [ə'weɪ] .

"	**Tsing**	**-**	**Ching**	**sat**	**down**	**and**	**waited**	**until**	**the**	**gardener**	**went**	**away**	**.**
"	青	-	程	卫星	向下	和	等待	直到	这	园丁	去	离开	.

“青青坐了下来，等着园丁离开。”

[ðen] [hiː; hi] [stept] ['ɪntuː][ðə; ði]['wɔːtə(r)][ænd; ənd] [tɔːkt] [tuː; tə][ðə; ði] [fɪʃ] .

Then	**he**	**stepped**	**into**	**the**	**water**	**and**	**talked**	**to**	**the**	**fish**	**.**
然后	他	步	进入	这	水	和	谈话	到	这	鱼	.

然后他走进水里，和鱼儿们说话。

“ [ai][ˌeɪ 'em]['gəʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi][wʌn][ɒv; əv][juː; jʊ] [naʊ] , " [hiː; hi] [sed] .

“	**I**	**am**	**going**	**to**	**be**	**one**	**of**	**you**	**now**	**,**	**"**	**he**	**said**	**.**
"	我	是	去	到	是	一	的	你	现在	,	"	他	说	.

“我现在也要成为你们中的一员了，”他说。

“ [kʌm] [tuː; tə][ˌem 'iː][ænd; ənd] [ʃəʊ] [ˌem 'iː] [haʊ] [tuː; tə] [swɪm] [wɪð] [juː; jʊ] .

“	**Come**	**to**	**me**	**and**	**show**	**me**	**how**	**to**	**swim**	**with**	**you**	**.**
"	来	到	我	和	展示	我	如何	到	游泳	和	你	.

“来吧，教我怎么跟你一起游泳。”

" [bʌt; bət] [ðeɪ] [ɔːl] ['hʌrid] [ə'weɪ] .

"	**But**	**they**	**all**	**hurried**	**away**	**.**
"	但	他们	全部	慌忙	离开	.

但他们都匆匆离开了。

[fɔː(r); fə(r)][hɑːf][æn; ən]['aʊə(r)][hiː; hi] [splæʃt] [ɪn][ðə; ði] ['ʃæləʊ] ['wɔːtə(r)] , ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [swɪm] , [ʌn'tɪl]

For	**half**	**an**	**hour**	**he**	**splashed**	**in**	**the**	**shallow**	**water**	**,**	**trying**	**to**	**swim**	**,**	**until**
为了	一半	一个	小时	他	溅起	在	这	浅的	水	,	尝试	到	游泳	,	直到

[ðə; ði] ['tiːtʃə(r)] [θɔːt] ,

the	**teacher**	**thought**	**,**
这	老师	想法	,

他在浅水中扑腾了半个小时，试图游泳，直到老师觉得：

“ [weə(r)] [ɪz] [tsɪŋ] - [tʃɪŋ] ? " [ænd; ənd] [sent] [ə; eɪ] [bɔɪ] [tuː; tə] [siː] .

“	**Where**	**is**	**Tsing**	**-**	**Ching**	**?**	**"**	**and**	**sent**	**a**	**boy**	**to**	**see**	**.**
"	在哪里	是	青	-	程	?	"	和	发送	一个	男生	到	看	.

“青青在哪里？”于是派了个男孩去查看。

[hiː; hi] [faʊnd] [hɪm] [ɪn][ðə; ði] [pɒnd] [ænd; ənd] [ɑːskt] [hɪm] [tuː; tə] [kʌm] ['ɪntuː][ðə; ði]['skuːlruːm; 'skuːlrʊm] ,

He	**found**	**him**	**in**	**the**	**pond**	**and**	**asked**	**him**	**to**	**come**	**into**	**the**	**schoolroom**	**,**
他	成立	他	在	这	池塘	和	问	他	到	来	进入	这	教室	,

他在池塘里找到了他，并请他到教室里来。

['seɪɪŋ] [ðə; ði] ['tiːtʃə(r)] [wʊd] ['pʌnɪʃ] [hɪm] [ɪf] [hiː; hi][dɪd] [nɒt] .

saying	**the**	**teacher**	**would**	**punish**	**him**	**if**	**he**	**did**	**not**	**.**
说	这	老师	会	惩治	他	如果	他	做过	不是	.

他说如果他不照做，老师会惩罚他。

“ [nəʊ] , " [sed] [tsɪŋ] - [tʃɪŋ] , “ [ai][ʃæl; ʃəl][biː; bi][ə; eɪ] [fɪʃ] ;

“	**No**	**,**	**"**	**said**	**Tsing**	**-**	**Ching**	**,**	**“**	**I**	**shall**	**be**	**a**	**fish**	**;**
"	不	,	"	说	青	-	程	,	“	我	将	是	一个	鱼	;

“不，”青青说，“我要变成一条鱼；

[ai][təʊld][ðə; ði] ['tiːtʃə(r)] [ai][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [fɪʃ] .

I	**told**	**the**	**teacher**	**I**	**was**	**going**	**to**	**be**	**a**	**fish**	**.**
我	讲述	这	老师	我	曾是	去	到	是	一个	鱼	.

我告诉老师我要扮成一条鱼。

" [ænd; ənd][səʊ][ðə; ði] [bɔɪ] [went] [bæk] [ænd; ənd][təʊld][ðə; ði] ['tiːtʃə(r)] , [huː] ['hɑːdli] [njuː] [wɒt] [tuː; tə]
" And so the boy went back and told the teacher , who hardly knew what to
" 和 所以 这 男生 去 后退 和 讲述 这 老师 , WHO 几乎 知道 什么 到
[θɪŋk] .
think .
思考 .

于是，男孩回去告诉了老师，老师一时不知该作何感想。

['faɪnəli] [hiː; hi] [went] [aʊt] [wɪð] [ə; eɪ] [stɪk] [ænd; ənd] [ɑːskt] , " [tsɪŋ] - [tʃɪŋ] , [wɒt] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ]
Finally he went out with a stick and asked , " Tsing - Ching , what are you
最后 他 去 出去 和 一个 戳 和 问 , " 青 - 程 , 什么 是 你
['duːɪŋ] [hɪə(r)] ?
doing here ?
正在做 这里 ?

最后他拿着一根棍子走了出去，问道："青青，你在这里做什么？"

[duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] [ðɪs] [ɪz] [skuːl] - [taɪm] ?
Do you know this is school - time ?
做 你 知道 这 是 学校 - 时间 ?

你知道现在是上课时间吗?

[duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] [ðæt] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] [ə'laʊd] ['əʊnli] [-]
Do you know that you were allowed only [108]
做 你 知道 那 你 是 允许 仅有的 [-]

你知道你只被允许[108]

[tuː; tə][gəʊ] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [drɪŋk] [ænd; ənd] [nɒt] [tuː; tə] [steɪ] [hɪə(r)][ænd; ənd] [pleɪ] ?
to go out for a drink and not to stay here and play ?
到 去 出去 为了 一个 喝 和 不是 到 停留 这里 和 玩 ?

出去喝一杯，而不是留在这里玩?

[juː; jʊ][hæv; həv] [dʌn] [rɒŋ] . "
You have done wrong . "
你 有 完毕 错误的 . "

你做错了。

" [waɪ] , ['tiːtʃə(r)] , [aɪ][təʊld][juː; jʊ] [ðæt] [aɪ] ['wɒntɪd] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [fɪʃ] , " [sed] [tsɪŋ] - [tʃɪŋ] .
" Why , teacher , I told you that I wanted to be a fish , " said Tsing - Ching .
" 为什么 , 老师 , 我 讲述 你 那 我 通缉 到 是 一个 鱼 , " 说 青 - 程 .

"老师，我不是告诉过您我想当一条鱼吗？"青青说道。

" [aɪ][duː; də] [nɒt] [wɒnt] [bʊks] [ɔː(r)]['eksəsaɪzɪz] .
" I do not want books or exercises .
" 我 做 不是 想 图书 或者 练习 .

"我不需要书籍或练习题。"

[aɪ][ˌeɪ 'em]['gəʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [fɪʃ] [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [nɒt][gəʊ][tuː; tə] [skuːl] .
I am going to be a fish and I will not go to school .
我 是 去 到 是 一个 鱼 和 我 将要 不是 去 到 学校 .

我要变成一条鱼，而且我不会去上学。

['mʌðə(r)] [sed] [juː; jʊ] [tiːtʃ] ['evriθɪŋ] ; [naʊ] [tiːtʃ] [ˌem 'iː][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [fɪʃ] .
Mother said you teach everything ; now teach me to be a fish .
母亲 说 你 教 一切 ; 现在 教 我 到 是 一个 鱼 .

母亲说，你什么都教我；现在教我做一条鱼吧。

" [hɪz; ɪz] ['tiːtʃə(r)] [sed] , " [haʊ] ['fuːlɪʃ] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] , [tsɪŋ] - [tʃɪŋ] ; [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ] [bɔɪ] ,
" His teacher said , " How foolish you are , Tsing - Ching ; you are a boy ,
" 他的 老师 说 , " 如何 愚蠢 你 是 , 青 - 程 ; 你 是 一个 男生 ,
[ə; eɪ][mæn] .
a man .
一个 男人 .

他的老师说："青青，你真是愚蠢；你是一个男孩，一个男人。"

[juː; jʊ][kæn; kən] [lɜːn] ['meni] [θɪŋz] ['betə(r)][ðæn; ðən][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [fɪʃ] .

You	can	learn	many	things	better	than	to	be	a	fish	.
你	能	学习	许多	事物	更好的	比	到	是	一个	鱼	.

你可以学到很多比做一条鱼更好的东西。

[kʌm] [wɪð] [ˌem 'iː] [naʊ] .

Come	with	me	now	.
来	和	我	现在	.

现在跟我来。

" [ðæt] [naɪt] [wen] [tsɪŋ] - [tʃɪŋ] [wɒz; wəz] ['wɔːkɪŋ] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] [ænd; ənd] [nɜːs] [aʊt] [baɪ]

"	That	night	when	Tsing	-	Ching	was	walking	with	his	mother	and	nurse	out	by
"	那	夜晚	什么时候	青	-	程	曾是	步行	和	他的	母亲	和	护士	出去	经过

[ðə; ði]['wɔːtə(r)] ,

the	water	,
这	水	,

“那天晚上，青青和他的母亲、奶妈在水边散步时，

[hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] ['sʌmə(r)] [muːn] ['ʃaɪnɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [leɪk] .

he	saw	the	summer	moon	shining	in	the	lake	.
他	锯	这	夏天	月亮	灼灼	在	这	湖	.

他看到夏日的月亮在湖面上闪耀。

“ [haʊ] [streɪndʒ] , [ɑː] - [mɑː] , [ðə; ði] [muːn] [ɪz]['ʌndə(r)][ðə; ði] [leɪk] !

“	How	strange	,	Ah	-	Ma	,	the	moon	is	under	the	lake	!
“	如何	奇怪的	,	啊	-	马	,	这	月亮	是	在下面	这	湖	!

“真奇怪，阿嬤，月亮竟然在湖底下！”

[siː] , [ˌaɪ 'tiː] ['reɪzɪz] [ðə; ði] [leɪk] [ænd; ənd] [ʃeɪks] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl][ðə; ði] [taɪm] .

See	,	it	raises	the	lake	and	shakes	it	all	the	time	.
看	,	它	提高	这	湖	和	奶昔	它	全部	这	时间	.

你看，它抬升湖面，使湖面不断摇晃。

[aɪ] [wɒnt] [ˌaɪ 'tiː] .

I	want	it	.
我	想	它	.

我要它。

[wɒt] [kaɪnd][ɒv; əv][ə; eɪ] [waɪt] [bɔːl][ɪz][ˌaɪ 'tiː] ?

What	kind	of	a	white	ball	is	it	?
什么	种类	的	一个	白色的	球	是	它	?

这是什么类型的白色球?

" [ðen] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] [təʊld] [hɪm] [ðæt] [ðə; ði] [muːn] [wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði][skaɪ] , [nɒt][ɪn][ðə; ði] [leɪk] ,

"	Then	his	mother	told	him	that	the	moon	was	in	the	sky	,	not	in	the	lake	,
"	然后	他的	母亲	讲述	他	那	这	月亮	曾是	在	这	天空	,	不是	在	这	湖	,

“然后他母亲告诉他，月亮在天上，不在湖里。”

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [ɪk'spleɪnd] [ænd; ənd] [ʃəʊd] [hɪm] .

and	she	explained	and	showed	him	.
和	她	解释	和	显示	他	.

她给他解释并演示给他看。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] [muːn] [ɪn][ðə; ði][skaɪ] , [hiː; hi] [sed] ,

And	when	he	saw	the	moon	in	the	sky	,	he	said	,
和	什么时候	他	锯	这	月亮	在	这	天空	,	他	说	,

当他看到天上的月亮时，他说：

“ [aɪ] [nəʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [nɒt][ðə; ði] [muːn] [ɪn][ðə; ði] [leɪk] , [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] [ʃeɪks] .

“	I	know	that	it	is	not	the	moon	in	the	lake	,	for	it	shakes	.
“	我	知道	那	它	是	不是	这	月亮	在	这	湖	,	为了	它	奶昔	.

“我知道湖里没有月亮，因为它在摇晃。”

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][nɒt]['kwaɪət][laɪk] [ðæt] [wʌn][ɪn][ðə; ði][skaɪ] .

It	is	not	quiet	like	that	one	in	the	sky	.
它	是	不是	安静的	喜欢	那	一	在	这	天空	.

它不像天上的那个那么安静。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ]['sɪlvə(r)][bɔːl] , [aɪ] [nəʊ] .

It	is	a	silver	ball	,	I	know	.
它	是	一个	银	球	,	我	知道	.

我知道，那是一个银球。

〞 [hiː; hi] [ɑːskt] [səʊ] ['meni] ['kwestʃənz] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] [gruː] ['taɪəd][ɒv; əv] ['ɑːnsərɪŋ] [ænd; ənd] [let]

〞	He	asked	so	many	questions	that	his	mother	grew	tired	of	answering	and	let
〞	他	问	所以	许多	问题	那	他的	母亲	生长	疲劳的	的	回答	和	让

[hɪm][ɑːsk] [ˌʌnˈnəʊtɪst] .

him	ask	unnoticed	.
他	问	未被察觉	.

“他问了太多问题，以至于他的母亲都懒得回答了，只好任由他继续问下去。”

[ðen] [hiː; hi] ['wɔndə] [əˈweɪ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['dɪstəns] [ænd; ənd] [θruː] [stəʊnz] [ɪn][ðə; ði]['wɔːtə(r)] .

Then	he	wandered	away	a	little	distance	and	threw	stones	in	the	water	.
然后	他	漫步	离开	一个	小的	距离	和	扔	石头	在	这	水	.

然后他走了一段距离，往水里扔石头。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['wɔːtəz] [weɪvd] [ænd; ənd][ðə; ði] [waɪt] [bɔːl] [-]

And	the	waters	waved	and	the	white	ball	[	109	]
和	这	水	挥手	和	这	白色的	球	[	-	]

水波荡漾，白色的球[109]

[dɑːnst] [səʊ] ['prɪtɪli] [ðæt] [hiː; hi] ['wɒntɪd] [ˌaɪ ˈtiː] ['veri] [mʌtʃ] .

danced	so	prettily	that	he	wanted	it	very	much	.
跳舞	所以	漂亮	那	他	通缉	它	非常	很多	.

她跳舞跳得那么美，他非常想要得到她。

[hiː; hi] ['weid] ['ɪntuː][ðə; ði] [leɪk] , [diːpə(r)] , [diːpə(r)] , [ʌnˈtɪl] [hiː; hi] [fel] [daʊn] .

He	waded	into	the	lake	,	deeper	,	deeper	,	until	he	fell	down	.
他	涉水	进入	这	湖	,	更深	,	更深	,	直到	他	跌倒	向下	.

他涉水进入湖中，越走越深，直到跌倒在湖底。

[hiː; hi] [skriːmd] [ænd; ənd] [swˈɒləʊd] [ðə; ði]['wɔːtə(r)] , [ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː] [tʊk] [ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm][tuː; tə]

He	screamed	and	swallowed	the	water	,	and	it	took	a	long	time	to
他	尖叫	和	吞咽	这	水	,	和	它	采取	一个	长的	时间	到

[meɪk] [hɪm] [əˈlaɪv] [əˈgen] ,

make	him	alive	again	,
制作	他	活	再次	,

他惨叫一声，呛了一口水，过了很久才醒过来。

['ɑːftə(r)][hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] [tʊk] [hɪm] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [leɪk] .

after	his	mother	took	him	out	of	the	lake	.
后	他的	母亲	采取	他	出去	的	这	湖	.

他母亲把他从湖里抱出来之后。

[wen] [ðə; ði] ['neɪbəz] [hɜːd] [əˈbaʊt] [ˌaɪ ˈtiː] , [ðeɪ] [sed] , “ ['fuːlɪʃ] [bɔɪ] ;

When	the	neighbors	heard	about	it	,	they	said	,	“	Foolish	boy	;
什么时候	这	邻居	听到	关于	它	,	他们	说	,	“	愚蠢	男生	;

邻居们听到这件事后说：“愚蠢的男孩；

[nɒt] ['sætɪsfaɪd][tuː; tə][duː; də][ðə; ði] [θɪŋz] [hiː; hi][kæn; kən] — [hiː; hi][ɪz] ['ɔːlweɪz] ['wɒntɪŋ] [θɪŋz] [hiː; hi]

not	satisfied	to	do	the	things	he	can	—	he	is	always	wanting	things	he
不是	使满意	到	做	这	事物	他	能	—	他	是	总是	想要	事物	他

[kæn; kən][nɒt][hæv; həv] .

can	not	have	.
能	不是	有	.

他不满足于做自己力所能及的事，总是想要自己得不到的东西。

" ['meni] ['pi:p(ə)l] [ɪn] [ðɪs] [wɜ:ld] [ɑ:(r); ə(r)] [laɪk] [tsɪŋ] - [tʃɪŋ] . [-] [wʌn]

"	Many	people	in	this	world	are	like	Tsing	-	Ching	.	[	110	]	1
"	许多	人们	在	这	世界	是	喜欢	青	-	程	.	[	-	]	1

“世界上很多人都像青青一样。[110]1

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['tʃɪldrən] [ɒv; əv] ['tʃaɪnə] [frɒm; frəm] [θri:] [tu:; tə] [sɪks] [j'iəz] [ɒv; əv] [eɪdʒ] [ɑ:(r); ə(r)] ['ɒf(ə)n] [sent]

The	little	children	of	China	from	three	to	six	years	of	age	are	often	sent
这	小的	孩子们	的	中国	从	三	到	六	年	的	年龄	是	经常	发送

[tu:; tə] [ə; eɪ] [səb'skrɪpʃ(ə)n] [sku:l] [tu:; tə] [lɜ:n] [tu:; tə] [tɔ:k] ,

to	a	subscription	school	to	learn	to	talk	,
到	一个	订阅	学校	到	学习	到	讲话	,

中国三到六岁的幼儿经常被送到付费学校学习说话。

[raɪt] ['kærəktəz] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

write	characters	,	etc	.
写	人物	,	ETC	.

写入字符等。

[ðə; ði] [-]

The	[	104	]
这	[	-	]

[104]

['ti:tʃə(r)z] [ɒv; əv] [ði:z] [sku:lz] [ɑ:(r); ə(r)] [rɪ'kwaɪəd] [tu:; tə] [bi:; bi] [men] [ɒv; əv] ['veri] [ɪg'zempləri] ['kærəktə(r)]

teachers	of	these	schools	are	required	to	be	men	of	very	exemplary	character
教师	的	这些	学校	是	必需的	到	是	男人	的	非常	典范	特点

.

:

·

这些学校的教师必须品行端正，堪称楷模。

[ðeɪ] [mʌst; məst] [bi:; bi] ['dʒent(ə)l] [ænd; ənd] [kaɪnd] [ænd; ənd] , [ə'bʌv] [ɔ:l] , [hæv; həv] [nəʊ] [bæd] ['hæbɪts] . ↑2

They	must	be	gentle	and	kind	and	,	above	all	,	have	no	bad	habits	.	↑2
他们	必须	是	温和的	和	种类	和	,	多于	全部	,	有	不	坏的	习惯	.	↑2

他们必须温柔善良，最重要的是，不能有任何不良习惯。↑2

“ [ə; eɪ] [mæn] [wɪð] [wɪŋz] .

“	A	man	with	wings	.
"	一个	男人	和	翅膀	.

“一个长着翅膀的人。”

" [ðɪs] [kæn; kən] [nɒt] [bi:; bi] [trænz'leɪtɪd] ['ɪntu:] [ðə; ði] [wɜ:d] ['eɪndʒl] .

"	This	can	not	be	translated	into	the	word	angel	.
"	这	能	不是	是	翻译	进入	这	单词	天使	.

“这无法用‘天使’一词来翻译。”

[ðɪs] ['stɔ:ri] [frɒm; frəm] [ðə; ði] “ [ˌtʃaɪ'ni:z] ['hɪstri; 'hɪstəri] , " [ɔ:(r)] [laɪf] ['stɔ:riz] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['æktʃuəl] [laɪvz; lɪvz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['pi:p(ə)l] ,

This	story	from	the	“	Chinese	History	,	"	or	life	stories	from	the	actual	lives	of	the	people	,
这	故事	从	这	"	中国人	历史	,	"	或者	生活	故事	从	这	实际的	生活	的	这	人们	,

这个故事出自《中国史》，或者说是讲述中国人民真实生活的故事。

[wɒz; wəz] ['teɪkən] [frɒm; frəm] [ə; eɪ] ['dɪstrɪkt] [ɒv; əv] ['tʃaɪnə] [weə(r)] ['bʊdɪzəm] [prɪ'veɪlz] .

was	taken	from	a	district	of	China	where	Buddhism	prevails	.
曾是	已采取	从	一个	区	的	中国	在哪里	佛教	占上风	.

它取自中国一个佛教盛行的地区。

[tsɪŋ] - [tʃɪŋz] [aɪ'dɪə][ɒv; əv][ə; eɪ][mæn]['spɪrɪt] [wɪð] [wɪŋz] ['ɑːftə(r)] [deθ] [wɒz; wəz] [beɪst] [ɒn][ðə; ði]

Tsing	-	Ching's	idea	of	a	man	spirit	with	wings	after	death	was	based	on	the
青	-	秦的	主意	的	一个	男人	精神	和	翅膀	后	死亡	曾是	基于	在	这

[bɪ'liːf] [tɔːt] [baɪ][ðə; ði] ['bʊdɪst] [priːsts] [ðæt] [mæn] [maɪt] [lɪv; laɪv] [ə'gen] ,

belief	taught	by	the	Buddhist	priests	that	man	might	live	again	,
信仰	教授	经过	这	佛教徒	神父	那	男人	可能	居住	再次	,

青青关于人死后灵魂长出翅膀的想法，是基于佛教僧侣所教导的人类可以复活的信仰。

[bʌt; bət] [ðæt] [nəʊ][wʌn][kʊd; kəd] [ə'teɪn] [ə'gen] [ə; eɪ] [steɪt] [ɒv; əv] ['kɒnʃəsnəs] [ɪf] [hiː; hi] [kɪld] ,

but	that	no	one	could	attain	again	a	state	of	consciousness	if	he	killed	,
但	那	不	一	可以	达到	再次	一个	状态	的	意识	如果	他	被杀	,

[spɪld] [blʌd] ,

spilled	blood	,
洒了	血	,

但是，如果一个人杀人、流血，就不可能再次恢复意识状态。

[ɔː(r)][eɪt; eɪt] [fleʃ] .

or	ate	flesh	.
或者	吃	肉	.

或者吃了肉。

[miːt] - ['iːtə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['kɒnsɪkwəntli] [bɑːd] [frɒm; frəm]['evə(r)] ['weərɪŋ] [wɪŋz] .

Meat	-	eaters	were	consequently	barred	from	ever	wearing	wings	.
肉	-	食客	是	最后	禁止	从	曾经	穿着	翅膀	.

因此，食肉者被禁止佩戴翅膀。

[ðə; ði][aɪ'dɪə][ɒv; əv] [wɪŋz] [wɒz; wəz][nɒt]['dʒen(ə)rəl] , [æz; əz][ðə; ði] ['bʊdɪst] ['spɪrɪt][wɒz; wəz]['nevə(r)]

The	idea	of	wings	was	not	general	,	as	the	Buddhist	spirit	was	never
这	主意	的	翅膀	曾是	不是	一般的	,	作为	这	佛教徒	精神	曾是	绝不

['piktʃəd] [æz; əz] ['hævɪŋ] [wɪŋz] ,

pictured	as	having	wings	,
如图所示	作为	拥有	翅膀	,

翅膀的概念并非普遍存在，因为佛教精神从未被描绘成有翅膀的形象。

[ðəʊ] ['biːɪŋ] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [fləʊt] [θruː] [ðə; ði][eə(r)] .

though	being	able	to	float	through	the	air	.
尽管	存在	有能力的	到	漂浮	通过	这	空气	.

虽然能够漂浮在空中。

[ðə; ði] [həʊp] [ɒv; əv][ə; eɪ]['fjuːtʃə(r)][laɪf][wɒz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [braɪtə] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['bʊdɪst] , [haʊ'evə(r)]

The	hope	of	a	future	life	was	a	little	brighter	for	the	Buddhist	,	however
这	希望	的	一个	未来	生活	曾是	一个	小的	更亮	为了	这	佛教徒	,	然而

,

,
,

然而，佛教徒对来世的希望似乎更光明一些。

[ðæn; ðən][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['fɒləʊə(r)] [ɒv; əv] [kən'fjuːʃəs] .

than	for	the	follower	of	Confucius	.
比	为了	这	追随者	的	孔子	.

比孔子的追随者更甚。

[ðæt] [greɪt] [ænd; ənd] [gʊd] [mænz] [-]

That	great	and	good	man's	[	105	]
那	伟大的	和	好的	男人的	[	-	]

那位伟大而善良的人[105]

[lɔː] [ɒv; əv][laɪf] [geɪv] [θriː] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['fɪfti] [pɹ'iːsɛpts] ,

law	of	life	gave	three	hundred	and	fifty	precepts	,
法律	的	生活	给予	三	百	和	五十	戒律	,

生命法则规定了三百五十条戒律，

[ænd; ənd][mæn][baɪ] ['fɒləʊɪŋ] [ðem; ðəm] [mait] [həʊp] [fɔː(r); fə(r)] [ɪ'tɜːn(ə)l] ['kɒnʃəsnəs] ;

and	man	by	following	them	might	hope	for	eternal	consciousness	;
和	男人	经过	下列的	他们	可能	希望	为了	永恒	意识	;

人类若遵循这些法则，或许可以期望获得永恒的意识；

[bʌt; bət] [ðəʊ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ] [gʊd] ['beɪsɪs][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['mɒrəl] ['kærəktə(r)] ,

but	though	they	were	a	good	basis	for	a	moral	character	,
但	尽管	他们	是	一个	好的	基础	为了	一个	道德	特点	,

虽然它们是道德品格的良好基础，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði][dɪ'speə(r)][ɒv; əv] [ðəʊz] [huː] [traɪd] [tuː; tə] [kiːp] [ɔːl] [θriː] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['fɪfti]

they	were	the	despair	of	those	who	tried	to	keep	all	three	hundred	and	fifty
他们	是	这	绝望	的	那些	WHO	尝试	到	保持	全部	三	百	和	五十

[ɒv; əv][ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði] [həʊp] [ɒv; əv] ['wɪnɪŋ] [ɪ'tɜːn(ə)l] [laɪf] . ↑3

of	them	in	the	hope	of	winning	eternal	life	.	↑3
的	他们	在	这	希望	的	获胜	永恒	生活	.	↑3

那些试图保留全部三百五十个孩子，希望他们能赢得永生的人，最终都失望了。↑3

['kæntɒn]['daɪəlekt] [wɜːd] ['miːnɪŋ] ['mʌðə(r)] . ↑

Canton	dialect	word	meaning	mother	.	↑
广州	方言	单词	意义	母亲	.	↑

粤语中表示母亲的词语。

[['kɒntents]]

[	Contents	]
[	内容	]

[内容]

[ðə; ði] [bɔɪ] [huː] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] - - TSZE1

THE	BOY	WHO	BECAME	A	HSAO	-	TSZE1
这	男生	WHO	成为	一个	-	-	TSZE1

成为 HSAO-TSZE1 的男孩

-

王孝子

-

王孝子

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [truː] ['stɔːri] [ɒv; əv][ə; eɪ] [bɔɪ] [huː] [əu'bei] ['pɜːfɪktli] [ɔːl][hɪz; ɪz][laɪf][ðə; ði] [lɔː] [ɒv; əv]

This	is	the	true	story	of	a	boy	who	obeyed	perfectly	all	his	life	the	law	of
这	是	这	真的	故事	的	一个	男生	WHO	服从	完美	全部	他的	生活	这	法律	的

[kən'fjuːʃəs] [kən'sɜːnɪŋ] ['ɒnə(r)] [tuː; tə]['peərənts] .

Confucius	concerning	honor	to	parents	.
孔子	有关	荣誉	到	父母	.

这是一个男孩一生完美遵循孔子孝敬父母之道的真实故事。

[fjuː] [hæv; həv] [biːn] ['eɪb(ə)l][tuː; tə][duː; də] [ðɪs] .

Few	have	been	able	to	do	this	.
很少	有	到过	有能力的	到	做	这	.

很少有人能做到这一点。

[ə'mʌŋ] [ə; eɪ] ['piːp(ə)l] [ɒv; əv] [-]

Among	a	people	of	[	111	]
之中	一个	人们	的	[	-	]

在[111]个民族中

['meni] [m'ɪliənz] [huː] [hæv; həv] [kept] ['rekɔːd; rɪ'kɔːd]['əʊvə(r)][fɔː(r)] ['θaʊz(ə)nd] [j'iəz] ,

many	millions	who	have	kept	record	over	four	thousand	years	,
许多	百万	WHO	有	保留	记录	超过	四	千	年	,

四千多年来，数以百万计的人一直在记录历史。

['əʊnli] ['twenti] - [fɔː(r)] [men] [hæv; həv] [biːn] [faʊnd] ['wɜːðɪ] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] [greɪt] ['ɒnə(r)] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] [kɔːld]

only	twenty	-	four	men	have	been	found	worthy	of	the	great	honor	of	being	called
仅有的	二十	-	四	男人	有	到过	成立	值得	的	这	伟大的	荣誉	的	存在	称为

- - - .

Hsao	-	Tsze	.
-	-	-	.

只有二十四人被认定配得上被称为“曹子”这一崇高荣誉。

[twelv] ['hʌndrəd] [j'iəz] [ə'gəʊ] , [ɪn] - - [kaɪ'ɑːŋ] ['prɒvɪns] , [ðeə(r)] [lɪvd; 'laɪvd] [ə; eɪ] [pɔː(r); pʊə(r)] ['wɪdəʊ]

Twelve	hundred	years	ago	,	in	Chê	-	Kiong	Province	,	there	lived	a	poor	widow
十二	百	年	前	,	在	-	-	基翁	省	,	那里	居住地	一个	贫穷的	寡妇

[ænd; ənd] [hɜː(r); hə(r)] [sʌn] , [wɔn] - [ʒiːɑːŋ] .

and	her	son	,	Wong	-	Ziang	.
和	她	儿子	,	黄	-	子昂	.

一千二百年前，在车强省，住着一位贫穷的寡妇和她的儿子黄子祥。

[ðə; ðɪ] ['fɑːðə(r)] [hæd; həd] [daɪd] [wen] [wɔn] - [ʒiːɑːŋ] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['beɪbi] ,

The	father	had	died	when	Wong	-	Ziang	was	a	baby	,
这	父亲	有	死亡	什么时候	黄	-	子昂	曾是	一个	婴儿	,

黄子祥还是婴儿时父亲就去世了。

[ænd; ənd] [ðə; ðɪ] [taɪm] [keɪm] [wen] [ðeɪ] [hæd; həd] ['əʊnli] [ðeə(r)] ['lɪt(ə)l] [həʊm] [left] [ænd; ənd] [nɒt] ['iːv(ə)n]

and	the	time	came	when	they	had	only	their	little	home	left	and	not	even
和	这	时间	来了	什么时候	他们	有	仅有的	他们的	小的	家	左边	和	不是	甚至

[wʌn] [piːs] [ɒv; əv] ['sɪlvə(r)] [tuː; tə] [baɪ] [fuːd] [wɪð] .

one	piece	of	silver	to	buy	food	with	.
一	片	的	银	到	买	食物	和	.

后来，他们只剩下自己的小房子，连一块银子都没有了，连买食物的钱都没有。

[səʊ] [ðə; ðɪ] ['mʌðə(r)] [went] [tuː; tə] ['meni] ['pleɪsɪz] ['deɪli] [ænd; ənd] [ɑːskt] [fuːd] [fɔː(r); fə(r)] [hɜː'self] [ænd; ənd]

So	the	mother	went	to	many	places	daily	and	asked	food	for	herself	and
所以	这	母亲	去	到	许多	地方	日常的	和	问	食物	为了	她自己	和

[tʃaɪld] .

child	.
孩子	.

于是，这位母亲每天到处讨食物，供自己和孩子食用。

[fɔː(r); fə(r)] ['sev(ə)n] [lɒŋ] [j'iəz] , ['evri] [deɪ] [ɪn] [ðə; ðɪ] [kəʊld] [reɪn] [ɔː(r)] [ɪn] [ðə; ðɪ] ['sʌnʃaɪn] ,

For	seven	long	years	,	every	day	in	the	cold	rain	or	in	the	sunshine	,
为了	七	长的	年	,	每一个	天	在	这	寒冷的	雨	或者	在	这	阳光	,

整整七年，无论白天还是夜晚，无论是在寒冷的雨中还是在阳光下，

[ðɪs] [pɔː(r); pʊə(r)] ['wɪdəʊ] [begd] [fuːd] [ænd; ənd] [kept] [hɜː'self] [ænd; ənd] [tʃaɪld] [frɒm; frəm] ['stɑːvɪŋ] .

this	poor	widow	begged	food	and	kept	herself	and	child	from	starving	.
这	贫穷的	寡妇	乞求	食物	和	保留	她自己	和	孩子	从	饥饿	.

这位可怜的寡妇乞讨食物，让自己和孩子不至于挨饿。

[ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [gʊd] ['wʊmən] [ænd; ənd] ['nevə(r)] [kəm'pleɪnd] ['iːv(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] ['hevənz] ,

She	was	a	good	woman	and	never	complained	even	to	the	heavens	,
她	曾是	一个	好的	女士	和	绝不	抱怨	甚至	到	这	天	,

她是个好女人，从不抱怨，哪怕是对着苍天。

[ænd; ənd] [ɪn] [hɜː(r); hə(r)] [hɑːt] [ʃiː; ʃi] [sed] ['meni] [taɪmz] ,

and	in	her	heart	she	said	many	times	,
和	在	她	心	她	说	许多	时代	,

她心里曾多次这样想：

“ [nəʊ] ['mʌðə(r)] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['spɹəʊfl] [wen] [ʃiː; ʃi] [hæz; həz] [ə; eɪ] [gʊd] [sʌn] .

“	No	mother	should	be	sorrowful	when	she	has	a	good	son	.
“	不	母亲	应该	是	悲伤	什么时候	她	有	一个	好的	儿子	.

“没有哪个母亲会因为拥有一个好儿子而感到悲伤。”

[maɪ] [bɔɪ] [ɪz] [truː] [wɪˈðaʊt] [ˈbiːɪŋ] [tɔːt] .
My boy is true without being taught .
我的 男生 是 真的 没有 存在 教授 .

我的孩子天生诚实，无需教导。

['meni] ['mʌðəz] [hæv; həv] [sʌnz] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [æz; əz] [ðɪs] [wʌn] .
Many mothers have sons , but they are not as this one .
许多 母亲们 有 儿子们 , 但 他们 是 不是 作为 这 一 .

许多母亲都有儿子，但他们都不像这个儿子。

〞 [wen] [wɔn] - [ʒiːɑːŋ] [wɒz; wəz] [ˌfɔːˈtiːn] [jˈiəz] [əʊld] , [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [ˈmʌðə(r)] , 〝 [ɑː] [mɑː] ,
〞 When Wong - Ziang was fourteen years old , he said to his mother , 〝 Ah Ma ,
〞 什么时候 黄 - 子昂 曾是 十四 年 老的 , 他 说 到 他的 母亲 , 〝 啊 马 ,

“黄子祥十四岁那年，对母亲说：‘阿妈，

[ai] [wɪl] [siːk] [wɜːk] [ænd; ənd] [wiː; wi] [wɪl] [hæv; həv] [fuːd] .
I will seek work and we will have food .
我 将要 寻找 工作 和 我们 将要 有 食物 .

我会去找工作，我们会有饭吃。

[juː; jʊ] [mʌst; məst] [rest] [naʊ] .
You must rest now .
你 必须 休息 现在 .

你现在必须休息了。

〞 [ɪn] [ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] ['ɜːli] [hiː; hi] [went] [tuː; tə] [ðə; ði] ['mɑːkɪt] [pleɪs] [ænd; ənd] [ɑːskt] [wɜːk] [ɒv; əv] ['meni]
〞 In the morning early he went to the market place and asked work of many
〞 在 这 早晨 早期的 他 去 到 这 市场 地方 和 问 工作 的 许多
['piːp(ə)l] .
people .
人们 .

“清晨，他早早地去了集市，向许多人询问工作机会。”

[æt; ət] [ˌmɪd'deɪ] , [wen] [ðə; ði] ['læbɔːərz] [left] [ðə; ði] ['mɑːkɪt] [pleɪs] , [ðeɪ] [sed] ,
At midday , when the laborers left the market place , they said ,
在 正午 , 什么时候 这 劳工 左边 这 市场 地方 , 他们 说 ,

中午时分，工人们离开市场时说道：

〝 [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [tuː] [jʌŋ] [tuː; tə] [wɜːk] [hɪə(r)] .
〝 You are too young to work here .
〝 你 是 也 年轻的 到 工作 这里 .

你年纪太小，不能在这里工作。

〞 [æz; əz] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['hʌŋgri] , [hiː; hi] [went] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['mɜːrtʃənts] [haʊs] [ænd; ənd] [-]
〞 As he was hungry , he went to a merchant's house and [112]
〞 作为 他 曾是 饥饿的 , 他 去 到 一个 商人的 房子 和 [-]

“因为他饿了，就到了一个商人家里去[112]

[ɑːskt] [fuːd] ; [ænd; ənd] [bɪˈkɒz; bɪˈkɒz] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['dʒent(ə)l] [bɔɪ] [ænd; ənd] ['pliːdɪd] [səʊ] ['ɜːnɪstli]
asked food ; and because he was a gentle boy and pleaded so earnestly
问 食物 ; 和 因为 他 曾是 一个 温和的 男生 和 恳求 所以 切实

,
,
,

他要了食物；因为他是个温柔的孩子，而且恳求得非常真切，

[ðə; ði] ['mɜːtʃənt] [təʊld] [hɪz; ɪz] [kʊk] [tuː; tə] [gɪv] [hɪm] [fuːd] .
the merchant told his cook to give him food .
这 商人 讲述 他的 厨师 到 给 他 食物 .

商人吩咐厨师给他做些吃的。

[wɔn] - [ʒiːɑːŋ] [wʊd] [nɒt] [iːt] [ðə; ði] [fuːd] , [bʌt; bət] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː] [həʊm] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] .

Wong	-	Ziang	would	not	eat	the	food	,	but	took	it	home	to	his	mother	.
黄	-	子昂	会	不是	吃	这	食物	,	但	采取	它	家	到	他的	母亲	.

黄子昂不肯吃这些食物，而是带回家给了他母亲。

['naɪnti] [taɪmz] [wɔn] - [ʒiːɑːŋ] [left] [həʊm] [æt; ət] ['sʌnraɪz] .

Ninety	times	Wong	-	Ziang	left	home	at	sunrise	.
九十	时代	黄	-	子昂	左边	家	在	日出	.

黄子扬九十次日出而出家。

[hiː; hi] [sɔːt] [wɜːk] [ɔːl] [deɪ] ,

He	sought	work	all	day	,
他	寻求	工作	全部	天	,

他整天都在找工作，

[ænd; ənd] ['evri] [naɪt] [hiː; hi] [tʊk] [fuːd] [həʊm] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] [ænd; ənd] ['kʌmfət] [hɜː(r); hə(r)]

and	every	night	he	took	food	home	to	his	mother	and	comforted	her
和	每一个	夜晚	他	采取	食物	家	到	他的	母亲	和	安慰	她

[wɪð] ,

with	,
和	,

每天晚上他都会带食物回家给母亲，并用以下方式安慰她：

“ [ai] [suːn] [wɪl] [faɪnd] [wɜːk] , [ɑː] [mɑː] .

“	I	soon	will	find	work	,	Ah	Ma	.
“	我	很快	将要	寻找	工作	,	啊	马	.

“我很快就会找到工作的，阿妈。”

[wʌn] [mæn] [sez] [hiː; hi] [wɪl] [wɒnt] [ˌem 'iː] [suːn] ; [ɔː(r)] ,

One	man	says	he	will	want	me	soon	;	or	,
一	男人	说道	他	将要	想	我	很快	;	或者	,

一个男人说他很快就会需要我；或者，

[ə; eɪ][mæn][təʊld][ˌem 'iː][ɒv; əv] [jet] [ə'nʌðə(r)] [pleɪs] [tuː; tə] [siːk] [wɜːk] ,

a	man	told	me	of	yet	another	place	to	seek	work	,
一个	男人	讲述	我	的	然而	其他	地方	到	寻找	工作	,

一个男人告诉我还有另一个地方可以找工作，

” [ænd; ənd][ɪn] ['meni] ['ʌðə(r)] [weɪz] [hiː; hi] ['kʌmfət] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] .

”	and	in	many	other	ways	he	comforted	his	mother	.
”	和	在	许多	其他	方式	他	安慰	他的	母亲	.

他还以许多其他方式安慰他的母亲。

[wen] [hiː; hi] [geɪv] [hɜː(r); hə(r)][ðə; ði] [fuːd] [hiː; hi] [brɔːt] , [ʃiː; ʃi] [wʊd] [seɪ] , “ [juː; jʊ] [iːt] , [tuː] .

When	he	gave	her	the	food	he	brought	,	she	would	say	,	“	You	eat	,	too	.
什么时候	他	给予	她	这	食物	他	带来	,	她	会	说	,	“	你	吃	,	也	.

当他把带来的食物给她时，她会说：“你也吃吧。”

” [bʌt; bət][hiː; hi] [wʊd] ['ɔːlweɪz] ['ɑːnsə(r)] , “ [ai][hæv; həv][hæd; həd][maɪn] ; [juː; jʊ] [iːt] [fɜːst] .

”	But	he	would	always	answer	,	“	I	have	had	mine	;	you	eat	first	.
”	但	他	会	总是	回答	,	“	我	有	有	矿	;	你	吃	第一的	.

但他总是回答说：“我已经吃过了，你先吃吧。”

” [ænd; ənd] [wen] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['fɪnɪʃt] ['iːtɪŋ] , [hiː; hi] [wʊd] [iːt] [ɒv; əv] [wɒt] [wɒz; wəz] [left] .

”	And	when	she	had	finished	eating	,	he	would	eat	of	what	was	left	.
”	和	什么时候	她	有	完成的	吃	,	他	会	吃	的	什么	曾是	左边	.

“等她吃完饭后，他就会吃剩下的东西。”

[wʌn] [taɪm] [wɔn] - - ['mʌðə(r)] [fel] [sɪk] .

One	time	Wong	-	Ziang's	mother	fell	sick	.
一	时间	黄	-	-	母亲	跌倒	生病的	.

有一次，黄子祥的母亲生病了。

[hiː; hi] [sed] ， “ [ai] [wɪl] [gəʊ][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['dɒktə(r)] .

He	said	,	“	I	will	go	for	the	doctor	.
他	说	，	“	我	将要	去	为了	这	医生	。

他说：“我要去看医生。”

” [bʌt; bət][hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] [sed] ， “ [ai][hæv; həv][nəʊ]['sɪlvə(r)] .

”	But	his	mother	said	,	“	I	have	no	silver	.
”	但	他的	母亲	说	，	“	我	有	不	银	。

但他的母亲说：“我没有银子。”

[weɪt] [ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl] [suːn] [hæv; həv] [wɜːk] .

Wait	and	you	will	soon	have	work	.
等待	和	你	将要	很快	有	工作	。

等等，你很快就会有工作了。

[ai] [θɪŋk] [ai][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [wel] [ðen] .

I	think	I	shall	be	well	then	.
我	思考	我	将	是	出色地	然后	。

我想我应该会好起来的。

” [bʌt; bət] [wɔn] - [ʒiːɑːŋ] [ræn][tuː; tə][ðə; ði] ['sɪti] [ɒv; əv] [nɪm] - [tʃuː] [ænd; ənd] [ɑːskt] [ðə; ði]['dɒktə(r)][tuː; tə]

”	But	Wong	-	Ziang	ran	to	the	city	of	Nim	-	Chu	and	asked	the	doctor	to
”	但	黄	-	子昂	跑	到	这	城市	的	尼姆	-	楚	和	问	这	医生	到

[kʌm] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] .

come	to	his	mother	.
来	到	他的	母亲	。

“但黄子昂跑到宁竹城，请医生来给他母亲看病。

[hiː; hi] [sed] [tuː; tə][hɪm] [æz; əz] [ðeɪ] [went] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['mʌðərz] [haʊs] :

He	said	to	him	as	they	went	to	his	mother's	house	:
他	说	到	他	作为	他们	去	到	他的	母亲的	房子	:

他们往他母亲家走去的时候，他对他说：

“ [maɪ] ['mʌðə(r)] [dɪd] [nɒt] [get] [ʌp] [æt; ət] ['sʌnraɪz] .

“	My	mother	did	not	get	up	at	sunrise	.
”	我的	母亲	做过	不是	得到	向上	在	日出	。

“我母亲没有在日出时起床。”

[ʃiː; ʃi][ɪz] [wiːk] [ænd; ənd] [sɪk] [ænd; ənd][kæn; kən][nɒt] [iːt] [fuːd] .

She	is	weak	and	sick	and	can	not	eat	food	.
她	是	虚弱的	和	生病的	和	能	不是	吃	食物	。

她身体虚弱，生病了，吃不下东西。

[ʃiː; ʃi] [dʌz] [nɒt] [wɒnt] [ə; eɪ]['dɒktə(r)] , [æz; əz][wiː; wi][hæv; həv][nəʊ]['sɪlvə(r)] ,

She	does	not	want	a	doctor	,	as	we	have	no	silver	,
她	做	不是	想	一个	医生	，	作为	我们	有	不	银	，

她不想看医生，因为我们没有银子。

[bʌt; bət][ai] [bɪ'liːv] [juː; jʊ] [wɪl] [weɪt] [ænd; ənd] , [wen] [ai] [get] [wɜːk] , [ai] [wɪl] [peɪ] [juː; jʊ] .

but	I	believe	you	will	wait	and	,	when	I	get	work	,	I	will	pay	you	.
但	我	相信	你	将要	等待	和	，	什么时候	我	得到	工作	，	我	将要	支付	你	。

但我相信你会等我，等我找到工作后，我会付你钱。

” [ðə; ði]['dɒktə(r)] [-]

”	The	doctor	[	113	]
”	这	医生	[	-	]

“医生[113]

[sed] , “ [aɪ] ['ɔːlweɪz] [help] [ðə; ðɪ] [pɔː(r); pʊə(r)] [wen] [aɪ] [kæn; kən] , [ænd; ənd] [wɪl] [nɒt] [tʃɑːdʒ] [juː; jʊ] [ðɪs]

said , **“** **I** **always** **help** **the** **poor** **when** **I** **can** , **and** **will** **not** **charge** **you** **this**

说 , “ 我 总是 帮助 这 贫穷的 什么时候 我 能 , 和 将要 不是 收费 你 这

[taɪm] .

time .

时间 .

他说：“我总是尽我所能帮助穷人，这次我不会向你收费。”

” [wen] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ðɪ] ['wɪdoʊz] [həʊm] , [ðə; ðɪ] ['dɒktə(r)] [meɪd] [ðə; ðɪ] [ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ]

” **When** **they** **reached** **the** **widow's** **home** , **the** **doctor** **made** **the** **examination** **of** **the**

” 什么时候 他们 达到 这 寡妇的 家 , 这 医生 制成 这 考试 的 这

[tʌŋ] , [ðə; ðɪ] [aɪz] ,

tongue , **the** **eyes** ,

舌头 , 这 眼睛 ,

“当他们到达寡妇家时，医生检查了她的舌头、眼睛，

[ænd; ənd] [ðə; ðɪ] [pʌls] .

and **the** **pulse** .

和 这 脉冲 .

还有脉搏。

[hiː; hi] [ðen] [sed] , “ [ʃiː; ʃi] [ɪz] ['veri] [wiːk] .

He **then** **said** , **“** **She** **is** **very** **weak** .

他 然后 说 , “ 她 是 非常 虚弱的 .

然后他说：“她身体很虚弱。”

[aɪ] [wɪl] [liːv] ['medsn; 'medɪsn] , [bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiːt] [ɪz] ['betə(r)] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [iːt] [gʊd] [fuːd] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [laɪks] .

I **will** **leave** **medicine** , **but** **it** **is** **better** **that** **she** **eat** **good** **food** **that** **she** **likes** .

我 将要 离开 药品 , 但 它 是 更好的 那 她 吃 好的 食物 那 她 点赞 .

我会让她停药，但最好让她吃些她喜欢吃的美食。

[twaɪs] [ɪn] [faɪv] [deɪz] , [ʃiː; ʃi] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [ə; eɪ] [kɑːp] [fɪʃ] [bɔɪld] [ɪn] [raɪs] [waɪn] .

Twice **in** **five** **days** , **she** **should** **have** **a** **carp** **fish** **boiled** **in** **rice** **wine** .

两次 在 五 天 , 她 应该 有 一个 鲤鱼 鱼 煮沸 在 米 葡萄酒 .

五天内，她应该吃两次用米酒煮的鲤鱼。

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['wɪntə(r)] [ænd; ənd] [ðə; ðɪ] ['rɪvə(r)] [ɪz] ['frəʊz(ə)n] .

But **it** **is** **winter** **and** **the** **river** **is** **frozen** .

但 它 是 冬天 和 这 河 是 冷冻 .

但现在是冬天，河面已经结冰了。

[aɪ] [nəʊ] [nɒt] [haʊ] [juː; jʊ] [wɪl] [get] [ðæt] [fɪʃ] , ” [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [went] [ə'weɪ] .

I **know** **not** **how** **you** **will** **get** **that** **fish** , **”** **and** **then** **he** **went** **away** .

我 知道 不是 如何 你 将要 得到 那 鱼 , ” 和 然后 他 去 离开 .

我不知道你如何才能得到那条鱼，”然后他就走了。

[wɔn] - [ʒiːɑːŋ] [geɪv] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] [ðə; ðɪ] ['medsn; 'medɪsn] , [ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [ɑːskt] , “ [wɒt] [dɪd] [ðə; ðɪ]

Wong - **Ziang** **gave** **his** **mother** **the** **medicine** , **and** **she** **asked** , **“** **What** **did** **the**

黄 - 子昂 给予 他的 母亲 这 药品 , 和 她 问 , “ 什么 做过 这

['dɒktə(r)] [seɪ] [ə'baʊt] [ˌem 'iː] ? ”

doctor **say** **about** **me** **?** **”**

医生 说 关于 我 ? ”

黄子让母亲吃了药，母亲问：“医生说我的情况怎么样？”

“ [hiː; hi] [sed] [juː; jʊ] ['niːdɪd] [ə; eɪ] [kɑːp] [fɪʃ] [kʊkt] [ɪn] [raɪs] [waɪn] [səʊ] [ðæt] [juː; jʊ] [meɪ] [biː; bi] [strɒŋ] ,

“ **He** **said** **you** **needed** **a** **carp** **fish** **cooked** **in** **rice** **wine** **so** **that** **you** **may** **be** **strong** **,**

” 他 说 你 需要 一个 鲤鱼 鱼 煮熟 在 米 葡萄酒 所以 那 你 可能 是 强的 ,

他说你需要吃一条用米酒煮的鲤鱼，这样你才能强壮起来。

” ['ɑːnsə(r)d] [wɔn] - [ʒiːɑːŋ] .

” **answered** **Wong** **-** **Ziang** **.**

” 回答 黄 - 子昂 .

“黄子昂回答道。”

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['veri] ['iːzi] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː][tuː; tə][faɪnd][wʌn] .

“	It	is	very	easy	for	me	to	find	one	.
”	它	是	非常	简单的	为了	我	到	寻找	一	.

“对我来说，找到一个非常容易。”

[ai][ˌeɪ 'em]['gəʊɪŋ] [naʊ] [tuː; tə][ðə; ði]['rɪvə(r)] .

I	am	going	now	to	the	river	.
我	是	去	现在	到	这	河	.

我现在要去河边。

” [bʌt; bət][ðə; ði]['mʌðə(r)] [sed] , “ [nɒt] [naʊ] , [maɪ] [sʌn] .

”	But	the	mother	said	,	“	Not	now	,	my	son	.
”	但	这	母亲	说	,	“	不是	现在	,	我的	儿子	.

但母亲说：“现在还不是时候，我的儿子。”

[weɪt] [ʌn'tɪl] [sprɪŋ] .

Wait	until	spring	.
等待	直到	春天	.

等到春天再说。

[ðə; ði]['rɪvə(r)][ɪz] ['kʌvəd] [wɪð] [aɪs] . ”

The	river	is	covered	with	ice	.	”
这	河	是	涵盖	和	冰	.	”

河面上结了冰。

“ [ai] [wɪl] [siː] , ” [sed] [wɔn] - [ʒiːɑːŋ] ; [ænd; ənd][hiː; hi] [pʊt] [ɒn][hɪz; ɪz] ['fɪʃɪŋ] [kləʊðz] . [ˌtuː'tuː]

“	I	will	see	,	”	said	Wong	-	Ziang	;	and	he	put	on	his	fishing	clothes	.	2
”	我	将要	看	,	”	说	黄	-	子昂	;	和	他	放	在	他的	钓鱼	衣服	.	2

“我看看，”黄子祥说着，穿上了渔夫的衣服。

[hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] [sed] , “ [ai][fɪə(r)][juː; jʊ] [wɪl] [daɪ] , [ɪf] [juː; jʊ][gəʊ]['ɪntuː][ðə; ði]['wɔːtə(r)] . ”

His	mother	said	,	“	I	fear	you	will	die	,	if	you	go	into	the	water	.	”
他的	母亲	说	,	“	我	害怕	你	将要	死	,	如果	你	去	进入	这	水	.	”

他的母亲说：“我怕你下水会死。”

“ [ai] [wɪl] [siː] [fɜːst] [ɪf] [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] ['eni] [fɪʃ] , ” [sed] [hiː; hi] . [-]

“	I	will	see	first	if	there	are	any	fish	,	”	said	he	.	[	114	]
”	我	将要	看	第一的如果		那里	是	任何	鱼	,	”	说	他	.	[	-	]

“我先看看有没有鱼，”他说。[114]

[wen] [wɔn] - [ʒiːɑːŋ] [riːtʃt] [ðə; ði]['rɪvə(r)] , [hiː; hi] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['kʌvəd] [wɪð] [aɪs] .

When	Wong	-	Ziang	reached	the	river	,	he	saw	it	was	covered	with	ice	.
什么时候	黄	-	子昂	达到	这	河	,	他	锯	它	曾是	涵盖	和	冰	.

王祥到达河边时，发现河面已被冰覆盖。

[hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ] [greɪt] [həʊl] [ɪn][ðə; ði][aɪs][ænd; ənd] [went] [ɪn] ,

He	made	a	great	hole	in	the	ice	and	went	in	,
他	制成	一个	伟大的	洞	在	这	冰	和	去	在	,

他在冰面上凿了个大洞，然后走了进去。

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)] ['swɪmɪŋ] [ænd; ənd] ['daɪvɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] [taɪm] , [hiː; hi] [kɔːt] [ə; eɪ] [fɪʃ]

and	after	swimming	and	diving	for	some	time	,	he	caught	a	fish
和	后	游泳	和	潜水	为了	一些	时间	,	他	捕捉	一个	鱼

[fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] .

for	his	mother	.
为了	他的	母亲	.

游了一会儿泳、潜了一会儿泳后，他为妈妈抓到了一条鱼。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] [breθ] ['ɔːlməʊst] [left] [hɪm] [ɪn][ðə; ði][kəʊld]['wɔːtə(r)] , [ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [keɪm] [aʊt] ,

But	his	breath	almost	left	him	in	the	cold	water	,	and	when	he	came	out	,
但	他的	气息	几乎	左边	他	在	这	寒冷的	水	,	和	什么时候	他	来了	出去	,

但他几乎在冰冷的水中喘不过气来，当他浮出水面时，

[hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt][stænd][ɒn][ðə; ði][aɪs] .

he	could	not	stand	on	the	ice	.
他	可以	不是	站立	在	这	冰	.

他无法在冰上站立。

[hiː; hi] [fel] [daʊn] ,

He	fell	down	,
他	跌倒	向下	,

他摔倒了，

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kləʊðz] [frəʊz][tuː; tə][ðə; ði][aɪs] [wɪð] [ðə; ði][net][ænd; ənd][ðə; ði] [fɪʃ] [hiː; hi][hæd; həd]

and	his	clothes	froze	to	the	ice	with	the	net	and	the	fish	he	had
和	他的	衣服	冻住了	到	这	冰	和	这	网	和	这	鱼	他	有

[kɔːt] .

caught	.
捕捉	.

他的衣服连同渔网和他捕获的鱼一起冻在了冰上。

“ [hiː; hi][ɪz] [gɒn] [ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] , ” [θɔːt] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] .

“	He	is	gone	a	long	time	,	”	thought	his	mother	.
“	他	是	已消失	一个	长的	时间	,	”	想法	他的	母亲	.

“他已经离开很久了，”他的母亲心想。

[ʃiː; ʃi] [kɔːld] [ə; eɪ] ['sɜːvənt] [gɜːl] [huː] [wɒz; wəz] ['pɑːsɪŋ] , [ænd; ənd] [sed] , “ [ɑː] [mwɑː] ,

She	called	a	servant	girl	who	was	passing	,	and	said	,	“	Ah	Moi	,
她	称为	一个	仆人	女孩	WHO	曾是	通过	,	和	说	,	“	啊	我	,

她叫来一个路过的使女，说道：“阿莫伊，

[wɪl] [juː; jʊ][gəʊ] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði]['rɪvə(r)] [tʃɪŋ] - [ˌkeɪ 'aɪ] , [ænd; ənd] [siː] [ɪf] [maɪ] [bɔɪ] [ɪz][ðeə(r)] ?

will	you	go	down	to	the	River	Ching	-	Ki	,	and	see	if	my	boy	is	there	?
将要	你	去	向下	到	这	河	程	-	基	,	和	看	如果	我的	男生	是	那里	?

你愿意下到清溪河去看看我的孩子是否在那里吗?

” [ɑː] [mwɑː] [went] [ænd; ənd] [sɔː] [ðə; ði] [bɔɪ] [ænd; ənd][ðə; ði] [fɪʃ] [ɪn][ðə; ði][net] ['laɪɪŋ] ['frəʊz(ə)n][ɒn][ðə; ði]

”	Ah	Moi	went	and	saw	the	boy	and	the	fish	in	the	net	lying	frozen	on	the
”	啊	我	去	和	锯	这	男生	和	这	鱼	在	这	网	说谎	冷冻	在	这

[aɪs] [tə'geðə(r)] .

ice	together	.
冰	一起	.

“阿莫伊去看，看到男孩和网里的鱼一起冻在冰上。”

[ʃiː; ʃi] [kɔːld] , “ [wɔn] - [ʒiːɑːŋ] , ” [bʌt; bət] [wen] [nəʊ]['ɑːnsə(r)] [keɪm] [bæk] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] , [ʃiː; ʃi]

She	called	,	“	Wong	-	Ziang	,	”	but	when	no	answer	came	back	to	her	,	she
她	称为	,	“	黄	-	子昂	,	”	但	什么时候	不	回答	来了	后退	到	她	,	她

[θɔːt] , “ [hiː; hi][ɪz] [ded] ,

thought	,	“	He	is	dead	,
想法	,	“	他	是	死的	,

她喊道：“黄子祥”，但无人应答，她心想：“他死了。”

” [ænd; ənd][ræn][ɪn][fɪə(r)] .

”	and	ran	in	fear	.
”	和	跑	在	害怕	.

然后吓得拔腿就跑。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [met] [ə; eɪ]['fɑːmə(r)] [huː] [wɒz; wəz]['raɪdɪŋ] [ə; eɪ] [kaʊ] [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][təʊld][hɪm] ,

But	she	met	a	farmer	who	was	riding	a	cow	and	she	told	him	,
但	她	遇见	一个	农民	WHO	曾是	骑术	一个	奶牛	和	她	讲述	他	,

但她遇到一个骑着牛的农民，便告诉他：

“ [wɔn] - [ʒiːɑːŋ] [ɪz] [ded] [ɒn][ðə; ði][aɪs] .

“	Wong	-	Ziang	is	dead	on	the	ice	.
“	黄	-	子昂	是	死的	在	这	冰	.

“黄子昂死在了冰上。”

" [ðə; ði]['fɑːmə(r)] [left] [hɪz; ɪz] [kaʊ] [ænd; ənd] [went] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə] [siː] .

"	The	farmer	left	his	cow	and	went	with	her	to	see	.
"	这	农民	左边	他的	奶牛	和	去	和	她	到	看	.

“农夫把他的牛留在那里，陪着她去看。”

[ðə; ði]['fɑːmə(r)] [tʊk] [ɒf] [hɪz; ɪz] [əʊn] [kəʊt] [ænd; ənd] [ræpt] [ˌaɪ 'tiː] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [bɔɪ] .

The	farmer	took	off	his	own	coat	and	wrapped	it	around	the	boy	.
这	农民	采取	离开	他的	自己的	外套	和	包装	它	大约	这	男生	.

农夫脱下自己的外套，裹在男孩身上。

[hiː; hi] ['kærid] [hɪm] [ɪn] [hɪz; ɪz] [ɑːmz] [ænd; ənd] [sed] [tuː; tə] [ðə; ði] ['sɜːvənt] , " [aɪ] [θɪŋk] [hiː; hi] [ɪz] [nɒt] [ded]

He	carried	him	in	his	arms	and	said	to	the	servant	,	"	I	think	he	is	not	dead
他	携带	他	在	他的	武器	和	说	到	这	仆人	,	"	我	思考	他	是	不是	死的

.

:
.

他把他抱在怀里，对仆人说：“我觉得他还没死。”

[teɪk] [ðə; ði] [fɪʃ] [ænd; ənd] [net] [æt; ət] [wʌns] [tuː; tə] [wɔn] - - ['mʌðə(r)] .

Take	the	fish	and	net	at	once	to	Wong	-	Ziang's	mother	.
拿	这	鱼	和	网	在	一次	到	黄	-	-	母亲	.

立刻把鱼和网送到黄子祥的母亲那里。

" [ɪn] [æn; ən] ['aʊə(r)] [wɔn] - [ʒiːɑːŋ] [keɪm] [tuː; tə] [laɪf] [ə'gen] .

"	In	an	hour	Wong	-	Ziang	came	to	life	again	.
"	在	一个	小时	黄	-	子昂	来了	到	生活	再次	.

“一个小时后，黄子祥又活了过来。”

[hiː; hi] [ə'rəʊz] [-]

He	arose	[	115	]
他	出现	[	-	]

他起身[115]

[ænd; ənd] [kʊkt] [ðə; ði] [fɪʃ] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] .

and	cooked	the	fish	for	his	mother	.
和	煮熟	这	鱼	为了	他的	母亲	.

他把鱼煮了给母亲吃。

[ænd; ənd] [ɪn] [ˌfɪf'tiːn] [deɪz] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [wel] .

And	in	fifteen	days	she	was	well	.
和	在	十五	天	她	曾是	出色地	.

十五天后她就康复了。

[suːn] ['ɑːftə(r)] [ðɪs] ,

Soon	after	this	,
很快	后	这	,

此后不久，

[wɔn] - [ʒiːɑːŋ] [wɒz; wəz] ['gɪv(ə)n] [wɜːk] [ɪn] [ðə; ði] [nekst] ['vɪlɪdʒ] [æz; əz] [kʊk] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [rɪtʃ]

Wong	-	Ziang	was	given	work	in	the	next	village	as	cook	for	a	rich
黄	-	子昂	曾是	给定	工作	在	这	下一个	村庄	作为	厨师	为了	一个	富有的

[prə'fesə(r)] [huː] [hæd; həd] ['meni] ['pjuːp(ə)lz] .

professor	who	had	many	pupils	.
教授	WHO	有	许多	学生	.

黄子让到邻村给一位有很多学生的富裕教授当厨师。

[wʌn] [deɪ] [hiː; hi] [went] [tuː; tə] [ðə; ði] ['wɪldənəs] [tuː; tə] [kʌt] [wʊd] .

One	day	he	went	to	the	wilderness	to	cut	wood	.
一	天	他	去	到	这	荒野	到	切	木头	.

有一天，他到荒野去砍柴。

[hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] [nju:] [ðæt] [hɜ:(r); hə(r)] [bɔɪ] [wɜ:kt] [hɑ:d] ,

His	mother	knew	that	her	boy	worked	hard	,
他的	母亲	知道	那	她	男生	工作	难的	,

他的母亲知道她的儿子很努力，

[ænd; ənd][səʊ][ʃi:; ʃi] [went] [wɪð] [hɪm][tu:; tə][help][ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜ:kt] [ʌn'tɪl] ['sʌnset] .

and	so	she	went	with	him	to	help	and	they	worked	until	sunset	.
和	所以	她	去	和	他	到	帮助	和	他们	工作	直到	日落	.

于是她就和他一起去帮忙，他们一直工作到日落。

['sʌd(ə)nli] [ə; eɪ] [smɔ:l] ['taɪgə(r)] [keɪm] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fɒrɪst] [tə'wɔ:dz] [ðə; ði] ['mʌðə(r)] ,

Suddenly	a	small	tiger	came	out	of	the	forest	towards	the	mother	,
突然	一个	小的	老虎	来了	出去	的	这	森林	向	这	母亲	,

突然，一只小老虎从森林里朝母老虎走了出来。

[ænd; ənd][frɒm; frəm][fɪə(r)][ʃi:; ʃi] [bɪ'keɪm] [æz; əz][wʌn] [ded] .

and	from	fear	she	became	as	one	dead	.
和	从	害怕	她	成为	作为	一	死的	.

她吓得如同死人一般。

[wɔn] - [ʒi:ɑ:ŋ] [skri:md] [ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ] [greɪt] [nɔɪz] .

Wong	-	Ziang	screamed	and	made	a	great	noise	.
黄	-	子昂	尖叫	和	制成	一个	伟大的	噪音	.

黄子昂尖叫起来，发出巨大的声响。

[hi:; hi] [θru:] [hɪz; ɪz] [kləʊðz] [æt; ət][ðə; ði] [bi:st] [ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][ræn] [ə'weɪ] .

He	threw	his	clothes	at	the	beast	and	it	ran	away	.
他	扔	他的	衣服	在	这	兽	和	它	跑	离开	.

他把衣服扔向野兽，野兽就跑了。

[ðen] [hi:; hi] ['kærid] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] [həʊm] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['neɪbəz] [hu:] [hæd; həd] [wɒtʃt] [hɪm]

Then	he	carried	his	mother	home	,	and	the	neighbors	who	had	watched	him
然后	他	携带	他的	母亲	家	,	和	这	邻居	WHO	有	观看	他

[ɔ:l][hɪz; ɪz][laɪf] [sed] ,

all	his	life	said	,
全部	他的	生活	说	,

然后他背着母亲回家了，那些从小看着他长大的邻居们说：

“ [wɔn] - [ʒi:ɑ:ŋ] [wɪl] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] - - - [ɪf] [hi:; hi][ɪz] ['ɔ:lweɪz] [laɪk] [ðɪs] .

“	Wong	-	Ziang	will	become	a	Hsao	-	Tsze	if	he	is	always	like	this	.
“	黄	-	子昂	将要	变得	一个	-	-	-	如果	他	是	总是	喜欢	这	.

“如果黄子祥一直这样下去，他迟早会变成曹子。”

” [wɔn] - [ʒi:ɑ:ŋ] [hæd; həd] [si:n] ['twenti] - [wʌn] [j'iəz] [wen] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] [daɪd] ,

”	Wong	-	Ziang	had	seen	twenty	-	one	years	when	his	mother	died	,
”	黄	-	子昂	有	已见	二十	-	一	年	什么时候	他的	母亲	死亡	,

黄子昂母亲去世时，他已经二十一岁了。

[ænd; ənd][hi:; hi][hæd; həd]['nevə(r)] [left] [hɜ:(r); hə(r)][fɔ:(r); fə(r)][wʌn] [deɪ] [ɪn][ɔ:l][hɪz; ɪz][laɪf] .

and	he	had	never	left	her	for	one	day	in	all	his	life	.
和	他	有	绝不	左边	她	为了	一	天	在	全部	他的	生活	.

他一生中从未离开过她一天。

[hi:; hi][wɒz; wəz] [laɪkt] [baɪ][hɪz; ɪz] ['ti:tʃə(r)z] , ['sku:lmeit] , [ænd; ənd] ['neɪbəz] , [fɔ:(r); fə(r)] [ðeɪ] [sed] ,

He	was	liked	by	his	teachers	,	schoolmates	,	and	neighbors	,	for	they	said	,
他	曾是	喜欢	经过	他的	教师	,	同学	,	和	邻居	,	为了	他们	说	,

他深受老师、同学和邻居的喜爱，因为他们说：

“ [wiː; wi][kæn; kən] [lɜːn] [ə; eɪ] [greɪt] ['les(ə)n][frɒm; frəm] [wɔn] - [ʒiːɑːŋ] [huː] [hæz; həz] [lʌvd] [ænd; ənd]

“	We	can	learn	a	great	lesson	from	Wong	-	Ziang	who	has	loved	and
“	我们	能	学习	一个	伟大的	课	从	黄	-	子昂	WHO	有	喜爱	和

['ɒnəd] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] ['pɜːfɪktli] .

honored	his	mother	perfectly	.
荣幸	他的	母亲	完美	.

“我们可以从黄子祥身上学到很多，他完美地爱护和尊敬了他的母亲。”

” [waɪl] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] [wɒz; wəz] ['lɪvɪŋ] , [wɔn] - [ʒiːɑːŋ] [wɜːkt] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)][ænd; ənd] [spent]

”	While	his	mother	was	living	,	Wong	-	Ziang	worked	for	her	and	spent
”	尽管	他的	母亲	曾是	活的	,	黄	-	子昂	工作	为了	她	和	花费

['lɪt(ə)l] [taɪm] [ɔː(r)] ['mʌni] [ɪn] ['stʌdi] ;

little	time	or	money	in	study	;
小的	时间	或者	钱	在	学习	;

“在他母亲在世时，黄子祥为她工作，很少花时间和金钱学习；

[bʌt; bət]['ɑːftə(r)][ʃiː; ʃi][daɪd] , [hiː; hi] ['stʌdid] [hɑːd] .

but	after	she	died	,	he	studied	hard	.
但	后	她	死亡	,	他	研究	难的	.

但她去世后，他努力学习。

[wen] [hɪz; ɪz] [wɜːk] [ɪn] [-]

When	his	work	in	[	116	]
什么时候	他的	工作	在	[	-	]

当他的作品[116]

[ðə; ði] [prə'fɛsərz] ['kɪtʃɪn] [wɒz; wəz] [dʌn] [iːtʃ] [deɪ] ,

the	professor's	kitchen	was	done	each	day	,
这	教授们	厨房	曾是	完毕	每个	天	,

教授的厨房每天都打扫干净。

[hiː; hi] ['ɔːlweɪz] [sæt] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði]['skuːlruːm; 'skuːlrʊm][dɔː(r)] [weə(r)] [hiː; hi] [hɜːd] [ðə; ði] ['tiːtʃə(r)] ['gɪvɪŋ]

he	always	sat	outside	the	schoolroom	door	where	he	heard	the	teacher	giving
他	总是	卫星	外部	这	教室	门	在哪里	他	听到	这	老师	给予

['lesnz] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['pjuːp(ə)lz] . [θriː]

lessons	to	his	pupils	.	3
课程	到	他的	学生	.	3

他总是坐在教室门口，听老师给学生们上课。

[fɔː(r); fə(r)]['sev(ə)n] [j'iəz] [hiː; hi] ['stʌdid] [ɪn] [ðɪs] [weɪ] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] ['tiːtʃə(r)] , [ljaʊ] - [tsaɪ] , [njuː] ;

For	seven	years	he	studied	in	this	way	before	the	teacher	,	Liao	-	Tsai	,	knew	;
为了	七	年	他	研究	在	这	方式	前	这	老师	,	廖	-	蔡	,	知道	;

在老师廖蔡知道之前，他已经这样学习了七年；

[bʌt; bət][wʌn] [deɪ] [hiː; hi] [faʊnd] [aʊt] [wɒt] [wɔn] - [ʒiːɑːŋ] [hæd; həd] [biːn] ['duːɪŋ] .

but	one	day	he	found	out	what	Wong	-	Ziang	had	been	doing	.
但	一	天	他	成立	出去	什么	黄	-	子昂	有	到过	正在做	.

但有一天，他发现了黄子昂一直在做的事情。

[ɪn] [taɪm] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə] [lʌv] [hɪm][æz; əz][hɪz; ɪz] [əʊn] [sʌn] [ænd; ənd][hiː; hi] [ɑːskt] [hɪm] ,

In	time	he	came	to	love	him	as	his	own	son	and	he	asked	him	,
在	时间	他	来了	到	爱	他	作为	他的	自己的	儿子	和	他	问	他	,

随着时间的推移，他渐渐把他视作自己的儿子，并问他：

“ [wʊd] [juː; jʊ] [laɪk] [tuː; tə][biː; bi][maɪ] [kaɪ] - - ([sʌn] [baɪ] [ə'dɒpʃn]) ?

“	Would	you	like	to	be	my	Chi	-	tsze	(	son	by	adoption	)	?
“	会	你	喜欢	到	是	我的	奇	-	-	(	儿子	经过	采用	)	?

你愿意做我的养子吗?

" [ænd; ənd] [wɔn] - [ʒiːɑːŋ] [sed] , " [ai] [wʊd] , [bʌt; bət][ai][ˌeɪ 'em][pɔː(r); pʊə(r)][ænd; ənd][ʌn'lɜːnd; -'lɜːnɪd] ,

"	And	Wong	-	Ziang	said	,	"	I	would	,	but	I	am	poor	and	unlearned	,
"	和	黄	-	子昂	说	,	"	我	会	,	但	我	是	贫穷的	和	未受过教育的	,

[ænd; ənd][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [rɪtʃ] [ænd; ənd] ['ɒnəd] .

and	you	are	rich	and	honored	.
和	你	是	富有的	和	荣幸	.

王子扬说："我很想，但我贫穷又没学问，而您富有又受人尊敬。"

[ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][nɒt][biː; bi] .

It	could	not	be	.
它	可以	不是	是	.

不可能。

" [bʌt; bət][hɪz; ɪz] ['tiːtʃə(r)] [sed] , " [ai] [wɒnt] [juː; jʊ][ɪn][maɪ] [skuːl] .

"	But	his	teacher	said	,	"	I	want	you	in	my	school	.
"	但	他的	老师	说	,	"	我	想	你	在	我的	学校	.

但他的老师说："我希望你来我的学校。"

[ai][hæv; həv][hæd; həd] ['meni] ['pjuːp(ə)lz] , [bʌt; bət] [nʌn] [ðæt] [hæv; həv] [wɜːkt] [ænd; ənd] ['lɜːnɪd] [æz; əz]

I	have	had	many	pupils	,	but	none	that	have	worked	and	learned	as
我	有	有	许多	学生	,	但	没有任何	那	有	工作	和	学习	作为

[juː; jʊ][hæv; həv] .

you	have	.
你	有	.

我教过很多学生，但没有一个像你这样努力学习的。

[ai][hæv; həv] [nəʊn] ['meni] [sʌnz] , [bʌt; bət] [nʌn] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [sɜːvd] [ænd; ənd] ['ɒnəd] [hɪz; ɪz]

I	have	known	many	sons	,	but	none	of	them	served	and	honored	his
我	有	已知	许多	儿子们	,	但	没有任何	的	他们	服务	和	荣幸	他的

['peərənts][səʊ] ['feɪθfəli] .

parents	so	faithfully	.
父母	所以	忠实	.

我认识很多儿子，但没有一个像他这样忠诚地侍奉和孝敬父母。

[θɪŋk] [ə'baʊt] [ðɪs] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] [deɪz] [ænd; ənd] [ðen] [gɪv] [ˌem 'iː][jɔː(r); jə(r)] ['ɑːnsə(r)] .

Think	about	this	two	or	three	days	and	then	give	me	your	answer	.
思考	关于	这	二	或者	三	天	和	然后	给	我	你的	回答	.

请你花两三天时间考虑一下，然后再告诉我你的答案。

" ['ɑːftə(r)] [θriː] [deɪz] [wɔn] - [ʒiːɑːŋ] [dɪ'saɪdɪd] : [ænd; ənd][hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə] [ljaʊ] - [tsaɪ] , [hɪz; ɪz]

"	After	three	days	Wong	-	Ziang	decided	:	and	he	came	to	Liao	-	Tsai	,	his
"	后	三	天	黄	-	子昂	决定	:	和	他	来了	到	廖	-	蔡	,	他的

['tiːtʃə(r)] , [ænd; ənd] , ['niːlɪŋ] [daʊn] [bɪ'fɔː(r)] [hɪm] ,

teacher	,	and	,	kneeling	down	before	him	,
老师	,	和	,	跪着	向下	前	他	,

"三天后，王子祥下定了决心：他来到老师廖才面前，跪在他面前，

[hiː; hi] [baʊd] [hɪz; ɪz] [hed] [ləʊ] .

he	bowed	his	head	low	.
他	鞠躬	他的	头	低的	.

他低下了头。

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)] [ðɪs] [taɪm] [hiː; hi][wɒz; wəz][æz; əz][ðə; ði] [prə'fɛsərz] [əʊn] [sʌn] .

And	after	this	time	he	was	as	the	professor's	own	son	.
和	后	这	时间	他	曾是	作为	这	教授们	自己的	儿子	.

此后，他就如同教授的亲生儿子一般。

[ɪn] [ˌsɪks'tiːn] [j'iəz] , [wɔn] - [ʒiːɑːŋ] ['grædʒueɪtɪd][frɒm; frəm][ðə; ði] [greɪt] [ˌjuːnɪ'vɜːsəti] [wɪð] [haɪɪst]
In sixteen years , Wong - Ziang graduated from the great University with highest
在 十六 年 , 黄 - 子昂 毕业 从 这 伟大的 大学 和 最高
['ɑːnərz] .
honors .
荣誉 .

十六年后，黄子扬以最高荣誉从这所名牌大学毕业。

[hiː; hi][hæd; həd] ['stʌdid] [-]
He had studied [117]
他 有 研究 [-]

他曾学习过[117]

[ɔːl][ðə; ði] [bʊks] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌtʃaɪ'niːz] [skuːlz] [ænd; ənd][wɒz; wəz] [naʊ] [ə; eɪ][hæn] - [lɪŋ] ([ˌpiː 'eɪtʃ] . [diː] .
all the books of the Chinese schools and was now a Han - Ling (Ph . D .
全部 这 图书 的 这 中国人 学校 和 曾是 现在 一个 韩 - 凌 (菲尔 . D .
) .
) .
) .

他研读了中国各学派的书籍，如今已是韩凌博士。

[hiː; hi] [sɜːvd] [hɪz; ɪz]['neɪʃ(ə)n][ænd; ənd]['empərə(r)] ['waɪzli] [ænd; ənd][hæd; həd][ə; eɪ] [haɪ] [steɪt] [pə'zɪʃ(ə)n]
He served his nation and emperor wisely and had a high state position
他 服务 他的 国家 和 皇帝 明智地 和 有 一个 高的 状态 位置
[fɔː(r); fə(r)][mɔː(r)][ðæn; ðən] ['twenti] [j'iəz] .
for more than twenty years .
为了 更多的 比 二十 年 .

他英明地为国家和皇帝效力，担任要职二十余年。

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] [kɔːld] [hɪm] [ziːn] - [zæn] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði]['empərə(r)] .
The people called him Zien - Zan before the emperor .
这 人们 称为 他 zien - 赞 前 这 皇帝 .

在皇帝面前，人们称他为津赞。

[bʌt; bət] [wen] [hiː; hi] [keɪm] [həʊm] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['neɪtɪv] ['prɒvɪns] [weə(r)] ['piːp(ə)l] [hæd; həd] [nəʊn] [hɪz; ɪz]
But when he came home to his native province where people had known his
但 什么时候 他 来了 家 到 他的 本国的 省 在哪里 人们 有 已知 他的
[diːdz] [ɔːl][hɪz; ɪz][laɪf] ,
deeds all his life ,
契约 全部 他的 生活 ,

但当他回到家乡，回到那些一生都知道他事迹的人们身边时，

[ðeɪ] [baʊd] [ðeə(r)] [hedz] [ləʊ] [ɪn] [ə'fekʃn] , [ænd; ənd] [kɔːld] [hɪm] , " - - - . " [-] [wʌn]
they bowed their heads low in affection , and called him , " Hsao - Tsze . " [118] 1
他们 鞠躬 他们的 头部 低的 在 感情 , 和 称为 他 , " - - - . " [-] 1

他们深深低下头，满怀爱意地称呼他为“小子”。[118]1

[ə; eɪ]['taɪt(ə)l][ɒv; əv] [greɪt] ['ɒnə(r)]['gɪv(ə)n][tuː; tə] ['fɑːloʊərz] [ɒv; əv] [kən'fjuːʃəs] [huː] [hæv; həv] [biːn] [nəʊn]
A title of great honor given to followers of Confucius who have been known
一个 标题 的 伟大的 荣誉 给定 到 追随者 的 孔子 WHO 有 到过 已知
[frɒm; frəm] ['tʃaɪldhʊd] [tuː; tə][mə'tʃʊərəti][baɪ] ['meni] ['piːp(ə)l] [æz; əz] ['hævɪŋ] [əb'zɜːvd] [ðɪs] [lɔː] [ɒv; əv]
from childhood to maturity by many people as having observed this law of
从 童年 到 到期 经过 许多 人们 作为 拥有 观察到 这 法律 的
[kən'fjuːʃəs] ['feɪθfəli] . ↑2
Confucius faithfully . ↑2
孔子 忠实 . ↑2

这是授予那些自幼至成年都忠实遵循孔子教诲的追随者的极高荣誉称号。↑2

[ɪn] ['tʃaɪnə] [ðə; ði] ['kʌntri] [bɔɪz] [gəʊ][ɪn][ðə; ði]['wɔːtə(r)][tuː; tə] [fɪʃ] [wɪð] [hænd] [nets] [ænd; ənd] [bɪ'kʌm]

In	China	the	country	boys	go	in	the	water	to	fish	with	hand	nets	and	become
在	中国	这	国家	男孩们	去	在	这	水	到	鱼	和	手	网	和	变得

['ekspɜːts] [ɪn] ['daɪvɪŋ] [ænd; ənd] ['swɪmɪŋ] ['ʌndə(r)]['wɔːtə(r)] .

experts	in	diving	and	swimming	under	water	.
专家	在	潜水	和	游泳	在下面	水	.

在中国，农村男孩下水用手网捕鱼，并成为潜水和水下游泳的专家。

[ðə; ði][hænd] [nets] [ɑː(r); ə(r)] [ə'baʊt] [tuː] [fiːt] [waɪd] [ænd; ənd] [θriː] [fiːt] [lɒŋ] . ↑3

The	hand	nets	are	about	two	feet	wide	and	three	feet	long	.	↑3
这	手	网	是	关于	二	脚	宽的	和	三	脚	长的	.	↑3

手网大约两英尺宽，三英尺长。↑3

['pjuːp(ə)lz] .

Pupils	.
学生	.

学生们。

[ˌtʃaɪ'niːz] [skuːl] ['tʃɪldrən] [ɪn] [smɔːl] ['kʌntri] ['pleɪsɪz] [sɪt][æt; ət][ə; eɪ] [lɒŋ] ['teɪb(ə)l][tuː; tə] ['stʌdi] .

Chinese	school	children	in	small	country	places	sit	at	a	long	table	to	study	.
中国人	学校	孩子们	在	小的	国家	地方	坐	在	一个	长的	桌子	到	学习	.

中国乡村小学生围坐在长桌旁学习。

['sʌmtaɪmz] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)][frɒm; frəm] ['fɔːti] [tuː; tə]['sɪksti][æt; ət][wʌn]['teɪb(ə)l] . ↑

Sometimes	there	are	from	forty	to	sixty	at	one	table	.	↑
有时	那里	是	从	四十	到	六十	在	一	桌子	.	↑

有时一张桌子上会坐四十到六十人。

[['kɒntents]]

[	Contents	]
[	内容	]

[内容]

[ðə; ði] ['hʌntə(r)] , [ðə; ði] [snaɪp] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['baɪvælv]

THE	HUNTER	,	THE	SNIPE	,	AND	THE	BIVALVE
这	猎人	,	这	狙击	,	和	这	双壳类

猎人、鹬和双壳贝

-

獵者獨得

-

猎者独得

[jʌŋ] - [mwɑː][wɒz; wəz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['veri] [waɪz] [men] [ɒv; əv] ['tʃaɪnə] .

Yung	-	Moi	was	one	of	the	very	wise	men	of	China	.
永	-	我	曾是	一	的	这	非常	明智的	男人	的	中国	.

容模是中国历史上最睿智的人之一。

[hiː; hi][hæd; həd][lɪvd; 'laɪvd][ɪn][ðə; ði] ['maʊntənz] [ænd; ənd] ['stʌdid] [ðə; ði] [bʊks] [ɒv; əv] [kən'fjuːʃəs]

He	had	lived	in	the	mountains	and	studied	the	books	of	Confucius
他	有	居住地	在	这	山脉	和	研究	这	图书	的	孔子

[fɔː(r); fə(r)] ['twenti] [j'iəz] ,

for	twenty	years	,
为了	二十	年	,

他曾在山里生活，研读孔子著作二十年。

[ænd; ənd] ['ɑːftəwədz] [hiː; hi] [tɔːt] ['ʌðə(r)z] . [-]

and	afterwards	he	taught	others	.	[	119	]
和	然后	他	教授	其他的	.	[	-	]

后来他还教导了其他人。[119]

[hiː; hi] [tɔːt] [skuːl] [fɔː(r); fə(r)] [ten] [j'iəz] ,

He	taught	school	for	ten	years	,
他	教授	学校	为了	十	年	,

他教了十年书。

[ænd; ənd] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['wɪzdəm] [hæd; həd] ['meni] ['pjuːp(ə)lz] — ['əʊvə(r)] [tuː] ['θaʊz(ə)nd] [ɪn] [ɔːl] .

and	because	of	his	wisdom	had	many	pupils	—	over	two	thousand	in	all	.
和	因为	的	他的	智慧	有	许多	学生	—	超过	二	千	在	全部	.

因为他的智慧，他有很多学生——总共有两千多名学生。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [naʊ] ['sɪksti] [j'iəz] [əʊld] [ænd; ənd] ['greɪtli] [rɪ'spektɪd] [baɪ] ['meni] ['piːp(ə)l] .

He	was	now	sixty	years	old	and	greatly	respected	by	many	people	.
他	曾是	现在	六十	年	老的	和	非常	受人尊敬	经过	许多	人们	.

他当时六十岁，深受许多人尊敬。

[wʌn] [deɪ] [hiː; hi] [θɔːt] [hiː; hi] [wʊd] [gɪv] [ə; eɪ] ['pɑːti] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] ['skɑːlərz] .

One	day	he	thought	he	would	give	a	party	for	his	scholars	.
一	天	他	想法	他	会	给	一个	派对	为了	他的	学者们	.

有一天，他想为他的学生们举办一个聚会。

[səʊ] [hiː; hi] [sent] [ðem; ðəm] [ɔːl] [wɜːd] [ænd; ənd] [ɑːskt] [ðæt] [iːtʃ] [wʌn] [rɪ'piːt] [ə; eɪ] ['stɔːri] [æt; ət] [ðə; ði] ['pɑːti] .

So	he	sent	them	all	word	and	asked	that	each	one	repeat	a	story	at	the	party	.
所以	他	发送	他们	全部	单词	和	问	那	每个	一	重复	一个	故事	在	这	派对	.

于是他派人告诉他们，每个人在聚会上都要复述一个故事。

['ɑːftə(r)] [hiː; hi] [hæd; həd] [ɪn'vaɪtɪd] [hɪz; ɪz] [gests] , [hiː; hi] [θɔːt] , “ [aɪ] , [tuː] ,

After	he	had	invited	his	guests	,	he	thought	,	“	I	,	too	,
后	他	有	受邀	他的	客人	,	他	想法	,	“	我	,	也	,

邀请完客人后，他心想：“我也是，

[mʌst; məst] [hæv; həv] [ə; eɪ] ['stɔːri] ['redi] [fɔː(r); fə(r)] [tuː; tə] - ['mɒrəʊ] [naɪt] .

must	have	a	story	ready	for	to	-	morrow	night	.
必须	有	一个	故事	准备好	为了	到	-	明天	夜晚	.

必须准备好明天晚上要播报的故事。

[wɒt] [ʃæl; ʃəl] [ˌaɪ 'tiː] [biː; bi] ?

What	shall	it	be	?
什么	将	它	是	?

那会是什么呢?

” [ænd; ənd] [hiː; hi] [wɔːkt] [daʊn] [tuː; tə] [ðə; ði] ['rɪvə(r)] , ['θɪŋkɪŋ] .

”	And	he	walked	down	to	the	river	,	thinking	.
”	和	他	步行	向下	到	这	河	,	思维	.

他走到河边，陷入沉思。

[ðeə(r)] [hiː; hi] [sɔː] [tuː] ['kriːtʃəz] [ɪn] [ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['rɪvə(r)] ['faɪtɪŋ] .

There	he	saw	two	creatures	in	the	edge	of	the	river	fighting	.
那里	他	锯	二	生物	在	这	边缘	的	这	河	斗争	.

他看到河边有两个生物在打架。

[wʌn] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [greɪt] ['baɪvælv] ;

One	was	the	great	bivalve	;
一	曾是	这	伟大的	双壳类	;

其中之一是大双壳贝类;

[wʌn] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [snaɪp] [ðæt] [hæd; həd] [biːn] ['hʌntɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [fɪʃ] [ɪn] [ðə; ði] ['rɪvə(r)] .

1	the	other	was	a	snipe	that	had	been	hunting	for	fish	in	the	river	.
1	这	其他	曾是	一个	狙击	那	有	到过	打猎	为了	鱼	在	这	河	.

另一只则是在河里捕鱼的鹬。

[ðeɪ] [fɔːt] [lɒŋ] [ænd; ənd] [hɑːd] ,
They fought long and hard ,
他们 战斗 长的 和 难的 ,

他们进行了长时间的艰苦战斗，

[ʌn'tɪl] [ə; eɪ] ['hʌntə(r)] [wɪð] [ə; eɪ] [gʌn] [ænd; ənd] [net] [pɑːst] [baɪ] [ænd; ənd] [sɔː] [ðem; ðəm] .
until a hunter with a gun and net passed by and saw them .
直到 一个 猎人 和 一个 枪 和 网 通过了 经过 和 锯 他们 .

直到一个带着枪和网的猎人路过，看到了他们。

[hiː; hi] [meɪd] [nəʊ] [nɔɪz] [ænd; ənd] [keɪm] [kləʊz] , [kləʊz] ,
He made no noise and came close , close ,
他 制成 不 噪音 和 来了 关闭 , 关闭 ,

他没有发出任何声音，一步步靠近，一步步靠近。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [səʊ] ['bɪzi] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [kɪl] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [nɒt] [siː] [hɪm] .
but they were so busy trying to kill each other that they could not see him .
但 他们 是 所以 忙碌的 尝试 到 杀 每个 其他 那 他们 可以 不是 看 他 .

但他们忙着互相残杀，根本没注意到他。

[səʊ] [hiː; hi] [kɔːt] [ðem; ðəm] [bəuθ] [ænd; ənd] [tʊk] [ðem; ðəm] [həʊm] [ɪn] [hɪz; ɪz] [net] .
So he caught them both and took them home in his net .
所以 他 捕捉 他们 两个都 和 采取 他们 家 在 他的 网 .

于是他把它们两个都抓住了，用网带回了家。

[jʌŋ] - [mwɑː] , [ðə; ði] [waɪz] ['tiːtʃə(r)] , [θɔːt] ['diːpli] [ænd; ənd] [sed] [tuː; tə] [hɪm'self] , “ [ðeə(r)] [ɪz]
Yung - Moi , the wise teacher , thought deeply and said to himself , “ There is
永 - 我 , 这 明智的 老师 , 想法 深 和 说 到 他自己 , “ 那里 是
['miːnɪŋ] [ɪn] [ɔːl] [ðɪs] ,
meaning in all this ,
意义 在 全部 这 ,

睿智的老师永模沉思片刻，自言自语道：“这一切是有意义的，

” [ænd; ənd] [hiː; hi] [wɔːkt] ['sləʊli] [bæk] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['skuːlruːm; 'skuːlrʊm] . [-]
” and he walked slowly back to his schoolroom . [120]
” 和 他 步行 缓慢地 后退 到 他的 教室 . [-]

然后他慢慢地走回了教室。[120]

[hiː; hi] [sæt] [daʊn] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [desk] [ænd; ənd] [θɔːt] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [stɜːd] [ðə; ði] [ɪŋk] [ɪn] [hɪz; ɪz] [ɪŋk]
He sat down at his desk and thought , and he stirred the ink in his ink
他 卫星 向下 在 他的 桌子 和 想法 , 和 他 搅拌 这 墨水 在 他的 墨水
- [dɪʃ] ,
- dish ,
- 盘子 ,

他坐在书桌前沉思，一边搅动着墨水瓶里的墨水。

[nɒt] ['nəʊɪŋ] [wɒt] [hiː; hi] [dɪd] .
not knowing what he did .
不是 会心 什么 他 做过 .

不知道他做了什么。

[ðen] [hiː; hi] [rəʊt] [ðɪs] ['stɔːri] [ænd; ənd] [sed] : “ [ɪn] [maɪ] [maɪnd] [ðɪs] [ɪz] [ə; eɪ] [streɪndʒ] [θɪŋ] .
Then he wrote this story and said : “ In my mind this is a strange thing .
然后 他 写道 这 故事 和 说 : “ 在 我的 头脑 这 是 一个 奇怪的 事物 .

然后他写下了这个故事，并说道：“在我看来，这是一件奇怪的事情。”

[ðə; ði] [snaɪp] [ɪz] [ə; eɪ] [faɪn] ['kriːtʃə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [eə(r)] .
The snipe is a fine creature in the air .
这 狙击 是 一个 美好的 生物 在 这 空气 .

鹬是空中最优秀的生物。

[hiː; hi][hæz; həz] [tuː] [wɪŋz] [ænd; ənd][hæz; həz] [greɪt] ['paʊə(r)][tuː; tə][duː; də][fɔː(r); fə(r)] [hɪm'self] .

He	has	two	wings	and	has	great	power	to	do	for	himself	.
他	有	二	翅膀	和	有	伟大的	力量	到	做	为了	他自己	.

他有两只翅膀，拥有强大的力量，可以为自己做很多事。

“ [smɔːl] ['fɪʃɪz] [swɪm] [ɪn][ðə; ði]['wɔːtə(r)][ænd; ənd][ðə; ði] [snaɪp] [kæn; kən] [teɪk] ['eni] [wʌn][hiː; hi] ['wɒnts] ,

“	Small	fishes	swim	in	the	water	and	the	snipe	can	take	any	one	he	wants	,
“	小的	鱼	游泳	在	这	水	和	这	狙击	能	拿	任何	一	他	想要	,

“小鱼在水里游来游去，鹬可以随意捕食任何它想捕食的鱼。”

[bʌt; bət][hiː; hi][kæn; kən] [nɒt] [lɪv; laɪv][ɪn][ðə; ði] [həʊm] [ɒv; əv][ðə; ði] ['baɪvælv] ,

but	he	can	not	live	in	the	home	of	the	bivalve	,
但	他	能	不是	居住	在	这	家	的	这	双壳类	,

但他不能住在双壳贝类的家中。

[ɔː(r)][traɪ][tuː; tə] [teɪk] [laɪf] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [hɪm] [wɪ'ðaʊt] ['perɪʃɪŋ] [hɪm'self] .

or	try	to	take	life	away	from	him	without	perishing	himself	.
或者	尝试	到	拿	生活	离开	从	他	没有	消亡	他自己	.

或者试图在不牺牲自己的情况下夺走他的生命。

“ [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd]['paʊə(r)][tuː; tə][gəʊ]['ʌndə(r)][ðə; ði]['wɔːtə(r)][ænd; ənd][lɪv; laɪv] ,

“	If	he	had	power	to	go	under	the	water	and	live	,
“	如果	他	有	力量	到	去	在下面	这	水	和	居住	,

“如果他有能力潜入水下并存活下来，

[ðeə(r)] [wʊd] [biː; bi][nəʊ] [smɔːl] ['fɪʃɪz] [ɪn][ðə; ði]['rɪvə(r)] , [ænd; ənd] [ɪf] [hiː; hi][wɜː(r); wə(r)][bɪg] ,

there	would	be	no	small	fishes	in	the	river	,	and	if	he	were	big	,
那里	会	是	不	小的	鱼	在	这	河	,	和	如果	他	是	大的	,

河里就不会有小鱼了，如果他体型很大，

[laɪk] [ðə; ði] ['iːg(ə)l] [ɔː(r)][beə(r)] , [ðeə(r)] [wʊd] [suːn] [biː; bi][nəʊ] ['fɪʃɪz] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] .

like	the	eagle	or	bear	,	there	would	soon	be	no	fishes	in	the	world	.
喜欢	这	鹰	或者	熊	,	那里	会	很快	是	不	鱼	在	这	世界	.

就像老鹰或熊一样，世界上很快就会没有鱼了。

[aɪ][ˌeɪ 'em][glæd][ðə; ði][kri'eɪtə(r)] [meɪd] [hɪm][ə; eɪ] [smɔːl] ['kriːtʃə(r)] [ænd; ənd][nɒt] [tuː] ['paʊəf(ə)l] .

I	am	glad	the	Creator	made	him	a	small	creature	and	not	too	powerful	.
我	是	高兴的	这	创作者	制成	他	一个	小的	生物	和	不是	也	强大的	.

我很高兴造物主把他设定成一个体型小、力量不太强大的生物。

“ [ðə; ði]['baɪvælv] — [hiː; hi][hæz; həz] [greɪt] ['paʊə(r)][tuː; tə][lɪv; laɪv]['ʌndə(r)][ðə; ði]['wɔːtə(r)] .

“	The	bivalve	—	he	has	great	power	to	live	under	the	water	.
“	这	双壳类	—	他	有	伟大的	力量	到	居住	在下面	这	水	.

“双壳贝类——它拥有在水下生存的强大能力。”

[smɔːl] ['swɪmɪŋ] [θɪŋz] [kæn; kən][nɒt] [ɪ'skeɪp] [ɪf] [ðeɪ] [pɑːs][baɪ][hɪz; ɪz][dɔː(r)] ,

Small	swimming	things	can	not	escape	if	they	pass	by	his	door	,
小的	游泳	事物	能	不是	逃脱	如果	他们	经过	经过	他的	门	,

小水生生物如果经过他的门前就逃不掉了。

[bʌt; bət] [ɪf] [hiː; hi][kʊd; kəd] [muːv] [ə'baʊt] [laɪk] ['ʌðə(r)] ['fɪʃɪz] [wɪð] [hɪz; ɪz] [greɪt] ['paʊə(r)][ænd; ənd][hɪz; ɪz]

but	if	he	could	move	about	like	other	fishes	with	his	great	power	and	his
但	如果	他	可以	移动	关于	喜欢	其他	鱼	和	他的	伟大的	力量	和	他的

['æpɪtaɪt] [fɔː(r); fə(r)] ['meni] [fɪʃ] ,

appetite	for	many	fish	,
食欲	为了	许多	鱼	,

但是，如果他能像其他鱼类一样凭借其强大的力量和对大量鱼类的食欲自由游动，

[aɪ] [θɪŋk] [ðə; ði] ['mʌðə(r)] [ɒv; əv][ɔːl] ['fɪʃɪz] [kʊd; kəd][nɒt] [meɪk] [ɪ'nʌf] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['griːdi] [maʊθ] ,

I	think	the	mother	of	all	fishes	could	not	make	enough	for	his	greedy	mouth	,
我	思考	这	母亲	的	全部	鱼	可以	不是	制作	足够的	为了	他的	贪婪的	嘴	,

我觉得即使是鱼的母亲也无法满足他贪婪的嘴巴。

[fɔː(r); fə(r)] [naʊ] [hiː; hi]['əupənz][hɪz; ɪz] [dɔːz] [ɔːl] [deɪ] [lɒŋ] [ænd; ənd] [teɪks] [ɪn][ðə; ði] ['kriːtʃəz] [ðæt]

for	now	he	opens	his	doors	all	day	long	and	takes	in	the	creatures	that
为了	现在	他	打开	他的	门	全部	天	长的	和	需要	在	这	生物	那

[swɪm] [baɪ] .

swim	by	.
游泳	经过	.

现在他整天敞开大门，欣赏游过的各种生物。

“ [ai][hæd; həd] [fɪʃ] [frɒm; frəm][ðə; ði]['rɪvə(r)][lɑːst] [naɪt] [fɔː(r); fə(r)][maɪ] ['iːvnɪŋ] [miːl] ,

“	I	had	fish	from	the	river	last	night	for	my	evening	meal	,
“	我	有	鱼	从	这	河	最后的	夜晚	为了	我的	晚上	一顿饭	,

“我昨晚晚餐吃了从河里捕捞的鱼。”

[bʌt; bət][ai] [θɪŋk] [ðeɪ] ['nevə(r)] [pɑːst] [ðə; ði] ['baɪˌvælvz] [haʊs] [ɔː(r)][hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv][hæd; həd]

but	I	think	they	never	passed	the	bivalve's	house	or	he	would	have	had
但	我	思考	他们	绝不	通过了	这	双壳类动物的	房子	或者	他	会	有	有

[ðem; ðəm][fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['sʌpə(r)] .

them	for	his	supper	.
他们	为了	他的	晚餐	.

但我认为他们从未经过双壳贝类的家，否则他就会把它们当晚餐吃了。

“ [wen] [ðə; ði]['baɪvælv][ænd; ənd][snaɪp] [fɔːt] [tə'geðə(r)] , [iːtʃ] [-]

“	When	the	bivalve	and	snipe	fought	together	,	each	[	121	]
“	什么时候	这	双壳类	和	狙击	战斗	一起	,	每个	[	-	]

“当双壳贝和鹬一起战斗时，它们各自[121]

[wʌn] [θɔːt] , - [ai][hæv; həv] [greɪt] ['paʊə(r)] ; [ai] [wɒnt] [wɒt] [juː; jʊ][hæv; həv] ,

one	thought	,	'	I	have	great	power	;	I	want	what	you	have	,
一	想法	,	-	我	有	伟大的	力量	;	我	想	什么	你	有	,

一个念头浮现出来：“我拥有强大的力量；我想要你所拥有的。”

[ænd; ənd][ai] [wɪl] [kɪl] [juː; jʊ][ænd; ənd] [get] [ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)][maɪ'self] . -

and	I	will	kill	you	and	get	it	for	myself	.	'
和	我	将要	杀	你	和	得到	它	为了	我	.	-

我会杀了你，然后把它据为己有。

“ [ðə; ði] [snaɪp] [sɔː] [ðə; ði] ['baɪˌvælvz] [dɔː(r)]['əʊpən][ænd; ənd][hiː; hi] [θɔːt] , - [wɒt] [naɪs] [waɪt] [miːt]

“	The	snipe	saw	the	bivalve's	door	open	and	he	thought	,	'	What	nice	white	meat
“	这	狙击	锯	这	双壳类动物的	门	打开	和	他	想法	,	-	什么	好的	白色的	肉

;

;

;

“鹬看到双壳贝的门开了，心想，‘多么美味的白肉啊；

[ai] [wɪl] [hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] , - [ænd; ənd][hiː; hi] [pɪkt] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] .

I	will	have	it	,	'	and	he	picked	at	it	.
我	将要	有	它	,	-	和	他	挑选	在	它	.

“我要了，”他一边说着一边开始摆弄起来。

[ðə; ði]['baɪvælv] [ʃʌt] [hɪz; ɪz] [dɔːz] [taɪt] [ænd; ənd] [held] [ðə; ði] [snaɪp] [səʊ] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd] [nɒt] [get]

The	bivalve	shut	his	doors	tight	and	held	the	snipe	so	that	he	could	not	get
这	双壳类	关闭	他的	门	紧的	和	握住	这	狙击	所以	那	他	可以	不是	得到

[ə'weɪ] .

away	.
离开	.

双壳贝类紧紧关上门，困住了鹬鸟，使它无法逃脱。

“ [ænd; ənd] [ðeɪ] [fɔːt] ; [iːtʃ] [wʌn] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [kɪl] [ðə; ði]['ʌðə(r)] ,

“	And	they	fought	;	each	one	trying	to	kill	the	other	,
“	和	他们	战斗	;	每个	一	尝试	到	杀	这	其他	,

“他们互相争斗，都想杀死对方，

[ʌn'tɪl] [ðə; ði]['hʌntə(r)] [keɪm] [ænd; ənd] [kɔːt] [ðem; ðəm][bəuθ] .

until	**the**	**hunter**	**came**	**and**	**caught**	**them**	**both**	**.**
直到	这	猎人	来了	和	捕捉	他们	两个都	.

直到猎人到来，将他们两个都抓住了。

[ðen] [ðə; ði]['hʌntə(r)] [tʊk] [ðə; ði] [snaɪp] [ænd; ənd][ðə; ði]['baɪvælv] [həʊm] [ænd; ənd] [sed] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [waɪf] ,

Then	**the**	**hunter**	**took**	**the**	**snipe**	**and**	**the**	**bivalve**	**home**	**and**	**said**	**to**	**his**	**wife**	**,**
然后	这	猎人	采取	这	狙击	和	这	双壳类	家	和	说	到	他的	妻子	,

猎人带着鹬和贝类回家，对妻子说：

- [wiː; wi] [wɪl] [hæv; həv][ə; eɪ] [gʊd] ['sʌpə(r)] [tuː; tə] - [naɪt] .

'	**We**	**will**	**have**	**a**	**good**	**supper**	**to**	**-**	**night**	**.**
-	我们	将要	有	一个	好的	晚餐	到	-	夜晚	.

我们今晚要好好吃顿晚餐。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

中国寓言和民间故事(Chinese fables and folk stories)
第5/8页

- [ænd; ənd][hɪz; ɪz][waɪf] [lʊkt] [ænd; ənd][wɒz; wəz]['veri][glæd][tuː; tə][hæv; həv] [tuː] [sʌtʃ] ['seɪvəri] [θɪŋz]
' And his wife looked and was very glad to have two such savory things
- 和 他的 妻子 看起来 和 曾是 非常 高兴的 到 有 二 这样的 美味的 事物
[æt; ət][wʌn][taɪm] .
at one time .
在 一 时间 .

他的妻子看了看，很高兴能一次吃到两种如此美味的东西。

[ðə; ði]['hʌntə(r)][sed] , - [kʊk] [ðə; ði]['baɪvælv][wel] [dʌn] ,
The hunter said , ' Cook the bivalve well done ,
这 猎人 说 , - 厨师 这 双壳类 出色地 完毕 ,

猎人说："把双壳贝煮熟。"

[ænd; ənd][wiː; wi][wɪl] [pʊt][sʌm; səm] [tʊŋ] - Ku2 [ænd; ənd][tʃoʊ] - [tʃɛn] - Cho3 [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] .
and we will put some Tung - Ku2 and Cho - Chen - Cho3 with it .
和 我们 将要 放 一些 董 - Ku2 和 赵 - 陈 - Cho3 和 它 .

我们还会加入一些东谷2和卓辰卓3。

[seɪv] [ðə; ði] [ʃelz] [ænd; ənd][pʊt][ðem; ðəm]['weɪ] ['keəfəli] [tuː; tə][draɪ] ,
Save the shells and put them away carefully to dry ,
节省 这 贝壳 和 放 他们 离开 小心 到 干燥 ,

把贝壳保存起来，小心地收好晾干。

[ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [sel] [ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði][mæn] [huː] [meɪks] ['fɜːnɪtʃə(r)] , [fɔː(r); fə(r)] [ˌɪn'leɪɪŋ] [hɪz; ɪz]
and I will sell them to the man who makes furniture , for inlaying his
['teɪblz] . "
tables . "
表格 . "

我会把它们卖给做家具的人，让他用来镶嵌桌子。

- [ðə; ði] [pɜːlz] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)][ɪn] [ðɪs] ['baɪvælv] [wɪl] [brɪŋ] [ˌem 'iː] [mʌtʃ] ['sɪlvə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði]
' The pearls that were in this bivalve will bring me much silver from the
- 这 珍珠 那 是 在 这 双壳类 将要 带来 我 很多 银 从 这
['dʒuːələ(r)] .
jeweler .
珠宝商 .

"这只双壳贝里的珍珠能让我从珠宝商那里换到很多银子。"

[aɪ] [wɪl] [ɑːsk][maɪ]['mʌðə(r)] [tuː; tə] [kʌm] [hɪə(r)][fɔː(r); fə(r)]['sʌpə(r)] .
I will ask my mother to come here for supper .
我 将要 问 我的 母亲 到 来 这里 为了 晚餐 .

我会请我妈妈来这里吃晚饭。

[ðə; ði]['baɪvælv][ɪz] [ɪ'nʌf] [fɔː(r); fə(r)][juː 'es][ɔːl] , [ænd; ənd][maɪ]['mʌðə(r)] [wɪl] [biː; bi][glæd] .
The bivalve is enough for us all , and my mother will be glad .
这 双壳类 是 足够的 为了 我们 全部 , 和 我的 母亲 将要 是 高兴的 .

这些双壳贝足够我们所有人吃了，我妈妈也会很高兴的。

[ʃiː; ʃi][hæz; həz]['nevə(r)][bɪ'fɔː(r)] ['iːt(ə)n][ɒv; əv][ə; eɪ]['baɪvælv] . "
She has never before eaten of a bivalve . "
她 有 绝不 前 吃 的 一个 双壳类 . "

她以前从未吃过双壳贝类。

- [ðə; ði] [snaɪp] , [ai] [wɪl] [nɒt] [kɪl] .
' The snipe , I will not kill .
- 这 狙击 , 我 将要 不是 杀 .

“我不会杀死那只鹬。”

[ai] [wɪl] [kiːp] [hɪm] [tuː; tə] [ʃəʊ] [tuː; tə] [maɪ] [sʌn] [ænd; ənd] ['nefjuː] .
I will keep him to show to my son and nephew .
我 将要 保持 他 到 展示 到 我的 儿子 和 侄子 .

我会把他留下来给我的儿子和侄子看。

[gɪv] [hɪm] [raɪs] [tuː; tə] [iːt] [ænd; ənd] [sʌm; səm] [-]
Give him rice to eat and some [122]
给 他 米 到 吃 和 一些 [-]

给他米饭吃，还有一些[122]

['wɔːtə(r)] [tuː; tə] [drɪŋk] , [ænd; ənd] [kiːp] [hɪm] [ɪn] [ðə; ði] [keɪdʒ] .
water to drink , and keep him in the cage .
水 到 喝 , 和 保持 他 在 这 笼 .

给他水喝，并把他关在笼子里。

[tuː; tə] - ['mɒrəʊ] [ai] [wɪl] [gɪv] [hɪm] [sʌm; səm] [fɪʃ] [ænd; ənd] [ɪn] [ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [ai] [wɪl] [teɪk] [hɪm] [tuː; tə]
To - morrow I will give him some fish and in a few days I will take him to
到 - 明天 我 将要 给 他 一些 鱼 和 在 一个 很少 天 我 将要 拿 他 到
[ðə; ði] [skuːl] ['tiːtʃə(r)] .
the school teacher .
这 学校 老师 .

明天我会给他一些鱼，过几天我会带他去见老师。

[ðen] , [wen] [ai] [treɪn] [hɪm] [tuː; tə] [sɪŋ] ,
Then , when I train him to sing ,
然后 , 什么时候 我 火车 他 到 唱歌 ,

然后，当我训练他唱歌时，

[ai] [wɪl] [teɪk] [hɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] ['mɑːkɪt] [pleɪs] [ænd; ənd] [sel] [hɪm] [fɔː(r); fə(r)] [mʌtʃ] ['sɪlvə(r)] . -
I will take him to the market place and sell him for much silver . '
我 将要 拿 他 到 这 市场 地方 和 卖 他 为了 很多 银 . -

我会把他带到集市上去卖掉，换取很多银子。

” [æt; ət] [ðə; ði] ['pɑːti] [ɒn] [ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [nekst] [deɪ] , [ɔːl] [ðə; ði] ['pjuːp(ə)lz] [təʊld] ['stɔːriz] .
” At the party on the evening of the next day , all the pupils told stories .
” 在 这 派对 在 这 晚上 的 这 下一个 天 , 全部 这 学生 讲述 故事 .

“第二天晚上的聚会上，所有学生都讲了故事。”

[æt; ət] [lɑːst] [ðə; ði] ['tiːtʃə(r)] [rɪ'piːtɪd] [ðə; ði] ['stɔːri] [ɒv; əv] [ðə; ði] [faɪt] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['swɪmɪŋ]
At last the teacher repeated the story of the fight between the swimming
在 最后的 这 老师 重复 这 故事 的 这 斗争 之间 这 游泳
[ænd; ənd] ['flaɪɪŋ] ['kriːtʃəz] .
and flying creatures .
和 飞行 生物 .

最后，老师又把水生生物和飞翔生物之间的战斗故事讲了一遍。

“ [naʊ] , [ai] [wɪl] [ɑːsk] [juː; jʊ] [ə; eɪ] ['kwestʃən] , ” [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [ðə; ði] ['pjuːp(ə)lz] .
“ Now , I will ask you a question , ” he said to the pupils .
” 现在 , 我 将要 问 你 一个 问题 , ” 他 说 到 这 学生 .

“现在，我要问你们一个问题，”他对学生们说。

“ [ɪf] [ðə; ði] [snaɪp] [flaɪz] [ɪn] [ðə; ði] [eə(r)] , [kæn; kən] [mæn] [kætʃ] [hɪm] ?
“ If the snipe flies in the air , can man catch him ?
” 如果 这 狙击 苍蝇 在 这 空气 , 能 男人 抓住 他 ?

“如果鹬鸟飞到空中，人能抓住它吗？”

[ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði] ['baɪvælv] [steɪz] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] [keɪv] [ɪn] [ðə; ði] ['rɪvə(r)] , [kæn; kən] [mæn] ['ɪndʒə(r)] [hɪm] ?

And	**if**	**the**	**bivalve**	**stays**	**under**	**the**	**cave**	**in**	**the**	**river**	**,**	**can**	**man**	**injure**	**him**	**?**
和	如果	这	双壳类	停留	在下面	这	洞穴	在	这	河	,	能	男人	损伤	他	?

如果双壳贝类待在河里的洞穴中，人类能伤害它吗?

" [ænd; ənd] [ðə; ði] ['pju:p(ə)lz] [ɔ:l] [sed] , " [nəʊ] , ['ti:tʃə(r)] . "

"	**And**	**the**	**pupils**	**all**	**said**	**,**	**"**	**No**	**,**	**teacher**	**.**	**"**
"	和	这	学生	全部	说	,	"	不	,	老师	.	"

“学生们都说：‘不，老师。’”

" [wel] , [ˌaɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [sæd] [ðæt] [ðə; ði] [snaɪp] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['baɪvælv] [wɜ:(r); wə(r)] [kɔ:t] ['jestədeɪ] .

"	**Well**	**,**	**it**	**was**	**sad**	**that**	**the**	**snipe**	**and**	**the**	**bivalve**	**were**	**caught**	**yesterday**	**.**
"	出色地	,	它	曾是	伤心	那	这	狙击	和	这	双壳类	是	捕捉	昨天	.

“唉，昨天那只鹬和双壳贝被抓住了，真是令人难过。”

[kæn; kən] [ju:; jʊ] [tel] [ˌem 'i:] [waɪ] ? "

Can	**you**	**tell**	**me**	**why**	**?**	**"**
能	你	告诉	我	为什么	?	"

你能告诉我为什么吗?

" [wi:; wi] [du:; də] [nɒt] [nəʊ] , " [sed] [ðə; ði] ['skɑ:lərz] .

"	**We**	**do**	**not**	**know**	**,**	**"**	**said**	**the**	**scholars**	**.**
"	我们	做	不是	知道	,	"	说	这	学者们	.

“我们不知道，”学者们说。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['ti:tʃə(r)] [sed] ,

And	**the**	**teacher**	**said**	**,**
和	这	老师	说	,

老师说：

" [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] ['hæpi] [ænd; ənd] ['paʊəf(ə)l] ['kri:tʃəz] [wen] [ðeɪ] [du:; də] [nəʊ] [hɑ:m] [tu:; tə] [i:tʃ]

"	**They**	**are**	**happy**	**and**	**powerful**	**creatures**	**when**	**they**	**do**	**no**	**harm**	**to**	**each**
"	他们	是	快乐的	和	强大的	生物	什么时候	他们	做	不	伤害	到	每个

['ʌðə(r)] .

other	**.**
其他	.

“当它们不互相伤害时，它们是快乐而强大的生物。”

[ðə; ði] [snaɪp] [flaɪz] [ɪn] [ðə; ði] [eə(r)] , [ðə; ði] ['baɪvælv] [swɪmz] [ɪn] [hɪz; ɪz] [həʊm] , [ðə; ði] [si:] ,

The	**snipe**	**flies**	**in**	**the**	**air**	**,**	**the**	**bivalve**	**swims**	**in**	**his**	**home**	**,**	**the**	**sea**	**,**
这	狙击	苍蝇	在	这	空气	,	这	双壳类	游泳	在	他的	家	,	这	海	,

鹬鸟在空中飞翔，双壳贝在它的家——大海里游弋。

[ænd; ənd] [i:tʃ] [hæz; həz] ['hæpinəs] [ə'kɔ:dɪŋ] [tu:; tə] [hɪz; ɪz] [kaɪnd] .

and	**each**	**has**	**happiness**	**according**	**to**	**his**	**kind**	**.**
和	每个	有	幸福	根据	到	他的	种类	.

每个人都根据自己的喜好获得幸福。

" [naʊ] [ju:; jʊ] [si:] [ði:z] [tu:] ['kri:tʃəz] [fɔ:t] [tə'geðə(r)] , [ðə; ði] [snaɪp] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['baɪvælv] ,

"	**Now**	**you**	**see**	**these**	**two**	**creatures**	**fought**	**together**	**,**	**the**	**snipe**	**and**	**the**	**bivalve**	**,**
"	现在	你	看	这些	二	生物	战斗	一起	,	这	狙击	和	这	双壳类	,

“现在你们可以看到这两种生物并肩作战，鹬和双壳贝类，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [dɪd] [nɒt] [sək'si:d] [baɪ] ['faɪtɪŋ] .

and	**they**	**did**	**not**	**succeed**	**by**	**fighting**	**.**
和	他们	做过	不是	成功	经过	斗争	.

他们通过战斗并没有取得成功。

[ðə; ði] ['hʌntə(r)] [ɪz] [ðə; ði] ['əʊnli] [wʌn] [ðæt] [sək'si:dɪd] .

The	**hunter**	**is**	**the**	**only**	**one**	**that**	**succeeded**	**.**
这	猎人	是	这	仅有的	一	那	成功了	.

只有猎人成功了。

“ [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][səʊ] [wɪð] [ðə; ði] [θriː] [ˈneɪʃnz] [naʊ] [æt; ət][wɔː(r)] .
“ It is so with the three nations now at war .
“ 它 是 所以 和 这 三 国家 现在 在 战争 .

“现在交战的三个国家的情况也是如此。”

[ðeɪ] [-]
They [123]
他们 [-]

他们[123]

[ɑː(r); ə(r)] [laɪk] [ðə; ði] [ˈhʌntə(r)] , [ðə; ði] [snaɪp] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈbaɪvælv] .
are like the hunter , the snipe , and the bivalve .
是 喜欢 这 猎人 , 这 狙击 , 和 这 双壳类 .

它们就像猎人、鹬和双壳贝类。

[ðeɪ] [ɔːt] [tuː; tə] [lɪv; laɪv] [ɪn] [piːs] .
They ought to live in peace .
他们 应该 到 居住 在 和平 .

他们应该和平共处。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [lɒst] [wen] [ðeɪ] [faɪt] [əˈmʌŋ] [ðəmˈselvz] .
They are lost when they fight among themselves .
他们 是 丢失的 什么时候 他们 斗争 之中 他们自己 .

他们一旦自相残杀，就会迷失方向。

” [ðen] [jʌŋ] - [mwɑː] [druː] [ə; eɪ] [ˈpɪktʃə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈwɔːrɪŋ] [ˈkʌntriz] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] [ˈpjuːp(ə)lz] .
” Then Yung - Moi drew a picture of the warring countries for his pupils .
” 然后 永 - 我 画 一个 图片 的 这 战争 国家 为了 他的 学生 .

“然后，永模为他的学生们画了一幅交战国家的图画。”

([jɒt]) [wʌn] ([jiː]) [tuː] ([sɑːm]) THREE4
(YOT) ONE (YEE) TWO (SARM) THREE4
(yot) 一 (耶) 二 (选择性雄激素受体调节剂) THREE4

（YOT）一（YEE）二（SARM）三4

“ [wʌn] [ænd; ənd] [θriː] [ˌreprɪˈzent] [tuː] [ˈneɪʃnz] [æt; ət][wɔː(r)] [wɪð] [iːtʃ] [ˈʌðə(r)] .
“ One and Three represent two nations at war with each other .
“ 一 和 三 代表 二 国家 在 战争 和 每个 其他 .

“一和三代表两个交战的国家。

[wʌn] [ɑːsks] [tuːz] [pəˈmɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [pɑːs] [æn; ən] [ˈɑːmi] [θruː] [hɪz; ɪz] [ˈkʌntri] [ðæt] [hiː; hi] [meɪ] [faɪt]
One asks Two's permission to pass an army through his country that he may fight
一 问 二的 允许 到 经过 一个 军队 通过 他的 国家 那 他 可能 斗争
[θriː] .
Three .
三 .

一请求二允许其军队通过他的国家，以便与三作战。

[waɪl] [ðə; ði] [ˈɑːmi] [ɒv; əv] [wʌn] [ɪz] [əˈweɪ] [frɒm; frəm] [həʊm] ,
While the army of One is away from home ,
尽管 这 军队 的 一 是 离开 从 家 ,

当“一”的军队远离家乡时，

[ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] [get] [ɪn] [ə; eɪ] [faɪt] [əˈmʌŋ] [ðəmˈselvz] [ænd; ənd] [ˈsɪv(ə)l] [wɔː(r)] [fˈɒləʊz] .
the people get in a fight among themselves and civil war follows .
这 人们 得到 在 一个 斗争 之中 他们自己 和 民用 战争 跟随 .

人们之间发生争斗，随后爆发内战。

['nʌmbə(r)] [tuː] [teɪks] [ədˈvɑːntɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌsɪtʃuˈeɪʃ(ə)n][ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['æbsəns] [ɒv; əv]['nʌmbə(r)]
Number Two takes advantage of the situation and in the absence of Number
数字 二 需要 优势 的 这 情况 和 在 这 缺席 的 数字
[wʌnz] ['ɑːmi] ([huː] [ɪz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][ˌəʊvəˈpaʊə(r)] [θriː]) ,
One's army (who is trying to overpower Three) ,
一个人的 军队 (WHO 是 尝试 到 压倒 三) ,

二号利用了这种情况，趁着一号的军队（正试图压制三号）不在，

['kɒŋkəz] ['nʌmbə(r)] [wʌn] ['iːzəli] .
conquers Number One easily .
征服者 数字 一 容易地 .

轻松夺得第一名。

['nʌmbə(r)] [tuː] [ðen] [əʊnz] [ðə; ði] ['neɪʃnz] [wʌn] [ænd; ənd] [tuː] ,
Number Two then owns the nations One and Two ,
数字 二 然后 拥有 这 国家 一 和 二 ,

二号国则拥有一号国和二号国。

[ænd; ənd] [wɪð] [ðɪs] ['ædɪd] [streŋθ] [gəʊz] [tuː; tə][ðə; ði][lænd][ɒv; əv]['nʌmbə(r)] [θriː] [ænd; ənd]
and with this added strength goes to the land of Number Three and
和 和 这 额外 力量 去 到 这 土地 的 数字 三 和
['kɒŋkəz] [hɪm] ,
conquers him ,
征服者 他 ,

于是，他带着这股新的力量前往三号的领地，征服了他。

[səʊ] [ðæt] [ɔːl] [θriː] ['kʌntriz] [naʊ] [bɪˈlɒŋ] [tuː; tə]['nʌmbə(r)] [tuː] . ” [-] [wʌn]
so that all three countries now belong to Number Two . ” [124] 1
所以 那 全部 三 国家 现在 属于 到 数字 二 . ” [-] 1

因此，这三个国家现在都属于第二名。”[124]1

[ə; eɪ][hjuːdʒ]['ɔɪstə(r)] [əˈbaʊt] [θriː] [fiːt] [skweə(r)][ænd; ənd] [weɪɪŋ] ['twenti] [paʊndz] ,
A huge oyster about three feet square and weighing twenty pounds ,
一个 巨大的 牡蛎 关于 三 脚 正方形 和 称重 二十 磅 ,

一只巨大的牡蛎，大约三英尺见方，重达二十磅。

[wɪtʃ] [ɪz] [sed] [tuː; tə][hæv; həv] [ɪgˈzɪstɪd] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] ([əˈbaʊt] [wʌn] ['θaʊz(ə)nd] [jˈiəz] [əˈgəʊ]) ,
which is said to have existed at that time (about one thousand years ago) ,
哪个 是 说 到 有 存在 在 那 时间 (关于 一 千 年 前) ,

据说它在当时（大约一千年前）就已经存在了。

[bʌt; bət][ɪz] [naʊ] [ɪkˈstɪŋkt] . ↑2
but is now extinct . ↑2
但 是 现在 灭绝 . ↑2

但现在已经灭绝了。↑2

[ə; eɪ] [ˌtʃaɪˈniːz] [sɔːs] . ↑3
A Chinese sauce . ↑3
一个 中国人 酱 . ↑3

一种中国酱料。↑3

[ə; eɪ] [ˌtʃaɪˈniːz] ['mʌʃrʊm] [wɪtʃ] [grəuz] [ɪn][ðə; ði]['fɔːrɪsts; 'fɑːrɪsts] .
A Chinese mushroom which grows in the forests .
一个 中国人 蘑菇 哪个 生长 在 这 森林 .

一种生长在森林里的中国蘑菇。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] ['veri] [reə(r)][ænd; ənd] [mʌtʃ] ['lɑːdʒə(r)][ðæn; ðən][ðə; ði]['ɔːd(ə)n(ə)ri][vəˈraɪəti] . ↑4
It is very rare and much larger than the ordinary variety . ↑4
它 是 非常 稀有的 和 很多 更大的 比 这 普通的 种类 . ↑4

它非常罕见，而且比普通品种大得多。↑4

[jɒt] , [jiː] , [sɑːm] [ɑː(r); ə(r)]['kæntɒn]['daɪəlekt] [wɜːdz] [fɔː(r); fə(r)][wʌn] , [tuː] , [θriː] . ↑

Yot	**,**	**yee**	**,**	**sarm**	**are**	**Canton**	**dialect**	**words**	**for**	**one**	**,**	**two**	**,**	**three**	**.**	**↑**
yot	,	耶	,	沙美特罗	是	广州	方言	字	为了	一	,	二	,	三	.	↑

Yot、yee、sarm 是粤语方言中表示一、二、三的词语。

[['kɒntents]]

[	**Contents**	**]**
[	内容	]

[内容]

[ðə; ði] [mjuːl] [ænd; ənd][ðə; ði] ['laɪən]

THE	**MULE**	**AND**	**THE**	**LION**
这	骡子	和	这	狮子

骡子和狮子

([liː] - - [ænd; ənd] [siː] - -)

(	**LII**	**-**	**TSZE**	**and**	**SII**	**-**	**TSZE**	**)**
(	lii	-	-	和	新加坡二期	-	-	)

（LII-TSZE 和 SII-TSZE）

-

騾獅訪猪

-

骡狮访猪

[wʌn] [naɪt] [ðə; ði]['laɪən][wɒz; wəz] ['veri] ['hʌŋgri] ,

One	**night**	**the**	**lion**	**was**	**very**	**hungry**	**,**
一	夜晚	这	狮子	曾是	非常	饥饿的	,

一天晚上，狮子非常饿。

[bʌt; bət][æz; əz][ðə; ði] ['kriːtʃəz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['wɪldənəs] [njuː] [ænd; ənd] [fɪəd] [hɪm]['iːv(ə)n][frɒm; frəm]

but	**as**	**the**	**creatures**	**of**	**the**	**wilderness**	**knew**	**and**	**feared**	**him**	**even**	**from**
但	作为	这	生物	的	这	荒野	知道	和	害怕	他	甚至	从

[ə'fɑː(r)] ,

afar	**,**
远方	,

但是，荒野中的动物们即使远远地也认识他，并且惧怕他。

[hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt][faɪnd] [fuːd] .

he	**could**	**not**	**find**	**food**	**.**
他	可以	不是	寻找	食物	.

他找不到食物。

[səʊ][hiː; hi] [went] [tuː; tə]['vɪzɪt][ðə; ði] [jʌŋ] [mjuːl] [ðæt] [lɪvd; 'laɪvd][nɪə(r)][ðə; ði] ['fɑːrmərz] [haʊs] , [ænd; ənd]

So	**he**	**went**	**to**	**visit**	**the**	**young**	**mule**	**that**	**lived**	**near**	**the**	**farmer's**	**house**	**,**	**and**
所以	他	去	到	访问	这	年轻的	骡子	那	居住地	靠近	这	农民的	房子	,	和

[wen] [-]

when	**[**	**125**	**]**
什么时候	[	-	]

于是他去拜访住在农夫家附近的那头小骡子，然后[125]

[hiː; hi] [sɔː] [hɜː(r); hə(r)][hiː; hi] [smaɪld] ['blændli] [ænd; ənd] [ɑːskt] , “ [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [iːt] , [feə(r)] [liː] ,

he	**saw**	**her**	**he**	**smiled**	**blandly**	**and**	**asked**	**,**	**“**	**What**	**do**	**you**	**eat**	**,**	**fair**	**Lii**	**,**
他	锯	她	他	微笑	平淡地	和	问	,	“	什么	做	你	吃	,	公平的	lii	,

他看见她，面无表情地笑了笑，问道：“美丽的莉伊，你都吃些什么呢？”

[tuː; tə] [meɪk] [juː; jʊ][səʊ] [sliːk] [ænd; ənd][fæt] ?

to	**make**	**you**	**so**	**sleek**	**and**	**fat**	**?**
到	制作	你	所以	光滑	和	胖的	?

让你变得如此苗条丰满?

[wɒt] [meɪks] [jɔː(r); jə(r)][heə(r)][səʊ] [smuːð] [ænd; ənd] ['bjuːtɪf(ə)l] ?

What	**makes**	**your**	**hair**	**so**	**smooth**	**and**	**beautiful**	**?**
什么	制作	你的	头发	所以	光滑的	和	美丽的	?

你的头发为什么如此柔顺亮丽?

[aɪ] [θɪŋk] [jɔː(r); jə(r)]['mɑːstə(r)] [gɪvz] [juː; jʊ]['tendə(r)] [freʃ] [grɑːs] [ænd; ənd][fæt] [jʌŋ] [pɪg][tuː; tə] [iːt] .

I	**think**	**your**	**master**	**gives**	**you**	**tender**	**fresh**	**grass**	**and**	**fat**	**young**	**pig**	**to**	**eat**	**.**
我	思考	你的	掌握	给予	你	投标	新鲜的	草	和	胖的	年轻的	猪	到	吃	.

我想你的主人会给你吃鲜嫩的草和肥美的小猪。

" [ðə; ði] [mjuːl] ['ɑːnsə(r)d] , " [nəʊ] , [aɪ][ˌeɪ 'em][fæt][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][aɪ][ˌeɪ 'em]['dʒent(ə)l] .

"	**The**	**mule**	**answered**	**,**	**"**	**No**	**,**	**I**	**am**	**fat**	**because**	**I**	**am**	**gentle**	**.**
"	这	骡子	回答	,	"	不	,	我	是	胖的	因为	我	是	温和的	.

骡子回答说："不，我胖是因为我温顺。"

[maɪ][heə(r)][ɪz] ['bjuːtɪf(ə)l] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][aɪ][duː; də][nɒt] [faɪt] [wɪð] ['ʌðə(r)] ['kriːtʃəz] .

My	**hair**	**is**	**beautiful**	**because**	**I**	**do**	**not**	**fight**	**with**	**other**	**creatures**	**.**
我的	头发	是	美丽的	因为	我	做	不是	斗争	和	其他	生物	.

我的头发很漂亮，因为我不和其他生物打架。

[bʌt; bət] [waɪ] [duː; də][juː; jʊ] [kʌm] [hɪə(r)] , [siː] ?

But	**why**	**do**	**you**	**come**	**here**	**,**	**Sii**	**?**
但	为什么	做	你	来	这里	,	sii	?

Sii，你为什么来这里?

[ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['hʌŋgri] ?

Are	**you**	**hungry**	**?**
是	你	饥饿的	?

你饿了吗?

[aɪ] [bɪ'liːv] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [siːkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [fuːd] .

I	**believe**	**you**	**are**	**seeking**	**for**	**food**	**.**
我	相信	你	是	寻求	为了	食物	.

我相信你是在寻找食物。

" [ðə; ði]['laɪən] [sed] , " [əʊ] , [nəʊ] , [aɪ][ˌeɪ 'em] [nɒt] ['hʌŋgri] .

"	**The**	**lion**	**said**	**,**	**"**	**Oh**	**,**	**no**	**,**	**I**	**am**	**not**	**hungry**	**.**
"	这	狮子	说	,	"	哦	,	不	,	我	是	不是	饥饿的	.

狮子说："哦，不，我不饿。"

[aɪ]['əʊnli] [wɔːk] [ə'raʊnd] [tuː; tə] [get] [ðə; ði] [kuːl] , [freʃ] [eə(r)] .

I	**only**	**walk**	**around**	**to**	**get**	**the**	**cool**	**,**	**fresh**	**air**	**.**
我	仅有的	走	大约	到	得到	这	凉爽的	,	新鲜的	空气	.

我出门散步只是为了呼吸一下凉爽的新鲜空气。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [naɪt] [ɪz] ['veri] ['bjuːtɪf(ə)l] .

And	**then**	**the**	**night**	**is**	**very**	**beautiful**	**.**
和	然后	这	夜晚	是	非常	美丽的	.

夜晚非常美丽。

[ðə; ði] [muːn] [hæŋz] [ʌp][ɪn][ðə; ði][klɪə(r)][skaɪ] [wɪð] [ðə; ði] [stɑːz] [ænd; ənd] [meɪks] [ə; eɪ] [sɒft] [laɪt] ,

The	**moon**	**hangs**	**up**	**in**	**the**	**clear**	**sky**	**with**	**the**	**stars**	**and**	**makes**	**a**	**soft**	**light**	**,**
这	月亮	悬挂	向上	在	这	清除	天空	和	这	明星	和	制作	一个	柔软的	光	,

月亮与繁星一起悬挂在晴朗的夜空中，散发出柔和的光芒。

[ænd; ənd][səʊ][aɪ] [keɪm] [tuː; tə]['vɪzɪt][juː; jʊ] .

and	**so**	**I**	**came**	**to**	**visit**	**you**	**.**
和	所以	我	来了	到	访问	你	.

于是我就来看你了。

[wʊd] [juː; jʊ][nɒt] [laɪk][tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [wɔːk] [wɪð] [ˌem 'iː] ?

Would	**you**	**not**	**like**	**to**	**take**	**a**	**walk**	**with**	**me**	**?**
会	你	不是	喜欢	到	拿	一个	走	和	我	?

你不想和我一起散步吗?

[ai] [wɪl] [teɪk] [juː; jʊ] [tuː; tə] ['vɪzɪt] [maɪ] [frend] , [ðə; ði] [pɪg] .

I	will	take	you	to	visit	my	friend	,	the	pig	.
我	将要	拿	你	到	访问	我的	朋友	,	这	猪	.

我会带你去拜访我的朋友，那头猪。

[ai] ['nevə(r)] [gəʊ] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [haʊs] [ə'ləʊn] ; [ai] ['ɔːlweɪz] [teɪk] [ə; eɪ] [frend] [wɪð] [ˌem 'iː] .

I	never	go	to	his	house	alone	;	I	always	take	a	friend	with	me	.
我	绝不	去	到	他的	房子	独自的	;	我	总是	拿	一个	朋友	和	我	.

我从不单独去他家；我总是带个朋友一起去。

" [ðə; ði] [mjuːl] [ɑːskt] , " [ʃæl; ʃəl] [wiː; wi] [gəʊ] [tuː; tə] ['eni] ['ʌðə(r)] [pleɪs] ? "

"	The	mule	asked	,	"	Shall	we	go	to	any	other	place	?	"
"	这	骡子	问	,	"	将	我们	去	到	任何	其他	地方	?	"

骡子问："我们还要去其他地方吗？"

" [jes] , " ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði] ['laɪən] ,

"	Yes	,	"	answered	the	lion	,
"	是的	,	"	回答	这	狮子	,

"是的，"狮子回答道。

" [ai] [θɪŋk] [wiː; wi] [wɪl] [gəʊ] [tuː; tə] ['vɪzɪt] [ə'nʌðə(r)] [frend] [ɒv; əv] [maɪn] [huː] [laɪvz; lɪvz] [nɒt] [fɑː(r)] [ə'weɪ] .

"	I	think	we	will	go	to	visit	another	friend	of	mine	who	lives	not	far	away	.
"	我	思考	我们	将要	去	到	访问	其他	朋友	的	矿	WHO	生活	不是	远的	离开	.

"我想我们会去拜访我住在附近的另一位朋友。"

" [ðen] [ðə; ði] [mjuːl] [ɑːskt] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] ,

"	Then	the	mule	asked	his	mother	,
"	然后	这	骡子	问	他的	母亲	,

"然后骡子问它的母亲，

" [wɪl] [juː; jʊ] [ə'laʊ] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [gəʊ] [wɪð] [siː] [tuː; tə] [siː] [hɪz; ɪz] [frend] ? "

"	Will	you	allow	me	to	go	with	Sii	to	see	his	friend	?	"
"	将要	你	允许	我	到	去	和	sii	到	看	他的	朋友	?	"

"你能允许我陪着Sii去见他的朋友吗？"

" [huː] [ɪz] [hɪz; ɪz] [frend] ? " [ɑːskt] [ðə; ði] ['mʌðə(r)] .

"	Who	is	his	friend	?	"	asked	the	mother	.
"	WHO	是	他的	朋友	?	"	问	这	母亲	.

"他的朋友是谁？"母亲问道。

" [ðə; ði] ['fɑːrmərz] [pɪg] , " [sed] [ðə; ði] [mjuːl] .

"	The	farmer's	pig	,	"	said	the	mule	.
"	这	农民的	猪	,	"	说	这	骡子	.

"那是农夫的猪，"骡子说。

" [ai] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [nəʊ] [hɑːm] [ɪf] [juː; jʊ] [gəʊ] ['əʊnli] [ðeə(r)] , " [sed] [ðə; ði] ['mʌðə(r)] [mjuːl] .

"	I	think	it	is	no	harm	if	you	go	only	there	,	"	said	the	mother	mule	.
"	我	思考	它	是	不	伤害	如果	你	去	仅有的	那里	,	"	说	这	母亲	骡子	.

"我觉得你只去那里没什么坏处，"母骡说。

" [bʌt; bət] [juː; jʊ] [mʌst; məst] [nɒt] [gəʊ] ['eniweə(r)] [els] [-]

"	But	you	must	not	go	anywhere	else	[	126	]
"	但	你	必须	不是	去	任何地方	别的	[	-	]

"但是你绝对不能去其他地方[126]

[wɪð] [siː] .

with	Sii	.
和	sii	.

与 Sii。

[ðə; ði] ['hʌntə(r)] [ɪz] ['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] , [ai] [hɪə(r)] , [ænd; ənd] [juː; jʊ] [mʌst; məst] [biː; bi] ['keəf(ə)l] .

The	hunter	is	looking	for	him	,	I	hear	,	and	you	must	be	careful	.
这	猎人	是	寻找	为了	他	,	我	听到	,	和	你	必须	是	小心	.

我听说猎人正在找他，你一定要小心。

[duː; də] [nɒt] [trʌst] [hɪm] ['fʊli] ,

Do	not	trust	him	fully	,
做	不是	相信	他	完全	,

不要完全信任他。

[fɔː(r); fə(r)] [ai] [fɪə(r)] [hiː; hi] [wɪl] [tempt] [juː; jʊ] [tuː; tə] [gəʊ] [tuː; tə] [sʌm; səm] ['ʌðə(r)] [pleɪs] [ɔː(r)] ['ɪntuː] [sʌm; səm]

for	I	fear	he	will	tempt	you	to	go	to	some	other	place	or	into	some
为了	我	害怕	他	将要	诱惑	你	到	去	到	一些	其他	地方	或者	进入	一些

[rɒŋ] [θɪŋ] .

wrong	thing	.
错误的	事物	.

因为我担心他会引诱你去别的地方或者做错事。

[ɪf] [ai] [ə'laʊ] [juː; jʊ] [tuː; tə] [gəʊ] , [juː; jʊ] [mʌst; məst] [kʌm] [həʊm] [bɪ'fɔː(r)] ['mɪdnaɪt] .

If	I	allow	you	to	go	,	you	must	come	home	before	midnight	.
如果	我	允许	你	到	去	,	你	必须	来	家	前	午夜	.

如果我允许你走，你必须在午夜前回家。

[ðə; ði] [muːn] [wɪl] [nɒt] [biː; bi] [gɒn] [ðen] [ænd; ənd] [juː; jʊ] [kæn; kən] [siː] [tuː; tə] [faɪnd] [jɔː(r); jə(r)] [weɪ] .

The	moon	will	not	be	gone	then	and	you	can	see	to	find	your	way	.
这	月亮	将要	不是	是	已消失	然后	和	你	能	看	到	寻找	你的	方式	.

那时月亮不会消失，你可以看见路。

" [səʊ] [ðə; ði] ['laɪən] [ænd; ənd] [ðə; ði] [mjuːl] [went] [tuː; tə] ['vɪzɪt] [ðə; ði] [pɪg] [huː] [lɪvd; 'laɪvd] [ɪn] [ə; eɪ] [haʊs] [ɪn]

"	So	the	lion	and	the	mule	went	to	visit	the	pig	who	lived	in	a	house	in
"	所以	这	狮子	和	这	骡子	去	到	访问	这	猪	WHO	居住地	在	一个	房子	在

[ðə; ði] ['fɑːrmərz] [jɑːd] .

the	farmer's	yard	.
这	农民的	院子	.

于是，狮子和骡子去拜访住在农夫院子里房子里的猪。

[bʌt; bət] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðə; ði] [pɪg] [sɔː] [ðə; ði] ['laɪən] ,

But	as	soon	as	the	pig	saw	the	lion	,
但	作为	很快	作为	这	猪	锯	这	狮子	,

但猪一看到狮子，

[hiː; hi] [kɔːld] [aʊt] [ɪn] [ə; eɪ] [laʊd] [vɔɪs] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] .

he	called	out	in	a	loud	voice	to	his	mother	.
他	称为	出去	在	一个	大声	嗓音	到	他的	母亲	.

他大声呼喊他的母亲。

[ðə; ði] ['laɪən] [sed] , " [hiː; hi] [ɪz] [ə'freɪd] [ɒv; əv] [ˌem 'iː] .

The	lion	said	,	"	He	is	afraid	of	me	.
这	狮子	说	,	"	他	是	害怕的	的	我	.

狮子说："他怕我。"

[ai] [wɪl] [haɪd] [ænd; ənd] [juː; jʊ] [meɪ] [gəʊ] [ɪn] [fɜːst] .

I	will	hide	and	you	may	go	in	first	.
我	将要	隐藏	和	你	可能	去	在	第一的	.

我躲起来，你先进去。

" [wen] [ðə; ði] [pɪg] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði] [mjuːl] [wɒz; wəz] [ə'ləʊn] , [hiː; hi] [θɔːt] [ðə; ði] ['laɪən] [hæd; həd] [gɒn] .

"	When	the	pig	saw	that	the	mule	was	alone	,	he	thought	the	lion	had	gone	.
"	什么时候	这	猪	锯	那	这	骡子	曾是	独自的	,	他	想法	这	狮子	有	已消失	.

"猪见骡子孤零零的，就以为狮子走了。"

[hiː; hi] ['əʊpənd] [hɪz; ɪz] [dɔː(r)] [waɪd] [ænd; ənd] [wɒz; wəz] ['veri] ['frendli] [tuː; tə] [ðə; ði] [mjuːl] , ['seɪɪŋ] , "

He	opened	his	door	wide	and	was	very	friendly	to	the	mule	,	saying	,	"
他	打开	他的	门	宽的	和	曾是	非常	友好的	到	这	骡子	,	说	,	"

[kʌm] [ɪn] .

Come	in	.
来	在	.

他把门敞开，对骡子非常友好地说："进来吧。"

" [bʌt; bət][ðə; ði]['laɪən] [dʒʌmpt] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz]['haɪdɪŋ] [pleɪs] [ænd; ənd] [kɔ:t] [ðə; ði][pɪg][æz; əz][hi:; hi]

"	But	the	lion	jumped	from	his	hiding	place	and	caught	the	pig	as	he
"	但	这	狮子	跳了起来	从	他的	隐藏	地方	和	捕捉	这	猪	作为	他

[keɪm] [tu:; tə][ðə; ði][dɔ:(r)] .

came	to	the	door	.
来了	到	这	门	.

“但是狮子从藏身之处跳出来，在猪走到门口时抓住了它。”

[ðə; ði][pɪg] [kɔ:ld] [tu:; tə][hɪz; ɪz]['mʌðə(r)] [ɪn] [greɪt] [fɪə(r)] .

The	pig	called	to	his	mother	in	great	fear	.
这	猪	称为	到	他的	母亲	在	伟大的	害怕	.

小猪惊恐地呼唤着妈妈。

[ænd; ənd][ðə; ði] [mju:l] [begd] [ðə; ði]['laɪən] , ['seɪɪŋ] , “ [let] [ðə; ði][pɔ:(r); pʊə(r)]['lɪt(ə)l] ['kri:tʃə(r)] [gəʊ] [fri:]

And	the	mule	begged	the	lion	,	saying	,	“	Let	the	poor	little	creature	go	free
和	这	骡子	乞求	这	狮子	,	说	,	“	让	这	贫穷的	小的	生物	去	自由的

.

:
.

骡子恳求狮子说：“放了这可怜的小家伙吧。”

" [bʌt; bət][ðə; ði]['laɪən] [sed] , “ [nəʊ] , [ɪn'di:d] , [ai][hæv; həv] ['meni] [pɪgz][æt; ət][maɪ] [haʊs] .

"	But	the	lion	said	,	“	No	,	indeed	,	I	have	many	pigs	at	my	house	.
"	但	这	狮子	说	,	“	不	,	的确	,	我	有	许多	猪	在	我的	房子	.

“但是狮子说：‘不，我家确实有很多猪。’

[ˌaɪ 'ti:][ɪz]['betə(r)][fɔ:(r); fə(r)][hɪm][tu:; tə][gəʊ] [wɪð] [ˌem 'i:] .

It	is	better	for	him	to	go	with	me	.
它	是	更好的	为了	他	到	去	和	我	.

他最好还是跟我走。

" [ðen] [ðə; ði]['laɪən] ['kærid] [ðə; ði][pɪg] , [waɪl] [ðə; ði] [mju:l] ['fɒləʊd] .

"	Then	the	lion	carried	the	pig	,	while	the	mule	followed	.
"	然后	这	狮子	携带	这	猪	,	尽管	这	骡子	随后	.

“然后狮子叼着猪，骡子跟在后面。”

[su:n] [ðeɪ] [keɪm] [tu:; tə] [weə(r)] [ə; eɪ] [faɪn] ['lʊkɪŋ] [dɒg] [leɪ] [ɒn][sʌm; səm] [heɪ] [bɪ'haɪnd][ə; eɪ] [net] .

Soon	they	came	to	where	a	fine	looking	dog	lay	on	some	hay	behind	a	net	.
很快	他们	来了	到	在哪里	一个	美好的	寻找	狗	躺	在	一些	干草	在后面	一个	网	.

很快，他们就来到了一只体型漂亮的狗躺在网子后面的干草堆上的地方。

[ðə; ði]['laɪən][dɪd][nɒt] [si:m] [tu:; tə] [si:] [ðə; ði][net] ,

The	lion	did	not	seem	to	see	the	net	,
这	狮子	做过	不是	似乎	到	看	这	网	,

狮子似乎没有看到网。

[fɔ:(r); fə(r)][hi:; hi] [drɒpt] [ðə; ði][pɪg][ænd; ənd] [traɪd] [tu:; tə] [kætʃ] [ðə; ði][dɒg] [hu:] [kraɪd] ['laʊdli] [fɔ:(r); fə(r)]

for	he	dropped	the	pig	and	tried	to	catch	the	dog	who	cried	loudly	for
为了	他	掉落	这	猪	和	尝试	到	抓住	这	狗	WHO	哭	高声	为了

['mɜ:si] . [-]

mercy	.	[	127	]
怜悯	.	[	-	]

因为他丢下猪，去抓那条大声求饶的狗。[127]

[bʌt; bət][ðə; ði]['laɪən] [sed] [tu:; tə][ðə; ði] ['fu:lɪʃ] [mju:l] , “ [si:] [haʊ] [ru:d] [ðə; ði][dɒg][ɪz][tu:; tə][ˌju: 'es] .

But	the	lion	said	to	the	foolish	mule	,	“	See	how	rude	the	dog	is	to	us	.
但	这	狮子	说	到	这	愚蠢	骡子	,	“	看	如何	粗鲁的	这	狗	是	到	我们	.

但狮子对愚蠢的骡子说：“你看这狗对我们多么无礼啊！”

[wiː; wi] [keɪm] [tuː; tə] ['vɪzɪt] [hɪm] [ænd; ənd] [hiː; hi] [meɪks] [ə; eɪ] [laʊd] [nɔɪz] [ænd; ənd] [traɪz] [tuː; tə] [kɔːl] [ðə; ði]

We	came	to	visit	him	and	he	makes	a	loud	noise	and	tries	to	call	the
我们	来了	到	访问	他	和	他	制作	一个	大声	噪音	和	尝试	到	称呼	这

['hʌntə(r)] [səʊ] [ðæt] [hiː; hi] [wɪl] [draɪv] [ˌjuː 'es] [ə'weɪ] .

hunter	so	that	he	will	drive	us	away	.
猎人	所以	那	他	将要	驾驶	我们	离开	.

我们去看望他，他却大声喧哗，试图叫来猎人把我们赶走。

[ai] [hæv; həv] ['nevə(r)] [biːn] [səʊ] [in'sʌlt] .

I	have	never	been	so	insulted	.
我	有	绝不	到过	所以	受辱	.

我从未受到过如此侮辱。

[kʌm] [hɪə(r)] , [liː] - - , [æt; ət] [wʌns] [ænd; ənd] [help] [ˌem 'iː] !

Come	here	,	Lii	-	Tsze	,	at	once	and	help	me	!
来	这里	,	lii	-	-	,	在	一次	和	帮助	我	!

李子，快过来帮我！

" [ðə; ði] [mjuːl] [went] [tuː; tə] [ðə; ði] ['laɪən] [ænd; ənd] [ðə; ði] [net] [fel] [ænd; ənd] [kɔːt] [ðem; ðəm] [bəuθ] .

"	The	mule	went	to	the	lion	and	the	net	fell	and	caught	them	both	.
"	这	骡子	去	到	这	狮子	和	这	网	跌倒	和	捕捉	他们	两个都	.

“骡子走向狮子，网落下来，把它们两个都缠住了。”

[æt; ət] ['sʌnraɪz] [ðə; ði] ['hʌntə(r)] [keɪm] [ænd; ənd] [faʊnd] [ðə; ði] [mjuːl] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['laɪən] [ɪn] [hɪz; ɪz] [net] .

At	sunrise	the	hunter	came	and	found	the	mule	and	the	lion	in	his	net	.
在	日出	这	猎人	来了	和	成立	这	骡子	和	这	狮子	在	他的	网	.

日出时分，猎人来到网中，发现了骡子和狮子。

[ðə; ði] [mjuːl] [begd] ['ɜːnɪstli] [ænd; ənd] [sed] , “ ['hʌntə(r)] , [juː; jʊ] [nəʊ] [ˌem 'iː] [ænd; ənd] [juː; jʊ] [nəʊ]

The	mule	begged	earnestly	and	said	,	“	Hunter	,	you	know	me	and	you	know
这	骡子	乞求	切实	和	说	,	“	猎人	,	你	知道	我	和	你	知道

[maɪ] ['mʌðə(r)] .

my	mother	.
我的	母亲	.

骡子恳求道：“猎人，你认识我，也认识我的母亲。”

[wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] [jɔː(r); jə(r)] [frendz] [ænd; ənd] [wiː; wi] [duː; də] [nəʊ] [rɒŋ] .

We	are	your	friends	and	we	do	no	wrong	.
我们	是	你的	朋友们	和	我们	做	不	错误的	.

我们是你的朋友，我们不会做错事。

[set] [ˌem 'iː] [friː] , [əʊ] ['hʌntə(r)] , [set] [ˌem 'iː] [friː] !

Set	me	free	,	oh	hunter	,	set	me	free	!
放	我	自由的	,	哦	猎人	,	放	我	自由的	!

放我走吧，猎人啊，放我走吧！

" [ðə; ði] ['hʌntə(r)] [sed] , “ [nəʊ] , [ai] [wɪl] [nɒt] [set] [juː; jʊ] [friː] .

"	The	hunter	said	,	“	No	,	I	will	not	set	you	free	.
"	这	猎人	说	,	“	不	,	我	将要	不是	放	你	自由的	.

猎人说：“不，我不会放了你。”

[juː; jʊ] [meɪ] [biː; bi] [gʊd] , [bʌt; bət] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [ɪn] [bæd] ['kʌmpəni] [ænd; ənd] [mʌst; məst] [teɪk] [wɒt]

You	may	be	good	,	but	you	are	in	bad	company	and	must	take	what
你	可能	是	好的	,	但	你	是	在	坏的	公司	和	必须	拿	什么

[ˌaɪ 'tiː] [brɪŋz] .

it	brings	.
它	带来	.

你或许本性善良，但你结交了损友，必须承担由此带来的后果。

[ai] [wɪl] [teɪk] [juː; jʊ][ænd; ənd][ðə; ði]['laɪən][bəuθ][tuː; tə][ðə; ði] ['mɑːkɪt] [pleɪs] [ænd; ənd] [sel] [juː; jʊ][fɔː(r); fə(r)]

I	will	take	you	and	the	lion	both	to	the	market	place	and	sell	you	for
我	将要	拿	你	和	这	狮子	两个都	到	这	市场	地方	和	卖	你	为了

['sɪlvə(r)] .

silver	.
银	.

我会带你和狮子一起去集市，把你们卖掉换银子。

[ðæt] [ɪz][maɪ] [raɪt] .

That	is	my	right	.
那	是	我的	正确的	.

这是我的权利。

[ai][ˌeɪ 'em][ə; eɪ]['hʌntə(r)] .

I	am	a	hunter	.
我	是	一个	猎人	.

我是一名猎人。

[ɪf] [juː; jʊ][get][ɪn][maɪ][net] , [ðæt] [ɪz][jɔː(r); jə(r)] ['bɪznəs] .

If	you	get	in	my	net	,	that	is	your	business	.
如果	你	得到	在	我的	网	,	那	是	你的	商业	.

如果你落入我的圈套，那是你的事。

[ɪf] [ai] [kætʃ] [juː; jʊ] , [ðæt] [ɪz][maɪ] ['bɪznəs] .

If	I	catch	you	,	that	is	my	business	.
如果	我	抓住	你	,	那	是	我的	商业	.

如果我抓到你，那是我的事。

〞 [iː] - [sɛz] (['miːnɪŋ]) : [bæd] ['kʌmpəni] [ɪz][ə; eɪ] ['deɪndʒərəs] [θɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][mæn][ɔː(r)] [biːst] . [-

〞	Ee	-	Sze	(	Meaning	)	:	Bad	company	is	a	dangerous	thing	for	man	or	beast	.	[	128
〞	呃	-	思	(	意义	)	:	坏的	公司	是	一个	危险的	事物	为了	男人	或者	兽	.	[	-

]

]

“Ee-Sze（含义）：坏朋友对人或动物来说都是危险的。[128]

[['kɒntents]]

[	Contents	]
[	内容	]

[内容]

[ðə; ði][fɑː] - [niːn] - - [ænd; ənd][ðə; ði] - - [tiːn] - [sɪŋ]

THE	FA	-	NIEN	-	TS'ING	AND	THE	MÖN	-	TIEN	-	SING
这	FA	-	nien	-	-	和	这	-	-	天	-	唱歌

法年青与门天星

-

滿天星不如萬年青

-

满天星不如万年青

[kən'fjuːʃəs] [hæd; həd] ['leɪbəd] ['tiːtʃɪŋ] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] ['raɪtʃəsnəs] [fɔː(r); fə(r)] ['meni] [fə'gɒtn]

Confucius	had	labored	teaching	the	people	righteousness	for	many	forgotten
孔子	有	辛勤劳作	教学	这	人们	义	为了	许多	被遗忘的

[muːnz] .

moons	.
月亮	.

孔子辛勤教导百姓正义，历经无数个被人遗忘的岁月。

[wʌn] [deɪ] [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [hɪm'self] :

One	day	he	said	to	himself	:
一	天	他	说	到	他自己	:

有一天，他对自己说：

“ [ai][hæv; həv] [tɔːt] ['meni] [j'iəz] [ænd; ənd][ai] [wɪl] [naʊ] [rest] [ə; eɪ] [-]
“ I have taught many years and I will now rest a [129]
” 我 有 教授 许多 年 和 我 将要 现在 休息 一个 [-]

“我教书多年，现在我要休息了[129]

[waɪl] .
while .
尽管 .

尽管。

” [hiː; hi] [θɔːt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [ænd; ənd] [sed] , “ [weə(r)] [ʃæl; ʃəl][ai][gəʊ][tuː; tə][faɪnd] [rest] ?
” He thought for a few days and said , “ Where shall I go to find rest ?
” 他 想法 为了 一个 很少 天 和 说 , “ 在哪里 将 我 去 到 寻找 休息 ?

他想了几天，然后说：“我该去哪里才能得到安息呢？”

” [ðen] [hiː; hi] [spəʊk] [tuː; tə] - - ['lʌ; luː] , [jen] - ['juː'æn] , [ænd; ənd] - - [kɒŋ] , [hɪz; ɪz] ['feɪθf(ə)l]
” Then he spoke to Tsze - Lu , Yen - Yuen , and Tsze - Kong , his faithful
” 然后 他 辐 到 - - 鲁 , 日元 - 袁 , 和 - - 孔 , 他的 忠实
['pjuːp(ə)lz] , ['seɪɪŋ] ,
pupils , saying ,
学生 , 说 ,

“然后，他对他的忠实弟子子禄、严元和子空说：”

“ [ai][hæv; həv] [biːn] ['θɪŋkɪŋ] [ðæt] [ai] [wʊd] [naʊ] [rest] [fɔː(r); fə(r)] [θriː] [muːnz] [ænd; ənd] ['vɪzɪt] [ðə; ði]
“ I have been thinking that I would now rest for three moons and visit the
“ 我 有 到过 思维 那 我 会 现在 休息 为了 三 月亮 和 访问 这
[taɪ] - [sæn; sɑːn] ['maʊntən] ,
Tai - San Mountain ,
泰 - 圣 山 ,

“我一直在想，接下来我要休息三个月，然后去太山走一走。”

[bʌt; bət][ai][duː; də][nɒt] [wɪʃ] [tuː; tə][gəʊ][ə'ləʊn] .
but I do not wish to go alone .
但 我 做 不是 希望 到 去 独自的 .

但我不想独自前往。

[ai] [ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [juː; jʊ][tuː; tə][gəʊ] [wɪð] [ˌem 'iː] .
I should like you to go with me .
我 应该 喜欢 你 到 去 和 我 .

我希望你能跟我一起去。

[weə(r)] [ɒn][ðə; ði] ['maʊntən] [ɪz][ðə; ði][best] [pleɪs] , [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] ? ”
Where on the mountain is the best place , do you think ? ”
在哪里 在 这 山 是 这 最好的 地方 , 做 你 思考 ? ”

你觉得山上哪里是最佳观赏地点?

“ [ɒn] [ðə; ði] [ˌsaʊθ'west] [saɪd] [weə(r)] [ðə; ði] [sʌn] [ʃaɪnz] [wɔːm] [ænd; ənd][ðə; ði] [wɪnd] [dʌz] [nɒt] [bləʊ]
“ On the southwest side where the sun shines warm and the wind does not blow
“ 在 这 西南 边 在哪里 这 太阳 闪耀 温暖的 和 这 风 做 不是 吹
[kəʊld] ,
cold ,
寒冷的 ,

“在西南方向，阳光温暖，没有寒风吹拂，

” ['ɑːnsə(r)d] - - [kɒŋ] .
” answered Tsze - Kong .
” 回答 - - 孔 .

“子孔回答道。”

[ænd; ənd] - - ['lʌ; luː] , - - [kɒŋ] , [ænd; ənd] [jen] - ['juː'æn] [went] [tuː; tə][ðeə(r)] [əʊn] [rʊmz; ruːmz]

And	Tsze	-	Lu	,	Tsze	-	Kong	,	and	Yen	-	Yuen	went	to	their	own	rooms
和	-	-	鲁	,	-	-	孔	,	和	日元	-	袁	去	到	他们的	自己的	房间

[ænd; ənd] [plænd] [ðə; ði] ['dʒɜːni] .

and	planned	the	journey	.
和	计划	这	旅行	.

子禄、子空和严元回到各自的房间，计划行程。

['ɑːftə(r)] [ten] [deɪz] [kən'fjuːʃəs] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['pjuːp(ə)lz] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [taɪ] - [sæn; sɑːn] ['maʊntən]

After	ten	days	Confucius	and	his	pupils	went	to	the	Tai	-	San	Mountain
后	十	天	孔子	和	他的	学生	去	到	这	泰	-	圣	山

[tuː; tə] [rest] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [θriː] [muːnz] ;

to	rest	for	the	three	moons	;
到	休息	为了	这	三	月亮	;

十天后，孔子和他的弟子们上太山休息了三个月；

[bʌt; bət]['iːv(ə)n] [ðeə(r)] [hɪz; ɪz]['pjuːp(ə)lz] ['stʌdid] , [fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [tʊk] [ðeə(r)] [bʊks] [wɪð] [ðem; ðəm] .

but	even	there	his	pupils	studied	,	for	they	took	their	books	with	them	.
但	甚至	那里	他的	学生	研究	,	为了	他们	采取	他们的	图书	和	他们	.

即使在那里，他的学生们也坚持学习，因为他们都带着书。

[æz; əz] [kən'fjuːʃəs] [wɔːkt] [ɒn][ðə; ði] [taɪ] - [sæn; sɑːn] ['maʊntən] [hiː; hi] [sed] ,

As	Confucius	walked	on	the	Tai	-	San	Mountain	he	said	,
作为	孔子	步行	在	这	泰	-	圣	山	他	说	,

孔子在太山上行走时说：

“ [haʊ] [greɪt] [ænd; ənd] ['bjuːtɪf(ə)l] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [θɪŋz] [meɪd] [baɪ][ðə; ði][kri'eɪtə(r)] ; ['iːv(ə)n][ðə; ði] [triːz]

“	How	great	and	beautiful	are	the	things	made	by	the	Creator	;	even	the	trees
“	如何	伟大的	和	美丽的	是	这	事物	制成	经过	这	创作者	;	甚至	这	树木

, [bʊʃɪz] ,

,	bushes	,
,	灌木丛	,

“造物主所造的万物是多么伟大、多么美丽啊！就连树木、灌木、

[ænd; ənd] ['flaʊəz] [ɑː(r); ə(r)] [bɪ'jɒnd] [mænz] [ˌʌndə'stændɪŋ] .

and	flowers	are	beyond	man's	understanding	.
和	花朵	是	超过	男人的	理解	.

而花朵则是人类无法理解的。

” [ðen] [hiː; hi] [went] [tuː; tə][ðə; ði]['temp(ə)l][ænd; ənd] [sɔː] [ðə; ði] ['ɪmɪdʒɪz] [ɒv; əv] ['ɒnəd] [men] ,

”	Then	he	went	to	the	temple	and	saw	the	images	of	honored	men	,
”	然后	他	去	到	这	寺庙	和	锯	这	图片	的	荣幸	男人	,

然后他去了寺庙，看到了受人尊敬的人的画像。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] [feɪs] [ɒv; əv] [daɪ] - [jiː] , [ðə; ði][dʒʌst] , [hiː; hi] [sed] , “ [juː; jʊ]

and	when	he	looked	at	the	face	of	Dai	-	Yee	,	the	Just	,	he	said	,	“	You
和	什么时候	他	看起来	在	这	脸	的	戴	-	余	,	这	只是	,	他	说	,	“	你

[ɑː(r); ə(r)] ['veri] [greɪt] .

are	very	great	.
是	非常	伟大的	.

当他看到正义者戴义的脸时，他说：“你非常伟大。”

[wiː; wi] [rɪ'membə(r)] [ænd; ənd] ['ɒnə(r)] [juː; jʊ] , [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] [ˌdʒenə'reɪʃnz] [jet] [tuː; tə] [kʌm] [wɪl]

We	remember	and	honor	you	,	and	other	generations	yet	to	come	will
我们	记住	和	荣誉	你	,	和	其他	几代人	然而	到	来	将要

[rɪ'membə(r)] [ænd; ənd] ['ɒnə(r)] [juː; jʊ] .

remember	and	honor	you	.
记住	和	荣誉	你	.

我们铭记您，敬重您，后世子孙也必将铭记您，敬重您。

〞 [wen] [hiː; hi][hæd; həd] [wɔːkt] [ə'nʌðə(r)] [hɑːf] - [maɪl] , [hiː; hi] [gruː] ['taɪəd] [-]

〞	When	he	had	walked	another	half	-	mile	,	he	grew	tired	[	130	]
〞	什么时候	他	有	步行	其他	一半	-	英里	,	他	生长	疲劳的	[	-	]

“当他又走了半英里后，他就累了[130]”

[ænd; ənd][sæt] [daʊn] ['ʌndə(r)][ðə; ði][fɑː] - [niːn] - - [triː] , [ænd; ənd] [suːn] [hiː; hi] [slept] .

and	sat	down	under	the	Fa	-	Nien	-	Ts'ing	tree	,	and	soon	he	slept	.
和	卫星	向下	在下面	这	法	-	nien	-	-	树	,	和	很快	他	睡着了	.

他坐在法念树下，很快就睡着了。

['sʌd(ə)nli] [hiː; hi] [hɜːd] [ə; eɪ] [nɔɪz] .

Suddenly	he	heard	a	noise	.
突然	他	听到	一个	噪音	.

他突然听到一声响动。

[hiː; hi] [ə'wəʊk] ['θɪŋkɪŋ] [hɪz; ɪz]['pjuːp(ə)lz][hæd; həd] [kʌm] , [bʌt; bət] ['siːɪŋ] [nəʊ][mæn][hiː; hi] [leɪ] [daʊn]

He	awoke	thinking	his	pupils	had	come	,	but	seeing	no	man	he	lay	down
他	醒来	思维	他的	学生	有	来	,	但	看到	不	男人	他	躺	向下

[ə'gen] [tuː; tə] [sliːp] .

again	to	sleep	.
再次	到	睡觉	.

他醒来以为学生们来了，但没看到人，于是又躺下睡觉了。

[wʌns] [mɔː(r)][hiː; hi] [hɜːd] [ðə; ði] [seɪm] [nɔɪz] ,

Once	more	he	heard	the	same	noise	,
一次	更多的	他	听到	这	相同的	噪音	,

他再次听到了同样的声音。

[ænd; ənd] ['lʊkɪŋ] ['ʌpwəd] [hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] - - [tiːn] - [sɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði][fɑː] - [niːn] - -

and	looking	upward	he	saw	the	Mön	-	Tien	-	Sing	and	the	Fa	-	Nien	-	Ts'ing
和	寻找	向上	他	锯	这	-	-	天	-	唱歌	和	这	法	-	nien	-	-

[triːz] ['lʊkɪŋ] ['ɪntuː] [iːtʃ] ['ʌðərz] ['feɪsɪz] ;

trees	looking	into	each	other's	faces	;
树木	寻找	进入	每个	其他的	面孔	;

他抬头望去，看见门天星树和法念星树彼此对视着；

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][nɒt] ['hæpi] .

but	they	were	not	happy	.
但	他们	是	不是	快乐的	.

但他们并不满意。

[ðə; ði] - - [tiːn] - [sɪŋz] [feɪs] [wɒz; wəz] [dɪ'stɔːtɪd] [wɪð] ['æŋgə(r)] , [ænd; ənd][ɪn] [greɪt] [rɒθ] [ʃiː; ʃi]

The	Mön	-	Tien	-	Sing's	face	was	distorted	with	anger	,	and	in	great	wrath	she
这	-	-	天	-	唱歌的	脸	曾是	扭曲	和	愤怒	,	和	在	伟大的	愤怒	她

[sed] [tuː; tə][ðə; ði][fɑː] - [niːn] - - ,

said	to	the	Fa	-	Nien	-	Ts'ing	,
说	到	这	法	-	nien	-	-	,

梦仙星怒容扭曲，她怒气冲冲地对法念星说道：

“ [ɪf] [aɪ][wɜː(r); wə(r)][ðə; ði][kri'eɪtə(r)] , [aɪ] [wʊd] [nɒt] [ə'laʊ] [juː; jʊ][tuː; tə][lɪv; laɪv] .

“	If	I	were	the	Creator	,	I	would	not	allow	you	to	live	.
“	如果	我	是	这	创作者	,	我	会	不是	允许	你	到	居住	.

“如果我是造物主，我不会让你活下去。”

[ə; eɪ][jɪə(r)][ænd; ənd][ə; eɪ][jɪə(r)] ['pɑːsɪz] [baɪ][ænd; ənd][juː; jʊ][duː; də][nɒt] [grəʊ] .

A	year	and	a	year	passes	by	and	you	do	not	grow	.
一个	年	和	一个	年	通过	经过	和	你	做	不是	生长	.

一年又一年过去了，你却毫无成长。

[juː; jʊ] [iːt] [mʌtʃ] [fuːd] [ænd; ənd][juː; jʊ][hæv; həv][mɔː(r)] [ɜːθ] [ðæn; ðən][ai] , [ænd; ənd] [stɪl] [juː; jʊ][duː; də]

You	eat	much	food	and	you	have	more	earth	than	I	,	and	still	you	do
你	吃	很多	食物	和	你	有	更多的	地球	比	我	,	和	仍然	你	做

[nɒt] [grəʊ] .

not	grow	.
不是	生长	.

你吃的食物比我多，你拥有的土地也比我多，但你仍然没有成长。

[ai]['nevə(r)] [hɜːd] [ðæt] [juː; jʊ][dɪd] ['eni] [gʊd] [θɪŋ] [sɪns] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] [bɔːn] ,

I	never	heard	that	you	did	any	good	thing	since	you	were	born	,
我	绝不	听到	那	你	做过	任何	好的	事物	自从	你	是	出生	,

我从没听说你从出生到现在做过什么好事。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [juː; jʊ][hæv; həv][lɪvd; 'laɪvd][hɪə(r)] [faɪv] ['hʌndrəd] [j'iəz] .

and	it	is	said	you	have	lived	here	five	hundred	years	.
和	它	是	说	你	有	居住地	这里	五	百	年	.

据说你在这里已经住了五百年了。

[jɔː(r); jə(r)] ['brɑːntʃɪz] [ɑː(r); ə(r)] ['krʊkɪd] [ænd; ənd][jɔː(r); jə(r)] [bɑːk] [ɪz] [rʌf] .

Your	branches	are	crooked	and	your	bark	is	rough	.
你的	分支	是	歪	和	你的	吠	是	粗糙的	.

你的枝干弯曲，树皮粗糙。

“ [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][nɒt]['iːv(ə)n] [gʊd] [tuː; tə] [lʊk] [ə'pɒn] .

“	You	are	not	even	good	to	look	upon	.
“	你	是	不是	甚至	好的	到	看	之上	.

你连看都丑。

[duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɒv; əv] [men] [keə(r)][fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] ?

Do	you	think	the	children	of	men	care	for	you	?
做	你	思考	这	孩子们	的	男人	关心	为了	你	?

你认为人类的子孙会关心你吗?

[nəʊ] , [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][hæv; həv]['naɪðə(r)] ['flaʊəz] [nɔː(r)][fruːt] .

No	,	for	you	have	neither	flowers	nor	fruit	.
不	,	为了	你	有	两者都不	花朵	也不	水果	.

不，因为你既没有花也没有果实。

[ɪf] ['piːp(ə)l] [sɪt]['ʌndə(r)][jɔː(r); jə(r)] [ʃeɪd] [wen] [ðə; ði] [wɪnd] [bləʊz] [hɑːd] , [ai] [ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] [jɔː(r); jə(r)]

If	people	sit	under	your	shade	when	the	wind	blows	hard	,	I	should	think	your
如果	人们	坐	在下面	你的	阴影	什么时候	这	风	打击	难的	,	我	应该	思考	你的

[ʃɑːp] ,

sharp	,
锋利的	,

如果大风天人们都愿意坐在你的树荫下，那我觉得你很精明。

['ʌgli] [liːvz] [wʊd] [fɔːl] [ɒn][ðem; ðəm][ænd; ənd] [stɪk] [ðem; ðəm] .

ugly	leaves	would	fall	on	them	and	stick	them	.
丑陋的	树叶	会	落下	在	他们	和	戳	他们	.

难看的树叶会落在它们身上，粘住它们。

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [streɪndʒ] [θɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] ['wʊdkʌtə(r)] [dʌz] [nɒt] [tʃɒp] [juː; jʊ] [daʊn] — ['juːsləs] [θɪŋ]

“	It	is	a	strange	thing	that	the	woodcutter	does	not	chop	you	down	—	useless	thing
“	它	是	一个	奇怪的	事物	那	这	樵夫	做	不是	劈	你	向下	—	无用	事物

.

:
.

“奇怪的是，伐木工竟然不把你砍倒——真是个没用的东西。”

[ɪf] [ai][wɜː(r); wə(r)][ðə; ði][kri'eɪtə(r)] , [ai] [wʊd] [nɒt] [ə'laʊ] [ðə; ði] [sʌn] [tuː; tə] [ʃaɪn] [ɒn][juː; jʊ] ,

If	I	were	the	Creator	,	I	would	not	allow	the	sun	to	shine	on	you	,
如果	我	是	这	创作者	,	我	会	不是	允许	这	太阳	到	闪耀	在	你	,

如果我是造物主，我不会让阳光照耀你。

[nɔː(r)] [wʊd] [ai] [-]
nor **would** **I** **[** **131** **]**
也不 会 我 [-]

我也不会[131]

[gɪv] [juː; jʊ] [reɪn] [tuː; tə] [drɪŋk] .
give **you** **rain** **to** **drink** **.**
给 你 雨 到 喝 .

给你雨水喝。

[ai] [wʊd] [kɔːz] [ðə; ði] [wɪnd] [tuː; tə] [bləʊ] [hɑːd] [ʌn'tɪl] [juː; jʊ] [fel] [daʊn] [ded] .
I **would** **cause** **the** **wind** **to** **blow** **hard** **until** **you** **fell** **down** **dead** **.**
我 会 原因 这 风 到 吹 难的 直到 你 跌倒 向下 死的 .

我会让狂风吹到你倒地身亡。

“ [juː; jʊ] [siː] [ai] [hæv; həv] [ðə; ði] ['swiːtɪst] [ɒv; əv] ['flaʊəz] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɔːl] [laɪk] [ˌem 'iː] .
“ **You** **see** **I** **have** **the** **sweetest** **of** **flowers** **and** **the** **people** **all** **like** **me** **.**
“ 你 看 我 有 这 最甜美的 的 花朵 和 这 人们 全部 喜欢 我 .

你看，我拥有最美丽的花朵，人们都喜欢我。

[wʌn] [deɪ] [tuː] ['wɪmɪn] [pɑːst] [baɪ] [hɪə(r)] [ænd; ənd] [wʌn] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [sed] , - - - [tiːn] - [sɪŋ] ,
One **day** **two** **women** **passed** **by** **here** **and** **one** **of** **them** **said** **,** **'** **Mön** **-** **Tien** **-** **Sing** **,**
一 天 二 女性 通过了 经过 这里 和 一 的 他们 说 , - - - 天 - 唱歌 ,

有一天，两个女人路过这里，其中一个说：“孟天星，

[haʊ] [ai] [wɪʃ] [ðæt] [ai] [maɪt] [teɪk] [juː; jʊ] [wɪð] [ˌem 'iː] .
how **I** **wish** **that** **I** **might** **take** **you** **with** **me** **.**
如何 我 希望 那 我 可能 拿 你 和 我 .

我多么希望能够带你一起走。

[juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [səʊ] ['bjuːtɪf(ə)l] , [bʌt; bət] [ai] [fɪə(r)] [juː; jʊ] [duː; də] [nɒt] [laɪk] [ˌem 'iː] .
You **are** **so** **beautiful** **,** **but** **I** **fear** **you** **do** **not** **like** **me** **.**
你 是 所以 美丽的 , 但 我 害怕 你 做 不是 喜欢 我 .

你很漂亮，但我恐怕你不喜欢我。

[θriː] [taɪmz] [ai] [hæv; həv] ['gæðəd] [jɔː(r); jə(r)] ['flaʊəz] [fɔː(r); fə(r)] [maɪ] [heə(r)] ,
Three **times** **I** **have** **gathered** **your** **flowers** **for** **my** **hair** **,**
三 时代 我 有 聚集 你的 花朵 为了 我的 头发 ,

我曾三次采摘你的花朵来装饰我的发髻，

[bʌt; bət] [ai] [wɒz; wəz] ['keələs] [ænd; ənd] [pɑːst] [baɪ] [ə; eɪ] [bʊʃ] [ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [dɪd] [bʌt; bət] [tʌtʃ]
but **I** **was** **careless** **and** **passed** **by** **a** **bush** **and** **it** **did** **but** **touch**
但 我 曾是 粗心 和 通过了 经过 一个 衬套 和 它 做过 但 触碰
[ðem; ðəm] [wen] [ðeə(r)] ['lʌvli] [pet(ə)lz] [ɔːl] [fel] [tuː; tə] [ðə; ði] [ɜːθ] .
them **when** **their** **lovely** **petals** **all** **fell** **to** **the** **earth** **.**
他们 什么时候 他们的 迷人的 花瓣 全部 跌倒 到 这 地球 .

但我粗心大意，经过一丛灌木时，不小心碰到了它们，美丽的花瓣全都飘落到地上。

[ai] [wɪʃ] [ðæt] [ai] [maɪt] [teɪk] [juː; jʊ] [tuː; tə] [maɪ] ['gɑːd(ə)n] ,
I **wish** **that** **I** **might** **take** **you** **to** **my** **garden** **,**
我 希望 那 我 可能 拿 你 到 我的 花园 ,

我希望可以带你去我的花园。

[ænd; ənd] [ðæt] [juː; jʊ] [wʊd] [grəʊ] [ðeə(r)] [ænd; ənd] ['əʊpən] [jɔː(r); jə(r)] ['bjuːtɪf(ə)l] ['flaʊəz] ['evri] [θɜːd]
and **that** **you** **would** **grow** **there** **and** **open** **your** **beautiful** **flowers** **every** **third**
和 那 你 会 生长 那里 和 打开 你的 美丽的 花朵 每一个 第三
[muːn] [fər'evə(r)] . -
moon **forever** **.** **'**
月亮 永远 . -

你会在那里茁壮成长，每隔三个月就绽放你美丽的花朵，永无止境。

“ [maɪ] [neɪm] [ɪz] - - [tiːn] - [sɪŋ] [wɪtʃ] [miːnz] ['flaʊəz] - ['evri] - [θriː] - [muːnz] .
“ My name is Mön - Tien - Sing which means Flowers - every - three - moons .
“ 我的 姓名 是 - - 天 - 唱歌 哪个 方法 花朵 - 每一个 - 三 - 月亮 .

“我的名字是门天星，意思是三个月一花。”

[ɪf] [juː; jʊ][duː; də][nɒt] [nəʊ] [ə'nʌðə(r)] ['miːnɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] , [aɪ] [wɪl] [tel] [juː; jʊ] .
If you do not know another meaning it has , I will tell you .
如果 你 做 不是 知道 其他 意义 它 有 , 我 将要 告诉 你 .

如果你不知道它还有其他含义，我会告诉你。

“ [wen] [juː; jʊ] [lʊk] [ɪn][ðə; ði][skaɪ][ɒn][ə; eɪ] ['sʌmə(r)] [naɪt] [duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] [haʊ] ['meni] [stɑːz]
“ When you look in the sky on a summer night do you know how many stars
“ 什么时候 你 看 在 这 天空 在 一个 夏天 夜晚 做 你 知道 如何 许多 明星
[ɑː(r); ə(r)][ðeə(r)] ?
are there ?
是 那里 ?

“夏夜里，当你仰望星空时，你知道有多少颗星星吗？”

['iːv(ə)n][mæn][kæn; kən][nɒt] [kaʊnt] [ə; eɪ][klɪə(r)][skaɪ] [fɪld] [wɪð] ['ʃaɪnɪŋ] [stɑːz] .
Even man can not count a clear sky filled with shining stars .
甚至 男人 能 不是 数数 一个 清除 天空 已填 和 灼灼 明星 .

即使是人类也无法数清布满繁星的晴朗夜空。

[aɪ][ˌeɪ 'em] - - [tiːn] - [sɪŋ] .
I am Mön - Tien - Sing .
我 是 - - 天 - 唱歌 .

我是孟天星。

- [miːnz] [fʊl] ; [tiːn] [miːnz] ['hev(ə)n] ; [ænd; ənd] [sɪŋ] [miːnz] [stɑːz] : — - [skaɪ] [fɪld] [wɪð] [stɑːz] -
Mön means full ; Tien means heaven ; and Sing means stars : — ' sky filled with stars '
- 方法 满的 ; 天 方法 天堂 ; 和 唱歌 方法 明星 : — - 天空 已填 和 明星 -
— [ðæt] [ɪz][maɪ] [neɪm] .
— that is my name .
— 那 是 我的 姓名 .

Mön意为“满溢”，Tien意为“天堂”，Sing意为“星辰”——“繁星满天”——这就是我的名字。

[aɪ] [grəʊ] ['veri] [fɑːst] .
I grow very fast .
我 生长 非常 快速地 .

我长得很快。

['evri] [θriː] [muːnz] [aɪ][beə(r)][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['flaʊəz] .
Every three moons I bear a thousand and a thousand flowers .
每一个 三 月亮 我 熊 一个 千 和 一个 千 花朵 .

每三个月我都会献上一千朵花。

[aɪ][duː; də][nɒt] [niːd] ['sɜːvənts] [tuː; tə][keə(r)][fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] , [fɔː(r); fə(r)][aɪ] [grəʊ] ['evriweə(r)] .
I do not need servants to care for me , for I grow everywhere .
我 做 不是 需要 仆人 到 关心 为了 我 , 为了 我 生长 到处 .

我不需要仆人照顾我，因为我到处都能生长。

['iːv(ə)n][ðə; ði] ['tʃɪkɪnz] [ænd; ənd] [bɜːdz] [laɪk] [ˌem 'iː] .
Even the chickens and birds like me .
甚至 这 鸡 和 鸟类 喜欢 我 .

就连鸡和鸟都喜欢我。

[ðeɪ] [kʌm] [tuː; tə][ˌem 'iː][ænd; ənd] [iːt] [maɪ] [siːdz] [ænd; ənd] [grəʊ] [fæt] .
They come to me and eat my seeds and grow fat .
他们 来 到 我 和 吃 我的 种子 和 生长 胖的 .

它们来到我这里吃我的种子，然后长得肥美。

“ [ɪf] [aɪ][wɜː(r); wə(r)][ðə; ðɪ][kriˈeɪtə(r)] , [ðə; ðɪ] - - [tiːn] - [sɪŋ] [wʊd] [-]
“ If I were the Creator , the Mön - Tien - Sing would [132]
“ 如果 我 是 这 创作者 , 这 - - 天 - 唱歌 会 [-]

“如果我是造物主，那么《孟天星》就会[132]

[grəʊ] [ˈevriweə(r)] [ɪn][ɔːl][ðə; ðɪ] [wɜːld] , [ænd; ənd] [fɪl] [ðə; ðɪ] [ɜːθ] [wɪð] [ɪts] [ˈswiːtnəs] , [bʌt; bət][əʊ] ,
grow everywhere in all the world , and fill the earth with its sweetness , but oh ,
生长 到处 在 全部 这 世界 , 和 充满 这 地球 和 它是 甜味 , 但 哦 ,

它遍布世界各地，用它的甜蜜充满大地，但是，哦，

[aɪ] [wɪʃ] [aɪ][kʊd; kəd][gəʊ] [əˈweɪ] [frɒm; frəm][juː; jʊ] .
I wish I could go away from you .
我 希望 我 可以 去 离开 从 你 .

我真希望可以离开你。

[aɪ][duː; də][nɒt] [laɪk][ˈiːv(ə)n][tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] , [ænd; ənd][hɪə(r)][aɪ][mʌst; məst][stænd] [ˈɔːlweɪz] [baɪ][jɔː(r); jə(r)]
I do not like even to see you , and here I must stand always by your
我 做 不是 喜欢 甚至 到 看 你 , 和 这里 我 必须 站立 总是 经过 你的
[saɪd] .
side .
边 .

我甚至都不想见到你，可现在我却必须永远站在你身边。

[jɔː(r); jə(r)] [ˈbrɑːntʃɪz] [ɑː(r); ə(r)] [tuː] [strɒŋ] ; [fɔː(r); fə(r)] [wen] [ðə; ðɪ] [wɪnd] [bləʊz] ,
Your branches are too strong ; for when the wind blows ,
你的 分支 是 也 强的 ; 为了 什么时候 这 风 打击 ,

你的枝干太粗壮了；因为当风吹过时，

[ðeɪ] [kʌm] [kləʊz] [ænd; ənd] [hɜːt] [ˌem ˈiː][ænd; ənd] [spɔɪl] [maɪ] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [ˈflaʊəz] .
they come close and hurt me and spoil my beautiful flowers .
他们 来 关闭 和 伤害 我 和 剧透 我的 美丽的 花朵 .

它们靠近我，伤害我，还毁坏我美丽的花朵。

[aɪ] [wɪl] [preɪ] [ðə; ðɪ][kriˈeɪtə(r)][tuː; tə] [brɪŋ] [ə; eɪ] [ˈwʊdkʌtə(r)] [ænd; ənd] [kʌt] [juː; jʊ] [daʊn] [tuː; tə] - [deɪ] —
I will pray the Creator to bring a woodcutter and cut you down to - day —
我 将要 祈祷 这 创作者 到 带来 一个 樵夫 和 切 你 向下 到 - 天 —
[ˈjuːsləs] , [ˈiːv(ə)l] [θɪŋ] .
useless , evil thing .
无用 , 邪恶的 事物 .

我会祈求造物主派个伐木工今天就把你砍下来——你这没用又邪恶的东西。

” [ðə; ðɪ][fɑː] - [niːn] - - [dɪd] [nɒt] [ˈɑːnsə(r)] , [ðəʊ] [hiː; hi] [baʊd] [hɪz; ɪz] [hed] [ɪn] [ʃeɪm] .
” The Fa - Nien - Ts'ing did not answer , though he bowed his head in shame .
” 这 法 - nien - - 做过 不是 回答 , 尽管 他 鞠躬 他的 头 在 耻辱 .

“法念青没有回答，只是羞愧地低下了头。”

[hiː; hi] [njuː] [wel] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ˈʌgli] [ænd; ənd] [ðæt] [hɪz; ɪz] [liːvz] [wɜː(r); wə(r)] [ʃɑːp] [ænd; ənd]
He knew well that he was ugly and that his leaves were sharp and
他 知道 出色地 那 他 曾是 丑陋的 和 那 他的 树叶 是 锋利的 和
[hɪz; ɪz] [bɑːk] [rʌf] ,
his bark rough ,
他的 吠 粗糙的 ,

他很清楚自己长相丑陋，叶子尖锐，树皮粗糙。

[bʌt; bət][hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [hɪmˈself] , “ [aɪ] [nəʊ] [ɪn][maɪ] [hɑːt] [ðæt] [sʌm; səm] [deɪ] ,
but he said to himself , “ I know in my heart that some day ,
但 他 说 到 他自己 , “ 我 知道 在 我的 心 那 一些 天 ,

但他对自己说：“我心里知道，总有一天，

[sʌm; səm][wʌn] [wɪl] [laɪk] [ˌem ˈiː] , [tuː] .
some one will like me , too .
一些 一 将要 喜欢 我 , 也 .

也会有人喜欢我的。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][kri'eɪtə(r)] [meɪd] [ˌem 'iː][ænd; ənd][hiː; hi]['ʃʊəli; 'ʃɔːli] [meɪd] [ˌem 'iː][fɔː(r); fə(r)] [gʊd] .

For	the	Creator	made	me	and	he	surely	made	me	for	good	.
为了	这	创作者	制成	我	和	他	一定	制成	我	为了	好的	.

因为造物主创造了我，他创造我必定是为了让我变得更好。

[ai] [wɪl] [kiːp] ['peɪʃ(ə)nt][ænd; ənd] [weɪt] .

I	will	keep	patient	and	wait	.
我	将要	保持	病人	和	等待	.

我会保持耐心等待。

" [ɪn] [ə'baʊt] [θriː] [muːnz] [ðə; ði][kəʊld] [deɪz] [keɪm] [ænd; ənd] [ɔːl] [θɪŋz] [wɜː(r); wə(r)]['frəʊz(ə)n] .

"	In	about	three	moons	the	cold	days	came	and	all	things	were	frozen	.
"	在	关于	三	月亮	这	寒冷的	天	来了	和	全部	事物	是	冷冻	.

大约过了三个月，寒冷的日子来临了，万物都被冻住了。

[ðə; ði] ['rɪvəz] [stʊd] [stɪl] , [ðə; ði] ['flaʊəz] [wɜː(r); wə(r)][nəʊ][lɒŋgə(r)] [siːn] ,

The	rivers	stood	still	,	the	flowers	were	no	longer	seen	,
这	河流	站立	仍然	,	这	花朵	是	不	更长	已见	,

河流静止不动，鲜花也消失了。

[ðə; ði] [triːz] [ænd; ənd] [ʃrʌbz] [θruː] [ɔːl][ðeə(r)] [liːvz] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] .

the	trees	and	shrubs	threw	all	their	leaves	to	the	ground	.
这	树木	和	灌木	扔	全部	他们的	树叶	到	这	地面	.

树木和灌木的叶子全部掉到了地上。

[bʌt; bət][ðə; ði][fɑː] - [niːn] - - [held] [hɪz; ɪz] [hed] [ʌp] [ænd; ənd] [smaɪld] ['breɪvli] ,

But	the	Fa	-	Nien	-	Ts'ing	held	his	head	up	and	smiled	bravely	,
但	这	法	-	nien	-	-	握住	他的	头	向上	和	微笑	勇敢地	,

但法念卿昂首挺胸，勇敢地笑了。

[ænd; ənd][hiː; hi] [kept] [hɪz; ɪz] [liːvz] [ænd; ənd] [ðeɪ] [gruː] [griːn] [ænd; ənd] [griːn] .

and	he	kept	his	leaves	and	they	grew	green	and	green	.
和	他	保留	他的	树叶	和	他们	生长	绿色的	和	绿色的	.

他保留了叶子，叶子也越长越绿。

[ðen] [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [hɪm'self] , " [ðə; ði] [kuːl] [wɪnd] [ɪz] [gʊd] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] .

Then	he	said	to	himself	,	"	The	cool	wind	is	good	for	me	.
然后	他	说	到	他自己	,	"	这	凉爽的	风	是	好的	为了	我	.

然后他对自己说："凉爽的风对我有益。"

[ðə; ði] [frɒst] [dʌz] [ˌem 'iː][nəʊ] [hɑːm] .

The	frost	does	me	no	harm	.
这	霜	做	我	不	伤害	.

霜冻对我没有任何伤害。

[ai] [fiːl] ['betə(r)] .

I	feel	better	.
我	感觉	更好的	.

我感觉好多了。

[ðɪs] [ɪz][maɪ] ['hæpi] [taɪm] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [laɪk] [tuː; tə][hæv; həv] [griːn] [ɪn][ðeə(r)] ['haʊzɪz] [naʊ] .

This	is	my	happy	time	,	for	the	people	like	to	have	green	in	their	houses	now	.
这	是	我的	快乐的	时间	,	为了	这	人们	喜欢	到	有	绿色的	在	他们的	房屋	现在	.

这是让我感到快乐的时光，因为现在人们都喜欢在家里摆放绿色植物。

[tuː; tə] - [deɪ] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] ['maʊntən] [ænd; ənd] [ðeɪ] [faʊnd] [nəʊ]['ʌðə(r)] [θɪŋ] [ðæt] [wɒz; wəz]

To	-	day	they	came	to	the	mountain	and	they	found	no	other	thing	that	was
到	-	天	他们	来了	到	这	山	和	他们	成立	不	其他	事物	那	曾是

[jet] [griːn] [bʌt; bət][maɪ] [liːvz] . [-]

yet	green	but	my	leaves	.	[	133	]
然而	绿色的	但	我的	树叶	.	[	-	]

今天他们来到山上，发现除了我的叶子以外，没有其他东西是绿色的。[133]

“ [ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn][wɒz; wəz][ə'baʊt][tuː; tə][biː; bi] ['mærid] .

“	A	young	man	was	about	to	be	married	.
”	一个	年轻的	男人	曾是	关于	到	是	已婚	.

一位年轻男子即将结婚。

[hiː; hi][kʊd; kəd][faɪnd][nəʊ] ['flaʊəz] .

He	could	find	no	flowers	.
他	可以	寻找	不	花朵	.

他找不到任何花。

[səʊ][hiː; hi] [tʊk] [sʌm; səm][ɒv; əv][maɪ] [liːvz] [ænd; ənd] ['brɑːntʃɪz] [tuː; tə][pʊt][ɪn][hɪz; ɪz] [haʊs] .

So	he	took	some	of	my	leaves	and	branches	to	put	in	his	house	.
所以	他	采取	一些	的	我的	树叶	和	分支	到	放	在	他的	房子	.

所以他摘了一些我的树叶和树枝放在家里。

[ðə; ði][bɜːdz] [kʌm] [tuː; tə][ˌem 'iː][fɔː(r); fə(r)] ['ʃeltə(r)] [frɒm; frəm][ðə; ði][kəʊld][wɪnd][ænd; ənd] [snəʊ] .

The	birds	come	to	me	for	shelter	from	the	cold	wind	and	snow	.
这	鸟类	来	到	我	为了	庇护所	从	这	寒冷的	风	和	雪	.

鸟儿们飞到我这里来躲避寒风和雪。

[ðeɪ] [seɪ][ðə; ði][fɑː] - [niːn] - - [ɪz][ə; eɪ] [gʊd] [həʊm][fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] .

They	say	the	Fa	-	Nien	-	Ts'ing	is	a	good	home	for	them	.
他们	说	这	法	-	nien	-	-	是	一个	好的	家	为了	他们	.

他们说法念宫是他们的好归宿。

“ [ðə; ði]['wɪntə(r)][ɪz][kəʊld] , [kəʊld] ['evri] [deɪ] , [bʌt; bət][aɪ] [grəʊ] ['griːnə] [ænd; ənd] ['griːnə] .

“	The	winter	is	cold	,	cold	every	day	,	but	I	grow	greener	and	greener	.
”	这	冬天	是	寒冷的	,	寒冷的	每一个	天	,	但	我	生长	更环保	和	更环保	.

“冬天每天都很冷，但我却越来越绿。”

[ðə; ði] ['wʊdkʌtə(r)] ['kɒmz] [ænd; ənd][stændz][baɪ][maɪ][saɪd][ænd; ənd] [sez] [ðæt] [aɪ] [kiːp] [ðə; ði][kəʊld]

The	woodcutter	comes	and	stands	by	my	side	and	says	that	I	keep	the	cold
这	樵夫	来	和	站立	经过	我的	边	和	说道	那	我	保持	这	寒冷的

[wɪnd] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][hɪm] .

wind	away	from	him	.
风	离开	从	他	.

樵夫走过来站在我身边，说我能帮他挡住寒风。

[aɪ] [nəʊ] [ðə; ði][kri'eɪtə(r)] [meɪd] [ˌem 'iː][fɔː(r); fə(r)] [gʊd] .

I	know	the	Creator	made	me	for	good	.
我	知道	这	创作者	制成	我	为了	好的	.

我知道造物主创造我是为了让我变得更好。

” [ðen] [kən'fjuːʃəs] [ə'wəʊk] .

”	Then	Confucius	awoke	.
”	然后	孔子	醒来	.

“然后孔子醒了。”

[hiː; hi] [lʊkt] [ʌp] , [ænd; ənd][hiː; hi] [lʊkt] [daʊn] , [ænd; ənd][hiː; hi] [lʊkt] [ɔːl] [ə'baʊt] [hɪm] .

He	looked	up	,	and	he	looked	down	,	and	he	looked	all	about	him	.
他	看起来	向上	,	和	他	看起来	向下	,	和	他	看起来	全部	关于	他	.

他抬头看了看，又低头看了看，然后环顾四周。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ] ['lɪvɪŋ] [θɪŋ] [nɪə(r)] [ɪk'sept] [ðə; ði][fɑː] - [niːn] - - [ænd; ənd][ðə; ði] - - [tiːn] -

There	was	no	living	thing	near	except	the	Fa	-	Nien	-	Ts'ing	and	the	Mön	-	Tien	-
那里	曾是	不	活的	事物	靠近	除了	这	法	-	nien	-	-	和	这	-	-	天	-

[sɪŋ] , [ænd; ənd][hiː; hi] [sed] :

Sing	,	and	he	said	:
唱歌	,	和	他	说	:

附近除了法念星和梦仙星之外，没有其他活物，他说：

“ [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [driːm] , [bʌt; bət][ˈʃʊəli; ˈʃɔːli][ai] [hɜːd] [ðə; ði] - - [tiːn] - [sɪŋ] [ˈtraɪɪŋ] [tuː; tə]
“ It was a dream , but surely I heard the Mön - Tien - Sing trying to
“ 它 曾是 一个 梦 , 但 一定 我 听到 这 - - 天 - 唱歌 尝试 到
[ˈkwɒrəl] [wɪð] [ðə; ði][fɑː] - [niːn] - - .
quarrel with the Fa - Nien - Ts'ing .
争吵 和 这 法 - nien - - .

“那是一场梦，但我的确听到了门天星试图与法念星争吵。

[ai] [nəʊ] [ðæt] [ðə; ði] [θɪŋz] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] [hæv; həv] [diːp] [ˈmiːnɪŋ] , [ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz][maɪ] [ˈles(ə)n]
I know that the things of the world have deep meaning , and this is my lesson
我 知道 那 这 事物 的 这 世界 有 深的 意义 , 和 这 是 我的 课
:
:
:

我知道世间万物都蕴含着深刻的意义，这就是我从中得到的教训：

[ai] [wʊd] [nɒt][biː; bi][æz; əz][ðə; ði] - - [tiːn] - [sɪŋ] , [bʌt; bət][ai] [wɪʃ] [tuː; tə][biː; bi] [laɪk] [ðə; ði][fɑː] -
I would not be as the Mön - Tien - Sing , but I wish to be like the Fa -
我 会 不是 是 作为 这 - - 天 - 唱歌 , 但 我 希望 到 是 喜欢 这 法 -
[niːn] - - .
Nien - Ts'ing .
nien - - .

我不愿成为门天星，但愿成为法念星。

” [hiː; hi] [əˈrəʊz] [ænd; ənd] [leɪd] [hɪz; ɪz] [hænd] [ˈdʒentli] [ɒn] [ðə; ði][fɑː] - [niːn] - - [ænd; ənd] [sed] ,
” He arose and laid his hand gently on the Fa - Nien - Ts'ing and said ,
” 他 出现 和 铺设 他的 手 轻轻地 在 这 法 - nien - - 和 说 ,

他起身，轻轻地把手放在法念行上，说道：

“ [ðə; ði] [taɪm] [ɪz] [lɒŋ] [ðæt] [juː; jʊ][stænd][hɪə(r)] , [ˈpeɪʃ(ə)nt][wʌn] .
“ The time is long that you stand here , patient one .
“ 这 时间 是 长的 那 你 站立 这里 , 病人 一 .

“一号病人，你在这里站的时间很长了。”

[ðə; ði][kəʊld] [hɑːt] [ɒv; əv][ˈwɪntə(r)] [dʌz] [nɒt] [tʃeɪndʒ] [jɔː(r); jə(r)][ˈneɪtʃə(r)][mɔː(r)][ðæn; ðən][ˌaɪ ˈtiː] [dʌz] [ðæt]
The cold heart of winter does not change your nature more than it does that
这 寒冷的 心 的 冬天 做 不是 改变 你的 自然 更多的 比 它 做 那
[ɒv; əv] [bɜ·dz] ,
of birds ,
的 鸟类 ,

严冬的寒冷并不会改变你的本性，就像它不会改变鸟儿的本性一样。

[biːsts] , [men] , [ɔː(r)][ˈiːv(ə)n][jɔː(r); jə(r)] [ˈenəmi] , [ðə; ði] - - [tiːn] - [sɪŋ] .
beasts , men , or even your enemy , the Mön - Tien - Sing .
野兽 , 男人 , 或者 甚至 你的 敌人 , 这 - - 天 - 唱歌 .

无论是野兽、人类，甚至是你的敌人，门天星。

“ [ðə; ði][kəʊld] [ˈweðə(r)] [meɪks] [juː; jʊ][ˈbetə(r)] , [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] [grəʊ] [-]
“ The cold weather makes you better , for you grow [134]
“ 这 寒冷的 天气 制作 你 更好的 , 为了 你 生长 [-]

“寒冷的天气会让你变得更好，因为你会成长[134]

[griːn] [æz; əz][ðə; ði] [ˈsprɪŋtaɪm] , [ænd; ənd][ðeə(r)][ɪz][nəʊ][ˈʌðə(r)] [triː] , [bʊʃ] , [ɔː(r)][ˈflaʊə(r)] [wɪtʃ]
green as the springtime , and there is no other tree , bush , or flower which
绿色的 作为 这 春天 , 和 那里 是 不 其他 树 , 衬套 , 或者 花 哪个
[kæn; kən][duː; də] [ðɪs] .
can do this .
能 做 这 .

翠绿如春，没有任何其他树木、灌木或花卉能与之媲美。

[wen] [ðə; ðɪ] [frɒst] [ɒv; əv]['wɪntə(r)] ['kɒmz] , [weə(r)] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ðɪ] ['flaʊəz] , [weə(r)] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ðɪ]

When	**the**	**frost**	**of**	**winter**	**comes**	**,**	**where**	**are**	**the**	**flowers**	**,**	**where**	**are**	**the**
什么时候	这	霜	的	冬天	来	,	在哪里	是	这	花朵	,	在哪里	是	这

[liːvz] ,

leaves	**,**
树叶	,

当冬霜来临，花朵在哪里？树叶在哪里？

[weə(r)] [ɑː(r); ə(r)][ɔːl][ðə; ðɪ] ['grəʊɪŋ] [θɪŋz] [ɒv; əv] ['bjuːti] ?

where	**are**	**all**	**the**	**growing**	**things**	**of**	**beauty**	**?**
在哪里	是	全部	这	生长	事物	的	美丽	?

那些美丽的事物都到哪里去了？

[weə(r)] [ɪz][ðə; ðɪ] [grɑːs] , [weə(r)] [ɪz][ðə; ðɪ] [griːn] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [fiːld] ?

Where	**is**	**the**	**grass**	**,**	**where**	**is**	**the**	**green**	**of**	**the**	**field**	**?**
在哪里	是	这	草	,	在哪里	是	这	绿色的	的	这	场地	?

草在哪里？田野的绿色在哪里？

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [gɒn] .

They	**are**	**gone**	**.**
他们	是	已消失	.

他们走了。

[ðə; ðɪ][fɜːst][kəʊld] ['wɪntri] [wɪnd][ɒv; əv] [əd'vɜːsəti] [teɪks] [ðem; ðəm][wʌn][baɪ][wʌn] ,

The	**first**	**cold**	**wintry**	**wind**	**of**	**adversity**	**takes**	**them**	**one**	**by**	**one**	**,**
这	第一的	寒冷的	冬季	风	的	逆境	需要	他们	一	经过	一	,

第一股凛冽的寒风将他们一个个吞噬。

[bʌt; bət][juː; jʊ] [ə'ləʊn] [kæn; kən] [wɪð'stænd] ['sɒrəʊ] [ænd; ənd] [grəʊ] ['iːv(ə)n][mɔː(r)] ['bjuːtɪf(ə)l] .

but	**you**	**alone**	**can**	**withstand**	**sorrow**	**and**	**grow**	**even**	**more**	**beautiful**	**.**
但	你	独自的	能	经受	悲哀	和	生长	甚至	更多的	美丽的	.

但只有你能承受悲伤，并变得更加美丽。

“ [jɔː(r); jə(r)] [laɪf] [ɪz][ə; eɪ] ['les(ə)n] [tuː; tə][ˌem 'iː] .

“	**Your**	**life**	**is**	**a**	**lesson**	**to**	**me**	**.**
“	你的	生活	是	一个	课	到	我	.

“你的人生给了我一个教训。”

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['sɜːvɪŋ] [ðə; ðɪ] [kɪŋ] [ænd; ənd] ['sɜːvɪŋ] [ðə; ðɪ] ['piːp(ə)l] , [bʌt; bət][ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] [fjuː] [huː] [laɪk]

I	**am**	**serving**	**the**	**king**	**and**	**serving**	**the**	**people**	**,**	**but**	**there**	**are**	**few**	**who**	**like**
我	是	服务	这	国王	和	服务	这	人们	,	但	那里	是	很少	WHO	喜欢

[ˌem 'iː] [naʊ] .

me	**now**	**.**
我	现在	.

我侍奉国王，也侍奉人民，但现在喜欢我的人却寥寥无几。

[θriː] [kɪŋz] [hæv; həv] [traɪd] [tuː; tə] [kɪl] [ˌem 'iː] ,

Three	**kings**	**have**	**tried**	**to**	**kill**	**me**	**,**
三	国王	有	尝试	到	杀	我	,

三个国王都想杀我，

[ðəʊ] [maɪ] ['dɒktrɪn] [ɪz][tuː; tə] [sɜːv] [ðə; ðɪ] [wɜːld] [ænd; ənd] [help] ['evri] [wʌn] .

though	**my**	**doctrine**	**is**	**to**	**serve**	**the**	**world**	**and**	**help**	**every**	**one**	**.**
尽管	我的	教义	是	到	服务	这	世界	和	帮助	每一个	一	.

虽然我的宗旨是服务世界，帮助每一个人。

“ [bʌt; bət] [kɪŋz] [wɪl] [nɒt] ['lɪs(ə)n][tuː; tə][maɪ] ['tiːtʃɪŋ] , [ænd; ənd][maɪ] ['brʌðəz] [traɪ][tuː; tə] [draɪv] [ˌem 'iː]

“	**But**	**kings**	**will**	**not**	**listen**	**to**	**my**	**teaching**	**,**	**and**	**my**	**brothers**	**try**	**to**	**drive**	**me**
“	但	国王	将要	不是	听	到	我的	教学	,	和	我的	兄弟	尝试	到	驾驶	我

[ə'weɪ] ,

away	**,**
离开	,

“但是君王们不肯听我的教导，我的兄弟们也想把我赶走，

[æz; əz][ðə; ði] - - [tiːn] - [sɪŋ] [wɪʃt] [tuː; tə] [draɪv] [əˈweɪ] [ðə; ði][fɑː] - [niːn] - - .

as	the	Mön	-	Tien	-	Sing	wished	to	drive	away	the	Fa	-	Nien	-	Ts'ing	.
作为	这	-	-	天	-	唱歌	希望	到	驾驶	离开	这	法	-	nien	-	-	.

门天星想要赶走法念星。

[fɔː(r); fə(r)][fɔː(r)] [deɪz] [aɪ] [went] [wɪˈðaʊt] [fuːd] ,

For	four	days	I	went	without	food	,
为了	四	天	我	去	没有	食物	,

我连续四天没吃东西。

[ænd; ənd] ['meni] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] ['enəmɪz] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [ə'genst] [ˌem 'iː][æt; ət] [ðæt] [taɪm] [wen]

and	many	were	the	enemies	around	and	against	me	at	that	time	when
和	许多	是	这	敌人	大约	和	反对	我	在	那	时间	什么时候

[ðə; ði] [kɪŋ] ['bænɪʃt] [ˌem 'iː] .

the	king	banished	me	.
这	国王	被放逐	我	.

当时国王放逐我的时候，我周围有很多敌人，与我为敌。

[bʌt; bət][aɪ] [nəʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][maɪ]['djuːti][tuː; tə][lɪv; laɪv][ænd; ənd] [tiːtʃ] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] ,

But	I	know	that	it	is	my	duty	to	live	and	teach	in	the	world	,
但	我	知道	那	它	是	我的	责任	到	居住	和	教	在	这	世界	,

但我知道，生活在这个世界上，教书育人，是我的职责。

[ɔːlˈðəʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['wɪntə(r)][fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː][ænd; ənd][ðə; ði][kəʊld][wɪndz; waɪndz][ɒv; əv] [ədˈvɜːsəti] [bləʊ]

although	it	is	winter	for	me	and	the	cold	winds	of	adversity	blow
虽然	它	是	冬天	为了	我	和	这	寒冷的	风	的	逆境	吹

[ænd; ənd][ðə; ði] [hɑːts] [ɒv; əv][maɪ] ['piːp(ə)l] [siːm] [hɑːd] [ænd; ənd][kəʊld] [laɪk] [rɒks] [ɒv; əv][aɪs] .

and	the	hearts	of	my	people	seem	hard	and	cold	like	rocks	of	ice	.
和	这	心	的	我的	人们	似乎	难的	和	寒冷的	喜欢	岩石	的	冰	.

虽然现在是我的冬天，逆境的寒风呼啸，我的人民的心似乎像冰块一样坚硬冰冷。

[aɪ] [həʊp] [aɪ] [wɪl] [biː; bi][æz; əz][ðə; ði][fɑː] - [niːn] - - , [ænd; ənd][stænd] ['fɜːmli] [ɒn][ðə; ði] ['maʊntən]

I	hope	I	will	be	as	the	Fa	-	Nien	-	Ts'ing	,	and	stand	firmly	on	the	mountain
我	希望	我	将要	是	作为	这	法	-	nien	-	-	,	和	站立	牢牢	在	这	山

[ɒv; əv] ['raɪtʃəsnəs] [fər'evə(r)] ,

of	righteousness	forever	,
的	义	永远	,

我希望自己能像法念行一样，永远坚定地站在正义之山上。

[ðæt] [aɪ] , [kən'fjuːʃəs] , [meɪ] [duː; də] [gʊd] [tuː; tə][ə; eɪ] ['wɪntri] [wɜːld] .

that	I	,	Confucius	,	may	do	good	to	a	wintry	world	.
那	我	,	孔子	,	可能	做	好的	到	一个	冬季	世界	.

愿我孔子能为这寒冬腊月的世界带来福祉。

“ [aɪ] [wʊd] [nɒt] [biː; bi][æz; əz][ðə; ði] - - [tiːn] - [sɪŋ] .

“	I	would	not	be	as	the	Mön	-	Tien	-	Sing	.
“	我	会	不是	是	作为	这	-	-	天	-	唱歌	.

“我不会成为蒙天星。”

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['kʌvəd] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] ['flaʊəz] [ɒv; əv] ['bjuːti] [wɪtʃ] [-]

It	is	covered	in	the	morning	with	the	flowers	of	beauty	which	[	135	]
它	是	涵盖	在	这	早晨	和	这	花朵	的	美丽	哪个	[	-	]

清晨，它被美丽的花朵覆盖着[135]

[ˌaɪ 'tiː] [drɒps] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] ['iːvnɪŋ] .

it	drops	before	the	evening	.
它	滴	前	这	晚上	.

它会在傍晚前落下。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['bjuːtɪf(ə)l] , [fɔː(r); fə(r)][æn; ən]['aʊə(r)] , [bʌt; bət][ɪz] [freɪl] [bɪ'jɒnd] [ɔːl][ɒv; əv][ɪts][kaɪnd] .

It	is	beautiful	,	for	an	hour	,	but	is	frail	beyond	all	of	its	kind	.
它	是	美丽的	,	为了	一个	小时	,	但	是	脆弱	超过	全部	的	它是	种类	.

它很美，但只能维持一个小时，而且比同类事物都脆弱。

[ˌaɪ 'tiː] [beəz] [nəʊ] [fruːt] [ænd; ənd] [ɪts] ['flaʊəz] [lɑːst] [bʌt; bət] [ə; eɪ] [deɪ] ,

It	bears	no	fruit	and	its	flowers	last	but	a	day	,
它	熊	不	水果	和	它是	花朵	最后的	但	一个	天	,

它不结果实，花朵也只开一天。

[waɪl] [ðə; ði] [fɑː] - [niːn] - - [ɪz] [strɒŋ] [ɒv; əv] [hɑːt] [ænd; ənd] [maɪnd] , [ðəʊ] [ə; eɪ] [wɜːld] [ɪz] [ə'genst] [hɪm] . ” [-]

while	the	Fa	-	Nien	-	Ts'ing	is	strong	of	heart	and	mind	,	though	a	world	is	against	him	.	”	[	136	]
尽管	这	法	-	nien	-	-	是	强的	的	心	和	头脑	,	尽管	一个	世界	是	反对	他	.	”	[	-	]

虽然天下与他为敌，但法念兴意志坚定。[136]

[['kɒntents]]

[	Contents	]
[	内容	]

[内容]

[ðə; ði] ['bɒdi] [ðæt] [dɪ'zɜːtɪd] [ðə; ði] ['stʌmək]

THE	BODY	THAT	DESERTED	THE	STOMACH
这	身体	那	荒凉的	这	胃

抛弃胃的身体

-

身不願養胃

-

身体不愿养胃

[mænz] ['bɒdi] [ɪz] [ə; eɪ] ['pɜːfɪkt] [ænd; ənd] ['wʌndəf(ə)l] [θɪŋ] .

Man's	body	is	a	perfect	and	wonderful	thing	.
男人的	身体	是	一个	完美的	和	精彩的	事物	.

人的身体是完美而奇妙的。

[hɪz; ɪz] [hændz] [ɑː(r); ə(r)] [strɒŋ] [tuː; tə] [duː; də] ; [hɪz; ɪz] [fiːt] [ɑː(r); ə(r)] [strɒŋ] [tuː; tə] [wɔːk] ;

His	hands	are	strong	to	do	;	his	feet	are	strong	to	walk	;
他的	双手	是	强的	到	做	;	他的	脚	是	强的	到	走	;

他双手有力，能干活；他双脚有力，能走路；

[hɪz; ɪz] [nəʊz] ['dʒʌdʒɪz] ['weðə(r)] [θɪŋz] [ɑː(r); ə(r)] [gʊd] [tuː; tə] [iːt] ; [hɪz; ɪz] [ɪəz] [hɪə(r)] ['klɪəli] ;

his	nose	judges	whether	things	are	good	to	eat	;	his	ears	hear	clearly	;
他的	鼻子	法官	无论	事物	是	好的	到	吃	;	他的	耳朵	听到	清楚地	;

他的鼻子能判断食物是否美味；他的耳朵听得很清楚；

[hɪz; ɪz] [aɪz] [help] [hɪm] [tuː; tə] [siː] [ɔːl] [ðə; ði] [θɪŋz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɜːld] [ænd; ənd] [tuː; tə] ['stʌdi] [bʊks] ;

his	eyes	help	him	to	see	all	the	things	of	the	world	and	to	study	books	;
他的	眼睛	帮助	他	到	看	全部	这	事物	的	这	世界	和	到	学习	图书	;

他的眼睛帮助他看清世间万物，也帮助他研读书籍；

[hɪz; ɪz] [breɪn] [kæn; kən] [θɪŋk] [greɪt] [-]

his	brain	can	think	great	[	137	]
他的	脑	能	思考	伟大的	[	-	]

他的大脑可以思考得很出色[137]

[θɔːts] .

thoughts	.
想法	.

想法。

[ænd; ənd] [səʊ] [wiː; wi] [kɔːl] [ðə; ði] ['bɒdi] [ɒv; əv] [mæn] [ə; eɪ] ['pɜːfɪkt] [θɪŋ] .

And	so	we	call	the	body	of	man	a	perfect	thing	.
和	所以	我们	称呼	这	身体	的	男人	一个	完美的	事物	.

因此，我们称人的身体是完美的。

[bʌt; bət] [wʌn] [deɪ] [ðə; ði] ['dɪfrənt] [pɑːts] [ɒv; əv] [mænz] ['bɒdi] ['kwɒrəld] [ə'mʌŋ] [ðəm'selvz] [ə'baʊt]

But	one	day	the	different	parts	of	man's	body	quarreled	among	themselves	about
但	一	天	这	不同的	部分	的	男人的	身体	争吵	之中	他们自己	关于

[ðə; ði] [wɜːk] .

the	work	.
这	工作	.

但有一天，人体的各个部分为了工作发生了争执。

['meni] [kəm'pleɪnts] [wɜː(r); wə(r)] [brɔːt] [ə'genst] [ðə; ði] ['stʌmək] .

Many	complaints	were	brought	against	the	stomach	.
许多	投诉	是	带来	反对	这	胃	.

许多人抱怨胃部不适。

[ðə; ði][hændz][ænd; ənd] [fiːt] [sed] , “ [wiː; wi] [wɜːk] [ɔːl] [deɪ] [ænd; ənd] [jet] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['nʌθɪŋ] .

The	hands	and	feet	said	,	“	We	work	all	day	and	yet	we	are	nothing	.
这	双手	和	脚	说	,	“	我们	工作	全部	天	和	然而	我们	是	没有什么	.

手和脚说：“我们整天劳作，却一无所有。”

[duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] [huːm] [wiː; wi] [wɜːk] [fɔː(r); fə(r)] ?

Do	you	know	whom	we	work	for	?
做	你	知道	谁	我们	工作	为了	?

你知道我们为谁工作吗?

” [ðə; ði] [aɪz] [sed] , “ [wiː; wi][faɪnd] ['meni] ['tʃɪkɪnz] , [fɪʃ] , [egz] , [ænd; ənd] [mʌtʃ] [raɪs][ænd; ənd] [tiː]

”	The	eyes	said	,	“	We	find	many	chickens	,	fish	,	eggs	,	and	much	rice	and	tea
”	这	眼睛	说	,	“	我们	寻找	许多	鸡	,	鱼	,	鸡蛋	,	和	很多	米	和	茶

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['stʌmək] .

for	the	stomach	.
为了	这	胃	.

眼睛说：“我们找到了很多鸡、鱼、鸡蛋，还有很多米饭和茶来填饱肚子。”

[hiː; hi] [teɪks] [ɔːl][ænd; ənd] [dʌz] [nəʊ] [wɜːk] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] .

He	takes	all	and	does	no	work	for	it	.
他	需要	全部	和	做	不	工作	为了	它	.

他什么都拿，却不付出任何劳动。

[hiː; hi] [dʌz] [nɒt]['iːv(ə)n] [θɪŋk] .

He	does	not	even	think	.
他	做	不是	甚至	思考	.

他根本不思考。

[ænd; ənd] [ðəʊ] [hiː; hi]['nevə(r)] [dʌz] ['eniθɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][juː 'es] , [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['ɔːlweɪz] ['wɜːkɪŋ]

And	though	he	never	does	anything	for	us	,	we	are	always	working
和	尽管	他	绝不	做	任何事物	为了	我们	,	我们	是	总是	在职的

[fɔː(r); fə(r)][hɪm] .

for	him	.
为了	他	.

虽然他从不为我们做任何事，但我们却一直在为他工作。

” [ðen] [ðeɪ] [ɔːl] [ə'griːd] [tuː; tə] [rɪ'fjuːz] [tuː; tə] [wɜːk] [lɒŋgə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['stʌmək] .

”	Then	they	all	agreed	to	refuse	to	work	longer	for	the	stomach	.
”	然后	他们	全部	同意	到	拒绝	到	工作	更长	为了	这	胃	.

“然后他们都同意拒绝继续为这个胃工作。”

[ðeɪ] [sed] , “ [tuː; tə] - ['mɒrəʊ] [wiː; wi] [wɪl] [tel] [ðə; ði] [hɑːt] [ænd; ənd][hæv; həv][hɪm] judge1 [huː] [ɪz]

They	said	,	“	To	-	morrow	we	will	tell	the	heart	and	have	him	judge1	who	is
他们	说	,	“	到	-	明天	我们	将要	告诉	这	心	和	有	他	judge1	WHO	是

[tuː; tə][biː; bi] [bleɪmd] .

to	be	blamed	.
到	是	被指责	.

他们说：“明天我们将告诉人心，让他来判断谁该受到责备。”

" [səʊ][ðə; ði][nekst] [deɪ] [ðə; ði] [tʌŋ] [təʊld][ðə; ði] [breɪn] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd][ðə; ði] [breɪn] [sed] ,
" So the next day the tongue told the brain about it , and the brain said ,
" 所以 这 下一个 天 这 舌头 讲述 这 脑 关于 它 , 和 这 脑 说 ,

“于是第二天，舌头就把这件事告诉了大脑，大脑说，

“ [ai] [wɪl] [siː] [ðə; ði] [dʒʌdʒ] [tuː; tə] - [naɪt] .
“ I will see the judge to - night .
“ 我 将要 看 这 法官 到 - 夜晚 .

“我今晚会见法官。”

" [wen] [ðə; ði] [hɑːt] [hɜːd] [ðə; ði] ['stɔːri] [hiː; hi] [sed] , “ [jes] , [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [raɪt] .
" When the heart heard the story he said , “ Yes , you are right .
" 什么时候 这 心 听到 这 故事 他 说 , “ 是的 , 你 是 正确的 .

“当心灵听到这个故事时，它说：‘是的，你是对的。’”

[ɪf] [ɔːl][ɒv; əv][juː; jʊ][laɪ] [daʊn] [ænd; ənd] [rɪ'fjuːz] [tuː; tə][help][ðə; ði] ['stʌmək] ;
If all of you lie down and refuse to help the stomach ;
如果全部 的 你 说谎 向下 和 拒绝 到 帮助 这 胃 ;

如果你们都躺下，不肯帮助胃；

[ɪf] [juː; jʊ][duː; də][nɒt] [gɪv] [hɪm] ['eni] [raɪs][ɔː(r)] [miːt] [fɔː(r); fə(r)] [fuːd] , [ɔː(r)] ['eni] [tiː] [fɔː(r); fə(r)] [drɪŋk] ,
if you do not give him any rice or meat for food , or any tea for drink ,
如果 你 做 不是 给 他 任何 米 或者 肉 为了 食物 , 或者 任何 茶 为了 喝 ,

如果你不给他米饭、肉食，也不给他茶水，

[hiː; hi] [wɪl] [lɜːn] [ðen] [ðæt] [hiː; hi][kæn; kən][nɒt][lɪv; laɪv] [wɪ'ðaʊt] [juː; jʊ] . " [-]
he will learn then that he can not live without you . " [138]
他 将要 学习 然后 那 他 能 不是 居住 没有 你 . " [-]

他到那时就会明白，没有你，他不能活下去。”[138]

[ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [taɪm] [ðə; ði] ['stʌmək] ['wɒntɪd] [fuːd] [ænd; ənd] [sed] [tuː; tə][ðə; ði][hændz] ,
In a little time the stomach wanted food and said to the hands ,
在 一个 小的 时间 这 胃 通缉 食物 和 说 到 这 双手 ,

过了一会儿，肚子饿了，便对双手说：

“ [gɪv] [ˌem 'iː][ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv] [fɪʃ] , [sʌm; səm][raɪs] , [ænd; ənd][ə; eɪ][kʌp][ɒv; əv] [tiː] .
“ Give me a piece of fish , some rice , and a cup of tea .
“ 给 我 一个 片 的 鱼 , 一些 米 , 和 一个 杯子 的 茶 .

给我一块鱼、一些米饭和一杯茶。

" [ðə; ði][hændz][wɜː(r); wə(r)]['kwaɪət][ænd; ənd] [sed] ['nʌθɪŋ] .
" The hands were quiet and said nothing .
" 这 双手 是 安静的 和 说 没有什么 .

“双手静静地待着，什么也没说。”

[ðen] [ðə; ði] ['stʌmək] [sed] [tuː; tə][ðə; ði] [fiːt] ,
Then the stomach said to the feet ,
然后 这 胃 说 到 这 脚 ,

然后，胃对脚说：

“ [wɪl] [juː; jʊ][gəʊ] [aʊt] [ænd; ənd][hæv; həv][men] - [jen] [brɪŋ] [ˌem 'iː][ə; eɪ] [bəʊl] [ɒv; əv] [tʃɒp] - ['suː.i] -
“ Will you go out and have Men - Yen bring me a bowl of chop - suey -
“ 将要 你 去 出去 和 有 男人 - 日元 带来 我 一个 碗 的 劈 - 苏伊 -
[miːn] ? [ˌtuː'tuː][ai][ˌeɪ 'em] ['hʌŋgri] .
meen ? 2 I am hungry .
中间 ? 2 我 是 饥饿的 .

“你能出去让门燕给我带一碗杂碎面吗？2 我饿了。

" [ðə; ði] [fiːt] ['ɑːnsə(r)d] , “ [nəʊ] , [sɜː(r)] , [wiː; wi] [wɪl] [nɒt] [wɜːk] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] ['eni] [mɔː(r)] .
" The feet answered , “ No , sir , we will not work for you any more .
" 这 脚 回答 , “ 不 , 先生 , 我们 将要 不是 工作 为了 你 任何 更多的 .

“脚回答说：‘不，先生，我们不再为您工作了。’

" [ænd; ənd] [ðeɪ] [leɪ] [daʊn] .

"	And	they	lay	down	.
"	和	他们	躺	向下	.

于是他们躺下了。

[ðə; ði] ['stʌmək] [kraɪd] [fɔː(r); fə(r)] [fuːd] , [bʌt; bət] [ɔːl] [sed] , " [wiː; wi] [duː; də] [nɒt] [keə(r)] ;

The	stomach	cried	for	food	,	but	all	said	,	"	We	do	not	care	;
这	胃	哭	为了	食物	,	但	全部	说	,	"	我们	做	不是	关心	;

肚子饿得叫唤，但所有人都说："我们不在乎；

[wiː; wi] [wɪl] [nɒt] [wɜːk] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] .

we	will	not	work	for	him	.
我们	将要	不是	工作	为了	他	.

我们不会为他工作。

" ['ɑːftə(r)] [ə; eɪ] [waɪl] [ðə; ði] [aɪz] [faʊnd] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [nɒt] [siː] [wel] ;

"	After	a	while	the	eyes	found	they	could	not	see	well	;
"	后	一个	尽管	这	眼睛	成立	他们	可以	不是	看	出色地	;

过了一会儿，眼睛发现看不清楚了；

[ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði] ['θɪətə(r)] [hɔːl] [nekst] [dɔː(r)] [ðə; ði] [drʌmz] [drʌmd] [hɑːd] , [bʌt; bət] [ðə; ði] [ɪəz] [kʊd; kəd]

and	in	the	theater	hall	next	door	the	drums	drummed	hard	,	but	the	ears	could
和	在	这	剧院	大厅	下一个	门	这	鼓	鼓声	难的	,	但	这	耳朵	可以

[nɒt] [hɪə(r)] .

not	hear	.
不是	听到	.

隔壁剧院大厅里鼓声隆隆，但耳朵却听不见。

[ðə; ði] [hɑːt] - [dʒʌdʒ] [sed] , " [haʊ] [ɪz] [ˌaɪ 'tiː] [naʊ] [wɪð] [ðə; ði] ['stʌmək] ?

The	heart	-	judge	said	,	"	How	is	it	now	with	the	stomach	?
这	心	-	法官	说	,	"	如何	是	它	现在	和	这	胃	?

心脏裁判问道："现在胃感觉怎么样？"

" [ðə; ði] [breɪn] ['ɑːnsə(r)d] , " [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] ['wɜːkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] , [nɔː(r)] ['helpɪŋ] [hɪm] ['eni] [mɔː(r)] ,

"	The	brain	answered	,	"	We	are	not	working	for	him	,	nor	helping	him	any	more	,
"	这	脑	回答	,	"	我们	是	不是	在职的	为了	他	,	也不	帮助	他	任何	更多的	,

大脑回答说："我们不再为他工作，也不再帮助他了。"

[ænd; ənd] [ai] [bɪ'liːv] [hiː; hi] [ɪz] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [daɪ] .

and	I	believe	he	is	going	to	die	.
和	我	相信	他	是	去	到	死	.

我相信他会死。

[ai] [fɪə(r)] [ðæt] [ai] , [tuː] , [wɪl] [daɪ] [ænd; ənd] [ðæt] [ɔːl] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [wɪl] [daɪ] .

I	fear	that	I	,	too	,	will	die	and	that	all	the	others	will	die	.
我	害怕	那	我	,	也	,	将要	死	和	那	全部	这	其他的	将要	死	.

我害怕我也会死，害怕其他人也会死。

[ai] [duː; də] [nɒt] [bɪ'liːv] [wiː; wi] [hæv; həv] [dʌn] [raɪt] [ɪn] ['dezət] [ðə; ði] ['stʌmək] .

I	do	not	believe	we	have	done	right	in	deserting	the	stomach	.
我	做	不是	相信	我们	有	完毕	正确的	在	逃兵	这	胃	.

我认为我们抛弃胃是不正确的。

[duː; də] [juː; jʊ] [nɒt] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [best] [tuː; tə] [tel] [ðə; ði] [fiːt] [tuː; tə] [gəʊ] [aʊt] [ænd; ənd] [brɪŋ] [ðə; ði] ['stʌmək] [sʌm; səm] [tʃɒp] - ['suː.i] - [miːn] ?

Do	you	not	think	it	best	to	tell	the	feet	to	go	out	and	bring	the	stomach	some	chop	-	suey	-	meen	?
做	你	不是	思考	它	最好的	到	告诉	这	脚	到	去	出去	和	带来	这	胃	一些	劈	-	苏伊	-	中间	?

你不觉得最好让脚出去给胃拿些杂碎面吗?

[ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [ðæt] , [hiː; hi] [mait] [help] [juː 'es] [ə'gen] .

If	he	had	that	,	he	might	help	us	again	.
如果	他	有	那	,	他	可能	帮助	我们	再次	.

如果他有那个东西，他或许能再次帮助我们。

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl][ɔːl]['ʃʊəli; 'ʃɔːli][daɪ] [ən'les] [wiː; wi][hæv; həv][hɪz; ɪz][eɪd] .

We	shall	all	surely	die	unless	we	have	his	aid	.
我们	将	全部	一定	死	除非	我们	有	他的	援助	.

若没有他的帮助，我们必死无疑。

" [bʌt; bət][ðə; ði] [ˌʌn'waɪz] [dʒʌdʒ] [sed] , " [let] [hɪm] [get] [hɪz; ɪz] [əʊn] [fuːd] ;

"	But	the	unwise	judge	said	,	"	Let	him	get	his	own	food	;
"	但	这	失策	法官	说	,	"	让	他	得到	他的	自己的	食物	;

“但那愚昧的法官说：‘让他自己去弄食物吧；

[let] [hɪm] [duː; də][hɪz; ɪz] [wɜːk] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm'self] . "

let	him	do	his	work	for	himself	.	"
让	他	做	他的	工作	为了	他自己	.	"

让他自己去做吧。

" [hiː; hi][kæn; kən][nɒt][duː; də] [ðæt] , " [sed] [ðə; ði] [breɪn] .

"	He	can	not	do	that	,	"	said	the	brain	.
"	他	能	不是	做	那	,	"	说	这	脑	.

“他做不到，”大脑说道。

" [hiː; hi][laɪvz; lɪvz][ɪn] [-]

"	He	lives	in	[	139	]
"	他	生活	在	[	-	]

“他住在[139]

[ə; eɪ] [pleɪs] [wɪð] [greɪt] [wɔːlz] [ə'raʊnd] [hɪm] , [səʊ][hiː; hi][kæn; kən][nɒt] [get] [aʊt] .

a	place	with	great	walls	around	him	,	so	he	can	not	get	out	.
一个	地方	和	伟大的	墙壁	大约	他	,	所以	他	能	不是	得到	出去	.

他身处一个四周被高墙环绕的地方，所以他无法逃脱。

[ðə; ði][hændz][ænd; ənd][ðə; ði] [fiːt] [hæv; həv] ['ɔːlweɪz] [brɔːt] [hɪz; ɪz] [fuːd] [tuː; tə][hɪm] .

The	hands	and	the	feet	have	always	brought	his	food	to	him	.
这	双手	和	这	脚	有	总是	带来	他的	食物	到	他	.

他的手和脚一直都在为他送食物。

" [ðə; ði] [dʒʌdʒ] [sed] , " [hæz; həz][hiː; hi]['spəʊkən] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] - [deɪ] ?

"	The	judge	said	,	"	Has	he	spoken	about	it	to	-	day	?
"	这	法官	说	,	"	有	他	说	关于	它	到	-	天	?

法官说：“他今天谈过这件事吗？”

" [ænd; ənd][ðə; ði] [breɪn] ['ɑːnsə(r)d] , " [nəʊ] .

"	And	the	brain	answered	,	"	No	.
"	和	这	脑	回答	,	"	不	.

大脑回答说：“不。”

" [səʊ] [ðeɪ] [ə'griːd] [tuː; tə] [liːv] [ðə; ði] ['stʌmək] [tuː; tə] [hɪm'self] [wʌn] [deɪ] [lɒŋgə(r)] .

"	So	they	agreed	to	leave	the	stomach	to	himself	one	day	longer	.
"	所以	他们	同意	到	离开	这	胃	到	他自己	一	天	更长	.

“于是他们决定再让胃待一天。”

[bʌt; bət] [ðæt] [naɪt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɔːl] [faʊnd] [ded] [tə'geðə(r)] , [fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [nɒt] [lɪv; laɪv]

But	that	night	they	were	all	found	dead	together	,	for	they	could	not	live
但	那	夜晚	他们	是	全部	成立	死的	一起	,	为了	他们	可以	不是	居住

[wɪ'ðaʊt] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] .

without	each	other	.
没有	每个	其他	.

但那天晚上，人们发现他们都死在了一起，因为他们无法离开彼此。

[ðɪs] ['feɪb(ə)l][wɒz; wəz][təʊld][baɪ][ðə; ði] [ˌtʃaɪ'niːz] ['dʒen(ə)rəl] , - , [tuː; tə][ðə; ði] [ˌtʃaɪ'niːz] ['empərə(r)] ,

This	fable	was	told	by	the	Chinese	general	,	Tsii	,	to	the	Chinese	emperor	,
这	寓言	曾是	讲述	经过	这	中国人	一般的	,	-	,	到	这	中国人	皇帝	,

这个寓言故事是中国将军赵国威讲给中国皇帝的。

[ə'baʊt] [twelv] ['hʌndrəd] [j'iəz] [ə'gəʊ] .

about	twelve	hundred	years	ago	.
关于	十二	百	年	前	.

大约一千二百年前。

[ðə; ði]['empərə(r)][hæd; həd] [biːn] ['æŋgri][æt; ət][ə; eɪ] ['prɒvɪns] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn] ['piːp(ə)l] [ænd; ənd] [wɪʃt]

The	emperor	had	been	angry	at	a	province	of	his	own	people	and	wished
这	皇帝	有	到过	生气的	在	一个	省	的	他的	自己的	人们	和	希望

[tuː; tə] [send] [ðɪs] ['dʒen(ə)rəl] ,

to	send	this	general	,
到	发送	这	一般的	,

皇帝对本国的一个省份感到愤怒，想派这位将军去处置。

[wɪð] ['səʊldʒəz] , [tuː; tə] [kɪl] [ðem; ðəm] .

with	soldiers	,	to	kill	them	.
和	士兵	,	到	杀	他们	.

用士兵去杀他们。

[bʌt; bət][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [wʊd] [nɒt][gəʊ] ,

But	the	general	would	not	go	,
但	这	一般的	会	不是	去	,

但将军不愿前往。

[ænd; ənd][ɪn][hɪz; ɪz] ['ɑːgjumənt] [wɪð] [ðə; ði]['empərə(r)][hiː; hi] [juːst] [ðɪs] ['feɪb(ə)l][tuː; tə] ['ɪləstreɪt] [hɪz; ɪz]

and	in	his	argument	with	the	emperor	he	used	this	fable	to	illustrate	his
和	在	他的	争论	和	这	皇帝	他	用过的	这	寓言	到	阐明	他的

['riːz(ə)nz] [fɔː(r); fə(r)][əb'dʒekʃ(ə)n][ænd; ənd][tuː; tə] [ʃəʊ] [ðə; ði] [nə'sesəti] [ɒv; əv] [iːtʃ] [pɑːt] [tuː; tə][ɔːl] .

reasons	for	objection	and	to	show	the	necessity	of	each	part	to	all	.
原因	为了	异议	和	到	展示	这	必要性	的	每个	部分	到	全部	.

在与皇帝的辩论中，他用这个寓言来说明他反对的理由，并向所有人展示每个部分的必要性。

[ðɪs] ['feɪb(ə)l][wɒz; wəz] [trænz'leɪtɪd] ['ɪntuː][ˌdʒæpə'niːz][ɪn] - [ænd; ənd][ðə; ði][ˌdʒæpə'niːz][hæv; həv] ['ædɪd]

This	fable	was	translated	into	Japanese	in	1891	and	the	Japanese	have	added
这	寓言	曾是	翻译	进入	日本人	在	-	和	这	日本人	有	额外

[ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [iː] - [sɛz] (['miːnɪŋ]) :

the	following	Ee	-	sze	(	meaning	)	:
这	下列的	呃	-	尺寸	(	意义	)	:

这则寓言于 1891 年被翻译成日语，日本人添加了以下“Ee-sze”（含义）：

[ðə; ði] ['stʌmək] [miːnz] [ðə; ði]['empərə(r)] .

The	stomach	means	the	emperor	.
这	胃	方法	这	皇帝	.

胃代表皇帝。

[ðə; ði][hændz] , [aɪz] , [fiːt] , [ɔːl] [pɑːts] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bɒdi] , [ˌreprɪ'zent] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] .

The	hands	,	eyes	,	feet	,	all	parts	of	the	body	,	represent	the	people	.
这	双手	,	眼睛	,	脚	,	全部	部分	的	这	身体	,	代表	这	人们	.

手、眼、脚，身体的各个部位，都代表着人。

[ə'gen] , [ðə; ði] ['stʌmək] [ɪz] [laɪk] [ə; eɪ] ['mʌðə(r)] , [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [pɑːts] ['biːɪŋ] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] .

Again	,	the	stomach	is	like	a	mother	,	the	other	parts	being	the	children	.
再次	,	这	胃	是	喜欢	一个	母亲	,	这	其他	部分	存在	这	孩子们	.

再说一遍，胃就像母亲，其他部位就像孩子。

[səʊ] [iːtʃ] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [mʌst; məst][duː; də] ['sʌmθɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [-]

So	each	one	of	the	people	must	do	something	for	his	[	140	]
所以	每个	一	的	这	人们	必须	做	某物	为了	他的	[	-	]

所以每个人都必须为自己做点什么[140]

['neɪʃ(ə)n][ænd; ənd]['empərə(r)] .

nation	**and**	**Emperor**	**.**
国家	和	皇帝	.

国家和皇帝。

[i:tʃ] [tʃaɪld] [mʌst; məst][du:; də] ['sʌmθɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]['fæməli][ænd; ənd][ðə; ði] ['mʌðə(r)] .

Each	**child**	**must**	**do**	**something**	**for**	**the**	**family**	**and**	**the**	**mother**	**.**
每个	孩子	必须	做	某物	为了	这	家庭	和	这	母亲	.

每个孩子都必须为家庭和母亲做些事情。

[ðiːz] [θɪŋz] [mʌst; məst][biː; bi] , [ɪf] [ðə; ði]['neɪʃ(ə)n][ɪz][tuː; tə][biː; bi] ['paʊəf(ə)l] ,

These	**things**	**must**	**be**	**,**	**if**	**the**	**nation**	**is**	**to**	**be**	**powerful**	**,**
这些	事物	必须	是	, 如果		这	国家	是	到	是	强大的	,

如果一个国家想要强大，这些事情就必须做到。

[ɔ:(r)] [ɪf] [ðə; ði]['fæməli][ɪz][tuː; tə][biː; bi] [strɒŋ] [ænd; ənd][juˈnaɪtɪd] . [-] [wʌn]

or	**if**	**the**	**family**	**is**	**to**	**be**	**strong**	**and**	**united**	**.**	**[**	**141**	**]**	**1**
或者	如果	这	家庭	是	到	是	强的	和	团结的	.	[	-	]	1

或者说，如果家庭要强大而团结的话。[141]1

[ðə; ði] [ˌtʃaɪˈniːz] ['pɪktʃə(r)][ðə; ði] [hɑ:t] [ðʌs] , [wɪð] [tuː] [saɪdz] :

The	**Chinese**	**picture**	**the**	**heart**	**thus**	**,**	**with**	**two**	**sides**	**:**
这	中国人	图片	这	心	因此	,	和	二	侧面	:

中国人将心脏描绘成两面体：

[tuː; tə][ðə; ði]['lɑ:dʒə(r)][saɪd] , ['evriθɪŋ] [ɪz] [brɔ:t] [baɪ][ðə; ði] [breɪn] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [hɑ:t] - [dʒʌdʒ] ,

To	**the**	**larger**	**side**	**,**	**everything**	**is**	**brought**	**by**	**the**	**brain**	**for**	**the**	**heart**	**-**	**judge**	**,**
到	这	更大的	边	,	一切	是	带来	经过	这	脑	为了	这	心	-	法官	,

[ɔ:(r)] ['kɒnʃəns] ,

or	**conscience**	**,**
或者	良心	,

从更宏观的角度来看，一切都是由大脑传递给内心判断者或良知的。

[tuː; tə] [pɑ:s] ['dʒʌdʒmənt][ɒn] .

to	**pass**	**judgment**	**on**	**.**
到	经过	判断	在	.

做出判断。

[ɪf] [hiː; hi] [prəu'nauns] [ðə; ði] [θɔ:t] [ɔ:(r)] ['fiːlɪŋ] ['wɜ:ði] , [ˌaɪ 'tiː] [gəʊz] ['ɪntuː][ðə; ði] ['meməri] , [weə(r)]

If	**he**	**pronounces**	**the**	**thought**	**or**	**feeling**	**worthy**	**,**	**it**	**goes**	**into**	**the**	**memory**	**,**	**where**
如果	他	发音	这	想法	或者	感觉	值得	,	它	去	进入	这	记忆	,	在哪里

[ˌaɪ 'tiː] [steɪz] ;

it	**stays**	**;**
它	停留	;

如果他认为这种想法或感觉值得被重视，它就会被记下来，永远留在那里；

['ʌðəwaɪz] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][rɪ'dʒektɪd] . ↑2

otherwise	**it**	**is**	**rejected**	**.**	**↑2**
否则	它	是	拒绝	.	↑2

否则将被拒绝。↑2

['kæntɒn]['daɪəlekt] . ↑

Canton	**dialect**	**.**	**↑**
广州	方言	.	↑

粤语。↑

[['kɒntents]]

[	**Contents**	**]**
[	内容	]

[内容]

[ðə; ði] [praʊd] [fɒks] [ænd; ənd] [ðə; ði] [kræb]

THE	PROUD	FOX	AND	THE	CRAB
这	自豪的	狐狸	和	这	螃蟹

骄傲的狐狸和螃蟹

-

傲狐辱蟹

-

傲狐辱骂

[wʌn] [deɪ] [ə; eɪ] [fɒks] [sed] [tuː; tə] [ə; eɪ] [kræb] , “ ['krɔːlɪŋ] [θɪŋ] ,

One	day	a	fox	said	to	a	crab	,	“	Crawling	thing	,
一	天	一个	狐狸	说	到	一个	螃蟹	,	“	爬行	事物	,

有一天，一只狐狸对一只螃蟹说：“爬行的东西，

[dɪd] [juː; jʊ] ['evə(r)] [rʌn] [ɪn] [ɔːl] [jɔː(r); jə(r)] [laɪf] ? ”

did	you	ever	run	in	all	your	life	?	”
做过	你	曾经	跑步	在	全部	你的	生活	?	”

你这辈子跑过步吗?

“ [jes] , ” [sed] [ðə; ði] [kræb] ,

“	Yes	,	”	said	the	crab	,
“	是的	,	”	说	这	螃蟹	,

“是的，”螃蟹说。

“ [aɪ] [rʌn] ['veri] ['ɒf(ə)n] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [mʌd] [tuː; tə] [ðə; ði] [grɑːs] [ænd; ənd] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] ['rɪvə(r)] . ”

“	I	run	very	often	from	the	mud	to	the	grass	and	back	to	the	river	.	”
“	我	跑步	非常	经常	从	这	泥	到	这	草	和	后退	到	这	河	.	”

“我经常从泥地跑到草地，然后再跑回河边。”

“ [əʊ] , [ʃeɪm] , ” [sed] [ðə; ði] [fɒks] , “ [ðæt] [ɪz] [nəʊ] ['dɪstəns] [tuː; tə] [rʌn] .

“	Oh	,	shame	,	”	said	the	fox	,	“	that	is	no	distance	to	run	.
“	哦	,	耻辱	,	”	说	这	狐狸	,	“	那	是	不	距离	到	跑步	.

“哦，真可惜，”狐狸说，“这点距离根本跑不远。”

[haʊ] ['meni] [fiːt] [ænd; ənd] [legz] [hæv; həv] [juː; jʊ] ?

How	many	feet	and	legs	have	you	?
如何	许多	脚	和	腿	有	你	?

你有多少只脚和几条腿?

[aɪ] [hæv; həv] ['əʊnli] [-]

I	have	only	[	142	]
我	有	仅有的	[	-	]

我只有[142]

[fɔː(r)] .

four	.
四	.

四、

[waɪ] , [ɪf] [aɪ] [hæd; həd] [æz; əz] ['meni] [fiːt] [æz; əz] [juː; jʊ] [hæv; həv] ,

Why	,	if	I	had	as	many	feet	as	you	have	,
为什么	,	如果	我	有	作为	许多	脚	作为	你	有	,

如果我有你那么多只脚的话，

[aɪ] [wʊd] [rʌn] [æt; ət] [liːst] [sɪks] [taɪmz] [æz; əz] [fɑːst] [æz; əz] [juː; jʊ] [duː; də] .

I	would	run	at	least	six	times	as	fast	as	you	do	.
我	会	跑步	在	至少	六	时代	作为	快速地	作为	你	做	.

我跑得至少比你快六倍。

[dɪd] [juː; jʊ] [nəʊ] [ðæt] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] ['riːəli] [ə; eɪ] ['veri] [sləʊ] , ['stjuːpɪd] ['kriːtʃə(r)] ?

Did	you	know	that	you	are	really	a	very	slow	,	stupid	creature	?
做过	你	知道	那	你	是	真的	一个	非常	慢的	,	愚蠢的	生物	?

你知道你其实是个反应迟钝、愚笨的生物吗?

[ðəʊ] [ai][hæv; həv]['əʊnli][fɔː(r)] [fiːt] [ai] [rʌn] [ten] [taɪmz] [æz; əz][fɑː(r)][æz; əz][juː; jʊ][duː; də] .

Though	**I**	**have**	**only**	**four**	**feet**	**I**	**run**	**ten**	**times**	**as**	**far**	**as**	**you**	**do**	**.**
尽管	我	有	仅有的	四	脚	我	跑步	十	时代	作为	远的	作为	你	做	.

虽然我只有四只脚，但我跑的距离是你的十倍。

[ai]['nevə(r)] [hɜːd] [ɒv; əv] ['eni] [wʌn] [wɪð] [səʊ] ['meni] [fiːt] [æz; əz][juː; jʊ][hæv; həv] , ['rʌnɪŋ] [səʊ] ['sləʊli] .

I	**never**	**heard**	**of**	**any**	**one**	**with**	**so**	**many**	**feet**	**as**	**you**	**have**	**,**	**running**	**so**	**slowly**	**.**
我	绝不	听到	的	任何	一	和	所以	许多	脚	作为	你	有	,	跑步	所以	缓慢地	.

我从没听说过有人长着这么多脚，跑得却这么慢。

" [ðə; ði][kræb] [sed] , " [wʊd] [juː; jʊ] [laɪk] [tuː; tə] [rʌn] [ə; eɪ] [reɪs] [wɪð] [ə; eɪ]['stjuːpɪd] ['kriːtʃə(r)] [laɪk] [ˌem 'iː] ?

"	**The**	**crab**	**said**	**,**	**"**	**Would**	**you**	**like**	**to**	**run**	**a**	**race**	**with**	**a**	**stupid**	**creature**	**like**	**me**	**?**
"	这	螃蟹	说	,	"	会	你	喜欢	到	跑步	一个	种族	和	一个	愚蠢的	生物	喜欢	我	?

螃蟹说："你想和我这种愚蠢的生物赛跑吗？"

[ai] [wɪl] [traɪ][tuː; tə] [rʌn] [æz; əz][fɑːst][æz; əz][juː; jʊ] .

I	**will**	**try**	**to**	**run**	**as**	**fast**	**as**	**you**	**.**
我	将要	尝试	到	跑步	作为	快速地	作为	你	.

我会努力跑得和你一样快。

[ai] [nəʊ] [ai][ˌeɪ 'em] [smɔːl] ,

I	**know**	**I**	**am**	**small**	**,**
我	知道	我	是	小的	,

我知道我个子小，

[səʊ] [sə'pəʊz] [wiː; wi][gəʊ][tuː; tə][ðə; ði] [skeɪlz] [ænd; ənd] [siː] [haʊ] [mʌtʃ] ['hevɪə] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] .

so	**suppose**	**we**	**go**	**to**	**the**	**scales**	**and**	**see**	**how**	**much**	**heavier**	**you**	**are**	**.**
所以	认为	我们	去	到	这	秤	和	看	如何	很多	较重	你	是	.

假设我们去称一下体重，看看你重了多少。

[æz; əz][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ten] [taɪmz] ['lɑːdʒə(r)][ðæn; ðən][ai] ,

As	**you**	**are**	**ten**	**times**	**larger**	**than**	**I**	**,**
作为	你	是	十	时代	更大的	比	我	,

你比我大十倍，

[ɒv; əv] [kɔːs] [juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [rʌn] [ten] [taɪmz] [fɑːstə(r)] .

of	**course**	**you**	**will**	**have**	**to**	**run**	**ten**	**times**	**faster**	**.**
的	课程	你	将要	有	到	跑步	十	时代	快点	.

当然，你得跑得比现在快十倍。

" [ə'nʌðə(r)] ['riːz(ə)n] [waɪ] [juː; jʊ][kæn; kən] [rʌn] [səʊ][fɑːst][ɪz][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][juː; jʊ][hæv; həv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [faɪn]

"	**Another**	**reason**	**why**	**you**	**can**	**run**	**so**	**fast**	**is**	**because**	**you**	**have**	**such**	**a**	**fine**
"	其他	原因	为什么	你	能	跑步	所以	快速地	是	因为	你	有	这样的	一个	美好的

[teɪl] [ænd; ənd][həʊld][ˌaɪ 'tiː][səʊ] [haɪ] .

tail	**and**	**hold**	**it**	**so**	**high**	**.**
尾巴	和	抓住	它	所以	高的	.

"你之所以能跑得这么快，另一个原因是你的尾巴非常漂亮，而且你能把它高高举起。"

[ɪf] [juː; jʊ] [wʊd] [ə'laʊ] [ˌem 'iː][tuː; tə] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː] [daʊn] ,

If	**you**	**would**	**allow**	**me**	**to**	**put**	**it**	**down**	**,**
如果	你	会	允许	我	到	放	它	向下	,

如果允许我把它放下的话，

[ai][duː; də] [nɒt] [θɪŋk] [juː; jʊ][kʊd; kəd] [rʌn] ['eni] [fɑːstə(r)][ðæn; ðən][ai] . "

I	**do**	**not**	**think**	**you**	**could**	**run**	**any**	**faster**	**than**	**I**	**.**	**"**
我	做	不是	思考	你	可以	跑步	任何	快点	比	我	.	"

我觉得你跑不了比我快。

" [əʊ] , ['veri] [wel] , " [sed] [ðə; ði][fɒks] , [kən'temptʃuəsli] , " [duː; də][æz; əz][juː; jʊ] [laɪk] ,

"	**Oh**	**,**	**very**	**well**	**,**	**"**	**said**	**the**	**fox**	**,**	**contemptuously**	**,**	**"**	**do**	**as**	**you**	**like**	**,**
"	哦	,	非常	出色地	,	"	说	这	狐狸	,	轻蔑地	,	"	做	作为	你	喜欢	,

"哦，好吧，"狐狸轻蔑地说，"随你便吧。"

[ænd; ənd] [stɪl] [ðə; ði] [reɪs] [wɪl] [biː; bi][səʊ] ['iːzi] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] [ðæt] [ai] [wɪl] [nɒt]['iːv(ə)n] [niːd] [tuː; tə][traɪ]

and	still	the	race	will	be	so	easy	for	me	that	I	will	not	even	need	to	try
和	仍然	这	种族	将要	是	所以	简单的	为了	我	那	我	将要	不是	甚至	需要	到	尝试

.

:

.

即便如此，这场比赛对我来说仍然会非常轻松，我甚至不需要努力。

[jɔː(r); jə(r)] ['meni] [legz] [ænd; ənd][jɔː(r); jə(r)]['stjuːpɪd] [hed] [duː; də] [nɒt] [gəʊ] ['veri] [wel] [tə'geðə(r)] .

Your	many	legs	and	your	stupid	head	do	not	go	very	well	together	.
你的	许多	腿	和	你的	愚蠢的	头	做	不是	去	非常	出色地	一起	.

你那许多条腿和你那愚蠢的脑袋可不太搭调。

[naʊ] , [ɪf] [ai][hæd; həd][maɪ] [sens] [ænd; ənd] [ɔːl][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [legz] ,

Now	,	if	I	had	my	sense	and	all	of	your	legs	,
现在	,	如果	我	有	我的	感觉	和	全部	的	你的	腿	,

如果我还能保持理智，并且拥有你所有的双腿，

[nəʊ] ['kriːtʃə(r)] [ɪn][ðə; ði] ['fɒrɪst] [kʊd; kəd] [ˌaʊt'rʌn] [ˌem 'iː] .

no	creature	in	the	forest	could	outrun	me	.
不	生物	在	这	森林	可以	超越	我	.

森林里没有任何生物能跑得过我。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] , [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [nʌn] [ðæt] [kæn; kən] [ˌaʊt'wɪt] [ˌem 'iː] .

As	it	is	,	there	are	none	that	can	outwit	me	.
作为	它	是	,	那里	是	没有任何	那	能	智胜	我	.

目前来看，没有人能胜过我。

[ai][ˌeɪ 'em] [nəʊn] [æz; əz][ðə; ði] [ʃɑːp] - ['wɪtɪd] .

I	am	known	as	the	sharp	-	witted	.
我	是	已知	作为	这	锋利的	-	机智的	.

我以机智敏锐而闻名。

['iːv(ə)n][mæn] [sez] , - [ˌkjuː juː 'aɪ] - - - [wuː'iː] - [ˌɛl e 'aɪ] - ([slaɪ][æz; əz][ə; eɪ][fɒks]) .

Even	man	says	,	'	Qui	-	kwat	-	wui	-	lai	'	(	sly	as	a	fox	)	.
甚至	男人	说道	,	-	qui	-	-	-	吴	-	赖	-	(	狡猾	作为	一个	狐狸	)	.

连人都说“像狐狸一样狡猾”。

[səʊ][duː; də] [wɒt] [juː; jʊ] [wɪl] , ['stjuːpɪd][wʌn] . ”

So	do	what	you	will	,	stupid	one	.	”
所以	做	什么	你	将要	,	愚蠢的	一	.	”

那就随你便吧，蠢货。”

“ [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [let] [ˌem 'iː][taɪ][jɔː(r); jə(r)] ['bjuːtɪf(ə)l] [teɪl] [daʊn] [səʊ] [-]

“	If	you	will	let	me	tie	your	beautiful	tail	down	so	[	143	]
“	如果	你	将要	让	我	领带	你的	美丽的	尾巴	向下	所以	[	-	]

“如果你让我把你的美丽尾巴绑起来，这样[143]

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [steɪ] , ” [sed] [ðə; ði][kræb] , “ [ai][ˌeɪ 'em][ʃʊə(r)][ai][kæn; kən][wɪn][ðə; ði] [reɪs] . ”

it	will	stay	,	”	said	the	crab	,	“	I	am	sure	I	can	win	the	race	.	”
它	将要	停留	,	”	说	这	螃蟹	,	“	我	是	当然	我	能	赢	这	种族	.	”

“它会留下来，”螃蟹说，“我肯定能赢得比赛。”

“ [əʊ] , [nəʊ] , [juː; jʊ][kæn; kən][nɒt] , ” [sed] [ðə; ði][fɒks] .

“	Oh	,	no	,	you	can	not	,	”	said	the	fox	.
“	哦	,	不	,	你	能	不是	,	”	说	这	狐狸	.

“哦，不，你不能，”狐狸说。

“ [bʌt; bət][ai] [wɪl] [pruːv] [tuː; tə]['iːv(ə)n][jɔː(r); jə(r)]['stjuːpɪd] , [sləʊ] [breɪn] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [meɪk] [nəʊ]
“ But I will prove to even your stupid , slow brain that it will make no
” 但 我 将要 证明 到 甚至 你的 愚蠢的 , 慢的 脑 那 它 将要 制作 不
['dɪfrəns] .
difference .
不同之处 .

“但我会向你那愚蠢迟钝的大脑证明，这根本无关紧要。”

[naʊ] , [haʊ] [duː; də][juː; jʊ] [wɪʃ] [ðæt] [ai] [ʃʊd; ʃəd] [həʊld][maɪ] [teɪl] ?
Now , how do you wish that I should hold my tail ?
现在 , 如何 做 你 希望 那 我 应该 抓住 我的 尾巴 ?

现在，你希望我怎样摆放我的尾巴?

” [sed] [ðə; ði][kræb] ,
” Said the crab ,
” 说 这 螃蟹 ,

螃蟹说道：

“ [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [ə'laʊ] [ˌem 'iː][tuː; tə] [hæŋ] ['sʌmθɪŋ] [ɒn][jɔː(r); jə(r)] [teɪl] [tuː; tə][həʊld][ˌaɪ 'tiː] [daʊn] ,
“ If you will allow me to hang something on your tail to hold it down ,
“ 如果 你 将要 允许 我 到 悬挂 某物 在 你的 尾巴 到 抓住 它 向下 ,

“如果你允许我在你的尾巴上挂点东西把它固定住的话，

[ai][ˌeɪ 'em][ʃʊə(r)][juː; jʊ][kæn; kən] [nɒt] [rʌn] [fɑːstə(r)][ðæn; ðən][ai] . ”
I am sure you can not run faster than I . ”
我 是 当然 你 能 不是 跑步 快点 比 我 . ”

我敢肯定你跑得比我快。

“ [duː; də][æz; əz][juː; jʊ] [laɪk] , ” [sed] [ðə; ði][fɒks] .
“ Do as you like , ” said the fox .
“ 做 作为 你 喜欢 , ” 说 这 狐狸 .

“随你便吧。”狐狸说。

“ [ə'laʊ] [ˌem 'iː][tuː; tə] [kʌm] ['nɪərə(r)] , ” [sed] [ðə; ði][kræb] ,
“ Allow me to come nearer , ” said the crab ,
“ 允许 我 到 来 更近 , ” 说 这 螃蟹 ,

“请允许我靠近一些，”螃蟹说道。

“ [ænd; ənd] [wen] [ai][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] ['fɑːsənd] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] [teɪl] , [ai] [wɪl] [seɪ] - ['redi] !
“ and when I have it fastened to your tail , I will say ' Ready !
“ 和 什么时候 我 有 它 系紧 到 你的 尾巴 , 我 将要 说 - 准备好 !

“当我把它绑在你的尾巴上时，我会说‘准备好了！’”

- [ðen] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][tuː; tə] [stɑːt] .
' Then you are to start .
- 然后 你 是 到 开始 .

那么，你就可以开始了。

” [səʊ][ðə; ði][kræb] [krɔːl] [bɪ'haɪnd][ænd; ənd] [kɔːt] [ðə; ði][fɑːksɪz][teɪl] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['pɪnsəz] [ænd; ənd]
” So the crab crawled behind and caught the fox's tail with his pincers and
” 所以 这 螃蟹 爬行 在后面 和 捕捉 这 狐狸的 尾巴 和 他的 钳 和
[sed] , “ ['redi] !
said , “ Ready !
说 , ” 准备好 !

于是螃蟹爬到狐狸身后，用钳子夹住狐狸的尾巴，说道：“准备好了！”

” [ðə; ði][fɒks][ræn][ænd; ənd][ræn] [ʌn'tɪl] [hiː; hi][wɒz; wəz]['taɪəd] .
” The fox ran and ran until he was tired .
” 这 狐狸 跑 和 跑 直到 他 曾是 疲劳的 .

狐狸跑啊跑，直到累了为止。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [stɒpt] , [ðeə(r)][wɒz; wəz][ðə; ði][kræb] [bɪ'saɪd] [hɪm] .

And	**when**	**he**	**stopped**	**,**	**there**	**was**	**the**	**crab**	**beside**	**him**	**.**
和	什么时候	他	停止	,	那里	曾是	这	螃蟹	旁	他	.

当他停下来时，螃蟹就在他旁边。

“ [weə(r)] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] [naʊ] ? ” [sed] [ðə; ði][kræb] .

“	**Where**	**are**	**you**	**now**	**?**	**”**	**said**	**the**	**crab**	**.**
”	在哪里	是	你	现在	?	”	说	这	螃蟹	.

“你现在在哪里？”螃蟹问道。

“ [ai] [θɔːt] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)][tuː; tə] [rʌn] [ten] [taɪmz] [fɑːstə(r)][ðæn; ðən][ai] . [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][nɒt]['iːv(ə)n]

“	**I**	**thought**	**you**	**were**	**to**	**run**	**ten**	**times**	**faster**	**than**	**I**	**.**	**You**	**are**	**not**	**even**
”	我	想法	你	是	到	跑步	十	时代	快点	比	我	.	你	是	不是	甚至

[ə'hed] [ɒv; əv][ˌem 'iː] [wɪð] [ɔːl][jɔː(r); jə(r)] ['bəʊstɪŋ] .

ahead	**of**	**me**	**with**	**all**	**your**	**boasting**	**.**
前方	的	我	和	全部	你的	吹嘘	.

“我以为你跑得比我快十倍。就算你吹嘘得再厉害，你也根本跑不过我。”

” [ðə; ði][fɒks] , ['pæntɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [breθ] ,

”	**The**	**fox**	**,**	**panting**	**for**	**breath**	**,**
”	这	狐狸	,	喘息	为了	气息	,

“那只狐狸气喘吁吁，

[hʌŋ] [hɪz; ɪz] [hed] [ɪn] [ʃeɪm] [ænd; ənd] [went] [ə'weɪ] [weə(r)] [hiː; hi] [mait] ['nevə(r)] [siː] [ðə; ði][kræb] [ə'gen]

hung	**his**	**head**	**in**	**shame**	**and**	**went**	**away**	**where**	**he**	**might**	**never**	**see**	**the**	**crab**	**again**
悬挂	他的	头	在	耻辱	和	去	离开	在哪里	他	可能	绝不	看	这	螃蟹	再次

.

:

.

他羞愧地低下头，走开了，也许再也见不到那只螃蟹了。

[iː] - [sɛz] (['miːnɪŋ]) : [ə; eɪ][bɪg] , [praʊd] ,

Ee	**-**	**Sze**	**(**	**Meaning**	**)**	**:**	**A**	**big**	**,**	**proud**	**,**
呃	-	思	(	意义	)	:	一个	大的	,	自豪的	,

Ee-Sze（含义）：一个高大、骄傲的，

['bəʊstfl] [maʊθ] [ɪz][ə; eɪ] [wɜːs] [θɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][mæn][ðæn; ðən][ˌaɪ 'tiː][ɪz][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][fɒks] . [

boastful	**mouth**	**is**	**a**	**worse**	**thing**	**for**	**a**	**man**	**than**	**it**	**is**	**for**	**a**	**fox**	**.**	**[**
自夸	嘴	是	一个	更糟	事物	为了	一个	男人	比	它	是	为了	一个	狐狸	.	[

-]

144 **]**

-]

男人的夸口比狐狸的夸口更糟糕。[144]

[['kɒntents]]

[	**Contents**	**]**
[	内容	]

[内容]

[ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [ˌtʃaɪ'niːz] [rəʊz]

A	**LITTLE**	**CHINESE**	**ROSE**
一个	小的	中国人	玫瑰

一朵小小的中国玫瑰

-

小梅女

-

小梅女

[wʌn] [deɪ] [maɪ] - - (['lɪt(ə)l] [rəʊz]) [ræn] [həʊm] ['æŋgri] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] ['mʌðə(r)] ['seɪɪŋ] , “ - -

One	day	Mai	-	Qwai	(	Little	Rose	)	ran	home	angry	to	her	mother	saying	,	“	Mü	-
一	天	麦	-	-	(	小的	玫瑰	)	跑	家	生气的	到	她	母亲	说	,	“	-	-

[tsɪŋ] ,

Tsing	,
青	,

有一天，麦桂（小玫瑰）生气地跑回家对妈妈说：“木青，

[ai] [duː; də] [nɒt] [wɒnt] [maɪ] [neɪm] [tuː; tə] [biː; bi] [rəʊz] ['eni] [lɒŋgə(r)] .

I	do	not	want	my	name	to	be	Rose	any	longer	.
我	做	不是	想	我的	姓名	到	是	玫瑰	任何	更长	.

我不想再叫罗斯了。

[ai] [wɒz; wəz] [ɪn] [dʌn] - - ['gɑːd(ə)n] [dʒʌst] [naʊ] , [ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [ɑːskt] [ˌem 'iː] ,

I	was	in	Dun	-	Qure's	garden	just	now	,	and	she	asked	me	,
我	曾是	在	逼债	-	-	花园	只是	现在	,	和	她	问	我	,

我刚才在邓奎尔的花园里，她问我：

- [wɪtʃ] ['flaʊə(r)] [duː; də] [juː; jʊ] [laɪk] [best] [ɒv; əv] [ɔːl] [ɪn] ['aʊə(r)] ['gɑːd(ə)n] ?

'	Which	flower	do	you	like	best	of	all	in	our	garden	?
-	哪个	花	做	你	喜欢	最好的	的	全部	在	我们的	花园	?

“在我们的花园里，你最喜欢哪种花？”

- [ænd; ənd] [aɪ] [sed] [aɪ] [laɪkt] [maɪ] [neɪm] - ['flaʊə(r)] [best] . [-]

'	and	I	said	I	liked	my	name	-	flower	best	.	[	145	]
-	和	我	说	我	喜欢	我的	姓名	-	花	最好的	.	[	-	]

“我说我最喜欢我的名字花。[145]

“ [ðen] [ðeɪ] [ɔːl] [lɑːft] [ænd; ənd] [sed] , - [wiː; wi] [duː; də] [nɒt] .

“	Then	they	all	laughed	and	said	,	'	We	do	not	.
”	然后	他们	全部	笑了	和	说	,	-	我们	做	不是	.

“然后他们都笑了，说：‘我们没有。’”

[duː; də] [juː; jʊ] [nɒt] [siː] [ðə; ði] [θɔːnz] [ɒn] [ðə; ði] ['rəʊzɪz] ?

Do	you	not	see	the	thorns	on	the	roses	?
做	你	不是	看	这	荆棘	在	这	玫瑰	?

你难道没看到玫瑰上的刺吗?

[wen] [wiː; wi] [pɑːs] [nɪə(r)] [wiː; wi] [teə(r); tɪə] ['aʊə(r)] [dresɪz] .

When	we	pass	near	we	tear	our	dresses	.
什么时候	我们	经过	靠近	我们	撕	我们的	连衣裙	.

我们走近时，裙子被撕破了。

[wen] [wiː; wi] [tʌtʃ] [ðem; ðəm] [ðə; ði] [blʌd] [fləʊz] [frɒm; frəm] ['aʊə(r)] [hændz] .

When	we	touch	them	the	blood	flows	from	our	hands	.
什么时候	我们	触碰	他们	这	血	流量	从	我们的	双手	.

当我们触摸它们时，鲜血会从我们的手上流下来。

[nəʊ] , [wiː; wi] [duː; də] [nɒt] [laɪk] [ðə; ði] ['rəʊzɪz] .

No	,	we	do	not	like	the	roses	.
不	,	我们	做	不是	喜欢	这	玫瑰	.

不，我们不喜欢玫瑰。

[ðə; ði] ['beɪbi] [kaʊ] [dʌz] [nɒt] [laɪk] [ðem; ðəm] ['aɪðə(r)] .

The	baby	cow	does	not	like	them	either	.
这	婴儿	奶牛	做	不是	喜欢	他们	任何一个	.

小牛犊也不喜欢它们。

[ðeɪ] [stɪk] [hɜː(r); hə(r)] [nəʊz] [wen] [ʃiː; ʃi] [traɪz] [tuː; tə] [iːt] ,

They	stick	her	nose	when	she	tries	to	eat	,
他们	戳	她	鼻子	什么时候	她	尝试	到	吃	,

当她想吃东西的时候，他们会把鼻子凑到她鼻子前。

[ænd; ənd]['i:v(ə)n] ['mʌðə(r)] [kæn; kən] [nɒt] [pɪk] [ðem; ðəm] [wɪ'ðaʊt] ['sɪzəz] .

and	even	mother	can	not	pick	them	without	scissors	.
和	甚至	母亲	能	不是	挑选	他们	没有	剪刀	.

即使是母亲，不用剪刀也摘不下来。

[wʌns] [wen] [ʃi:; ʃi] [hæd; həd] [ə; eɪ] [lɑ:dʒ] [bʌntʃ] [ɒv; əv] ['rəʊzɪz] ,

Once	when	she	had	a	large	bunch	of	roses	,
一次	什么时候	她	有	一个	大的	束	的	玫瑰	,

有一次，她手里拿着一大束玫瑰花，

['lɪt(ə)l] ['sɪstə(r)] [traɪd] [tu:; tə] [get] [wʌn] [ænd; ənd] [ˌaɪ 'ti:] [stʌk] [hɜ:(r); hə(r)] [hændz] [ænd; ənd] [feɪs] [səʊ] [ðæt]

little	sister	tried	to	get	one	and	it	stuck	her	hands	and	face	so	that
小的	姐姐	尝试	到	得到	一	和	它	卡住	她	双手	和	脸	所以	那

[ʃi:; ʃi] [kraɪd] ['meni] ['aʊəz] .

she	cried	many	hours	.
她	哭	许多	小时	.

妹妹想去拿一个，结果粘在了她的手和脸上，哭了好几个小时。

['ʌðə(r)] ['flaʊəz] [du:; də] [nɒt] [meɪk] ['trʌb(ə)l] [laɪk] [ðæt] ,

Other	flowers	do	not	make	trouble	like	that	,
其他	花朵	做	不是	制作	麻烦	喜欢	那	,

其他花儿不会惹出这样的麻烦。

[ænd; ənd] [wi:; wi] [du:; də] [nɒt] [si:] [waɪ] ['eni] [wʌn] [laɪks] [ðə; ði] [rəʊz] [best] .

and	we	do	not	see	why	any	one	likes	the	rose	best	.
和	我们	做	不是	看	为什么	任何	一	点赞	这	玫瑰	最好的	.

我们不明白为什么有人最喜欢玫瑰。

[wi:; wi] [θɪŋk] [ˌaɪ 'ti:] ['veri] ['fu:lɪʃ] [tu:; tə] [laɪk] [ə; eɪ] ['trʌb(ə)l] ['flaʊə(r)] [ænd; ənd] [bi:; bi] [nemd] [fɔ:(r); fə(r)] [ˌaɪ 'ti:]

We	think	it	very	foolish	to	like	a	trouble	flower	and	be	named	for	it
我们	思考	它	非常	愚蠢	到	喜欢	一个	麻烦	花	和	是	命名	为了	它

. -
: '
. -

我们认为喜欢一种会带来麻烦的花并以它的名字命名是非常愚蠢的。

“ [aɪ] [du:; də] [nɒt] [laɪk] [maɪ] [neɪm] - ['flaʊə(r)] ['eni] [mɔ:(r)] , - - [tsɪŋ] ,

“	I	do	not	like	my	name	-	flower	any	more	,	Mü	-	Tsing	,
“	我	做	不是	喜欢	我的	姓名	-	花	任何	更多的	,	-	-	青	,

“我不再喜欢我的名字花——木青花了。”

[ænd; ənd] [aɪ] [du:; də] [nɒt] [wɒnt] [tu:; tə] [beə(r)] [ɪts] [neɪm] . ”

and	I	do	not	want	to	bear	its	name	.	”
和	我	做	不是	想	到	熊	它是	姓名	.	”

我不想背负它的名字。

“ [du:; də] [nɒt] [kraɪ] , [dɪə(r)] [tʃaɪld] , ” [sed] [hɜ:(r); hə(r)] ['mʌðə(r)] ,

“	Do	not	cry	,	dear	child	,	”	said	her	mother	,
“	做	不是	哭	,	亲爱的	孩子	,	”	说	她	母亲	,

“别哭，孩子，”她母亲说。

“ [ænd; ənd] [aɪ] [wɪl] [tel] [ju:; jʊ] [sʌm; səm] [θɪŋz] [ə'baʊt] [ðə; ði] [rəʊz] .

“	and	I	will	tell	you	some	things	about	the	rose	.
“	和	我	将要	告诉	你	一些	事物	关于	这	玫瑰	.

“我还要告诉你们一些关于玫瑰的事情。”

[du:; də] [ju:; jʊ] [laɪk] [rəʊz] ['ʃʊgə(r)] ? ” [wʌn]

Do	you	like	rose	sugar	?	”	1
做	你	喜欢	玫瑰	糖	?	”	1

你喜欢玫瑰糖吗?

“ [jes] , ['veri] [mʌtʃ] , ” [rəʊz] ['ɑ:nsə(r)d] , [hɜ:(r); hə(r)] [feɪs] ['grəʊɪŋ] [braɪt] .
“ Yes , very much , ” Rose answered , her face growing bright .
” 是的 , 非常 很多 , ” 玫瑰 回答 , 她 脸 生长 明亮的 .

“是的，非常喜欢，”罗斯回答道，脸上绽放出笑容。

“ [ænd; ənd] [rəʊz] [ɔɪl] ? ”
“ And rose oil ? ”
” 和 玫瑰 油 ? ”

“还有玫瑰精油？”

“ [əʊ] , [jes] , - - [tsɪŋ] . ”
“ Oh , yes , Mü - Tsing . ”
” 哦 , 是的 , - - 青 . ”

“哦，是的，穆青。”

“ [aɪ] [θɔ:t] [ju:; jʊ] [dɪd] [nɒt] [laɪk] [ðə; ðɪ] [rəʊz] .
“ I thought you did not like the rose .
” 我 想法 你 做过 不是 喜欢 这 玫瑰 .

“我以为你不喜欢玫瑰。”

[səʊ] [ju:; jʊ] [ɔ:t] [nɒt] [tu:; tə] [laɪk] [ðə; ðɪ] [gʊd] [θɪŋz] [ˌaɪ 'ti:] [meɪks] . ”
So you ought not to like the good things it makes . ”
所以 你 应该 不是 到 喜欢 这 好的 事物 它 制作 . ”

所以你不应该喜欢它所创造的美好事物。

“ [bʌt; bət] , - - [tsɪŋ] , [tel] [ˌem 'i:] [waɪ] [dɪd] [ðə; ðɪ] [rəʊz] [gɒd] [meɪk] [-]
“ But , Mü - Tsing , tell me why did the rose god make [146]
” 但 , - - 青 , 告诉 我 为什么 做过 这 玫瑰 上帝 制作 [-]

“但是，木青，告诉我，为什么玫瑰神创造了[146]

[ðə; ðɪ] [rəʊz] [grəʊ] [wɪð] [səʊ] ['meni] [θɔ:nz] ?
the rose grow with so many thorns ?
这 玫瑰 生长 和 所以 许多 荆棘 ?

这朵玫瑰怎么长了这么多刺?

['ʌðə(r)] ['flaʊəz] [ɑ:(r); ə(r)] [nɒt] [laɪk] [ðæt] . ”
Other flowers are not like that . ”
其他 花朵 是 不是 喜欢 那 . ”

其他花就不是这样的了。

“ ['lɪs(ə)n] , [dɪə(r)] [tʃaɪld] .
“ Listen , dear child .
” 听 , 亲爱的 孩子 .

“听着，亲爱的孩子。”

[ɪf] [ðə; ðɪ] [rəʊz] [tri:] [wɜ:(r); wə(r)] [laɪk] ['ʌðə(r)] [tri:z] [ænd; ənd] [stɪl] [hæd; həd] [ɪts] ['bju:tɪf(ə)l] ['flaʊəz] ,
If the rose tree were like other trees and still had its beautiful flowers ,
如果 这 玫瑰 树 是 喜欢 其他 树木 和 仍然 有 它是 美丽的 花朵 ,

如果这棵玫瑰树和其他树木一样，依然开着美丽的花朵，

[aɪ] [θɪŋk] [wi:; wi] [ʃʊd; ʃəd] ['nevə(r)] [hæv; həv] ['eni] [fɔ:(r); fə(r)] [ɑ:'selvz] .
I think we should never have any for ourselves .
我 思考 我们 应该 绝不 有 任何 为了 我们自己 .

我认为我们永远都不应该给自己留这些东西。

[ðeɪ] [wʊd] [bi:; bi] [tu:] ['i:zəli] ['gæðəd] .
They would be too easily gathered .
他们 会 是 也 容易地 聚集 .

它们太容易被收集了。

[ðə; ðɪ] [rəʊz] [gɒd] [wɒz; wəz] ['veri] [waɪz] [ænd; ənd] [pʊt] [θɔ:nz] [ɔ:l] [ə'raʊnd] [hɪz; ɪz] ['bju:tɪf(ə)l] ['flaʊə(r)] .
The rose god was very wise and put thorns all around his beautiful flower .
这 玫瑰 上帝 曾是 非常 明智的 和 放 荆棘 全部 大约 他的 美丽的 花 .

玫瑰神非常睿智，他在美丽的玫瑰花周围都长满了刺。

[wen] [hiː; hi] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː] ,
When **he** **made** **it** **,**
什么时候 他 制成 它 ,

当他完成它的时候，

[hiː; hi] [geɪv] [ˌaɪ 'tiː][æn; ən]['əʊdə(r)][səʊ] [swiːt] [ðæt] [ɔːl][ðə; ði][gɒdz] [stɒpt] ['wɜːkɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [deɪ] [ˌaɪ 'tiː]
he **gave** **it** **an** **odor** **so** **sweet** **that** **all** **the** **gods** **stopped** **working** **on** **the** **day** **it**
他 给予 它 一个 气味 所以 甜的 那 全部 这 神 停止 在职的 在 这 天 它
[wɒz; wəz] ['fɪnɪʃt] .
was **finished** **.**
曾是 完成的 .

他赋予它一种如此甜美的香气，以至于在它完成的那天，所有的神都停止了工作。

[ðə; ði] [θɔːnz] [miːn] , ['ɒnə(r)] [ðə; ði] [rəʊz] [wɪtʃ] [grəuz] [fər'evə(r)] .
The **thorns** **mean** **,** **Honor** **the** **rose** **which** **grows** **forever** **.**
这 荆棘 意思是 , 荣誉 这 玫瑰 哪个 生长 永远 .

刺象征着：敬重永不凋零的玫瑰。

[ðə; ði] [kaʊz] [kæn; kən] [nɒt] [tʌtʃ] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd][ðə; ði][pɪgz]['nevə(r)][gəʊ][nɪə(r)][ˌaɪ 'tiː] ,
The **cows** **can** **not** **touch** **it** **,** **and** **the** **pigs** **never** **go** **near** **it** **,**
这 牛 能 不是 触碰 它 , 和 这 猪 绝不 去 靠近 它 ,

牛不能碰它，猪也从来不靠近它。

[ænd; ənd] ['keələs] ['tʃɪldrən] [ɔː(r)] ['weɪstfl] ['piːp(ə)l] [kæn; kən] [nɒt] [dɪ'strɔɪ] [ˌaɪ 'tiː] .
and **careless** **children** **or** **wasteful** **people** **can** **not** **destroy** **it** **.**
和 粗心 孩子们 或者 浪费 人们 能 不是 破坏 它 .

粗心的孩子或浪费的人也无法摧毁它。

[duː; də][juː; jʊ] [siː] , [dɪə(r)] , [waɪ] [ðə; ði] [rəʊz] [mʌst; məst][hæv; həv] [θɔːnz] ?
Do **you** **see** **,** **dear** **,** **why** **the** **rose** **must** **have** **thorns** **?**
做 你 看 , 亲爱的 , 为什么 这 玫瑰 必须 有 荆棘 ?

亲爱的，你明白为什么玫瑰必须带刺了吗?

" [ðə; ði][nekst] ['mɔːnɪŋ] [rəʊz] [faʊnd] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] [ruːm] [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [njuː] [rəʊz] ['pɪləʊ] [meɪd] [ɒv; əv]
" **The** **next** **morning** **Rose** **found** **in** **her** **room** **a** **beautiful** **new** **rose** **pillow** **made** **of**
" 这 下一个 早晨 玫瑰 成立 在 她 房间 一个 美丽的 新的 玫瑰 枕头 制成 的
[ðə; ði] [swiːt] - ['smelɪŋ] [pet(ə)lz] .
the **sweet** **-** **smelling** **petals** **.**
这 甜的 - 闻起来 花瓣 .

第二天早上，罗斯在房间里发现了一个漂亮的新玫瑰枕头，枕头是用散发着甜香的玫瑰花瓣制成的。

[wen] [ʃiː; ʃi][leɪd][hɜː(r); hə(r)] [hed] [ɒn] [ðɪs] ['freɪgrənt] ['pɪləʊ] [ʃiː; ʃi] [sed] , " - - [tsɪŋ] ,
When **she** **laid** **her** **head** **on** **this** **fragrant** **pillow** **she** **said** **,** **"** **Mü** **-** **Tsing** **,**
什么时候 她 铺设 她 头 在 这 香 枕头 她 说 , " - - 青 ,

当她把头枕在这芬芳的枕头上时，她说："木青，

[ai][duː; də][nɒt] [wɪʃ] [tuː; tə] [tʃeɪndʒ] [maɪ] [neɪm] . " [-] [wʌn]
I **do** **not** **wish** **to** **change** **my** **name** **.** **"** **[** **147** **]** **1**
我 做 不是 希望 到 改变 我的 姓名 . " [-] 1

我不想改名。"[147]1

[ə; eɪ] [tʃɔɪs] [ˌtʃaɪ'niːz] ['kændi] . ↑
A **choice** **Chinese** **candy** **.** **↑**
一个 选择 中国人 糖果 . ↑

一款精选的中国糖果。↑

[['kɒntents]]
[**Contents** **]**
[内容]

[内容]

[ðə; ði] ['iːg(ə)l] [ænd; ənd][ðə; ði] [raɪs] [bɜːdz]

THE	EAGLE	AND	THE	RICE	BIRDS
这	鹰	和	这	米	鸟类

老鹰与稻鸟

-

物必歸原

-

物必归原

[wʌns] [ə; eɪ] ['mʌðə(r)] ['iːg(ə)l] [hæd; həd][ə; eɪ] [nest] [wɪð] [θriː] [egz] [ɪn][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['veri]

Once	a	mother	eagle	had	a	nest	with	three	eggs	in	it	and	she	was	very
一次	一个	母亲	鹰	有	一个	巢	和	三	鸡蛋	在	它	和	她	曾是	非常

['hæpi] [waɪl] ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] [θriː] ['tʃɪldrən] [tuː; tə] [kʌm] [frɒm; frəm][ðə; ði] [egz] .

happy	while	waiting	for	her	three	children	to	come	from	the	eggs	.
快乐的	尽管	等待	为了	她	三	孩子们	到	来	从	这	鸡蛋	.

从前，一只母鹰的巢里有三枚蛋，她非常高兴地等待着她的三个孩子从蛋里孵出来。

[bʌt; bət][wʌn] [deɪ] , [tuː] ['skuːlbɔi] , [nemd] [dʒʌŋ] - [ˌpiː 'əʊ][ænd; ənd]['huːɪ] - [jɪn] , [huː] [njuː] [ɒv; əv]

But	one	day	,	two	schoolboys	,	named	Jeung	-	Po	and	Hui	-	Yin	,	who	knew	of
但	一	天	,	二	男学生	,	命名	郑	-	波	和	惠	-	阴	,	WHO	知道	的

[hɜː(r); hə(r)] [nest] ,

her	nest	,
她	巢	,

但有一天，两个名叫郑波和惠寅的小学生，知道了她的巢穴，

[tɔːkt] [tə'geðə(r)] [ænd; ənd] [wʌn] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [sed] , [-]

talked	together	and	one	of	them	said	,	[	148	]
谈话	一起	和	一	的	他们	说	,	[	-	]

他们交谈了一会儿，其中一人说道：[148]

“ [dɪd] [juː; jʊ] [nəʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['iːg(ə)l] [laɪks] [ðə; ði] [raɪs] [bɜːdz] ?

“	Did	you	know	that	the	eagle	likes	the	rice	birds	?
“	做过	你	知道	那	这	鹰	点赞	这	米	鸟类	?

你知道老鹰喜欢吃稻鸟吗?

” [ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)] [bɔɪ] [rɪ'plaɪd] , “ [nəʊ] , [ʃiː; ʃi] [dʌz] [nɒt] , [fɔː(r); fə(r)][aɪ][hæv; həv] [siːn] [hɜː(r); hə(r)]

”	And	the	other	boy	replied	,	“	No	,	she	does	not	,	for	I	have	seen	her
”	和	这	其他	男生	回复	,	“	不	,	她	做	不是	,	为了	我	有	已见	她

[draɪv] [ðem; ðəm] [ə'weɪ] .

drive	them	away	.
驾驶	他们	离开	.

另一个男孩回答说：“不，她没有，因为我亲眼见过她把他们赶走。”

” [bʌt; bət][ðə; ði][wʌn] [nemd] [dʒʌŋ] - [ˌpiː 'əʊ] [sed] , “ [nɒt] ['əʊnli][kæn; kən][aɪ] [meɪk] [æn; ən]['iːg(ə)l] [laɪk]

”	But	the	one	named	Jeung	-	Po	said	,	“	Not	only	can	I	make	an	eagle	like
”	但	这	一	命名	郑	-	波	说	,	“	不是	仅有的	能	我	制作	一个	鹰	喜欢

[ə; eɪ] [raɪs] [bɜːd] ,

a	rice	bird	,
一个	米	鸟	,

但名叫郑波的人说：“我不仅能把鹰做成稻鸟，

[bʌt; bət][aɪ][kæn; kən] [meɪk] [ðem; ðəm] [tʃeɪndʒ] [n'eɪtʃəz] [ænd; ənd][lɪv; laɪv] [wɪð] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] . ”

but	I	can	make	them	change	natures	and	live	with	each	other	.	”
但	我	能	制作	他们	改变	自然	和	居住	和	每个	其他	.	”

但我可以改变它们的本性，让它们彼此和平共处。”

“ [juː; jʊ][kæn; kən][nɒt][duː; də][ðæt] , ” ['ɑːnsə(r)d] ['huːɪ] - [jɪn] .

“	You	can	not	do	that	,	”	answered	Hui	-	Yin	.
“	你	能	不是	做	那	,	”	回答	惠	-	阴	.

“你不能那样做，”慧音回答道。

“ [wɪl] [juː; jʊ] [gɪv] [ˌem ˈiː][ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv]['sɪlvə(r)] [ɪf] [ai][kæn; kən] [meɪk] [ðə; ði]['iːg(ə)l] [laɪk] [ðə; ði][raɪs]

“	**Will**	**you**	**give**	**me**	**a**	**piece**	**of**	**silver**	**if**	**I**	**can**	**make**	**the**	**eagle**	**like**	**the**	**rice**
”	将要	你	给	我	一个	片	的	银	如果	我	能	制作	这	鹰	喜欢	这	米

[bɜːdz] [ænd; ənd] [teɪk] [ðem; ðəm][æz; əz] [frendz] ?

birds	**and**	**take**	**them**	**as**	**friends**	**?**
鸟类	和	拿	他们	作为	朋友们	?

“如果我能让老鹰像稻鸟一样与它们成为朋友，你会给我一块银子吗？”

” [ænd; ənd]['huːɪ] - [jɪn] [sed] , “ [jes] , [ai] [wɪl] [gɪv] [juː; jʊ][ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv]['sɪlvə(r)] [ɪf] [juː; jʊ][duː; də] [ðæt]

”	**And**	**Hui**	**-**	**Yin**	**said**	**,**	**“**	**Yes**	**,**	**I**	**will**	**give**	**you**	**a**	**piece**	**of**	**silver**	**if**	**you**	**do**	**that**
”	和	惠	-	阴	说	,	“	是的	,	我	将要	给	你	一个	片	的	银	如果	你	做	那

,

,

,

慧音说：“好的，如果你那样做，我会给你一块银子。”

[bʌt; bət][ai] [nəʊ] [juː; jʊ][kæn; kən][nɒt] .

but	**I**	**know**	**you**	**can**	**not**	**.**
但	我	知道	你	能	不是	.

但我知道你不能。

” [ænd; ənd][səʊ] [ðeɪ] [klæpt] [hændz] . [wʌn]

”	**And**	**so**	**they**	**clapped**	**hands**	**.**	**1**
”	和	所以	他们	鼓掌	双手	.	1

于是他们拍手欢呼。

[səʊ] [dʒʌŋ] - [ˌpiː ˈəʊ] [went] [hɪz; ɪz] [wei] ['hʌntɪŋ] , ['hʌntɪŋ] ['meni] [bɜːdz] ,

So	**Jeung**	**-**	**Po**	**went**	**his**	**way**	**hunting**	**,**	**hunting**	**many**	**birds**	**,**
所以	郑	-	波	去	他的	方式	打猎	,	打猎	许多	鸟类	,

于是郑浦踏上了他的狩猎之路，猎杀了许多鸟类。

[ʌn'tɪl] ['faɪnəli] [hiː; hi] [faʊnd] [ə; eɪ] [raɪs] ['bɜːrdz] [nest] [wɪð] [faɪv] [egz] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] .

until	**finally**	**he**	**found**	**a**	**rice**	**bird's**	**nest**	**with**	**five**	**eggs**	**in**	**it**	**.**
直到	最后	他	成立	一个	米	鸟类	巢	和	五	鸡蛋	在	它	.

最后他终于发现了一个稻燕窝，里面有五个燕蛋。

[hiː; hi] [tʊk] [θriː] [ɒv; əv][ðə; ði] [egz] [ænd; ənd] [pʊt] [ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði] ['mʌðə(r)] ['iːgəlz] [nest] [ænd; ənd]

He	**took**	**three**	**of**	**the**	**eggs**	**and**	**put**	**them**	**in**	**the**	**mother**	**eagle's**	**nest**	**and**
他	采取	三	的	这	鸡蛋	和	放	他们	在	这	母亲	老鹰的	巢	和

[ðen] [hiː; hi] [tʊk] [ðə; ði] [θriː] [egz] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['iːgəlz] [nest] [tuː; tə][ðə; ði] [nest] [ɒv; əv][ðə; ði] [raɪs]

then	**he**	**took**	**the**	**three**	**eggs**	**from**	**the**	**eagle's**	**nest**	**to**	**the**	**nest**	**of**	**the**	**rice**
然后	他	采取	这	三	鸡蛋	从	这	老鹰的	巢	到	这	巢	的	这	米

[bɜːd] .

bird	**.**
鸟	.

他取了三个蛋，把它们放进母鹰的巢里，然后又把这三个蛋从鹰巢里放到稻鸟的巢里。

[ɪn] ['twenti] - [faɪv] [deɪz] [ðə; ði] ['iːgəlz] [nest] [hæd; həd] [θriː] ['beɪbi] [bɜːdz] [ɪn][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [dʒʌŋ] -

In	**twenty**	**-**	**five**	**days**	**the**	**eagle's**	**nest**	**had**	**three**	**baby**	**birds**	**in**	**it**	**and**	**Jeung**	**-**
在	二十	-	五	天	这	老鹰的	巢	有	三	婴儿	鸟类	在	它	和	郑	-

[ˌpiː 'əʊ][wɒz; wəz][glæd] .

Po	**was**	**glad**	**.**
波	曾是	高兴的	.

二十五天后，鹰巢里有了三只雏鸟，郑波很高兴。

[wʌn] [deɪ] [hiː; hi] [hɜːd] [ðə; ði] ['mʌðə(r)] ['iːg(ə)l] ['seɪɪŋ] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [θriː] ['beɪbiz] :

One	**day**	**he**	**heard**	**the**	**mother**	**eagle**	**saying**	**to**	**her**	**three**	**babies**	**:**
一	天	他	听到	这	母亲	鹰	说	到	她	三	婴儿	:

有一天，他听到母鹰对她的三个幼鹰说：

“ [ai][duː; də][nɒt] [nəʊ] [waɪ] [jɔː(r); jə(r)] ['feðər] [ɑː(r); ə(r)][nɒt][æz; əz][maɪn] ,

“	I	do	not	know	why	your	feathers	are	not	as	mine	,
”	我	做	不是	知道	为什么	你的	羽毛	是	不是	作为	矿	,

我不知道为什么你的羽毛和我的不一样，

[ænd; ənd][jɔː(r); jə(r)] ['vɔɪsɪz] [ɑː(r); ə(r)][səʊ] ['dɪfrənt] [ænd; ənd][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [sʌtʃ] ['veri] ['lɪt(ə)l] [θɪŋz] .

and	your	voices	are	so	different	and	you	are	such	very	little	things	.
和	你的	声音	是	所以	不同的	和	你	是	这样的	非常	小的	事物	.

你们的声音如此不同，而你们又如此娇小。

[ai] [wɪl] [gəʊ][ænd; ənd][ɑːsk][maɪ]['əʊldɪst][sʌn][tuː; tə] [kʌm] [-]

I	will	go	and	ask	my	oldest	son	to	come	[	149	]
我	将要	去	和	问	我的	最老	儿子	到	来	[	-	]

我会去请我的大儿子过来[149]

[hɪə(r)][tuː; tə] - ['mɒrəʊ] , [ænd; ənd] [siː] [ɪf] [hiː; hi][kæn; kən] [tel] [ˌem 'iː] [waɪ] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][səʊ] .

here	to	-	morrow	,	and	see	if	he	can	tell	me	why	you	are	so	.
这里	到	-	明天	,	和	看	如果	他	能	告诉	我	为什么	你	是	所以	.

明天来这里，看看他能不能告诉我你为什么会这样。

” [ɒn][ðə; ði][nekst][deɪ][ðə; ði] ['iːgəlz] [sʌn] [keɪm] [tuː; tə]['vɪzɪt][hɪz; ɪz]['mʌðə(r)] , [ænd; ənd][hiː; hi] [sed] ,

”	On	the	next	day	the	eagle's	son	came	to	visit	his	mother	,	and	he	said	,
”	在	这	下一个	天	这	老鹰的	儿子	来了	到	访问	他的	母亲	,	和	他	说	,

第二天，鹰的儿子来看望他的母亲，他说：

“ [ɑː] - [mɑː] , [aɪ][ˌeɪ 'em][glæd][tuː; tə] [siː] [maɪ] [θriː] ['lɪt(ə)l] ['brʌðəz] ,

“	Ah	-	Ma	,	I	am	glad	to	see	my	three	little	brothers	,
“	啊	-	马	,	我	是	高兴的	到	看	我的	三	小的	兄弟	,

“阿嬤，我很高兴见到我的三个弟弟，

[bʌt; bət][ðeə(r)]['feɪsɪz][ɑː(r); ə(r)][nɒt] [laɪk] [jɔːz] [ɔː(r)][maɪn] . ”

but	their	faces	are	not	like	yours	or	mine	.	”
但	他们的	面孔	是	不是	喜欢	你的	或者	矿	.	”

但他们的长相和你的我的都不一样。

“ [aɪ] [nəʊ] [ðæt] [wɒt] [juː; jʊ] [seɪ] [ɪz] [truː] , ” [sed] [ðə; ði]['iːg(ə)l] ['mʌðə(r)] .

“	I	know	that	what	you	say	is	true	,	”	said	the	eagle	mother	.
“	我	知道	那	什么	你	说	是	真的	,	”	说	这	鹰	母亲	.

“我知道你说的是真的，”鹰妈妈说道。

“ [aɪ] [wɪʃt] [juː; jʊ][tuː; tə] [kʌm] , [səʊ] [ðæt] [wiː; wi] [maɪt] [tɔːk] [ɒv; əv] [ðɪs] [streɪndʒ] [θɪŋ] .

“	I	wished	you	to	come	,	so	that	we	might	talk	of	this	strange	thing	.
“	我	希望	你	到	来	,	所以	那	我们	可能	讲话	的	这	奇怪的	事物	.

“我希望你能来，这样我们就可以谈谈这件奇怪的事情了。”

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][maɪ][tʃaɪld] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][maɪn] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][nɒt] [laɪk][juː; jʊ]

You	are	my	child	,	and	they	are	mine	,	but	they	are	not	like	you
你	是	我的	孩子	,	和	他们	是	矿	,	但	他们	是	不是	喜欢	你

[ænd; ənd][ˌem 'iː] . ”

and	me	.	”
和	我	.	”

你是我的孩子，他们也是我的孩子，但他们不像你我。

“ [aɪ] [wɪl] [siː] [wɒt] [ðeɪ] [iːt] , ” [sed] [ðə; ði]['iːg(ə)l] [sʌn] .

“	I	will	see	what	they	eat	,	”	said	the	eagle	son	.
“	我	将要	看	什么	他们	吃	,	”	说	这	鹰	儿子	.

“我要看看他们吃什么，”鹰之子说道。

[ðen] [hiː; hi] [geɪv] [ðem; ðəm][ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv] [miːt] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɒt] [iːt] [ˌaɪ 'tiː] .

Then	he	gave	them	a	piece	of	meat	,	but	they	could	not	eat	it	.
然后	他	给予	他们	一个	片	的	肉	,	但	他们	可以	不是	吃	它	.

然后他给了他们一块肉，但他们却吃不下。

“ [ðeɪ] [wɒnt] [raɪs] [ɔːl] [ðə; ði] [taɪm] , ” [ðə; ði] ['iːg(ə)l] ['mʌðə(r)] [təʊld] [hɪm] .

“	**They**	**want**	**rice**	**all**	**the**	**time**	**,**	”	**the**	**eagle**	**mother**	**told**	**him**	**.**
“	他们	想	米	全部	这	时间	,	”	这	鹰	母亲	讲述	他	.

“它们总是想吃米饭，”鹰妈妈告诉他。

“ [ðeɪ] [wɪl] [nɒt] [iːt] [miːt] .

“	**They**	**will**	**not**	**eat**	**meat**	**.**
“	他们	将要	不是	吃	肉	.

他们不吃肉。

” [ðə; ði] ['mɪst(ə)ri] [wɒz; wəz] [səʊ] [greɪt] [ðæt] [ðə; ði] ['igl] [kʊd; kəd] [nɒt] [ˌʌndə'stænd] .

”	**The**	**mystery**	**was**	**so**	**great**	**that**	**the**	**eagles**	**could**	**not**	**understand**	**.**
”	这	神秘	曾是	所以	伟大的	那	这	老鹰	可以	不是	理解	.

“这个谜团如此巨大，连老鹰都无法理解。”

[suːn] [ðə; ði] [streɪndʒ] ['nestliŋ] [wɜː(r); wə(r)] ['flaɪɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] ['iːg(ə)l] ['mʌðə(r)] .

Soon	**the**	**strange**	**nestlings**	**were**	**flying**	**with**	**the**	**eagle**	**mother**	**.**
很快	这	奇怪的	雏鸟	是	飞行	和	这	鹰	母亲	.

很快，这些奇特的雏鹰就跟着鹰妈妈飞了起来。

[wʌn] [deɪ] [ʃiː; ʃi] [tʊk] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['plez(ə)nt] [pleɪs] [tuː; tə] [pleɪ] ,

One	**day**	**she**	**took**	**them**	**to**	**a**	**pleasant**	**place**	**to**	**play**	**,**
一	天	她	采取	他们	到	一个	令人愉快的	地方	到	玩	,

有一天，她带他们去了一个风景优美的地方玩耍。

[ænd; ənd] [ɒn] [ðeə(r)] [weɪ] [həʊm] [ðeɪ] [pɑːst] [ə; eɪ] [raɪs] [bɜːd] [huː] [kɔːld] [tuː; tə] [ðem; ðəm] .

and	**on**	**their**	**way**	**home**	**they**	**passed**	**a**	**rice**	**bird**	**who**	**called**	**to**	**them**	**.**
和	在	他们的	方式	家	他们	通过了	一个	米	鸟	WHO	称为	到	他们	.

在回家的路上，他们遇到了一只稻鸟，稻鸟向他们鸣叫。

[ðə; ði] ['mʌðə(r)] ['iːg(ə)l] [sed] , “ [duː; də] [nɒt] [gəʊ] [wɪð] [hɪm] .

The	**mother**	**eagle**	**said**	**,**	**“**	**Do**	**not**	**go**	**with**	**him**	**.**
这	母亲	鹰	说	,	“	做	不是	去	和	他	.

母鹰说：“不要和他一起走。”

[kʌm] [wɪð] [ˌem 'iː] .

Come	**with**	**me**	**.**
来	和	我	.

跟我来。

” [bʌt; bət] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [wʌnz] [wʊd] [nɒt] ['lɪs(ə)n] .

”	**But**	**the**	**little**	**ones**	**would**	**not**	**listen**	**.**
”	但	这	小的	一个	会	不是	听	.

“但是小孩子们根本不听。”

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [raɪs] [bɜːd] [sed] , “ [kaɪ] - [kaɪ] , ” [ænd; ənd] [fluː] [daʊn] [tuː; tə] [ə; eɪ] [raɪs] [fiːld] ,

And	**when**	**the**	**rice**	**bird**	**said**	**,**	**“**	**Chi**	**-**	**Chi**	**,**	**”**	**and**	**flew**	**down**	**to**	**a**	**rice**	**field**	**,**
和	什么时候	这	米	鸟	说	,	“	奇	-	奇	,	”	和	飞翔	向下	到	一个	米	场地	,

当稻鸟叫着“叽叽”飞到稻田里时，

[ðə; ði] [θriː] ['lɪt(ə)l] [wʌnz] [left] [ðə; ði] ['iːg(ə)l] ['mʌðə(r)] [ænd; ənd] [went] [wɪð] [ðə; ði] [raɪs] [bɜːd] .

the	**three**	**little**	**ones**	**left**	**the**	**eagle**	**mother**	**and**	**went**	**with**	**the**	**rice**	**bird**	**.**
这	三	小的	一个	左边	这	鹰	母亲	和	去	和	这	米	鸟	.

三只小鹰离开了鹰妈妈，跟着稻鸟走了。

[ðə; ði] ['iːg(ə)l] ['mʌðə(r)] [kɔːld] ['meni] [taɪmz] , [bʌt; bət] [hɜː(r); hə(r)] [streɪndʒ] ['tʃɪldrən] [wʊd] [nɒt] [kʌm]

The	**eagle**	**mother**	**called**	**many**	**times**	**,**	**but**	**her**	**strange**	**children**	**would**	**not**	**come**
这	鹰	母亲	称为	许多	时代	,	但	她	奇怪的	孩子们	会	不是	来

[tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] .

to	**her**	**.**
到	她	.

鹰妈妈多次呼唤，但她那些古怪的孩子们却不肯来到她身边。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [sed] [tuː; tə][ðə; ði] [-]

Then	she	said	to	the	[	150	]
然后	她	说	到	这	[	-	]

然后她对[150]说

[raɪs] [bɜːd] , " [waɪ] [dɪd][maɪ] ['tʃɪldrən] ['fɒləʊ] [jɔː(r); jə(r)][kɔːl][ænd; ənd][nɒt] [maɪn] ?

rice	bird	,	"	Why	did	my	children	follow	your	call	and	not	mine	?
米	鸟	,	"	为什么	做过	我的	孩子们	跟随	你的	称呼	和	不是	矿	?

稻鸟："为什么我的孩子听从了你的召唤，而不是我的召唤？"

[haʊ] [dɪd][juː; jʊ] [tiːtʃ] [ðem; ðəm][ɪn][wʌn] [breθ] [wɒt] [ai][hæv; həv][nɒt] [biːn] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [tiːtʃ]

How	did	you	teach	them	in	one	breath	what	I	have	not	been	able	to	teach
如何	做过	你	教	他们	在	一	气息	什么	我	有	不是	到过	有能力的	到	教

[ðem; ðəm][ɪn][ɔːl][ðeə(r)][laɪvz; lɪvz] ?

them	in	all	their	lives	?
他们	在	全部	他们的	生活	?

你怎么能在一口气里教会他们我一辈子都没能教会他们的东西?

" [ænd; ənd][ðə; ði][raɪs] - [bɜːd]['fɑːðə(r)] [sed] , " [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][nɒt][jɔː(r); jə(r)] ['tʃɪldrən] .

"	And	the	rice	-	bird	father	said	,	"	They	are	not	your	children	.
"	和	这	米	-	鸟	父亲	说	,	"	他们	是	不是	你的	孩子们	.

"稻鸟父亲说：'它们不是你的孩子。'"

[ðeɪ] [bɪ'lɒŋ] [tuː; tə][ðə; ði][raɪs] - [bɜːd] ['mʌðə(r)] .

They	belong	to	the	rice	-	bird	mother	.
他们	属于	到	这	米	-	鸟	母亲	.

它们属于稻鸟妈妈。

[ʃiː; ʃi][ɪz] ['kʌmɪŋ] [naʊ] ; [siː] [fɔː(r); fə(r)] [jɔː'self] .

She	is	coming	now	;	see	for	yourself	.
她	是	未来	现在	;	看	为了	你自己	.

她现在就来，你自己看看吧。

" [suːn] [ˌsɪks'tiːn] [raɪs] [bɜːdz] [fluː] [nɪə(r)][ænd; ənd][ðə; ði]['iːg(ə)l] ['mʌðə(r)] [sɔː] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɔːl]

"	Soon	sixteen	rice	birds	flew	near	and	the	eagle	mother	saw	that	they	were	all
"	很快	十六	米	鸟类	飞翔	靠近	和	这	鹰	母亲	锯	那	他们	是	全部

[laɪk][hɜː(r); hə(r)] ['tʃɪldrən] .

like	her	children	.
喜欢	她	孩子们	.

"很快，十六只稻鸟飞了过来，鹰妈妈发现它们都像她的孩子一样。"

[ðə; ði][raɪs][bɜːd] [sed] , " [juː; jʊ] [siː] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][æz; əz][ai][təʊld][juː; jʊ] . "

The	rice	bird	said	,	"	You	see	,	it	is	as	I	told	you	.	"
这	米	鸟	说	,	"	你	看	,	它	是	作为	我	讲述	你	.	"

稻鸟说："你看，正如我告诉你的那样。"

" [bʌt; bət] [ðeɪ] [mʌst; məst][biː; bi][maɪ] ['tʃɪldrən] , " [sed] [ðə; ði]['iːg(ə)l] ['mʌðə(r)] .

"	But	they	must	be	my	children	,	"	said	the	eagle	mother	.
"	但	他们	必须	是	我的	孩子们	,	"	说	这	鹰	母亲	.

"但它们一定是我的孩子，"鹰妈妈说道。

" [ai][kæn; kən][nɒt] [ˌʌndə'stænd] [ðɪs] , [fɔː(r); fə(r)][ai]['nevə(r)][hæd; həd] ['tʃɪldrən] [laɪk][ðem; ðəm][bɪ'fɔː(r)] .

"	I	can	not	understand	this	,	for	I	never	had	children	like	them	before	.
"	我	能	不是	理解	这	,	为了	我	绝不	有	孩子们	喜欢	他们	前	.

"我无法理解，因为我以前从来没有过这样的孩子。"

[maɪ] ['ʌðə(r)] ['tʃɪldrən] [wɜː(r); wə(r)][laɪk] [ˌem 'iː][ænd; ənd] [ðeɪ] ['nevə(r)] [bɪ'heɪvd] [ɪn] [ðɪs] [wei] .

My	other	children	were	like	me	and	they	never	behaved	in	this	way	.
我的	其他	孩子们	是	喜欢	我	和	他们	绝不	表现	在	这	方式	.

我的其他孩子和我一样，他们从来没有这样过。

[bʌt; bət][ai] [wɪl] [teɪk] [ðem; ðəm] [həʊm] [ə'gen] [ænd; ənd] [fiːd] [ðem; ðəm] ,

But	**I**	**will**	**take**	**them**	**home**	**again**	**and**	**feed**	**them**	**,**
但	我	将要	拿	他们	家	再次	和	喂养	他们	,

但我会把它们带回家喂养它们。

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [greʊ] ['əʊldə] [ðeɪ] [meɪ] [bɪ'kʌm] [laɪk] [ˌem 'iː][ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [ɒv; əv][maɪ]

and	**when**	**they**	**grow**	**older**	**they**	**may**	**become**	**like**	**me**	**and**	**the**	**others**	**of**	**my**
和	什么时候	他们	生长	老	他们	可能	变得	喜欢	我	和	这	其他的	的	我的

['fæməli] . ”

family	**.**	**”**
家庭	.	”

等他们长大后，他们可能会变得像我和我的家人一样。”

“ [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] ['nevə(r)][biː; bi][səʊ] , ” [sed] [ðə; ði] [raɪs] [bɜːd] .

“	**It**	**will**	**never**	**be**	**so**	**,**	**”**	**said**	**the**	**rice**	**bird**	**.**
“	它	将要	绝不	是	所以	,	”	说	这	米	鸟	.

“永远不会那样，”稻鸟说道。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

“ [ai][ˌeɪ 'em][ʃʊə(r)][ɒv; əv] [ðæt] .
“ I am sure of that .
” 我 是 当然 的 那 .

我对此深信不疑。

[juː; jʊ] [niːd] [nɒt] [həʊp] [ðæt] [ðiːz] ['tʃɪldrən] [wɪl] ['evə(r)][biː; bi] ['igl] .
You need not hope that these children will ever be eagles .
你 需要 不是 希望 那 这些 孩子们 将要 曾经 是 老鹰 .

你不必指望这些孩子将来能成为雄鹰。

[juː; jʊ] [siː] [ðeɪ] [duː; də][nɒt] [iːt] [miːt] , [ðeɪ] [iːt] [raɪs] .
You see they do not eat meat , they eat rice .
你 看 他们 做 不是 吃 肉 , 他们 吃 米 .

你看，他们不吃肉，只吃米饭。

[ðeɪ] [nəʊ] [ðə; ði][raɪs]['bɜːrdz][kɔːl] [wɪ'ðaʊt] ['biːɪŋ] [tɔːt] .
They know the rice bird's call without being taught .
他们 知道 这 米 鸟类 称呼 没有 存在 教授 .

它们不用人教就能认出稻鸟的叫声。

[ðeɪ] [duː; də][nɒt] [spiːk] [ðə; ði] [seɪm] ['daɪəlekt] [ðæt] [juː; jʊ] [spiːk] , [nɔː(r)] [sɪŋ] [ðə; ði] [seɪm] [sɔːŋz] .
They do not speak the same dialect that you speak , nor sing the same songs .
他们 做 不是 说话 这 相同的 方言 那 你 说话 , 也不 唱歌 这 相同的 歌曲 .

他们说的方言和你不一样，唱的歌也不一样。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)]['ʃʊəli; 'ʃɔːli][raɪs] [bɜ˞dz] [ænd; ənd][juː; jʊ][kæn; kən][nɒt] [kiːp] [ðem; ðəm][lɒŋgə(r)][ɪn][jɔː(r); jə(r)]
They are surely rice birds and you can not keep them longer in your
[həʊm] .
home .
家 .

它们肯定是稻鸟，你不能把它们在家里长期饲养。

” [ðə; ði]['iːg(ə)l] ['mʌðə(r)] [traɪd] [ə'gen] [ænd; ənd] [ə'gen] [tuː; tə] [kɔːl][hɜː(r); hə(r)] ['tʃɪldrən] [ænd; ənd] [ðeɪ]
” The eagle mother tried again and again to call her children and they
['əʊnli] [sed] ,
only said ,
仅有的 说 ,

“鹰妈妈一次又一次地试图呼唤她的孩子们，但他们只是回应说：

“ [ʃiːk] , [ʃiːk] , ” [wɪtʃ] [ment] [-]
“ Chic , chic , ” which meant [151]
” 时尚 , 时尚 , ” 哪个 意思是 [-]

“时髦，时髦，”意思是[151]

[ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [nɒt] [kʌm] .
that they would not come .
那 他们 会 不是 来 .

他们不会来了。

[ʃiː; ʃi] ['weɪtɪd] [lɒŋ] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [rɪ'fjuːzd] [tuː; tə][gəʊ] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] .
She waited long , but they refused to go with her .
她 等待 长的 , 但 他们 拒绝 到 去 和 她 .

她等了很久，但他们还是拒绝和她一起去。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [tʃˈaɪdɪd] [ðə; ði] [raɪs] [bɜːdz] [ænd; ənd] [sed] , “ [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ][bæd] [ˈkʌmpəni] ,

Then	**she**	**chided**	**the**	**rice**	**birds**	**and**	**said**	**,**	**“**	**You**	**are**	**a**	**bad**	**company**	**,**
然后	她	责备	这	米	鸟类	和	说	,	“	你	是	一个	坏的	公司	,

然后她斥责稻鸟说：“你们是坏伙伴，

[ænd; ənd][juː; jʊ][hæv; həv] [ˈtemptɪd] [maɪ] [ˈtʃɪldrən] [tuː; tə][dʒɔɪn][juː; jʊ] .

and	**you**	**have**	**tempted**	**my**	**children**	**to**	**join**	**you**	**.**
和	你	有	受诱惑	我的	孩子们	到	加入	你	.

你诱惑了我的孩子们加入你们。

[waɪ] [duː; də][juː; jʊ][nɒt] [tel] [ðem; ðəm][tuː; tə] [kʌm] [həʊm] [wɪð] [ˌem ˈiː] , [ðeə(r)] [ˈmʌðə(r)] ?

Why	**do**	**you**	**not**	**tell**	**them**	**to**	**come**	**home**	**with**	**me**	**,**	**their**	**mother**	**?**
为什么	做	你	不是	告诉	他们	到	来	家	和	我	,	他们的	母亲	?

你为什么不让他们跟我，他们的妈妈，回家呢?

[ɪf] [juː; jʊ][duː; də][nɒt] [siːs] [jɔː(r); jə(r)][ˈiːv(ə)l]['ækʃ(ə)nz] , [aɪ][ʃæl; ʃəl] [iːt] [juː; jʊ][ɔː(r)] [draɪv] [juː; jʊ] [əˈweɪ] .

If	**you**	**do**	**not**	**cease**	**your**	**evil**	**actions**	**,**	**I**	**shall**	**eat**	**you**	**or**	**drive**	**you**	**away**	**.**
如果	你	做	不是	停止	你的	邪恶的	行动	,	我	将	吃	你	或者	驾驶	你	离开	.

如果你不停止作恶，我将吃掉你或驱逐你。

” [ðə; ði]['iːg(ə)l] ['mʌðə(r)] [fluː] [əˈweɪ] [əˈləʊn] [tuː; tə][ðə; ði] ['maʊntən] ,

”	**The**	**eagle**	**mother**	**flew**	**away**	**alone**	**to**	**the**	**mountain**	**,**
”	这	鹰	母亲	飞翔	离开	独自的	到	这	山	,

“鹰妈妈独自飞向了山上。”

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][sæt][ɒn][ə; eɪ] [greɪt] [rɒk] [ænd; ənd] ['weɪtɪd] [lɒŋ] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] ['tʃɪldrən] [tuː; tə]

and	**she**	**sat**	**on**	**a**	**great**	**rock**	**and**	**waited**	**long**	**for**	**her**	**children**	**to**
和	她	卫星	在	一个	伟大的	岩石	和	等待	长的	为了	她	孩子们	到

[kʌm] [həʊm] .

come	**home**	**.**
来	家	.

她坐在一块大石头上，久久地等待孩子们回家。

[ðə; ði] [naɪt] [keɪm] , [bʌt; bət][hɜː(r); hə(r)]['lɪt(ə)l] [wʌnz] [dɪd] [nɒt] [rɪˈtɜːn] .

The	**night**	**came**	**,**	**but**	**her**	**little**	**ones**	**did**	**not**	**return**	**.**
这	夜晚	来了	,	但	她	小的	一个	做过	不是	返回	.

夜幕降临，但她的孩子们却再也没有回来。

[ɪn][hɜː(r); hə(r)] [hɑːt] [ðə; ði]['iːg(ə)l] ['mʌðə(r)] [njuː] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [lɒst] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] .

In	**her**	**heart**	**the**	**eagle**	**mother**	**knew**	**they**	**were**	**lost**	**to**	**her**	**.**
在	她	心	这	鹰	母亲	知道	他们	是	丢失的	到	她	.

鹰妈妈心里明白，它们已经离她而去了。

[ɔːl][ðə; ði] [dɑːk] [naɪt] [ʃiː; ʃi] [kraɪd] [əˈlaʊd] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] [griːf] .

All	**the**	**dark**	**night**	**she**	**cried**	**aloud**	**in**	**her**	**grief**	**.**
全部	这	黑暗的	夜晚	她	哭	大声	在	她	悲伤	.

整个漫漫长夜，她都在悲痛中放声痛哭。

[ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [ʃiː; ʃi] ['hʌntɪd] [lɒŋ] , [bʌt; bət][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][nɒt][faɪnd][ðem; ðəm] .

In	**the**	**morning**	**she**	**hunted**	**long**	**,**	**but**	**she**	**could**	**not**	**find**	**them**	**.**
在	这	早晨	她	猎杀	长的	,	但	她	可以	不是	寻找	他们	.

早上她找了很久，但还是没找到。

[ʃiː; ʃi] [sed] [tuː; tə] [hɜːˈself] :

She	**said**	**to**	**herself**	**:**
她	说	到	她自己	:

她对自己说：

“ [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [streɪndʒ] [ænd; ənd] ['dredf(ə)l] [θɪŋ] [ðæt] [hæz; həz] [kʌm] [tuː; tə][ˌem ˈiː] .

“	**This**	**is**	**a**	**strange**	**and**	**dreadful**	**thing**	**that**	**has**	**come**	**to**	**me**	**.**
“	这	是	一个	奇怪的	和	可怕	事物	那	有	来	到	我	.

“这对我来说是一件既奇怪又可怕的事情。”

[ai] [rɪ'membə(r)] [ðæt] [ai] [wʌns] [hɜːd] [ə; eɪ] ['kwɒrəl] - [bɜːd] [seɪ] [ðæt] [sʌm; səm][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['tʃɪldrən]

I	remember	that	I	once	heard	a	quarrel	-	bird	say	that	some	of	her	children
我	记住	那	我	一次	听到	一个	争吵	-	鸟	说	那	一些	的	她	孩子们

[hæd; həd] [left] [hɜː(r); hə(r)][ɪn] [ðɪs] [seɪm] [wei] ,

had	left	her	in	this	same	way	,
有	左边	她	在	这	相同的	方式	,

我记得我曾经听一只争吵鸟说，她的一些孩子也是这样离开她的。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [bɪ'liːvd] [sʌm; səm][bæd] [bɔɪ] [hæd; həd] [tʃeɪndʒd] [hɜː(r); hə(r)] [egz] .

and	she	believed	some	bad	boy	had	changed	her	eggs	.
和	她	相信	一些	坏的	男生	有	已更改	她	鸡蛋	.

她认为某个坏男孩动了她的卵子。

[fɔː(r); fə(r)][ʃiː; ʃi][hæd; həd][sɪks] ['jeləʊ] ['tʃɪldrən] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] [nest] ,

For	she	had	six	yellow	children	in	her	nest	,
为了	她	有	六	黄色的	孩子们	在	她	巢	,

因为她的巢里有六个黄色的小宝宝，

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [kʊd; kəd][flai] [ðeɪ] [went] [ə'weɪ] [wɪð] [ðə; ði] ['jeləʊ] [sɒŋ] [bɜːdz] .

and	when	they	could	fly	they	went	away	with	the	yellow	song	birds	.
和	什么时候	他们	可以	飞	他们	去	离开	和	这	黄色的	歌曲	鸟类	.

当它们能够飞翔时，就和黄色的鸣禽一起飞走了。

[ʃiː; ʃi] [faʊnd] [hɜː(r); hə(r)] [əʊn] ['tʃɪldrən] [wʌn] [deɪ] [ɪn][ə; eɪ] ['kæmfə(r)] [triː] .

She	found	her	own	children	one	day	in	a	camphor	tree	.
她	成立	她	自己的	孩子们	一	天	在	一个	樟	树	.

有一天，她在一棵樟树上发现了自己的孩子。

[ai] [wɪʃ] [ðæt] [ai] [mait] [faɪnd][maɪ] [əʊn] ['tʃɪldrən] .

I	wish	that	I	might	find	my	own	children	.
我	希望	那	我	可能	寻找	我的	自己的	孩子们	.

我希望我能找到自己的孩子。

" [dʒʌst] [ðen] [ʃiː; ʃi] [met] [ðə; ði] ['kwɒrəl] - [bɜːd] ['mʌðə(r)] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [ɑːskt] [hɜː(r); hə(r)] ,

"	Just	then	she	met	the	quarrel	-	bird	mother	,	and	she	asked	her	,
"	只是	然后	她	遇见	这	争吵	-	鸟	母亲	,	和	她	问	她	,

“就在这时，她遇到了争斗鸟妈妈，便问她：

“ [haʊ] [dɪd][juː; jʊ][faɪnd][jɔː(r); jə(r)] [əʊn] ['tʃɪldrən] ? " [-]

“	How	did	you	find	your	own	children	?	”	[	152	]
“	如何	做过	你	寻找	你的	自己的	孩子们	?	”	[	-	]

“你是如何找到自己的孩子的？”[152]

[ænd; ənd][ðə; ði] ['kwɒrəl] - [bɜːd] ['mʌðə(r)] [sed] ,

And	the	quarrel	-	bird	mother	said	,
和	这	争吵	-	鸟	母亲	说	,

争吵鸟妈妈说：

“ [ai][wɒz; wəz] ['pɑːsɪŋ] [baɪ][ðə; ði] ['kæmfə(r)] [triː] [wen] [ai] [sɔː] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [wʌnz] [ə'ləʊn] , [ænd; ənd][ai]

“	I	was	passing	by	the	camphor	tree	when	I	saw	the	little	ones	alone	,	and	I
"	我	曾是	通过	经过	这	樟	树	什么时候	我	锯	这	小的	一个	独自的	,	和	我

[ɑːskt] ,

asked	,
问	,

“我路过樟树时，看到那几个小孩独自待在那里，就问他们：

- [wɒt] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['duːɪŋ] [hɪə(r)] ?

'	What	are	you	doing	here	?
-	什么	是	你	正在做	这里	?

你在这里做什么？

- [ænd; ənd] [ðeɪ] [sed] , - ['iːtɪŋ] [nʌts] ! - “
' And they said , ' Eating nuts ! ' “
- 和 他们 说 , - 吃 坚果 ! - ”

他们说：“吃坚果！”

- [duː; də][juː; jʊ] [laɪk] [nʌts] ?
' Do you like nuts ?
- 做 你 喜欢 坚果 ?

你喜欢坚果吗?

- [aɪ] [ɑːskt] . “
' I asked . “
- 我 问 . ”

我问了。

- [əʊ] [jes] , ['veri] [wel] . - “
' Oh yes , very well . ' “
- 哦 是的 , 非常 出色地 . - ”

“哦，是的，很好。”

- [weə(r)] [dɪd][juː; jʊ] [kʌm] [frɒm; frəm] ?
' Where did you come from ?
- 在哪里 做过 你 来 从 ?

你来自哪里?

- [aɪ] [sed] . “
' I said . “
- 我 说 . ”

我说。

- [wiː; wi] [keɪm] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['jeləʊ] - [bɜːd]['fæməli] . - “
' We came from the yellow - bird family . ' “
- 我们 来了 从 这 黄色的 - 鸟 家庭 . - ”

“我们来自黄鹂家族。”

- [bʌt; bət][juː; jʊ][duː; də] [nɒt] [lʊk] [laɪk][ðə; ði] ['jeləʊ] [bɜːdz] . - “
' But you do not look like the yellow birds . ' “
- 但 你 做 不是 看 喜欢 这 黄色的 鸟类 . - ”

“但你看起来不像那些黄鸟。”

- [nəʊ] , [ænd; ənd][wiː; wi][dɪd] [nɒt] [tɔːk] [nɔː(r)] [iːt] [æz; əz] [ðeɪ] [dɪd] . - “
' No , and we did not talk nor eat as they did . ' “
- 不 , 和 我们 做过 不是 讲话 也不 吃 作为 他们 做过 . - ”

“不，我们既不像他们那样说话，也不像他们那样吃饭。”

- [weə(r)] [ɪz][jɔː(r); jə(r)] [həʊm] [naʊ] ? - “
' Where is your home now ? ' “
- 在哪里 是 你的 家 现在 ? - ”

“你现在的家在哪里？”

- [wiː; wi][hæv; həv][nəʊ] [həʊm] . - “
' We have no home . ' “
- 我们 有 不 家 . - ”

“我们无家可归。”

- [waɪ] [duː; də][juː; jʊ] [nɒt] [lɪv; laɪv] [wɪð] [ðə; ði] ['jeləʊ] - [bɜːd] ['mʌðə(r)] ? - “
' Why do you not live with the yellow - bird mother ? ' “
- 为什么 做 你 不是 居住 和 这 黄色的 - 鸟 母亲 ? - ”

“你为什么不和黄鸟妈妈一起生活呢？”

- [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [nɒt] ['hæpi] [ðeə(r)] .
' We were not happy there .
- 我们 是 不是 快乐的 那里 .

“我们在那里过得并不开心。”

[ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [du:; də] [nɒt] [i:t] [nɔ:(r)] [drɪŋk] , [nɔ:(r)] [sɪŋ] [æz; əz] [wi:; wi] [du:; də] .

The	others	do	not	eat	nor	drink	,	nor	sing	as	we	do	.
这	其他的	做	不是	吃	也不	喝	,	也不	唱歌	作为	我们	做	.

其他人既不吃也不喝，也不像我们一样唱歌。

[wi:; wi] [ɑ:(r); ə(r)] [nɒt] [fɒnd] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] , [nɔ:(r)] [ðeɪ] [ɒv; əv] [ju: 'es] . - ”

We	are	not	fond	of	them	,	nor	they	of	us	.	'	”
我们	是	不是	喜爱	的	他们	,	也不	他们	的	我们	.	-	”

我们不喜欢他们，他们也不喜欢我们。

- [ju:; jʊ] [ɑ:(r); ə(r)] [laɪk] [ˌem 'i:] [ænd; ənd] [maɪn] , - [ai] [təʊld] [ðem; ðəm] .

'	You	are	like	me	and	mine	,	'	I	told	them	.
-	你	是	喜欢	我	和	矿	,	-	我	讲述	他们	.

“你们就像我和我的家人一样，”我告诉他们。

[ænd; ənd] [wi:; wi] [lʊkt] [æt; ət] [i:tʃ] ['ʌðə(r)] [ænd; ənd] [sɔ:] [ðə; ði] [seɪm] ['feðər] [ænd; ənd] [ðə; ði] [seɪm]

And	we	looked	at	each	other	and	saw	the	same	feathers	and	the	same
和	我们	看起来	在	每个	其他	和	锯	这	相同的	羽毛	和	这	相同的

['kʌlə(r)] .

color	.
颜色	.

我们彼此对视，发现彼此的羽毛一样，颜色也一样。

[ðen] [ðeɪ] [ɑ:skt] [ˌem 'i:] [weə(r)] [maɪ] [həʊm] [wɒz; wəz] [ænd; ənd] [ai] [təʊld] [ðem; ðəm] ['ʌndə(r)] [ə; eɪ] [rɒk]

Then	they	asked	me	where	my	home	was	and	I	told	them	under	a	rock
然后	他们	问	我	在哪里	我的	家	曾是	和	我	讲述	他们	在下面	一个	岩石

[ɒv; əv] [ðə; ði] [wu:] - ['toʊə] ['maʊntən] .

of	the	Wu	-	Toa	Mountain	.
的	这	吴	-	到	山	.

然后他们问我家在哪里，我告诉他们我在吴托阿山的一块石头下。

[səʊ] [ðeɪ] [went] [wɪð] [ˌem 'i:] , [ænd; ənd] [maɪ] [haʊs] [ænd; ənd] [maɪ] [fu:d] [wɜ:(r); wə(r)] ['plez(ə)nt] [tu:; tə]

So	they	went	with	me	,	and	my	house	and	my	food	were	pleasant	to
所以	他们	去	和	我	,	和	我的	房子	和	我的	食物	是	令人愉快的	到

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

所以他们就跟我去了，我的房子和我的食物他们都很喜欢。

[ɪn] [sʌm; səm] [wei] — [ðəʊ] [wi:; wi] [kʊd; kəd] [nɒt] [tel] [haʊ] — [wi:; wi] [nju:] [ɪn] ['aʊə(r)] [hɑ:ts] [ðæt]

In	some	way	—	though	we	could	not	tell	how	—	we	knew	in	our	hearts	that
在	一些	方式	—	尽管	我们	可以	不是	告诉	如何	—	我们	知道	在	我们的	心	那

[wi:; wi] [bɪ'lɒŋd] [tu:; tə] [i:tʃ] ['ʌðə(r)] .

we	belonged	to	each	other	.
我们	属于	到	每个	其他	.

在某种程度上——尽管我们说不清是怎么回事——我们内心深处都知道我们彼此属于对方。

[ænd; ənd] [wi:; wi] [wɜ:(r); wə(r)] ['hæpi] , ['hæpi] .

And	we	were	happy	,	happy	.
和	我们	是	快乐的	,	快乐的	.

我们当时非常非常开心。

” [ðə; ði] ['i:g(ə)l] ['mʌðə(r)] [θɔ:t] [lɒŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['stɔ:ri] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kwɒrəl] - [bɜ:d] ,

”	The	eagle	mother	thought	long	about	the	story	of	the	quarrel	-	bird	,
”	这	鹰	母亲	想法	长的	关于	这	故事	的	这	争吵	-	鸟	,

“鹰妈妈沉思良久，仔细想着那只争吵鸟的故事。”

[ænd; ənd] [ðə; ði] [nekst] ['mɔ:nɪŋ] [ʃi:; ʃi] [left] [hɜ:(r); hə(r)] [nest] [-]

and	the	next	morning	she	left	her	nest	[	153	]
和	这	下一个	早晨	她	左边	她	巢	[	-	]

第二天早上她离开了巢穴[153]

['ɜːli] [ænd; ənd] [went] [tuː; tə][ðə; ði] ['wɪldənəs] [tuː; tə] [siːk] [hɜː(r); hə(r)] [lɒst] ['tʃɪldrən] .

early	and	went	to	the	wilderness	to	seek	her	lost	children	.
早期的	和	去	到	这	荒野	到	寻找	她	丢失的	孩子们	.

她很早就去了荒野寻找她失散的孩子。

[ɒn] [ðə; ði] [weɪ] , [ʃiː; ʃi] [met] [ə; eɪ] ['kʌz(ə)n] ['iːg(ə)l] [huː] [ɑːskt] [hɜː(r); hə(r)] , “ [waɪ] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['kraɪɪŋ]

On	the	way	,	she	met	a	cousin	eagle	who	asked	her	,	“	Why	are	you	crying
在	这	方式	,	她	遇见	一个	表哥	鹰	WHO	问	她	,	“	为什么	是	你	哭泣

[ænd; ənd] ['kraɪɪŋ] ?

and	crying	?
和	哭泣	?

在路上，她遇到了一只表亲鹰，表亲鹰问她：“你为什么哭个不停？”

” [ðə; ði] ['iːg(ə)l] ['mʌðə(r)] ['ɑːnsə(r)d] [ænd; ənd] [sed] , “ [aɪ][hæv; həv] [lɒst] [θriː] ['tʃɪldrən] .

”	The	eagle	mother	answered	and	said	,	“	I	have	lost	three	children	.
”	这	鹰	母亲	回答	和	说	,	“	我	有	丢失的	三	孩子们	.

鹰妈妈回答说：“我失去了三个孩子。”

[hæv; həv][juː; jʊ] [siːn] ['enɪ] — [lɒst] [ɪn][ðə; ði] ['wɪldənəs] ?

Have	you	seen	any	—	lost	in	the	wilderness	?
有	你	已见	任何	—	丢失的	在	这	荒野	?

你见过在荒野中迷路的人吗?

[aɪ][kʊd; kəd][nɒt] [sliːp] [ɔːl][lɑːst] [naɪt] , [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [greɪt] ['trʌb(ə)l] [hæz; həz] [kʌm] [tuː; tə][ˌem 'iː] .

I	could	not	sleep	all	last	night	,	for	a	great	trouble	has	come	to	me	.
我	可以	不是	睡觉	全部最后的		夜晚	,	为了	一个	伟大的	麻烦	有	来	到	我	.

我昨晚彻夜未眠，因为我遇到了大麻烦。

” [ðə; ði] ['iːg(ə)l] ['kʌz(ə)n] [sed] , “ [aɪ] [sɔː] [θriː] ['iːg(ə)l] ['tʃɪldrən] [pɑːs] [hɪə(r)] .

”	The	eagle	cousin	said	,	“	I	saw	three	eagle	children	pass	here	.
”	这	鹰	表哥	说	,	“	我	锯	三	鹰	孩子们	经过	这里	.

“鹰的表亲说：‘我看到三个鹰的孩子从这里经过。’”

[ðeɪ] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [fɑː] - [nɪm] [triː] [ænd; ənd][et; eɪt][ɒv; əv][ɪts] [fruːt] .

They	went	to	the	Fah	-	Nim	tree	and	ate	of	its	fruit	.
他们	去	到	这	法赫	-	尼姆	树	和	吃	的	它是	水果	.

他们来到法尼姆树下，吃了它的果实。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['pleɪɪŋ] [ðeə(r)] , [ænd; ənd] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] ['hæpi] .

They	were	playing	there	,	and	seemed	to	be	happy	.
他们	是	玩耍	那里	,	和	似乎	到	是	快乐的	.

他们在那里玩耍，看起来很开心。

” [ðə; ði] ['iːg(ə)l] ['mʌðə(r)] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [fɑː] - [nɪm] [triː] [ænd; ənd] [sɔː] [θriː] ['lɪt(ə)l] ['iːgl] ;

”	The	eagle	mother	went	to	the	Fah	-	Nim	tree	and	saw	three	little	eagles	;
”	这	鹰	母亲	去	到	这	法赫	-	尼姆	树	和	锯	三	小的	老鹰	;

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [sed] ,

and	she	said	,
和	她	说	,

“鹰妈妈来到法尼姆树下，看见三只小鹰；她说，

“ ['tʃɪldrən] , [haʊ] [dɪd][juː; jʊ] [kʌm] [hɪə(r)] ?

“	Children	,	how	did	you	come	here	?
”	孩子们	,	如何	做过	你	来	这里	?

孩子们，你们是怎么来到这里的?

” [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['igl] ['ɑːnsə(r)d] [hɜː(r); hə(r)] , “ [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [jɔː(r); jə(r)] ['tʃɪldrən] .

”	The	little	eagles	answered	her	,	“	We	are	not	your	children	.
”	这	小的	老鹰	回答	她	,	“	我们	是	不是	你的	孩子们	.

小鹰们回答说：“我们不是你的孩子。”

[waɪ] [duː; də][juː; jʊ][kɔːl][ˌjuː 'es] ?
Why **do** **you** **call** **us** **?**
为什么 做 你 称呼 我们 ?

你们为什么给我们打电话?

[wiː; wi][hæv; həv][hæd; həd][nəʊ]['mʌðə(r)] [sɪns] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [bɔːn] .
We **have** **had** **no** **mother** **since** **we** **were** **born** **.**
我们 有 有 不 母亲 自从 我们 是 出生 .

我们自出生以来就没有母亲。

[ðə; ði][raɪs][bɜːd][left][ˌjuː 'es] [wen] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][smɔːl] .
The **rice** **bird** **left** **us** **when** **we** **were** **small** **.**
这 米 鸟 左边 我们 什么时候 我们 是 小的 .

我们小时候，稻鸟就离开了我们。

[ʃiː; ʃi] [sed] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][nɒt][hɜː(r); hə(r)] ['tʃɪldrən] .
She **said** **we** **were** **not** **her** **children** **.**
她 说 我们 是 不是 她 孩子们 .

她说我们不是她的孩子。

[ðen] [æn; ən]['iːg(ə)l] [keɪm] [ə'lɒŋ] [ænd; ənd] [geɪv] [ˌjuː 'es] [fuːd] [ʌn'tɪl][wiː; wi][kʊd; kəd][flai] .
Then **an** **eagle** **came** **along** **and** **gave** **us** **food** **until** **we** **could** **fly** **.**
然后 一个 鹰 来了 沿着 和 给予 我们 食物 直到 我们 可以 飞 .

后来一只鹰飞来，给我们食物，直到我们能够飞翔。

" [ðə; ði]['iːg(ə)l] ['mʌðə(r)] [sed] , " [juː; jʊ] [lʊk] [laɪk][maɪ]['əʊldə] ['tʃɪldrən] , [ænd; ənd][ai] [bɪ'liːv] [juː; jʊ]
" **The** **eagle** **mother** **said** **,** **"** **You** **look** **like** **my** **older** **children** **,** **and** **I** **believe** **you**
" 这 鹰 母亲 说 , " 你 看 喜欢 我的 老 孩子们 , 和 我 相信 你
[ɑː(r); ə(r)][maɪn] .
are **mine** **.**
是 矿 .

"鹰妈妈说：'你们看起来像我的大孩子，我相信你们是我的孩子。'

[wʊd] [juː; jʊ][laɪk][tuː; tə][gəʊ] [wɪð] [ˌem 'iː][ænd; ənd] [siː] ['aʊə(r)] [həʊm] ?
Would **you** **like** **to** **go** **with** **me** **and** **see** **our** **home** **?**
会 你 喜欢 到 去 和 我 和 看 我们的 家 ?

你想跟我一起去看看我们的家吗?

" [ðen] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['igl] [tɔːkt] [tə'geðə(r)] [ænd; ənd] [sed] , " [ʃiː; ʃi][ɪz] ['veri] [kaɪnd][tuː; tə][juː 'es] .
" **Then** **the** **little** **eagles** **talked** **together** **and** **said** **,** **"** **She** **is** **very** **kind** **to** **us** **.**
" 然后 这 小的 老鹰 谈话 一起 和 说 , " 她 是 非常 种类 到 我们 .

"然后小鹰们聚在一起说：'她对我们真好。'"

[ɒv; əv] [kɔːs] [wiː; wi][duː; də][nɒt] [nəʊ] [hɜː(r); hə(r)] , [bʌt; bət][wiː; wi] [mait] [gəʊ][ænd; ənd] [siː] [hɜː(r); hə(r)]
Of **course** **we** **do** **not** **know** **her** **,** **but** **we** **might** **go** **and** **see** **her**
的 课程 我们 做 不是 知道 她 , 但 我们 可能 去 和 看 她
[həʊm] . " [-]
home **.** **"** **[** **154** **]**
家 . " [-]

当然，我们并不认识她，但我们可以去她家看看。"[154]

[səʊ] [ðeɪ] [went] , [ænd; ənd][ɪn] [ðæt] ['iːg(ə)l] ['mʌðərz] [haʊs] ,
So **they** **went** **,** **and** **in** **that** **eagle** **mother's** **house** **,**
所以 他们 去 , 和 在 那 鹰 母亲的 房子 ,

于是他们去了，在那只鹰妈妈的家里，

[ðeɪ] [suːn] [njuː] [hɜː(r); hə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] ['mʌðə(r)] [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [njuː] [hɜː(r); hə(r)] [əʊn] ['tʃɪldrən] .
they **soon** **knew** **her** **for** **their** **mother** **and** **she** **knew** **her** **own** **children** **.**
他们 很快 知道 她 为了 他们的 母亲 和 她 知道 她 自己的 孩子们 .

他们很快就认出她是他们的母亲，她也认出了自己的孩子。

[ænd; ənd] [dʒʌŋ] - [ˌpiː ˈəʊ] [lɒst] [ðə; ði] ['mʌni] , [fɔː(r); fə(r)][aɪ 'tiː][wɒz; wəz] [pruːvd] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt]

And	Jeung	-	Po	lost	the	money	,	for	it	was	proved	that	he	could	not
和	郑	-	波	丢失的	这	钱	,	为了	它	曾是	已证实	那	他	可以	不是

[tʃeɪndʒ] ['neɪtʃə(r)] .

change	nature	.
改变	自然	.

郑波因此赔了钱，因为事实证明他无法改变自然规律。

[iːtʃ] [bɜːd] [went] [bæk] [tuː; tə][ɪts] [əʊn] [kaɪnd] .

Each	bird	went	back	to	its	own	kind	.
每个	鸟	去	后退	到	它是	自己的	种类	.

每只鸟都回到了各自的族群中。

[ðə; ði]['iːg(ə)l][ɪz]['ɔːlweɪz][æn; ən]['iːg(ə)l] , [ænd; ənd][ðə; ði][raɪs][bɜːd][ɪz]['ɔːlweɪz][ə; eɪ][raɪs][bɜːd] .

The	eagle	is	always	an	eagle	,	and	the	rice	bird	is	always	a	rice	bird	.
这	鹰	是	总是	一个	鹰	,	和	这	米	鸟	是	总是	一个	米	鸟	.

老鹰永远是老鹰，稻鸟永远是稻鸟。

[iː] - [sɛz] (['miːnɪŋ]) : [ðə; ði] [gʊd] [kæn; kən][nɒt] [steɪ] [wɪð] [ðə; ði]['iːv(ə)l] ; [laɪt] [kæn; kən][nɒt][biː; bi]

Ee	-	Sze	(	Meaning	)	:	The	good	can	not	stay	with	the	evil	;	light	can	not	be
呃	-	思	(	意义	)	:	这	好的	能	不是	停留	和	这	邪恶的	;	光	能	不是	是

[tʃeɪndʒd] ['ɪntuː] ['dɑːknəs] ,

changed	into	darkness	,
已更改	进入	黑暗	,

义：善不能与恶同在；光明不能变成黑暗。

[nɔː(r)] ['dɑːknəs] ['ɪntuː] [laɪt] .

nor	darkness	into	light	.
也不	黑暗	进入	光	.

黑暗也不会转化为光明。

[waɪt] [ɪz] ['ɔːlweɪz] [waɪt] [ænd; ənd] [blæk] [ɪz] ['ɔːlweɪz] [blæk] .

White	is	always	white	and	black	is	always	black	.
白色的	是	总是	白色的	和	黑色的	是	总是	黑色的	.

白色永远是白色，黑色永远是黑色。

[ðə; ði][raɪs][bɜːd][ɪz]['ɔːlweɪz][ə; eɪ][raɪs][bɜːd][ænd; ənd][ðə; ði]['iːg(ə)l][ɪz]['ɔːlweɪz][æn; ən]['iːg(ə)l] .

The	rice	bird	is	always	a	rice	bird	and	the	eagle	is	always	an	eagle	.
这	米	鸟	是	总是	一个	米	鸟	和	这	鹰	是	总是	一个	鹰	.

稻鸟永远是稻鸟，鹰永远是鹰。

[iːtʃ] [ɪz] [əˈkɔːdɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [əʊn] ['neɪtʃə(r)][ænd; ənd][kaɪnd] .

Each	is	according	to	his	own	nature	and	kind	.
每个	是	根据	到	他的	自己的	自然	和	种类	.

每个人都是按照自己的本性和种类行事的。

[mæn] [niːd] [nɒt][traɪ][tuː; tə] [tʃeɪndʒ] [ðəʊz] [θɪŋz] [wɪtʃ] [ðə; ði][kri'eɪtə(r)] [meɪd] ['tʃeɪndʒləs] . [-]

Man	need	not	try	to	change	those	things	which	the	Creator	made	changeless	.	[	155	]
男人	需要	不是	尝试	到	改变	那些	事物	哪个	这	创作者	制成	无变化	.	[	-	]

[wʌn]

1
1

人无需试图改变造物主所创造的永恒不变的事物。[155]1

[ðɪs] [ɪz]['sɪmələ(r)][tuː; tə][ðə; ði] [ɒksɪ'dentl] ['kʌstəm] [ɒv; əv] ['ʃeɪkɪŋ] [hændz][ɒn][æn; ən] [ə'griːmənt] . ↑

This	is	similar	to	the	Occidental	custom	of	shaking	hands	on	an	agreement	.	↑
这	是	相似的	到	这	西方	风俗	的	摇晃	双手	在	一个	协议	.	↑

这与西方握手达成协议的习俗类似。

[['kɒntents]]

[	Contents	]
[	内容	]

[内容]

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ænd; ənd][ðə; ði] [dɒg]
THE CHILDREN AND THE DOG
这 孩子们 和 这 狗

孩子们和狗

-

孩童與犬

-

孩童与犬

[wuː] - [sɪŋ] [lɪvd; 'laɪvd][nɪə(r)][ðə; ði] ['mɑːkɪt] [pleɪs] [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [θɔːt] [hɪm][ə; eɪ]
Woo - Hsing lived near the market place and all the children thought him a
伍 - 兴 居住地 靠近 这 市场 地方 和 全部 这 孩子们 想法 他 一个
['veri] ['wʌndəf(ə)l] [mæn] .
very wonderful man .
非常 精彩的 男人 .

伍兴住在集市附近，所有的孩子们都觉得他是个非常棒的人。

[hiː; hi] [treɪnd] [faɪn] [dɒgz][tuː; tə][duː; də]['ɔːlməʊst] ['evriθɪŋ] [bʌt; bət][tɔːk] .
He trained fine dogs to do almost everything but talk .
他 受过训练 美好的 狗 到 做 几乎 一切 但 讲话 .

他训练出了优秀的犬只，几乎可以做任何事，除了说话。

[ɪf] [wʌn] ['wɒntɪd] [ə; eɪ][dɒg]['edʒukeɪtɪd] , [wuː] - [sɪŋ] [wɒz; wəz][ðə; ði][mæn][tuː; tə] [teɪk] [hɪm][tuː; tə] .
If one wanted a dog educated , Woo - Hsing was the man to take him to .
如果 一 通缉 一个 狗 受过教育 , 伍 - 兴 曾是 这 男人 到 拿 他 到 .

如果想训练狗狗，就应该带它去找伍兴。

['weðə(r)] [fɔː(r); fə(r)] ['hʌntɪŋ] , [fɔː(r); fə(r)] [pə'fɔːmɪŋ] [-]
Whether for hunting , for performing [156]
无论 为了 打猎 , 为了 表演 [-]

无论是用于狩猎，还是用于表演[156]

[trɪks] [ɪn] ['pʌblɪk] ['pleɪsɪz][ɔː(r)][frɒm; frəm][dɔː(r)][tuː; tə][dɔː(r)] — ['eniθɪŋ] , [ɔːl] [θɪŋz] , [wuː] - [sɪŋ]
tricks in public places or from door to door — anything , all things , Woo - Hsing
技巧 在 民众 地方 或者 从 门 到 门 — 任何事物 , 全部 事物 , 伍 - 兴
[kʊd; kəd] [tiːtʃ] [hɪz; ɪz][dɒgz] .
could teach his dogs .
可以 教 他的 狗 .

在公共场所或挨家挨户地表演各种把戏——任何事，所有事，Woo-Hsing 都能教会他的狗。

[ðɪs] [ɪz] [waɪ] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [θɔːt] [hɪm][ə; eɪ] ['wʌndəf(ə)l] [mæn] .
This is why the children thought him a wonderful man .
这 是 为什么 这 孩子们 想法 他 一个 精彩的 男人 .

这就是孩子们认为他是一位了不起的人的原因。

[ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [taɪm] [fɔː(r); fə(r)] [wuː] - - ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [tuː; tə] [lɜːn] [haʊ] [tuː; tə] [tiːtʃ] [dɒgz] .
It came time for Woo - Hsing's little boy to learn how to teach dogs .
它 来了 时间 为了 伍 - - 小的 男生 到 学习 如何 到 教 狗 .

到了伍兴的小儿子学习如何训练狗狗的时候了。

[səʊ][wʌn] [deɪ] [hiː; hi] [brɔːt] [hɪz; ɪz] [sʌn] [ə; eɪ] ['veri] [jʌŋ] [wʌn][frɒm; frəm][ðə; ði] ['mɑːkɪt] [pleɪs] .
So one day he brought his son a very young one from the market place .
所以 一 天 他 带来 他的 儿子 一个 非常 年轻的 一 从 这 市场 地方 .

有一天，他从集市上带了一个很小的孩子给他的儿子。

[ðen] [hiː; hi][təʊld][hɪm] [haʊ] [ðə; ði][dɒg] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [tɔːt] .
Then he told him how the dog should be taught .
然后 他 讲述 他 如何 这 狗 应该 是 教授 .

然后他告诉他应该如何训练这条狗。

[ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [teɪk] [θriː] [jˈiəz] [tuː; tə] [tiːtʃ] [hɪm] [ɔːl] : [tuː; tə] [pleɪ] [ˈsəʊldʒə(r)] [wɪð] [ə; eɪ] [gʌn] ,

It	would	take	three	years	to	teach	him	all	:	to	play	soldier	with	a	gun	,
它	会	拿	三	年	到	教	他	全部	:	到	玩	士兵	和	一个	枪	,

教会他所有东西需要三年时间：比如玩打仗、拿枪等等。

[tuː; tə] [dɑːns] , [tuː; tə][baʊ; bəʊ][hɪz; ɪz] [hed] , [tuː; tə] [niːl] , [tuː; tə] [pleɪ] [tʃɜːn] [ðə; ði][raɪs] ,

to	dance	,	to	bow	his	head	,	to	kneel	,	to	play	churn	the	rice	,
到	舞蹈	,	到	弓	他的	头	,	到	下跪	,	到	玩	搅动	这	米	,

跳舞，低头，跪下，玩搅米游戏

[wʌn][tuː; tə] [swɪm] [ɪn][ˈwɔːtə(r)] [wɪð] [ə; eɪ] [bɔɪ] [ɒn][hɪz; ɪz] [bæk] ,

1	to	swim	in	water	with	a	boy	on	his	back	,
1	到	游泳	在	水	和	一个	男生	在	他的	后退	,

1. 背着一个男孩在水里游泳，

[ɔː(r)][tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [ˈbɑːskɪt] [ænd; ənd][gəʊ][frɒm; frəm][dɔː(r)][tuː; tə][dɔː(r)][ænd; ənd][beg] [raɪs][ænd; ənd]

or	to	take	a	basket	and	go	from	door	to	door	and	beg	rice	and
或者	到	拿	一个	篮子	和	去	从	门	到	门	和	求	米	和

[ˈmʌni] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz][ˈmɑːstə(r)] .

money	for	his	master	.
钱	为了	他的	掌握	.

或者提着篮子挨家挨户地为主人乞讨米钱。

[ˈiːv(ə)n] [ðen] [hɪz; ɪz] [ˈtreɪnɪŋ] [wɒz; wəz][nɒt] [kəmˈpliːt] [ʌnˈtɪl] [hiː; hi][kʊd; kəd] [hʌnt] [ðə; ði][fɒks] , [ðə; ði]

Even	then	his	training	was	not	complete	until	he	could	hunt	the	fox	,	the
甚至	然后	他的	训练	曾是	不是	完全的	直到	他	可以	打猎	这	狐狸	,	这

[ˈgɪbən] ,

gibbon	,
长臂猿	,

即使到了那时，他的训练也还没有结束，直到他能够猎杀狐狸和长臂猿。

[ðə; ði] [maʊs] - [dɪə(r)] , [ænd; ənd][ˈʌðə(r)] [ˈænɪmlz] .

the	mouse	-	deer	,	and	other	animals	.
这	老鼠	-	鹿	,	和	其他	动物	.

鼷鹿和其他动物。

[wuː] - - [ˈlɪt(ə)l] [bɔɪ] [hæd; həd] [biːn] [nemd] - - [jʌŋ] , [wɪtʃ] [ɪn] [ˌtʃaɪˈniːz] [miːnz] “

Woo	-	Hsing's	little	boy	had	been	named	Yiong	-	Yueng	,	which	in	Chinese	means	“
伍	-	-	小的	男生	有	到过	命名	-	-	yueng	,	哪个	在	中国人	方法	“

[fərˈevə(r)] .

Forever	.
永远	.

禹兴的小儿子名叫永永，在中文里意思是“永远”。

” [ðə; ði] [ˈriːz(ə)n] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [neɪm] [wɒz; wəz] [ðɪs] : [wuː] - [sɪŋ] [hæd; həd] [biːn] [ˈgɪv(ə)n] [ˈmeni] [sʌnz]

”	The	reason	for	the	name	was	this	:	Woo	-	Hsing	had	been	given	many	sons
”	这	原因	为了	这	姓名	曾是	这	:	伍	-	兴	有	到过	给定	许多	儿子们

,

,
,

“之所以取这个名字，是因为禹兴有很多儿子。”

[bʌt; bət] [ðeɪ] [hæd; həd][ɔːl][daɪd] [jʌŋ] , [səʊ] [wen] [ðə; ði][lɑːst][wʌn] [keɪm] [hiː; hi] [nemd] [hɪm][fərˈevə(r)]

but	they	had	all	died	young	,	so	when	the	last	one	came	he	named	him	Forever
但	他们	有	全部	死亡	年轻的	,	所以	什么时候	这	最后的	一	来了	他	命名	他	永远

,

,
,

但它们都英年早逝，所以当最后一个孩子出生时，他给他取名为“永恒”。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [sed] , “ [hiː; hi] [wɪl] [ðen] [lɪv; laɪv][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] [ænd; ənd][aɪ][ʃæl; ʃəl] [nɒt] [biː; bi] ['tʃaɪldləs]

for	he	said	,	“	He	will	then	live	a	long	time	and	I	shall	not	be	childless
为了	他	说	,	“	他	将要	然后	居住	一个	长的	时间	和	我	将	不是	是	无子女

.

:

.

因为他说：“这样他就能长寿，我也不会没有孩子。”

” - - [jʌŋ] [kɔːld] [hɪz; ɪz][dɒg][ˌeɪtʃ'ɛs'aɪ] - [lɒŋ] , [wɪtʃ] [miːnz] “ [fɔː(r); fə(r)] [fʌn] .

”	Yiong	-	Yueng	called	his	dog	Hsi	-	Long	,	which	means	“	for	fun	.
”	-	-	yueng	称为	他的	狗	希	-	长的	,	哪个	方法	“	为了	乐趣	.

“Yiong-Yueng 给他的狗取名为 Hsi-Long，意思是‘为了好玩’。

” [hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['veri] [waɪz] [dɒg][ænd; ənd] ['lɜːnɪd] [səʊ] [-]

”	He	was	a	very	wise	dog	and	learned	so	[	157	]
”	他	曾是	一个	非常	明智的	狗	和	学习	所以	[	-	]

“他是一只非常聪明的狗，他学会了[157]

['meni] [trɪks] [ɪn][ə; eɪ] [ʃɔːt] [taɪm] ,

many	tricks	in	a	short	time	,
许多	技巧	在	一个	短的	时间	,

短时间内施展多种技巧，

[ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] [nəʊn] [ænd; ənd][əd'maɪəd][baɪ][ɔːl][ðə; ði] [bɔɪz] [ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] [ə'raʊnd] .

that	he	was	known	and	admired	by	all	the	boys	in	the	country	around	.
那	他	曾是	已知	和	钦佩	经过	全部	这	男孩们	在	这	国家	大约	.

他在周围国家的男孩中广为人知，备受敬仰。

[wʌn] [deɪ] [ə; eɪ] [kraʊd] [ɒv; əv] ['tʃɪldrən] ['kʌmɪŋ] [həʊm] [frɒm; frəm] [skuːl] [met] [ˌeɪtʃ'ɛs'aɪ] - [lɒŋ] [ɪn][ðə; ði]

One	day	a	crowd	of	children	coming	home	from	school	met	Hsi	-	Long	in	the
一	天	一个	人群	的	孩子们	未来	家	从	学校	遇见	希	-	长的	在	这

[rəʊd] .

road	.
路	.

一天，一群放学回家的孩子在路上遇到了西龙。

[ðeɪ] [ɔːl] ['ʃaʊtɪd] , “ [hɪə(r)][ɪz] - - - [dɒg] .

They	all	shouted	,	“	Here	is	Yiong	-	Yueng's	dog	.
他们	全部	喊叫	,	“	这里	是	-	-	-	狗	.

他们齐声喊道：“这是永永的狗。”

[naʊ] [wiː; wi] [wɪl] [hæv; həv][sʌm; səm] [fʌn] [ænd; ənd] [meɪk] [hɪm][duː; də][ɔːl][hɪz; ɪz] [trɪks] [fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es] .

Now	we	will	have	some	fun	and	make	him	do	all	his	tricks	for	us	.
现在	我们	将要	有	一些	乐趣	和	制作	他	做	全部	他的	技巧	为了	我们	.

现在我们要好好玩玩，让他为我们表演他所有的绝招。

” [səʊ][wʌn] [bɔɪ] [sed] , “ [hɪə(r)] , [ˌeɪtʃ'ɛs'aɪ] - [lɒŋ] !

”	So	one	boy	said	,	“	Here	,	Hsi	-	Long	!
”	所以	一	男生	说	,	“	这里	,	希	-	长的	!

于是一个男孩说：“来，希龙！”

[kʌm] [hɪə(r)] , ” [bʌt; bət][ðə; ði][dɒg] [wʊd] [nɒt]['iːv(ə)n]['nəʊtɪs] [hɪm] .

Come	here	,	”	but	the	dog	would	not	even	notice	him	.
来	这里	,	”	但	这	狗	会	不是	甚至	注意	他	.

“过来，”但那条狗甚至都没注意到他。

[ðen] [ə'nʌðə(r)] [bɔɪ] ['pʊld] [hɪz; ɪz][teɪl][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi] [wʊd] [nɒt] [ə'beɪ] ;

Then	another	boy	pulled	his	tail	because	he	would	not	obey	;
然后	其他	男生	拉	他的	尾巴	因为	他	会	不是	服从	;

然后另一个男孩拽他的尾巴，因为他不听话；

[ænd; ənd][ˌeɪtʃˈɛsˈaɪ] - [lɒŋ] [bɪt][ðə; ði] [bɔɪz] [ˈfɪŋgə(r)][ænd; ənd] [graul] , [ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪ] [ræn] [həʊm]

and	Hsi	-	Long	bit	the	boy's	finger	and	growled	,	and	the	boy	ran	home
和	希	-	长的	少量	这	男孩们	手指	和	咆哮	,	和	这	男生	跑	家

['kraɪɪŋ] .

crying	.
哭泣	.

希龙咬了男孩的手指，发出低吼，男孩哭着跑回了家。

[əˈnʌðə(r)] [bɔɪ] [sed] , “ [naʊ] [siː] [ˌem ˈiː] .

Another	boy	said	,	“	Now	see	me	.
其他	男生	说	,	“	现在	看	我	.

另一个男孩说：“现在看看我。”

[ai] [wɪl] [meɪk] [hɪm] [teɪk] [ˌem ˈiː][ɒn][hɪz; ɪz] [bæk] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [swɪm] [ɪn][ðə; ði][ˈwɔːtə(r)][æz; əz][hiː; hi]

I	will	make	him	take	me	on	his	back	for	a	swim	in	the	water	as	he
我	将要	制作	他	拿	我	在	他的	后退	为了	一个	游泳	在	这	水	作为	他

[teɪks] - - [jʌŋ] ;

takes	Yiong	-	Yueng	;
需要	-	-	yueng	;

我要让他背着我去水里游泳，就像他背着永永一样；

” [ænd; ənd][hiː; hi] [kɔːt] [ˌeɪtʃˈɛsˈaɪ] - [lɒŋ] [ˈrʌfli] [ænd; ənd] [traɪd] [tuː; tə] [pʊl] [hɪm] [ɪn][ðə; ði][ˈwɔːtə(r)] .

”	and	he	caught	Hsi	-	Long	roughly	and	tried	to	pull	him	in	the	water	.
”	和	他	捕捉	希	-	长的	大致	和	尝试	到	拉	他	在	这	水	.

他粗暴地抓住希龙，试图把他拖进水里。

[bʌt; bət][ðə; ði][dɒg] [ˈpʊld] [hɪz; ɪz] [kləʊðz] [ænd; ənd] [graul] [səʊ] [ˈfɪəsli] [ðæt] [ðə; ði] [bɔɪz] [ˈskætəd]

But	the	dog	pulled	his	clothes	and	growled	so	fiercely	that	the	boys	scattered
但	这	狗	拉	他的	衣服	和	咆哮	所以	激烈地	那	这	男孩们	疏散

[ænd; ənd][ræn] [həʊm] .

and	ran	home	.
和	跑	家	.

但是那条狗撕扯着他的衣服，发出凶狠的咆哮，吓得男孩们四散奔逃，跑回了家。

[wʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] , [ɑː] - [gʌm] , [təʊld][hɪz; ɪz] [ˈmʌðə(r)] [wɒt] [hæd; həd] [ˈhæpənd] ,

One	of	the	boys	,	Ah	-	Gum	,	told	his	mother	what	had	happened	,
一	的	这	男孩们	,	啊	-	胶	,	讲述	他的	母亲	什么	有	发生	,

其中一个男孩阿古姆把发生的事情告诉了他的母亲。

[ænd; ənd] [haʊ] [ˈæŋgri] [ðeɪ] [ɔːl][wɜː(r); wə(r)][æt; ət][ðə; ði][dɒg] , [huː] [ˈniːdɪd] [ə; eɪ] [ˈbiːtɪŋ] , [æz; əz] [ðeɪ]

and	how	angry	they	all	were	at	the	dog	,	who	needed	a	beating	,	as	they
和	如何	生气的	他们	全部	是	在	这	狗	,	WHO	需要	一个	殴打	,	作为	他们

[θɔːt] .

thought	.
想法	.

他们都对那条狗非常生气，认为它应该被狠狠揍一顿。

“ [wen] - - [jʌŋ] [hæz; həz] [ˈvɪzɪtəz] , [ˌeɪtʃˈɛsˈaɪ] - [lɒŋ] [niːl] [ænd; ənd] [bəʊz] [ænd; ənd] [dʌz] [ɔːl]

“	When	Yiong	-	Yueng	has	visitors	,	Hsi	-	Long	kneels	and	bows	and	does	all
“	什么时候	-	-	yueng	有	访客	,	希	-	长的	跪着	和	弓	和	做	全部

[hɪz; ɪz] [trɪks] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] ;

his	tricks	for	him	;
他的	技巧	为了	他	;

“当永勇有客人来访时，西龙会跪下鞠躬，并为他表演各种绝技；

[waɪ] [wʊd] [hiː; hi][nɒt][duː; də][ðem; ðəm][fɔː(r); fə(r)][ˌjuː ˈes] , [ɑː] - [mɑː] ?

why	would	he	not	do	them	for	us	,	Ah	-	Ma	?
为什么	会	他	不是	做	他们	为了	我们	,	啊	-	马	?

阿嬤，他为什么不帮我们做呢?

[haʊ] [kæn; kən][wiː; wi] [meɪk] [hɪm][duː; də][ðə; ði] [trɪks] [fɔː(r); fə(r)][juː 'es] ? ”

How	can	we	make	him	do	the	tricks	for	us	?	”
如何	能	我们	制作	他	做	这	技巧	为了	我们	?	”

我们怎样才能让他帮我们表演那些魔术呢?

“ [wel] , [maɪ] [sʌn] , ” [sed] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] , “ [juː; jʊ] ['wɒntɪd] [ðə; ði][dɒg][tuː; tə][duː; də] ['meni] [θɪŋz] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] .

“	Well	,	my	son	,	”	said	his	mother	,	“	you	wanted	the	dog	to	do	many	things	for	you	.
“	出色地	,	我的	儿子	,	”	说	他的	母亲	,	“	你	通缉	这	狗	到	做	许多	事物	为了	你	.

“嗯，我的儿子，”他的母亲说，“你希望这只狗为你做很多事情。”

[hæv; həv][juː; jʊ]['evə(r)] [dʌn] [-]

Have	you	ever	done	[	158	]
有	你	曾经	完毕	[	-	]

你曾经做过[158]

['eniθɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][dɒg] ?

anything	for	the	dog	?
任何事物	为了	这	狗	?

有什么给狗吃的吗?

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ]['streɪndʒə(r)][tuː; tə][hɪm] .

You	are	a	stranger	to	him	.
你	是	一个	陌生人	到	他	.

对他来说，你是个陌生人。

[dɪd][juː; jʊ]['evə(r)] [gɪv] [hɪm] ['eniθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] [ɔː(r)] [drɪŋk] ?

Did	you	ever	give	him	anything	to	eat	or	drink	?
做过	你	曾经	给	他	任何事物	到	吃	或者	喝	?

你有没有给他喂过东西或水?

“ [traɪ] [ðɪs] , ” [kən'tɪnjuːd] [ðə; ði] ['mʌðə(r)] .

“	Try	this	,	”	continued	the	mother	.
“	尝试	这	,	”	持续	这	母亲	.

“试试这个，”母亲继续说道。

“ [tuː; tə] - ['mɒrəʊ] , [teɪk] [ə; eɪ] [bəʊl] [ɒv; əv] [raɪs] , [pʊt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [miːt] [ænd; ənd]['greɪvi] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] ,

“	To	-	morrow	,	take	a	bowl	of	rice	,	put	a	little	meat	and	gravy	with	it	,
“	到	-	明天	,	拿	一个	碗	的	米	,	放	一个	小的	肉	和	肉汁	和	它	,

“明天，盛一碗米饭，放点肉和肉汁，

[ænd; ənd] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði][dɒg] .

and	give	it	to	the	dog	.
和	给	它	到	这	狗	.

然后把它给狗吃。

[spiːk] ['kaɪndli][tuː; tə][hɪm][ænd; ənd][pet][hɪm] .

Speak	kindly	to	him	and	pet	him	.
说话	亲切地	到	他	和	宠物	他	.

温柔地跟他说话，抚摸他。

[duː; də] [ðɪs] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] [taɪmz] [ænd; ənd][hiː; hi] [wɪl] ['ʃʊəli; 'ʃɔːli] [laɪk] [ænd; ənd] [trʌst] [juː; jʊ] .

Do	this	two	or	three	times	and	he	will	surely	like	and	trust	you	.
做	这	二	或者	三	时代	和	他	将要	一定	喜欢	和	相信	你	.

这样做两三次，他肯定会喜欢你并信任你。

[ðen] [hiː; hi] [wɪl] [duː; də][fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][ɔːl][hiː; hi] [nəʊz] [haʊ] [tuː; tə][duː; də] .

Then	he	will	do	for	you	all	he	knows	how	to	do	.
然后	他	将要	做	为了	你	全部	他	知道	如何	到	做	.

然后他会竭尽所能为你做他所知道的一切。

“ [juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd] ['piːp(ə)l] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] [ɑː(r); ə(r)][dʒʌst][ðə; ði] [seɪm] , [maɪ] [sʌn] .

“	You	will	find	people	in	the	world	are	just	the	same	,	my	son	.
“	你	将要	寻找	人们	在	这	世界	是	只是	这	相同的	,	我的	儿子	.

“你会发现，世界上的人都是一样的，我的孩子。”

[duː; də] [nɒt] [ɪk'spekt] ['piːp(ə)l] [tuː; tə][duː; də] [θɪŋz] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] [wen] [juː; jʊ][duː; də] ['nʌθɪŋ]

Do	not	expect	people	to	do	things	for	you	when	you	do	nothing
做	不是	预计	人们	到	做	事物	为了	你	什么时候	你	做	没有什么

[fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] ,

for	them	,
为了	他们	,

不要指望别人在你什么都不做的情况下为你做事。

[fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [ɪz] [nɒt] [raɪt] .

for	that	is	not	right	.
为了	那	是	不是	正确的	.

因为那样做是不对的。

[juː; jʊ][mʌst; məst] [gɪv] , [ɪf] [juː; jʊ][ɪk'spekt][tuː; tə] [rɪ'siːv] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz]['betə(r)][tuː; tə] [gɪv] [fɜːst] . ”

You	must	give	,	if	you	expect	to	receive	,	and	it	is	better	to	give	first	.	”
你	必须	给	,	如果	你	预计	到	收到	,	和	它	是	更好的	到	给	第一的	.	”

[-] [wʌn]

[	159	]	1
[	-	]	1

如果你想得到回报，就必须先付出，而且最好先付出。”[159]1

[ðə; ði] [ˌtʃaɪ'niːz] ['fɑːrmərz][hæv; həv][ə; eɪ][raɪs] [tʃɜːn] [wɪtʃ] [teɪks] [ðə; ði]['faɪn(ə)l] [hʌsk] [ɒf] [ðə; ði][raɪs] .

The	Chinese	farmers	have	a	rice	churn	which	takes	the	final	husk	off	the	rice	.
这	中国人	农民	有	一个	米	搅动	哪个	需要	这	最终的	外壳	离开	这	米	.

中国农民有一种碾米机，可以去除稻米上的最后一层稻壳。

[ˌaɪ 'tiː][həʊldz] [ə'baʊt] [tuː] ['bʊʃlz] [ænd; ənd] [wɜːks] [wɪð] ['tredl] ['veri] [mʌtʃ] [laɪk]['aʊə(r)][əʊld] -

It	holds	about	two	bushels	and	works	with	treadle	very	much	like	our	old	-
它	持有	关于	二	蒲式耳	和	作品	和	踏板	非常	很多	喜欢	我们的	老的	-

['fæʃ(ə)nd] [dɒg] [tʃɜːrnz] .

fashioned	dog	churns	.
造型	狗	搅拌	.

它大约能装两蒲式耳，用脚踩踏板操作，很像我们老式的狗式搅乳器。

[ˌaɪ 'tiː] [teɪks] [ðə; ði] ['wɪmɪn] [ə'baʊt] [hɑːf][æn; ən]['aʊə(r)][tuː; tə] [tʃɜːn] ([ɔː(r)] [θreʃ]) [wʌn] ['tʃɜːrnfəl] [ɒv; əv]

It	takes	the	women	about	half	an	hour	to	churn	(	or	thresh	)	one	churnful	of
它	需要	这	女性	关于	一半	一个	小时	到	搅动	(	或者	脱粒	)	一	搅动	的

[raɪs] . ↑

rice	.	↑
米	.	↑

妇女们大约需要半个小时才能搅打（或脱粒）完一车米。

[['kɒntents]]

[	Contents	]
[	内容	]

[内容]

[ðə; ði] [tuː] ['maʊntənz]

THE	TWO	MOUNTAINS
这	二	山脉

双山

-

两大山

-

哒山

[ðə; ði] - - [ɛlˌjuːˈɛn] ['maʊntən] [ɪz] ['veri] [haɪ] — [ten] ['θaʊz(ə)nd] [fiːt] [ɔː(r)][mɔː(r)] .

The	Kwung	-	Lun	Mountain	is	very	high	—	ten	thousand	feet	or	more	.
这	-	-	lun	山	是	非常	高的	—	十	千	脚	或者	更多的	.

广伦山非常高——海拔一万英尺以上。

[məʊst][ɒv; əv][ðə; ði] [taɪm] [hɪz; ɪz] [hed] [ɪz] ['kʌvəd] [wɪð] [ðə; ði] [klaʊdz] [ænd; ənd] , [sɪns] [hiː; hi][wɒz; wəz]

Most	of	the	time	his	head	is	covered	with	the	clouds	and	,	since	he	was
最多	的	这	时间	他的	头	是	涵盖	和	这	云	和	,	自从	他	曾是

[bɔːn] ,

born	,
出生	,

大部分时间他都沉浸在自己的世界里，自从他出生以来，

[nəʊ][mæn][hæz; həz]['evə(r)] [faʊnd] [ðə; ði] [wei] [tuː; tə] [klaɪm] [weə(r)] [hiː; hi] [mait] [lʊk] [ɪn][ðə; ði] [feɪs] [-]

no	man	has	ever	found	the	way	to	climb	where	he	might	look	in	the	face	[	160	]
不	男人	有	曾经	成立	这	方式	到	爬	在哪里	他	可能	看	在	这	脸	[	-	]

]

没有人找到过攀登到他可能直视的脸的方法[160]

[ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] - - [ɛlˌjuːˈɛn] .

of	the	great	Kwung	-	Lun	.
的	这	伟大的	-	-	lun	.

伟大的光伦。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['igl] [ænd; ənd][ðə; ði][sæn; sɑːn] - Chi1 [bɜ˞dz] [lɪv; laɪv] ['ɔːlweɪz] [wɪð] [hɪm] .

And	the	eagles	and	the	San	-	Chi1	birds	live	always	with	him	.
和	这	老鹰	和	这	圣	-	Chi1	鸟类	居住	总是	和	他	.

老鹰和三栖鸟一直陪伴着他。

[wʌn] [deɪ] - - [ɛlˌjuːˈɛn] [spəʊk] [tuː; tə][ðə; ði] [taɪ] - [sæn; sɑːn] ['maʊntən] [huː] [lɪvd; 'laɪvd][nɪə(r)] ,

One	day	Kwung	-	Lun	spoke	to	the	Tai	-	San	Mountain	who	lived	near	,
一	天	-	-	lun	辐	到	这	泰	-	圣	山	WHO	居住地	靠近	,

[ænd; ənd] [sed] ,

and	said	,
和	说	,

有一天，广伦与住在附近的泰山交谈，说道：

“ [ai][ˌeɪ 'em][ðə; ði] [haɪɪst] ['maʊntən] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] .

“	I	am	the	highest	mountain	in	the	world	.
“	我	是	这	最高	山	在	这	世界	.

“我是世界上最高的山峰。”

[ai][ˌeɪ 'em][ðə; ði] ['stiːpɪst] [ænd; ənd][məʊst] ['ɒnərəb(ə)l] [ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði] ['maʊntənz] [hɪə(r)] .

I	am	the	steepest	and	most	honorable	of	all	the	mountains	here	.
我	是	这	最陡峭	和	最多	光荣的	的	全部	这	山脉	这里	.

我是这里所有山峰中最陡峭、最尊贵的一座。

[ðə; ði]['fɑːrmərz] [kʌm] [tuː; tə][ˌem 'iː] ;

The	farmers	come	to	me	;
这	农民	来	到	我	;

农民们来找我；

[frɒm; frəm][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [sʌn] [ðeɪ] [kʌm] [ænd; ənd] [kʌt] [ðə; ði] [greɪt] [rɒks]

from	the	morning	until	the	evening	sun	they	come	and	cut	the	great	rocks
从	这	早晨	直到	这	晚上	太阳	他们	来	和	切	这	伟大的	岩石

[frɒm; frəm][maɪ] [beɪs] .

from	my	base	.
从	我的	根据	.

从早到晚，他们不停地来，从我的基地上凿下巨大的岩石。

[ænd; ənd][frɒm; frəm][ðə; ði] ['ɜːliɪst] [lait] , [ʌn'tɪl][ðə; ði] ['dɑːknəs] ['gæðəz] [ə'baʊt][maɪ] [hed] , [ðə; ði]

And	from	the	earliest	light	,	until	the	darkness	gathers	about	my	head	,	the
和	从	这	最早	光	,	直到	这	黑暗	聚集	关于	我的	头	,	这

[bɜ·dz] [sɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] .

birds	sing	for	me	.
鸟类	唱歌	为了	我	.

从黎明破晓到夜幕降临，鸟儿们都在为我歌唱。

[ai][hæv; həv][ðə; ði][sæn; sɑːn] - [kaɪ] [bɜ·dz] .

I	have	the	San	-	Chi	birds	.
我	有	这	圣	-	奇	鸟类	.

我有三芝鸟。

[ðeɪ] [weə(r)][ðə; ði][məʊst] ['bjuːtɪf(ə)l] ['feðə(r)] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] .

They	wear	the	most	beautiful	feather	in	the	world	.
他们	穿	这	最多	美丽的	羽毛	在	这	世界	.

她们佩戴着世界上最美丽的羽毛。

[ˌaɪ 'tiː] [ʃaɪnz] [ɪn][ðə; ði][sʌn] [ænd; ənd][hæz; həz][ə; eɪ] ['dɪfrənt] ['glɔːri][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [muːn] .

It	shines	in	the	sun	and	has	a	different	glory	for	the	moon	.
它	闪耀	在	这	太阳	和	有	一个	不同的	荣耀	为了	这	月亮	.

它在阳光下闪闪发光，在月光下则呈现出另一种光彩。

[mæn] [gɪvz] [mɔː(r)][gəʊld][fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [ðæn; ðən][fɔː(r); fə(r)] ['eni] ['ʌðə(r)] ['feðə(r)] [ðæt] [ɪz][ɒn][ðə; ði] [ɜːθ]

Man	gives	more	gold	for	this	than	for	any	other	feather	that	is	on	the	earth
男人	给予	更多的	金子	为了	这	比	为了	任何	其他	羽毛	那	是	在	这	地球

.

:
.

人们为这根羽毛付出的黄金比地球上任何其他羽毛都多。

[ðə; ði][sæn; sɑːn] - [kaɪ] [ɪz] [maɪn] .

The	San	-	Chi	is	mine	.
这	圣	-	奇	是	矿	.

这辆三池是我的。

[ai] [fiːd] [hɪm] [ænd; ənd][hiː; hi][laɪvz; lɪvz] ['ɔːlweɪz] [wɪð] [ˌem 'iː] .

I	feed	him	and	he	lives	always	with	me	.
我	喂养	他	和	他	生活	总是	和	我	.

我喂养他，他一直和我住在一起。

“ ['jestədeɪ] ,

“	Yesterday	,
“	昨天	,

“昨天，

[ə; eɪ] ['tiːtʃə(r)] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['skɑːlərz] [keɪm] [hɪə(r)][ænd; ənd][ai] [hɜːd] [hɪm] [tel] [ðem; ðəm] [ðɪs] ['stɔːri]

a	teacher	and	his	scholars	came	here	and	I	heard	him	tell	them	this	story
一个	老师	和	他的	学者们	来了	这里	和	我	听到	他	告诉	他们	这	故事

[ə'baʊt] [kən'fjuːʃəs] : — “

about	Confucius	:	—	“
关于	孔子	:	—	”

一位老师和他的学生们来到这里，我听到他给他们讲了孔子的故事：——

- [wʌn] [deɪ] , [kən'fjuːʃəs] [wɒz; wəz] ['tɔːkɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [jʌŋ] [kɪŋ] ['ləʊə] - [baɪ] , [ænd; ənd][hiː; hi] [ɑːskt]

'	One	day	,	Confucius	was	talking	to	the	young	King	Loa	-	Bai	,	and	he	asked
-	一	天	,	孔子	曾是	说	到	这	年轻的	国王	洛阿	-	白	,	和	他	问

[ðə; ði] [kɪŋ] ,

the	king	,
这	国王	,

“有一天，孔子与年轻的罗白王谈话，他问国王：

“ [hæv; həv][juː; jʊ]['evə(r)] [biːn] [tuː; tə][ðə; ði] - - [ɛl'juː'ɛn] ['maʊntən] ? ” [ænd; ənd][ðə; ði] [-]
“ Have you ever been to the Kwung - Lun Mountain ? ” And the [161]
“ 有 你 曾经 到过 到 这 - - lun 山 ? ” 和 这 [-]

“你有没有去过广仑山？”以及[161]

[kɪŋ] ['ɑːnsə(r)d] , “ [nəʊ] .
king answered , “ No .
国王 回答 , ” 不 .

国王回答说：“不。”

” [ðen] [kən'fjuːʃəs] [ʃəʊd] [hɪm][ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [fæn] [meɪd] [ɒv; əv] ['feðər] [frɒm; frəm][ðə; ði][sæn; sɑːn]
” Then Confucius showed him a beautiful fan made of feathers from the San
” 然后 孔子 显示 他 一个 美丽的 扇子 制成 的 羽毛 从 这 圣
- [kaɪ] [bɝdz] .
- Chi birds .
- 奇 鸟类 .

“然后孔子给他看了一把用三栖鸟羽毛制成的漂亮扇子。”

“ [dɪd][juː; jʊ]['evə(r)] [siː] ['feðər] [laɪk] [ðiːz] ? ” [hiː; hi] [ɑːskt] . “ -
“ Did you ever see feathers like these ? ” he asked . “ '
“ 做过 你 曾经 看 羽毛 喜欢 这些 ? ” 他 问 . “ -

“你见过这样的羽毛吗？”他问道。

“ [ai][ˌeɪ 'em][ə; eɪ] [kɪŋ] [ænd; ənd][ai][hæv; həv] [siːn] ['meni] [θɪŋz] , ” [sed] [ðə; ði] [jʌŋ] [kɪŋ] ,
“ I am a king and I have seen many things , ” said the young king ,
“ 我 是 一个 国王 和 我 有 已见 许多 事物 , ” 说 这 年轻的 国王 ,

“我是一位国王，我见过许多事情，”年轻的国王说道。

“ [bʌt; bət]['nevə(r)][hæv; həv][ai] [bɪ'held] [k'ʌləz] [ɒv; əv] [sʌtʃ] ['wʌndrəs] ['bjuːti] .
“ but never have I beheld colors of such wondrous beauty .
“ 但 绝不 有 我 观看 颜色 的 这样的 奇妙的 美丽 .

但我从未见过如此美妙绝伦的色彩。

[ai] [wɪl] [gɪv] [juː; jʊ][wʌn] ['θaʊz(ə)nd] ['piːsɪz] [ɒv; əv]['sɪlvə(r)] [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [brɪŋ] [ˌem 'iː][ə; eɪ][fæn] [laɪk] [ðɪs]
I will give you one thousand pieces of silver if you will bring me a fan like this
我 将要 给 你 一 千 件 的 银 如果 你 将要 带来 我 一个 扇子 喜欢 这
[wʌn] . ” “
one . ” “
一 . ” “

“如果你能给我带来一把像这样的扇子，我就给你一千块银子。”

- [ænd; ənd] [kən'fjuːʃəs] ['ɑːnsə(r)d] ,
' And Confucius answered ,
- 和 孔子 回答 ,

孔子回答说：

“ [ɪf] [ai][kæn; kən] [pə'sweɪd] [juː; jʊ][tuː; tə][duː; də][wʌn] [θɪŋ] [ðæt] [ai][dɪ'zaɪə(r)] ['greɪtli] [ai] [wɪl] [gɪv] [juː; jʊ]
“ If I can persuade you to do one thing that I desire greatly I will give you
“ 如果 我 能 说服 你 到 做 一 事物 那 我 欲望 非常 我 将要 给 你
[ðə; ði][fæn] ,
the fan ,
这 扇子 ,

“如果我能说服你做一件我非常希望你做的事，我就把扇子送给你。”

[fɔː(r); fə(r)][ai] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [laɪk] [tuː; tə] [sel] [ˌaɪ 'tiː] .
for I should not like to sell it .
为了 我 应该 不是 喜欢 到 卖 它 .

因为我并不想卖掉它。

[ai][kʊd; kəd] [nɒt] [wel] [teɪk] ['sɪlvə(r)][ɪn] [ɪks'tʃeɪndʒ] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] ,
I could not well take silver in exchange for it ,
我 可以 不是 出色地 拿 银 在 交换 为了 它 ,

我不可能接受用银子来交换它。

[æz; əz][ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz]['gɪv(ə)n][tuː; tə][maɪ] ['ɒnəd] ['ænsestə(r)] , [maɪ] [greɪt] - [greɪt] - ['grænfɑːðə(r)] .

as	it	was	given	to	my	honored	ancestor	,	my	great	-	great	-	grandfather	.
作为	它	曾是	给定	到	我的	荣幸	祖先	,	我的	伟大的	-	伟大的	-	祖父	.

因为它是赐予我尊敬的祖先，我的曾曾祖父的。

[bʌt; bət][æz; əz][aɪ][hæv; həv] [sed] , [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [teɪk] [maɪ] [əd'vaɪs] [kən'sɜːnɪŋ] [ə; eɪ] ['sɜːt(ə)n] ['mætə(r)] ,

But	as	I	have	said	,	if	you	will	take	my	advice	concerning	a	certain	matter	,
但	作为	我	有	说	,	如果	你	将要	拿	我的	建议	有关	一个	肯定	事情	,

但是正如我所说，如果你愿意采纳我关于某件事的建议，

[juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][ðə; ði][fæn] . ” “ -

you	shall	have	the	fan	.	”	“	'
你	将	有	这	扇子	.	”	“	-

你会得到那把扇子。“

“ [aɪ] [wɪl] [biː; bi] [əd'vaɪzd] [baɪ][juː; jʊ] , ” [sed] [ðə; ði] [jʌŋ] [kɪŋ] .

“	I	will	be	advised	by	you	,	”	said	the	young	king	.
“	我	将要	是	建议	经过	你	,	”	说	这	年轻的	国王	.

“我将听取您的建议，”年轻的国王说道。

“ [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [wɪʃ] [ˌem 'iː][tuː; tə][duː; də] ? ” “ -

“	What	do	you	wish	me	to	do	?	”	“	'
“	什么	做	你	希望	我	到	做	?	”	“	-

“你想让我做什么？”

“ [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ] king2 [ɒv; əv] [greɪt] [streŋθ] , ” [sed] [kən'fjuːʃəs] .

“	You	are	a	king2	of	great	strength	,	”	said	Confucius	.
“	你	是	一个	king2	的	伟大的	力量	,	”	说	孔子	.

孔子说：“你是一位实力强大的君王。”

“ [juː; jʊ][hæv; həv][mɔː(r)]['səʊldʒəz][ðæn; ðən]['eni] ['ʌðə(r)] [kɪŋ] .

“	You	have	more	soldiers	than	any	other	king	.
“	你	有	更多的	士兵	比	任何	其他	国王	.

“你的军队比其他任何国王都多。”

[bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ]['laɪən] ,

But	if	you	were	a	lion	,
但	如果	你	是	一个	狮子	,

但如果你是一头狮子，

[juː; jʊ] [wʊd] [nɒt] [kɪl] [ɔːl][ðə; ði]['ʌðə(r)] ['ænɪmlz] [ɪn][ðə; ði] ['wɪldənəs] [tuː; tə] [ʃəʊ] [jɔː(r); jə(r)] [greɪt] [streŋθ] .

you	would	not	kill	all	the	other	animals	in	the	wilderness	to	show	your	great	strength	.
你	会	不是	杀	全部	这	其他	动物	在	这	荒野	到	展示	你的	伟大的	力量	.

你不会为了炫耀自己的强大力量而杀死荒野中的所有其他动物。

[ɔː(r)] , [ɪf] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] ['greɪtɪst] [fɪʃ] [ɪn][ðə; ði] ['wɔːtəz] ,

Or	,	if	you	were	the	greatest	fish	in	the	waters	,
或者	,	如果	你	是	这	最	鱼	在	这	水	,

或者，如果你是水里最棒的鱼，

[juː; jʊ] [wʊd] [nɒt] ['swɒləʊ] [ɔːl][ðə; ði] [wiːkə] [fɪʃ] . ” [-] “

you	would	not	swallow	all	the	weaker	fish	.	”	[	162	]	“
你	会	不是	吞	全部	这	较弱	鱼	.	”	[	-	]	“

你不会把所有弱小的鱼都吞下去。”[162]

- [ðə; ði] [jʌŋ] [kɪŋ] ['ɑːnsə(r)d] , “ [nəʊ] , [aɪ] [wʊd] [nɒt] !

'	The	young	king	answered	,	“	No	,	I	would	not	!
-	这	年轻的	国王	回答	,	“	不	,	我	会	不是	!

年轻的国王回答说：“不，我不会！”

[ɪf] [aɪ][wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ]['laɪən] ,
If I were a lion ,
如果 我 是 一个 狮子 ,

如果我是一头狮子，

[aɪ] [wʊd] [let] [ɔːl][ðə; ðɪ] [wiːkə] ['kriːtʃəz] [dɑːns] [bɪ'fɔː(r)] [ˌem 'iː][ɪn] ['hæpinəs] [ænd; ənd] ['seɪfti] . ” “ -
I would let all the weaker creatures dance before me in happiness and safety . ” “ '
我 会 让 全部 这 较弱 生物 舞蹈 前 我 在 幸福 和 安全 . ” “ -

我会让所有弱小的生灵在我面前快乐、安全地翩翩起舞。

“ [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ] [strɒŋ] , [greɪt] [kɪŋ] , ” [sed] [kən'fjuːʃəs] .
“ You are a strong , great king , ” said Confucius .
“ 你 是 一个 强的 , 伟大的 国王 , ” 说 孔子 .

孔子说：“你是一位强大而伟大的君王。”

“ ['ʌðə(r)] ['kɪŋdəmz] [ɑː(r); ə(r)] [wiːkə] [ðæn; ðən][jɔː(r); jə(r)] [əʊn] .
“ Other kingdoms are weaker than your own .
“ 其他 王国 是 较弱 比 你的 自己的 .

“其他王国比你的王国弱小。”

[ðeə(r)] [kɪŋz] [duː; də][nɒt] [wɪʃ] [tuː; tə] [faɪt] , [ən'les] [ðeɪ] [mʌst; məst] .
Their kings do not wish to fight , unless they must .
他们的 国王 做 不是 希望 到 斗争 , 除非 他们 必须 .

他们的国王都不愿发动战争，除非迫不得已。

[ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [teɪk] [maɪ] [əd'vaɪs] [ænd; ənd] [wɪl] [nɒt] [fɔːs] [ðem; ðəm][tuː; tə][wɔː(r)][fɔː(r); fə(r)][sɪks] [j'iəz] ,
If you will take my advice and will not force them to war for six years ,
如果 你 将要 拿 我的 建议 和 将要 不是 力量 他们 到 战争 为了 六 年 ,

如果你听从我的建议，不让他们打六年仗，

[juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][hæv; həv] ['meni] [gɪfts] [frɒm; frəm] [ðiːz] ['kɪŋdəmz] .
you shall have many gifts from these kingdoms .
你 将 有 许多 礼物 从 这些 王国 .

你将从这些王国获得许多礼物。

[juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][hæv; həv] [ðɪs] ['wʌndəf(ə)l] [fæn] [meɪd] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['feðər] [frɒm; frəm][wʌn] ['hʌndrəd]
You shall have this wonderful fan made of the feathers from one hundred
[ænd; ənd] ['twenti] [sæn; sɑːn] - [kaɪ] [bɜʳdz] ,
and twenty San - Chi birds ,
和 二十 圣 - 奇 鸟类 ,

你将得到这把由一百二十只山鸡的羽毛制成的精美扇子。

[ænd; ənd][gəʊld][ænd; ənd]['aɪvəri] , [wɪð] ['bjuːtɪf(ə)l] ['kɑːvɪŋ] ;
and gold and ivory , with beautiful carving ;
和 金子 和 象牙 , 和 美丽的 雕刻 ;

还有黄金和象牙制品，上面雕刻着精美的图案；

[ænd; ənd][juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][dʒemz][ɒv; əv] ['meni] [k'ʌləz] [ænd; ənd]['bæt(ə)l] - ['hɔːsɪz] [ænd; ənd] [beəz] -
and you shall have gems of many colors and battle - horses and bears '
和 你 将 有 宝石 的 许多 颜色 和 战斗 - 马匹 和 熊 -
[fiːt] . [θriː] [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] [əd'vaɪzd] [baɪ][ˌem 'iː] ,
feet . 3 If you will be advised by me ,
脚 . 3 如果 你 将要 是 建议 经过 我 ,

你将拥有五彩缤纷的宝石、战马和熊掌。3 如果你愿意听从我的建议，

[ðə; ðɪ]['ʌðə(r)] ['neɪʃnz] [wɪl] [gɪv] [juː; jʊ] [ðiːz] [θɪŋz] . ” “ -
the other nations will give you these things . ” “ '
这 其他 国家 将要 给 你 这些 事物 . ” “ -

其他国家会给你这些东西。”

“ [haʊ] [suːn] [ʃæl; ʃəl][aɪ][hæv; həv] [ðiːz] [θɪŋz] ?
“ How soon shall I have these things ?
” 如何 很快 将 我 有 这些 事物 ?

我多久才能得到这些东西?

” [ðə; ðɪ] [jʌŋ] [kɪŋ] [ɑːskt] . “ -
” the young king asked . “ '
” 这 年轻的 国王 问 . ” -

“年轻的国王问道。”

“ [ɪn] [wʌn] [jɪə(r)] , ” [kənˈfjuːʃəs] [rɪˈplaɪd] , “ [juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][ðem; ðəm] .
“ In one year , ” Confucius replied , “ you shall have them .
” 在 一 年 , ” 孔子 回复 , “ 你 将 有 他们 .

孔子回答说：“一年之内，你就会拥有它们。”

[aɪ][mʌst; məst][hæv; həv] [taɪm] [tuː; tə][gəʊ] [əˈgen] [tuː; tə][ðə; ðɪ][ˈruːlə(r)z][ɒv; əv] [ðiːz] [ˈkɪŋdəmz] . ” “
I must have time to go again to the rulers of these kingdoms . ” “
我 必须 有 时间 到 去 再次 到 这 统治者 的 这些 王国 . ” “

我必须抽出时间再次拜访这些王国的统治者。

- [səʊ][ðə; ðɪ] [kɪŋ] [əˈgriːd] [tuː; tə][duː; də][æz; əz] [kənˈfjuːʃəs] [dɪˈzaɪəd] ; [ænd; ənd] [kənˈfjuːʃəs] [sed] ,
' So the king agreed to do as Confucius desired ; and Confucius said ,
- 所以 这 国王 同意 到 做 作为 孔子 想要的 ; 和 孔子 说 ,

于是国王同意照孔子的要求去做；孔子说：

“ [aɪ] [naʊ] [gɪv] [juː; jʊ][maɪ][fæn] , [ænd; ənd] [ɪf] [ɪn][wʌn] [jɪə(r)] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][æz; əz][aɪ] [seɪ] ,
“ I now give you my fan , and if in one year it is as I say ,
” 我 现在 给 你 我的 扇子 , 和 如果 在 一 年 它 是 作为 我 说 ,

“我现在把我的粉丝送给你，如果一年后真像我说的那样，

[ðə; ðɪ][fæn][ɪz] [jɔːz] .
the fan is yours .
这 扇子 是 你的 .

这台风扇是你的了。

[bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ] [bɪˈgɪn] [ˈwɔːrɪŋ] [wɪð] [ˈeni] [ˈʌðə(r)] [ˈneɪʃ(ə)n][ɪn] [ðæt] [taɪm] ,
But if you begin warring with any other nation in that time ,
但 如果 你 开始 战争 和 任何 其他 国家 在 那 时间 ,

但如果你在那段时间里开始与任何其他国家交战，

[juː; jʊ][mʌst; məst] [rɪˈtɜːn] [ðə; ðɪ][gɪft][tuː; tə][ˌem ˈiː] . ” “
you must return the gift to me . ” “
你 必须 返回 这 礼物 到 我 . ” “

你必须把礼物还给我。

- [ðen] [kənˈfjuːʃəs] [went] [tuː; tə] [siː] [ðə; ðɪ][ˈruːlə(r)z][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [-]
' Then Confucius went to see the rulers of the [163]
- 然后 孔子 去 到 看 这 统治者 的 这 [-]

然后孔子去见了[163]

[wiːkə] [ˈkɪŋdəmz] , [ænd; ənd][fɔː(r)] [geɪv] [ˈprɒmɪsɪz] [ɒv; əv] [piːs] [ænd; ənd] [sent] [gɪfts] [tuː; tə][ðə; ðɪ]
weaker kingdoms , and four gave promises of peace and sent gifts to the
较弱 王国 , 和 四 给予 承诺 的 和平 和 发送 礼物 到 这
[jʌŋ] [kɪŋ] .
young king .
年轻的 国王 .

较弱的王国中，有四个向年轻的国王承诺和平，并送上礼物。

[bʌt; bət][wʌn][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [kɪŋz] [wʊd] [nɒt] [gɪv] [ˈtrɪbjuːt] ,
But one of the kings would not give tribute ,
但 一 的 这 国王 会 不是 给 贡 ,

但其中一位国王拒绝进贡。

['naɪðə(r)] [wʊd] [hiː; hi] [seɪ] [wen] [hiː; hi] [wʊd] [bɪ'gɪn] [wɔː(r)] . “
neither would he say when he would begin war . “
两者都不 会 他 说 什么时候 他 会 开始 战争 . ”

他也没有透露何时发动战争。

- [wen] [ə; eɪ] [jɪə(r)] [hæd; həd] ['ɔːlməʊst] [pɑːst] , [ðə; ði] [jʌŋ] [kɪŋ] [rɪ'pɔːtɪd] [tuː; tə] [kən'fjuːʃəs] ,
' When a year had almost passed , the young king reported to Confucius ,
- 什么时候 一个 年 有 几乎 通过了 , 这 年轻的 国王 据报道 到 孔子 ,

“一年将近过去的时候，年轻的国王向孔子禀报说：”

“ [fɔː(r)] [kɪŋz] ['əʊnli] [hæv; həv] [sent] [ˌem 'iː] [gɪfts] .
“ Four kings only have sent me gifts .
“ 四 国王 仅有的 有 发送 我 礼物 .

只有四位国王送过我礼物。

[dʌz] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] ['neɪʃ(ə)n] [wɪʃ] [wɔː(r)] ,
Does the other nation wish war ,
做 这 其他 国家 希望 战争 ,

对方国家是否希望开战?

[ɔː(r)] [wɪl] [ɪts] [kɪŋ] [send] [ˌem 'iː] [ə; eɪ] [gɪft] [æz; əz] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [hæv; həv] [dʌn] ? ” “ -
or will its king send me a gift as the others have done ? ” “ '
或者 将要 它是 国王 发送 我 一个 礼物 作为 这 其他的 有 完毕 ? ” “ -

或者它的国王会像其他人一样送我礼物吗?

“ [wɪl] [juː; jʊ] [nɒt] [teɪk] [maɪ] [fæn] [æz; əz] [ə; eɪ] [gɪft] [frɒm; frəm] [ˌem 'iː] ,
“ Will you not take my fan as a gift from me ,
“ 将要 你 不是 拿 我的 扇子 作为 一个 礼物 从 我 ,

“你不会收下我送你的扇子吧？”

[ænd; ənd] [let] [ðə; ði] [smɔːl] [wiːk] ['neɪʃ(ə)n] [gəʊ] ? ” [sed] [kən'fjuːʃəs] . “
and let the small weak nation go ? ” said Confucius . “
和 让 这 小的 虚弱的 国家 去 ? ” 说 孔子 . ”

孔子说：“难道要放任弱小的国家走吗？”

- [ðen] [ðə; ði] [kɪŋ] [bɪ'keɪm] ['veri] ['æŋgri] .
' Then the king became very angry .
- 然后 这 国王 成为 非常 生气的 .

“国王顿时勃然大怒。”

[hiː; hi] [tɔː(r)] [hɪz; ɪz] [lɒŋ] [rəʊb] [ænd; ənd] [sed] , “ [aɪ] [wɪl] ['swɒləʊ] [ʌp] [ðə; ði] ['neɪʃ(ə)n] [ðæt] [ɪz] [maɪ] ['enəmi]
He tore his long robe and said , “ I will swallow up the nation that is my enemy
他 撕裂 他的 长的 长袍 和 说 , ” 我 将要 吞 向上 这 国家 那 是 我的 敌人
.
:
.

他撕裂长袍，说道：“我要吞并我的仇敌国。”

[wiː; wi] [wɪl] [hæv; həv] [wɔː(r)] [naʊ] . ” “ -
We will have war now . ” “ '
我们 将要 有 战争 现在 . ” “ -

现在我们要开战了。”

“ [ðə; ði] [jɪə(r)] [ɒv; əv] [jɔː(r); jə(r)] ['prɒmɪs] [ɪz] [nɒt] [jet] [gɒn] , ” [sed] [kən'fjuːʃəs] .
“ The year of your promise is not yet gone , ” said Confucius .
“ 这 年 的 你的 承诺 是 不是 然而 已消失 , ” 说 孔子 .

孔子说：“你承诺的年份还没有过去。”

“ [ɪf] [juː; jʊ] [duː; də] [ðæt] , [juː; jʊ] [mʌst; məst] [rɪ'tɜːn] [ðə; ði] ['praɪsləs] [fæn] .
“ If you do that , you must return the priceless fan .
“ 如果 你 做 那 , 你 必须 返回 这 无价 扇子 .

“如果你这样做，你必须归还这把无价之宝。”

" [ænd; ənd][ðə; ði] [jʌŋ] [kɪŋ] [geɪv] [kən'fju:ʃəs] [hɪz; ɪz][fæn][ænd; ənd] [went] [ə'weɪ] . "
" And the young king gave Confucius his fan and went away . "
" 和 这 年轻的 国王 给予 孔子 他的 扇子 和 去 离开 . "

"于是，年轻的国王将扇子送给孔子，然后离开了。"

- [ðə; ði] [kɪŋ] [geɪv] [hɪz; ɪz]['dʒen(ə)rəl][ðə; ði]['ɔ:də(r)][tu:; tə] [meɪk] ['redi] [fɔ:(r); fə(r)][wɔ:(r)] .
' The king gave his general the order to make ready for war .
- 这 国王 给予 他的 一般的 这 命令 到 制作 准备好 为了 战争 .

国王命令将军做好战争准备。

[bʌt; bət][ɪn][ə; eɪ] [fju:] ['aʊəz] [hi:; hi] [ri'pent] [ɒv; əv] [wɒt] [hi:; hi][hæd; həd] [dʌn] ,
But in a few hours he repented of what he had done ,
但 在 一个 很少 小时 他 悔改 的 什么 他 有 完毕 ,

但几个小时后，他就对自己的所作所为感到后悔。

[fɔ:(r); fə(r)][hi:; hi] [praɪzd] [ðə; ði][fæn][ɒv; əv] [kən'fju:ʃəs] [ə'bʌv] [ɔ:l][gəʊld][ɔ:(r)]['dʒu:əlz] ,
for he prized the fan of Confucius above all gold or jewels ,
为了 他 珍贵的 这 扇子 的 孔子 多于 全部 金子 或者 珠宝 ,

因为他视孔子的扇子胜过一切金银珠宝。

[ænd; ənd][hi:; hi] ['ɔ:dəd] [hɪz; ɪz]['dʒen(ə)rəl][tu:; tə] [si:s] [prɪ'peərɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)]['bæt(ə)l] .
and he ordered his general to cease preparing for battle .
和 他 订购 他的 一般的 到 停止 准备 为了 战斗 .

他命令他的将军停止备战。

[ænd; ənd][hi:; hi] ['fɜ:ðə(r)] ['ɔ:dəd] [ðæt] [ə; eɪ][dʒɛ] - [ʃʊŋ] — [gʊd] ['tɔ:kə(r)] — [bi:; bi] [sent] [wɪð] [ðɪs]
And he further ordered that a Jeh - Shung — good talker — be sent with this
['mesɪdʒ] [tu:; tə] [kən'fju:ʃəs] . " -
message to Confucius . " '
和 他 更远 订购 那 一个 杰 - 升 — 好的 健谈者 — 是 发送 和 这
信息 到 孔子 . " -

他还下令派一位能言善辩的使者（即能言善辩的人）将此信息带给孔子。

" [ai] , [ðə; ði] [kɪŋ] , [ˌeɪ 'em] [sɪk] [æt; ət] [hɑ:t] .
" I , the king , am sick at heart .
" 我 , 这 国王 , 是 生病的 在 心 .

"我，国王，心如刀绞。"

[ai] [wɪʃ] [ju:; jʊ][tu:; tə] [kʌm] [tu:; tə][ˌem 'i:][ænd; ənd] [brɪŋ] [wɪð] [ju:; jʊ][ðə; ði][fæn] [wɪtʃ] [ai][praɪz] [-]
I wish you to come to me and bring with you the fan which I prize [164]
我 希望 你 到 来 到 我 和 带来 和 你 这 扇子 哪个 我 奖 [-]

我希望你来见我，并把我珍爱的扇子带来[164]

[ə'bʌv] [ɔ:l][dʒemz] .
above all gems .
多于 全部 宝石 .

凌驾于所有宝石之上。

[ai] [wɪl] [nɒt]['bæt(ə)l] [wɪð] [ðə; ði] [wi:kə] ['kɪŋdəm] . " " -
I will not battle with the weaker kingdom . " " '
我 将要 不是 战斗 和 这 较弱 王国 . " " -

我不会与弱小的王国交战。

" [ai][hæv; həv] [ɪm'pɔ:t(ə)nt] [wɜ:k] [ænd; ənd][kæn; kən] [nɒt] [kʌm] [tu:; tə] - [deɪ] , " ['ɑ:nsə(r)d] [kən'fju:ʃəs] ,
" I have important work and can not come to - day , " answered Confucius ,
" 我 有 重要的 工作 和 能 不是 来 到 - 天 , " 回答 孔子 ,

孔子回答说："我有要事在身，今天不能来。"

" [bʌt; bət][ɪn][wʌn][mɔ:(r)] [deɪ] [ai] [wɪl] [si:] [ðə; ði] [kɪŋ] . " "
" but in one more day I will see the king . " "
" 但 在 一 更多的 天 我 将要 看 这 国王 . " "

"但再过一天我就能见到国王了。"

- [ðen] [ðə; ði] [kɪŋ] [wɒz; wəz] ['veri] ['hæpi] [ə'gen] , [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [hɑːt] [wɒz; wəz] [set] [ɒn] [pə'zesɪŋ]
' **Then** **the** **king** **was** **very** **happy** **again** **,** **for** **his** **heart** **was** **set** **on** **possessing**
- 然后 这 国王 曾是 非常 快乐的 再次 , 为了 他的 心 曾是 放 在 拥有
[ðə; ði][fæn] . “
the **fan** **.** **“**
这 扇子 . ”

“国王这才又高兴起来，因为他一直想要得到那把扇子。”

- [wen] [ðə; ði][nekst] [deɪ] [keɪm] , [ðə; ði] [kɪŋ] [sent] [ðə; ði][məʊst] ['ɒnərəb(ə)l] [tʃeə(r)] (['kærid] [baɪ] [eɪt]
' **When** **the** **next** **day** **came** **,** **the** **king** **sent** **the** **most** **honorable** **chair** **(** **carried** **by** **eight**
- 什么时候 这 下一个 天 来了 , 这 国王 发送 这 最多 光荣的 椅子 (携带 经过 八
[men]) ,
men **)** **,**
男人) ,

第二天，国王派人送来了最尊贵的椅子（由八个人抬着）。

[ænd; ənd] [went] [hɪm'self] [tuː; tə] [miːt] [kən'fjuːʃəs] , [huː] [held] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd][ðə; ði] ['preɪsləs] [fæn] ,
and **went** **himself** **to** **meet** **Confucius** **,** **who** **held** **in** **his** **hand** **the** **priceless** **fan** **,**
和 去 他自己 到 见面 孔子 , WHO 握住 在 他的 手 这 无价 扇子 ,

他亲自去拜见孔子，孔子手里拿着那把价值连城的扇子。

[fɔː(r); fə(r)] [wel] [hiː; hi] [njuː] [ðə; ði] [hɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] [kɪŋ] . “
for **well** **he** **knew** **the** **heart** **of** **the** **young** **king** **.** **“**
为了 出色地 他 知道 这 心 的 这 年轻的 国王 . ”

因为他深知这位年轻国王的心意。

- [ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [druː] [nɪə(r)] , [ðə; ði] [kɪŋ] [kʊd; kəd] [nɒt] [siː] [kən'fjuːʃəs] .
' **And** **when** **he** **drew** **near** **,** **the** **king** **could** **not** **see** **Confucius** **.**
- 和 什么时候 他 画 靠近 , 这 国王 可以 不是 看 孔子 .

“当他走近时，国王却看不见孔子。”

[hiː; hi] [sɔː] ['əʊnli][ðə; ði] ['spɑːklɪŋ] [k'ʌləz] [ɒv; əv][ðə; ði][fæn][hiː; hi][səʊ] [dɪ'zaɪəd] .
He **saw** **only** **the** **sparkling** **colors** **of** **the** **fan** **he** **so** **desired** **.**
他 锯 仅有的 这 闪闪发光 颜色 的 这 扇子 他 所以 想要的 .

他眼中只有他梦寐以求的扇子闪闪发光的色彩。

[ænd; ənd] [kən'fjuːʃəs] [sed] , “ [ai] [θɔːt] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)]['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [dɪ'strɔɪ] [ðə; ði] [wiːkə] ['neɪʃ(ə)n]
And **Confucius** **said** **,** **“** **I** **thought** **you** **were** **going** **to** **destroy** **the** **weaker** **nation**
和 孔子 说 , “ 我 想法 你 是 去 到 破坏 这 较弱 国家
.
:
.

孔子说：“我以为你们要消灭弱小的国家。”

[waɪ] [duː; də][juː; jʊ] [wɪʃ] [ˌem 'iː][tuː; tə] [kʌm] [hɪə(r)] ? ” “
Why **do** **you** **wish** **me** **to** **come** **here** **?** **”** **“**
为什么 做 你 希望 我 到 来 这里 ? ” “

你为什么想让我来这里?

- [ðen] [ðə; ði] [kɪŋ] [baʊd] [tuː; tə] [kən'fjuːʃəs] [ænd; ənd] [sed] , “ [ai][ˌeɪ 'em][ɪn][ðə; ði] [rɒŋ] .
' **Then** **the** **king** **bowed** **to** **Confucius** **and** **said** **,** **“** **I** **am** **in** **the** **wrong** **.**
- 然后 这 国王 鞠躬 到 孔子 和 说 , “ 我 是 在 这 错误的 .

于是国王向孔子鞠躬，说道：“我错了。”

[ai][hæv; həv] [θɔːt] ['diːpli] [ə'baʊt] [ðɪs] , [ænd; ənd][ai] [wɪl] [teɪk] [jɔː(r); jə(r)] [əd'vaɪs] [ænd; ənd] [kiːp]
I **have** **thought** **deeply** **about** **this** **,** **and** **I** **will** **take** **your** **advice** **and** **keep**
我 有 想法 深 关于 这 , 和 我 将要 拿 你的 建议 和 保持
[piːs] .
peace **.**
和平 .

我仔细考虑过了，我会听从你的建议，保持和平。

[naʊ] , [wɪl] [juː; jʊ] [gɪv] [ˌem ˈiː][ðə; ði][fæn] ? ” “ -
Now , will you give me the fan ? ” “ '
现在 , 将要 你 给 我 这 扇子 ? ” “ -

现在，你能把扇子给我吗?

“ [nəʊ] , [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][nɒt][tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði][fæn][ɒn][ðə; ði] [əˈgriːmənt] [wɪtʃ] [juː; jʊ] [brəʊk] ,
“ No , you are not to have the fan on the agreement which you broke ,
“ 不 , 你 是 不是 到 有 这 扇子 在 这 协议 哪个 你 打破 ,

“不，你不能按照你违反的协议拥有那台风扇。”

[fɔː(r); fə(r)] [wen] [juː; jʊ] [sent] [ˌem ˈiː] [əˈweɪ] [juː; jʊ] [prɪˈpeəd] [tuː; tə] [meɪk] [wɔː(r)][ɒn][ðə; ði] [wiːkə] [ˈneɪʃ(ə)n]
for when you sent me away you prepared to make war on the weaker nation
为了 什么时候 你 发送 我 离开 你 准备 到 制作 战争 在 这 较弱 国家

,
,
,

当你把我送走的时候，你却准备向弱小的国家发动战争。

” [sed] [kənˈfjuːʃəs] . “
” said Confucius . “
” 说 孔子 . “

孔子说：“

- [ænd; ənd][ðə; ði] [jʌŋ] [kɪŋ] [fel] [wɪð] [hɪz; ɪz] [feɪs] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [əˈtendənts]
' And the young King fell with his face to the ground and his attendants
- 和 这 年轻的 国王 跌倒 和 他的 脸 到 这 地面 和 他的 服务员
[keɪm] [tuː; tə][keə(r)][fɔː(r); fə(r)][hɪm] . [-] “ -
came to care for him . [165] “ '
来了 到 关心 为了 他 . [-] “ -

“年轻的国王脸朝下倒在地上，他的侍从们上前照顾他。[165]”

“ [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [meɪk] [ə; eɪ] [njuː] [əˈgriːmənt] , ” [sed] [kənˈfjuːʃəs] ,
“ If you will make a new agreement , ” said Confucius ,
“ 如果 你 将要 制作 一个 新的 协议 , ” 说 孔子 ,

孔子说：“如果你们愿意达成新的协议，

“ [ænd; ənd] [ˈprɒmɪs] [ðæt] [juː; jʊ] [wɪl] [ˈnevə(r)][biː; bi][ðə; ði][fɜːst][tuː; tə][gəʊ][tuː; tə][wɔː(r)] ,
“ and promise that you will never be the first to go to war ,
“ 和 承诺 那 你 将要 绝不 是 这 第一的 到 去 到 战争 ,

“并承诺你们永远不会第一个发动战争，

[aɪ] [wɪl] [gɪv] [juː; jʊ] [ðɪs] [fæn] [ðæt] [juː; jʊ][səʊ][dɪˈzaɪə(r)] . ” “
I will give you this fan that you so desire . ” “
我 将要 给 你 这 扇子 那 你 所以 欲望 . ” “

我会把您一直想要的这把扇子送给您。

- [ðə; ði] [jʌŋ] [kɪŋ] [meɪd] [ðə; ði] [əˈgriːmənt] .
' The young king made the agreement .
- 这 年轻的 国王 制成 这 协议 .

“年轻的国王达成了这项协议。”

[ænd; ənd][ðə; ði][fæn][wɒz; wəz][ˈgɪv(ə)n][hɪm][baɪ] [kənˈfjuːʃəs] .
And the fan was given him by Confucius .
和 这 扇子 曾是 给定 他 经过 孔子 .

那把扇子是孔子送给他的。

[ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋ] [sed] [tuː; tə] [hɪmˈself] , “ [ðɪs] [fæn][ɪz][mɔː(r)][ðæn; ðən] [ˈmeni] [ˈkɪŋdəmz] [tuː; tə][ˌem ˈiː]
And the king said to himself , “ This fan is more than many kingdoms to me
和 这 国王 说 到 他自己 , “ 这 扇子 是 更多的 比 许多 王国 到 我
.
:
.

国王心想：“这把扇子比许多王国都重要。”

[ɪn] [ɔːl] [ðə; ði] [wɜːld] [ɒv; əv] [mæn] , [ðeə(r)] [ɪz] ['nʌθɪŋ] [els] [səʊ] ['bjuːtɪf(ə)l] .

In	all	the	world	of	man	,	there	is	nothing	else	so	beautiful	.
在	全部	这	世界	的	男人	,	那里	是	没有什么	别的	所以	美丽的	.

在人类世界里，再也找不到比这更美的事物了。

[maɪ] [hɑːt] [hæz; həz] [dɪ'zaɪəd] [ə'bʌv] [ɔːl] [θɪŋz] [ðɪs] ['wʌndəf(ə)l] [fæn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [sæn; sɑːn] - [kaɪ]

My	heart	has	desired	above	all	things	this	wonderful	fan	of	the	San	-	Chi
我的	心	有	想要的	多于	全部	事物	这	精彩的	扇子	的	这	圣	-	奇

['feðər] [ænd; ənd] [ðə; ði] [reə(r)] ['kɑːvɪŋ] . ” -

feathers	and	the	rare	carving	.	”	'
羽毛	和	这	稀有的	雕刻	.	”	-

我梦寐以求的就是这把精美的三池羽毛扇，以及它罕见的雕刻工艺。

” [wen] [ðə; ði] - - [ɛl'juːˈɛn] ['maʊntən] [hæd; həd] [təʊld] [ðɪs] ['stɔːri] [tuː; tə] [ðə; ði] [taɪ] - [sæn; sɑːn]

”	When	the	Kwung	-	Lun	Mountain	had	told	this	story	to	the	Tai	-	San
”	什么时候	这	-	-	lun	山	有	讲述	这	故事	到	这	泰	-	圣

['maʊntən] , [hiː; hi] [sed] ,

Mountain	,	he	said	,
山	,	他	说	,

“当广伦山把这个故事告诉大山时，他说：”

“ [ɔːl'ðəʊ] [ai] [hæv; həv] [ðə; ði] [sæn; sɑːn] - [kaɪ] [bɝdz] , [ðə; ði] [məʊst] ['bjuːtɪf(ə)l] [ɒv; əv] [ɔːl] [kri'eɪʃ(ə)n] ,

“	Although	I	have	the	San	-	Chi	birds	,	the	most	beautiful	of	all	creation	,
“	虽然	我	有	这	圣	-	奇	鸟类	,	这	最多	美丽的	的	全部	创建	,

“虽然我拥有三栖鸟，它是万物中最美丽的生物，

[jet] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [tuː; tə] [ˌem 'iː] [ə; eɪ] [streɪndʒ] [θɪŋ] [ðæt] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['piːp(ə)l]

yet	it	is	to	me	a	strange	thing	that	a	thousand	and	a	thousand	people
然而	它	是	到	我	一个	奇怪的	事物	那	一个	千	和	一个	千	人们

[baʊ; bəʊ] [ðeə(r)] [hedz] [ænd; ənd] ['wɜːʃɪp] [juː; jʊ] ,

bow	their	heads	and	worship	you	,
弓	他们的	头部	和	崇拜	你	,

然而，令我感到奇怪的是，成千上万的人竟然低头敬拜你。

[waɪl] [ai] [stænd] [hɪə(r)] [ænd; ənd] [ˌeɪ 'em] ['hɑːdli] ['nəʊtɪst] .

while	I	stand	here	and	am	hardly	noticed	.
尽管	我	站立	这里	和	是	几乎	注意到	.

我站在这里，却几乎无人注意。

“ [juː; jʊ] [gɪv] [nəʊ] [greɪt] [θɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] .

“	You	give	no	great	thing	to	the	people	.
“	你	给	不	伟大的	事物	到	这	人们	.

“你没有给人民带来任何伟大的东西。”

[juː; jʊ] [hæv; həv] [nəʊ] ['bjuːti] .

You	have	no	beauty	.
你	有	不	美丽	.

你毫无美貌可言。

[juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [tɔːl] [ænd; ənd] [grænd] .

You	are	not	tall	and	grand	.
你	是	不是	高的	和	盛大	.

你并不高大威猛。

[jɔː(r); jə(r)] [hed] [ɪz] [nɒt] ['haɪə(r)] [ðæn; ðən] [ðə; ði] [klaʊdz] .

Your	head	is	not	higher	than	the	clouds	.
你的	头	是	不是	更高	比	这	云	.

你脑子里一片空白。

[juː; jʊ] [kæn; kən] [nɒt] [siː] [ðə; ði] [dɑːk] [ænd; ənd] ['siːkrət] [keɪvz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['θʌndə(r)] ,

You	can	not	see	the	dark	and	secret	caves	of	the	thunder	,
你	能	不是	看	这	黑暗的	和	秘密	洞穴	的	这	雷	,

你无法看到雷霆黑暗而隐秘的洞穴，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['hɪd(ə)n] ['pleɪsɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [stɔːm] .

and	the	hidden	places	of	the	beginning	of	the	storm	.
和	这	隐	地方	的	这	开始	的	这	风暴	.

以及风暴开始的隐秘之处。

[juː; jʊ]['nevə(r)] [geɪv] ['feðər] , [mɔː(r)] ['bjuːtɪf(ə)l] ['iːv(ə)n][ðæn; ðən] ['flaʊəz] , [tuː; tə][ə; eɪ] [kɪŋ] .

You	never	gave	feathers	,	more	beautiful	even	than	flowers	,	to	a	king	.
你	绝不	给予	羽毛	,	更多的	美丽的	甚至	比	花朵	,	到	一个	国王	.

你从未将比鲜花更美丽的羽毛献给国王。

[waɪ] [duː; də][ðə; ði] ['piːp(ə)l] ['wɜːʃɪp] [juː; jʊ] [ɪn'sted] [ɒv; əv][ˌem 'iː] ?

Why	do	the	people	worship	you	instead	of	me	?
为什么	做	这	人们	崇拜	你	反而	的	我	?

为什么人们崇拜你而不是我?

[ðə; ði]['hʌntə(r)] [-]

The	hunter	[	166	]
这	猎人	[	-	]

猎人[166]

['kɒmz] [tuː; tə][ˌem 'iː][ænd; ənd][ðə; ði]['fɑːmə(r)] [teɪks] [maɪ] [stəʊnz] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [fə'get] [ˌem 'iː] , [ðə; ði] ['gɪvə(r)] .

comes	to	me	and	the	farmer	takes	my	stones	,	but	they	forget	me	,	the	giver	.
来	到	我	和	这	农民	需要	我的	石头	,	但	他们	忘记	我	,	这	赠予者	.

农夫来到我身边，拿走了我的石头，却忘记了我，那个给予的人。

[naʊ] , [tel] [ˌem 'iː]['truːli] , [waɪ] [duː; də]['piːp(ə)l] [lʌv] [ænd; ənd] ['wɜːʃɪp] [juː; jʊ] [ɪn'sted] [ɒv; əv][ˌem 'iː] ?

Now	,	tell	me	truly	,	why	do	people	love	and	worship	you	instead	of	me	?
现在	,	告诉	我	真的	,	为什么	做	人们	爱	和	崇拜	你	反而	的	我	?

现在，请你如实告诉我，为什么人们爱戴你、崇拜你，而不是我?

” [ænd; ənd][ðə; ði][taɪ] - [sæn; sɑːn] ['maʊntən] ['ɑːnsə(r)d] , “ [aɪ] [wɪl] [tel] [juː; jʊ] [waɪ] .

”	And	the	Tai	-	San	Mountain	answered	,	“	I	will	tell	you	why	.
”	和	这	泰	-	圣	山	回答	,	“	我	将要	告诉	你	为什么	.

泰山回答说：“我会告诉你为什么。”

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['veri] ['hɔːti] .

You	are	very	haughty	.
你	是	非常	傲慢	.

你太傲慢了。

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [stɪf] [ænd; ənd]['stəʊni][ænd; ənd] [praʊd] , [frɒm; frəm][jɔː(r); jə(r)] [beɪs] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] ['sʌmɪt] .

You	are	stiff	and	stony	and	proud	,	from	your	base	to	your	summit	.
你	是	僵硬的	和	石质的	和	自豪的	,	从	你的	根据	到	你的	首脑	.

从山脚到山顶，你都僵硬、冷漠、骄傲。

[jɔː(r); jə(r)]['neɪtʃə(r)][ɪz][nɒt][kaɪnd] .

Your	nature	is	not	kind	.
你的	自然	是	不是	种类	.

你本性并不善良。

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [kæn; kən][nɒt] [pleɪ] [ɪn][jɔː(r); jə(r)][læp] .

The	children	can	not	play	in	your	lap	.
这	孩子们	能	不是	玩	在	你的	膝	.

孩子们不能坐在你的腿上玩耍。

[ɪn][ðə; ði] ['sʌmə(r)] [taɪm] [wen] [ðə; ði]['pi:p(ə)l] [kʌm] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][fru:t][ænd; ənd][greɪn] ['hɑ:vɪst] ,

In	the	summer	time	when	the	people	come	for	the	fruit	and	grain	harvest	,
在	这	夏天	时间	什么时候	这	人们	来	为了	这	水果	和	粮食	收成	,

夏季人们前来收割水果和谷物的时候，

[ju:; jʊ] [gɪv] [ðem; ðəm] ['nʌθɪŋ] ; [ænd; ənd] [ðeɪ] [kæn; kən][nɒt] [kʌm] [tu:; tə][ju:; jʊ][tu:; tə] [tʃu:z] [ðə; ði]

you	give	them	nothing	;	and	they	can	not	come	to	you	to	choose	the
你	给	他们	没有什么	;	和	他们	能	不是	来	到	你	到	选择	这

[sæn; sɑ:n] - [ˌdi: 'eɪ] .

San	-	Da	.
圣	-	达	.

你什么也不给他们；他们也不能来找你挑选三大。

[ˌaɪ 'ti:] [hə:ts] [ðeə(r)] [fi:t] [tu:; tə] [wɔ:k] [ə'mʌŋ] [jɔ:(r); jə(r)] [rɒks] [ænd; ənd] [stəʊnz] .

It	hurts	their	feet	to	walk	among	your	rocks	and	stones	.
它	疼痛	他们的	脚	到	走	之中	你的	岩石	和	石头	.

走在你们的岩石和石头间，他们的脚会疼。

[nəʊ][wʌn][kæn; kən]['vɪzɪt][ju:; jʊ] .

No	one	can	visit	you	.
不	一	能	访问	你	.

没有人可以来看望你。

[ju:; jʊ][du:; də][nɒt] ['welkəm] [ðem; ðəm] .

You	do	not	welcome	them	.
你	做	不是	欢迎	他们	.

你不欢迎他们。

[haʊ] [kæn; kən] [ðeɪ] ['wɜ:ʃɪp] [ju:; jʊ] ?

How	can	they	worship	you	?
如何	能	他们	崇拜	你	?

他们怎么能崇拜你呢?

“ [aɪ][ˌeɪ 'em]['ləʊə(r)][ænd; ənd][ɒv; əv][ə; eɪ]['dʒentlə(r)]['neɪtʃə(r)] .

“	I	am	lower	and	of	a	gentler	nature	.
“	我	是	降低	和	的	一个	更温和	自然	.

“我的性格比较温和，也比较卑微。”

[ðə; ði] [bɜ˞dz] [kʌm] [tu:; tə][ˌem 'i:][tu:; tə] [meɪk] [ðeə(r)] [nests] ,

The	birds	come	to	me	to	make	their	nests	,
这	鸟类	来	到	我	到	制作	他们的	巢穴	,

鸟儿们飞来我这里筑巢，

[ænd; ənd] ['pi:p(ə)l] ['ɔ:lweɪz] ['gæðə(r)] [ə'baʊt] [ˌem 'i:][ɪn][ðə; ði] ['sʌmə(r)] [taɪm] .

and	people	always	gather	about	me	in	the	summer	time	.
和	人们	总是	收集	关于	我	在	这	夏天	时间	.

夏天的时候，人们总是会聚集在我身边。

[maɪ] [hɑ:t] [ɪz]['əʊpən][ænd; ənd] ['evri] [wʌn] [nəʊz] [ˌem 'i:] [wel] [ænd; ənd] [lʌvz] [ˌem 'i:] .

My	heart	is	open	and	every	one	knows	me	well	and	loves	me	.
我的	心	是	打开	和	每一个	一	知道	我	出色地	和	爱	我	.

我敞开心扉，每个人都了解我，也都爱我。

” [i:] - [sɛz] (['mi:nɪŋ]) : [ðə; ði] [praʊd] [ænd; ənd][ðə; ði]['dʒent(ə)l][lɪv; laɪv][ɪn][ðə; ði] [wɜ:ld] [tə'geðə(r)] .

”	Ee	-	Sze	(	Meaning	)	:	The	proud	and	the	gentle	live	in	the	world	together	.
”	呃	-	思	(	意义	)	:	这	自豪的	和	这	温和的	居住	在	这	世界	一起	.

“Ee-Sze（含义）：骄傲的人和温柔的人共同生活在这个世界上。

[bʌt; bət][ðə; ði]['dʒent(ə)l][ænd; ənd] ['lʌvɪŋ] [hæv; həv] ['hæpinəs] [ðæt] [ðə; ði] [praʊd] [kæn; kən] [nɒt]

But	the	gentle	and	loving	have	happiness	that	the	proud	can	not
但	这	温和的	和	爱	有	幸福	那	这	自豪的	能	不是

[ˌʌndə'stænd] . [-] [wʌn]

understand	.	[	167	]	1
理解	.	[	-	]	1

但温柔善良的人所拥有的幸福，是骄傲的人无法理解的。[167]1

[sæn; sɑːn] [kaɪ] : — [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [ænd; ənd] ['bjuːtɪf(ə)l] ['maʊntən] [bɜːd] [wɪð] [wʌn] ['feðə(r)] [ɒv; əv] [rer]

San	Chi	:	—	A	large	and	beautiful	mountain	bird	with	one	feather	of	rarest
圣	奇	:	—	一个	大的	和	美丽的	山	鸟	和	一	羽毛	的	最稀有

['lʌvlinəs] .

loveliness	.
可爱	.

三奇：—一种体型较大、容貌美丽的山鸟，身上有一根极其罕见的美丽羽毛。

[ðɪs] ['feðə(r)] [ɪz] [bluː] , [ɒv; əv][ə; eɪ][pɪ'kjuːliə(r)] [ˌɪrɪ'desns] , [ænd; ənd][sʌm; səm][ɒv; əv][ɪts] [lɒŋ] , ['kɜːli]

This	feather	is	blue	,	of	a	peculiar	iridescence	,	and	some	of	its	long	,	curly
这	羽毛	是	蓝色的	,	的	一个	奇特	虹彩	,	和	一些	的	它是	长的	,	卷曲

[frɒnd] [ɑː(r); ə(r)] [waɪt] .

fronds	are	white	.
叶状体	是	白色的	.

这根羽毛呈蓝色，带有奇特的虹彩光泽，它的一些长而卷曲的羽状物是白色的。

[ðə; ði] [ˌtʃaɪ'niːz] [ɑː(r); ə(r)] [ˌsuːpə'stɪʃəs] [ə'baʊt] [ðɪs] ['feðə(r)] [ænd; ənd] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] ['hiːlɪŋ]

The	Chinese	are	superstitious	about	this	feather	and	think	it	has	healing
这	中国人	是	迷信的	关于	这	羽毛	和	思考	它	有	康复

['kwɒlətiz] .

qualities	.
品质	.

中国人对这种羽毛抱有迷信，认为它具有疗愈功效。

[ðeɪ] ['sʌmtaɪmz] [træp][ðə; ði][sæn; sɑːn] - [kaɪ][bɜːd][ænd; ənd] [pʊl] [ɪts][wʌn] ['bjuːtɪf(ə)l] ['feðə(r)] , ['letɪŋ]

They	sometimes	trap	the	San	-	Chi	bird	and	pull	its	one	beautiful	feather	,	letting
他们	有时	陷阱	这	圣	-	奇	鸟	和	拉	它是	一	美丽的	羽毛	,	出租

[ðə; ði][bɜːd][gəʊ] [friː] .

the	bird	go	free	.
这	鸟	去	自由的	.

他们有时会捕捉三栖鸟，拔掉它身上唯一美丽的羽毛，然后放飞它。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][sɪks] [j'iəz] , [ðə; ði] ['hʌntəz] [seɪ] , [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [lɒst] ['feðə(r)] [ɪz] [rɪ'pleɪsd] .

It	is	six	years	,	the	hunters	say	,	until	the	lost	feather	is	replaced	.
它	是	六	年	,	这	猎人	说	,	直到	这	丢失的	羽毛	是	替换	.

猎人们说，丢失的羽毛需要六年时间才能被替换下来。

[ðə; ði][sæn; sɑːn] - [kaɪ] [ɪz] ['veri] [lɒŋ] [lɪvd; 'laɪvd] , [ænd; ənd][ɪts] ['feðər] [ɑː(r); ə(r)] ['greɪtli] ['vælјuːd]

The	San	-	Chi	is	very	long	lived	,	and	its	feathers	are	greatly	valued
这	圣	-	奇	是	非常	长的	居住地	,	和	它是	羽毛	是	非常	有价值的

[fɔː(r); fə(r)][fænz] . ↑2

for	fans	.	↑2
为了	粉丝	.	↑2

三栖鸟寿命很长，其羽毛深受扇子爱好者的喜爱。↑2

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] ['sevrəl] ['neɪʃnz] [wɜː(r); wə(r)][æt; ət][wɔː(r)] , [ænd; ənd] [kən'fjuːʃəs] [went] [tuː; tə][ðə; ði]

At	that	time	several	nations	were	at	war	,	and	Confucius	went	to	the
在	那	时间	一些	国家	是	在	战争	,	和	孔子	去	到	这

[kɪŋ] [ɒv; əv] [iːtʃ] ['neɪʃ(ə)n] ,

king	of	each	nation	,
国王	的	每个	国家	,

当时几个国家交战，孔子先后觐见了各个国家的国王。

['traɪɪŋ] [tuː; tə] [pə'sweɪd] [hɪm] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['betə(r)][tuː; tə][biː; bi][æt; ət] [piːs] .

trying	to	persuade	him	that	it	was	better	to	be	at	peace	.
尝试	到	说服	他	那	它	曾是	更好的	到	是	在	和平	.

试图说服他，和平才是最好的选择。

[hiː; hi] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [jʌŋ] [kɪŋ] ['ləʊə] - [baɪ] [fɜːst] , [æz; əz][hɪz; ɪz][wɒz; wəz][ðə; ði] [strɒgɪst] [ɒv; əv]

He	went	to	the	young	King	Loa	-	Bai	first	,	as	his	was	the	strongest	of
他	去	到	这	年轻的	国王	洛阿	-	白	第一的	,	作为	他的	曾是	这	最强	的

[ðə; ði] ['kɪŋdəmz] . ↑3

the	kingdoms	.	↑3
这	王国	.	↑3

他首先去拜访了年轻的罗阿拜国王，因为罗阿拜国王的王国是当时最强大的。↑3

[beəz] - [fiːt] [ɑː(r); ə(r)] [kən'sɪdəd] [ə; eɪ] [greɪt] ['delɪkəsi] [baɪ][ðə; ði] [ˌʧaɪ'niːz] . ↑

Bears	'	feet	are	considered	a	great	delicacy	by	the	Chinese	.	↑
熊	-	脚	是	经过考虑的	一个	伟大的	美味	经过	这	中国人	.	↑

熊掌被中国人视为珍馐。

[['kɒntents]]

[	Contents	]
[	内容	]

[内容]

[ə; eɪ] [ˌʧaɪ'niːz] ['prɒdɪg(ə)l] [sʌn]

A	CHINESE	PRODIGAL	SON
一个	中国人	浪子	儿子

中国浪子

-

浪子歸家

-

浪子归家

[['kɒntents]]

[	Contents	]
[	内容	]

[内容]

[aɪ]

I
我

我

[kɒŋ] - [hwɑːz] ['fɑːðə(r)][ænd; ənd] ['mʌðə(r)] [wɜː(r); wə(r)]['fɑːrmərz] .

Kong	-	Hwa's	father	and	mother	were	farmers	.
孔	-	华氏	父亲	和	母亲	是	农民	.

孔华的父母都是农民。

[ðeɪ] [hæd; həd][ə; eɪ] ['plez(ə)nt] [həʊm] [ænd; ənd] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] ['veri] ['hæpi] [tə'geðə(r)] ,

They	had	a	pleasant	home	and	would	have	been	very	happy	together	,
他们	有	一个	令人愉快的	家	和	会	有	到过	非常	快乐的	一起	,

他们拥有一个温馨的家，如果在一起，他们一定会非常幸福。

[bʌt; bət]['ɑːftə(r)] [kɒŋ] - [hwɑː][wɒz; wəz][fɔː(r)] [j'iəz] [əʊld] , [hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ][bæd] , [ˌdɪsə'biːdiənt] [bɔɪ] .

but	after	Kong	-	Hwa	was	four	years	old	,	he	was	a	bad	,	disobedient	boy	.
但	后	孔	-	华	曾是	四	年	老的	,	他	曾是	一个	坏的	,	忤	男生	.

[-]

[	168	]
[	-	]

但孔华四岁以后，就变成了一个坏孩子，一个不听话的孩子。[168]

[hiː; hi] [wʊd] [nɒt] ['lɪs(ə)n][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['mʌðərz] ['tiːtʃɪŋz] .

He	would	not	listen	to	his	mother's	teachings	.
他	会	不是	听	到	他的	母亲的	教义	.

他根本不听母亲的教诲。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] ['wʊmən] [ænd; ənd] [traɪd] [baɪ] ['dɪfrənt] [weɪz] [tuː; tə] [meɪk] [hɪm] [duː; də] [raɪt] .

She	was	a	good	woman	and	tried	by	different	ways	to	make	him	do	right	.
她	曾是	一个	好的	女士	和	尝试	经过	不同的	方式	到	制作	他	做	正确的	.

她是个好女人，尝试过各种方法让他改过自新。

[ɪn] [skuːl] [hiː; hi][wɒz; wəz] [kən'sɪdəd] [ə; eɪ] ['veri] [braɪt] [bɔɪ] [ænd; ənd] ['lɜːnɪd] [fɑːst] ,

In	school	he	was	considered	a	very	bright	boy	and	learned	fast	,
在	学校	他	曾是	经过考虑的	一个	非常	明亮的	男生	和	学习	快速地	,

在学校里，他被认为是个非常聪明的孩子，学习速度很快。

[bʌt; bət][hiː; hi] [wʊd] [nɒt] [ə'beɪ] [hɪz; ɪz] ['tiːtʃə(r)] .

but	he	would	not	obey	his	teacher	.
但	他	会	不是	服从	他的	老师	.

但他不肯听老师的话。

[kɒŋ] - [hwɑː][wɒz; wəz]['əʊnli]['sev(ə)n] [j'iəz] [əʊld] [wen] [hiː; hi] [keɪm] [həʊm] [wʌn] [deɪ] [wɪð] [hɪz; ɪz] [bʊks]

Kong	-	Hwa	was	only	seven	years	old	when	he	came	home	one	day	with	his	books
孔	-	华	曾是	仅有的	七	年	老的	什么时候	他	来了	家	一	天	和	他的	图书

.

:
.

孔华七岁时，有一天他带着书回家了。

[hiː; hi][hæd; həd] [rʌn] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [skuːl] .

He	had	run	away	from	school	.
他	有	跑步	离开	从	学校	.

他逃学了。

[æz; əz][hiː; hi] [keɪm] ['ɪntuː][ðə; ði] [ruːm] [weə(r)] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] [wɒz; wəz] ['wɜːkɪŋ] , [hiː; hi] [kraɪd] [aʊt] , “

As	he	came	into	the	room	where	his	mother	was	working	,	he	cried	out	,	“
作为	他	来了	进入	这	房间	在哪里	他的	母亲	曾是	在职的	,	他	哭	出去	,	“

- - - ,

Mü	-	Ts'ing	,
-	-	-	,

当他走进母亲工作的房间时，他喊道：“穆津，

[waɪ] [duː; də][juː; jʊ][duː; də] [ðæt] ?

why	do	you	do	that	?
为什么	做	你	做	那	?

你为什么这样做?

” [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['kʌtɪŋ] ['ɪntuː]['lɪt(ə)l]['bɪts][ə; eɪ] [faɪn] [lɑːdʒ] [piːs] [ɒv; əv] [klɒθ] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd]

”	She	was	cutting	into	little	bits	a	fine	large	piece	of	cloth	that	she	had
”	她	曾是	切割	进入	小的	比特	一个	美好的	大的	片	的	布	那	她	有

['wəʊv(ə)n][tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði]['fæməli] [kləʊðz] [ɒv; əv] .

woven	to	make	the	family	clothes	of	.
编织	到	制作	这	家庭	衣服	的	.

她正在把一块她织成的大块精美布料剪成小块，这块布料是她用来给全家人做衣服的。

“ [waɪ] [duː; də][juː; jʊ] [spɔɪl] [ðə; ði] [klɒθ] , ['mʌðə(r)] ? ”

“	Why	do	you	spoil	the	cloth	,	mother	?	”
”	为什么	做	你	剧透	这	布	,	母亲	?	”

“母亲，您为何要弄脏这块布呢？”

“ [jes] , [maɪ] [sʌn] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [truː] [aɪ] [spɔɪl] [ðə; ði] [klɒθ] .

“	Yes	,	my	son	,	it	is	true	I	spoil	the	cloth	.
”	是的	,	我的	儿子	,	它	是	真的	我	剧透	这	布	.

“是的，我的儿子，我的确弄坏了布料。”

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [nəʊ] [gʊd] [fɔː(r); fə(r)] [ˈnʌθɪŋ] .

It	is	now	good	for	nothing	.
它	是	现在	好的	为了	没有什么	.

它现在完全没用了。

[ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [nɒt] [meɪk] [kləʊðz] [fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)][ˈfɑːðə(r)] , [kləʊðz] [fɔː(r); fə(r)] [jɔːˈself] , [nɔː(r)] [kləʊðz] [fɔː(r); fə(r)][ˌem ˈiː] .

It	will	not	make	clothes	for	your	father	,	clothes	for	yourself	,	nor	clothes	for	me	.
它	将要	不是	制作	衣服	为了	你的	父亲	,	衣服	为了	你自己	,	也不	衣服	为了	我	.

它不会为你父亲做衣服，也不会为你做衣服，更不会为我做衣服。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ˈweɪstɪd] , [ænd; ənd] [wɪl] [nɒt][biː; bi][ɒv; əv][juːz][ˈiːv(ə)n][fɔː(r); fə(r)] [dʌst] [klɒθs] .

It	is	wasted	,	and	will	not	be	of	use	even	for	dust	cloths	.
它	是	浪费	,	和	将要	不是	是	的	使用	甚至	为了	灰尘	布料	.

这完全是浪费，连做抹布都用不上。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][nɒt] [gʊd] [fɔː(r); fə(r)] [ˈeniθɪŋ] .

It	is	not	good	for	anything	.
它	是	不是	好的	为了	任何事物	.

它没有任何用处。

[duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] [waɪ] [aɪ][dɪd] [ðæt] , [maɪ] [bɔɪ] ？ ”

Do	you	know	why	I	did	that	,	my	boy	?	”
做	你	知道	为什么	我	做过	那	,	我的	男生	？	”

孩子，你知道我为什么那样做吗?

“ [nəʊ] , - - - , [waɪ] [dɪd][juː; jʊ][duː; də][ˌaɪ ˈtiː] ？ ”

“	No	,	Mü	-	Ts'ing	,	why	did	you	do	it	?	”
“	不	,	-	-	-	,	为什么	做过	你	做	它	？	”

“不，穆婷，你为什么要这么做？”

“ [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [ˈriːz(ə)n] , [maɪ] [sʌn] :

“	For	this	reason	,	my	son	:
“	为了	这	原因	,	我的	儿子	:

“因此，我的儿子:

[aɪ][ˌeɪ ˈem] [ˈæŋkʃəs] [ðæt] [juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [gʊd] [ænd; ənd] [ˈstʌdi] [jɔː(r); jə(r)] [ˈlesnz] [ɪn] [skuːl] [ˈevri] [deɪ] ,

I	am	anxious	that	you	shall	be	good	and	study	your	lessons	in	school	every	day	,
我	是	焦虑的	那	你	将	是	好的	和	学习	你的	课程	在	学校	每一个	天	,

我担心你会表现良好，每天在学校认真学习。

[ænd; ənd][aɪ] [həʊp] [ænd; ənd] [həʊp] [ðæt] [ˈɑːftə(r)][ə; eɪ] [waɪl] [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ] [gʊd] [ænd; ənd] [waɪz] [mæn][ænd; ənd][duː; də] [ˈsʌmθɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)][ˈfɑːðə(r)] ,

and	I	hope	and	hope	that	after	a	while	you	will	be	a	good	and	wise	man	and	do	something	for	your	father	,
和	我	希望	和	希望	那	后	一个	尽管	你	将要	是	一个	好的	和	明智的	男人	和	做	某物	为了	你的	父亲	,

我衷心希望，过段时间你能够成长为一个善良睿智的人，为你的父亲做些事情。

[jɔː(r); jə(r)] [ˈmʌðə(r)] , [ænd; ənd][jɔː(r); jə(r)][ˈneɪʃ(ə)n] .

your	mother	,	and	your	nation	.
你的	母亲	,	和	你的	国家	.

你的母亲，以及你的国家。

[ænd; ənd][aɪ][ˈɔːlsəʊ] [həʊpt] [tuː; tə] [meɪk] [jɔː(r); jə(r)] [kləʊðz] [aʊt] [ɒv; əv] [ðɪs] [klɒθ] . [-]

And	I	also	hoped	to	make	your	clothes	out	of	this	cloth	.	[	169	]
和	我	还	希望	到	制作	你的	衣服	出去	的	这	布	.	[	-	]

我还希望用这块布给你做衣服。[169]

“ [bʌt; bət][jɔ:(r); jə(r)] ['ti:tʃə(r)] [sez] [ju:; jʊ] [rʌn] [ə'weɪ] , [gəʊ][tu:; tə][ðə; ði] ['si:sɔ:] , [pleɪ] [ɪn][ðə; ði]['wɔ:tə(r)] ,

“	But	your	teacher	says	you	run	away	,	go	to	the	seesaw	,	play	in	the	water	,
”	但	你的	老师	说道	你	跑步	离开	,	去	到	这	跷跷板	,	玩	在	这	水	,

“但是你的老师说你可以跑开，去玩跷跷板，去水里玩，

[klaɪm] [tri:z] , [θrəʊ] [stəʊnz] [æt; ət][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bɜ:dz] [ɔ:l] [deɪ] [ænd; ənd] [wɪl] [nɒt] ['stʌdi] .

climb	trees	,	throw	stones	at	the	little	birds	all	day	and	will	not	study	.
爬	树木	,	扔	石头	在	这	小的	鸟类	全部	天	和	将要	不是	学习	.

整天爬树、朝小鸟扔石头，而且不学习。

“ [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)]['ju:zɪŋ] [jɔ:(r); jə(r)] [taɪm] [æz; əz][aɪ][hæv; həv] [ju:st] [ðə; ði] [naɪs] [nju:] [klɒθ] — ['kʌtɪŋ] [ˌaɪ 'ti:]

“	You	are	using	your	time	as	I	have	used	the	nice	new	cloth	—	cutting	it
”	你	是	使用	你的	时间	作为	我	有	用过的	这	好的	新的	布	—	切割	它

[ʌp] [ɪn] ['ju:sləs] ['lɪt(ə)l] ['pi:sɪz] .

up	in	useless	little	pieces	.
向上	在	无用	小的	件	.

“你浪费时间的方式就像我浪费那块漂亮的新布一样——把它剪成毫无用处的小块。”

[aɪ] [wʌns] [θɔ:t] [ju:; jʊ][wɜ:(r); wə(r)][ə; eɪ] [waɪz] [tʃaɪld] , [bʌt; bət][ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)][nɒt] .

I	once	thought	you	were	a	wise	child	,	but	you	are	not	.
我	一次	想法	你	是	一个	明智的	孩子	,	但	你	是	不是	.

我曾经以为你是个聪明的孩子，但你并不是。

[ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)] ['veri] ['fu:lɪʃ] .

You	are	very	foolish	.
你	是	非常	愚蠢	.

你真是太愚蠢了。

” [kɒŋ] - [hwɑ:] [kraɪd] [ænd; ənd] [felt] [sæd] , [waɪl] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] [tɔ:kt] , [ænd; ənd] [ðen] [hi:; hi] [sed] ,

”	Kong	-	Hwa	cried	and	felt	sad	,	while	his	mother	talked	,	and	then	he	said	,
”	孔	-	华	哭	和	毛毡	伤心	,	尽管	他的	母亲	谈话	,	和	然后	他	说	,

“孔华哭了，感到很难过，他妈妈在说话，然后他说，

“ [aɪ] [wɪl] [gəʊ] [bæk] [tu:; tə] [sku:l] [tu:; tə] - ['mɒrəʊ] .

“	I	will	go	back	to	school	to	-	morrow	.
”	我	将要	去	后退	到	学校	到	-	明天	.

“我明天要回学校。”

[naʊ] [kæn; kən][ju:; jʊ] [mend] [ðə; ði] [klɒθ] [ɔ:(r)] [meɪk] [ə'nʌðə(r)] [pi:s] , - - - ? ”

Now	can	you	mend	the	cloth	or	make	another	piece	,	Mü	-	Ts'ing	?	”
现在	能	你	修补	这	布	或者	制作	其他	片	,	-	-	-	?	”

穆茨，你现在能把这块布缝补一下，或者再做一块吗?

“ [aɪ] [wɪl] [weɪt] [ænd; ənd] [si:] [ɪf] [ju:; jʊ] ['ri:əli] [mi:n] [tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ] [gʊd] [bɔɪ] ,

“	I	will	wait	and	see	if	you	really	mean	to	be	a	good	boy	,
”	我	将要	等待	和	看	如果	你	真的	意思是	到	是	一个	好的	男生	,

“我会等着看你是否真的想做一个好孩子。”

” [sed] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] .

”	said	his	mother	.
”	说	他的	母亲	.

“他母亲说道。”

[ðə; ði][nekst] ['mɔ:nɪŋ] [hi:; hi][ə'rəʊz] ['ɜ:li] , [tʊk] [hɪz; ɪz] [bʊks] , [ænd; ənd] [went] [də'rektli] [tu:; tə] [sku:l] ;

The	next	morning	he	arose	early	,	took	his	books	,	and	went	directly	to	school	;
这	下一个	早晨	他	出现	早期的	,	采取	他的	图书	,	和	去	直接地	到	学校	;

第二天早上他早早起床，带上书本，直接去了学校；

[bʌt; bət][ɪn][ə; eɪ] [fju:] [deɪz] [hi:; hi][wɒz; wəz][æz; əz][bæd][æz; əz] [bɪ'fɔ:(r)] .

but	in	a	few	days	he	was	as	bad	as	before	.
但	在	一个	很少	天	他	曾是	作为	坏的	作为	前	.

但几天后，他的情况又和以前一样糟糕了。

[ðə; ði] [skuːl] ['tʃɪldrən] [ænd; ənd][ðə; ði] ['neɪbəz] [kəm'pleɪnd] [ə'baʊt][ðə; ði] [bɔɪ] [huː] [dɪd][səʊ] [mʌtʃ]

The	school	children	and	the	neighbors	complained	about	the	boy	who	did	so	much
这	学校	孩子们	和	这	邻居	抱怨	关于	这	男生	WHO	做过	所以	很多

['mɪstʃɪf] .

mischief	.
恶作剧	.

学校的孩子和邻居们都抱怨那个男孩到处惹是生非。

[hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] [hæd; həd]['əʊnli][ðə; ði][wʌn] ['lɪt(ə)l] [sʌn] , [ænd; ənd][æz; əz] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)]

His	mother	had	only	the	one	little	son	,	and	as	they	came	to	her
他的	母亲	有	仅有的	这	一	小的	儿子	,	和	作为	他们	来了	到	她

[wɪð] [kəm'pleɪnts] ,

with	complaints	,
和	投诉	,

他的母亲只有一个小儿子，当他们带着抱怨来找她时，

[ʃiː; ʃi] [felt] [ðæt] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd]['ɔːlməʊst][daɪ] [wɪð] [griːf] .

she	felt	that	she	could	almost	die	with	grief	.
她	毛毡	那	她	可以	几乎	死	和	悲伤	.

她感觉自己几乎要因悲伤而死。

[ʃiː; ʃi] [leɪ] [ə'weɪk] [ɔːl] [naɪt] ['θɪŋkɪŋ] , “ [wɒt] [kæn; kən][ai][duː; də][tuː; tə] [tiːtʃ] [maɪ] [bɔɪ] [ðə; ði] [gʊd] ?

She	lay	awake	all	night	thinking	,	“	What	can	I	do	to	teach	my	boy	the	good	?
她	躺	醒	全部	夜晚	思维	,	“	什么	能	我	做	到	教	我的	男生	这	好的	?

她整夜辗转反侧，想着：“我该怎么做才能教导我的儿子行善呢？”

[huː] [kæn; kən] [gɪv] [ə; eɪ] [bɔɪ] ['lesnz] [ɪf] [nɒt][hɪz; ɪz] [əʊn] ['mʌðə(r)] ?

Who	can	give	a	boy	lessons	if	not	his	own	mother	?
WHO	能	给	一个	男生	课程	如果	不是	他的	自己的	母亲	?

如果连他自己的母亲都不能教他东西，谁又能教他呢?

[əʊ] , [ai][mʌst; məst] [θɪŋk] [ɒv; əv][sʌm; səm] [wei] .

Oh	,	I	must	think	of	some	way	.
哦	,	我	必须	思考	的	一些	方式	.

哦，我得想想办法。

” [nekst] ['mɔːnɪŋ] [kɒŋ] - [hwɑː][wɒz; wəz][ʌp][æt; ət][ðə; ði]['juːʒuəl][taɪm] [-]

”	Next	morning	Kong	-	Hwa	was	up	at	the	usual	time	[	170	]
”	下一个	早晨	孔	-	华	曾是	向上	在	这	通常	时间	[	-	]

“第二天早上，孔华像往常一样起床了[170]

[ænd; ənd] [went] ['ɪntuː][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [fɔː(r); fə(r)] [fuːd] .

and	went	into	the	kitchen	for	food	.
和	去	进入	这	厨房	为了	食物	.

然后走进厨房拿吃的。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [wɒz; wəz] [dɑːk] ; [ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ]['faɪə(r)] , [nəʊ] [fuːd] .

But	the	kitchen	was	dark	;	there	was	no	fire	,	no	food	.
但	这	厨房	曾是	黑暗的	;	那里	曾是	不	火	,	不	食物	.

但厨房里一片漆黑；没有火，也没有食物。

[hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [hɪm'self] , “ [ˌaɪ 'tiː][ɪz][kwɪə(r)] ; [səʊ] [leɪt] [ænd; ənd][nəʊ] ['brekfəst] .

He	said	to	himself	,	“	It	is	queer	;	so	late	and	no	breakfast	.
他	说	到	他自己	,	“	它	是	酷儿	;	所以	晚的	和	不	早餐	.

他自言自语道：“真奇怪，这么晚了，还没吃早饭。”

” [hiː; hi] [went] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['mʌðərz] [ruːm] [ænd; ənd] [kɔːld] , “ - - - ; ” [bʌt; bət][ðeə(r)]

”	He	went	to	his	mother's	room	and	called	,	“	Mü	-	Ts'ing	;	”	but	there
”	他	去	到	他的	母亲的	房间	和	称为	,	“	-	-	-	;	”	但	那里

[wɒz; wəz][nəʊ]['ɑːnsə(r)] .

was	no	answer	.
曾是	不	回答	.

他走到母亲的房间，喊道：“穆津！”，却无人应答。

[hiː; hi] [ðen] [went] [kləʊz] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)][bed][ænd; ənd] [tʌtʃt] [hɜː(r); hə(r)] , [bʌt; bət][ʃiː; ʃi][dɪd][nɒt]

He	then	went	close	to	her	bed	and	touched	her	,	but	she	did	not
他	然后	去	关闭	到	她	床	和	感动	她	,	但	她	做过	不是

[muːv] .

move	.
移动	.

然后他走到她的床边，触摸了她，但她一动不动。

[hiː; hi] [ðen] [ræn][tuː; tə][hɪz; ɪz] [ɑːnt] [ænd; ənd][təʊld][hɜː(r); hə(r)][tuː; tə][gəʊ][ænd; ənd] [siː] — [ðæt] [hɪz; ɪz]

He	then	ran	to	his	aunt	and	told	her	to	go	and	see	—	that	his
他	然后	跑	到	他的	阿姨	和	讲述	她	到	去	和	看	—	那	他的

['mʌðə(r)] [wɒz; wəz]['ʃʊəli; 'ʃɔːli] [ded] .

mother	was	surely	dead	.
母亲	曾是	一定	死的	.

然后他跑到他姑姑那里，告诉她去看看——他的母亲肯定已经去世了。

[ʃiː; ʃi] ['ɑːnsə(r)d] ,

She	answered	,
她	回答	,

她回答说：

“ [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [ðæt] [ðə; ðɪ] [gɒdz] [hæv; həv]['teɪkən][hɜː(r); hə(r)] [ə'weɪ] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][juː; jʊ][hæv; həv] [biːn]

“	It	may	be	that	the	gods	have	taken	her	away	because	you	have	been
“	它	可能	是	那	这	神	有	已采取	她	离开	因为	你	有	到过

[sʌtʃ] [ə; eɪ][bæd] [bɔɪ] .

such	a	bad	boy	.
这样的	一个	坏的	男生	.

“或许是因为你做了个坏孩子，所以神明才把她带走了。”

[naʊ] [wɪl] [juː; jʊ][biː; bi][ə; eɪ]['betə(r)] [bɔɪ] ?

Now	will	you	be	a	better	boy	?
现在	将要	你	是	一个	更好的	男生	?

现在你会乖乖听话吗?

” [ænd; ənd][hiː; hi] ['prɒmɪst] .

”	And	he	promised	.
”	和	他	承诺	.

他承诺了。

[ðen] [ʃiː; ʃi][ræn][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ['sɪstərz] [həʊm] [tuː; tə] [siː] [ɪf] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [ded] .

Then	she	ran	to	her	sister's	home	to	see	if	she	was	dead	.
然后	她	跑	到	她	姐妹	家	到	看	如果	她	曾是	死的	.

然后她跑到姐姐家，想看看姐姐是不是死了。

[kɒŋ] - [hwɑː] [steɪd] [ˌaʊt'saɪd] [tremblɪŋ] [wɪð] [fɪə(r)] , [waɪl] [hɪz; ɪz] [ɑːnt] [went] [ɪn] .

Kong	-	Hwa	stayed	outside	trembling	with	fear	,	while	his	aunt	went	in	.
孔	-	华	入住	外部	发抖	和	害怕	,	尽管	他的	阿姨	去	在	.

孔华在外面瑟瑟发抖，吓得魂飞魄散，而他的姑姑则走了进去。

[ʃiː; ʃi] [suːn] [sɔː] [ðæt] [hɜː(r); hə(r)]['sɪstə(r)][wɒz; wəz][nɒt] [ded] [ænd; ənd][təʊld][ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['prɒmɪs] [ɒv; əv]

She	soon	saw	that	her	sister	was	not	dead	and	told	of	the	promise	of
她	很快	锯	那	她	姐姐	曾是	不是	死的	和	讲述	的	这	承诺	的

[kɒŋ] - [hwɑː] .

Kong	-	Hwa	.
孔	-	华	.

她很快发现姐姐并没有死，并告诉了孔华的承诺。

“ [dɪd][maɪ] [bɔɪ] [θɪŋk] [aɪ][wɒz; wəz] [ded] ? ” [ɑːskt] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] .

“	Did	my	boy	think	I	was	dead	?	”	asked	his	mother	.
“	做过	我的	男生	思考	我	曾是	死的	?	”	问	他的	母亲	.

“我儿子以为我死了吗？”他母亲问道。

“ [wel] , [kiːp] [hɪm] [æt; ət] [jɔː(r); jə(r)] [haʊs] [fɔː(r); fə(r)] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] [deɪz] [ænd; ənd] [send] [hɪm] [tuː; tə]
“ Well , keep him at your house for two or three days and send him to
” 出色地 , 保持 他 在 你的 房子 为了 二 或者 三 天 和 发送 他 到
[skuːl] .
school .
学校 .

“那就把他留在你家两三天，然后送他去上学。”

[let] [hɪm] [θɪŋk] , [ænd; ənd] [θɪŋk] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [meɪ] [biː; bi] [ə; eɪ] ['betə(r)] [bɔɪ] .
Let him think , and think , and he may be a better boy .
让 他 思考 , 和 思考 , 和 他 可能 是 一个 更好的 男生 .

让他好好想想，也许他会变成一个更好的孩子。

” [kɒŋ] - [hwɑːz] [ɑːnt] [təʊld] [hɪm] [ðæt] [ɪf] [hiː; hi] ['lɜːnɪd] [hɪz; ɪz] ['lesnz] [ænd; ənd] [əu'bei] [hɪz; ɪz]
” Kong - Hwa's aunt told him that if he learned his lessons and obeyed his
” 孔 - 华氏 阿姨 讲述 他 那 如果 他 学习 他的 课程 和 服从 他的
['tiːtʃə(r)] ,
teacher ,
老师 ,

“孔华的姑姑告诉他，如果他好好学习，听老师的话，

[ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [biː; bi] [ðə; ði] [gɒdz] [wʊd] [ə'laʊ] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] [tuː; tə] [steɪ] [wɪð] [hɪm] ['ɑːftə(r)] [ɔːl] .
it might be the gods would allow his mother to stay with him after all .
它 可能 是 这 神 会 允许 他的 母亲 到 停留 和 他 后 全部 .

或许神明最终会允许他的母亲留在他身边。

[waɪl] [hɪz; ɪz] [ɑːnt] [prɪ'peəd] ['brekfəst] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] , [hiː; hi] [ɑːskt] ['meni] ['kwestʃənz] .
While his aunt prepared breakfast for him , he asked many questions .
尽管 他的 阿姨 准备 早餐 为了 他 , 他 问 许多 问题 .

在他姑姑为他准备早餐的时候，他问了很多问题。

“ [wɒt] [dɪd] [juː; jʊ] [duː; də] [wɪð] [maɪ] ['mʌðə(r)] ?
“ What did you do with my mother ?
” 什么 做过 你 做 和 我的 母亲 ?

你对我母亲做了什么?

[wɪl] [ðeə(r)] [biː; bi] [ə; eɪ] ['fjuːnərəl] ? ” [-]
Will there be a funeral ? ” [171]
将要 那里 是 一个 葬礼 ? ” [-]

会有葬礼吗? [171]

“ ['nevə(r)] [maɪnd] , ” [sed] [ðə; ði] [ɑːnt] , “ [gəʊ] [tuː; tə] [skuːl] [ænd; ənd] [duː; də] [nɒt] [biː; bi] [səʊ] [bæd] ['eni]
“ Never mind , ” said the aunt , “ go to school and do not be so bad any
” 绝不 头脑 , ” 说 这 阿姨 , “ 去 到 学校 和 做 不是 是 所以 坏的 任何
[mɔː(r)] ,
more ,
更多的 ,

“没关系，”姑妈说，“去上学吧，别再那么调皮了。”

[ænd; ənd] [wiː; wi] [ʃæl; ʃəl] [siː] [wɒt] ['hæpənz] .
and we shall see what happens .
和 我们 将 看 什么 发生 .

让我们拭目以待。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [jɔː(r); jə(r)] ['mʌðə(r)] [wɪl] [lɪv; laɪv] [ə'gen] .
It may be your mother will live again .
它 可能 是 你的 母亲 将要 居住 再次 .

你的母亲或许会复活。

” [['kɒntents]]
” [Contents]
” [内容]

“[内容]

[ˌaɪ 'aɪ]

II

二

二

[fɔː(r); fə(r)] [tuː] [deɪz] [kɒŋ] - [hwɑː][wɒz; wəz] [gʊd] — [nəʊ] ['skuːlmeɪt] [kəm'pleɪnd] , [nəʊ] ['neɪbə(r)] [kəm'pleɪnd] .

For	two	days	Kong	-	Hwa	was	good	—	no	schoolmate	complained	,	no	neighbor	complained	.
为了	二	天	孔	-	华	曾是	好的	—	不	同学	抱怨	,	不	邻居	抱怨	.

孔华连续两天表现良好——没有同学抱怨，也没有邻居抱怨。

[hiː; hi] ['stʌdid] [hɪz; ɪz] ['lesnz] [ænd; ənd] [əu'bei] [hɪz; ɪz] ['tiːtʃə(r)] .

He	studied	his	lessons	and	obeyed	his	teacher	.
他	研究	他的	课程	和	服从	他的	老师	.

他认真学习功课，听从老师的教导。

[ðen] [hiː; hi] [went] [ə'gen] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['mʌðərz] [haʊs] .

Then	he	went	again	to	his	mother's	house	.
然后	他	去	再次	到	他的	母亲的	房子	.

然后他又去了他母亲家。

[hiː; hi] [sɔː] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [ə'laɪv] ,

He	saw	that	she	was	alive	,
他	锯	那	她	曾是	活	,

他发现她还活着。

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ə'gen] [æz; əz][bæd][æz; əz]['evə(r)] .

and	in	a	few	days	he	was	again	as	bad	as	ever	.
和	在	一个	很少	天	他	曾是	再次	作为	坏的	作为	曾经	.

几天后，他的情况又和以前一样糟糕了。

“ [ai][kæn; kən] [nɒt] [tiːtʃ] [hɪm] , [hiː; hi][mʌst; məst] [lɜːn] [θɪŋz] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm'self] , ” [sed] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] ;

“	I	can	not	teach	him	,	he	must	learn	things	for	himself	,	”	said	his	mother	;
“	我	能	不是	教	他	,	他	必须	学习	事物	为了	他自己	,	”	说	他的	母亲	;

“我不能教他，他必须自己去学习，”他的母亲说；

“ [ai][duː; də] [nɒt] [nəʊ] [wɒt] [els] [ai][kæn; kən][duː; də] .

“	I	do	not	know	what	else	I	can	do	.
“	我	做	不是	知道	什么	别的	我	能	做	.

我不知道我还能做什么。

” [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][səʊ] [ʌn'tɪl] [hiː; hi][wɒz; wəz] [twelv] [j'iəz] [əʊld] .

”	And	it	was	so	until	he	was	twelve	years	old	.
”	和	它	曾是	所以	直到	他	曾是	十二	年	老的	.

“这种情况一直持续到他十二岁。”

[hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] [traɪd] [tuː; tə] [help] [hɪm] [tuː; tə][duː; də] [raɪt] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [ɒv; əv][nəʊ][juːz] .

His	mother	tried	to	help	him	to	do	right	,	but	it	seemed	of	no	use	.
他的	母亲	尝试	到	帮助	他	到	做	正确的	,	但	它	似乎	的	不	使用	.

他的母亲试图帮助他走上正途，但似乎毫无用处。

['ʃɔːtli] ['ɑːftə(r)][hiː; hi][wɒz; wəz] [twelv] [j'iəz] [əʊld] , [hiː; hi] [keɪm] [həʊm] [frɒm; frəm] [skuːl] [wʌn] [deɪ] [ænd; ənd] [sed] ,

Shortly	after	he	was	twelve	years	old	,	he	came	home	from	school	one	day	and	said	,
不久	后	他	曾是	十二	年	老的	,	他	来了	家	从	学校	一	天	和	说	,

他十二岁刚过不久，有一天放学回家后说：

“ - - - , [ai] [wɒnt] [tuː; tə][gəʊ][tuː; tə][siːˈɑːŋ] - [sɛz] .

“	Mü	-	Ts'ing	,	I	want	to	go	to	Siang	-	Sze	.
”	-	-	-	,	我	想	到	去	到	祥	-	思	.

“木津，我想去祥思。”

[ai] [wɪl] [liːv] [skuːl] .

I	will	leave	school	.
我	将要	离开	学校	.

我将离开学校。

[nəʊ][wʌn] [laɪks] [ˌem ˈiː] ; [nəʊ][wʌn] [pleɪz] [wɪð] [ˌem ˈiː] .

No	one	likes	me	;	no	one	plays	with	me	.
不	一	点赞	我	;	不	一	演出	和	我	.

没有人喜欢我；没有人和我玩。

[ai][duː; də][nɒt] [laɪk] [skuːl]

I	do	not	like	school
我	做	不是	喜欢	学校

我不喜欢上学

[ænd; ənd][ai] [wɪl] [nɒt][gəʊ] [ˌeniˈmɔː(r)] .

and	I	will	not	go	anymore	.
和	我	将要	不是	去	不再	.

我不会再去了。

[ai][ʃæl; ʃəl][biː; bi][ə; eɪ] [ˈmɜːtʃənt] [ænd; ənd] [meɪk] [ˈmʌni] .

I	shall	be	a	merchant	and	make	money	.
我	将	是	一个	商人	和	制作	钱	.

我要成为一名商人，赚钱。

” [hɪz; ɪz] [ˈmʌðə(r)] [θɔːt] [hiː; hi][wɒz; wəz] [tuː] [jʌŋ] [tuː; tə] [nəʊ] [wɒt] [hiː; hi] [ˈwɒntɪd] ,

”	His	mother	thought	he	was	too	young	to	know	what	he	wanted	,
”	他的	母亲	想法	他	曾是	也	年轻的	到	知道	什么	他	通缉	,

“他母亲认为他年纪太小，不知道自己想要什么。”

[ænd; ənd][səʊ] [peɪd] [ˈlɪt(ə)l] [əˈtenʃ(ə)n] [tuː; tə][hɪm] .

and	so	paid	little	attention	to	him	.
和	所以	有薪酬的	小的	注意力	到	他	.

因此，他们并没有太在意他。

[bʌt; bət][hiː; hi] [ɪnˈsɪstɪd] , [ænd; ənd] [ˈfaɪnəli] [ʃiː; ʃi] [sed] , “ [gəʊ][tuː; tə][jɔː(r); jə(r)][ˈfɑːðə(r)] .

But	he	insisted	,	and	finally	she	said	,	“	Go	to	your	father	.
但	他	坚持	,	和	最后	她	说	,	“	去	到	你的	父亲	.

但他坚持，最后她说：“去找你父亲吧。”

” [hɪz; ɪz][ˈfɑːðə(r)][wɒz; wəz] [səˈpraɪzd] [ænd; ənd] [ɑːskt] , “ [juː; jʊ] [wɪʃ] [tuː; tə] [-]

”	His	father	was	surprised	and	asked	,	“	You	wish	to	[	172	]
”	他的	父亲	曾是	惊讶	和	问	,	“	你	希望	到	[	-	]

他的父亲很惊讶，问道：“你想[172]

[meɪk] [ˈmʌni] ?

make	money	?
制作	钱	?

赚钱?

[haʊ] [kæn; kən][juː; jʊ] [meɪk] [ˈmʌni] [wɪˈðaʊt] [ˈmʌni] ?

How	can	you	make	money	without	money	?
如何	能	你	制作	钱	没有	钱	?

如何不花钱就能赚钱?

[siːˈɑːŋ] - [sɛz] [ɪz][ə; eɪ] [lɒŋ] [wei] [ɒf] [ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [kɒst] [juː; jʊ] [mʌtʃ] [tuː; tə][gəʊ][ðeə(r)] .

Siang	-	Sze	is	a	long	way	off	and	it	will	cost	you	much	to	go	there	.
祥	-	思	是	一个	长的	方式	离开	和	它	将要	成本	你	很多	到	去	那里	.

祥思距离很远，去那里要花很多钱。

[ðen] [juː; jʊ] [wɪl] [niːd] [mɔː(r)][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['mɜːtʃənt] .

Then	you	will	need	more	to	be	a	merchant	.
然后	你	将要	需要	更多的	到	是	一个	商人	.

那么，要想成为一名商人，你需要更多条件。

" [kɒŋ] - [hwɑː] [sed] , " [gɪv] [ˌem 'iː] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [riːtʃ] [siː'ɑːŋ] - [sɛz] [ænd; ənd][ai] [wɪl] [gəʊ] .

"	Kong	-	Hwa	said	,	"	Give	me	enough	to	reach	Siang	-	Sze	and	I	will	go	.
"	孔	-	华	说	,	"	给	我	足够的	到	抵达	祥	-	思	和	我	将要	去	.

孔华说："给我足够的钱到祥思，我就去。"

" [hiː; hi] [ɪn'sɪstɪd] [ʌn'tɪl] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] [biːt] [hɪm][ænd; ənd] [sed] , " [naʊ] [gəʊ] [bæk] [tuː; tə] [skuːl] .

"	He	insisted	until	his	father	beat	him	and	said	,	"	Now	go	back	to	school	.
"	他	坚持	直到	他的	父亲	打	他	和	说	,	"	现在	去	后退	到	学校	.

他坚持不懈，直到他父亲打了他一顿，然后说："现在回学校去。"

[ai] [wɪl] [hɪə(r)][nəʊ][mɔː(r)][ɒv; əv] [ðɪs] .

I	will	hear	no	more	of	this	.
我	将要	听到	不	更多的	的	这	.

我不想再听到这种话了。

" [kɒŋ] - [hwɑː][wɒz; wəz] [kiːn] [ænd; ənd] [dɪ'tɜːmɪnd] .

"	Kong	-	Hwa	was	keen	and	determined	.
"	孔	-	华	曾是	敏锐的	和	决定	.

"孔华热情而坚定。"

[hiː; hi] ['bɒrəʊd] ['mʌni] , ['kwaɪətli] , [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][hɪə(r)][ænd; ənd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][ðeə(r)] ,

He	borrowed	money	,	quietly	,	a	little	here	and	a	little	there	,
他	借来的	钱	,	悄悄	,	一个	小的	这里	和	一个	小的	那里	,

他悄悄地借钱，这里借一点，那里借一点。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi][ræn] [ə'weɪ] [tuː; tə][siː'ɑːŋ] - [sɛz] .

and	then	he	ran	away	to	Siang	-	Sze	.
和	然后	他	跑	离开	到	祥	-	思	.

然后他逃到了祥思。

[fɔː(r); fə(r)] ['meni] [deɪz] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] [traɪd] [tuː; tə][faɪnd][hɪm] .

For	many	days	his	mother	tried	to	find	him	.
为了	许多	天	他的	母亲	尝试	到	寻找	他	.

他的母亲连续多日寻找他。

[ʃiː; ʃi][dɪd][nɒt] [θɪŋk] [hiː; hi] [wʊd] [gəʊ][fɑː(r)][baɪ][hɪm'self] .

She	did	not	think	he	would	go	far	by	himself	.
她	做过	不是	思考	他	会	去	远的	经过	他自己	.

她认为他独自一人走不了多远。

['faɪnəli] [ʃiː; ʃi] ['lɜːnɪd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [gɒn] [tuː; tə][siː'ɑːŋ] - [sɛz][ænd; ənd] [geɪv] [ʌp] ['sɜːtʃɪŋ]

Finally	she	learned	that	he	had	gone	to	Siang	-	Sze	and	gave	up	searching
最后	她	学习	那	他	有	已消失	到	祥	-	思	和	给予	向上	搜索

[fɔː(r); fə(r)][hɪm] .

for	him	.
为了	他	.

最后她得知他去了祥思，便放弃了寻找他。

[naɪn] [j'iəz] [hæd; həd] [gɒn] [baɪ] [wen] [ə; eɪ][mæn][frɒm; frəm][siː'ɑːŋ] - [sɛz][təʊld][ɒv; əv] ['siːɪŋ] [kɒŋ] -

Nine	years	had	gone	by	when	a	man	from	Siang	-	Sze	told	of	seeing	Kong	-
九	年	有	已消失	经过	什么时候	一个	男人	从	祥	-	思	讲述	的	看到	孔	-

[hwɑː][ðeə(r)] .

Hwa	there	.
华	那里	.

九年后，一位来自祥思的男子讲述了他在那里见到孔华的经历。

[hɪz; ɪz]['peərənts] [rəʊt] [tuː; tə][hɪm] , [bʌt; bət][nəʊ]['ɑːnsə(r)] [keɪm] .
His parents wrote to him , but no answer came .
他的 父母 写道 到 他 , 但 不 回答 来了 .

他的父母给他写信，但没有收到回复。

[ˌθɜː'tiːn] [j'iəz] [pɑːst] [baɪ][ænd; ənd] [ðeɪ] [θɔːt] , " [wiː; wi][ʃæl; ʃəl]['nevə(r)] [siː] [hɪz; ɪz] [feɪs] [ə'gen] .
Thirteen years passed by and they thought , " We shall never see his face again .
十三 年 通过了 经过 和 他们 想法 , " 我们 将 绝不 看 他的 脸 再次 .

十三年过去了，他们心想："我们再也见不到他的脸了。"

" [wʌn] [deɪ] [kɒŋ] - [hwɑː] , [huː] [stɪl] [lɪvd; 'laɪvd][ɪn][siː'ɑːŋ] - [sɛz] , [sed] [tuː; tə][ə; eɪ] [frend] , " [ai]
" One day Kong - Hwa , who still lived in Siang - Sze , said to a friend , " I
" 一 天 孔 - 华 , WHO 仍然 居住地 在 祥 - 思 , 说 到 一个 朋友 , " 我
[mʌst; məst][gəʊ] [həʊm] [naʊ] ,
must go home now ,
必须 去 家 现在 ,

"有一天，仍然住在祥思的孔华对朋友说：'我现在必须回家了。'

[ɪf] [ai][kæn; kən][get] ['mʌni] [ɪ'nʌf] .
if I can get money enough .
如果 我 能 得到 钱 足够的 .

如果我能筹到足够的钱。

[ai][hæv; həv] ['lɜːnɪd] [sʌm; səm][laɪf] ['lesnz] [ænd; ənd] [naʊ] [ai][ˌeɪ 'em]['gəʊɪŋ] .
I have learned some life lessons and now I am going .
我 有 学习 一些 生活 课程 和 现在 我 是 去 .

我学到了一些人生经验，现在我要离开了。

" [hɪz; ɪz] [frend] [sed] , " [wiː; wi][hæv; həv] [gʊd] [taɪmz] [ɪn][siː'ɑːŋ] - [sɛz] .
" His friend said , " We have good times in Siang - Sze .
" 他的 朋友 说 , " 我们 有 好的 时代 在 祥 - 思 .

他的朋友说："我们在祥思度过了美好的时光。"

[waɪ] [duː; də][juː; jʊ] [liːv] ? " [-]
Why do you leave ? " [173]
为什么 做 你 离开 ? " [-]

你为什么要离开？[173]

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt][ðə; ðɪ] [pleɪs] [weə(r)] [ai] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] , " ['ɑːnsə(r)d] [kɒŋ] - [hwɑː] .
" It is not the place where I ought to be , " answered Kong - Hwa .
" 它 是 不是 这 地方 在哪里 我 应该 到 是 , " 回答 孔 - 华 .

"这不是我应该待的地方，"孔华回答道。

" [ai][hæv; həv][traɪd] ['meni] [θɪŋz] [hɪə(r)][ænd; ənd][ɪn][ɔːl][ðə; ðɪ] [ˌθɜː'tiːn] [j'iəz] [hæv; həv][nɒt][hæd; həd]
" I have tried many things here and in all the thirteen years have not had
" 我 有 尝试 许多 事物 这里 和 在 全部 这 十三 年 有 不是 有
[sək'ses] .
success .
成功 .

"我在这里尝试了很多事情，但十三年来都没有成功。"

[nəʊ][wʌn] [wɪl] [hæv; həv][ˌem 'iː][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['bʊkkiːpə(r)] .
No one will have me for a bookkeeper .
不 一 将要 有 我 为了 一个 会计 .

没人会聘用我做记账员。

[ai] [traɪd] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['mɜːtʃəndaɪs] ['eɪdʒənt] , [ænd; ənd][ɪn] [tuː] [mʌnθs] [ai][wɒz; wəz] [dɪs'tʃɑːdʒd] .
I tried to be a merchandise agent , and in two months I was discharged .
我 尝试 到 是 一个 商品 代理人 , 和 在 二 几个月 我 曾是 出院 .

我尝试做商品代理，但两个月后就被解雇了。

[ai] [ðen] [wɜːkt] [ɪn][ə; eɪ][bæŋk][fɔː(r); fə(r)] ['fɔːti] [deɪz] ,

I	then	worked	in	a	bank	for	forty	days	,
我	然后	工作	在	一个	银行	为了	四十	天	,

之后我在一家银行工作了四十天。

[wen] [ðeɪ] [peɪd] [maɪ] ['sæləri] [ænd; ənd][təʊld][ˌem 'iː][tuː; tə][gəʊ] .

when	they	paid	my	salary	and	told	me	to	go	.
什么时候	他们	有薪酬的	我的	薪水	和	讲述	我	到	去	.

他们付了我工资，然后让我走了。

[tuː; tə] - ['mɒrəʊ] [ai] [niːd] ['mʌni] [tuː; tə] [peɪ] [maɪ] [rent] , [θriː] [mʌnθs] [djuː] ; [bʌt; bət][ai][hæv; həv][nəʊ] ['mʌni] .

To	-	morrow	I	need	money	to	pay	my	rent	,	three	months	due	;	but	I	have	no	money	.
到	-	明天	我	需要	钱	到	支付	我的	租	,	三	几个月	到期的	;	但	我	有	不	钱	.

明天我需要钱交房租，已经拖欠三个月了；但我没钱。

[ai]['ɔːdə(r)] [kləʊðz] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [seɪ] , - [nəʊ] ['mʌni] , [nəʊ] [kləʊðz] .

I	order	clothes	,	and	they	say	,	'	No	money	,	no	clothes	.
我	命令	衣服	,	和	他们	说	,	-	不	钱	,	不	衣服	.

我订购衣服，他们却说："没钱，没衣服。"

- [ai][ɑːsk] [frendz] [tuː; tə] [lend] [ˌem 'iː][sʌm; səm] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [duː; də] [nɒt] ['iːv(ə)n] ['ɑːnsə(r)] [ˌem 'iː] .

'	I	ask	friends	to	lend	me	some	,	and	they	do	not	even	answer	me	.
-	我	问	朋友们	到	借	我	一些	,	和	他们	做	不是	甚至	回答	我	.

"我向朋友借了一些，他们甚至都不回复我。"

" [ai] [siː] [naʊ] [ai][hæv; həv] [biːn] ['veri] ['fuːlɪʃ] .

"	I	see	now	I	have	been	very	foolish	.
"	我	看	现在	我	有	到过	非常	愚蠢	.

"我现在明白我当时有多么愚蠢了。"

[ai][hæv; həv] [biːn] [hɪə(r)] [ˌθɜː'tiːn] [j'iəz] [ænd; ənd][ai][traɪ][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [gʊd] [taɪm] .

I	have	been	here	thirteen	years	and	I	try	to	have	a	good	time	.
我	有	到过	这里	十三	年	和	我	尝试	到	有	一个	好的	时间	.

我在这里待了十三年了，我努力让自己过得开心。

[ai] [drɪŋk] , [ai] [sməʊk] , [ai] [dɑːns] , [ai][gəʊ][tuː; tə] ['θiətəz] [ænd; ənd] [hɔːlz] ['evri] [naɪt] — ['evri] [naɪt] .

I	drink	,	I	smoke	,	I	dance	,	I	go	to	theaters	and	halls	every	night	—	every	night	.
我	喝	,	我	抽烟	,	我	舞蹈	,	我	去	到	剧院	和	大厅	每一个	夜晚	—	每一个	夜晚	.

:
.

我喝酒、抽烟、跳舞、每晚都去剧院和音乐厅——每晚都是如此。

[ai] [spend] [ɔːl][ɒv; əv][maɪ] ['mʌni] [wen] [ai][hæv; həv] [wɜːk] .

I	spend	all	of	my	money	when	I	have	work	.
我	花费	全部	的	我的	钱	什么时候	我	有	工作	.

我工作的时候会把所有的钱都花光。

[naʊ] [ai][hæv; həv][nəʊ] [wɜːk] ; [ɔːl][maɪ] [frendz] [hæv; həv] [left] [ˌem 'iː] ;

Now	I	have	no	work	;	all	my	friends	have	left	me	;
现在	我	有	不	工作	;	全部	我的	朋友们	有	左边	我	;

我现在没有工作了；我的朋友都离开了我；

[ðeɪ] [wɪl] [nɒt] [trʌst] [ˌem 'iː][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv]['sɪlvə(r)] .

they	will	not	trust	me	for	a	piece	of	silver	.
他们	将要	不是	相信	我	为了	一个	片	的	银	.

他们连一块银子都不会信任我。

[ai][hæv; həv] [biːn] ['veri] [bæd] .

I	have	been	very	bad	.
我	有	到过	非常	坏的	.

我表现得很糟糕。

[ai][wɒz; wəz][ə; eɪ][bæd] [bɔɪ] [æt; ət] [həʊm] .

I	was	a	bad	boy	at	home	.
我	曾是	一个	坏的	男生	在	家	.

我在家是个坏孩子。

[maɪ] ['mʌðə(r)] [wɒz; wəz] [gʊd] [ænd; ənd] [geɪv] [ˌem 'iː] ['meni] ['lesnz] [wɪtʃ] [ai] [wʊd] [nɒt] [lɜːn] .

My	mother	was	good	and	gave	me	many	lessons	which	I	would	not	learn	.
我的	母亲	曾是	好的	和	给予	我	许多	课程	哪个	我	会	不是	学习	.

我的母亲是一位好母亲，她教会了我很多我原本学不会的东西。

“ [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][maɪ] ['mʌðə(r)] [wɒz; wəz][səʊ] [gʊd] , [ai][hæv; həv][nəʊ][ɪk'skjuːs][fɔː(r); fə(r)][maɪ] ['mɪzrəbl]

“	Because	my	mother	was	so	good	,	I	have	no	excuse	for	my	miserable
“	因为	我的	母亲	曾是	所以	好的	,	我	有	不	原谅	为了	我的	悲惨的

[kən'dɪʃn] [naʊ] .

condition	now	.
状况	现在	.

“因为我母亲太好了，所以我现在的悲惨境地没有任何借口。”

[ai][mʌst; məst][gəʊ] [həʊm] [ænd; ənd] [ʃəʊ] [hɜː(r); hə(r)][ai][ˌeɪ 'em] ['spri] [æt; ət][lɑːst] .

I	must	go	home	and	show	her	I	am	sorry	at	last	.
我	必须	去	家	和	展示	她	我	是	对不起	在	最后的	.

我必须回家，向她表达我的歉意。

[ai] [nəʊ] [naʊ] [ðæt] [ɪn][ɔːl][ðə; ði] [wɜːld] [ðeə(r)][ɪz][nəʊ] [frend] [laɪk][ə; eɪ] ['mʌðə(r)] .

I	know	now	that	in	all	the	world	there	is	no	friend	like	a	mother	.
我	知道	现在	那	在	全部	这	世界	那里	是	不	朋友	喜欢	一个	母亲	.

我现在明白，世界上没有比母亲更好的朋友了。

“ [ai] [wɪl] [raɪt] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)][tuː; tə] - ['mɒrəʊ] [ænd; ənd] [seɪ] [ɪn][maɪ] ['letə(r)] , - - - - ,

“	I	will	write	to	her	to	-	morrow	and	say	in	my	letter	,	'	Mü	-	Ts'ing	,
“	我	将要	写	到	她	到	-	明天	和	说	在	我的	信	,	-	-	-	-	,

“我明天会给她写信，信里会写‘Mü-Ts’ing，

[ai][ˌeɪ 'em] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [liːv] [ðə; ði]['əʊpiəm] , ['θɪətə(r)] , [-]

I	am	going	to	leave	the	opium	,	theater	,	[	174	]
我	是	去	到	离开	这	鸦片	,	剧院	,	[	-	]

我要离开鸦片馆、剧院[174]

[ænd; ənd] [dɑːns] — [ɔːl][bæd] [θɪŋz] .

and	dance	—	all	bad	things	.
和	舞蹈	—	全部	坏的	事物	.

还有跳舞——都是不好的事。

- [ai] [wɪl] [ɑːsk][hɜː(r); hə(r)][tuː; tə] [send] [ˌem 'iː] ['mʌni] [tuː; tə] [kʌm] [həʊm] ,

'	I	will	ask	her	to	send	me	money	to	come	home	,
-	我	将要	问	她	到	发送	我	钱	到	来	家	,

我会让她寄钱给我回家。

[ænd; ənd][ai] [wɪl] [ðen] [teɪk] [maɪ] ['fɑː.ðərz] [pleɪs] [pn][ðə; ði] [fɑːm] .

and	I	will	then	take	my	father's	place	on	the	farm	.
和	我	将要	然后	拿	我的	父亲的	地方	在	这	农场	.

然后我将接替父亲在农场工作。

“ [ai] [wɪl] [teɪk] [ðə; ði]['ɒks(ə)n][ænd; ənd] [plaʊ] [ðə; ði] [raɪs] ['fiːldz] , [plɑːnt][ðə; ði] [kɔːn] ,

“	I	will	take	the	oxen	and	plow	the	rice	fields	,	plant	the	corn	,
“	我	将要	拿	这	牛	和	犁	这	米	字段	,	植物	这	玉米	,

“我将赶着牛去耕稻田，种玉米，

[ænd; ənd] [tel] [maɪ]['fɑːðə(r)][tuː; tə] [rest] .

and	tell	my	father	to	rest	.
和	告诉	我的	父亲	到	休息	.

告诉我父亲让他休息。

[ai] [wɪl] [help] [maɪ] ['mʌðə(r)] [səʊ][ʃiː; ʃi] [niːd] [nɒt] [kʊk] [nɔː(r)][duː; də] ['eni] ['ʌðə(r)] [wɜːk] .

I	will	help	my	mother	so	she	need	not	cook	nor	do	any	other	work	.
我	将要	帮助	我的	母亲	所以	她	需要	不是	厨师	也不	做	任何	其他	工作	.

我会帮妈妈的忙，这样她就不用做饭也不用做其他家务了。

[ðeə(r)] [ɪz][nəʊ][wʌn] [laɪk] ['fɑːðə(r)][ænd; ənd] ['mʌðə(r)] , [ænd; ənd][nəʊ] [pleɪs] [bʌt; bət][maɪ] [həʊm] [fɔː(r); fə(r)]

There	is	no	one	like	father	and	mother	,	and	no	place	but	my	home	for
那里	是	不	一	喜欢	父亲	和	母亲	,	和	不	地方	但	我的	家	为了

[ˌem 'iː] [naʊ] .

me	now	.
我	现在	.

没有人能取代父母，现在除了家，我也没有别的地方可去。

" [kɒŋ] - [hwɑː] [rəʊt] [ðə; ði]['letə(r)][ænd; ənd] [sent] [ˌaɪ 'tiː][baɪ][ə; eɪ] [frend] ,

"	Kong	-	Hwa	wrote	the	letter	and	sent	it	by	a	friend	,
"	孔	-	华	写道	这	信	和	发送	它	经过	一个	朋友	,

“孔华写了这封信，并让朋友寄了过去。”

['telɪŋ] [hɪm][tuː; tə] [seɪ] " [gʊd] [wɜːdz] " [fɔː(r); fə(r)][hɪm] ;

telling	him	to	say	"	good	words	"	for	him	;
讲述	他	到	说	"	好的	字	"	为了	他	;

让他为他说“好话”;

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [felt] [ðæt] [hiː; hi] [dɪ'zɜːvd] ['nʌθɪŋ] ['ɑːftə(r)] ['kɔːzɪŋ] [hɪz; ɪz]['peərənts][səʊ] [mʌtʃ] ['sɒrəʊ]

for	he	felt	that	he	deserved	nothing	after	causing	his	parents	so	much	sorrow
为了	他	毛毡	那	他	应得的	没有什么	后	导致	他的	父母	所以	很多	悲哀

.

:
.

因为他觉得自己给父母带来了那么多悲伤，不配得到任何回报。

" [ˌθɜː'tiːn] [lɒŋ] [j'iəz] [ænd; ənd][æt; ət][lɑːst][ə; eɪ]['letə(r)][frɒm; frəm]['aʊə(r)][dɪə(r)] [sʌn] , " [kraɪd] [kɒŋ] -

"	Thirteen	long	years	and	at	last	a	letter	from	our	dear	son	,	"	cried	Kong	-
"	十三	长的	年	和	在	最后的	一个	信	从	我们的	亲爱的	儿子	,	"	哭	孔	-

[hwɑːz] ['mʌðə(r)] .

Hwa's	mother	.
华氏	母亲	.

“十三年漫长的等待，我们终于收到了亲爱的儿子的来信，”孔华的母亲哭着说。

[hɪz; ɪz]['peərənts][wɜː(r); wə(r)] [fɪld] [wɪð] [dʒɔɪ][ænd; ənd] [ɑːskt] [ðə; ði]['beərə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [gʊd] [njuːz] [ɔːl]

His	parents	were	filled	with	joy	and	asked	the	bearer	of	the	good	news	all
他的	父母	是	已填	和	喜悦	和	问	这	持有人	的	这	好的	消息	全部

[ə'baʊt] [hɪm] .

about	him	.
关于	他	.

他的父母欣喜若狂，向带来好消息的人询问他的一切情况。

[haʊ] [lɒŋ] [wʊd] [ˌaɪ 'tiː] [teɪk] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['letə(r)][ænd; ənd] ['mʌni] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [send] [tuː; tə]

How	long	would	it	take	for	the	letter	and	money	that	they	would	send	to
如何	长的	会	它	拿	为了	这	信	和	钱	那	他们	会	发送	到

[riːtʃ] [hɪm] ?

reach	him	?
抵达	他	?

他们寄出的信件和钱需要多久才能送到他手中?

[wʊd] [hiː; hi] [kʌm] [æt; ət] [wʌns] ?

Would	he	come	at	once	?
会	他	来	在	一次	?

他会马上来吗?

[hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] [rəʊt] : " [maɪ] [sʌn] , [kɒŋ] - [hwɑː] , [kʌm] [tuː; tə] ['aʊə(r)] [həʊm] .

His	mother	wrote	:	"	My	son	,	Kong	-	Hwa	,	come	to	our	home	.
他的	母亲	写道	:	"	我的	儿子	,	孔	-	华	,	来	到	我们的	家	.

他的母亲写道："我的儿子孔华，来我们家吧。"

[wiː; wi] [fiːl] [ðæt] [juː; jʊ] [wɪl] [duː; də] [wɒt] [juː; jʊ] [seɪ] [ɪn] [jɔː(r); jə(r)] ['letə(r)] .

We	feel	that	you	will	do	what	you	say	in	your	letter	.
我们	感觉	那	你	将要	做	什么	你	说	在	你的	信	.

我们相信您会履行信中的承诺。

[ðə; ði] [haʊs] , [ðə; ði] [lænd] ,

The	house	,	the	land	,
这	房子	,	这	土地	,

房子，土地，

[ænd; ənd] [ɔːl] [wiː; wi] [hæv; həv] [ɪz] [jɔːz] [ænd; ənd] [wiː; wi] [wɪl] [rɪ'dʒɔɪs] [tuː; tə] [hæv; həv] [juː; jʊ] [kʌm]

and	all	we	have	is	yours	and	we	will	rejoice	to	have	you	come
和	全部	我们	有	是	你的	和	我们	将要	麾	到	有	你	来

[ænd; ənd] [keə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ðem; ðəm] .

and	care	for	them	.
和	关心	为了	他们	.

我们所拥有的一切都属于你，我们非常高兴你能来照顾它们。

[ðə; ði] [taɪm] [wɪl] [siːm] [lɒŋ] [ʌn'tɪl] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [hɪə(r)] .

The	time	will	seem	long	until	you	are	here	.
这	时间	将要	似乎	长的	直到	你	是	这里	.

直到你到达这里，这段时间都会显得很漫长。

" [kɒŋ] - [hwɑː] [went] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['peərənts] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðə; ði] ['letə(r)] [ænd; ənd] ['mʌni] [keɪm]

"	Kong	-	Hwa	went	to	his	parents	as	soon	as	the	letter	and	money	came
"	孔	-	华	去	到	他的	父母	作为	很快	作为	这	信	和	钱	来了

[tuː; tə] [hɪm] .

to	him	.
到	他	.

"孔华一收到信和钱就去找父母了。"

[ænd; ənd] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [gʊd] [mæn] [-]

And	he	was	a	good	man	[	175	]
和	他	曾是	一个	好的	男人	[	-	]

他是个好人[175]

[frɒm; frəm] [ðæt] [taɪm] [ænd; ənd] [sɜːvd] [hɪz; ɪz] ['peərənts] [ænd; ənd] [meɪd] [ðeə(r)] [əʊld] [eɪdʒ] [glæd] .

from	that	time	and	served	his	parents	and	made	their	old	age	glad	.
从	那	时间	和	服务	他的	父母	和	制成	他们的	老的	年龄	高兴的	.

从那时起，他便侍奉父母，让他们安享晚年。

[hiː; hi] [dɪd] ['evriθɪŋ] [æz; əz] [hiː; hi] [hæd; həd] [sed] [hiː; hi] [wʊd] .

He	did	everything	as	he	had	said	he	would	.
他	做过	一切	作为	他	有	说	他	会	.

他完全按照自己承诺的那样做了。

[hiː; hi] [tʊk] [ðə; ði] ['ɒks(ə)n] [ænd; ənd] [plaʊ] [ðə; ði] [raɪs] ['fiːldz] .

He	took	the	oxen	and	plowed	the	rice	fields	.
他	采取	这	牛	和	犁过的	这	米	字段	.

他赶着牛去耕稻田。

[hiː; hi] ['plɑːntɪd] [ðə; ði] [kɔːn] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [helpt] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [haʊs] , [ænd; ənd] [ɔːl]

He	planted	the	corn	,	and	he	helped	his	mother	in	the	house	,	and	all
他	已种植	这	玉米	,	和	他	帮助	他的	母亲	在	这	房子	,	和	全部

[wɜː(r); wə(r)] ['hæpi] . [-]

were	happy	.	[	176	]
是	快乐的	.	[	-	]

他种了玉米，帮妈妈做家务，一家人都很开心。[176]

[['kɒntents]]

[Contents]

[内容]

[内容]

[ðə; ði] ['laɪən] [ænd; ənd] [ðə; ði] [məs'kiːtəʊz]

THE	LION	AND	THE	MOSQUITOES
这	狮子	和	这	蚊子

狮子和蚊子

-

狮受蚊敌

-

狮受蚊敌

[wʌn] [deɪ] [ɑː] - - ['fɑːðə(r)] [sed] [tuː; tə] [hɪm] , “ [kʌm] [hɪə(r)] , [maɪ] [bɔɪ] ,

One	day	Ah	-	Fou's	father	said	to	him	,	“	Come	here	,	my	boy	,
一	天	啊	-	-	父亲	说	到	他	,	“	来	这里	,	我的	男生	,

有一天，阿福的父亲对他说：“过来，我的孩子，

[ænd; ənd] [aɪ] [wɪl] [tel] [juː; jʊ] [ə; eɪ] ['stɔːri] .

and	I	will	tell	you	a	story	.
和	我	将要	告诉	你	一个	故事	.

我将给你讲一个故事。

[duː; də] [juː; jʊ] [rɪ'membə(r)] [ðə; ði] [greɪt] ['laɪən] [wiː; wi] [sɔː] [wʌn] [deɪ] , [wɪtʃ] [ɑː] - [keɪ] [kɔːt] ?

Do	you	remember	the	great	lion	we	saw	one	day	,	which	Ah	-	Kay	caught	?
做	你	记住	这	伟大的	狮子	我们	锯	一	天	,	哪个	啊	-	凯	捕捉	?

你还记得我们有一天看到的那头大狮子吗？就是阿凯抓住的那头狮子？

[juː; jʊ] [nəʊ] [ə; eɪ] [strɒŋ] [rəʊp] [held] [hɪm] ,

You	know	a	strong	rope	held	him	,
你	知道	一个	强的	绳索	握住	他	,

你知道他被一根结实的绳子绑着。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [rɔːd] [ænd; ənd] [traɪd] [tuː; tə] [friː] [hɪm'self] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [daɪd] .

and	he	roared	and	tried	to	free	himself	until	he	died	.
和	他	咆哮	和	尝试	到	自由的	他自己	直到	他	死亡	.

他咆哮着，拼命挣扎，直到死去。

[ðen] [wen] [ɑː] - [keɪ] [tʊk] [hɪm] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [net] , [hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət] [ðə; ði] [rəʊp] [ænd; ənd]

Then	when	Ah	-	Kay	took	him	from	the	net	,	he	looked	at	the	rope	and
然后	什么时候	啊	-	凯	采取	他	从	这	网	,	他	看起来	在	这	绳索	和

[ðə; ði] [-]

the	[	177	]
这	[	-	]

然后，当阿凯把他从网里拉出来时，他看了看绳子和[177]

[ˌbæm'buː] ['keəfəli] , [ænd; ənd] [faʊnd] [faɪv] [ɒv; əv] [ðə; ði] [greɪt] [rəʊps] ['brəʊkən] .

bamboo	carefully	,	and	found	five	of	the	great	ropes	broken	.
竹子	小心	,	和	成立	五	的	这	伟大的	绳索	破碎的	.

仔细检查竹子，发现五根大绳子断了。

“ [haʊ] [strɒŋ] [ɪz][ðə; ði]['laɪən] ?
“ How strong is the lion ?
“ 如何 强的 是 这 狮子 ?

“狮子有多强壮？”

['twenti] ['tʃɪldrən] [laɪk] [juː; jʊ][kʊd; kəd] [nɒt] [breɪk] [wʌn] [strænd] [ɒv; əv] [ðæt] [greɪt] [rəʊp] .
Twenty children like you could not break one strand of that great rope .
二十 孩子们 喜欢 你 可以 不是 休息 一 链 的 那 伟大的 绳索 .

二十个像你这样的孩子也折断不了那根大绳子的任何一根。

[bʌt; bət][ðə; ði]['laɪən] [brəʊk] [faɪv] [kəm'pliːt] [rəʊps] .
But the lion broke five complete ropes .
但 这 狮子 打破 五 完全的 绳索 .

但是狮子挣断了五根完整的绳子。

[hiː; hi][ɪz][ðə; ði] [strɒgɪst] [ɒv; əv][ɔːl] ['ænɪmlz] .
He is the strongest of all animals .
他 是 这 最强 的 全部 动物 .

他是所有动物中最强壮的。

[hiː; hi] [kætʃɪz] ['meni] ['kriːtʃəz] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [fuːd] ,
He catches many creatures for his food ,
他 捕获物 许多 生物 为了 他的 食物 ,

他捕捉许多动物作为食物，

[bʌt; bət] [wʌns] [hiː; hi] [lɒst] [ə; eɪ]['bæt(ə)l] [wɪð] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [liːst] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['wɪldənəs] ['kriːtʃəz] .
but once he lost a battle with one of the least of the wilderness creatures .
但 一次 他 丢失的 一个 战斗 和 一 的 这 至少 的 这 荒野 生物 .

但他曾败给过荒野中最弱小的生物之一。

[duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ? ”
Do you know what it was ? ”
做 你 知道 什么 它 曾是 ? ”

你知道那是什么吗?

“ [ə; eɪ][bɜːd][kʊd; kəd] [faɪt] [ænd; ənd] [ðen] [flai] [ə'weɪ] .
“ A bird could fight and then fly away .
“ 一个 鸟 可以 斗争 和 然后 飞 离开 .

“鸟儿可以打架，然后飞走。”

[wɒz; wəz][ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ][bɜːd] ? ”
Was it a bird ? ”
曾是 它 一个 鸟 ? ”

是鸟吗?

“ [nəʊ] , [maɪ] [sʌn] . ”
“ No , my son . ”
“ 不 , 我的 儿子 . ”

“不，我的儿子。”

“ [ə; eɪ][mæn][ɪz][strɒŋgə(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ]['laɪən] . ”
“ A man is stronger than a lion . ”
“ 一个 男人 是 更强 比 一个 狮子 . ”

“人比狮子强壮。”

“ [nəʊ] , [duː; də][juː; jʊ][nɒt] [rɪ'membə(r)][ðə; ði] ['wʊdkʌtə(r)] [huː] [kʊd; kəd][pʊt] [daʊn] [faɪv] [strɒŋ] [men] ?
“ No , do you not remember the woodcutter who could put down five strong men ?
“ 不 , 做 你 不是 记住 这 樵夫 WHO 可以 放 向下 五 强的 男人 ?

“不，你难道不记得那个能撂倒五个壮汉的伐木工吗？”

[wʌn] [naɪt] [ə; eɪ] ['wɪldənəs] ['laɪən] [kɔːt] [ænd; ənd] [kɪld] [hɪm] . ”
One night a wilderness lion caught and killed him . ”
一 夜晚 一个 荒野 狮子 捕捉 和 被杀 他 . ”

一天晚上，一只野狮抓住了他，把他杀死了。

“ [ðen] [wɒt] [wɒz; wəz][ðə; ði] [smɔːlɪst] [ɒv; əv][ɔːl] ['kriːtʃəz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['wɪldənəs] [ðæt] ['bætld] [wɪð]
“ Then what was the smallest of all creatures of the wilderness that battled with
” 然后 什么 曾是 这 最小 的 全部 生物 的 这 荒野 那 战斗 和
[ə; eɪ]['laɪən] ?
a lion ?
一个 狮子 ?

“那么，荒野中体型最小的生物是什么？它竟然能与狮子搏斗？”

” [ðə; ði]['fɑːðə(r)] [sed] , “ [ai] [wɪl] [tel] [juː; jʊ][ðə; ði] ['stɔːri] :
” The father said , “ I will tell you the story :
” 这 父亲 说 , ” 我 将要 告诉 你 这 故事 :

父亲说：“我来给你讲这个故事：

[wʌns] [ɪn][ðə; ði] ['sʌmə(r)] [taɪm] [ðə; ði]['laɪən][wɒz; wəz] ['veri] ['θɜːsti] .
Once in the summer time the lion was very thirsty .
一次 在 这 夏天 时间 这 狮子 曾是 非常 渴 .

夏天的时候，有一次狮子非常口渴。

[bʌt; bət][ðə; ði] [sʌn] [hæd; həd]['teɪkən] [ɔːl] [ðə; ði]['wɔːtə(r)][nɪə(r)][ðə; ði]['laɪənz] [həʊm] [ænd; ənd][hiː; hi] [went]
But the sun had taken all the water near the lion's home and he went
[tuː; tə] ['meni] ['pleɪsɪz] [siːkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] .
to many places seeking for it .
到 许多 地方 寻求 为了 它 .

但是太阳把狮子家附近的水都晒干了，狮子只好到处寻找水源。

[ɪn] [taɪm] [hiː; hi] [faʊnd] [æn; ən][əʊld] [wel] , [bʌt; bət][ðə; ði]['wɔːtə(r)][wɒz; wəz] [nɒt] [freʃ] .
In time he found an old well , but the water was not fresh .
在 时间 他 成立 一个 老的 出色地 , 但 这 水 曾是 不是 新鲜的 .

后来他找到了一口古井，但是井水并不新鲜。

[æz; əz][ðə; ði]['laɪən][wɒz; wəz] ['veri] ['θɜːsti] [hiː; hi] [sed] , - [ai][mʌst; məst] [drɪŋk] , ['iːv(ə)n] [ðəʊ] [ðə; ði]
As the lion was very thirsty he said , ' I must drink , even though the
['wɔːtə(r)][ɪz] [steɪl] . -
water is stale . '
水 是 陈旧 . -

狮子非常口渴，他说：“即使水已经变质了，我也必须喝水。”

“ [bʌt; bət] [wen] [hiː; hi] [riːtʃt] [daʊn] ['ɪntuː][ðə; ði][əʊld] [wel] , [hiː; hi] [-]
“ But when he reached down into the old well , he [178]
” 但 什么时候 他 达到 向下 进入 这 老的 出色地 , 他 [-]

“但是当他伸手探入古井时，他[178]

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

中国寓言和民间故事(Chinese fables and folk stories)

[faʊnd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði] [həʊm] [ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði] [məs'kiːtəʊz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['wɪldənəs] .

found	that	it	was	the	home	of	all	the	mosquitoes	of	the	wilderness	.
成立	那	它	曾是	这	家	的	全部	这	蚊子	的	这	荒野	.

发现那里是荒野中所有蚊子的家园。

“ [ðə; ði] [məs'kiːtəʊz] [sed] [tuː; tə][ðə; ði]['laɪən] , - [gəʊ] [ə'weɪ] , [wiː; wi][duː; də] [nɒt] [wɒnt] [juː; jʊ] .

“	The	mosquitoes	said	to	the	lion	,	'	Go	away	,	we	do	not	want	you	.
“	这	蚊子	说	到	这	狮子	,	-	去	离开	,	我们	做	不是	想	你	.

蚊子对狮子说：“走开，我们不需要你。”

[ðɪs] [ɪz]['aʊə(r)] [həʊm] [ænd; ənd][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['hæpi] .

This	is	our	home	and	we	are	happy	.
这	是	我们的	家	和	我们	是	快乐的	.

这是我们的家，我们住得很开心。

[wiː; wi][duː; də] [nɒt] [wɪʃ] [ðə; ði]['laɪən] , [ðə; ði][fɒks] , [ɔː(r)][ðə; ði][beə(r)][tuː; tə] [kʌm] [hɪə(r)] .

We	do	not	wish	the	lion	,	the	fox	,	or	the	bear	to	come	here	.
我们	做	不是	希望	这	狮子	,	这	狐狸	,	或者	这	熊	到	来	这里	.

我们不希望狮子、狐狸或熊来到这里。

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [nɒt] ['aʊə(r)] [frend] .

You	are	not	our	friend	.
你	是	不是	我们的	朋友	.

你不是我们的朋友。

[waɪ] [duː; də][juː; jʊ] [kʌm] ? -

Why	do	you	come	?	'
为什么	做	你	来	?	-

你为什么来?

“ [ðə; ði]['laɪən] [rɔːd] [ænd; ənd] [sed] , - [wiːk] [ænd; ənd] ['fuːlɪʃ] [θɪŋz] !

“	The	lion	roared	and	said	,	'	Weak	and	foolish	things	!
“	这	狮子	咆哮	和	说	,	-	虚弱的	和	愚蠢	事物	!

狮子咆哮道：“软弱愚蠢的东西！”

[ai][ˌeɪ 'em][ðə; ði]['laɪən] .

I	am	the	lion	.
我	是	这	狮子	.

我是狮子。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][juː; jʊ] [ðæt] [ʃʊd; ʃəd] [gəʊ] [ə'weɪ] , [fɔː(r); fə(r)][ai][hæv; həv] [kʌm] [tuː; tə] [drɪŋk] .

It	is	you	that	should	go	away	,	for	I	have	come	to	drink	.
它	是	你	那	应该	去	离开	,	为了	我	有	来	到	喝	.

你应该离开，因为我是来喝酒的。

[ðɪs] [ɪz][maɪ] ['wɪldənəs] , [ænd; ənd][ai][ˌeɪ 'em] [kɪŋ] .

This	is	my	wilderness	,	and	I	am	king	.
这	是	我的	荒野	,	和	我	是	国王	.

这是我的荒野，我是王者。

[duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] , [wiːk] [θɪŋz] ,

Do	you	know	,	weak	things	,
做	你	知道	,	虚弱的	事物	,

你知道吗，弱点

[ðæt] [wen] [ai] [kʌm] [aʊt] [frɒm; frəm] [maɪ] [pleɪs] [ænd; ənd] [send] [fɔːθ] [maɪ] [vɔɪs] ,

that	when	I	come	out	from	my	place	and	send	forth	my	voice	,
那	什么时候	我	来	出去	从	我的	地方	和	发送	前进	我的	嗓音	,

当我从我的居所出来，发出我的声音时，

[ɔːl] [ðə; ði] ['kriːtʃəz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['wɪldənəs] [ʃeɪk] [laɪk] [liːvz] [ænd; ənd] [baʊ; bəʊ] [ðeə(r)] [hedz] [tuː; tə]

all	the	creatures	of	the	wilderness	shake	like	leaves	and	bow	their	heads	to
全部	这	生物	的	这	荒野	摇	喜欢	树叶	和	弓	他们的	头部	到

[ˌem 'iː] ?

me	?
我	?

荒野中的所有生灵都像落叶般颤抖，并向我低下头颅?

[wɒt] [ɑː(r); ə(r)] [juː; jʊ] [ðæt] [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [ə; eɪ] [pleɪs] [juː; jʊ] [kɔːl] [jɔː(r); jə(r)] [həʊm] [ænd; ənd] [tel]

What	are	you	that	you	should	have	a	place	you	call	your	home	and	tell
什么	是	你	那	你	应该	有	一个	地方	你	称呼	你的	家	和	告诉

[ˌem 'iː] [ðæt] [aɪ] [meɪ] [ɔː(r)] [aɪ] [meɪ] [nɒt] ? -

me	that	I	may	or	I	may	not	?	'
我	那	我	可能	或者	我	可能	不是	?	-

你凭什么认为自己应该拥有一个家，然后告诉我我是否可以拥有一个家?

“ [ðen] [ðə; ði] [məs'kiːtəʊz] ['ɑːnsə(r)d] , - [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] ['əʊnli] [wʌn] .

“	Then	the	mosquitoes	answered	,	'	You	are	only	one	.
“	然后	这	蚊子	回答	,	-	你	是	仅有的	一	.

“然后蚊子回答说：‘你只是其中之一。’”

[juː; jʊ] [spiːk] [æz; əz] [ɪf] [juː; jʊ] [wɜː(r); wə(r)] ['meni] .

You	speak	as	if	you	were	many	.
你	说话	作为	如果	你	是	许多	.

你们说话好像是很多人一起说的。

['aʊə(r)] ['piːp(ə)l] [hæd; həd] [ðɪs] [əʊld] [wel] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [həʊm] [bɪ'fɔː(r)] [jɔː(r); jə(r)] [rɔː(r)] [wɒz; wəz] [hɜːd] [ɪn]

Our	people	had	this	old	well	for	a	home	before	your	roar	was	heard	in
我们的	人们	有	这	老的	出色地	为了	一个	家	前	你的	吼	曾是	听到	在

[ðə; ði] ['wɪldənəs] .

the	wilderness	.
这	荒野	.

在你那震耳欲聋的咆哮声传遍荒野之前，我们的人民就以这口古井为家。

[ænd; ənd] ['meni] [ˌdʒenə'reɪʃnz] [ɒv; əv] [juː 'es] [hæv; həv] [biːn] [bɔːn] [hɪə(r)] .

And	many	generations	of	us	have	been	born	here	.
和	许多	几代人	的	我们	有	到过	出生	这里	.

我们很多代人都出生在这里。

[ðɪs] [həʊm] [ɪz] ['aʊəz] , [ænd; ənd] [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] [ðeɪ] [ðæt] [seɪ] [huː] [ʃæl; ʃəl] [kʌm] [ɔː(r)] [gəʊ] .

This	home	is	ours	,	and	we	are	they	that	say	who	shall	come	or	go	.
这	家	是	我们的	,	和	我们	是	他们	那	说	WHO	将	来	或者	去	.

这是我们的家，我们说了算谁来谁走。

[ænd; ənd] [jet] [juː; jʊ] [kʌm] [ænd; ənd] [tel] [ˌjuː 'es] [tuː; tə] [gəʊ] [aʊt] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] [əʊn] [dɔː(r)] .

And	yet	you	come	and	tell	us	to	go	out	of	our	own	door	.
和	然而	你	来	和	告诉	我们	到	去	出去	的	我们的	自己的	门	.

你们却跑来告诉我们离开我们自己的家门。

[ɪf] [juː; jʊ] [duː; də] [nɒt] [liːv] [ˌjuː 'es] , [wiː; wi] [wɪl] [kɔːl] ['aʊə(r)] ['piːp(ə)l] , [ænd; ənd] [juː; jʊ] [ʃæl; ʃəl] [nəʊ] ['trʌb(ə)l] . -

If	you	do	not	leave	us	,	we	will	call	our	people	,	and	you	shall	know	trouble	.	'
如果	你	做	不是	离开	我们	,	我们	将要	称呼	我们的	人们	,	和	你	将	知道	麻烦	.	-

如果你不离开我们，我们就召集我们的人，你将会遭殃。

“ [bʌt; bət][ðə; ði]['laɪən][held][hɪz; ɪz] [hed] [haɪ] [wɪð] [praɪd][ænd; ənd]['æŋgə(r)][ænd; ənd][sed] , - [wɒt]

“	But	the	lion	held	his	head	high	with	pride	and	anger	and	said	,	-	What
“	但	这	狮子	握住	他的	头	高的	和	自豪	和	愤怒	和	说	,	-	什么

[ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ,

are	you	,
是	你	,

“但狮子骄傲而愤怒地昂起头，说道：‘你们是什么？’

[əʊ] [smɔːl] [ɒv; əv][ðə; ði] [smɔːl] ?

oh	small	of	the	small	?
哦	小的	的	这	小的	?

哦，小中的小?

[ai] [wɪl] [kɪl] ['evri] [wʌn][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] ['juːsləs] ['piːp(ə)l] .

I	will	kill	every	one	of	your	useless	people	.
我	将要	杀	每一个	一	的	你的	无用	人们	.

我会杀了你们所有没用的人。

[wen] [ai] [drɪŋk] , [ai] [wɪl] ['əʊpən][maɪ] [maʊθ] ['əʊnli][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['waɪdə(r)] , [ænd; ənd][juː; jʊ][ʃæl; ʃəl] [-]

When	I	drink	,	I	will	open	my	mouth	only	a	little	wider	,	and	you	shall	[	179	]
什么时候	我	喝	,	我	将要	打开	我的	嘴	仅有的	一个	小的	更广泛	,	和	你	将	[	-	]

当我喝水时，我会把嘴张得稍微大一点，你就会[179]

[biː; bi] [swˈpləʊd] [laɪk] [ðə; ði]['wɔːtə(r)] .

be	swallowed	like	the	water	.
是	吞咽	喜欢	这	水	.

像水一样被吞噬。

[ænd; ənd][tuː; tə] - ['mɒrəʊ] , [ai][ʃæl; ʃəl] [fə'get] [ðæt] [ai][dræŋk][tuː; tə] - [deɪ] . - “

And	to	-	morrow	,	I	shall	forget	that	I	drank	to	-	day	.	'	“
和	到	-	明天	,	我	将	忘记	那	我	喝	到	-	天	.	-	“

“明天，我就会忘记今天喝过酒这件事。”

- ['bəʊstfl] [wʌn] , - [sed] [ðə; ði] [məs'kiːtəʊz] ,

'	Boastful	one	,	'	said	the	mosquitoes	,
-	自夸	一	,	-	说	这	蚊子	,

“真是个爱吹牛的家伙，”蚊子们说道。

- [wiː; wi][duː; də][nɒt] [bɪ'liːv] [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv][ðə; ði]['paʊə(r)][tuː; tə] [dɪ'strɔɪ] [ɔːl]['aʊə(r)] ['piːp(ə)l] .

'	we	do	not	believe	that	you	have	the	power	to	destroy	all	our	people	.
-	我们	做	不是	相信	那	你	有	这	力量	到	破坏	全部	我们的	人们	.

我们不相信你们有能力毁灭我们所有的人民。

[ɪf] [juː; jʊ] [wɪʃ] ['bæt(ə)l] , [wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [siː] .

If	you	wish	battle	,	we	shall	see	.
如果	你	希望	战斗	,	我们	将	看	.

如果你想打仗，那就来吧。

[wiː; wi] [nəʊ] [jɔː(r); jə(r)] [neɪm] [ɪz] [greɪt] [ænd; ənd] [ðæt] [ɔːl] ['ænɪmlz] [baʊ; bəʊ][ðeə(r)] [hedz] [bɪ'fɔː(r)] [juː; jʊ]

We	know	your	name	is	great	and	that	all	animals	bow	their	heads	before	you
我们	知道	你的	姓名	是	伟大的	和	那	全部	动物	弓	他们的	头部	前	你

;

;

;

我们知道你的名字很伟大，所有的动物都会向你低头；

[bʌt; bət]['aʊə(r)] ['piːp(ə)l] [kæn; kən] [kɪl] [juː; jʊ] . -

but	our	people	can	kill	you	.	'
但	我们的	人们	能	杀	你	.	-

但我们的人也能杀了你。

“ [ðə; ði]['laɪən] [dʒʌmpt] [haɪ] [ɪn][hɪz; ɪz][reɪdʒ][ænd; ənd] [sed] ,

“	The	lion	jumped	high	in	his	rage	and	said	,
”	这	狮子	跳了起来	高的	在	他的	愤怒	和	说	,

狮子愤怒地跳了起来，说道：

- [nəʊ]['ʌðə(r)] ['kri:tʃə(r)] [ɪn][ðə; ði] ['wɪldənəs] [hæz; həz] [deəd] [tu:; tə] [seɪ] [ði:z] [θɪŋz] [tu:; tə][ˌem 'i:] —

'	No	other	creature	in	the	wilderness	has	dared	to	say	these	things	to	me	—
-	不	其他	生物	在	这	荒野	有	敢于	到	说	这些	事物	到	我	—

[ðə; ði] [kɪŋ] .

the	king	.
这	国王	.

“荒野中没有其他生物敢对我——国王——说出这样的话。”

[hæv; həv][ai] [kʌm] [tu:; tə][ðə; ði] [vaɪl] [wel] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪli] [məs'ki:təʊz] [fɔ:(r); fə(r)] ['wɪzdəm] ?

Have	I	come	to	the	vile	well	of	the	silly	mosquitoes	for	wisdom	?
有	我	来	到	这	卑鄙的	出色地	的	这	愚蠢的	蚊子	为了	智慧	?

难道我来到愚蠢蚊子的污秽之井是为了寻求智慧吗?

- [ænd; ənd][hi:; hi] [held] [hɪz; ɪz] [hed] [haɪ] , [ænd; ənd] [geɪv] [ðə; ði] ['maɪti] [rɔ:(r)][ɒv; əv]['bæt(ə)l] ,

'	And	he	held	his	head	high	,	and	gave	the	mighty	roar	of	battle	,
-	和	他	握住	他的	头	高的	,	和	给予	这	强大的	吼	的	战斗	,

他昂首挺胸，发出震耳欲聋的战斗怒吼。

[ænd; ənd] [meɪd] ['redi] [tu:; tə] [kɪl] [ɔ:l][ðə; ði] [məs'ki:təʊz] .

and	made	ready	to	kill	all	the	mosquitoes	.
和	制成	准备好	到	杀	全部	这	蚊子	.

并做好了消灭所有蚊子的准备。

“ [ðen] [ðə; ði] [məs'ki:təʊz] , [bɪg][ænd; ənd]['lɪt(ə)l] , [flu:] [ə'raʊnd] [hɪm] .

“	Then	the	mosquitoes	,	big	and	little	,	flew	around	him	.
”	然后	这	蚊子	,	大的	和	小的	,	飞翔	大约	他	.

“然后，大大小小的蚊子在他周围飞来飞去。”

['meni] [went] ['ɪntu:][hɪz; ɪz] [ɪəz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [smɔ:lɪst] [wʌnz] [went] ['ɪntu:][hɪz; ɪz] [nəʊz] ,

Many	went	into	his	ears	,	and	the	smallest	ones	went	into	his	nose	,
许多	去	进入	他的	耳朵	,	和	这	最小	一个	去	进入	他的	鼻子	,

许多子弹射进了他的耳朵，最小的子弹射进了他的鼻子。

[ænd; ənd][ðə; ði][bɪg][əʊld][wʌnz] [went] ['ɪntu:][hɪz; ɪz] [maʊθ] [tu:; tə] [stɪŋ] .

and	the	big	old	ones	went	into	his	mouth	to	sting	.
和	这	大的	老的	一个	去	进入	他的	嘴	到	蜇	.

那些又大又老的毒刺钻进他的嘴里蜇他。

[ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [hʌŋ] [ɪn][ðə; ði][eə(r)] ,

A	thousand	and	a	thousand	hung	in	the	air	,
一个	千	和	一个	千	悬挂	在	这	空气	,

成千上万个物体悬浮在空中，

[dʒʌst]['əʊvə(r)][hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ] [greɪt] [nɔɪz] ,

just	over	his	head	and	made	a	great	noise	,
只是	超过	他的	头	和	制成	一个	伟大的	噪音	,

就在他头顶上方，发出了一声巨响。

[ænd; ənd][ðə; ði]['laɪən] [su:n] [nju:] [ðæt] [hi:; hi][kʊd; kəd] [nɒt] ['kɒŋkə(r)] .

and	the	lion	soon	knew	that	he	could	not	conquer	.
和	这	狮子	很快	知道	那	他	可以	不是	征服	.

狮子很快意识到自己无法征服。

“ [hiː; hi] [rɔːd] [ænd; ənd] [dʒʌmpt] , [ænd; ənd] [tuː] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [frʌnt] [fiːt] [went] [daʊn] ['ɪntuː][ðə; ði]

“	He	roared	and	jumped	,	and	two	of	his	front	feet	went	down	into	the
“	他	咆哮	和	跳了起来	,	和	二	的	他的	正面	脚	去	向下	进入	这

[wel] .

well	.
出色地	.

“他咆哮着跳了起来，两只前爪掉进了井里。”

[ðə; ði] [wel] [wɒz; wəz] ['nærəʊ] [ænd; ənd] [diːp] [ænd; ənd][hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt] [get] [aʊt] ,

The	well	was	narrow	and	deep	and	he	could	not	get	out	,
这	出色地	曾是	狭窄的	和	深的	和	他	可以	不是	得到	出去	,

井又窄又深，他出不来了。

[fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [tuː] [haɪnd] [fiːt] [wɜː(r); wə(r)][ɪn][ðə; ði][eə(r)][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [hed] [hʌŋ] ['daʊnwəd] .

for	his	two	hind	feet	were	in	the	air	and	his	head	hung	downward	.
为了	他的	二	后	脚	是	在	这	空气	和	他的	头	悬挂	向下	.

因为他的两只后脚都离地着，头低垂着。

[ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi][daɪd] , [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [hɪm'self] : “

And	as	he	died	,	he	said	to	himself	:	“
和	作为	他	死亡	,	他	说	到	他自己	:	“

他临死前对自己说：“

- [maɪ] [praɪd] [ænd; ənd]['æŋgə(r)][hæv; həv] [brɔːt] [ˌem 'iː] [ðɪs] [feɪt] .

'	My	pride	and	anger	have	brought	me	this	fate	.
-	我的	自豪	和	愤怒	有	带来	我	这	命运	.

“我的骄傲和愤怒给我带来了这样的命运。”

[hæd; həd][aɪ] [juːst] ['dʒent(ə)l] [wɜːdz] , [ðə; ði] [məs'kiːtəʊz] [maɪt] [hæv; həv] [-]

Had	I	used	gentle	words	,	the	mosquitoes	might	have	[	180	]
有	我	用过的	温和的	字	,	这	蚊子	可能	有	[	-	]

如果我说话温和些，蚊子可能就会[180]

['gɪv(ə)n][ˌem 'iː]['wɔːtə(r)][fɔː(r); fə(r)][maɪ] [θɜːst] .

given	me	water	for	my	thirst	.
给定	我	水	为了	我的	口渴	.

他给了我水解渴。

[aɪ][wɒz; wəz] [waɪz] [ænd; ənd] [strɒŋ] [ɪn][ðə; ði] ['wɪldənəs] ,

I	was	wise	and	strong	in	the	wilderness	,
我	曾是	明智的	和	强的	在	这	荒野	,

我在旷野中既睿智又强壮。

[ænd; ənd]['iːv(ə)n][ðə; ði] ['greɪtɪst] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ænɪmlz] [fɪəd] [maɪ]['paʊə(r)] .

and	even	the	greatest	of	the	animals	feared	my	power	.
和	甚至	这	最	的	这	动物	害怕	我的	力量	.

即使是体型最大的动物也畏惧我的力量。

[bʌt; bət][aɪ] [fɔːt] [wɪð] [ðə; ði] [məs'kiːtəʊz] [ænd; ənd][aɪ][daɪ] — [nɒt][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][aɪ][hæv; həv][nɒt]

But	I	fought	with	the	mosquitoes	and	I	die	—	not	because	I	have	not
但	我	战斗	和	这	蚊子	和	我	死	—	不是	因为	我	有	不是

[streŋθ] [tuː; tə] [ˌəʊvə'kʌm] ,

strength	to	overcome	,
力量	到	克服	,

但我与蚊子搏斗后死去——并非因为我没有力量战胜它们，

[bʌt; bət][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][ðə; ði] ['fuːlɪʃnəs] [ɒv; əv]['æŋgə(r)] . -

but	because	of	the	foolishness	of	anger	.	'
但	因为	的	这	愚蠢	的	愤怒	.	-

但这都是因为愤怒的愚蠢。

〞 [iː] - [sɛz] (['miːnɪŋ]) : [ðə; ði] [waɪz] [kæn; kən] ['kɒŋkə(r)] [ðə; ði] ['fuːlɪʃ] .

〞	Ee	-	Sze	(	Meaning	)	:	The	wise	can	conquer	the	foolish	.
〞	呃	-	思	(	意义	)	:	这	明智的	能	征服	这	愚蠢	.

“Ee-Sze（含义）：智者能战胜愚者。

['paʊə(r)][ɪz] ['nʌθɪŋ] , [streŋθ] [ɪz] ['nʌθɪŋ] .

Power	is	nothing	,	strength	is	nothing	.
力量	是	没有什么	,	力量	是	没有什么	.

权力算不了什么，力量也算不了什么。

[ðə; ði] [waɪz] , ['dʒent(ə)l] , [ænd; ənd] ['keəf(ə)l] [kæn; kən] ['ɔːlweɪz] [wɪn] . [-]

The	wise	,	gentle	,	and	careful	can	always	win	.	[	181	]
这	明智的	,	温和的	,	和	小心	能	总是	赢	.	[	-	]

聪明、温和、谨慎的人总能取得胜利。[181]

[['kɒntents]]

[	Contents	]
[	内容	]

[内容]

[ðə; ði] [θiːf] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['elɪfənt]

THE	THIEF	AND	THE	ELEPHANT
这	贼	和	这	大象

小偷和大象

-

以象問案

-

以象问案

[sɪks] ['hʌndrəd] [j'iəz] [ə'gəʊ] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɒv; əv] ['sʌðən] ['tʃaɪnə] [treɪnd] ['elɪfənts] [ænd; ənd] [tɔːt]

Six	hundred	years	ago	the	people	of	Southern	China	trained	elephants	and	taught
六	百	年	前	这	人们	的	南方	中国	受过训练	大象	和	教授

[ðem; ðəm][tuː; tə][duː; də] ['meni] ['juːsf(ə)l] [θɪŋz] .

them	to	do	many	useful	things	.
他们	到	做	许多	有用	事物	.

六百年前，中国南方的人们驯服了大象，并教会它们做很多有用的事情。

[ðeɪ] [wɜːkt] [fɔː(r); fə(r)]['fɑːrmərz][ænd; ənd] ['wʊdkʌtə(r)] , [ænd; ənd] [helpt] [meɪk] [ðə; ði] [rəʊdz] [twaɪs]

They	worked	for	farmers	and	woodcutters	,	and	helped	make	the	roads	twice
他们	工作	为了	农民	和	伐木工	,	和	帮助	制作	这	道路	两次

[ə; eɪ] [jɪə(r)] ;

a	year	;
一个	年	;

他们为农民和伐木工人工作，每年两次帮助修建道路；

[fɔː(r); fə(r)][æn; ən] ['elɪfənt] [kʊd; kəd][duː; də] ['meni] [taɪmz] [mɔː(r)] [wɜːk] [ðæn; ðən] ['eni] ['ʌðə(r)] ['ænɪm(ə)l] .

for	an	elephant	could	do	many	times	more	work	than	any	other	animal	.
为了	一个	大象	可以	做	许多	时代	更多的	工作	比	任何	其他	动物	.

因为大象能完成的工作量是其他任何动物的数倍。

[səʊ] [waɪz] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] ['elɪfənts] [ðæt] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [gruː] [ˌsuːpə'stɪʃəs] [-]

So	wise	were	the	elephants	that	the	people	grew	superstitious	[	182	]
所以	明智的	是	这	大象	那	这	人们	生长	迷信的	[	-	]

大象非常聪明，以至于人们变得迷信[182]

[ə'baʊt] [ðem; ðəm] , [bɪ'liːvɪŋ] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [siː] ['iːv(ə)n]['ɪntuː][ðə; ði] [hɑːt] [ɒv; əv][mæn] .

about	them	,	believing	they	could	see	even	into	the	heart	of	man	.
关于	他们	,	相信	他们	可以	看	甚至	进入	这	心	的	男人	.

他们相信自己甚至能看透人的内心。

[ə; eɪ] [dʒʌdʒ] [nemd] [ˌkeɪ 'əʊ] - [ˌkeiai'ei] - [jɒŋ] [hæd; həd][æn; ən] ['elɪfənt] [ðæt] [wɒz; wəz] [treɪnd] [tuː; tə]

A	judge	named	Ko	-	Kia	-	Yong	had	an	elephant	that	was	trained	to
一个	法官	命名	柯	-	起亚	-	永	有	一个	大象	那	曾是	受过训练	到

[duː; də] [ðɪs] ['wʌndəf(ə)l] [θɪŋ] ,

do	this	wonderful	thing	,
做	这	精彩的	事物	,

一位名叫柯嘉勇的法官有一头经过训练的大象，这头大象能做一件很棒的事情。

[səʊ][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [sed] .

so	it	was	said	.
所以	它	曾是	说	.

据说是这样。

[θriː] [keɪsɪz] [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] [brɔːt] [bɪ'fɔː(r)] [hɪm] , [wɜː(r); wə(r)] [dɪ'saɪdɪd] [baɪ][ə; eɪ] [waɪz] [əʊld]

Three	cases	which	were	brought	before	him	,	were	decided	by	a	wise	old
三	案例	哪个	是	带来	前	他	,	是	决定	经过	一个	明智的	老的

['elɪfənt] [wɪtʃ] [hiː; hi] [əʊnd] .

elephant	which	he	owned	.
大象	哪个	他	拥有	.

他审理的三起案件，最终由他拥有的一头睿智的老象做出裁决。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [weɪ] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [dɪ'sɪʒnz] [wɒz; wəz] [meɪd] :

And	this	is	the	way	one	of	the	decisions	was	made	:
和	这	是	这	方式	一	的	这	决策	曾是	制成	:

其中一项决定是这样做出的：

[ə; eɪ][mæn] [keɪm] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [dʒʌdʒ] [ænd; ənd] [sed] [ðæt] [sʌm; səm] ['rɔbəz] [hæd; həd] [biːn] [ɪn][hɪz; ɪz]

A	man	came	before	the	judge	and	said	that	some	robbers	had	been	in	his
一个	男人	来了	前	这	法官	和	说	那	一些	强盗	有	到过	在	他的

[haʊs] ['djʊərɪŋ][ðə; ði] [naɪt] [ænd; ənd][hæd; həd]['teɪkən][hɪz; ɪz][gəʊld][ænd; ənd]['dʒuːəlz] — [ɔːl] [ðæt] [hiː; hi]

house	during	the	night	and	had	taken	his	gold	and	jewels	—	all	that	he
房子	期间	这	夜晚	和	有	已采取	他的	金子	和	珠宝	—	全部	那	他

[hæd; həd] ;

had	;
有	;

一名男子来到法官面前，说夜间有强盗闯入他的房子，抢走了他的金银珠宝——他所有的财物；

[ænd; ənd][hiː; hi] [ɑːskt] [ðə; ði] [dʒʌdʒ] [tuː; tə][faɪnd][ænd; ənd] ['pʌnɪʃ] [ðə; ði] [θiːvz] .

and	he	asked	the	judge	to	find	and	punish	the	thieves	.
和	他	问	这	法官	到	寻找	和	惩治	这	窃贼	.

他请求法官找出并惩罚窃贼。

[ɪn] [θriː] [mʌnθs] , [faɪv] ['rɔbəz] [hæd; həd] [biːn] [faʊnd] .

In	three	months	,	five	robbers	had	been	found	.
在	三	几个月	,	五	强盗	有	到过	成立	.

三个月内，五名劫匪被抓获。

[wen] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [brɔːt] [tuː; tə][ðə; ði] [dʒʌdʒ] , [ðeɪ] [baʊd] [bɪ'fɔː(r)] [hɪm] [ænd; ənd] [iːtʃ] [wʌn]

When	they	were	brought	to	the	judge	,	they	bowed	before	him	and	each	one
什么时候	他们	是	带来	到	这	法官	,	他们	鞠躬	前	他	和	每个	一

[sed] ,

said	,
说	,

他们被带到法官面前时，都向他鞠躬，并各自说道：

“ [aɪ][hæv; həv]['nevə(r)]['stəʊlən] ['eniθɪŋ] .

“	I	have	never	stolen	anything	.
“	我	有	绝不	被盗	任何事物	.

“我从来没有偷过任何东西。”

" [ðə; ði][mæn][ænd; ənd]['wʊmən] [huː] [hæd; həd] [biːn] [rɔb] [wɜː(r); wə(r)] [kɔːld] .
" The man and woman who had been robbed were called .
" 这 男人 和 女士 WHO 有 到过 被抢劫 是 称为 .

"被抢劫的那对男女被叫了过来。"

[ænd; ənd][ðə; ði]['wʊmən] [sed] , " [ðæt] [mæn] [wɪð] [ðə; ði] [lɒŋ] [greɪ] [heə(r)][ɪz][ðə; ði][wʌn] [huː] [rɔb]
And the woman said , " That man with the long gray hair is the one who robbed
[ˌjuː 'es] .
us .
我们 .

那女人说："那个长着灰白头发的男人就是抢劫我们的人。"

" [ðə; ði] [dʒʌdʒ] [ɑːskt] , " [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ][ʃʊə(r)][ˌaɪ 'tiː][ɪz][hiː; hi] , [ænd; ənd] [haʊ] [duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] ?
" The judge asked , " Are you sure it is he , and how do you know ?
" 这 法官 问 , " 是 你 当然 它 是 他 , 和 如何 做 你 知道 ?

法官问道："你确定是他吗？你怎么知道的？"

" [ʃiː; ʃi] ['ɑːnsə(r)d] , " [jes] , [ai] [rɪ'membə(r)] .
" She answered , " Yes , I remember .
" 她 回答 , " 是的 , 我 记住 .

她回答说："是的，我记得。"

[hiː; hi] [tʊk] [ðə; ði] ['breɪslət] [frɒm; frəm][maɪ] [ɑːm] [ænd; ənd][ai] [lʊkt] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] [feɪs] . "
He took the bracelet from my arm and I looked into his face . "
他 采取 这 手镯 从 我的 手臂 和 我 看起来 进入 他的 脸 . "

他从我手臂上取下手镯，我抬头看向他的脸。

" [dɪd][ðə; ði]['ʌðə(r)] [fɔː(r)] [rɒb][juː; jʊ]['ɔːlsəʊ] ? " [ɑːskt] [ðə; ði] [dʒʌdʒ] .
" Did the other four rob you also ? " asked the judge .
" 做过 这 其他 四 抢 你 还 ? " 问 这 法官 .

"其他四个人也抢劫了你吗？"法官问道。

[ðə; ði] ['wʊmən] ['ɑːnsə(r)d] , " [ai][duː; də] [nɒt] [nəʊ] .
The woman answered , " I do not know .
这 女士 回答 , " 我 做 不是 知道 .

女人回答说："我不知道。"

" [bʌt; bət][ðə; ði] [dʒʌdʒ] [sed] , " [ðə; ði][mæn] [huː] [juː; jʊ] [seɪ] [ɪz][ə; eɪ] ['rɒbə(r)] ,
" But the judge said , " The man who you say is a robber ,
" 但 这 法官 说 , " 这 男人 WHO 你 说 是 一个 强盗 ,

但法官说："你们所说的那个强盗，

[siːm] [nɒt] [laɪk] [wʌn] [tuː; tə][ˌem 'iː] .
seems not like one to me .
似乎 不是 喜欢 一 到 我 .

我觉得不像。

[hɪz; ɪz] [feɪs] [ɪz][kaɪnd][ænd; ənd] [-]
His face is kind and [183]
他的 脸 是 种类 和 [-]

他的面容和蔼可亲[183]

['dʒent(ə)l] .
gentle .
温和的 .

温和的。

[ai][kæn; kən] [nɒt] [dɪ'saɪd] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] ['testɪməni] .
I can not decide according to your testimony .
我 能 不是 决定 根据 到 你的 见证 .

我无法根据你的证词做出决定。

[ai] [nəʊ] [ɒv; əv][bʌt; bət][wʌn] [wei] [tuː; tə][faɪnd] [aʊt] ,

I	know	of	but	one	way	to	find	out	,
我	知道	的	但	一	方式	到	寻找	出去	,

我只知道一种方法可以查明答案，

[ænd; ənd][wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [suːn] [nəʊ] [ðə; ðɪ] [truːθ] [ɪn] [ðɪs] ['mætə(r)] .

and	we	shall	soon	know	the	truth	in	this	matter	.
和	我们	将	很快	知道	这	真相	在	这	事情	.

我们很快就会知道这件事的真相。

[maɪ] ['elɪfənt] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] [brɔːt] [ɪn][tuː; tə] [ɪg'zæmɪn] [ðə; ðɪ] [men] .

My	elephant	shall	be	brought	in	to	examine	the	men	.
我的	大象	将	是	带来	在	到	检查	这	男人	.

我会牵来一头大象，检查这些人。

[hiː; hi][kæn; kən] [riːd] [ðə; ðɪ][maɪnd][ænd; ənd] [hɑːt] [ɒv; əv][mæn] ;

He	can	read	the	mind	and	heart	of	man	;
他	能	读	这	头脑	和	心	的	男人	;

他能看透人的心思和情感；

[ænd; ənd] [ðəʊz] [huː] [ɑː(r); ə(r)][nɒt] ['gɪlti] [niːd] [hæv; həv][nəʊ][fɪə(r)] ,

and	those	who	are	not	guilty	need	have	no	fear	,
和	那些	WHO	是	不是	有罪的	需要	有	不	害怕	,

无辜者无需恐惧。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [wɪl] ['ʃʊəli; 'ʃɔːli] [nəʊ] [ðə; ðɪ][wʌn] [huː] [hæz; həz] [dʌn] [ðɪs] [diːd] .

for	he	will	surely	know	the	one	who	has	done	this	deed	.
为了	他	将要	一定	知道	这	一	WHO	有	完毕	这	契据	.

因为他必定会知道是谁干的这事。

" [fɔː(r)] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [men] [lʊkt] [glæd] .

"	Four	of	the	men	looked	glad	.
"	四	的	这	男人	看起来	高兴的	.

“其中四名男子看起来很高兴。”

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [strɪpt] [ænd; ənd] [stʊd] ['neɪkɪd] — [ɔːl][bʌt; bət][ðə; ðɪ] [klɒθ] — [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ðɪ] [dʒʌdʒ]

They	were	stripped	and	stood	naked	—	all	but	the	cloth	—	before	the	judge
他们	是	脱衣舞	和	站立	裸	—	全部	但	这	布	—	前	这	法官

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] [lɔː] [ɒv; əv][ðə; ðɪ]['neɪʃ(ə)n] ,

and	the	law	of	the	nation	,
和	这	法律	的	这	国家	,

他们被剥光衣服，赤身裸体地站在法官和国家法律面前——只剩下身上的一块布。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['elɪfənt] [wɒz; wəz] [brɔːt] [ɪn] .

and	the	elephant	was	brought	in	.
和	这	大象	曾是	带来	在	.

于是，大象被带了进来。

[ðen] [ðə; ðɪ] [dʒʌdʒ] [sed] [tuː; tə][ðə; ðɪ] ['elɪfənt] , " [ɪg'zæmɪn] [ðiːz] [men] [ænd; ənd] [tel] [juː 'es] [wɪtʃ] [ɪz]

Then	the	judge	said	to	the	elephant	,	"	Examine	these	men	and	tell	us	which	is
然后	这	法官	说	到	这	大象	,	"	检查	这些	男人	和	告诉	我们	哪个	是

[ðə; ðɪ] ['rɒbə(r)] .

the	robber	.
这	强盗	.

然后法官对大象说：“检查这些人，告诉我们谁是强盗。”

" [ðə; ðɪ] ['elɪfənt] [tʌtʃt] [wɪð] [hɪz; ɪz] [trʌŋk] [iːtʃ] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [faɪv] [ə'kjuːzd] [men] ,

"	The	elephant	touched	with	his	trunk	each	of	the	five	accused	men	,
"	这	大象	感动	和	他的	树干	每个	的	这	五	被告	男人	,

“大象用鼻子依次触碰了五名被告人，

[frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [hed] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] .

from	his	head	to	his	feet	.
从	他的	头	到	他的	脚	.

从头到脚。

[ænd; ənd][ðə; ði] [waɪt] - [heəd] [mæn][ænd; ənd][ðə; ði] [θriː] ['ʌðə(r)z] [stʊd] [stɪl] [ænd; ənd] [lɑːft]

And	the	white	-	haired	man	and	the	three	others	stood	still	and	laughed
和	这	白色的	-	头发	男人	和	这	三	其他的	站立	仍然	和	笑了

[æt; ət][ðə; ði] ['elɪfənt] [wɪð] ['hæpi] ['feɪsɪz] ;

at	the	elephant	with	happy	faces	;
在	这	大象	和	快乐的	面孔	;

白发老人和其他三人站在那里，面带笑容地看着大象大笑；

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [njuː] [ɪn][ðeə(r)] [hɑːts] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][nɒt] ['gɪlti] [ænd; ənd] [ðeɪ] [θɔːt] [ðə; ði]

for	they	knew	in	their	hearts	they	were	not	guilty	and	they	thought	the
为了	他们	知道	在	他们的	心	他们	是	不是	有罪的	和	他们	想法	这

['elɪfənt] [njuː] .

elephant	knew	.
大象	知道	.

因为他们心里知道自己是无辜的，而且他们认为大象也知道这一点。

[bʌt; bət][ðə; ði] [fɪfθ] [mæn] ['ʃivə] [wɪð] [fɪə(r)][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [feɪs] [tʃeɪndʒd] [tuː; tə] ['meni] [kʻʌləz] .

But	the	fifth	man	shivered	with	fear	and	his	face	changed	to	many	colors	.
但	这	第五	男人	瑟瑟发抖	和	害怕	和	他的	脸	已更改	到	许多	颜色	.

但第五个人却吓得浑身发抖，脸色也变得五颜六色。

[waɪl] [ðə; ði] ['elɪfənt] [wɒz; wəz] [ɪg'zæmɪnɪŋ] [hɪm] , [ðə; ði] [dʒʌdʒ] [sed] , “ [duː; də][jɔː(r); jə(r)]['djuːti] , ”

While	the	elephant	was	examining	him	,	the	judge	said	,	“	Do	your	duty	,	”
尽管	这	大象	曾是	检查	他	,	这	法官	说	,	“	做	你的	责任	,	”

[ænd; ənd] [ræpt] ['laʊdli] .

and	rapped	loudly	.
和	说唱	高声	.

当大象正在审视他时，法官说：“履行你的职责”，然后大声敲击。

[ðə; ði] ['elɪfənt] [tʊk] [ðə; ði] ['gɪlti] [mæn][ænd; ənd] [θruː] [hɪm] [daʊn] [ɒn][ðə; ði][flɔː(r)] , [ded] .

The	elephant	took	the	guilty	man	and	threw	him	down	on	the	floor	,	dead	.
这	大象	采取	这	有罪的	男人	和	扔	他	向下	在	这	地面	,	死的	.

大象叼起罪人，把他扔到地上，他死了。

[ðen] [ðə; ði] [dʒʌdʒ] [sed] [tuː; tə][ðə; ði][fɔː(r)] ['gɪltləs] [men] , “ [juː; jʊ] [meɪ] [gəʊ] .

Then	the	judge	said	to	the	four	guiltless	men	,	“	You	may	go	.
然后	这	法官	说	到	这	四	无罪	男人	,	“	你	可能	去	.

然后法官对这四个无辜的人说：“你们可以走了。”

” [ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] ['wʊmən] [hiː; hi] [sed] , “ [biː; bi] ['keəf(ə)l] [huːm] [juː; jʊ] [ə'kjuːz] .

”	And	to	the	woman	he	said	,	“	Be	careful	whom	you	accuse	.
”	和	到	这	女士	他	说	,	“	是	小心	谁	你	控	.

“他对那女人说：‘你要小心你控告的对象。’

” [ðen] [hiː; hi] [sed] [tuː; tə][ðə; ði] ['elɪfənt] , [-]

”	Then	he	said	to	the	elephant	,	[	184	]
”	然后	他	说	到	这	大象	,	[	-	]

然后他对大象说[184]

“ [fuːd] [ænd; ənd]['wɔːtə(r)][ɑː(r); ə(r)] ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] .

“	Food	and	water	are	waiting	for	you	.
”	食物	和	水	是	等待	为了	你	.

“食物和水都在那里等着你。”

[ai] [həʊp] [juː; jʊ] [meɪ] [lɪv; laɪv][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] , [ænd; ənd] [help] [ˌem 'iː][tuː; tə] [dʒʌdʒ] ['waɪzli] .

I	hope	you	may	live	a	long	time	,	and	help	me	to	judge	wisely	.
我	希望	你	可能	居住	一个	长的	时间	,	和	帮助	我	到	法官	明智地	.

我希望你长寿，并帮助我做出明智的判断。

" ['ɑːftə(r)] [ðɪs] ['meni] [waɪz] [men] [huː] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [ˌsuːpə'stɪʃəs] [went] [tuː; tə] [ðə; ði] [dʒʌdʒ] [ænd; ənd]

"	After	this	many	wise	men	who	were	not	superstitious	went	to	the	judge	and
"	后	这	许多	明智的	男人	WHO	是	不是	迷信的	去	到	这	法官	和

[sed] :

said	:
说	:

"此后，许多不迷信的智者去见法官，说道：

" [wiː; wi] [nəʊ] [ðæt] [jɔː(r); jə(r)] ['elɪfənt] [kæn; kən] [nɒt] [riːd] [ðə; ði] [hɑːt] [ænd; ənd] [maɪnd] [ɒv; əv] [mæn] .

"	We	know	that	your	elephant	can	not	read	the	heart	and	mind	of	man	.
"	我们	知道	那	你的	大象	能	不是	读	这	心	和	头脑	的	男人	.

"我们知道你们的大象无法读懂人类的内心和思想。"

[wɒt] [kaɪnd] [ɒv; əv] [fuːd] [duː; də] [juː; jʊ] [gɪv] [hɪm] [ænd; ənd] [wɒt] [duː; də] [juː; jʊ] [tiːtʃ] [hɪm] ?

What	kind	of	food	do	you	give	him	and	what	do	you	teach	him	?
什么	种类	的	食物	做	你	给	他	和	什么	做	你	教	他	?

你给他吃什么食物？你教他什么？

[mæn] [hɪm'self] [laɪvz; lɪvz] ['əʊnli] [frɒm; frəm] ['sɪksti] [tuː; tə] [wʌn] ['hʌndrəd] [j'iəz] [ænd; ənd] [hiː; hi] [nəʊz] ['lɪt(ə)l]

Man	himself	lives	only	from	sixty	to	one	hundred	years	and	he	knows	little
男人	他自己	生活	仅有的	从	六十	到	一	百	年	和	他	知道	小的

.

:
.

人本身的寿命只有六十到一百年，而且他所知道的也很少。

[haʊ] [kʊd; kəd] [æn; ən] ['elɪfənt] [riːd] [ðə; ði] [hɑːt] [ɒv; əv] [mæn] , [ə; eɪ] [θɪŋ] [wɪtʃ] [mæn] , [hɪm'self] ,

How	could	an	elephant	read	the	heart	of	man	,	a	thing	which	man	,	himself	,
如何	可以	一个	大象	读	这	心	的	男人	,	一个	事物	哪个	男人	,	他自己	,

[kæn; kən] [nɒt] [duː; də] ?

can	not	do	?
能	不是	做	?

大象怎么可能看透人的内心呢？连人自己都做不到这一点。

[dɪd] [ðə; ði] ['spɪrɪt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [ded] [mæn] [grəʊ] [waɪz] [ænd; ənd] ['entə(r)] [ðæt] ['elɪfənt] ?

Did	the	spirit	of	a	dead	man	grow	wise	and	enter	that	elephant	?
做过	这	精神	的	一个	死的	男人	生长	明智的	和	进入	那	大象	?

是不是死者的灵魂变得聪明，然后附身到了那头大象身上？

[wiː; wi] [preɪ] [ðæt] [juː; jʊ] [ɪk'spleɪn] .

We	pray	that	you	explain	.
我们	祈祷	那	你	解释	.

我们恳请您做出解释。

" [ænd; ənd] [ˌkeɪ 'əʊ] - ['kaɪoʊ] - [jɒŋ] , [ðə; ði] [waɪz] [dʒʌdʒ] , [lɑːft] [ænd; ənd] [sed] , " [maɪ] ['elɪfənt]

"	And	Ko	-	Kio	-	Yong	,	the	wise	judge	,	laughed	and	said	,	"	My	elephant
"	和	柯	-	基奥	-	永	,	这	明智的	法官	,	笑了	和	说	,	"	我的	大象

[iːts] [ænd; ənd] [drɪŋks] [æz; əz] ['ʌðə(r)] ['elɪfənts] [duː; də] .

eats	and	drinks	as	other	elephants	do	.
吃	和	饮料	作为	其他	大象	做	.

"而睿智的法官柯基永笑着说：'我的大象吃喝都和其他大象一样。'

[aɪ] [θɪŋk] [hiː; hi] ['ʃʊəli; 'ʃɔːli] [dʌz] [nɒt] [nəʊ] [ə; eɪ] ['rɒbə(r)] [frɒm; frəm] [æn; ən] ['ɒnɪst] [mæn] ,

I	think	he	surely	does	not	know	a	robber	from	an	honest	man	,
我	思考	他	一定	做	不是	知道	一个	强盗	从	一个	诚实的	男人	,

我认为他肯定分不清强盗和老实人。

[bʌt; bət] [ðɪs] [ɪz] [ə; eɪ] [bɪ'liːf] [ə'mʌŋ] ['aʊə(r)] ['piːp(ə)l] .

but	this	is	a	belief	among	our	people	.
但	这	是	一个	信仰	之中	我们的	人们	.

但这是我们人民的一种信仰。

[ðə; ði] ['ɒnɪst] [mæn] [bɪ'liːvz] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd][hæz; həz][nəʊ][fɪə(r)] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi][hæz; həz] [dʌn] [nəʊ]

The	honest	man	believes	it	and	has	no	fear	,	because	he	has	done	no
这	诚实的	男人	相信	它	和	有	不	害怕	,	因为	他	有	完毕	不

[rɒŋ] .

wrong	.
错误的	.

诚实的人相信这一点，并且毫无畏惧，因为他没有做错任何事。

[ðə; ði] [θiːf] [bɪ'liːvz] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd][ɪz] [fɪld] [wɪð] ['terə(r)] .

The	thief	believes	it	,	and	is	filled	with	terror	.
这	贼	相信	它	,	和	是	已填	和	恐怖	.

小偷信以为真，惊恐万分。

['traɪəl] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] ['elɪfənt] [ɪz]['əʊnli] [kən'feʃ(ə)n] [θruː] [fɪə(r)] . ” [-]

Trial	before	the	elephant	is	only	confession	through	fear	.	”	[	185	]
审判	前	这	大象	是	仅有的	忏悔	通过	害怕	.	”	[	-	]

在大象面前受审只会让人因恐惧而认罪。”[185]

[['kɒntents]]

[	Contents	]
[	内容	]

[内容]

[ðə; ði] ['dʒen(ə)rəl] , [ðə; ði] [bɜːd] , [ænd; ənd][ðə; ði] ANT1

THE	GENERAL	,	THE	BIRD	,	AND	THE	ANT1
这	一般的	,	这	鸟	,	和	这	ANT1

将军、鸟和蚂蚁1

-

將軍賴蟻

-

将军赖番茄

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɒv; əv][ðə; ði] [nɔːθ] ['neɪʃ(ə)n][wɜː(r); wə(r)] ['kɔːzɪŋ] [ðə; ði] [kɪŋ] , [tɪŋ] [mɪŋ] [wɔn] , [mʌtʃ]

The	people	of	the	north	nation	were	causing	the	king	,	Ting	Ming	Wong	,	much
这	人们	的	这	北	国家	是	导致	这	国王	,	婷	明	黄	,	很多

['trʌb(ə)l] ,

trouble	,
麻烦	,

北方国家的人民给国王王廷明王带来了许多麻烦。

[ænd; ənd][wʌn] [deɪ] [hiː; hi] ['ɔːdəd] [hɪz; ɪz]['dʒen(ə)rəl] , ['guːi; ˌdʒiː juː 'aɪ] - [jʌn] , [tuː; tə][dɪ'kleə(r)][wɔː(r)][ɒn]

and	one	day	he	ordered	his	general	,	Gui	Süt	Yun	,	to	declare	war	on
和	一	天	他	订购	他的	一般的	,	图形用户界面	-	云	,	到	宣布	战争	在

[ðem; ðəm] . [-]

them	.	[	186	]
他们	.	[	-	]

有一天，他命令他的将军桂雪云向他们宣战。[186]

[ðə; ði] [breɪv] ['dʒen(ə)rəl] [prɪ'peəd] [tuː; tə] [mɑːtʃ] [nɔːθ] [æt; ət][wʌns] .

The	brave	general	prepared	to	march	north	at	once	.
这	勇敢的	一般的	准备	到	行进	北	在	一次	.

这位勇敢的将军准备立即向北进军。

[hiː; hi][led][æn; ən] ['ɑːmi] [ɒv; əv] ['twenti] - [faɪv] ['θaʊz(ə)nd] ['kæv(ə)lri] , ['fɒləʊd] [baɪ][wʌn] ['θaʊz(ə)nd]

He	led	an	army	of	twenty	-	five	thousand	cavalry	,	followed	by	one	thousand
他	引领	一个	军队	的	二十	-	五	千	骑兵	,	随后	经过	一	千

['ɪnfəntri] .

infantry	.
步兵	.

他率领两万五千名骑兵，后面跟着一千名步兵。

[baɪ][ðə; ði][taɪm] [ðeɪ] [riːtʃt] [ˌɛmˌeɪˈjuː][tɪn] [læŋ] [ðə; ði]['səʊldʒəz][wɜː(r); wə(r)] ['veri] ['taɪəd] ,

By	the	time	they	reached	Mau	Tin	Lang	the	soldiers	were	very	tired	,
经过	这	时间	他们	达到	毛	锡	朗	这	士兵	是	非常	疲劳的	,

当他们到达茂丁浪时，士兵们已经非常疲惫了。

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] [ðen] ['mɑːtʃt] [ten] [deɪz] .

for	they	had	then	marched	ten	days	.
为了	他们	有	然后	行军	十	天	.

因为他们当时已经行军十天了。

['ɔːdərs] [wɜː(r); wə(r)]['gɪv(ə)n] [ðæt] [ðeɪ] [rest] [fɔː(r); fə(r)] [θriː] [deɪz] [bɪ'fɔː(r)] [prə'siːdɪŋ] .

Orders	were	given	that	they	rest	for	three	days	before	proceeding	.
订单	是	给定	那	他们	休息	为了	三	天	前	进行中	.

他们被命令休息三天后再继续前进。

[ðə; ði] ['weðə(r)] [wɒz; wəz] ['veri] [wɔːm] , [ænd; ənd][ɒn][ðə; ði] ['sekənd] [deɪ] [ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ][mɔː(r)]

The	weather	was	very	warm	,	and	on	the	second	day	there	was	no	more
这	天气	曾是	非常	温暖的	,	和	在	这	第二	天	那里	曾是	不	更多的

['wɔːtə(r)] ,

water	,
水	,

天气非常炎热，第二天就没水了。

[nɒt]['iːv(ə)n][tuː; tə] [drɪŋk] .

not	even	to	drink	.
不是	甚至	到	喝	.

甚至连水都不喝。

[ðə; ði]['səʊldʒəz] [dʌg] [welz] [ɪn] ['meni] ['pleɪsɪz] , ['həʊpɪŋ] [tuː; tə][faɪnd]['wɔːtə(r)] ; [bʌt; bət] [iːtʃ] [taɪm] [ðeɪ]

The	soldiers	dug	wells	in	many	places	,	hoping	to	find	water	;	but	each	time	they
这	士兵	挖	水井	在	许多	地方	,	希望	到	寻找	水	;	但	每个	时间	他们

[wɜː(r); wə(r)] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] .

were	disappointed	.
是	失望的	.

士兵们在很多地方挖井，希望能找到水；但每次都失望而归。

[ə; eɪ] [rɪ'pɔːt] [wɒz; wəz] [ðen] [meɪd] [tuː; tə][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] , ['guːi; ˌdʒiː juː 'aɪ] - [jʌn] , [wɪtʃ] [sed] ,

A	report	was	then	made	to	the	general	,	Gui	Süt	Yun	,	which	said	,
一个	报告	曾是	然后	制成	到	这	一般的	,	图形用户界面	-	云	,	哪个	说	,

随后，有人向桂雪云将军提交了一份报告，报告内容如下：

“ [ðə; ði] [men] [ænd; ənd] ['hɔːsɪz] [ɑː(r); ə(r)][nɪə(r)] [deθ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [læk] [ɒv; əv]['wɔːtə(r)] .

“	The	men	and	horses	are	near	death	for	the	lack	of	water	.
“	这	男人	和	马匹	是	靠近	死亡	为了	这	缺少	的	水	.

“由于缺水，人和马都濒临死亡。”

” [ðen] [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] ['ɔːdəd] ['meni] [men] [tuː; tə][gəʊ][ɪn] ['dɪfrənt] [də'rekʃ(ə)nz] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ]['reɪdiəs]

”	Then	the	general	ordered	many	men	to	go	in	different	directions	within	a	radius
”	然后	这	一般的	订购	许多	男人	到	去	在	不同的	方向	之内	一个	半径

[ɒv; əv][ten] [maɪlz] [tuː; tə] [sɜːtʃ] [fɔː(r); fə(r)]['wɔːtə(r)] .

of	ten	miles	to	search	for	water	.
的	十	英里	到	搜索	为了	水	.

“然后将军命令许多人向方圆十英里内的不同方向寻找水源。”

[ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['mɔːnɪŋ] [tuː] ['hʌndrəd] [men] [wɜː(r); wə(r)] [ded] , [ænd; ənd] [stɪl] [nəʊ]['wɔːtə(r)][kʊd; kəd]

The	following	morning	two	hundred	men	were	dead	,	and	still	no	water	could
这	下列的	早晨	二	百	男人	是	死的	,	和	仍然	不	水	可以

[biː; bi] [faʊnd] .

be	found	.
是	成立	.

第二天早上，两百人丧生，仍然找不到水源。

[ðen] [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] , ['guːi; ˌdʒiː juː 'aɪ] - [jʌn] , [sed] ,
Then **the** **general** **,** **Gui** **Süt** **Yun** **,** **said** **,**
然后 这 一般的 , 图形用户界面 - 云 , 说 ,

随后，将军桂素云说道：

“ [wiː; wi][mʌst; məst][ɔːl][daɪ][hɪə(r)] [ɪf] [wiː; wi][duː; də][nɒt][faɪnd]['wɔːtə(r)] .
“ **We** **must** **all** **die** **here** **if** **we** **do** **not** **find** **water** **.**
” 我们 必须 全部 死 这里 如果 我们 做 不是 寻找 水 .

“如果我们找不到水，我们都会死在这里。”

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [wɪ'ðɪn] [wʌn] ['hʌndrəd] [maɪlz] , [ai] [wɪl] [faɪnd][ˌaɪ 'tiː] .
If **it** **is** **within** **one** **hundred** **miles** **,** **I** **will** **find** **it** **.**
如果 它 是 之内 一 百 英里 , 我 将要 寻找 它 .

如果在一百英里以内，我一定能找到。

” [hiː; hi] [ðen] ['maʊntɪd] [hɪz; ɪz] ['feɪvərɪt] [wɔː(r)] [hɔːs] ,
” **He** **then** **mounted** **his** **favorite** **war** **horse** **,**
” 他 然后 安装 他的 最喜欢的 战争 马 ,

然后他骑上了他最喜欢的战马，

[ænd; ənd] [rəʊd] [ʌn'tɪl] [bəuθ][hiː; hi][ænd; ənd][ðə; ði] [hɔːs] [wɜː(r); wə(r)] ['redi] [tuː; tə][daɪ] [wɪð] [ðə; ði]
and **rode** **until** **both** **he** **and** **the** **horse** **were** **ready** **to** **die** **with** **the**
和 骑 直到 两个都 他 和 这 马 是 准备好 到 死 和 这
['terəb(ə)l] [θɜːst] .
terrible **thirst** **.**
糟糕的 口渴 .

他一路骑行，直到他和马都渴得奄奄一息。

[hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə] [fiːd] [hɪz; ɪz] [hɔːs] [wɪð] [griːn] [liːvz] ; [bʌt; bət][hiː; hi][wɒz; wəz] [wiːk] [ænd; ənd]
He **tried** **to** **feed** **his** **horse** **with** **green** **leaves** **;** **but** **he** **was** **weak** **and**
他 尝试 到 喂养 他的 马 和 绿色的 树叶 ; 但 他 曾是 虚弱的 和
['sʌfərɪŋ] ,
suffering **,**
痛苦 ,

他试图用绿叶喂马，但他身体虚弱，饱受病痛折磨。

[ænd; ənd][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [leɪ] [daʊn] [fɔː(r); fə(r)] [rest] [ænd; ənd] [sliːp] . [-]
and **the** **general** **lay** **down** **for** **rest** **and** **sleep** **.** **[** **187** **]**
和 这 一般的 躺 向下 为了 休息 和 睡觉 . [-]

将军躺下休息睡觉。[187]

[hiː; hi] [kraɪd] [ɪn] ['bɪtənəs] [ɒv; əv]['spɪrɪt] .
He **cried** **in** **bitterness** **of** **spirit** **.**
他 哭 在 苦味 的 精神 .

他痛哭流涕，心中充满苦涩。

[ðen] [hiː; hi] [lʊkt] [ʌp] [tuː; tə] ['hev(ə)n] [ænd; ənd] [sed] :
Then **he** **looked** **up** **to** **heaven** **and** **said** **:**
然后 他 看起来 向上 到 天堂 和 说 :

然后他抬头望天，说道：

“ [hæz; həz]['aʊə(r)] [kɪŋ] [dʌn] [ə; eɪ] [greɪt] [rɒŋ] [ɔː(r)][hæv; həv]['aʊə(r)]['səʊldʒəz] [dʌn] ['iːv(ə)l] ?
“ **Has** **our** **king** **done** **a** **great** **wrong** **or** **have** **our** **soldiers** **done** **evil** **?**
” 有 我们的 国王 完毕 一个 伟大的 错误的 或者 有 我们的 士兵 完毕 邪恶的 ?

“是我们的国王犯下了滔天大罪，还是我们的士兵作恶多端？”

[waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [wiː; wi] ['perɪʃ] [hɪə(r)][ɪn][ə; eɪ] [streɪndʒ] [lænd] ?
Why **should** **we** **perish** **here** **in** **a** **strange** **land** **?**
为什么 应该 我们 沦 这里 在 一个 奇怪的 土地 ?

我们为何要葬身于这片异乡？

[ɪn] [ðə; ði] ['aʊə(r)] [ðæt] [aɪ] [rest] [ænd; ənd] [sliːp] [hɪə(r)] ,

In	the	hour	that	I	rest	and	sleep	here	,
在	这	小时	那	我	休息	和	睡觉	这里	,

在我在这里休息和睡觉的一个小时里，

[meɪ] [ə; eɪ] ['spɪrɪt] [ʃəʊ] [ˌem 'iː] [ðə; ði] [pɑːθ] [ðæt] [liːdz] [aʊt] [ɒv; əv] [ðɪs] [greɪt] ['trʌb(ə)l] .

may	a	spirit	show	me	the	path	that	leads	out	of	this	great	trouble	.
可能	一个	精神	展示	我	这	小路	那	线索	出去	的	这	伟大的	麻烦	.

愿神灵指引我走出这巨大困境的道路。

“ [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [ðæt] [ɪf] [ðə; ði] [nɔːθ] ['kɪŋdəm] [ɪz] [raɪt] ,

“	It	may	be	that	if	the	north	kingdom	is	right	,
”	它	可能	是	那	如果	这	北	王国	是	正确的	,

“如果北方王国的说法是正确的，那么……”

[wiː; wi] [ʃæl; ʃəl] [daɪ] [hɪə(r)] [ænd; ənd] [nɒt] ['iːv(ə)n] [gəʊ] [tuː; tə] ['bæt(ə)l] .

we	shall	die	here	and	not	even	go	to	battle	.
我们	将	死	这里	和	不是	甚至	去	到	战斗	.

我们将死在这里，甚至连上战场的机会都没有。

[bʌt; bət] [ɪf] [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] [raɪt] , [ðɪs] [θɪŋ] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [biː; bi] .

But	if	we	are	right	,	this	thing	should	not	be	.
但	如果	我们	是	正确的	,	这	事物	应该	不是	是	.

但如果我们的判断没错，这件事就不应该发生。

[wen] [wiː; wi] [fɜːst] [keɪm] [hɪə(r)] , [ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['plenti] [ɒv; əv] ['wɔːtə(r)] .

When	we	first	came	here	,	there	was	plenty	of	water	.
什么时候	我们	第一的	来了	这里	,	那里	曾是	很多	的	水	.

我们刚来这里的时候，水很充足。

[waɪ] [dɪd] [ðə; ði] [ɜːθ] [drɪŋk] [ʌp] [ðɪs] ['wɔːtə(r)] [ænd; ənd] [liːv] [ˌjuː 'es] [tuː; tə] [daɪ] ?

Why	did	the	earth	drink	up	this	water	and	leave	us	to	die	?
为什么	做过	这	地球	喝	向上	这	水	和	离开	我们	到	死	?

地球为何吸干了这些水，任由我们走向死亡?

[æz; əz] [aɪ] [sliːp] , [meɪ] [ə; eɪ] ['spɪrɪt] [ʃəʊ] [ˌem 'iː] [ðə; ði] ['miːnɪŋ] [ɒv; əv] [ɔːl] [ðɪs] .

As	I	sleep	,	may	a	spirit	show	me	the	meaning	of	all	this	.
作为	我	睡觉	,	可能	一个	精神	展示	我	这	意义	的	全部	这	.

愿我在睡梦中得到神灵的指引，明白这一切的意义。

” [ðen] [hiː; hi] [slept] .

”	Then	he	slept	.
”	然后	他	睡着了	.

然后他就睡着了。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [sɔː] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [greɪt] ['wɪldənəs] [ænts] ;

And	he	saw	one	of	the	great	wilderness	ants	;
和	他	锯	一	的	这	伟大的	荒野	蚂蚁	;

他看见一只旷野大蚂蚁；

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [bɜːd] [fluː] [daʊn] [tuː; tə] [iːt] [ðə; ði] [ænt] .

and	a	bird	flew	down	to	eat	the	ant	.
和	一个	鸟	飞翔	向下	到	吃	这	蚂蚁	.

一只鸟飞下来吃掉了蚂蚁。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [ænt] [spəʊk] [ænd; ənd] [sed] ,

But	the	ant	spoke	and	said	,
但	这	蚂蚁	辐	和	说	,

但蚂蚁开口说道：

“ [aɪ] [nəʊ] [ðæt] [juː; jʊ] [bɝdz] [traɪ] [tuː; tə] [iːt] ['aʊə(r)] ['fæməli] [ɔːl] [ðə; ði] [taɪm] .

“	I	know	that	you	birds	try	to	eat	our	family	all	the	time	.
”	我	知道	那	你	鸟类	尝试	到	吃	我们的	家庭	全部	这	时间	.

我知道你们这些鸟总是想吃掉我们一家人。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiːt][ɪz][nɒt] [raɪt] [ðæt] [wʌn] ['kriːtʃə(r)] [ʃʊd; ʃəd] [iːt] [ə'nʌðə(r)] .

But	it	is	not	right	that	one	creature	should	eat	another	.
但	它	是	不是	正确的	那	一	生物	应该	吃	其他	.

但是，一个生物吃掉另一个生物是不对的。

[juː; jʊ][hæv; həv]['paʊə(r)][tuː; tə] [ˌəʊvə'kʌm] ['eni][ænt][ænd; ənd] [iːt] [ˌaɪ 'tiːt] [ɪf] [juː; jʊ] [wɪʃ] ,

You	have	power	to	overcome	any	ant	and	eat	it	if	you	wish	,
你	有	力量	到	克服	任何	蚂蚁	和	吃	它	如果	你	希望	,

你有能力制服任何蚂蚁，如果你愿意的话，还可以把它吃掉。

[bʌt; bət][mæn][hæz; həz] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv] [ðɪs] [wɜːld] .

but	man	has	charge	of	this	world	.
但	男人	有	收费	的	这	世界	.

但人类主宰着这个世界。

[wen] [ðə; ði]['hʌntə(r)] ['kɒmz] [juː; jʊ][kæn; kən][nɒt] [ɪ'skeɪp] [hɪz; ɪz] ['ærəʊ] [ɔː(r)][hɪz; ɪz][net] .

When	the	hunter	comes	you	can	not	escape	his	arrow	or	his	net	.
什么时候	这	猎人	来	你	能	不是	逃脱	他的	箭	或者	他的	网	.

猎人来了，你逃不出他的箭矢和渔网。

“ [ˌaɪ 'tiːt][ɪz][nɒt] [raɪt] [ðæt] [wʌn] ['kriːtʃə(r)] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [ə'genst] [ə'nʌðə(r)] ['kriːtʃə(r)] .

“	It	is	not	right	that	one	creature	should	be	against	another	creature	.
“	它	是	不是	正确的	那	一	生物	应该	是	反对	其他	生物	.

“一个生物不应该与另一个生物对抗。”

[gəʊ][jɔː(r); jə(r)] [weɪ] , [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [gəʊ][maɪ] [weɪ] ,

Go	your	way	,	and	I	will	go	my	way	,
去	你的	方式	,	和	我	将要	去	我的	方式	,

你走你的路，我走我的路。

[səʊ] [ðæt] [aɪ] [meɪ] [faɪnd] [fuːd] [fɔː(r); fə(r)][maɪ] ['tʃɪldrən] .

so	that	I	may	find	food	for	my	children	.
所以	那	我	可能	寻找	食物	为了	我的	孩子们	.

这样我才能找到食物养活我的孩子。

“ [aɪ][hæv; həv][wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['fɪfti] [egz] [ɪn][maɪ][nest] [naʊ] [ænd; ənd][aɪ][həʊp] ['evri] [wʌn] [wɪl]

“	I	have	one	hundred	and	fifty	eggs	in	my	nest	now	and	I	hope	every	one	will
“	我	有	一	百	和	五十	鸡蛋	在	我的	巢	现在	和	我	希望	每一个	一	将要

[suːn] [hætʃ] .

soon	hatch	.
很快	孵化	.

“我的巢里现在有150个蛋，我希望它们都能很快孵化。”

[ðen] [maɪ] ['tʃɪldrən] [-]

Then	my	children	[	188	]
然后	我的	孩子们	[	-	]

然后我的孩子们[188]

[wɪl] [dɪ'pend] [ɒn][ˌem 'iː][tuː; tə][help][ðem; ðəm] .

will	depend	on	me	to	help	them	.
将要	依赖	在	我	到	帮助	他们	.

他们会指望我来帮助他们。

[ðeɪ] [wɪl] [ɔːl][daɪ] [ɪf] [juː; jʊ] [iːt] [ˌem 'iː] , [ðeə(r)]['peərənt] .

They	will	all	die	if	you	eat	me	,	their	parent	.
他们	将要	全部	死	如果	你	吃	我	,	他们的	父母	.

如果你吃了我，它们的父母，它们都会死。

[ðə; ði] [ɜːθ] [hæz; həz] [mʌtʃ] [greɪn] , [wiːt] , [ænd; ənd][raɪs] .

The	earth	has	much	grain	,	wheat	,	and	rice	.
这	地球	有	很多	粮食	,	小麦	,	和	米	.

地球上盛产谷物，如小麦和大米。

[ðiːz] [ɑː(r); ə(r)] [ɪˈnʌf] [fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)] [fuːd] .

These	are	enough	for	your	food	.
这些	是	足够的	为了	你的	食物	.

这些足够你吃饭了。

" [ðen] [ðə; ði][bɜːd] ['ɑːnsə(r)d] , " [tel] [ˌem 'iː] [wɒt] [meɪks] [juː; jʊ][səʊ] [waɪz] .

"	Then	the	bird	answered	,	"	Tell	me	what	makes	you	so	wise	.
"	然后	这	鸟	回答	,	"	告诉	我	什么	制作	你	所以	明智的	.

“然后鸟儿回答说：‘告诉我，是什么让你如此睿智？’”

[ai][ˌeɪ 'em][ə; eɪ][bɜːd] .

I	am	a	bird	.
我	是	一个	鸟	.

我是一只鸟。

[ai][ˌeɪ 'em] [mʌtʃ] ['hænsə(ə)m] [ðæn; ðən][juː; jʊ][ænd; ənd][ai][hæv; həv][ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [sɒŋ] .

I	am	much	handsomer	than	you	and	I	have	a	beautiful	song	.
我	是	很多	更英俊	比	你	和	我	有	一个	美丽的	歌曲	.

我比你帅得多，而且我还有一首好听的歌。

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɒv; əv] [men] [ɔːl] [laɪk] [ˌem 'iː] .

The	children	of	men	all	like	me	.
这	孩子们	的	男人	全部	喜欢	我	.

人类的孩子都像我一样。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [truː] , [æz; əz][juː; jʊ] [seɪ] , [ðə; ði]['hʌntə(r)] [dʌz] [kætʃ] [maɪ] ['piːp(ə)l] ['sʌmtaɪmz] .

It	is	true	,	as	you	say	,	the	hunter	does	catch	my	people	sometimes	.
它	是	真的	,	作为	你	说	,	这	猎人	做	抓住	我的	人们	有时	.

确实，正如你所说，猎人有时确实会抓到我的人。

[bʌt; bət][ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] ['meni] [men] [huː] [reɪz] [bɜːdz] [ɪn][ðeə(r)] [əʊn] ['haʊzɪz] [ænd; ənd] [tiːtʃ] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [sɪŋ] .

But	there	are	many	men	who	raise	birds	in	their	own	houses	and	teach	them	to	sing	.
但	那里	是	许多	男人	WHO	增加	鸟类	在	他们的	自己的	房屋	和	教	他们	到	唱歌	.

但是，有很多男人在自己家里养鸟，并教它们唱歌。

[ðen] [ðeɪ] [teɪk] [ˌjuː 'es][tuː; tə][ðə; ði]['mjuːzɪk][hɔːl][ɔː(r)] ['θɪətə(r)] [weə(r)] [ðeɪ] [get] ['mʌni] [fɔː(r); fə(r)] ['aʊə(r)] [sɔːŋz] .

Then	they	take	us	to	the	music	hall	or	theater	where	they	get	money	for	our	songs	.
然后	他们	拿	我们	到	这	音乐	大厅	或者	剧院	在哪里	他们	得到	钱	为了	我们的	歌曲	.

然后他们带我们去音乐厅或剧院，在那里他们可以靠我们的歌声赚钱。

“ [wʌn] ['membə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][bɜːd]['fæməli] ['kæriz] ['lɛtəz] [fɔː(r); fə(r)][mæn] ;

“	One	member	of	the	bird	family	carries	letters	for	man	;
“	一	成员	的	这	鸟	家庭	携带	信件	为了	男人	;

“鸟类家族中的一种成员会给人类送信；

[ænd; ənd]['aʊə(r)] ['feðər] [ɑː(r); ə(r)] [juːst] [tuː; tə] [meɪk] ['feðə(r)] [bɔːlz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [tuː; tə] [pleɪ] [wɪð] .

and	our	feathers	are	used	to	make	feather	balls	for	the	children	to	play	with	.
和	我们的	羽毛	是	用过的	到	制作	羽毛	球	为了	这	孩子们	到	玩	和	.

我们的羽毛被用来制作羽毛球，供孩子们玩耍。

[səʊ][juː; jʊ] [siː] , [bɜːdz] [ɑː(r); ə(r)] ['veri] ['juːsf(ə)l] .

So	you	see	,	birds	are	very	useful	.
所以	你	看	,	鸟类	是	非常	有用	.

所以你看，鸟类非常有用。

[bʌt; bət][æz; əz][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ænt][aɪ][kæn; kən][nɒt] [siː] [haʊ] [hiː; hi][ɪz]['juːsf(ə)l][tuː; tə][mæn][ɔː(r)] [biːst] .

But	as	for	the	ant	I	can	not	see	how	he	is	useful	to	man	or	beast	.
但	作为	为了	这	蚂蚁	我	能	不是	看	如何	他	是	有用	到	男人	或者	兽	.

〃
〃
〃

至于蚂蚁，我看不出它对人类或动物有什么用处。

“ [əʊ] , [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][mɪ'steɪkən] , ” [sed] [ðə; ði][ænt] ['ɜːnɪstli] .

“	Oh	,	you	are	mistaken	,	”	said	the	ant	earnestly	.
〃	哦	,	你	是	错误	,	〃	说	这	蚂蚁	切实	.

“哦，你错了，”蚂蚁认真地说。

“ [duː; də][juː; jʊ] [siː] [ðɪs] ['dʒen(ə)rəl][hɪə(r)] ?

“	Do	you	see	this	general	here	?
〃	做	你	看	这	一般的	这里	?

“你们看到这位将军了吗？”

[hiː; hi] [niːdz] [ˌem 'iː][tuː; tə] [help] [hɪm] [naʊ] .

He	needs	me	to	help	him	now	.
他	需求	我	到	帮助	他	现在	.

他现在需要我的帮助。

[duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] [waɪ] [hiː; hi][ɪz] ['laɪɪŋ] [hɪə(r)] ?

Do	you	know	why	he	is	lying	here	?
做	你	知道	为什么	他	是	说谎	这里	?

你知道他为什么躺在这里吗?

[hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz][wɔː(r)] [hɔːs] [ɑː(r); ə(r)][nɪə(r)] [deθ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [læk] [ɒv; əv]['wɔːtə(r)] .

He	and	his	war	horse	are	near	death	for	the	lack	of	water	.
他	和	他的	战争	马	是	靠近	死亡	为了	这	缺少	的	水	.

他和他的战马都因缺水而濒临死亡。

[suːn] [mɔː(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['səʊldʒəz] [wɪl] [biː; bi] [ded] .

Soon	more	than	a	thousand	soldiers	will	be	dead	.
很快	更多的	比	一个	千	士兵	将要	是	死的	.

很快就会有超过一千名士兵阵亡。

[ðen] [ðə; ði] [nɔːθ] ['neɪʃ(ə)n] [wɪl] [teɪk] [ðɪs] ['dʒɛnərəlz] ['neɪʃ(ə)n] ,

Then	the	north	nation	will	take	this	general's	nation	,
然后	这	北	国家	将要	拿	这	将军的	国家	,

然后北方国家将攻占这位将军的国家。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['piːp(ə)l] [wɪl] [nəʊ][lɒŋgə(r)][hæv; həv][ə; eɪ] ['kʌntri] .

and	his	people	will	no	longer	have	a	country	.
和	他的	人们	将要	不	更长	有	一个	国家	.

他的人民将不再拥有自己的国家。

[bʌt; bət][aɪ] [wɪl] [seɪv] [ðem; ðəm] .

But	I	will	save	them	.
但	我	将要	节省	他们	.

但我会救他们。

“ [lɒŋ] [ə'gəʊ]['aʊə(r)] ['piːp(ə)l] [seɪvd] [ə; eɪ]['neɪʃ(ə)n] .

“	Long	ago	our	people	saved	a	nation	.
〃	长的	前	我们的	人们	已保存	一个	国家	.

“很久以前，我们的人民拯救了一个国家。”

[wʌns] [ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ][wɔː(r)] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [iːst] [ænd; ənd][ðə; ði] [west] ['neɪʃnz] , [ænd; ənd] [-]

Once	there	was	a	war	between	the	east	and	the	west	nations	,	and	[	189	]
一次	那里	曾是	一个	战争	之间	这	东方	和	这	西方	国家	,	和	[	-	]

从前东西方国家之间爆发过战争，[189]

[ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] , [haɪ] [haʊ] , ['nɪəli] ['perɪʃt] [fɔː(r); fə(r)]['wɔːtə(r)] , ['iːv(ə)n][æz; əz] [ðɪs] ['dʒen(ə)rəl][hɪə(r)][ɪz]

the	general	,	Hai	Hau	,	nearly	perished	for	water	,	even	as	this	general	here	is
这	一般的	,	嗨	侯	,	几乎	遇难	为了	水	,	甚至	作为	这	一般的	这里	是

['duːɪŋ] .

doing	.
正在做	.

海虎将军差点因缺水而丧命，就像这位将军现在一样。

[bʌt; bət][maɪ] ['piːp(ə)l] ['ɔːlweɪz] [bɪld] [ðeə(r)] [hoʊmz] [nɪə(r)]['wɔːtə(r)] ,

But	my	people	always	build	their	homes	near	water	,
但	我的	人们	总是	建造	他们的	房屋	靠近	水	,

但我的族人总是把家建在水边，

[ænd; ənd][hiː; hi] ['fɒləʊd] [ðeə(r)] [rəʊd] [ænd; ənd] [ðeɪ] [ʃəʊd] [hɪm] [ðə; ði] [wei] [tuː; tə]['wɔːtə(r)][ænd; ənd]

and	he	followed	their	road	and	they	showed	him	the	way	to	water	and
和	他	随后	他们的	路	和	他们	显示	他	这	方式	到	水	和

[seɪvd] ['meni] [laɪvz; lɪvz] .

saved	many	lives	.
已保存	许多	生活	.

他沿着他们的路线走，他们给他指路去寻找水源，救了许多人的性命。

" [ðen] [ðə; ði][bɜːd] ['əʊpənd] [hɪz; ɪz] [maʊθ] [ænd; ənd] [lɑːft] ['skɔːnfəli] , " [ʃiːk] , [ʃiːk] , [ai][duː; də]

"	Then	the	bird	opened	his	mouth	and	laughed	scornfully	,	"	Chic	,	Chic	,	I	do
"	然后	这	鸟	打开	他的	嘴	和	笑了	轻蔑地	,	"	时尚	,	时尚	,	我	做

[nɒt] [bɪ'liːv] [ðæt] ['stɔːri] .

not	believe	that	story	.
不是	相信	那	故事	.

“然后那只鸟张开嘴，轻蔑地笑道：‘奇克，奇克，我不相信这个故事。’

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['spiːkɪŋ] ['fɔːlsli] .

You	are	speaking	falsely	.
你	是	请讲	错误地	.

你在说谎。

[ai] [nəʊ] [ɒv; əv][wʌn] ['veri] ['iːv(ə)l] [θɪŋ] [jɔː(r); jə(r)] ['piːp(ə)l] [hæv; həv] [dʌn] , [wɪtʃ] [ai] [wɪl] [tel] [juː; jʊ]

I	know	of	one	very	evil	thing	your	people	have	done	,	which	I	will	tell	you
我	知道	的	一	非常	邪恶的	事物	你的	人们	有	完毕	,	哪个	我	将要	告诉	你

[ə'baʊt] .

about	.
关于	.

我知道你们的人民做过一件非常邪恶的事情，我会告诉你们。

“ [men] [bɪlt] [ə; eɪ] [greɪt] ['taʊə(r)][ɒn][ðə; ði] [nɔːθ] ['maʊntən] [wʌns] , [ænd; ənd] [suːn] [ˌaɪ 'tiː] [fel] [tuː; tə]

"	Men	built	a	great	tower	on	the	North	Mountain	once	,	and	soon	it	fell	to
"	男人	建造	一个	伟大的	塔	在	这	北	山	一次	,	和	很快	它	跌倒	到

[ɜːθ] [ə'gen] .

earth	again	.
地球	再次	.

“人们曾在北山上建造了一座高塔，但不久之后它就倒塌了。”

['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [taɪm] [ðeɪ] [dɪ'skʌvəd] [ðə; ði] [kɔːz] [ɒv; əv] [ðɪs] ['trʌb(ə)l] .

After	a	time	they	discovered	the	cause	of	this	trouble	.
后	一个	时间	他们	发现	这	原因	的	这	麻烦	.

过了一段时间，他们发现了造成这场麻烦的原因。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [nɒt] [ðə; ði] [wɪnd] , [nɔː(r)][ðə; ði] [stɔːm] , [nɔː(r)][ðə; ði] [reɪn] ,

It	was	not	the	wind	,	nor	the	storm	,	nor	the	rain	,
它	曾是	不是	这	风	,	也不	这	风暴	,	也不	这	雨	,

不是风，也不是暴风雨，更不是雨水。

[nɔː(r)]['iːv(ə)n][ðə; ði] ['ɜːθkweɪk] [ðæt] [ʃʊk] [ðə; ði]['taʊə(r)] [daʊn] .

nor	even	the	earthquake	that	shook	the	tower	down	.
也不	甚至	这	地震	那	摇晃	这	塔	向下	.

甚至连导致塔楼倒塌的地震也没有。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [faʊnd] [ðæt] [ænts][hæd; həd] ['iːt(ə)n] [ðə; ði] [wʊd] [ænd; ənd] [ðɪs] [kɔːzd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [breɪk] [ænd; ənd] [fɔːl] .

It	was	found	that	ants	had	eaten	the	wood	and	this	caused	it	to	break	and	fall	.
它	曾是	成立	那	蚂蚁	有	吃	这	木头	和	这	导致	它	到	休息	和	落下	.

经查明，蚂蚁啃食了木头，导致木头断裂倒塌。

“ [bɜːdz] [duː; də] [nɒt] [meɪk] ['trʌb(ə)l] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] .

“	Birds	do	not	make	trouble	in	the	world	.
”	鸟类	做	不是	制作	麻烦	在	这	世界	.

“鸟儿不会给世界带来麻烦。”

[ænts][duː; də] .

Ants	do	.
蚂蚁	做	.

蚂蚁会这么做。

[bʌt; bət][aɪ] [wɪl] [gɪv] [juː; jʊ][feə(r)] ['wɔːnɪŋ] ,

But	I	will	give	you	fair	warning	,
但	我	将要	给	你	公平的	警告	,

但我会事先提醒你，

[ðæt] [ɪf] [juː; jʊ][duː; də] [nɒt] [duː; də] [ðɪs] [gʊd] [θɪŋ] [juː; jʊ] [bəʊst] [ɒv; əv] ,

that	if	you	do	not	do	this	good	thing	you	boast	of	,
那	如果	你	做	不是	做	这	好的	事物	你	夸	的	,

如果你不做你所夸耀的这件好事，

[aɪ] [wɪl] [iːt] [juː; jʊ][æt; ət] [wʌns] .

I	will	eat	you	at	once	.
我	将要	吃	你	在	一次	.

我会立刻把你吃掉。

” [ðə; ði][ænt] ['ɑːnsə(r)d] , “ [juː; jʊ][ʃæl; ʃəl] [jet] [siː] [ðæt] [aɪ][ˌeɪ 'em]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [seɪv] [ðɪs] ['dʒen(ə)rəl] ,

”	The	ant	answered	,	“	You	shall	yet	see	that	I	am	able	to	save	this	general	,
”	这	蚂蚁	回答	,	“	你	将	然而	看	那	我	是	有能力的	到	节省	这	一般的	,

蚂蚁回答说：“你很快就会看到我能够救下这位将军。”

[hɪz; ɪz]['səʊldʒəz] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['hɔːsɪz] .

his	soldiers	,	and	his	horses	.
他的	士兵	,	和	他的	马匹	.

他的士兵和他的战马。

” [ðə; ði][ænt] [ðen] [went] [streɪt] [tuː; tə][ðə; ði] ['dʒɛnərəlz] [ɪə(r)][ænd; ənd] [sed] [tuː; tə] [hɪm] ,

”	The	ant	then	went	straight	to	the	general's	ear	and	said	to	him	,
”	这	蚂蚁	然后	去	直的	到	这	将军的	耳朵	和	说	到	他	,

“蚂蚁径直走到将军耳边，对他说：

“ [duː; də][juː; jʊ] [rɪ'membə(r)] ['dʒen(ə)rəl] [haɪ] [haʊ] [huː] [wɒz; wəz] [lɒst] [ɪn] [ðɪs] ['wɪldənəs] ?

“	Do	you	remember	General	Hai	Hau	who	was	lost	in	this	wilderness	?
”	做	你	记住	一般的	嗨	侯	WHO	曾是	丢失的	在	这	荒野	?

“你还记得在这片荒野中迷路的海后将军吗？”

[ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [gəʊ][tuː; tə][ðə; ði] ['fɒrɪst] , [juː; jʊ] [wɪl] [siː] [ə; eɪ] [blæk] [striːt] [fʊl] [ɒv; əv][maɪ] ['piːp(ə)l] .

If	you	will	go	to	the	forest	,	you	will	see	a	black	street	full	of	my	people	.
如果	你	将要	去	到	这	森林	,	你	将要	看	一个	黑色的	街道	满的	的	我的	人们	.

如果你去森林里，你会看到一条黑色的街道，那里挤满了我的人民。

[ðeɪ] [wɪl] [liːd] [juː; jʊ][tuː; tə][ðeə(r)] [nests] [nɪə(r)][ðə; ði] [greɪt] [keɪv] [sprɪŋ] [-]
They will lead you to their nests near the great cave spring [190]
他们 将要 带领 你 到 他们的 巢穴 靠近 这 伟大的 洞穴 春天 [-]

它们会带你到大洞穴泉附近的巢穴[190]

[ɪn][ðə; ði] ['wɪldənəs] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [nemd] [haɪ] [haʊ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [huː] [dɪ'skʌvəd]
in the wilderness , which was named Hai Hau for the general who discovered
在 这 荒野 , 哪个 曾是 命名 嗨 侯 为了 这 一般的 WHO 发现
[ˌaɪ 'tiː] .
it .
它 .

在荒野之中，这片荒野以发现它的将军的名字命名为海后。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['əʊnli][ə; eɪ][hɑːf] [maɪl] [frɒm; frəm][hɪə(r)] .
It is only a half mile from here .
它 是 仅有的 一个 一半 英里 从 这里 .

离这里只有半英里。

" [ðen] [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] , ['guːi; ˌdʒiː juː 'aɪ] - [jʌn] , [ə'wəʊk] [ænd; ənd] [sed] , " [streɪndʒ] ,
" Then the general , Gui Süt Yun , awoke and said , " Strange ,
" 然后 这 一般的 , 图形用户界面 - 云 , 醒来 和 说 , " 奇怪的 ,

“这时，将军桂素云醒了过来，说道：‘奇怪，’

[bʌt; bət][aɪ]['ʃʊəli; 'ʃɔːli] [hɜːd] [æn; ən][ænt][ænd; ənd][ə; eɪ][bɜːd] ['tɔːkɪŋ] [tə'geðə(r)] [waɪl] [aɪ] [slept] .
but I surely heard an ant and a bird talking together while I slept .
但 我 一定 听到 一个 蚂蚁 和 一个 鸟 说 一起 尽管 我 睡着了 .

但我睡觉的时候确实听到蚂蚁和鸟在说话。

[weə(r)] [ɪz][maɪ][mæp] ?
Where is my map ?
在哪里 是 我的 地图 ?

我的地图在哪里?

[aɪ][dɪd] [nɒt] [nəʊ] [ɒv; əv][ðə; ði] [keɪv] [ɒv; əv] [haɪ] [haʊ] .
I did not know of the cave of Hai Hau .
我 做过 不是 知道 的 这 洞穴 的 嗨 侯 .

我之前并不知道海后洞的存在。

" [hiː; hi] [faʊnd] [ðə; ði] [greɪt] [keɪv] [sprɪŋ] , [ænd; ənd][hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [hɔːs] [dræŋk] .
" He found the great cave spring , and he and his horse drank .
" 他 成立 这 伟大的 洞穴 春天 , 和 他 和 他的 马 喝 .

“他找到了那口大泉眼，他和他的马都喝了泉水。”

[ðen] [hiː; hi] ['hʌrid] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði]['səʊldʒəz] , [ænd; ənd][ðeə(r)][laɪvz; lɪvz][wɜː(r); wə(r)] [seɪvd] . [-]
Then he hurried back to the soldiers , and their lives were saved . [191]
然后 他 慌忙 后退 到 这 士兵 , 和 他们的 生活 是 已保存 . [-]
[wʌn]
1
1

然后他赶紧返回士兵身边，他们的性命得救了。[191]1

[ðə; ði] [ˌtʃaɪ'niːz] [seɪ] [ðæt] [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [truː] ['stɔːri] [wɪtʃ] [ʃəʊz] [ðæt] [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl]['guːi; ˌdʒiː juː 'aɪ]
The Chinese say that this is a true story which shows that the General Gui
这 中国人 说 那 这 是 一个 真的 故事 哪个 演出 那 这 一般的 图形用户界面
- [jʌn] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['veri] [gʊd] [mæn][ænd; ənd] [truː] .
Süt Yun was a very good man and true .
- 云 曾是 一个 非常 好的 男人 和 真的 .

中国人说这是一个真实的故事，表明桂素云将军是一个非常善良正直的人。

['ʌðəwaɪz] [ðə; ði] [driːm] [wʊd] [nɒt][hæv; həv] [biːn] ['gɪv(ə)n][hɪm] . ↑
Otherwise the dream would not have been given him . ↑
否则 这 梦 会 不是 有 到过 给定 他 . ↑

否则，他就不会拥有这个梦想。

[['kɒntents]]
[Contents]
[内容]

[内容]

[θriː] [gˈɜːlz] [huː] [went] [tuː; tə][ə; eɪ] [bɔɪz] - [skuːl]
THREE GIRLS WHO WENT TO A BOYS ' SCHOOL
三 女孩们 WHO 去 到 一个 男孩们 - 学校

三个就读男校的女孩

-
名符其行
-

名其符行

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['θɜːti] - [faɪv] ['skɑːlərz] [ɪn][ðə; ði] [skuːl] [æt; ət][ˌkjuː juː 'aɪ] - [tʃuː] , [ænd; ənd] [θriː]
There were thirty - five scholars in the school at Qui - Chu , and three
那里 是 三十 - 五 学者们 在 这 学校 在 qui - 楚 , 和 三
[wɜː(r); wə(r)][gˈɜːlz] .
were girls .
是 女孩们 .

归州学校共有三十五名学生，其中三名是女生。

[ðə; ði] [bɔɪz] [pleɪd] [baɪ] [ðəmˈselvz] [ænd; ənd][ðə; ði] [θriː] [gˈɜːlz] [pleɪd] [təˈgeðə(r)] .
The boys played by themselves and the three girls played together .
这 男孩们 玩 经过 他们自己 和 这 三 女孩们 玩 一起 .

男孩们各自玩耍，三个女孩一起玩耍。

[wʌn] [deɪ] [ðə; ði] ['tiːtʃə(r)] [sed] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] , “ [aɪ] [θɪŋk] [aɪ] [-]
One day the teacher said to his mother , “ I think I [192]
一 天 这 老师 说 到 他的 母亲 , “ 我 思考 我 [-]

有一天，老师对他的母亲说：“我想我[192]

[ʃæl; ʃəl][hæv; həv][ðə; ði][gˈɜːlz] [dres] [ɪn] [bɔɪz] - [kləʊðz] [nekst][jɪə(r)] , [ɪf] [ðeɪ] [kʌm] [tuː; tə] [skuːl] . ”
shall have the girls dress in boys ' clothes next year , if they come to school . ”
将 有 这 女孩们 裙子 在 男孩们 - 衣服 下一个 年 , 如果 他们 来 到 学校 . ”

明年如果女生们来上学，就让她们穿男生的衣服。

“ [waɪ] [wɪl] [juː; jʊ][duː; də] [ðɪs] ? ” [ɑːskt] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] .
“ Why will you do this ? ” asked his mother .
“ 为什么 将要 你 做 这 ? ” 问 他的 母亲 .

“你为什么要这样做？”他母亲问道。

“ [bɪˈkəz; bɪˈkɒz][ðə; ði] [bɔɪz] [duː; də][nɒt] [laɪk] [gˈɜːlz][ɪn][ðə; ði] [skuːl] .
“ Because the boys do not like girls in the school .
“ 因为 这 男孩们 做 不是 喜欢 女孩们 在 这 学校 .

因为学校里的男生不喜欢女生。

[ðeɪ] [wɪl] [nɒt] [pleɪ] , [riːd] , [ɔː(r)] [raɪt] [wɪð] [ðem; ðəm] .
They will not play , read , or write with them .
他们 将要 不是 玩 , 读 , 或者 写 和 他们 .

他们不会和它们一起玩耍、阅读或写作。

[ðeɪ] [tiːz] [ðem; ðəm][ænd; ənd] [lɑːf] [æt; ət][ðem; ðəm] .
They tease them and laugh at them .
他们 逗 他们 和 笑 在 他们 .

他们戏弄他们，嘲笑他们。

[ai][fɪə(r)][ðə; ði][g'ɜːlz][mʌst; məst] [liːv] [ðə; ði] [skuːl] [nekst][jɪə(r)] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)]['əʊnli][naɪn]
I **fear** **the** **girls** **must** **leave** **the** **school** **next** **year** **,** **and** **they** **are** **only** **nine**
我 害怕 这 女孩们 必须 离开 这 学校 下一个 年 , 和 他们 是 仅有的 九
[j'iəz] [əʊld] .
years **old** **.**
年 老的 .

我担心这些女孩明年就要离开学校了，而她们才九岁。

[bʌt; bət][wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [siː] . ” [wʌn]
But **we** **shall** **see** **.** **”** **1**
但 我们 将 看 . ” 1

但我们拭目以待。”1

[wen] [ðə; ði][nekst][jɪə(r)] [keɪm] , [ðə; ði]['mʌðə(r)] [wɒz; wəz] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə][duː; də][æz; əz][hɜː(r); hə(r)] [sʌn]
When **the** **next** **year** **came** **,** **the** **mother** **was** **willing** **to** **do** **as** **her** **son**
什么时候 这 下一个 年 来了 , 这 母亲 曾是 愿意的 到 做 作为 她 儿子
[sed] .
said **.**
说 .

第二年到来时，母亲愿意听从儿子的安排。

[ʃiː; ʃi] [tʊk] [sʌm; səm] [klɒθ] [ænd; ənd] [meɪd] [bɔɪz] - [kləʊðz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [θriː] [g'ɜːlz] ,
She **took** **some** **cloth** **and** **made** **boys** **'** **clothes** **for** **the** **three** **girls** **,**
她 采取 一些 布 和 制成 男孩们 - 衣服 为了 这 三 女孩们 ,

她拿了一些布料，给三个女孩做了男装。

[wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [pʊt] [ɒn][ðem; ðəm][tuː; tə] [siː] [haʊ] [ðeɪ] [wʊd] [lʊk] [drest] [æz; əz] [bɔɪz] .
which **she** **put** **on** **them** **to** **see** **how** **they** **would** **look** **dressed** **as** **boys** **.**
哪个 她 放 在 他们 到 看 如何 他们 会 看 穿着 作为 男孩们 .

她把它们穿上，想看看它们打扮成男孩的样子。

[wen] [ðə; ði][g'ɜːlz][wɜː(r); wə(r)] [drest] , [ðeɪ] [lʊkt] [æt; ət] [iːtʃ] ['ʌðə(r)][ænd; ənd] [lɑːft] .
When **the** **girls** **were** **dressed** **,** **they** **looked** **at** **each** **other** **and** **laughed** **.**
什么时候 这 女孩们 是 穿着 , 他们 看起来 在 每个 其他 和 笑了 .

女孩们穿好衣服后，互相看了一眼，笑了。

“ [wɒt] [wɪl] [juː; jʊ][duː; də] [wɪð] [ðə; ði][ɪə(r)] - [həʊlz] , ['grænmʌðə(r)] ?
“ **What** **will** **you** **do** **with** **the** **ear** **-** **holes** **,** **grandmother** **?**
” 什么 将要 你 做 和 这 耳朵 - 孔 , 祖母 ?

“奶奶，您打算怎么处理耳洞呢？”

” [ðeɪ] [ɑːskt] .
” **they** **asked** **.**
” 他们 问 .

他们问道。

“ ['ʃʊəli; 'ʃɔːli][ðə; ði] [bɔɪz] [wɪl] [nəʊ] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][g'ɜːlz] .
“ **Surely** **the** **boys** **will** **know** **we** **are** **girls** **.**
“ 一定 这 男孩们 将要 知道 我们 是 女孩们 .

“男孩们肯定会知道我们是女孩。”

” [ðə; ði] ['mʌðə(r)] [kɔːld] [hɜː(r); hə(r)] [sʌn] [ænd; ənd] [ɑːskt] [hɪm] , “ [wɒt] [ʃæl; ʃəl][wiː; wi][duː; də] [wɪð] [ðə; ði]
” **The** **mother** **called** **her** **son** **and** **asked** **him** **,** **“** **What** **shall** **we** **do** **with** **the**
” 这 母亲 称为 她 儿子 和 问 他 , “ 什么 将 我们 做 和 这
[ɪə(r)] - [həʊlz] ?
ear **-** **holes** **?**
耳朵 - 孔 ?

母亲叫来儿子，问他：“我们该如何处理这些耳洞呢？”

[ðeɪ] [lʊk] [laɪk] [bɔɪz] [-]
They **look** **like** **boys** **[** **193** **]**
他们 看 喜欢 男孩们 [-]

他们看起来像男孩[193]

[naʊ] ， [seɪv] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [wʌn] [θɪŋ] .

now	,	save	for	that	one	thing	.
现在	，	节省	为了	那	一	事物	.

现在，除了那一件事。

[ai] [fɪə(r)] [ðə; ði] [gˈɜːlz] [kæn; kən] [nɒt] [gəʊ] [tuː; tə] [skuːl] . ”

I	fear	the	girls	can	not	go	to	school	.	”
我	害怕	这	女孩们	能	不是	去	到	学校	.	”

我担心这些女孩不能上学了。

“ [ai] [wɪl] [siː] ， ” [rɪˈplaɪd] [hɜː(r); hə(r)] [sʌn] .

“	I	will	see	,	”	replied	her	son	.
”	我	将要	看	，	”	回复	她	儿子	.

“我会看看的，”她儿子回答道。

[hiː; hi] [θɔːt] [mʌtʃ] [fɔː(r); fə(r)] [tuː] [deɪz] .

He	thought	much	for	two	days	.
他	想法	很多	为了	二	天	.

他思考了两天。

[ðen] [hiː; hi] [went] [tuː; tə] [faɪnd] [æn; ən] [əʊld] [ˈdɒktə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [nekst] [ˈvɪlɪdʒ] ，

Then	he	went	to	find	an	old	doctor	in	the	next	village	,
然后	他	去	到	寻找	一个	老的	医生	在	这	下一个	村庄	，

然后他去邻村找了一位老医生。

[fɑː(r)] [ɪˈnʌf] [əˈweɪ] [səʊ] [ðæt] [nəʊ] [wʌn] [wʊd] [nəʊ] .

far	enough	away	so	that	no	one	would	know	.
远的	足够的	离开	所以	那	不	一	会	知道	.

距离足够远，以至于没有人会知道。

[hiː; hi] [ɑːskt] [ðə; ði] [ˈdɒktə(r)] ， “ [kæn; kən] [juː; jʊ] [kləʊz] [ðə; ði] [ɪə(r)] - [həʊlz] [səʊ] [ðæt] [gˈɜːlz] - [ɪəz] [wɪl]

He	asked	the	doctor	,	“	Can	you	close	the	ear	-	holes	so	that	girls	'	ears	will
他	问	这	医生	，	“	能	你	关闭	这	耳朵	-	孔	所以	那	女孩们	-	耳朵	将要

[biː; bi] [æz; əz] [bɔɪz] - ? ”

be	as	boys	'	?	”
是	作为	男孩们	-	?	”

他问医生：“你能把女孩的耳孔封闭起来，使她们的耳朵像男孩的耳朵一样吗？”

“ [əʊ] ， [jes] ， ” [ˈɑːnsə(r)d] [ðə; ði] [ˈdɒktə(r)] ， “ [ai] [kæn; kən] [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [peɪ] [ˌem ˈiː] .

“	Oh	,	yes	,	”	answered	the	doctor	,	“	I	can	if	you	will	pay	me	.
”	哦	，	是的	，	”	回答	这	医生	，	“	我	能	如果	你	将要	支付	我	.

“哦，是的，”医生回答说，“如果你付钱给我，我可以。”

” [ðen] [ðə; ði] [ˈdɒktə(r)] [keɪm] [ænd; ənd] [pʊt] [ˈsʌmθɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [ɪə(r)] - [həʊlz] [ænd; ənd] [ˈkʌləd] [ˌaɪ ˈtiː]

”	Then	the	doctor	came	and	put	something	in	the	ear	-	holes	and	colored	it
”	然后	这	医生	来了	和	放	某物	在	这	耳朵	-	孔	和	有色	它

[səʊ] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː] [lʊkt] [laɪk] [skɪn] ，

so	that	it	looked	like	skin	,
所以	那	它	看起来	喜欢	皮肤	，

“然后医生来了，往耳洞里放了些东西，并把它涂成看起来像皮肤的样子。”

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈgrænmʌðə(r)] [wɒz; wəz] [ˈsætɪsfaɪd] [tuː; tə] [send] [ðə; ði] [gˈɜːlz] [tuː; tə] [skuːl] .

and	the	grandmother	was	satisfied	to	send	the	girls	to	school	.
和	这	祖母	曾是	使满意	到	发送	这	女孩们	到	学校	.

祖母很满意地送女儿们去上学。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [ˈtiːtʃə(r)] [fəˈgɒt] [ænd; ənd] [kɔːld] [ðem; ðəm] [gˈɜːlz] - [nems] .

But	the	teacher	forgot	and	called	them	girls	'	names	.
但	这	老师	忘了	和	称为	他们	女孩们	-	姓名	.

但老师忘了，把她们叫成了女孩的名字。

[ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [lɑːft] [æt; ət][ðə; ði] [θriː] [bɔɪz] [wɪð] ['fʌni] [nems] ,

The	others	laughed	at	the	three	boys	with	funny	names	,
这	其他的	笑了	在	这	三	男孩们	和	有趣的	姓名	,

其他人都嘲笑这三个名字滑稽的男孩。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [dɪd] [nɒt] [siːm] [tuː; tə] [rɪ'membə(r)] [ðem; ðəm] .

but	they	did	not	seem	to	remember	them	.
但	他们	做过	不是	似乎	到	记住	他们	.

但他们似乎并不记得这些事。

[faɪv] [ɔː(r)][sɪks] [mʌnθs] [went] [baɪ] ,

Five	or	six	months	went	by	,
五	或者	六	几个月	去	经过	,

五六个月过去了，

[ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd] [nɒt] [jet] ['lɜːnɪd] [ðæt] [ðə; ði] [θriː] ['skɑːləz] [wɪð] [ðə; ði] ['prɪti] [nems]

and	the	boys	had	not	yet	learned	that	the	three	scholars	with	the	pretty	names
和	这	男孩们	有	不是	然而	学习	那	这	三	学者们	和	这	漂亮的	姓名

[wɜː(r); wə(r)][ðə; ði][g'ɜːlz][ɒv; əv][lɑːst] [jɪə(r)] .

were	the	girls	of	last	year	.
是	这	女孩们	的	最后的	年	.

而男生们还不知道，这三个名字好听的学者其实是去年的女生。

[ðen] [wʌn] [bɔɪ] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] ['tiːtʃə(r)] [ænd; ənd] [ɑːskt] , " [waɪ] [duː; də] [ðəʊz] [bɔɪz] [hæv; həv]

Then	one	boy	came	to	the	teacher	and	asked	,	"	Why	do	those	boys	have
然后	一	男生	来了	到	这	老师	和	问	,	"	为什么	做	那些	男孩们	有

[g'ɜːlz] - [nems] ?

girls	'	names	?
女孩们	-	姓名	?

然后，一个男孩走到老师面前问道："为什么那些男孩的名字都是女孩的名字呢？"

[ai] [wɪʃ] [tuː; tə] [nəʊ] .

I	wish	to	know	.
我	希望	到	知道	.

我想知道。

" [ðə; ði] ['tiːtʃə(r)] [θɔːt] [ə; eɪ]['məʊmənt][ænd; ənd] [sed] , " ['lɪli] — ['bjuːti] — [muːn] .

"	The	teacher	thought	a	moment	and	said	,	"	Lily	—	Beauty	—	Moon	.
"	这	老师	想法	一个	片刻	和	说	,	"	百合	—	美丽	—	月亮	.

老师想了一会儿，说道："莉莉——美人——月亮。"

[ðæt] [bɔɪ] [wɒz; wəz] [kɔːld] ['lɪli] , [ai] [θɪŋk] ,

That	boy	was	called	Lily	,	I	think	,
那	男生	曾是	称为	百合	,	我	思考	,

我想，那个男孩名叫莉莉。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi][wɒz; wəz][səʊ] red2 [wen] [hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['beɪbi] .

because	he	was	so	red2	when	he	was	a	little	baby	.
因为	他	曾是	所以	red2	什么时候	他	曾是	一个	小的	婴儿	.

因为他小时候脸红得厉害。

[ðə; ði] ['mʌðə(r)] [θɔːt] [hiː; hi] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] [kɔːld] - [red] , - [bʌt; bət] [-]

The	mother	thought	he	ought	to	be	called	'	Red	,	'	but	[	194	]
这	母亲	想法	他	应该	到	是	称为	-	红色的	,	-	但	[	-	]

母亲认为他应该叫"红"，但是[194]

[ðæt] [ɪz] [nɒt] [ə; eɪ] ['prɪti] [neɪm] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['beɪbi] , [ænd; ənd][səʊ] [ðeɪ] [kɔːld] [hɪm] ['lɪli] .

that	is	not	a	pretty	name	for	a	baby	,	and	so	they	called	him	Lily	.
那	是	不是	一个	漂亮的	姓名	为了	一个	婴儿	,	和	所以	他们	称为	他	百合	.

这个名字不太适合婴儿，所以他们给他取名叫莉莉。

“ [ænd; ənd][duː; də][juː; jʊ][nɒt] [θɪŋk] [ðæt] ['bjuːtiz] [neɪm] [suːts] [hɪm] ?

“	And	do	you	not	think	that	Beauty's	name	suits	him	?
”	和	做	你	不是	思考	那	美的	姓名	西装	他	?

“你不觉得‘美人’这个名字很适合他吗？”

[hiː; hi][ɪz][ðə; ði] ['hæns(ə)m] [bɔɪ] [ɪn][ðə; ði] [skuːl] .

He	is	the	handsomest	boy	in	the	school	.
他	是	这	最英俊的	男生	在	这	学校	.

他是学校里最帅的男生。

[aɪ] [θɪŋk] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] [kɔːld] [hɪm] ['bjuːti] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi][wɒz; wəz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['prɪti] ['beɪbi] .

I	think	his	mother	called	him	Beauty	because	he	was	such	a	pretty	baby	.
我	思考	他的	母亲	称为	他	美丽	因为	他	曾是	这样的	一个	漂亮的	婴儿	.

我认为他妈妈叫他“美人”是因为他小时候长得太漂亮了。

[hiː; hi][ɪz][æz; əz] ['prɪti] [æz; əz][ə; eɪ][gɜːl] .

He	is	as	pretty	as	a	girl	.
他	是	作为	漂亮的	作为	一个	女孩	.

他长得像女孩子一样漂亮。

[aɪ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [raɪt] [ðæt] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [kɔːld] ['bjuːti] .

I	think	it	is	right	that	he	should	be	called	Beauty	.
我	思考	它	是	正确的	那	他	应该	是	称为	美丽	.

我认为称他为“美人”很合适。

[muːnz] [neɪm] [ɪz]['suːtəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)][hɪm] , [tuː] .

Moon's	name	is	suitable	for	him	,	too	.
月亮的	姓名	是	合适的	为了	他	,	也	.

“月亮”这个名字也很适合他。

[juː; jʊ] [nəʊ] [hiː; hi][ɪz]['dʒent(ə)l][ænd; ənd][feə(r)] .

You	know	he	is	gentle	and	fair	.
你	知道	他	是	温和的	和	公平的	.

你知道他为人温和公正。

[dɪd][juː; jʊ]['evə(r)] [siː] [ə; eɪ][mɔː(r)]['dʒent(ə)l] [bɔɪ] [ɪn] [skuːl] ?

Did	you	ever	see	a	more	gentle	boy	in	school	?
做过	你	曾经	看	一个	更多的	温和的	男生	在	学校	?

你在学校见过比他更温柔的男孩吗?

[aɪ] [θɪŋk] [hiː; hi][wɒz; wəz]['ɔːlweɪz] ['veri] ['dʒent(ə)l][ænd; ənd][feə(r)] , [ænd; ənd][səʊ][hɪz; ɪz]['mʌðə(r)] [geɪv] [hɪm] [ðæt] [neɪm] .

I	think	he	was	always	very	gentle	and	fair	,	and	so	his	mother	gave	him	that	name	.
我	思考	他	曾是	总是	非常	温和的	和	公平的	,	和	所以	他的	母亲	给予	他	那	姓名	.

我认为他一直都很温柔公正，所以他的母亲给他取了这个名字。

[ɔːl][hɪz; ɪz] [frendz] [laɪk] [hɪm][æz; əz] [ðeɪ] [duː; də][ðə; ði] [muːn] .

All	his	friends	like	him	as	they	do	the	moon	.
全部	他的	朋友们	喜欢	他	作为	他们	做	这	月亮	.

他的朋友们都像喜欢月亮一样喜欢他。

” [ðə; ði] [bɔɪ] [ræn] [ə'weɪ] [ænd; ənd][təʊld][ðə; ði]['ʌðə(r)]['pjuːp(ə)lz] [wɒt] [hɪz; ɪz] ['tiːtʃə(r)] [hæd; həd] [sed] [ə'baʊt] [ðə; ði] [θriː] [bɔɪz] [wɪð] [ðə; ði] ['prɪti] [neɪms] .

”	The	boy	ran	away	and	told	the	other	pupils	what	his	teacher	had	said	about	the	three	boys	with	the	pretty	names	.
”	这	男生	跑	离开	和	讲述	这	其他	学生	什么	他的	老师	有	说	关于	这	三	男孩们	和	这	漂亮的	姓名	.

“男孩跑开，把老师对那三个名字好听的男孩的评价告诉了其他同学。”

[njuː] [jɪə(r)] [keɪm] ,

New	Year	came	,
新的	年	来了	,

新年到了，

[ænd; ənd] [iːtʃ] [bɔɪ] [hæd; həd] [tuː; tə] [raɪt] [hɪz; ɪz] [neɪm] [ɒn] [ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv] ['peɪpə(r)] [ænd; ənd] [hænd]

and	each	boy	had	to	write	his	name	on	a	piece	of	paper	and	hand
和	每个	男生	有	到	写	他的	姓名	在	一个	片	的	纸	和	手

[ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [ðə; ði] ['tiːtʃə(r)] ,

it	to	the	teacher	,
它	到	这	老师	,

每个男孩都要在一张纸上写下自己的名字，然后交给老师。

[səʊ] [ðæt] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [gɪv] [ðem; ðəm] [ðeə(r)] [skuːl] [nems] . [θriː] [eɪt] [geɪv] [-]

so	that	he	could	give	them	their	school	names	.	3	Eight	gave	[	195	]
所以	那	他	可以	给	他们	他们的	学校	姓名	.	3	八	给予	[	-	]

这样他就可以告诉他们他们的学校名称。3 八个人给了[195]

[ðeə(r)] [nems] [æz; əz] ['bjuːti] , [ænd; ənd] [ˌsev(ə)n'tiːn] [æz; əz] [muːn] , [waɪl] [ɔːl] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] ['wɒntɪd]

their	names	as	Beauty	,	and	seventeen	as	Moon	,	while	all	the	others	wanted
他们的	姓名	作为	美丽	,	和	十七	作为	月亮	,	尽管	全部	这	其他的	通缉

[tuː; tə] [biː; bi] [kɔːld] ['lɪli] .

to	be	called	Lily	.
到	是	称为	百合	.

她们的名字都叫“美女”，十七个叫“月亮”，而其他所有人都想叫“莉莉”。

[ðeɪ] [ɪk'spektɪd] [ðə; ði] ['tiːtʃə(r)] [wʊd] [ə'laʊ] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [hæv; həv] [ðəʊz] [æz; əz] [ðeə(r)] [skuːl]

They	expected	the	teacher	would	allow	them	to	have	those	as	their	school
他们	预期的	这	老师	会	允许	他们	到	有	那些	作为	他们的	学校

[nems] .

names	.
姓名	.

他们希望老师能允许他们用这些名字作为自己的学名。

[ɪn] [ðə; ði] ['sʌmə(r)] [taɪm] [ðə; ði] ['skɑːlərz] [hæd; həd] [ə; eɪ] [veɪ'keɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['tiːtʃə(r)] [went] [ə'weɪ]

In	the	summer	time	the	scholars	had	a	vacation	and	the	teacher	went	away
在	这	夏天	时间	这	学者们	有	一个	假期	和	这	老师	去	离开

[fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [taɪm] .

for	a	time	.
为了	一个	时间	.

暑假期间，学生们放假，老师也外出了一段时间。

[wʌn] [deɪ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɔːl] [ɒn] [ðə; ði] ['pleɪgraʊnd] ['pleɪɪŋ] “ ['θɪətə(r)] .

One	day	they	were	all	on	the	playground	playing	“	Theater	.
一	天	他们	是	全部	在	这	操场	玩耍	“	剧院	.

有一天，他们都在操场上玩“戏剧”。

” [ðeɪ] [tʊk] [naɪn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [p'rɪtɪɪst] [bɔɪz] [ænd; ənd] [pʊt] [red] [ænd; ənd] [waɪt] [ɒn] [ðeə(r)] ['feɪsɪz]

”	They	took	nine	of	the	prettiest	boys	and	put	red	and	white	on	their	faces
”	他们	采取	九	的	这	最漂亮的	男孩们	和	放	红色的	和	白色的	在	他们的	面孔

[ænd; ənd] [drest] [ðem; ðəm] [laɪk] ['leɪdɪz] [ænd; ənd] [baʊnd] [ðeə(r)] [fiːt] [tuː; tə] [meɪk] [ðem; ðəm] [smɔːl] .

and	dressed	them	like	ladies	and	bound	their	feet	to	make	them	small	.
和	穿着	他们	喜欢	女士们	和	边界	他们的	脚	到	制作	他们	小的	.

“他们挑选了九个最漂亮的男孩，在他们的脸上涂上红色和白色，把他们打扮成女士的样子，并缠上他们的脚，使他们变得矮小。”

[sɪks] [bɔɪz] [pʊt] [ɒn] [fɔːls] [bɪrdz] .

Six	boys	put	on	false	beards	.
六	男孩们	放	在	错误的	胡须	.

六个男孩戴上了假胡子。

[ðen] [ðeɪ] [paɪld] [ʌp] [tʃeəz] [ænd; ənd] ['teɪblz] [haɪ] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['maʊntən] ,

Then	they	piled	up	chairs	and	tables	high	to	make	a	mountain	,
然后	他们	堆积	向上	椅子	和	表格	高的	到	制作	一个	山	,

然后他们把椅子和桌子堆得很高，成了一座小山。

[ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪz] [wɪð] [baʊnd] [fiːt] [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə] [krɒs] ['əʊvə(r)][tuː; tə][ðə; ði]['ʌðə(r)] [saɪd] .

and	the	boys	with	bound	feet	were	to	cross	over	to	the	other	side	.
和	这	男孩们	和	边界	脚	是	到	叉	超过	到	这	其他	边	.

而那些缠足的男孩则要过河到对岸去。

[ðə; ði] [bɔɪz] [huː] [hæd; həd][tuː; tə] [klaɪm] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['maʊntən] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['ɒpəzɪt] [saɪd]

The	boys	who	had	to	climb	over	the	mountain	from	the	opposite	side
这	男孩们	WHO	有	到	爬	超过	这	山	从	这	对面的	边

[wɜː(r); wə(r)] ['keələs] ,

were	careless	,
是	粗心	,

那些必须从山的另一边翻过山的男孩们很粗心大意。

[ænd; ənd] [wen] [ɔːl] [met] [æt; ət][ðə; ði][tɒp] , [ðeɪ] ['tʌmbld] [ænd; ənd] [fel] [daʊn] [ɪn][ə; eɪ] [hiːp] .

and	when	all	met	at	the	top	,	they	tumbled	and	fell	down	in	a	heap	.
和	什么时候	全部	遇见	在	这	顶部	,	他们	翻滚	和	跌倒	向下	在	一个	堆	.

当所有人都聚集在山顶时，他们翻滚着摔了下来，变成了一堆。

[wʌn] [bɔɪ] [brəʊk] [hɪz; ɪz] [ɑːm] , [wʌn] [brəʊk] [hɪz; ɪz]['fɪŋgə(r)] , [ænd; ənd][wʌn] [hɜːt] [hɪz; ɪz] [aɪ] .

One	boy	broke	his	arm	,	one	broke	his	finger	,	and	one	hurt	his	eye	.
一	男生	打破	他的	手臂	,	一	打破	他的	手指	,	和	一	伤害	他的	眼睛	.

一个男孩胳膊骨折了，一个男孩手指骨折了，还有一个男孩眼睛受伤了。

[ðə; ði]['ʌðə(r)] [bɔɪz] [dɪd] [nɒt] [steɪ] [tuː; tə] [help] [ɔː(r)] [siː] [wɒt] [ðeɪ] [kʊd; kəd][duː; də][fɔː(r); fə(r)] [ðəʊz] [huː]

The	other	boys	did	not	stay	to	help	or	see	what	they	could	do	for	those	who
这	其他	男孩们	做过	不是	停留	到	帮助	或者	看	什么	他们	可以	做	为了	那些	WHO

[wɜː(r); wə(r)] [hɜːt] .

were	hurt	.
是	伤害	.

其他男孩没有留下来帮忙，也没有看看能为受伤的人做些什么。

[ɔːl] [bʌt; bət][ðə; ði] [θriː] [g'ɜːlz] , [huː] [wɜː(r); wə(r)] [drest] [laɪk] [bɔɪz] , [ræn] [ə'weɪ] [ɪn][fɪə(r)] ,

All	but	the	three	girls	,	who	were	dressed	like	boys	,	ran	away	in	fear	,
全部	但	这	三	女孩们	,	WHO	是	穿着	喜欢	男孩们	,	跑	离开	在	害怕	,

除了三个打扮成男孩的女孩外，其他人都吓得跑开了。

[ænd; ənd] [left] [ðə; ði] ['wuːndɪd] ['tʃɪldrən] ['laɪɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] .

and	left	the	wounded	children	lying	on	the	ground	.
和	左边	这	受伤	孩子们	说谎	在	这	地面	.

然后把受伤的孩子留在地上。

[wʌn] [gɜːl][ræn][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['dɒktə(r)] .

One	girl	ran	for	the	doctor	.
一	女孩	跑	为了	这	医生	.

一个女孩跑去找医生。

[ðə; ði]['ʌðə(r)] [tuː] [steɪd] [ænd; ənd] [geɪv] [ðə; ði] [hɜːt] [wʌnz]['wɔːtə(r)][tuː; tə] [drɪŋk] , [fænd] [ðeə(r)]['feɪsɪz] ,

The	other	two	stayed	and	gave	the	hurt	ones	water	to	drink	,	fanned	their	faces	,
这	其他	二	入住	和	给予	这	伤害	一个	水	到	喝	,	扇形	他们的	面孔	,

另外两人留下来给受伤的人喂水，帮他们扇风。

[kept] [ðə; ði] [flaɪz] [ə'weɪ] , [ænd; ənd] [kɛəd] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] [laɪk] ['lɪt(ə)l] ['mʌðəz] . [-]

kept	the	flies	away	,	and	cared	for	them	like	little	mothers	.	[	196	]
保留	这	苍蝇	离开	,	和	关心	为了	他们	喜欢	小的	母亲们	.	[	-	]

驱赶苍蝇，像小母亲一样照顾它们。[196]

[ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [ðə; ði]['dɒktə(r)] [keɪm] .

In	a	few	minutes	the	doctor	came	.
在	一个	很少	分钟	这	医生	来了	.

几分钟后，医生来了。

[hiː; hi] [ɑːskt] , “ [wɒt] [wɜː(r); wə(r)][juː; jʊ] ['duːɪŋ] , [bɔɪz] ?

He	asked	,	“	What	were	you	doing	,	boys	?
他	问	,	“	什么	是	你	正在做	,	男孩们	?

他问道：“你们在干什么，孩子们？”

” [ðə; ði] [bɔɪz] [wɜː(r); wə(r)][səʊ] [hɜːt] [ænd; ənd] [skeəd] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɒt] [tɔːk] ,

”	The	boys	were	so	hurt	and	scared	that	they	could	not	talk	,
”	这	男孩们	是	所以	伤害	和	害怕的	那	他们	可以	不是	讲话	,

“男孩们又伤又怕，说不出话来。”

[bʌt; bət][ðə; ði][gˈɜːlz][təʊld] [haʊ] [ˌaɪ ˈtiː][hæd; həd][ɔːl] ['hæpənd] .

but	the	girls	told	how	it	had	all	happened	.
但	这	女孩们	讲述	如何	它	有	全部	发生	.

但女孩们讲述了事情的经过。

[ðə; ði]['dɒktə(r)] [baʊnd] [ʌp][ðə; ði]['brəʊkən][ɑːm][ænd; ənd]['fɪŋgə(r)] , [ænd; ənd] [drest] [ðə; ði] [bruːzd] [aɪ] .

The	doctor	bound	up	the	broken	arm	and	finger	,	and	dressed	the	bruised	eye	.
这	医生	边界	向上	这	破碎的	手臂	和	手指	,	和	穿着	这	瘀伤	眼睛	.

医生包扎了骨折的手臂和手指，并包扎了淤青的眼睛。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] ['dɒktə(r)][ænd; ənd] [sed] , “ [ðiːz] [bɔɪz] [mʌst; məst][laɪ] [stɪl] ['sevrəl] [deɪz] .

He	was	a	good	doctor	and	said	,	“	These	boys	must	lie	still	several	days	.
他	曾是	一个	好的	医生	和	说	,	“	这些	男孩们	必须	说谎	仍然	一些	天	.

他是一位好医生，他说：“这些孩子必须躺下几天。”

[ðeɪ] [kæn; kən][nɒt] [get] [ʌp] [wɪˈðaʊt] [maɪ] ['ɔːdərs] ; [naʊ] [huː] [ɪz] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [teɪk] [keə(r)][ɒv; əv]

They	can	not	get	up	without	my	orders	;	now	who	is	willing	to	take	care	of
他们	能	不是	得到	向上	没有	我的	订单	;	现在	WHO	是	愿意的	到	拿	关心	的

[ðem; ðəm] ? ”

them	?	”
他们	?	”

没有我的命令他们就不能起床；现在谁愿意照顾他们呢?

“ [wiː; wi] [wɪl] [help] , ” [sed] [ðə; ði] [θriː] [gˈɜːlz] .

“	We	will	help	,	”	said	the	three	girls	.
“	我们	将要	帮助	,	”	说	这	三	女孩们	.

“我们会帮忙的，”三个女孩说。

[ðə; ði] ['tiːtʃə(r)] [keɪm] [bæk] [ænd; ənd] [skuːl] [bɪˈgæn] [əˈgen] .

The	teacher	came	back	and	school	began	again	.
这	老师	来了	后退	和	学校	开始	再次	.

老师回来了，学校重新开始上课。

[wen] [hiː; hi] [kɔːld] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [nems] [ɒv; əv][ðə; ði]['pjuːp(ə)lz] , [ðeɪ] [geɪv] [ðəʊz] [wɪtʃ] [ðeɪ]

When	he	called	for	the	names	of	the	pupils	,	they	gave	those	which	they
什么时候	他	称为	为了	这	姓名	的	这	学生	,	他们	给予	那些	哪个	他们

[laɪkt] [best] — ['lɪli] ,

liked	best	—	Lily	,
喜欢	最好的	—	百合	,

当他点名让学生们说出自己最喜欢的名字时，学生们都报出了自己最喜欢的名字——莉莉，

['bjuːti] , [ænd; ənd] [muːn] — [æz; əz] [bɪˈfɔː(r)] , [bʌt; bət][ðə; ði] ['tiːtʃə(r)] [sed] , “ [nəʊ] , [ðiːz] [nems]

Beauty	,	and	Moon	—	as	before	,	but	the	teacher	said	,	“	No	,	these	names
美丽	,	和	月亮	—	作为	前	,	但	这	老师	说	,	“	不	,	这些	姓名

[ɑː(r); ə(r)][ɔːl] [rɒŋ] .

are	all	wrong	.
是	全部	错误的	.

美女和月亮——和以前一样，但是老师说：“不，这些名字都是错的。”

“ [ðeə(r)] [ɪz]['əʊnli][wʌn] ['lɪli] , [wʌn] ['bjuːti] , [ænd; ənd][wʌn] [muːn] [ɪn] [ðɪs] [skuːl] [naʊ] .

“	There	is	only	one	Lily	,	one	Beauty	,	and	one	Moon	in	this	school	now	.
”	那里	是	仅有的	一	百合	,	一	美丽	,	和	一	月亮	在	这	学校	现在	.

“现在这所学校里只有一个莉莉，一个美人，一个月亮。”

[juː; jʊ] [bɔɪz] [kæn; kən] [nɒt] [juːz] [ðə; ði] [nems] [ai] [geɪv] [juː; jʊ] .

You	boys	can	not	use	the	names	I	gave	you	.
你	男孩们	能	不是	使用	这	姓名	我	给予	你	.

你们这些男孩不准用我给你们起的名字。

[juː; jʊ][hæd; həd] ['bjuːtɪf(ə)l] [nems] , [bʌt; bət][jɔː(r); jə(r)][ækts][wɜː(r); wə(r)][nɒt] ['bjuːtɪf(ə)l] .

You	had	beautiful	names	,	but	your	acts	were	not	beautiful	.
你	有	美丽的	姓名	,	但	你的	行为	是	不是	美丽的	.

你拥有美丽的名字，但你的行为却并不美好。

“ [juː; jʊ][ræn] [ə'weɪ] [wen] [jɔː(r); jə(r)] ['skuːlmeit] [wɜː(r); wə(r)] [hɜːt] .

“	You	ran	away	when	your	schoolmates	were	hurt	.
”	你	跑	离开	什么时候	你的	同学	是	伤害	.

“当你的同学受伤时，你却逃跑了。”

[juː; jʊ][hæd; həd][nəʊ] ['pɪti] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] .

You	had	no	pity	for	them	.
你	有	不	遗憾	为了	他们	.

你对他们没有丝毫怜悯。

[hæd; həd][ˌaɪ 'tiː][nɒt] [biːn] [fɔː(r); fə(r)] ['lɪli] , ['bjuːti] , [ænd; ənd] [muːn] , [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv][daɪd] .

Had	it	not	been	for	Lily	,	Beauty	,	and	Moon	,	they	would	have	died	.
有	它	不是	到过	为了	百合	,	美丽	,	和	月亮	,	他们	会	有	死亡	.

如果不是莉莉、贝儿和月亮，她们早就死了。

[ðiːz] [nems] [miːn] ['sʌmθɪŋ] .

These	names	mean	something	.
这些	姓名	意思是	某物	.

这些名字都蕴含着意义。

['bjuːti] [meɪks] [ðə; ði] [wɜːld] [ə; eɪ] ['plez(ə)nt] [pleɪs] [fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es][tuː; tə][lɪv; laɪv][ɪn] .

Beauty	makes	the	world	a	pleasant	place	for	us	to	live	in	.
美丽	制作	这	世界	一个	令人愉快的	地方	为了	我们	到	居住	在	.

美让世界成为一个宜居之地。

[ðə; ði] [muːn] [ʃaɪnz] [ænd; ənd] [gɪvz] [ˌjuː 'es] [-]

The	Moon	shines	and	gives	us	[	197	]
这	月亮	闪耀	和	给予	我们	[	-	]

月亮照耀着，并给予我们[197]

[sɒft] [laɪt] .

soft	light	.
柔软的	光	.

柔和的光线。

[ðə; ði] ['lɪli] [gɪvz] [ˌjuː 'es] ['bjuːti] [ænd; ənd] [swiːt] - ['smelɪŋ] ['əudəz] .

The	Lily	gives	us	beauty	and	sweet	-	smelling	odors	.
这	百合	给予	我们	美丽	和	甜的	-	闻起来	气味	.

百合花带给我们美丽和甜美的香气。

“ [jɔː(r); jə(r)][ækts][wɜː(r); wə(r)][nɒt] [laɪk] [ðə; ði] [nems] .

“	Your	acts	were	not	like	the	names	.
”	你的	行为	是	不是	喜欢	这	姓名	.

“你的行为与你的名字不符。”

['ɑːftə(r)] [ðɪs] , [wen] [bɔɪz] [wɒnt] [sʌtʃ] [nems] [ðeɪ] [mʌst; məst][duː; də] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] ['wɜːðɪ]

After	this	,	when	boys	want	such	names	they	must	do	something	to	be	worthy
后	这	,	什么时候	男孩们	想	这样的	姓名	他们	必须	做	某物	到	是	值得

[ɒv; əv][ðem; ðəm] . ” [-] [wʌn]

of	them	.	”	[	198	]	1
的	他们	.	”	[	-	]	1

此后，男孩若想拥有这样的名字，就必须做出一些配得上它们的事情。”[198]1

[ɪn] ['tʃaɪnə] [ðə; ði][g'ɜːlz][duː; də] [nɒt] [ə'tend] [ðə; ði] ['praɪvət] [skuːlz] [wɪð] [ðə; ði] [bɔɪz] ,

In	China	the	girls	do	not	attend	the	private	schools	with	the	boys	,
在	中国	这	女孩们	做	不是	出席	这	私人的	学校	和	这	男孩们	,

在中国，女生不和男生一起上私立学校。

['ɑːftə(r)] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ə'baʊt] [twelv] [j'iəz] [əʊld] .

after	they	are	about	twelve	years	old	.
后	他们	是	关于	十二	年	老的	.

大约在他们十二岁之后。

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][æt; ət] [həʊm] [ɪz] [kən'sɪdəd] [ɪ'nʌf] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][g'ɜːlz] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]

A	little	education	at	home	is	considered	enough	for	the	girls	,	for	the
一个	小的	教育	在	家	是	经过考虑的	足够的	为了	这	女孩们	,	为了	这

[ˌtʃaɪ'niːz] [seɪ] ,

Chinese	say	,
中国人	说	,

中国人认为，女孩在家接受一些教育就足够了。

“ [wiː; wi] [wɒnt] ['aʊə(r)] ['wɪmɪn] [tuː; tə][biː; bi]['dʒent(ə)l] , [kaɪnd][ænd; ənd] [ə'biːdiənt] ,

“	We	want	our	women	to	be	gentle	,	kind	and	obedient	,
“	我们	想	我们的	女性	到	是	温和的	,	种类	和	听话	,

我们希望我们的女性温柔、善良、顺从，

[ænd; ənd] [tuː] [mʌtʃ] ['wɪzdəm] [maɪt] [nɒt] [biː; bi] [gʊd] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] .

and	too	much	wisdom	might	not	be	good	for	them	.
和	也	很多	智慧	可能	不是	是	好的	为了	他们	.

而过多的智慧对他们来说可能并非好事。

” [ðə; ði] ['ætɪtjuːd] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌtʃaɪ'niːz] [tə'wɔːd] [ðeə(r)] ['wɪmɪn] [ɪz] [pə'tɜːnl] ,

”	The	attitude	of	the	Chinese	toward	their	women	is	paternal	,
”	这	态度	的	这	中国人	朝向	他们的	女性	是	父系	,

中国人对待女性的态度是父权式的，

[bʌt; bət] [wen] [ðə; ði] ['wɪmɪn] [bɪ'kʌm] ['mʌðəz] [ænd; ənd] [reɪz] [ə; eɪ]['fæməli] ([ɪ'speʃəli] [ɪf] [ðeə(r)]

but	when	the	women	become	mothers	and	raise	a	family	(	especially	if	there
但	什么时候	这	女性	变得	母亲们	和	增加	一个	家庭	(	尤其	如果	那里

[ɑː(r); ə(r)] [sʌnz]) [ðeə(r)]['paʊə(r)][ænd; ənd] ['ɪnfluəns] [ɪn'kriːs] [wɪð] [ðə; ði] [j'iəz] ,

are	sons	)	their	power	and	influence	increase	with	the	years	,
是	儿子们	)	他们的	力量	和	影响	增加	和	这	年	,

但是，当女性成为母亲并组建家庭（尤其是有儿子的情况下）时，她们的权力和影响力会随着时间的推移而增加。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['mʌðə(r)] [huː] [laɪvz; lɪvz][ɪn][hɜː(r); hə(r)] [sʌnz] [həʊm] [ɪz][ə; eɪ]['pɜːs(ə)n][ɒv; əv] [greɪt]

and	the	mother	who	lives	in	her	son's	home	is	a	person	of	great
和	这	母亲	WHO	生活	在	她	儿子的	家	是	一个	人	的	伟大的

[ɪm'pɔːt(ə)ns] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [sʌn] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [waɪf] ,

importance	to	her	son	and	his	wife	,
重要性	到	她	儿子	和	他的	妻子	,

住在儿子家里的母亲对儿子和儿媳来说都是非常重要的人。

[huː] [mʌst; məst] [sɜːv] [hɜː(r); hə(r)] .

who	must	serve	her	.
WHO	必须	服务	她	.

谁必须服侍她。

[hɜː(r); hə(r)] ['wɪʃɪz] [ɑː(r); ə(r)] [dɪ'fɜːd] [tuː; tə]

Her	wishes	are	deferred	to
她	愿望	是	延期	到

她的意愿被尊重

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][ɪz]['grɑːntɪd] ['wɪlɪŋ] ['sɜːvɪs] [ænd; ənd] [ə'biːdiəns] [baɪ][ɔːl][ðə; ði] ['haʊshəʊld] . ↑2

and	she	is	granted	willing	service	and	obedience	by	all	the	household	.	↑2
和	她	是	的确	愿意的	服务	和	服从	经过	全部	这	家庭	.	↑2

她受到全家人的自愿服侍和服从。↑2

[ɪn] ['tʃaɪnə] [ðə; ði] ['feɪvərɪt] ['lɪli] [ɪz] [red] . ↑3

In	China	the	favorite	lily	is	red	.	↑3
在	中国	这	最喜欢的	百合	是	红色的	.	↑3

在中国，最受欢迎的百合花是红色的。↑3

[ɪn] ['tʃaɪnə] [fɔː(r)] [nems] [ɑː(r); ə(r)]['gɪv(ə)n][tuː; tə][ə; eɪ] [bɔɪ] .

In	China	four	names	are	given	to	a	boy	.
在	中国	四	姓名	是	给定	到	一个	男生	.

在中国，男孩通常会取四个名字。

1st .

1st	.
1st	.

第一。

[ðə; ði] “ ['mʌðə(r)] [neɪm] , ” [wɪtʃ] [ɪz]['gɪv(ə)n][ðə; ði][tʃaɪld][baɪ][ðə; ði]['mʌðə(r)] [wen] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [bɔːn] .

The	“	mother	name	,	”	which	is	given	the	child	by	the	mother	when	it	is	born	.
这	“	母亲	姓名	,	”	哪个	是	给定	这	孩子	经过	这	母亲	什么时候	它	是	出生	.

“母名”，是母亲在孩子出生时给孩子取的名字。

2d .

2d	.
2d	.

2d.

[ðə; ði] “ [skuːl] [neɪm] , ” ['gɪv(ə)n] [wen] [hiː; hi] [bɪ'gɪnz] [skuːl] [ænd; ənd] [wɪtʃ] [hiː; hi] [kiːps]

The	“	school	name	,	”	given	when	he	begins	school	and	which	he	keeps
这	“	学校	姓名	,	”	给定	什么时候	他	开始	学校	和	哪个	他	保持

[θruː'aʊt] [hɪz; ɪz] [skuːl] [deɪz] ,

throughout	his	school	days	,
自始至终	他的	学校	天	,

他入学时被赋予的“学校名称”，并在整个求学期间保持不变。

[hɪz; ɪz] [dɪ'griː] ['biːɪŋ] ['gɪv(ə)n][tuː; tə][hɪm][ɪn] [ðɪs] [neɪm] .

his	degree	being	given	to	him	in	this	name	.
他的	程度	存在	给定	到	他	在	这	姓名	.

他的学位以这个名字授予他。

3d .

3d	.
3d	.

3d。

[æt; ət] [ˌsɪks'tiːn] , [wen] [hiː; hi] [bɪ'kʌmz] ['liːgəli] [ɒv; əv][eɪdʒ] , [hiː; hi] [teɪks] [ə; eɪ] “ ['gɪv(ə)n] [neɪm] ,

At	sixteen	,	when	he	becomes	legally	of	age	,	he	takes	a	“	given	name	,
在	十六	,	什么时候	他	变成	合法地	的	年龄	,	他	需要	一个	“	给定	姓名	,

十六岁时，他达到法定年龄，并取了一个“名字”。

" [wɪtʃ] [ɪz][ə; eɪ][ˌveəri'eɪʃ(ə)n][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [skuːl] [neɪm] [ænd; ənd][ɪz][ðə; ði] [neɪm] [baɪ] [wɪtʃ] [hiː; hi][ɪz]

"	which	is	a	variation	of	his	school	name	and	is	the	name	by	which	he	is
"	哪个	是	一个	变化	的	他的	学校	姓名	和	是	这	姓名	经过	哪个	他	是

['dʒen(ə)rəli] [nəʊn] [θruː'aʊt] [laɪf] .

generally	known	throughout	life	.
一般来说	已知	自始至终	生活	.

这是他学校名字的变体，也是他一生中通常为人所知的名字。

4th .

4th .

4th .

第四。

[ə'baʊt] [ðə; ði] [taɪm] [hɪz; ɪz][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][ɪz] [kəm'plitɪd] [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] [sɪ'lekts] [ə; eɪ] [neɪm] [baɪ] [wɪtʃ]

About	the	time	his	education	is	completed	the	young	man	selects	a	name	by	which
关于	这	时间	他的	教育	是	完全的	这	年轻的	男人	选择	一个	姓名	经过	哪个

[hiː; hi][ɪz] [nəʊn] ['əʊnli][tuː; tə][hɪz; ɪz][məʊst] ['ɪntɪmət] [frendz] . ↑

he	is	known	only	to	his	most	intimate	friends	.	↑
他	是	已知	仅有的	到	他的	最多	亲密的	朋友们	.	↑

大约在完成学业之时，这位年轻人会选择一个只有最亲密的朋友才知道的名字。

[['kɒntents]]

[Contents]

[内容]

[内容]

[ðə; ði][ræ'tæn; 'rætæn] [vaɪn] [ænd; ənd][ðə; ði] [rəʊz] [triː]

THE	RATTAN	VINE	AND	THE	ROSE	TREE
这	藤	藤	和	这	玫瑰	树

藤蔓和玫瑰树

-

蔓莖與梅樹

-

蔓茎与梅树

[ɪn][ðə; ði][sæn; sɑːn] - [wuː'iː] ['dɪstrɪkt] , [ɪn][ðə; ði]['gɑːd(ə)n][ɒv; əv][ə; eɪ] [rɪtʃ] ['mɜːtʃənt] ,

In	the	San	-	Wui	district	,	in	the	garden	of	a	rich	merchant	,
在	这	圣	-	吴	区	,	在	这	花园	的	一个	富有的	商人	,

在三汇区，一位富商的花园里，

[lɪvd; 'laɪvd][ðə; ði] ['lən] - [ˌdiː 'eɪ] - Tang1 ([ræ'tæn; 'rætæn] [vaɪn]) [ænd; ənd][ðə; ði][muːi] - [kwiː] ([rəʊz] [triː]) .

lived	the	Lon	-	da	-	Tang1	(	rattan	vine	)	and	the	Mui	-	Kwi	(	rose	tree	)	.
居住地	这	朗	-	达	-	Tang1	(	藤	藤	)	和	这	梅	-	kwi	(	玫瑰	树	)	.

那里生长着藤蔓植物和玫瑰树。

[wʌn] [deɪ] [ðə; ði] [rəʊz] [triː] [sed] [tuː; tə][ðə; ði][ræ'tæn; 'rætæn] [vaɪn] , " ['lən] - [ˌdiː 'eɪ] - [tæŋ] ,

One	day	the	rose	tree	said	to	the	rattan	vine	,	"	Lon	-	da	-	Tang	,
一	天	这	玫瑰	树	说	到	这	藤	藤	,	"	朗	-	达	-	唐	,

有一天，玫瑰树对藤蔓说："隆达唐，

[pliːz] [tel] [ˌem 'iː] [haʊ] [juː; jʊ] [grəʊ] [səʊ][fɑːst] . [-]

please	tell	me	how	you	grow	so	fast	.	[	199	]
请	告诉	我	如何	你	生长	所以	快速地	.	[	-	]

请告诉我你是如何长得这么快的。[199]

[wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [iːt] [ðæt] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)]['eɪb(ə)l][tuː; tə][gəʊ] ['eni] [weə(r)] [juː; jʊ] [wɪʃ] ?

What	do	you	eat	that	you	are	able	to	go	any	where	you	wish	?
什么	做	你	吃	那	你	是	有能力的	到	去	任何	在哪里	你	希望	?

你吃什么才能让你想去哪儿就去哪儿?

['nʌθɪŋ] [si:m] [tu:; tə] [hɜ:t] [ju:; jʊ] .

Nothing	seems	to	hurt	you	.
没有什么	似乎	到	伤害	你	.

你似乎不受任何伤害。

['nʌθɪŋ] [si:m] [tu:; tə] [stɒp] [ju:; jʊ] , [nɒt] ['i:v(ə)n] [ðə; ði] [steʊn] ['fensɪz] [ɔ:(r)] [ðə; ði] [kleɪ] [ru:fs] .

Nothing	seems	to	stop	you	,	not	even	the	stone	fences	or	the	clay	roofs	.
没有什么	似乎	到	停止	你	,	不是	甚至	这	石头	栅栏	或者	这	黏土	屋顶	.

似乎没有什么能阻止你，就连石墙和泥瓦屋顶也阻挡不了你。

[ju:; jʊ] [hæv; həv] [nəʊ] [fɪə(r)] , [ænd; ənd] [ðeə(r)] [si:m] [tu:; tə] [bi:; bi] [nəʊ] ['deɪndʒə(r)] [fɔ:(r); fə(r)] [ju:; jʊ] .

You	have	no	fear	,	and	there	seems	to	be	no	danger	for	you	.
你	有	不	害怕	,	和	那里	似乎	到	是	不	危险	为了	你	.

你毫无畏惧，似乎也没有任何危险。

[ju:; jʊ] [keə(r)] [nɒt] [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] [hi:t] [ɒv; əv] [ðə; ði] [sʌn] [wen] [hi:; hi] [ɪz] [kləʊz] [ɪn] [ðə; ði] ['sʌmə(r)] [taɪm] .

You	care	not	for	the	heat	of	the	sun	when	he	is	close	in	the	summer	time	.
你	关心	不是	为了	这	热	的	这	太阳	什么时候	他	是	关闭	在	这	夏天	时间	.

夏天，当他靠近时，你丝毫不会在意烈日的炙烤。

[ðə; ði] [reɪn] ['kɒmz] [daʊn] [wɪð] [ə; eɪ] ['rʌʃɪŋ] [nɔɪz] [frɒm; frəm] [dɑ:k] ['pleɪsɪz] [ɪn] [ðə; ði] ['hevənz] ,

The	rain	comes	down	with	a	rushing	noise	from	dark	places	in	the	heavens	,
这	雨	来	向下	和	一个	匆忙	噪音	从	黑暗的	地方	在	这	天	,

雨水从苍穹深处呼啸而下，发出急促的声响。

[ænd; ənd] [ju:; jʊ] [ɑ:(r); ə(r)] [nɒt] [ə'freɪd] .

and	you	are	not	afraid	.
和	你	是	不是	害怕的	.

你并不害怕。

[ðə; ði] [wɪnd] [bləʊz] [hɑ:d] [ænd; ənd] [bendz] ['aʊə(r)] [hedz] [tu:; tə] [ðə; ði] [ɜ:θ] ,

The	wind	blows	hard	and	bends	our	heads	to	the	earth	,
这	风	打击	难的	和	弯曲	我们的	头部	到	这	地球	,

狂风呼啸，将我们的头吹得低垂到地上。

[bʌt; bət] [ju:; jʊ] [si:m] [nɒt] ['i:v(ə)n] [tu:; tə] [hi:d] [ˌaɪ 'ti:] .

but	you	seem	not	even	to	heed	it	.
但	你	似乎	不是	甚至	到	注意	它	.

但你似乎根本没放在心上。

" [ðen] [ðə; ði] ['lən] - [ˌdi: 'eɪ] - [tæŋ] [wɪð] [ə; eɪ] [praʊd] [ænd; ənd] ['hæpi] ['sʌmə(r)] [feɪs] ['ɑ:nsə(r)d] [ðə; ði]

"	Then	the	Lon	-	da	-	Tang	with	a	proud	and	happy	summer	face	answered	the
"	然后	这	朗	-	达	-	唐	和	一个	自豪的	和	快乐的	夏天	脸	回答	这

[rəʊz] [tri:] ,

rose	tree	,
玫瑰	树	,

“然后，隆达唐带着骄傲而快乐的夏日笑容回答了玫瑰树。”

“ [mu:i] - [kwi:] - Si2 (['mɪsɪz] . [rəʊz] [tri:]) , [ju:; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] [meɪd] [tu:; tə] [li:v] [ðɪs] ['gɑ:d(ə)n] .

“	Mui	-	Kwi	-	Si2	(	Mrs	.	Rose	Tree	)	,	you	should	be	made	to	leave	this	garden	.
“	梅	-	kwi	-	Si2	(	太太	.	玫瑰	树	)	,	你	应该	是	制成	到	离开	这	花园	.

“Mui-Kwi-Si2（玫瑰树夫人），你应该离开这个花园。”

[ai] [wʊd] [nɒt] [ə'laʊ] [ju:; jʊ] [tu:; tə] [grəʊ] [hɪə(r)] [ɪf] [ai] [wɜ:(r); wə(r)] ['mɑ:stə(r)] .

I	would	not	allow	you	to	grow	here	if	I	were	master	.
我	会	不是	允许	你	到	生长	这里	如果	我	是	掌握	.

如果我是主人，我不会允许你在这里长大。

“ [ai] [hæv; həv] [nəʊn] [ju:; jʊ] [faɪv] [ɔ:(r)] [sɪks] [j'iəz] .

“	I	have	known	you	five	or	six	years	.
“	我	有	已知	你	五	或者	六	年	.

我认识你五六年了。

[ðə; ði]['mɑːstə(r)] [pʊt] [juː; jʊ] [ɪn] [ðə; ði] [ɜːθ] [ænd; ənd] [geɪv] [juː; jʊ] [mʌtʃ] [dɜːt] [tuː; tə] [fiːd] [ə'pɒn] .

The	master	put	you	in	the	earth	and	gave	you	much	dirt	to	feed	upon	.
这	掌握	放	你	在	这	地球	和	给予	你	很多	污垢	到	喂养	之上	.

主将你埋在土里，给了你许多泥土作为食物。

[hiː; hi] [gɪvz] [juː; jʊ] ['wɔːtə(r)] ['evri] ['mɔːnɪŋ] .

He	gives	you	water	every	morning	.
他	给予	你	水	每一个	早晨	.

他每天早上都会给你水。

[ɪn] [ðə; ði] ['wɪntə(r)] [taɪm] [hiː; hi] [gɪvz] [juː; jʊ] [ə; eɪ] ['kʌvə(r)] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [bed] [ɒv; əv] [strɔː] .

In	the	winter	time	he	gives	you	a	cover	and	a	bed	of	straw	.
在	这	冬天	时间	他	给予	你	一个	覆盖	和	一个	床	的	稻草	.

冬天，他会给你提供盖在身上的毯子和一张稻草床。

[hiː; hi] [trɪmz] [jɔː(r); jə(r)] ['brɑːntʃɪz] [ænd; ənd] [sɜːrvz] [juː; jʊ] [ɪn] ['meni] [weɪz] .

He	trims	your	branches	and	serves	you	in	many	ways	.
他	修剪	你的	分支	和	服务	你	在	许多	方式	.

他修剪你的枝条，并以多种方式为你服务。

[ænd; ənd] [jet] [juː; jʊ] [duː; də] [nɒt] [grəʊ] . [-]

And	yet	you	do	not	grow	.	[	200	]
和	然而	你	做	不是	生长	.	[	-	]

然而，你却没有成长。[200]

“ [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [naɪn] [j'iəz] [əʊld] [naʊ] , [ænd; ənd] ['əʊnli] [faɪv] [ɔː(r)] [sɪks] [fiːt] [tɔːl] ,

“	You	are	nine	years	old	now	,	and	only	five	or	six	feet	tall	,
“	你	是	九	年	老的	现在	,	和	仅有的	五	或者	六	脚	高的	,

“你现在九岁了，身高只有五六英尺，

[waɪl] [aɪ] [ˌeɪ 'em] ['əʊnli] [fɔː(r)] [j'iəz] [əʊld] [ænd; ənd] [maɪ] ['brɑːntʃɪz] ['meʒə(r)] ['meni] [θ'aʊzəndz] [ɒv; əv] [fiːt]

while	I	am	only	four	years	old	and	my	branches	measure	many	thousands	of	feet
尽管	我	是	仅有的	四	年	老的	和	我的	分支	措施	许多	数千	的	脚

.

:

.

虽然我只有四岁，但我的树枝却长达数千英尺。

[juː; jʊ] [beə(r)] [ə; eɪ] [fjuː] ['flaʊəz] [ɪn] [ðə; ði] ['sʌmə(r)] , [ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] [ɔːl] [juː; jʊ] [kæn; kən] [duː; də] .

You	bear	a	few	flowers	in	the	summer	,	and	that	is	all	you	can	do	.
你	熊	一个	很少	花朵	在	这	夏天	,	和	那	是	全部	你	能	做	.

夏天你开了几朵花，仅此而已。

[juː; jʊ] [hæv; həv] [nəʊ] [fruːt] [ænd; ənd] [nɒt] ['meni] [liːvz] .

You	have	no	fruit	and	not	many	leaves	.
你	有	不	水果	和	不是	许多	树叶	.

你这里没有果实，叶子也不多。

[juː; jʊ] [stænd] [stɪl] [ɪn] [ðə; ði] ['gɑːd(ə)n] [ænd; ənd] [duː; də] ['nʌθɪŋ] ['juːsf(ə)l] .

You	stand	still	in	the	garden	and	do	nothing	useful	.
你	站立	仍然	在	这	花园	和	做	没有什么	有用	.

你站在花园里一动不动，什么也不做。

[juː; jʊ] [ɔːt] [tuː; tə] [biː; bi] [ə'ʃeɪmd] .

You	ought	to	be	ashamed	.
你	应该	到	是	羞愧	.

你应该感到羞耻。

[duː; də] [juː; jʊ] [siː] [maɪ] ['brɑːntʃɪz] ?

Do	you	see	my	branches	?
做	你	看	我的	分支	?

你看到我的树枝了吗?

[ɔːl'ðəʊ] [ai][hæv; həv] [biːn] [hɪə(r)][bʌt; bət][fɔː(r)] [j'iəz] ,

Although	**I**	**have**	**been**	**here**	**but**	**four**	**years**	**,**
虽然	我	有	到过	这里	但	四	年	,

虽然我在这里只有四年时间，

[ai] [naʊ] [riːtʃ] ['əʊvə(r)] [ðɪs] [haʊs] [ænd; ənd][ˌeɪ 'em] ['klaɪmɪŋ] [ðə; ði] [fens] [ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)] [saɪd] .

I	**now**	**reach**	**over**	**this**	**house**	**and**	**am**	**climbing**	**the**	**fence**	**on**	**the**	**other**	**side**	**.**
我	现在	抵达	超过	这	房子	和	是	攀登	这	栅栏	在	这	其他	边	.

我现在正越过这栋房子，爬上另一边的栅栏。

[nekst] [jɪə(r)] , [ai][ʃæl; ʃəl][gəʊ][ænd; ənd]['kʌvə(r)] [ʌp] [ə'nʌðə(r)] [haʊs] .

Next	**year**	**,**	**I**	**shall**	**go**	**and**	**cover**	**up**	**another**	**house**	**.**
下一个	年	,	我	将	去	和	覆盖	向上	其他	房子	.

明年，我还要去掩盖另一栋房子。

“ [ðə; ði]['mɑːstə(r)] [laɪks] [ˌem 'iː][ɪn] ['sʌmə(r)] ,

“	**The**	**master**	**likes**	**me**	**in**	**summer**	**,**
“	这	掌握	点赞	我	在	夏天	,

“主人喜欢我夏天的样子，

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ai] [kiːp] [ðə; ði][hɒt] [sʌn] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ruːf] [ænd; ənd] [meɪk] [hɪz; ɪz] [haʊs] [kuːl] .

because	**I**	**keep**	**the**	**hot**	**sun**	**from**	**the**	**roof**	**and**	**make**	**his**	**house**	**cool**	**.**
因为	我	保持	这	热的	太阳	从	这	屋顶	和	制作	他的	房子	凉爽的	.

因为我挡住了屋顶上的烈日，让他的房子凉爽了。

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [laɪk] [ˌem 'iː] , [tuː] .

The	**children**	**like**	**me**	**,**	**too**	**.**
这	孩子们	喜欢	我	,	也	.

孩子们也喜欢我。

['sʌmtaɪmz] [ðeɪ] [klaɪm] [ɪn][maɪ] [ɑːmz] [ænd; ənd] [swɪŋ] .

Sometimes	**they**	**climb**	**in**	**my**	**arms**	**and**	**swing**	**.**
有时	他们	爬	在	我的	武器	和	摇摆	.

有时它们会爬到我怀里荡来荡去。

[ænd; ənd][ðə; ði] [fens] [laɪks] [ˌem 'iː] ,

And	**the**	**fence**	**likes**	**me**	**,**
和	这	栅栏	点赞	我	,

栅栏也喜欢我。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ai]['kʌvə(r)][ˌaɪ 'tiː][səʊ] ['θɪkli] [ðæt] [ai] [prə'tekt] [ˌaɪ 'tiː][frɒm; frəm][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ænd; ənd][ðə; ði]

because	**I**	**cover**	**it**	**so**	**thickly**	**that**	**I**	**protect**	**it**	**from**	**the**	**children**	**and**	**the**
因为	我	覆盖	它	所以	浓密	那	我	保护	它	从	这	孩子们	和	这

[pɪgz] .

pigs	**.**
猪	.

因为我把它盖得很厚，可以保护它免受孩子和猪的侵害。

[ðə; ði] [bɜːdz] [bɪld] [ðeə(r)] [nests] [haɪ] [ɪn][maɪ] [ɑːmz] [ænd; ənd] [ðeɪ] [laɪk] [ˌem 'iː]['ɔːlsəʊ] .

The	**birds**	**build**	**their**	**nests**	**high**	**in**	**my**	**arms**	**and**	**they**	**like**	**me**	**also**	**.**
这	鸟类	建造	他们的	巢穴	高的	在	我的	武器	和	他们	喜欢	我	还	.

鸟儿们在我臂弯里筑巢，它们也很喜欢我。

[ðə; ði] [bʌgz] [laɪk] [ˌem 'iː] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ai] [gɪv] [ðem; ðəm][ə; eɪ] [həʊm] [ænd; ənd] [ðeɪ] [fiːd] [ə'pɒn][maɪ]

The	**bugs**	**like**	**me**	**,**	**because**	**I**	**give**	**them**	**a**	**home**	**and**	**they**	**feed**	**upon**	**my**
这	漏洞	喜欢	我	,	因为	我	给	他们	一个	家	和	他们	喂养	之上	我的

[liːvz] .

leaves	**.**
树叶	.

这些虫子喜欢我，因为我给它们提供了一个家，它们以我的树叶为食。

[səʊ][ðə; ði]['mɑːstə(r)] [nəʊz] [ðæt] [ai][ˌeɪ 'em] [gʊd] [fɔː(r); fə(r)] ['meni] [θɪŋz] .

So	the	master	knows	that	I	am	good	for	many	things	.
所以	这	掌握	知道	那	我	是	好的	为了	许多	事物	.

所以师父知道我有很多优点。

" [ðə; ði][bɜːdz] [wʊd] [nɒt][gəʊ][tuː; tə][juː; jʊ] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][səʊ] [smɔːl] ;

"	The	birds	would	not	go	to	you	,	because	you	are	so	small	;
"	这	鸟类	会	不是	去	到	你	,	因为	你	是	所以	小的	;

"鸟儿不会飞到你身边，因为你太小了;

[ðeɪ] [kæn; kən][nɒt] [bɪld] [ə; eɪ][nest] [ə'pɒn][juː; jʊ] .

they	can	not	build	a	nest	upon	you	.
他们	能	不是	建造	一个	巢	之上	你	.

它们无法在你身上筑巢。

[ðə; ði] ['maːstəz] [waɪf] [dʌz] [nɒt][keə(r)] [mʌtʃ] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] ,

The	master's	wife	does	not	care	much	for	you	,
这	硕士学位	妻子	做	不是	关心	很多	为了	你	,

主人的妻子并不太在意你。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][juː; jʊ][hæv; həv][səʊ] ['meni] [θɔːnz] [ðæt] [ʃiː; ʃi][faindz][ˌaɪ 'tiː][hɑːd][tuː; tə]['gæðə(r)][jɔː(r); jə(r)]

because	you	have	so	many	thorns	that	she	finds	it	hard	to	gather	your
因为	你	有	所以	许多	荆棘	那	她	发现	它	难的	到	收集	你的

['flaʊəz] .

flowers	.
花朵	.

因为你身上有很多刺，所以她很难采摘你的花朵。

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['prɪti] , [bʌt; bət] [huː] [k'eəz] [ə'baʊt] [ðæt] ?

You	are	pretty	,	but	who	cares	about	that	?
你	是	漂亮的	,	但	WHO	关心	关于	那	?

你长得很漂亮，但谁会在乎这个呢?

[ðə; ði] [fens] [ɪz] [haɪ] [ænd; ənd][nəʊ][wʌn] [siːz] [juː; jʊ] .

The	fence	is	high	and	no	one	sees	you	.
这	栅栏	是	高的	和	不	一	看到	你	.

围墙很高，没人能看到你。

[ænd; ənd][səʊ][juː; jʊ][stænd][ðeə(r)][ænd; ənd][duː; də] ['nʌθɪŋ] . " [-]

And	so	you	stand	there	and	do	nothing	.	"	[	201	]
和	所以	你	站立	那里	和	做	没有什么	.	"	[	-	]

所以你就站在那里什么也不做。"[201]

[ðen] [ðə; ði][rəʊz] [triː] [rɪ'plaɪd] , " ['lən] - [ˌdiː 'eɪ] - [tæŋ] , [wɪð] [ɔːl][jɔː(r); jə(r)] ['bəʊstɪŋ] , [juː; jʊ][kæn; kən]

Then	the	rose	tree	replied	,	"	Lon	-	da	-	Tang	,	with	all	your	boasting	,	you	can
然后	这	玫瑰	树	回复	,	"	朗	-	达	-	唐	,	和	全部	你的	吹嘘	,	你	能

[nɒt]['iːv(ə)n][stænd] [ə'ləʊn] .

not	even	stand	alone	.
不是	甚至	站立	独自的	.

玫瑰树回答说："隆达唐，你吹嘘得再厉害，也站不住脚。"

[ai][kæn; kən][æt; ət] [liːst] [duː; də][ðæt] .

I	can	at	least	do	that	.
我	能	在	至少	做	那	.

我至少能做到这一点。

[ai] [nəʊ] [ai][ˌeɪ 'em][nɒt] [lɑːdʒ] , [ænd; ənd][ðə; ði][bɜːdz][duː; də][nɒt] [bɪld] [ðeə(r)] [nests] [wɪð] [ˌem 'iː] .

I	know	I	am	not	large	,	and	the	birds	do	not	build	their	nests	with	me	.
我	知道	我	是	不是	大的	,	和	这	鸟类	做	不是	建造	他们的	巢穴	和	我	.

我知道我个头不大，鸟儿也不会在我身上筑巢。

[ai][kæn; kən][nɒt] [grəʊ] [səʊ][fɑːst][æz; əz][juː; jʊ] ,

I	can	not	grow	so	fast	as	you	,
我	能	不是	生长	所以	快速地	作为	你	,

我长得没你那么快。

[bʌt; bət][maɪ] ['tʃɪldrən] [ɑː(r); ə(r)] [nəʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [həʊl] [greɪt] [wɜːld] [ɒv; əv][mæn'kaɪnd] ,

but	my	children	are	known	to	the	whole	great	world	of	mankind	,
但	我的	孩子们	是	已知	到	这	所有的	伟大的	世界	的	人类	,

但是我的孩子们为全世界的人们所熟知。

[ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)] [kɔːld] [ðə; ði] ['swiːtɪst] [ɒv; əv][ɔːl] ['flaʊəz] .

and	are	called	the	sweetest	of	all	flowers	.
和	是	称为	这	最甜美的	的	全部	花朵	.

它们被誉为所有花朵中最甜美的。

“ [ænd; ənd] [bɪ'saɪdz] , [aɪ][ˌeɪ 'em] [ˌɪndɪ'pendənt] .

“	And	besides	,	I	am	independent	.
“	和	除了	,	我	是	独立的	.

“而且，我是独立的。”

[aɪ][duː; də][nɒt] [liːn] [ə'pɒn] ['ʌðə(r)] [θɪŋz] .

I	do	not	lean	upon	other	things	.
我	做	不是	倾斜	之上	其他	事物	.

我不依赖其他事物。

[ɪf] [jɔː(r); jə(r)] [haʊs] [ɔː(r)][jɔː(r); jə(r)] [fens] [fɔːls] [daʊn] , [weə(r)] [ðen] [wɪl] [biː; bi][jɔː(r); jə(r)] [veɪn] ['bəʊstfl] [hed] ?

If	your	house	or	your	fence	falls	down	,	where	then	will	be	your	vain	boastful	head	?
如果	你的	房子	或者	你的	栅栏	瀑布	向下	,	在哪里	然后	将要	是	你的	徒劳	自夸	头	?

如果你的房子或篱笆倒塌了，你那虚荣自夸的头颅又该何去何从呢?

“ [aɪ][keə(r)][nɒt] [wɒt] [juː; jʊ] [seɪ] [ɒv; əv][ˌem 'iː] , ['weðə(r)] [juː; jʊ] [θɪŋk] [ə; eɪ] [rəʊz] [ɪz] [gʊd] [ɔː(r)][bæd] ,

“	I	care	not	what	you	say	of	me	,	whether	you	think	a	rose	is	good	or	bad	,
“	我	关心	不是	什么	你	说	的	我	,	无论	你	思考	一个	玫瑰	是	好的	或者	坏的	,

我不在乎你怎么评价我，也不在乎你觉得玫瑰是好是坏。

[strɒŋ] [ɔː(r)] [wiːk] .

strong	or	weak	.
强的	或者	虚弱的	.

强或弱。

[aɪ][duː; də][nɒt] [wɪʃ] [tuː; tə] [liːn] [ɒn][ðə; ði] [fens] [ɔː(r)] [ruːf] [æz; əz][juː; jʊ][duː; də] .

I	do	not	wish	to	lean	on	the	fence	or	roof	as	you	do	.
我	做	不是	希望	到	倾斜	在	这	栅栏	或者	屋顶	作为	你	做	.

我不想像你一样倚靠在栅栏或屋顶上。

[sʌm; səm][deɪ] , [wen] [ðə; ði] [haʊs] [ænd; ənd] [fens] [grəʊ] [əʊld] , [ðeɪ] [wɪl] [fɔːl] [daʊn] ,

Some	day	,	when	the	house	and	fence	grow	old	,	they	will	fall	down	,
一些	天	,	什么时候	这	房子	和	栅栏	生长	老的	,	他们	将要	落下	向下	,

总有一天，当房子和围墙老旧时，它们会倒塌。

[ænd; ənd] [wɒt] [wɪl] [juː; jʊ][duː; də] [ðen] ?

and	what	will	you	do	then	?
和	什么	将要	你	做	然后	?

那你接下来打算怎么办?

” [suːn] ['ɑːftə(r)] [ðɪs] , [ðeə(r)] [keɪm] [ə; eɪ] [greɪt] [stɔːm] .

”	Soon	after	this	,	there	came	a	great	storm	.
”	很快	后	这	,	那里	来了	一个	伟大的	风暴	.

“此后不久，一场大风暴袭来。”

[ɪn][sæn; sɑːn] - ['wiːjuː] ['meni] ['haʊzɪz] [wɜː(r); wə(r)] ['pɑːtli] [dɪ'strɔɪd] [ænd; ənd][ðə; ði] ['fensɪz] [fel] [tuː; tə]

In	San	-	Wiu	many	houses	were	partly	destroyed	and	the	fences	fell	to
在	圣	-	wiu	许多	房屋	是	部分	损毁	和	这	栅栏	跌倒	到

[ðə; ði] [graʊnd] .

the	ground	.
这	地面	.

在圣维乌，许多房屋部分损毁，围栏倒塌在地。

[ðə; ði] [ruːf] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mɜːrtʃənts] [haʊs] [wɒz; wəz] [bləʊn] [ɒf] .

The	roof	of	the	merchant's	house	was	blown	off	.
这	屋顶	的	这	商人的	房子	曾是	吹	离开	.

商人的房子屋顶被掀翻了。

[ðə; ði] [praʊd] [ræ'tæn; 'rætæn] [vaɪn] , ['lən] - [ˌdiː 'eɪ] - [tæŋ] , [wɒz; wəz]['brəʊkən][ɪn] ['meni] ['pleɪsɪz] ,

The	proud	rattan	vine	,	Lon	-	da	-	Tang	,	was	broken	in	many	places	,
这	自豪的	藤	藤	,	朗	-	达	-	唐	,	曾是	破碎的	在	许多	地方	,

高大的藤蔓植物隆达唐（Lon-da-Tang）多处折断。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [hed] [leɪ] [ləʊ] [ɒn][ðə; ði] [ɜːθ] .

and	his	head	lay	low	on	the	earth	.
和	他的	头	躺	低的	在	这	地球	.

他的头低垂在地上。

[bʌt; bət][ðə; ði][rəʊz] [triː] [stʊd] [fɜːm] .

But	the	rose	tree	stood	firm	.
但	这	玫瑰	树	站立	公司	.

但玫瑰树依然屹立不倒。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [lɑːft] [ænd; ənd] [sed] [tuː; tə][ðə; ði][ræ'tæn; 'rætæn] ,

And	she	laughed	and	said	to	the	rattan	,
和	她	笑了	和	说	到	这	藤	,

她笑着对藤条说：

“ [aɪ][təʊld][juː; jʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['deɪndʒərəs] [tuː; tə] [liːn] [ə'pɒn] ['ʌðə(r)] [θɪŋz] [ænd; ənd]['nevə(r)]

“	I	told	you	that	it	was	dangerous	to	lean	upon	other	things	and	never
“	我	讲述	你	那	它	曾是	危险的	到	倾斜	之上	其他	事物	和	绝不

[tuː; tə] [lɜːn] [tuː; tə][stænd][baɪ] [jɔː'self] .

to	learn	to	stand	by	yourself	.
到	学习	到	站立	经过	你自己	.

我告诉过你，依靠别人而永远学不会独立是很危险的。

[aɪ] [wʊd] [nɒt] [trʌst] ['eni] [haʊs] [ɔː(r)] [fens] [tuː; tə][duː; də][maɪ] ['stændɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] .

I	would	not	trust	any	house	or	fence	to	do	my	standing	for	me	.
我	会	不是	相信	任何	房子	或者	栅栏	到	做	我的	常设	为了	我	.

我不会信任任何房子或栅栏来替我表明立场。

[aɪ] [wʊd] ['rɑːðə(r)][biː; bi] [ˌɪndɪ'pendənt] . [-]

I	would	rather	be	independent	.	[	202	]
我	会	相当	是	独立的	.	[	-	]

我宁愿独立。[202]

[aɪ] [grəʊ] [ɔːl][ðə; ði] [liːvz] , [stemz] , [ænd; ənd] ['flaʊəz] [aɪ] [wɒnt] , [ænd; ənd][səʊ][aɪ][stænd][hɪə(r)][fər'evə(r)]

I	grow	all	the	leaves	,	stems	,	and	flowers	I	want	,	and	so	I	stand	here	forever
我	生长	全部	这	树叶	,	茎	,	和	花朵	我	想	,	和	所以	我	站立	这里	永远

.

:
.

我可以随心所欲地生长叶子、茎和花朵，所以我将永远站在这里。

[ðə; ði] [nɔːθ] [wɪnd] ['kɒmz] [ænd; ənd][aɪ][baʊ; bəʊ][maɪ] [hed] [tuː; tə][ðə; ði] [saʊθ] .

The	north	wind	comes	and	I	bow	my	head	to	the	south	.
这	北	风	来	和	我	弓	我的	头	到	这	南	.

北风吹来，我向南低头。

[ðen] [ðə; ði] [saʊθ] [wɪnd] ['kɒmz] [ænd; ənd]['əupənz][maɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['flaʊəz] .

Then	the	south	wind	comes	and	opens	my	beautiful	flowers	.
然后	这	南	风	来	和	打开	我的	美丽的	花朵	.

然后南风吹来，吹开了我美丽的花朵。

[ai][ˌeɪ 'em][ðə; ði][rəʊz] [triː] , [ænd; ənd][ɪn][maɪ] [əʊn] [streŋθ] [ai][stænd] .

I	am	the	rose	tree	,	and	in	my	own	strength	I	stand	.
我	是	这	玫瑰	树	,	和	在	我的	自己的	力量	我	站立	.

我是玫瑰树，我靠自己的力量屹立不倒。

〞 [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [njuː] [iː] - [sɛz][hæz; həz] [biːn] ['ædɪd] [tuː; tə] [ðɪs] [əʊld]['stɔːri] :

〞	The	following	new	Ee	-	Sze	has	been	added	to	this	old	story	:
〞	这	下列的	新的	呃	-	思	有	到过	额外	到	这	老的	故事	:

“以下是为这篇旧故事添加的新 Ee-Sze：

[iː] - [sɛz] (['miːnɪŋ]) : ['tʃaɪnə] [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] ['piːp(ə)l] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi][æz; əz][ðə; ði] [rəʊz] [triː] .

Ee	-	Sze	(	Meaning	)	:	China	and	her	people	should	be	as	the	rose	tree	.
呃	-	思	(	意义	)	:	中国	和	她	人们	应该	是	作为	这	玫瑰	树	.

义思（含义）：中国和她的人民应该像玫瑰树一样。

[wiː; wi][mʌst; məst][rɪ'laɪ][ə'pɒn] [ɑː'selvz] .

We	must	rely	upon	ourselves	.
我们	必须	依靠	之上	我们自己	.

我们必须依靠自己。

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)]['betə(r)] ['stjʊdnts] [ðæn; ðən] ['wɒrɪəz] ; [wʌns] , [wen] [wiː; wi] [faʊnd] [ɑː'selvz] [ɪn]

We	are	better	students	than	warriors	;	once	,	when	we	found	ourselves	in
我们	是	更好的	学生	比	战士	;	一次	,	什么时候	我们	成立	我们自己	在

['trʌb(ə)l] , [wiː; wi] [liːnd] [ɒn][dʒə'pæn] .

trouble	,	we	leaned	on	Japan	.
麻烦	,	我们	倾斜	在	日本	.

我们更适合学习而不是战斗；曾经，当我们遇到困难时，我们依靠了日本。

[ðen] , [wen] [wiː; wi][hæd; həd] ['trʌb(ə)l] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] , ['rʌʃə] [təʊld][ˌjuː 'es][ʃiː; ʃi] [wʊd] [help] .

Then	,	when	we	had	trouble	with	her	,	Russia	told	us	she	would	help	.
然后	,	什么时候	我们	有	麻烦	和	她	,	俄罗斯	讲述	我们	她	会	帮助	.

后来，当我们和她发生冲突时，俄罗斯方面告诉我们她会提供帮助。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [mʌtʃ] [wɜːs] [ænd; ənd] [wɪʃt] [tuː; tə] [teɪk] ['aʊə(r)][lænd][ænd; ənd][tuː; tə] [meɪk]

But	she	was	much	worse	and	wished	to	take	our	land	and	to	make
但	她	曾是	很多	更糟	和	希望	到	拿	我们的	土地	和	到	制作

[ˌjuː 'es][ə; eɪ] ['piːp(ə)l] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] ['kʌntri] . [-] [wʌn]

us	a	people	without	a	country	.	[	203	]	1
我们	一个	人们	没有	一个	国家	.	[	-	]	1

但她更甚，她想夺取我们的土地，使我们成为无国之民。[203]1

[ðə; ði] ['lɪtərəl] ['miːnɪŋ] [ɒv; əv] “ ['lən] - [ˌdiː 'eɪ] - [tæŋ] ” [ɪz] , “ ['nevə(r)] [stɒp] ['grəʊɪŋ] .

The	literal	meaning	of	“	Lon	-	da	-	Tang	”	is	,	“	Never	stop	growing	.
这	文字	意义	的	“	朗	-	达	-	唐	”	是	,	“	绝不	停止	生长	.

“Lon-da-Tang”的字面意思是“永不停歇地成长”。

〞 [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ][vaɪn] - [laɪk][ræ'tæn; 'rætæn] [brɔːt] [frɒm; frəm][ðə; ði] [pæŋ] - [wuː]['aɪlənd][tuː; tə]['tʃaɪnə] [

〞	This	is	a	vine	-	like	rattan	brought	from	the	Pang	-	Wu	Island	to	China	[
〞	这	是	一个	藤	-	喜欢	藤	带来	从	这	庞	-	吴	岛	到	中国	[

-]

199	]
-	]

“这是从庞武岛运到中国的藤蔓状藤条[199]

['əʊvə(r)][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [j'iəz] [ə'gəʊ][baɪ][sʌm; səm] [ˌtʃaɪ'niːz] ['fɪʃəmən] .

over	a	thousand	years	ago	by	some	Chinese	fishermen	.
超过	一个	千	年	前	经过	一些	中国人	渔民	.

一千多年前，一些中国渔民发现了它。

[ˌaɪ ˈtiː] [grəuz] [wɪð] [ˈwʌndəf(ə)l] [rəˈpɪdəti] , [kəmˈpliːtli] [ˈkʌvərɪŋ] [ə; eɪ] [haʊs] [ɪn] [əˈbaʊt] [θriː] [jˈiəz] .

It	grows	with	wonderful	rapidity	,	completely	covering	a	house	in	about	three	years	.
它	生长	和	精彩的	快速	,	完全地	覆盖	一个	房子	在	关于	三	年	.

它生长速度惊人，大约三年就能完全覆盖一栋房子。

[ˌaɪ ˈtiː] [əˈfɔːdz] [ˈvæljuəb(ə)l] [prəˈtekʃ(ə)n] [frɒm; frəm][ðə; ðɪ][hɒt] [sʌn] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [θɪn] - [ruːft] [ˌʧaɪˈniːz] [ˈhaʊzɪz] . ↑2

It	affords	valuable	protection	from	the	hot	sun	to	the	thin	-	roofed	Chinese	houses	.	↑2
它	提供	有价值的	保护	从	这	热的	太阳	到	这	薄的	-	有顶棚	中国人	房屋	.	↑2

它为屋顶较薄的中国房屋提供了抵御烈日的宝贵保护。↑2

[ˈmɪsɪz] . [rəʊz] [triː] : — [ðə; ðɪ]

Mrs	.	Rose	Tree	:	—	The
太太	.	玫瑰	树	:	—	这

罗斯·特里夫人：——

[ˌʧaɪˈniːz] [ˈfeɪbl] [kɔːl] [ɔːl] [fruːt] [ɔː(r)][ˈflaʊə(r)] - [ˈbeərɪŋ] [plɑːnts][ɔː(r)] [triːz] , [ˈmɪsɪz] . [ɔː(r)] [mɪs] . [triːz] ,

Chinese	fables	call	all	fruit	or	flower	-	bearing	plants	or	trees	,	Mrs	.	or	Miss	.	Trees	,
中国人	寓言	称呼	全部	水果	或者	花	-	轴承	植物	或者	树木	,	太太	.	或者	错过	.	树木	,

中国寓言故事中，所有结果实或开花的植物或树木都被称为树夫人或树小姐。

[ɔː(r)][plɑːnts] [ðæt] [duː; də] [nɒt] [beə(r)] [ˈflaʊəz] [ɔː(r)] [fruːts] , [ɑː(r); ə(r)] [kɔːld] [ˈmɪstə(r)] . ↑

or	plants	that	do	not	bear	flowers	or	fruits	,	are	called	Mr	.	↑
或者	植物	那	做	不是	熊	花朵	或者	水果	,	是	称为	先生	.	↑

或者不开花结果的植物，被称为先生↑

[[ˈkɒntents]]

[	Contents	]
[	内容	]

[内容]

[ðə; ðɪ] [ˈmelən] [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [prəˈfesə(r)]

THE	MELON	AND	THE	PROFESSOR
这	瓜	和	这	教授

甜瓜和教授

-

學由瓜得

-

学由瓜得

[wuː] - - [wɒz; wəz][ə; eɪ] [prəˈfesə(r)] [ɪn][ə; eɪ] [lɑːdʒ] [ˌʧaɪˈniːz] [ˌjuːnɪˈvɜːsəti] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈveri] [praʊd] [ænd; ənd] [ˈlɜːnɪd] [mæn] .

Wu	-	Kiao	was	a	professor	in	a	large	Chinese	university	,	and	a	very	proud	and	learned	man	.
吴	-	-	曾是	一个	教授	在	一个	大的	中国人	大学	,	和	一个	非常	自豪的	和	学习	男人	.

吴孝是中国一所大型大学的教授，他是一位非常骄傲且博学的人。

[ˈhʌndrədz] [ɒv; əv] [ˈstjʊdnts] [wɜː(r); wə(r)][ˈʌndə(r)][hɪz; ɪz] [ˈtiːʧɪŋ] , [ænd; ənd] [ˈmeni] [θˈaʊzəndz] [ˈɒnəd] [hɪm] .

Hundreds	of	students	were	under	his	teaching	,	and	many	thousands	honored	him	.
数百	的	学生	是	在下面	他的	教学	,	和	许多	数千	荣幸	他	.

他教导过数百名学生，成千上万的人尊敬他。

[wen] [hiː; hi] [went] [aʊt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [haʊs] , [faɪv] ['piːp(ə)l] ['fɒləʊd] , ['sɪŋɪŋ] [ænd; ənd] ['pleɪɪŋ] [ðə; ði]

When	he	went	out	of	his	house	,	five	people	followed	,	singing	and	playing	the
什么时候	他	去	出去	的	他的	房子	,	五	人们	随后	,	歌唱	和	玩耍	这

[drʌm] [ɔːl] [ðə; ði] [-]

drum	all	the	[	204	]
鼓	全部	这	[	-	]

当他走出家门时，有五个人跟着他，一路唱歌、打鼓。[204]

[wei] [daʊn] [ðə; ði] [striːt] , [ænd; ənd] [eɪt] [men] ['kærid] [hɪz; ɪz] [tʃeə(r)] .

way	down	the	street	,	and	eight	men	carried	his	chair	.
方式	向下	这	街道	,	和	八	男人	携带	他的	椅子	.

沿着街道走下去，八个男人抬着他的椅子。

[æt; ət] [həʊm] [hiː; hi] [hæd; həd] [sɪks] ['sɜːvənts] [ə'baʊt] [hɪm] .

At	home	he	had	six	servants	about	him	.
在	家	他	有	六	仆人	关于	他	.

他家里有六个仆人。

['djʊərɪŋ] [iːtʃ] [miːl] , ['θɜːti] ['dɪʃɪz] [wɜː(r); wə(r)] [sɜːvd] [æt; ət] [hɪz; ɪz] ['teɪb(ə)l] .

During	each	meal	,	thirty	dishes	were	served	at	his	table	.
期间	每个	一顿饭	,	三十	菜肴	是	服务	在	他的	桌子	.

每餐，他的餐桌上都会摆放三十道菜。

[ðə; ði] [prə'fesə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [greɪt] [mæn] .

The	professor	was	a	great	man	.
这	教授	曾是	一个	伟大的	男人	.

这位教授是一位伟大的人。

[θruː] [hɪz; ɪz] ['wɪzdəm] [ænd; ənd] [aʊt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [diːp] ['nɒlɪdʒ] , [hiː; hi] [ɪk'spleɪnd] [ɔːl] ['kwestʃənz]

Through	his	wisdom	and	out	of	his	deep	knowledge	,	he	explained	all	questions
通过	他的	智慧	和	出去	的	他的	深的	知识	,	他	解释	全部	问题

[tuː; tə] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] .

to	the	people	.
到	这	人们	.

他凭借智慧和渊博的知识，为人们解答了所有问题。

[wʌn] [deɪ] [wuː] - - [sæt] [ɪn] [ðə; ði] [ʃeɪd] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [triː] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['gɑːd(ə)n] .

One	day	Wu	-	Kiao	sat	in	the	shade	of	a	tree	in	his	garden	.
一	天	吴	-	-	卫星	在	这	阴影	的	一个	树	在	他的	花园	.

一天，吴乔坐在花园里的一棵树荫下。

[hiː; hi] [tɜːnd] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [sɔː] [ə; eɪ] ['wɔːtəmelən] ['laɪɪŋ] [ɒn] [ðə; ði] [graʊnd] ,

He	turned	his	head	and	saw	a	watermelon	lying	on	the	ground	,
他	转向	他的	头	和	锯	一个	西瓜	说谎	在	这	地面	,

他转过头，看到地上躺着一个西瓜。

['nɪəli] ['kʌvəd] [wɪð] [ɪts] [griːn] [liːvz] .

nearly	covered	with	its	green	leaves	.
几乎	涵盖	和	它是	绿色的	树叶	.

几乎完全被绿叶覆盖。

[ðen] , ['siːɪŋ] [ðə; ði] [fɪg] [triː] [wɪð] ['meni] [fɪgz] [ɒn] [ˌaɪ 'tiː] , [hiː; hi] [sed] ,

Then	,	seeing	the	fig	tree	with	many	figs	on	it	,	he	said	,
然后	,	看到	这	如图	树	和	许多	无花果	在	它	,	他	说	,

然后，他看到那棵结满果实的无花果树，说道：

“ [ai] [θɪŋk] [ðə; ði] [kri'eɪtə(r)] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [meɪd] [ðə; ði] ['melən] [grəʊ] [ɒn] [ðɪs] [triː] .

“	I	think	the	Creator	should	have	made	the	melon	grow	on	this	tree	.
“	我	思考	这	创作者	应该	有	制成	这	瓜	生长	在	这	树	.

“我认为造物主应该让这棵树上长出甜瓜。”

" [hiː; hi] [tʌtʃt] [ðə; ði] [triː] [ænd; ənd] [sed] , " [haʊ] [strɒŋ] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ;

"	He	touched	the	tree	and	said	,	"	How	strong	you	are	;
"	他	感动	这	树	和	说	,	"	如何	强的	你	是	;

他摸了摸树，说道："你真强壮啊；

[juː; jʊ][kʊd; kəd][beə(r)]['lɑːdʒə(r)] [fruːt] [laɪk] [ðə; ði] ['wɔːtəmelən] .

you	could	bear	larger	fruit	like	the	watermelon	.
你	可以	熊	更大的	水果	喜欢	这	西瓜	.

你可以结出像西瓜那样更大的果实。

" [ænd; ənd][hiː; hi] [sed] [tuː; tə][ðə; ði] [vaɪn] , " [juː; jʊ] , [səʊ] [θɪn] [ænd; ənd] [smɔːl] ,

"	And	he	said	to	the	vine	,	"	You	,	so	thin	and	small	,
"	和	他	说	到	这	藤	,	"	你	,	所以	薄的	和	小的	,

他对葡萄树说："你这又瘦又小的葡萄树，

[ʃʊd; ʃəd] [beə(r)] [smɔːl] [fruːt] [laɪk] [ðə; ði] [fɪg] .

should	bear	small	fruit	like	the	fig	.
应该	熊	小的	水果	喜欢	这	如图	.

应该结出像无花果一样的小果实。

[θɪŋz] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [wel] ['ɔːdəd] .

Things	are	not	well	ordered	.
事物	是	不是	出色地	订购	.

事情很混乱。

[mɪ'steɪks] [ɑː(r); ə(r)] [meɪd] [ɪn] [kriˈeɪʃ(ə)n] .

Mistakes	are	made	in	creation	.
错误	是	制成	在	创建	.

创作过程中难免会犯错。

" [dʒʌst] [ðen] [ə; eɪ][fɪg] [drɒpt] [frɒm; frəm][ðə; ði] [triː] [ɒn][hɪz; ɪz][nəʊz] , [ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ]

"	Just	then	a	fig	dropped	from	the	tree	on	his	nose	,	and	he	was	a
"	只是	然后	一个	如图	掉落	从	这	树	在	他的	鼻子	,	和	他	曾是	一个

['lɪt(ə)l] [bruːzd] .

little	bruised	.
小的	瘀伤	.

"就在这时，一个无花果从树上掉下来，砸在他的鼻子上，他鼻子有点淤青。"

[ðen] [hiː; hi] [sed] , " [ai][wɒz; wəz] [rɒŋ] .

Then	he	said	,	"	I	was	wrong	.
然后	他	说	,	"	我	曾是	错误的	.

然后他说："我错了。"

[ɪf] [ðə; ði][fɪg] [triː] [bɔː(r)] [fruːt] [æz; əz] [lɑːdʒ] [æz; əz][ðə; ði] ['wɔːtəmelən] [ænd; ənd] [drɒpt] [ˌaɪ 'tiː][ɒn][maɪ] [nəʊz] ,

If	the	fig	tree	bore	fruit	as	large	as	the	watermelon	and	dropped	it	on	my	nose	,
如果	这	如图	树	钻孔	水果	作为	大的	作为	这	西瓜	和	掉落	它	在	我的	鼻子	,

如果无花果树结出了像西瓜一样大的果实，然后掉到我的鼻子上，

[ai] [θɪŋk] [ai] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [kɪld] .

I	think	I	should	be	killed	.
我	思考	我	应该	是	被杀	.

我觉得我应该被杀掉。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] ['deɪndʒərəs] [triː] [tuː; tə][ɔːl] ['piːp(ə)l] .

It	would	be	a	dangerous	tree	to	all	people	.
它	会	是	一个	危险的	树	到	全部	人们	.

对所有人而言，这棵树都将是危险的。

[ai][mʌst; məst] ['stʌdi] [mɔː(r)] ['keəfəli] .

I	must	study	more	carefully	.
我	必须	学习	更多的	小心	.

我必须更加认真学习。

[ai] [nəʊ] ['meni] [θɪŋz] [ænd; ənd] ['meni] ['piːp(ə)l] ; [ænd; ənd] [ɪf] [ai] ['stʌdi] [ænd; ənd] [θɪŋk] [mɔː(r)] ['diːpli]

I	know	many	things	and	many	people	;	and	if	I	study	and	think	more	deeply
我	知道	许多	事物	和	许多	人们	;	和	如果	我	学习	和	思考	更多的	深

,

,

,

我认识很多人，也了解很多事情；如果我更深入地学习和思考，

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi][ai][ʃæl; ʃəl] [kʌm] [tuː; tə] [nəʊ] [ðæt] [ðə; ði] [kri'eɪtərz] [wɜːks] [ɑː(r); ə(r)] ['pɜːfɪkt] . ” [-

it	may	be	I	shall	come	to	know	that	the	Creator's	works	are	perfect	.	”	[	205
它	可能	是	我	将	来	到	知道	那	这	创作者的	作品	是	完美的	.	”	[	-

]

]

]

也许我会明白，造物主的作品是完美的。”[205]

[['kɒntents]]

[	Contents	]
[	内容	]

[内容]

[wɜːd] [lɪst]

WORD	LIST
单词	列表

词汇表

[ə'kjuːz] -

accuse	控告
控	-

控告

[ə'kweɪntɪd] -

acquainted	相熟
熟人	-

相熟

[ə'krɒs] -

across	越過
穿过	-

越过

['ækʃ(ə)nz] -

actions	作爲
行动	-

行动作为

[əd'maɪəd] -

admired	稱讚
钦佩	-

赞赏 赞赏

[əd'vɜːsəti] -

adversity	災殃
逆境	-

灾殃

[əd'vaɪs] -
advice **勸諫**
建议 -

劝谏

[əd'vaɪz] - · -
advise **勸 · 指示**
建议 - · -

劝告·指示

[ə'freɪd] -
afraid **恐怕**
害怕的 -

害怕

[ə'genst] -
against **拒敵**
反对 -

反对拒敌

[eɪlz] -
ails **染恙**
疾病 -

ails 染病

[ə'lɑːm] -
alarm **喧嘩**
警报 -

警报声

[ə'laɪv] -
alive **生活**
活 -

活着的生活

['ænsestəz; 'ænsəstəz] -
ancestors **祖宗**
祖先 -

祖先 祖宗

['æŋgə(r)] -
anger **忿怒**
愤怒 -

愤怒 贪婪

['æŋgwɪʃ] - · -
anguish **悽慘 · 煩惱**
痛苦 - · -

anguish 惨惨·烦恼

[æŋ'zaɪəti] -
anxiety **憂慮**
焦虑 -

焦虑忧虑

['æŋkʃəs] -
anxious **渴想**
焦虑的 -

急渴想

[əˈpɪərəns] -
appearance **形**
外貌 -

外观形

['æpɪtaɪt] -
appetite **胃口**
食欲 -

胃口

['ɑːgjuː] -
argue **辯**
争论 -

争论

['ɑːgjumənt] -
argument **辯論**
争论 -

争论

[əˈraɪz] -
arise **起身**
出现 -

兴起

['ɑːmi] -
army **陸軍**
军队 -

陆军

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

[əˈreɪndʒd] [ðə; ði] [ˈdʒɜːni] -
arranged **the** **journey** **布置行程**
安排 这 旅行 -

安排行程 准备行程

[əˈraʊnd] -
around **四圍**
大约 -

四围周围

[ˈærəʊ] -
arrow **矢**
箭 -

箭头矢

[ɑːnt] - · -
aunt **嬸母** **·** **姑母**
阿姨 - · -

姑母婶母·姑母

[ɔːˈθɒrəti] - · -
authority **威權** **·** **權**
权威 - · -

威权·权力

[əˈweɪk] -
awake **醒寤**
醒 -

醒醒

[əˈweɪkən] -
awaken **警醒**
觉醒 -

唤醒警醒

[bɑːk] -
bark **樹皮**
吠 -

树皮 树皮

[beɪs] -
base **基址**
根据 -

基地基地

[bˈɑːskɪts] -
baskets **籃**
篮子 -

篮子 篮子

[beɪð] -
bathe **洗浴**
洗澡 -

沐浴温泉

['bæt(ə)l] -

battle	**爭戰**
战斗	-

战斗 争战

[bɪəd] -

beard	**鬚**
胡须	-

胡子须

['biːt(ə)n] -

beaten	**鞭責**
被打败	-

殴打鞭责

[biː] -

bee	**蜂**
蜜蜂	-

蜂蜂

['biːtl] - · -

beetle	**甲虫**	**·**	**槌擊**
甲虫	-	·	-

甲虫·槌击

[belt] - [-]

belt	**帶**	**[**	**206**	**]**
腰带	-	[	-	]

带带[206]

[bɪ'niːθ] -

beneath	**底下**
下面	-

底下之下

['bɪtə(r)] -

bitter	**苦**
苦的	-

苦

['bɪtənəs] [ɒv; əv] ['spɪrɪt] -

bitterness	**of**	**spirit**	**苦心**
苦味	的	精神	-

苦心精神

['blesɪŋ] -

blessing	**福氣**
祝福	-

祝福福气

['bʊkkiːpə(r)] -

bookkeeper	**當賬書記**
会计	-

簿记员当准确账

[bɔː(r)] -

bore	**生養**
钻孔	-

生养

['bɒrəʊd] -
borrowed **借貸**
借来的 -

借来的网络

[baʊd] -
bowed **鞠躬**
鞠躬 -

鞠躬

['breɪslət] -
bracelet **手鐲**
手镯 -

手镯 手镯

['brɑːntʃɪz] -
branches **枝**
分支 -

枝 枝

['brekfəst] -
breakfast **早膳**
早餐 -

早餐早晚餐

[brest] -
breast **胸前**
胸部 -

胸前

[briːz] -
breeze **和風**
微风 -

微风和风

[braɪd] -
bride **新婦**
新娘 -

新娘新妇

[bruːzd] [aɪ] -
bruised **eye** **傷目**
瘀伤 眼睛 -

眼睛受伤

[bʌlbz] -
bulbs **圓物**
灯泡 -

灯泡 圆物

['bʌnd(ə)l] - · - · -
bundle **捆** **·** **束** **·** **卷**
捆 - · - · -

束 束·束·卷

['kæklɪŋ] - (-)
cackling **相言相語** **(** **指雞言** **)**
咯咯笑 - (-)

相言相语 (指鸡言)

[keɪdʒ] -
cage **籠**
笼 -

笼笼

[kɑːp] [fɪʃ] -
carp **fish** **鯉魚**
鲤鱼 鱼 -

鲤鱼 鲤鱼

[kætʃ] -
catch **捕**
抓住 -

抓捕

[kɔːt] -
caught **拿獲**
捕捉 -

抓住 拿获

['kɔːzɪz] [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] -
causes **the** **trouble** **招其禍**
原因 这 麻烦 -

招其祸

['kæv(ə)lri] -
cavalry **騎兵**
骑兵 -

骑兵

[siːst] -
ceased **停**
停止 -

停止

[tʃɜːrpt] -
chirped **噪**
啁啾 -

叽叽喳喳

[klæpt] -
clapped **拍掌**
鼓掌 -

拍掌

[klenzd] - · -
cleansed **去污·洗清**
已清洗 - · -

洗净去污·洗清

[klaɪm] -
climb **爬上**
爬 -

爬 爬 上

[kləʊðz] -
clothes **衣服**
衣服 -

衣服 衣服

['kʌmpəni] -
company **伴**
公司 -

公司伴

[kəm'pleɪnd] -
complained **出怨言**
抱怨 -

抱怨出怨言

[kəm'pleɪnɪŋ] -
complaining **出怨言**
抱怨 -

抱怨出怨言

[kəm'pliːt] -
complete **完全**
完全的 -

完全地完成

[kən'sɜːnɪŋ] -
concerning **關及**
有关 -

关于关及

[kən'feʃ(ə)n] - · -
confession **服罪 · 招認**
忏悔 - · -

认罪 服罪·招认

['kɒŋkə(r)] -
conquer **勝**
征服 -

征服胜

['kɔŋkə] -
conquered **得勝**
征服 -

征服得胜

[kən'temptʃuəsli] -
contemptuously **侮辱**
轻蔑地 -

轻蔑地 侮辱

[kɔːn] -
corn **眞珠米**
玉米 -

玉米眞珠米

['kʌrɪdʒ] -
courage **勇氣**
勇气 -

勇气

['kʌz(ə)n] -
cousin **堂妹**
表哥 -

表弟堂妹

[ˈkauəd] -
cowards **怯夫**
懦夫 -

胆小鬼怯夫

[kræb] -
crab **蟹**
螃蟹 -

蟹蟹

[ˈkrækɪŋ] - [-]
cracking **裂** **[207]**
裂纹 - [-]

开裂[207]

[ˈkriːtʃə(r)] -
creature **生物**
生物 -

生物 生物

[ˈkriːpə(r)] -
creeper **爬者**
苦力怕 -

爬行者

[ˈkrʊkɪd] -
crooked **彎曲**
歪 -

弯曲的

[ˈkʌnɪŋ] -
cunning **刁猾**
狡猾 -

狡猾的刁难

[dɑːns] -
dance **跳戲**
舞蹈 -

舞蹈跳戏

[dɑːk] -
dark **黑暗**
黑暗的 -

黑暗 黑暗

[dæʃt] -
dashed **撞**
虚线 -

虚线碰撞

[ˈdɔːtə(r)] -
daughter **女孩**
女儿 -

女儿 女孩

[dɪˈkeɪ] -
decay **漸壞**
衰变 -

渐坏

[dɪə(r)] -
deer **牡鹿**
鹿 -

鹿 牡鹿

['delɪkət] -
delicate **嬌嫩**
精美的 -

娇嫩

[dɪ'pend] -
depend **靠託**
依赖 -

依赖靠托

[dɪ'zɜːtɪd] -
deserted **廢棄**
荒凉的 -

荒废

[dɪ'zɜːvd] -
deserved **應得**
应得的 -

应得

[desk] -
desk **書案**
桌子 -

案头书案

[dɪ'speə(r)] -
despair **絕望**
绝望 -

绝望

[dɪ'spaɪzd] -
despised **輕視**
被鄙视的 -

轻视 轻视

[dɪ'strɔɪ] -
destroy **敗壞**
破坏 -

败坏

[dɪ'tɜːmɪnd] -
determined **决意**
决定 -

确定的决意

['daɪəlekt] - · -
dialect **言 · 土白**
方言 - · -

方言 言·土白

['dɪfrənt] -
different **異**
不同的 -

不同的

[dəˈrekʃ(ə)nz] -
directions **指揮**
方向 -

方向 指挥

[dɜːt] -
dirt **污食**
污垢 -

污垢 污食

[ˌdɪsəˈgriːəb(ə)l] -
disagreeable **不合之味**
令人不快的 -

不合之味

[ˌdisəˈpiə] -
disappears **不見**
消失 -

消失不见

[ˌdɪsəˈpɔɪntɪd] -
disappointed **失望**
失望的 -

失望

[dɪsˈgreɪs] -
disgrace **恥辱**
耻辱 -

耻辱

[ˌdɪsəˈbiːdiənt] -
disobedient **違背**
忤 -

不听话破坏

[ˈdɪstəns] -
distance **距離**
距离 -

距离 距离

[ˈdɒktə(r)] -
doctor **醫生**
医生 -

医生医生

[ˈdɒktrɪn] -
doctrine **道**
教义 -

道

[dres] -
dress **衣服**
裙子 -

衣服 衣服

[dresɪz] -
dresses **穿服**
连衣裙 -

连衣裙 穿衣

['drɪvn] -
driven **逐**
驱动 -

驱动逐

[drɒpt] -
dropped **丢落**
掉落 -

丢掉丢落

[drʌm] -
drum **鼓**
鼓 -

鼓

[drʌmd] -
drummed **擊鼓**
鼓声 -

击鼓击鼓

['iːg(ə)l] -
eagle **鷹**
鹰 -

鹰

[ɪə(r)] [həʊlz] -
ear **holes** **耳環孔**
耳朵 孔 -

耳环孔

['ɜːnɪstli] -
earnestly **壹意**
切实 -

认真壹意

['elɪfənt] -
elephant **象**
大象 -

大象象

[els] -
else **其他**
别的 -

其他 其他

['emprəs] -
empress **皇上**
皇后 -

皇上皇后

['empti] -
empty **空虛**
空的 -

空虚

[ɪn'djuə] -
endures **堪忍**
持续 -

忍受堪忍

['enəmɪz] - [-]
enemies **讐敵** **[208]**
敌人 - [-]

敌人 仇敌[208]

[ɪ'nʌf] - · -
enough **足 · 滿**
足够的 - · -

够足·满

[ɪ'skeɪp] -
escape **逃避**
逃脱 -

escape 逃避

[ɪg'zæmɪn] -
examine **考驗**
检查 -

检验

[ɪks'tʃeɪndʒ] -
exchange **兌換**
交换 -

交换 交换

[ɪk'skju:zd] -
excused **辭退**
已原谅 -

辞退

[ɪk'spekt] -
expect **希望**
预计 -

期待希望

[ɪk'spleɪn] -
explain **解明**
解释 -

解释 解明

[feɪs] [kɑ:st] [daʊn] [wɪð] ['sɒrəʊ] -
face **cast** **down** **with** **sorrow** **憂形於面**
脸 投掷 向下 和 悲哀 -

忧形于面

[feɪs] [dɪ'stɔ:tɪd] [wɪð] ['æŋgə(r)] -
face **distorted** **with** **anger** **因怒變面**
脸 扭曲 和 愤怒 -

因愤怒而面容扭曲

[feɪld] -
failed **不成**
失败的 -

失败不成

[fænd] -
fanned **扇風**
扇形 -

扇风

['fæməli] -
family **家屬**
家庭 -

家庭部分

['fæmɪn] -
famine **饑荒**
饥荒 -

饥荒

['feðə(r)] -
feather **毛**
羽毛 -

羽毛毛

['feðəd] -
feathered **羽毛**
羽毛 -

有羽毛的羽毛

[fi:d] -
feed **予以食**
喂养 -

feed 食品

[fel] -
fell **跌下**
跌倒 -

跌倒跌下

[fɪəs] -
fierce **恐懼**
凶猛的 -

激烈的恐惧

[fɪg] -
fig **無花果**
如图 -

无花果

[faɪt] -
fight **緊**
斗争 -

打紧

[fɪld] -
filled **耕種**
已填 -

充满耕种

['faɪnəli] -
finally **終**
最后 -

终于终

['faɪə(r)]['krækə(r)] -
fire **cracker** **爆竹**
火 饼干 -

爆竹爆竹

[fɪnz] -
fins **鱗**
鰭 -

鰭 鱗

[flaɪz] -
flies **蠅**
苍蝇 -

苍蝇

['fɑːloʊərz] -
followers **同黨者**
追随者 -

关注者 同党者

['fɒgi] -
foggy **靄霧**
雾蒙蒙的 -

雾霭雾

[fɔː(r)] -
fore **撕**
前 -

前撕

['fɒrɪst] -
forest **林**
森林 -

森林林

[fər'evə(r)] -
forever **永遠**
永远 -

永远永远

[fɔːt] -
fought **戰爭**
战斗 -

打过战争

['freɪgrənt] -
fragrant **香氣**
香 -

香

[freɪl] -
frail **軟弱**
脆弱 -

身体软弱

[freʃ] -
fresh **新鮮**
新鲜的 -

新鲜新鲜

['fraɪt(ə)nd] -
frightened **威嚇**
害怕 -

吓到了

[fraʊnd] -
frowned **蹙額**
皱眉 -

蹙额皱起眉头

['frəʊz(ə)n] -
frozen **冰凍**
冷冻 -

冷冻冰冻

['fju:nərəl] -
funeral **出喪**
葬礼 -

葬礼 出丧

['fʌni] -
funny **希奇**
有趣的 -

有趣的希奇

['fɜ:nɪtʃə(r)] - · -
furniture **器用** **·** **裝飾**
家具 - · -

家具用具·装饰

['gɑ:dnə(r)] -
gardener **管園者**
园丁 -

园丁 管园者

['gɑ:mənts] -
garments **裳袍**
服装 -

服装 长袍

['gæðəz] -
gathers **聚**
聚集 -

聚集聚

['dʒenərəlz] - · - [-]
generals **將軍** **·** **提督** **[** **209** **]**
将军们 - · - [-]

将军·提督[209]

[ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n] -
generation **時代**
一代 -

一代时代

['gɪbən] -
gibbon **長臂猿**
长臂猿 -

gibbon 长臂猿

['glu:mi] -
gloomy **昏暗**
阴沉 -

阴暗昏暗

['gʌvənmənt] -
government **政府**
政府 -

政府 政府

[greɪs] -
grace **恩愛**
优雅 -

恩爱

[greɪn] -
grain **米穀**
粮食 -

谷物米谷

['græsˌhɔpəz] -
grasshoppers **螳螂**
蚱蜢 -

蝗虫 螳螂

['greɪvi] -
gravy **肉汁之類**
肉汁 -

gravy 肉汁之类

['griːdi] -
greedy **貪饜**
贪婪的 -

贪婪 贪餍

[griːf] -
grief **憂慮**
悲伤 -

悲伤忧虑

[graul] - · -
growled **哮 · 吠**
咆哮 - · -

咆哮·吠

[gest] -
guest **客**
客人 -

客

[gests] -
guests **客人**
客人 -

客人客人

['gɪlti] -
guilty **犯過**
有罪的 -

有罪犯过

[gʌn] -
gun **鎗**
枪 -

枪枪

['hæbɪts] -
habits **性情**
习惯 -

习惯性情

[heɪl] -
hail **雹**
冰雹 -

冰雹

['hænsəm] -
handsome **美麗**
英俊的 -

帅气美丽

['hæpənd] -
happened **逢遇**
发生 -

发生逢遇

['hɑːvɪst] -
harvest **收成**
收成 -

收获 收成

[haɪd] -
hide **隱匿**
隐藏 -

隐匿

[hɔːd] -
hoarded **儲蓄**
囤积 -

囤积

['hʌni] -
honey **蜜**
蜂蜜 -

亲爱的蜜

['ɒnə(r)] -
honor **尊貴**
荣誉 -

荣誉 尊贵

[[hɔpt]] -
hopped **跳**
跳跃 -

跳跃

['hʌŋgə(r)] -
hunger **餓**
饥饿 -

饥饿 饥饿

['hʌntɪd] -
hunted **打獵**
猎杀 -

打猎

['hʌrid] -
hurried **急速**
慌忙 -

急速

[hɜːt] -
hurt **傷**
伤害 -

受伤

['ɪmɪdʒ] -
image **影**
图像 -

影像

['ɪmɪteɪtɪd] - · -
imitated **仿 · 效**
模仿 - · -

仿效

['ɪnsens] -
incense **線香**
香 -

线香

[ˌɪndɪ'pendənt] -
independent **自立**
独立的 -

独立自立

[ɪn'dɪfrəntli] -
indifferently **淡漠**
漠不关心 -

淡漠

['ɪnfəntri] -
infantry **步兵**
步兵 -

步兵

[ɪn'sɪstɪd] - · -
insisted **迫 · 逼**
坚持 - · -

坚持迫·逼

[ɪn'strʌkʃ(ə)n] -
instruction **命令**
操作说明 -

指令命令

[ˌɪntə'wəʊvən] -
interwoven **連合**
交织 -

交织连合

['dʒækɪt] -
jacket **短袍**
夹克 -

夹克 短袍

[dʒeɪl] -
jail **牢狱**
监狱 -

监狱

['dʒeləs] -
jealous **妒**
嫉妒的 -

嫉妒

['dʒuːəlri] -
jewelry **寶珠**
珠宝 -

珠宝宝珠

[dʒʌdʒ] -
judge **裁判官**
法官 -

法官 裁判官

['dʒʌdʒmənt] - · -
judgment **意見** **·** **决斷**
判断 - · -

判断意见·决断

[dʒʌmpt] - [-]
jumped **跳** **[** **210** **]**
跳了起来 - [-]

跳跳[210]

[kiːn] -
keen **伶俐**
敏锐的 -

敏锐 伶俐

[kɪld] -
killed **戮**
被杀 -

杀戮

['kɪtʃɪn] -
kitchen **厨房**
厨房 -

厨房 厨房

[læk] [ɒv; əv]['wɔːtə(r)] -
lack **of** **water** **乏水**
缺少 的 水 -

缺乏水 缺乏水

['lædə(r)] -
ladder **梯**
梯子 -

梯子 梯子

['lemən] -
lemon **檸檬**
柠檬 -

柠檬柠檬

['laɪtnɪŋ] -
lightning **電**
闪电 -

闪电

['laɪən] -
lion **獅子**
狮子 -

狮子 狮子

['lɪs(ə)n][tuː; tə] -
listen **to** **聽從**
听 到 -

听从

['meɪdn] -
maiden **童女**
少女 -

童女

[miːl] - · -
meal **食 · 餐**
一顿饭 - · -

餐食·餐

['medsn; 'medɪsn] -
medicine **藥**
药品 -

药

['mɜːrtʃənt] - ['eɪdʒənt] -
merchants **'** **agent** **代銷貨者**
商人 - 代理人 -

代销货者

['mɜːsi] -
mercy **恩**
怜悯 -

怜悯恩

['meri] -
merry **快樂**
欢乐 -

快乐快乐

['mesɪdʒ] -
message **信息**
信息 -

留言信息

['mɪŋglɪŋ] -
mingling **交雜**
混杂 -

交杂

['mɪstʃɪf] -
mischief **頑**
恶作剧 -

恶作剧顽

['mɪzrəbl] -
miserable **悽慘**
悲惨的 -

惨惨

[mɒks] -
mocks **戲弄**
模拟 -

戏弄

['mʌðə(r)] - [ɪn] - [lɔː] -
mother - **in** - **law** **姑**
母亲 - 在 - 法律 -

姑婆

['maʊntɪd] -
mounted **上馬**
安装 -

装上马

[maʊs] -
mouse **老鼠**
老鼠 -

老鼠 老鼠

[mʌd]
mud
泥

泥

-
泥
-

泥

['mjuːzɪk] -
music **音樂**
音乐 -

音乐音乐

['mɪst(ə)ri] -
mystery **奥妙**
神秘 -

奥妙之谜

[nɑː'sɪsəs] -
narcissus **水仙花**
水仙花 -

水仙花

['neɪtʃə(r)] -
nature **性情**
自然 -

自然性情

['nɔːti] -
naughty **刁頑**
淘气 -

顽皮顽顽

['neɪbəz] -
neighbors **鄰**
邻居 -

邻居

[net] -
net **網**
网 -

网

[nɔɪz] -
noise **喧鬧**
噪音 -

噪音

[nɜːs] [gɜːl] -
nurse **girl** **侍女**
护士 女孩 -

侍女侍女

[nʌts] -
nuts **果子**
坚果 -

坚果果子

[əu'bei] -
obeyed **服從**
服从 -

服从 服从

[əb'zɜːvd] -
observed **注目**
观察到 -

观察注目

['əʊdə(r)] -
odor **氣味**
气味 -

气味

[ə'fend] -
offends **觸犯**
冒犯 -

触犯

[ə'pəʊz] -
oppose **拒**
反对 -

反对 拒

['ɔːtʃəd] -
orchard **菓樹園**
果园 -

果园 果树园

['aʊtkɑːst] -
outcast **爲人輕視**
被排斥者 -

为人轻视

[ˌaʊtˈrʌn] -
outrun **走勝**
超越 -

跑赢

[ˌaʊtˈwɪt] -
outwit **勝以計**
智胜 -

智取胜以计

[ˌəʊvəˈtʊk] - [-]
overtook **捕獲** **[211]**
超越 - [-]

超越捕获[211]

[pɑːk] -
park **公園**
公园 -

公园 公园

[ˈpɑːti] - · -
party **羣聚 · 同伴**
派对 - · -

聚会群聚·同伴

[ˈpɑːstʃə(r)] -
pasture **牧地**
牧场 -

牧场

[ˈpeɪʃ(ə)nt] -
patient **忍耐**
病人 -

忍耐

[ˈpiːnʌts] -
peanuts **長生果**
花生 -

花生 长生果

[pɜːlz] -
pearls **珠**
珍珠 -

珍珠 珠

[piːl] -
peel **剝皮**
果皮 -

剥皮

[ˈpɜːfɪkt] -
perfect **完全**
完美的 -

完美 完全

[pəˈfɔːmɪŋ] - · -
performing **成 · 演**
表演 - · -

表演成·演

['perɪʃ] -
perish **傷亡**
沦 -

灭亡

['perɪʃɪŋ] -
perishing **喪亡**
消亡 -

丧亡

[pə'sweɪd] -
persuade **引勸**
说服 -

说服 引劝

[pet] -
pet **鍾愛**
宠物 -

宠物钟爱

[pet(ə)lz] -
petals **花瓣**
花瓣 -

花瓣

[pɪg] -
pig **猪**
猪 -

猪 猪

[paɪld] -
piled **堆**
堆积 -

堆垛

['pɪləʊ] -
pillow **枕**
枕头 -

枕头枕

['pɪti] -
pity **悲傷**
遗憾 -

可惜悲伤

['plenti] -
plenty **豐足**
很多 -

充足的豐足

[plaʊ] -
plow **耕耘**
犁 -

耕犁

['pɔɪz(ə)nd] -
poisoned **毒之**
中毒 -

毒之

[pɒnd] -
pond **池**
池塘 -

池塘

['pɒsəb(ə)l] -
possible **或可**
可能的 -

可能或可

[pə'teɪtəʊz] -
potatoes **出芋**
土豆 -

土豆 出芋

[prɪ'peərɪŋ] -
preparing **預備**
准备 -

准备一点

['prez(ə)ns] -
presence **面前**
在场 -

存在面前

[prə'si:dɪŋ] -
proceeding **前進**
进行中 -

进行前进

['prɒfɪt] -
prophet **先知**
先知 -

先知

['prɒvɪns] -
province **省**
省 -

省份

['pʊld] -
pulled **拉**
拉 -

拉拉

[pʌls] -
pulse **脈**
脉冲 -

脉搏

['pʌnɪʃ] -
punish **責罰**
惩治 -

惩罚 责罚

[pjʊə(r)] -
pure **清潔**
纯的 -

纯粹清洁

[kweik] -
quakes **震動**
地震 -

地震惊魂

['kwɒrəlɪŋ] -
quarreling **爭論**
争吵 -

争吵

[kwiːn] -
queen **奇怪**
女王 -

女王奇怪

['reɪdiəs] -
radius **半徑**
半径 -

半径 半径

[reɪdʒ] -
rage **忿怒**
愤怒 -

愤怒 贪婪

[reɪdʒd] -
raged **怒氣**
愤怒 -

怒气

[ræpt] - · -
rapped **拍** **·** **急拍**
说唱 - · -

拍拍·急拍

[riːtʃ] -
reach **得到**
抵达 -

达到得到

['riːəli] -
really **的確**
真的 -

真的

[rɪ'fjuːz] -
refuse **拒**
拒绝 -

拒绝 拒

[rɪ'fjuːzd] -
refused **拒絕**
拒绝 -

拒绝 拒绝

['relətɪvz] -
relatives **親戚**
亲属 -

亲戚 亲戚

[rɪ'plaɪd] - [-]
replied 答 [212]
回复 - [-]

回复了[212]

[ri'pru:v] -
reproved 面責
责备 -

责备面责

[rɪ'zɪst] - · -
resist 拒 · 抵住
抵抗 - · -

抗拒·抵住

[rɪ'spektfəli] -
respectfully 尊敬
尊敬 -

恭敬地

['revərənst] -
reverenced 尊敬
受人尊敬的 -

尊敬的尊敬的

['raɪtʃəsnəs] -
righteousness 義
义 -

正义

[rɔ:(r)] -
roar 吼
吼 -

吼吼

[rɔb] -
robbed 劫掠
被抢劫 -

劫掠

['rɔbəz] -
robbers 盗
强盗 -

强盗盗

[rəʊb] -
robe 袍
长袍 -

长袍

['rʌfli] -
roughly 粗暴
大致 -

大致粗暴

['sæləri] -
salary 薪俸
薪水 -

工资薪俸

[sæŋ] -
sang **唱曲**
唱 -

唱曲

['sætɪsfaɪd] -
satisfied **滿意**
使满意 -

满意 满意

[skeɪlz] -
scales **鱗**
秤 -

鳞鳞

[skeəd] -
scared **怕害**
害怕的 -

怕害

['skætə(r)] -
scatter **分散**
分散 -

分散 分散

['skætəd] - · -
scattered **走散 · 分離**
疏散 - · -

分散 走散·分离

[skəʊld] - · -
scold **面責 · 斥**
骂 - · -

斥责·斥责

['skɔːnf(ə)l] -
scornful **悔慢**
轻蔑的 -

轻蔑地悔慢

[skreɪpt] -
scraped **削**
刮擦 -

刮削

[skriːmd] -
screamed **呼喊**
尖叫 -

尖叫 呼喊

[sɜːrtʃt] -
searched **尋訪**
搜索 -

搜索寻访

['sɜːtʃɪŋ] -
searching **找尋**
搜索 -

寻找寻找

['siːkrət] -
secret **密事**
秘密 -

秘密密事

['sekrət(ə)ri] -
secretary **書記**
秘书 -

秘书书记

[siːdz] -
seeds **種子**
种子 -

种子 种子

[self] - [kən'trəʊl] -
self **-** **control** **自束**
自己 - 控制 -

自我控制自束

[sɜːvd] -
served **事奉**
服务 -

服务事奉

[ʃeɪd] -
shade **蔭**
阴影 -

荫

[ʃeɪm] -
shame **恥**
耻辱 -

耻辱

[ʃɑːp] [naɪf] -
sharp **knife** **利刃**
锋利的 刀 -

利刃

['ʃeltə(r)] -
shelter **遮蓋**
庇护所 -

遮盖

['ʃeltə(r)] -
shelter **殼**
庇护所 -

庇护壳

['ʃɪvə] -
shivered **戰慄**
瑟瑟发抖 -

战栗瑟瑟发抖

[ʃʊk] -
shook **搖動**
摇晃 -

摇动

[ʃɔːt] [taɪm] -
short **time** **不多日**
短的 时间 -

时间很短 不多日

['ʃaʊtɪd] -
shouted **歡呼**
喊叫 -

欢呼雀跃

[ʃrʌbz] -
shrubs **矮樹**
灌木 -

灌木矮树

['saɪləns] -
silence **幽靜無聲**
沉默 -

幽静无声

['sɪli] -
silly **蠢愚**
愚蠢的 -

愚笨

['sɪli] - · -
silly **呆** **·** **獄**
愚蠢的 - · -

傻呆·狱

[skɪn] [dɪ'ziːz] -
skin **disease** **皮症**
皮肤 疾病 -

皮肤病皮症

[slæp] -
slap **掌責**
拍击 -

掌责

[smuːð] -
smooth **光滑**
光滑的 -

光滑的

[sneɪl] -
snail **蝸**
蜗牛 -

蜗牛 蜗牛

['snɪrɪŋ] -
sneering **藐視**
冷笑 -

冷笑 忽视

['sɒbɪŋ] - [-]
sobbing **哭泣之聲** **[** **213** **]**
啜泣 - [-]

哭泣之声[213]

[sɔɪl] -
soil **土地**
土壤 -

土地

['səʊldʒə(r)] -
soldier **兵**
士兵 -

士兵

['saʊə(r)] -
sour **酸**
酸的 -

酸酸

[splæʃt] -
splashed **潑水**
溅起 -

泼水

[spɔɪl] -
spoil **敗壞**
剧透 -

败坏

[spræŋ] -
sprang **跳出**
弹簧 -

sprang 跳出

[spɜːz] -
spurs **踢**
马刺 -

踢

[stæb] -
stab **刺**
刺 -

刺刺

[steɪnz] -
stains **污渍**
污渍 -

污渍 污渍

['stɑːvɪŋ] -
starving **饑**
饥饿 -

饥饿

['stiːpɪst] -
steepest **高崖**
最陡峭 -

最陡的高崖

[stɪŋ] -
sting **刺**
蜇 -

刺痛

[stɜːd] -
stirred **粘動**
搅拌 -

搅拌粘动

['stʌmək] -
stomach **胃**
胃 -

胃

[streɪndʒ] -
strange **奇**
奇怪的 -

奇奇

['streɪndʒə(r)] -
stranger **不相識者**
陌生人 -

陌生人不相识者

[strʌk] -
struck **擊**
击 -

击击

[stʌk] -
stuck **刺入**
卡住 -

卡住刺入

[sək'siːd] -
succeed **得手**
成功 -

成功得手

['sʌd(ə)n] -
sudden **忽然**
突然 -

突然

[sə'dʒestid] -
suggested **指示**
建议 -

建议指示

['sʌmɪt] -
summit **山頂**
首脑 -

山顶山顶

[sʌŋk] -
sunk **陷下**
沉没 -

凹陷

[ˌsuːpə'stɪʃəs] -
superstitious **迷信**
迷信的 -

迷信迷信

[səˈpɔːt] -
support **供養**
支持 -

支持供养

[səˈpəʊz] -
suppose **料想**
认为 -

假设料想

[səˈpraɪzd] -
surprised **驚訝**
惊讶 -

惊讶的反应

[swˈɒləʊd] -
swallowed **一吞**
吞咽 -

吞了一吞

[swiːt] - ['smelɪŋ] -
sweet **-** **smelling** **美氣味**
甜的 - 闻起来 -

香甜的美香

['swɪmɪŋ] -
swimming **泅水**
游泳 -

泅水游泳

[sɒːd] -
sword **劍**
剑 -

剑剑

[swɔː(r)] -
swore **矢願**
发誓 -

矢愿

['sɪmpəθi] -
sympathy **同情**
同情 -

同情

['teɪlə(r)] -
tailor **成衣匠**
裁缝 -

裁缝成衣匠

[teə(r); tɪə] -
tear **破壞**
撕 -

撕裂破坏

[tiːzd] -
teased **嬉弄**
戏弄 -

戏弄 嬉弄

['tempə(r)] -
temper **大怒**
脾气 -

脾气大怒

['temp(ə)l] -
temple **廟**
寺庙 -

庙宇

['temptɪd] -
tempted **引誘**
受诱惑 -

引诱

['terəb(ə)l] -
terrible **駭**
糟糕的 -

可怕的埃

['terə(r)] -
terror **恐懼**
恐怖 -

恐怖 恐惧

['θɪətə(r)] -
theater **戲園**
剧院 -

戏园

[θɪn] -
thin **瘦弱**
薄的 -

瘦 瘦 弱

['θɜːsti] -
thirsty **渴**
渴 -

口渴渴

[θɔːnz] -
thorns **刺**
荆棘 -

荆棘刺

[θɔːn] - [stɪks] -
thorn **-** **sticks** **荆棘梗**
刺 - 棍子 -

荆棘梗

[θruː] - · -
threw **擲** **·** **丟**
扔 - · -

扔掷·丢

[θrəʊt] - [-]
throats **喉** **[** **214** **]**
喉咙 - [-]

喉咙 喉咙[214]

['θʌndə(r)] -
thunder **雷**
雷 -

雷雷

[tʌtʃt] -
touched **觸**
感动 -

触碰

[tə'wɔːdz] -
towards **向**
向 -

向

['trembld] -
trembled **戰慄**
颤抖 -

战栗颤抖

[tremblɪŋ] -
trembling **戰慄**
发抖 -

战栗战栗

['trɪbjuːt] -
tribute **貢賦**
贡 -

贡赋

[trɪks] - · -
tricks **戲法** · **術訣**
技巧 - · -

戏法·术诀

[trɪp] -
trip **遊**
旅行 -

旅行 游

[trʌŋk] -
trunk **象鼻**
树干 -

躯干象鼻

['twɪŋk(ə)l] -
twinkle **閃爍**
闪烁 -

闪烁

['ʌgli] -
ugly **醜**
丑陋的 -

丑丑

[ʌn'kʌvəd] -
uncovered **脫帽**
裸露 -

脱帽

[ʌn'fɪnɪʃt] -
unfinished **未完**
未完成 -

未完成 未完成

[ʌn'hætʃt] -
unhatched **在卵之雞**
未孵化的 -

未孵化的卵之鸡

[ən'les] - · -
unless **除 · 若不**
除非 - · -

除非除·若不

[ʌn'steɪb(ə)l] -
unstable **不定**
不稳定 -

不稳定不定

['ʌpsaɪd] -
upside **顛倒**
上行 -

上行顛倒

['vedʒtəb(ə)l] -
vegetable **菜蔬**
蔬菜 -

蔬菜

[vaɪl] -
vile **鄙陋**
卑鄙的 -

鄙陋

['vɪzɪt] -
visit **拜訪**
访问 -

参观考察

[vɔɪs] -
voice **聲音**
嗓音 -

声音 声音

['weɪstɪd] -
wasted **濫費**
浪费 -

浪费运费

[wɒtʃ] -
watch **觀看**
手表 -

观看 观看

['wɔːtəmelən] -
watermelon **西瓜**
西瓜 -

西瓜

[wæks] -
wax **蠟**
蜡 -

蜡 蜡

['weðə(r)] -
weather **天氣**
天气 -

天气 天气

['wɪdəʊ] -
widow **孀婦**
寡妇 -

孀妇

[wɪŋz] -
wings **羽**
翅膀 -

翅膀 羽

[waɪz] -
wise **噪**
明智的 -

明智的质疑

[wɪð'stænd] -
withstand **堪當**
经受 -

承受堪当

['wʊdkʌtə(r)] -
woodcutters **樵夫**
伐木工 -

樵夫

['wɜːði] -
worthy **適當**
值得 -

值得 适当

['wuːndɪd] -
wounded **受傷**
受伤 -

受伤

['wəʊv(ə)n] -
woven **織**
编织 -

编织

[ræpt] -
wrapped **包縛**
包装 -

裹包缚

[juːθ] -
youth **年輕**
青年 -

年轻

[['kɒntents]]
[Contents]
[内容]

[内容]

['kɒləfən]
Colophon
版权页

版权页

[əˌveɪlə'bɪlətɪ]
Availability
可用性

可用性

[ðɪs] ['iːbuk] [ɪz][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][juːz][ɒv; əv] ['eniwʌn] ['eniweə(r)] [æt; ət][nəʊ][kɒst][ænd; ənd] [wɪð] ['ɔːlməʊst]
This eBook is for the use of anyone anywhere at no cost and with almost
这 电子书 是 为了 这 使用 的 任何人 任何地方 在 不 成本 和 和 几乎
[nəʊ] [rɪ'strɪkʃ(ə)nz] [ˌwɒtsəʊ'evə(r)] .
no restrictions whatsoever .
不 限制 任何 .

这本电子书可供任何人免费使用，几乎没有任何限制。

[juː; jʊ] [meɪ] ['kɒpi] [ˌaɪ 'tiː] ,
You may copy it ,
你 可能 复制 它 ,

你可以复制它，

[gɪv] [ˌaɪ 'tiː] [ə'weɪ] [ɔː(r)][ˌɑːr 'iː] - [juːz][ˌaɪ 'tiː]['ʌndə(r)][ðə; ði] [tɜːmz] [ɒv; əv][ðə; ði]['prɒdʒekt; prə'dʒekt]['guːt(ə)nˌbɜːg]
give it away or re - use it under the terms of the Project Gutenberg
给 它 离开 或者 关于 - 使用 它 在下面 这 条款 的 这 项目 古腾堡
['laɪs(ə)ns] [ɪn'kluːdɪd] [wɪð] [ðɪs] ['iːbuk] [ɔː(r)][ɒn'laɪn][æt; ət][ˌdʌbljuː dʌbljuː 'dʌbljuː] . ['guːt(ə)nˌbɜːg] . [ɔːg] .
License included with this eBook or online at www . gutenberg . org .
执照 包括 和 这 电子书 或者 在线的 在 万维网 . 古腾堡 . 组织 .

您可以根据本电子书附带的古腾堡计划许可条款或在线访问 www.gutenberg.org 来赠送或重新使用本电子书。

[ðɪs] ['iːbuk] [ɪz] [prə'djuːst] [baɪ][ðə; ði] [ˌɒn'laɪn] [dɪ'strɪbjuːtɪd; 'dɪstrɪbjuːtɪd] ['pruːfriːdɪŋ] [tiːm] [æt; ət]
This eBook is produced by the Online Distributed Proofreading Team at
这 电子书 是 生产 经过 这 在线的 分布式 校对 团队 在
[ˌdʌbljuː dʌbljuː 'dʌbljuː] . . [net] .
www . pgdp . net .
万维网 . 国内生产总值 . 网 .

本电子书由 www.pgdp.net 的在线分布式校对团队制作。

['metədeɪtə; 'metədɑːtə]
Metadata
元数据

元数据

['taɪt(ə)l] : [ˌtʃaɪ'niːz] ['febl] [ænd; ənd][fəʊk] ['stɔːriz]
Title : Chinese fables and folk stories
标题 : 中国人 寓言 和 民间 故事

标题：中国寓言和民间故事

['ɔːθə(r)] : [tʃaʊ] [lʌŋ]
Author : Chow Leung
作者 : 周 梁

作者：周良

['ɔːθə(r)] : ['meəri] [heɪz] ['deɪvɪs] ([siː] . - – -)
Author : Mary Hayes Davis (c . 1884 – 1948)
作者 : 玛丽 海耶斯 戴维斯 (c . - – -)

作者：玛丽·海耶斯·戴维斯（约1884年-1948年）

['ɪnfəʊ][ˌeɪtʃˌtiːˈtiːˈpiːˈɛs] : / / . [ɔːg] / / - /
Info https : / / viaf . org / viaf / 137450441 /
信息 https : / / 维亚夫 . 组织 / 维亚夫 / - /

信息 https://viaf.org/viaf/137450441/

[faɪl] [ˌdʒenəˈreɪʃ(ə)n] [deɪt] : - - - - - - : - : - [ˌjuː tiː ˈsiː]
File generation date : 2024 - 12 - 14 13 : 20 : 04 UTC
文件 一代 日期 : - - - - - - : - : - 世界标准时间

文件生成日期：2024年12月14日 13:20:04 UTC

['læŋgwɪdʒ] : ['ɪŋglɪʃ]
Language : English
语言 : 英语

语言：英语

[əˈrɪdʒən(ə)l] [ˌpʌblɪˈkeɪʃn] [deɪt] : -
Original publication date : 1908
原来的 发布 日期 : -

原出版日期：1908年

['kiːˌwəːds] : ['febl] , [teɪlz; 'teɪliːz] - - ['tʃaɪnə]
Keywords : Fables , Tales - - China
关键词 : 寓言 , 故事 - - 中国

关键词：寓言、故事——中国

['fəʊklɔː(r)] - - ['tʃaɪnə]
Folklore - - China
民俗学 - - 中国

民间传说——中国

[rɪˈvɪʒ(ə)n] ['hɪstri; 'hɪstəri]
Revision History
修订 历史

修订历史

- - - - - ['stɑːtɪd] .
2024 - 11 - 28 Started .
- - - - - 开始 .

2024年11月28日开始。

[kəˈrekʃnz]
Corrections
更正

更正

[ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] - [kəˈrekʃnz] [hæv; həv] [biːn] [əˈplaɪd] [tuː; tə][ðə; ði][tekst] :
The following 10 corrections have been applied to the text :
这 下列的 - 更正 有 到过 应用 到 这 文本 :

已对文本进行了以下 10 处更正：

[peɪdʒ] [sɔːs] [kəˈrekʃn] ['edɪt] ['dɪstəns]
Page Source Correction Edit distance
页 来源 更正 编辑 距离

页面源代码更正 编辑距离

- , [[dɪˈliːtɪd]] -
50 , [Deleted] 152
- , [已删除] -

50，[已删除] 152

[[nɒt] [ɪn] [sɔːs]] [wɪl] [faɪv]
[Not in source] will 5
[不是 在 来源] 将要 5

[原文中未提及] 将 5

- ″ [[dɪˈliːtɪd]] -
57 ″ [Deleted] 191
- ″ [已删除] -

57″[已删除] 191

[[nɒt] [ɪn] [sɔːs]] “ [wʌn]
[Not in source] “ 1
[不是 在 来源] ″ 1

[原文中未提及] “1

- [wɔn] [ʒiːɑːŋ] [wɔn] - [ʒiːɑːŋ] - . , -
111 Wong Ziang Wong - Ziang 1114 . , 1170
- 黄 子昂 黄 - 子昂 - . , -

111 王子昂 王子昂 1114., 1170

[[nɒt] [ɪn] [sɔːs]] ″ [wʌn]
[Not in source] ” 1
[不是 在 来源] ″ 1

[原文中未提及]” 1

- - - [wʌn]
209 米穀 米穀 1
- - - 1

第209章 米穀米谷1

- - - [ˌtuːˈtuː]
209 賣寶珠者 寶珠 2
- - - 2

第209章 卖宝珠者 宝珠2

- - - [ˌtuːˈtuː]
213 梗 污渍 2
- - - 2

第213章 梗污渍2

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

听书破万卷
开口如有神